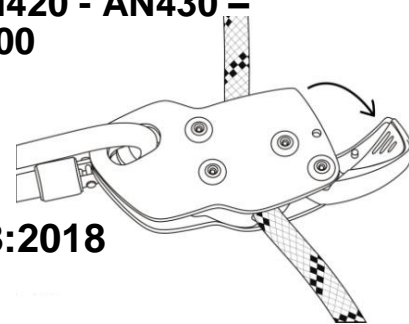




CE0082

EN353-2:2002 EN12481/A-B:2006 EN358:2018

CAMELEON



FR Antichute mobile sur support d'assurage flexible. (conforme à EN353 -2)_ Dispositif de réglage de corde – Type A (conforme à EN12841/A) & Type B (conforme à EN12841/B)_ Dispositif positionnement (conforme à EN358)- CAMELEON AN066: ANTICHUTE COULISSANT + BLOQUEUR SUR CORDE + 1 AM002 **CAMELEON AN066A:** ANTICHUTE COULISSANT + BLOQUEUR SUR CORDE AVEC ABSORBEUR D'ENERGIE + 1 AM002 **AN401:** CORDE TRESSÉE Ø 10,5 MM, LE MÈTRE **AN410:** SUPPORT D'ASSURAGE CORDE TRESSÉE POUR CAMELEON®+ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 10 M **AN420:** SUPPORT D'ASSURAGE CORDE TRESSÉE POUR CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 20 M **AN430:** SUPPORT D'ASSURAGE CORDE TRESSÉE POUR CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 30 M **EX030200:** LONGE + TENDEUR DE LONGE INAMOVIBLE + 1 AM002 + 1 AM010 - 2 M **EX030400:** LONGE + TENDEUR DE LONGE INAMOVIBLE + 1 AM002 + 1 AM010 - 4 M **Instructions d'emploi:** Cette notice doit être traduite (selon la réglementation en vigueur), par le revendeur, dans la langue du pays où l'équipement est utilisé. Cette notice doit être lue et comprise par l'utilisateur avant d'utiliser l'EPI. Les méthodes d'essais décrites dans les normes ne représentent pas les conditions réelles d'utilisation. Il est alors important d'étudier chaque situation de travail et que chaque utilisateur soit parfaitement formé aux différentes techniques afin de connaître les limites des différents dispositifs. L'utilisation de cet EPI est réservée à des personnes compétentes ayant suivi une formation appropriée ou opérant sous la responsabilité immédiate d'un supérieur compétent. La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'EPI, de sa résistance et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation. Le produit doit être utilisé uniquement par une personne formée et compétente pour son utilisation en toute sécurité. Il faut s'assurer que l'état de santé de l'utilisateur n'affecte pas sa sécurité pendant l'utilisation normale de l'équipement ou en cas d'urgence. En cas de doute, consulter un médecin. L'utilisateur est personnellement responsable de toute utilisation de cet EPI qui ne serait pas conforme aux prescriptions de cette notice et en cas de non-respect des mesures de sécurité applicables à l'EPI énoncées par cette notice. L'utilisation de cet EPI est réservée à des personnes en bonne santé, certaines conditions médicales pouvant affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contacter un médecin. Respecter strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage. ■ Ce produit est indissociable d'un système antichute global (EN363) dont la fonction est de minimiser le risque de blessure corporelle lors de chutes. Dans un système d'antichute complet (EN363), qui limite le pic de charge lors d'une chute à 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), le point d'ancrage doit être relié au point d'antichute du harnais (EN361) via un système de liaison. Le harnais d'antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt de chute. Il doit être relié au système antichute par l'intermédiaire de connecteurs (EN362). Avant toute utilisation, se reporter aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système. Dans ces cas, respecter les consignes décrites dans la notice d'utilisation qui leur sont propres. La documentation fournie avec chaque produit doit être conservée indéfiniment par l'utilisateur. Le CAMELEON® est un dispositif regroupant plusieurs fonctions qui sont décrites ci-dessous. En fonction du travail à réaliser ou de l'utilisation prévue du dispositif, il est impératif de se reporter à la présente notice afin d'éviter tout emploi dangereux. Seules les techniques illustrées sont autorisées et toute autre utilisation est interdite : risque mortel. Le CAMELEON® a été testé et certifié avec une corde statique en polyamide tressée de diamètre 10,5 mm selon les normes EN353-2 et EN12841 type A/B. Il doit être utilisé exclusivement avec le support sur lequel il a été certifié et préconisé par le fabricant. Les supports d'assurage servant au dispositif antichute et aux dispositifs de réglage de corde doivent être utilisés conjointement avec un contrepoids de 400g pour assurer un bon fonctionnement et un positionnement correct de la corde. L'extrémité du support d'assurage devra être nouée afin de créer une butée d'arrêt. **AVERTISSEMENTS :** Utilisation verticale uniquement. ⇔ Utilisation combinée (coulisseau amovible + support) : (AN066 + AN4XX) ou (AN066A + AN4XX). **ATTENTION !** Les 2 composants ne peuvent pas être utilisés séparément en tant que EPI, chacun d'eux n'étant qu'une partie de l'EPI. Pour augmenter votre sécurité, le CAMELEON® est équipé d'un détrompeur dont le rôle est d'éviter de positionner l'appareil dans le mauvais sens de fonctionnement sur son support d'assurage. (Fig. 6 & 7). Il est également pourvu d'un témoin de chute dont le rôle est de permettre à l'utilisateur d'identifier si l'appareil est opérationnel ou non. (Fig.16). ■ **UTILISATION :** ⇔ 1/ Dispositif antichute : EN353-2 : Le dispositif est un antichute à coulisseau de type ouvrant. Il coulisse sur une corde en polyamide de diamètre défini (Ø 10,5 mm). (EN1891-A). Le dispositif est entièrement automatique, comporte un dissipateur d'énergie intégré et un détrompeur interdisant d'inverser son montage sur la corde. L'appareil de type ouvrant coulisse sur son support d'assurage et assure les déplacements verticaux de l'utilisateur. En cas de chute, l'appareil se bloque automatiquement sur le support d'assurage et stoppe la chute de l'utilisateur. Il est certifié en conformité à la norme EN353-2. ■ **COMPATIBILITES D'EMPLOI** Le AN0xx doit être utilisé exclusivement sur le support d'assurage sur lequel il a été certifié. (voir tableau des références) L'équipement doit être incorporé dans un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (voir norme EN363) comprenant un connecteur, un support d'assurage corde diamètre 10,5 mm ainsi qu'à un dispositif de préhension du corps (harnais d'antichute - voir norme EN361). **ATTENTION !** Cet équipement n'est pas un système de maintien au travail. Le harnais d'antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt de chute. L'AN0XX doit être connecté au-dessus du sternum par le point d'accrochage sternal du harnais. Le harnais d'antichute (EN361) est relié aux autres éléments du système par des connecteurs (EN362). Dans ce cas, respecter les consignes décrites dans la notice d'utilisation qui lui est propre. Le point d'ancrage de la corde, choisi au-dessus de l'utilisateur, doit avoir une résistance minimum à la traction conforme à l'EN795. L'utilisateur doit s'assurer que les matériaux de support dans lesquels les dispositifs d'ancrage structurels sont fixés sont adaptés pour cette contrainte. Choisir une structure d'accueil suffisamment résistante, mini 12kN. Le type de système antichute attaché au point d'ancrage doit être compatible avec la résistance d'ancrage. L'ancrage sera relié au point d'ancrage de la structure d'accueil par l'intermédiaire d'un connecteur. **AVERTISSEMENTS :** Il est interdit de rajouter ou de remplacer un quelconque composant. Utilisation combinée (coulisseau amovible + support) : ■ ⇔ Utilisation combinée (coulisseau amovible + support) : (AN066 + AN4XX) ou (AN066A + AN4XX). **ATTENTION !** Les 2 composants ne peuvent pas être utilisés séparément en tant que EPI, chacun d'eux n'étant qu'une partie de l'EPI. Pour augmenter votre sécurité, le CAMELEON® est équipé d'un détrompeur dont le rôle est d'éviter de positionner l'appareil dans le mauvais sens de fonctionnement sur son support d'assurage. (Fig. 6 & 7). ■ **UTILISATION** ⇔ 2/ Dispositif de réglage de corde : EN12841 Type A : dispositif de réglage pour support de sécurité. Le dispositif est un dispositif de réglage à coulisseau de type ouvrant. Il coulisse sur une corde en polyamide de diamètre défini (Ø 10,5 mm). (EN1891 -A). Le dispositif est entièrement automatique, comporte un dissipateur d'énergie intégré et un détrompeur interdisant d'inverser son montage sur la corde. L'appareil de type ouvrant coulisse sur son support

de sécurité et accompagne l'utilisateur au cours de ses changements de position et se bloque automatiquement sur le support de sécurité sous l'action d'une charge statique ou dynamique. Il est certifié en conformité à la norme EN12841 type A. ⇔ 3/ Dispositif de réglage de corde : EN12841 - Type B : dispositif de réglage pour support de travail. Le dispositif est entièrement automatique, comporte un dissipateur d'énergie intégré et un détrompeur interdisant d'inverser son montage sur la corde. L'appareil de type ouvrant coulisse sur son support de travail et, actionné manuellement, il se bloque sous l'action d'une charge dans un sens et glisse librement dans le sens opposé. Il est certifié en conformité à la norme EN12841 type B. ■ COMPATIBILITES D'EMPLOI : Le dispositif ne doit pas être utilisé avec d'autres connecteurs que celui qui est fourni.. AN066 + AN4XX : La distance horizontale entre le support d'assurage et le connecteur destiné à être accroché au harnais antichute est de 185mm.. AN066A + AN4XX : La distance horizontale entre le support d'assurage et le connecteur destiné à être accroché au harnais antichute est de 325mm. Il est interdit d'augmenter ou diminuer cette distance horizontale, et d'ajouter, de supprimer, de remplacer un élément de connexion.. AVERTISSEMENTS : Le moyen de fixation entre le point d'ancrage et la personne à sécuriser doit toujours être tendu le plus possible. Il est important de distinguer la différence entre support de travail et support de sécurité. Le support de sécurité sert essentiellement de support au support de travail. Un seul support utilisé en appui n'est pas un support de sécurité mais un support au travail. Par conséquent, lorsque le support d'assurage réglable est chargé par tout le poids de l'utilisateur, il devient un support de travail. Il convient alors, lorsque dans les travaux en hauteur vous êtes suspendu à la corde de travail moyennant un dispositif de réglage, de joindre au moins une deuxième corde de sécurité avec un dispositif antichute conforme aux normes EN12841 type A ou EN353-2, (ou un autre dispositif antichute EN355, EN360,...) pour assurer une sécurité optimale. Les dispositifs de réglage de cordes de type B et C ont pour principale fonction la progression le long de la conduite de travail, ils doivent donc toujours être utilisés conjointement à un dispositif de réglage de corde de type A et à une corde d'assurage. ■ MISE EN PLACE ET/OU REGLAGES : Cet EPI ne peut être utilisé que par une seule personne à la fois. Il est recommandé d'attribuer un dispositif à chaque utilisateur. Quelle que soit la situation, la connexion/déconnexion du dispositif doit être toujours faite en position sécurisée, sans risque de chute.(Fig.1): A/ Bouton d'ouverture appareil B/ Cames de blocage C/ Témoin de chute D/ Détrompeur de sens E/ Poignée F/ Bouton d'ouverture poignée G/ Représentation d'un cadenas servant de témoin de verrouillage de l'appareil (Fig. 2) L'ouverture de l'appareil est simple et s'effectue par deux mouvements successifs et distincts. Il suffit d'appuyer sur le bouton d'ouverture de l'appareil (Fig.1, Rep. A.), puis de reculer ce même bouton tout en restant appuyer et les flasques de l'appareil s'écartent pour libérer le passage du support d'assurage. (Fig. 3) Il est alors possible d'engager la corde entre les deux cames de blocage de l'appareil. (Fig. 4) La fermeture de l'appareil s'effectue en refermant les deux flasques par une simple pression. Le verrouillage de l'ensemble se met automatiquement en place. (Fig. 5) AVERTISSEMENTS : Il est capital pour votre sécurité de vérifier, avant de commencer une intervention, que l'appareil est correctement verrouillé sur le support d'assurage, en s'assurant que la représentation du cadenas servant de témoin de verrouillage (Fig.1, Rep. G) est entièrement visible dans sa fenêtre (voir figure ci-jointe). Si le cadenas n'est pas complètement visible : l'appareil n'est pas correctement verrouillé et vous encourez un risque grave. Si c'est le cas, il suffit d'exercer une pression plus importante entre les deux flasques pour enclencher le mécanisme de verrouillage ou, lorsque le risque de chute est écarté, reprendre les manipulations d'ouverture et fermeture expliquées précédemment. Un des avantages du CAMELEON® est qu'il n'est pas nécessaire de le déconnecter du harnais pour effectuer sa mise en place sur son support d'assurage. Cela évite de le faire tomber. (Fig. 6 & 7) - En cas de tentative de positionnement de l'appareil dans le mauvais sens sur son support d'assurage, le détrompeur de sens bascule et entrave le passage de la corde pour éviter sa mise en place. Il est toutefois capital pour votre sécurité de s'assurer que l'appareil est positionné dans le bon sens sur son support d'assurage avant utilisation. Le support d'assurage sera relié à un point d'ancrage à l'aide du connecteur fourni. Vérifier que ce dernier est verrouillé correctement avant le début de l'intervention. Mode d'emploi de la poignée : (Fig. 8 & 9) Pour passer de la position fermée à la position ouverte, il suffit d'appuyer sur le bouton d'ouverture poignée (Fig.1, Rep.F) et de faire basculer la poignée tout en maintenant la pression sur le bouton. Pour revenir en position fermée, il suffit de faire la manipulation inverse et de s'assurer que la poignée est bien verrouillée par le retour de l'ergot dans son logement. ■ UTILISATION : 1/ et 2/ - Utilisation en dispositif antichute ou en dispositif de réglage de corde de type A : (Fig. 10 & 11) La poignée du CAMELEON® doit être en position fermée et verrouillée. Dans cette position, à vérifier avant chaque intervention, le CAMELEON® doit être libre de se déplacer dans les deux directions. Il doit être directement relié au harnais de l'utilisateur par l'intermédiaire du connecteur fourni. ■ UTILISATION : 3/ Utilisation en dispositif de positionnement ou en dispositif de réglage de corde type B : (Fig. 12) La poignée du CAMELEON® doit être en position ouverte. Dans cette position, à vérifier avant chaque intervention, le CAMELEON® glisse seulement dans une direction et est bloqué dans la direction opposée. AVERTISSEMENTS : (Fig. 13 & 14) - Dans le cas d'une utilisation de l'appareil comme dispositif de positionnement ou comme dispositif de réglage de corde type B, un dispositif antichute conforme à la norme EN353-2 (ou un autre dispositif antichute EN355, EN360, ...) ou un dispositif de réglage de corde de type A conforme à la norme EN12841 type A, doit être utilisé conjointement avec l'appareil. (Fig. 15) - Si la distance entre l'appareil et le harnais nécessite d'être augmentée, il faut utiliser la version du CAMELEON® certifié avec un absorbeur d'énergie monté de manière indissociable sur le CAMELEON®. Pour votre sécurité, aucun autre élément que ceux décrits dans cette notice, ne doit être utilisé pour relier le CAMELEON® au harnais. ■⇔ Utilisation combinée (coulisseau amovible + support) : (EX030XXX). ■ UTILISATION : ⇔ 4/ Dispositif de positionnement : EN358. A l'aide de la poignée en position ouverte, l'appareil permet le réglage de la distance entre l'opérateur (doté d'une ceinture de maintien au travail) et la structure. Il est certifié en conformité à la norme EN358. ■ COMPATIBILITES D'EMPLOI : Cet équipement est un système de maintien au travail et de prévention de chutes de hauteur. Pour prévenir un risque de chute, cet équipement peut être utilisé dans un dispositif de retenue (EN358). Sinon, en cas de risque de chute, il est obligatoire de mettre en œuvre un dispositif de protection contre les chutes de hauteur, de type collectif ou individuel (EN363). ■ AVERTISSEMENTS : L'EQUIPEMENT NE DOIT PAS ETRE UTILISE POUR L'ARRET DES CHUTES. ATTENTION ! Lorsqu'il utilise un système de positionnement au travail, l'utilisateur s'appuie normalement sur l'équipement pour assurer son support. Par conséquent, il est essentiel de considérer la nécessité d'un système antichute. L'équipement ne peut être utilisé s'il existe un risque prévisible que l'utilisateur se retrouve suspendu ou exposé à une tension incontrôlée au niveau de la ceinture. Lorsque l'équipement est utilisé pour le positionnement, il doit être utilisée conjointement à ceinture de maintien (EN358). Relier une extrémité de la longe à un des points d'accrochage de la ceinture par un connecteur (EN362). Positionner la longe autour de la structure d'accueil. Relier l'extrémité libre de la longe au point d'accrochage opposé de la ceinture par un connecteur (EN362). Pendant l'utilisation en dispositif de positionnement (EN358), le connecteur de la corde doit être relié à une boucle latérale de la ceinture de maintien, et le connecteur du dispositif de positionnement à l'autre boucle latérale de la ceinture ou inversement. Aucun autre type de connexion que celui décrit ci-dessus n'est autorisé. Il est strictement interdit de relier les deux connecteurs à la même boucle de la ceinture. Lorsque l'équipement est utilisé dans un dispositif de prévention de la chute (pour système de maintien au travail), il doit être relié à un point d'ancrage de résistance minimum 12 kN (EN795), et situé au niveau ou au-dessus de la taille de l'utilisateur. MISE EN PLACE ET/OU REGLAGES : Cet EPI ne peut être utilisé que par une seule personne à la fois. Il est recommandé d'attribuer un dispositif à chaque utilisateur. (Fig.1): E/ Poignée Mode d'emploi de la poignée : (Fig. 8 & 9) Pour passer de la position fermée à la position ouverte, il suffit d'appuyer sur le bouton d'ouverture poignée (Fig.1, Rep.F) et de faire basculer la poignée tout en maintenant la pression sur le bouton. Pour revenir en position fermée, il suffit de faire la manipulation inverse et de s'assurer que la poignée est bien verrouillée par le retour de l'ergot dans son logement. ■ UTILISATION : 4/- Utilisation en dispositif de positionnement : (Fig.12). La poignée du CAMELEON® doit être en position ouverte. Dans cette position, à vérifier avant chaque intervention, le CAMELEON® glisse seulement dans une direction et est bloqué dans la direction opposée. Pour régler la distance entre l'utilisateur et la structure dans une utilisation tendeur de longe, il faut agir sur la poignée pour s'éloigner et tirer sur l'extrémité libre de la corde pour se rapprocher. AVERTISSEMENTS : (Fig. 13 & 14) - Dans le cas d'une utilisation de l'appareil comme dispositif de positionnement ou comme dispositif de réglage de corde type B, un dispositif antichute conforme à la norme EN353-2 (ou un autre dispositif antichute EN355, EN360, ...) ou un dispositif de réglage de corde de type A conforme à la norme EN12841 type A, doit être utilisé conjointement avec l'appareil. ■ COMPATIBILITES D'EMPLOI - INFORMATION GENERALE : Pendant l'utilisation, l'ensemble du dispositif ne doit pas être en contact avec : des éléments tranchants, arêtes vives et structures de faible diamètre, huiles, produits chimiques agressifs, flammes, métal chaud, tous types de conducteurs électriques ... Pour

des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, vérifier : que les connecteurs (EN362) sont fermés et verrouillés/ que les consignes d'utilisation décrites pour chacun des éléments du système soient respectées/ que la disposition générale de la situation de travail limite le risque de chute, la hauteur de chute et le mouvement pendulaire en cas de chute./ que le tirant d'air soit suffisant (espace libre sous les pieds de l'utilisateur) et qu'aucun obstacle ne vienne perturber le fonctionnement normal du système d'arrêt de chute. Le tirant d'air dépend de plusieurs facteurs, mais sans s'y limiter, il comprend : La déflexion maximale du dispositif d'ancrage. La déflexion maximale des connecteurs. L'élongation du système de liaison. L'éirement maximal du dispositif de préhension du corps. L'emplacement du point d'ancrage par rapport à l'endroit où l'utilisateur est positionné au moment de la chute. La taille de l'utilisateur. De plus, une distance de sécurité de 1 m est ajoutée pour obtenir la valeur du tirant d'air. Pour les différents facteurs, se reporter aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système. L'élongation du système de liaison. Distance d'arrêt de chute = Valeur H (voir tableau des références) Assurez-vous que le tirant d'air approprié subsiste afin d'éviter toute collision au sol ou sur d'autres objets dans le cas d'une chute. Prévoir une distance de sécurité par rapport au sol et aux lignes électriques ou zones présentant un risque électrique. ■ **CARACTERISTIQUES TECHNIQUES** (voir tableau des références) Matières : (PART 4). ■ **ANALYSE DE RISQUES** : Risques contre lesquels l'EPI est destiné à protéger couverts par une norme EN harmonisée : EN353-2, EN12841-A/B, EN358 : Le dispositif est un équipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur : il protège l'utilisateur contre ce risque uniquement lorsqu'il est utilisé dans un système antichute complet (EN363), qui limite le pic de charge lors d'une chute à 6 kN. - **Limites d'utilisation**: ■ Avant toute opération mettant en œuvre un EPI, mettre en place un plan de sauvetage afin de faire face à toute urgence susceptible de survenir pendant l'opération. **DURÉE DE VIE** : AN066 / AN066A (métallique) : Produits en métal et produits mécaniques (dispositif d'arrêt de chute à rappel automatique, coulissant, travaux sur cordes, ancrages etc...) : durée de vie maximale 20 ans à partir de la date de fabrication (stockage et utilisation compris). AN066A (textile) / AN4XX / EX030XXX : Produits en textile ou contenant des éléments en textile (harnais, ceintures, absorbeurs d'énergie etc...) : durée de vie maximale 10 ans à partir de la date de fabrication. La durée de vie est donnée à titre indicatif. Les facteurs suivants peuvent la faire varier fortement : - Non-respect des instructions du fabricant pour le transport, le stockage et l'utilisation /- Environnement de travail « agressif » : atmosphère marine, chimique, températures extrêmes, arêtes coupantes ... /- Usage particulièrement intensif /- Choc ou contrainte importants /- Méconnaissance du passé du produit. Attention : ces facteurs peuvent causer des dégradations invisibles à l'œil nu. Attention : certaines conditions extrêmes peuvent réduire la durée de vie à quelques jours. En cas de doute ou si le dispositif a servi à arrêter une chute, il doit être immédiatement retiré de la circulation et doit être retourné au fabricant ou à toute personne compétente et mandaté par celui-ci. En cas de doute, écarter systématiquement le produit pour lui faire subir soit : - une révision /- une destruction. La durée de vie ne se substitue pas à la vérification périodique (à minima annuelle) qui permettra de juger de l'état du produit. **POUR CONNAITRE VOTRE CENTRE DE REVISION ANNUELLE, CONSULTER WWW.DELTAPLUS.EU**. Toute modification ou adjonction ou réparation de l'EPI ne peut être faite sans accord préalable du fabricant et sans utilisation de ses modes opératoires. Il est interdit de rajouter ou de remplacer un quelconque composant. Ne pas utiliser hors du domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi. Le fabricant ne peut être tenu responsable de tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une modification ou d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice. Ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites. Afin de s'assurer de son état de fonctionnement et donc de la sécurité de l'utilisateur, le produit doit être systématiquement vérifié : ■ 1/ en inspectant visuellement les points suivants : Etat de la sangle ou de la corde : pas d'effilochage, pas d'amorce de coupure, pas de dommage visible aux coutures, pas de brûlure et pas de rétrécissement inhabituel. / Etat des coutures et des fixations : pas de dommage visible. / Etat des parties métalliques : pas d'usure, pas de déformation, pas de corrosion ni d'oxydation. / Etat général : rechercher toute dégradation éventuelle due aux rayons ultra-violetes et autres conditions climatiques. / Fonctionnement et verrouillage corrects des connecteurs Les conditions particulières telles que l'humidité, la neige, la glace, la boue, la saleté, la peinture, les huiles, la colle, la corrosion, l'usure de la sangle ou de la corde, etc..., peuvent réduire considérablement le fonctionnement du dispositif d'arrêt de chute. ■ 2/ dans les cas suivants : avant et pendant utilisation / en cas de doute / en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement. / s'il a été soumis à des contraintes lors d'une chute précédente. / au minimum tous les douze mois par le fabricant ou une organisation compétente, mandatée par celui-ci. ■ **EXAMEN PÉRIODIQUE** de l'EPI : Un examen doit être réalisé au minimum tous les douze mois par le fabricant ou une organisation compétente, mandatée par celui-ci. Cette vérification très importante est liée au maintien et à l'efficacité de l'EPI et donc à la sécurité de l'utilisateur. Cette vérification doit être réalisée dans le respect strict des modes opératoires d'examen périodique du fabricant. Un document écrit autorisant la réutilisation doit être obtenu lors de cette vérification pour pouvoir réutiliser l'EPI. Ce document précisera que la sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. Remplacer l'EPI si nécessaire. Conformément à la réglementation européenne, la fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit puis mise à jour et conservée avec le produit ainsi que le mode d'emploi par l'utilisateur. La lisibilité des marquages doit être vérifiée périodiquement. ▼ **AVERTISSEMENTS** : La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'EPI, de sa résistance et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation. **AVERTISSEMENTS** : Toute surcharge statique ou dynamique est susceptible d'endommager l'EPI. Le poids de l'utilisateur incluant ses vêtements et son équipement ne doit pas dépasser le poids maximum indiqué sur l'antichute. (Voir marquage produit.) Il est dangereux de créer son propre système antichute car chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. ■ Température de l'environnement de travail : -30°C/+50°C. ■ PART 2: **RECORD CARD** : 1/ Référence du produit 2/ Entreprise 3/ Nom de l'utilisateur 4/ N° de lot / N° de série 5/ Date de production 6/ Date de 1ère utilisation 7/ Date d'achat 8/ Date d'inspection 9/ Commentaires 10/ Date de prochaine inspection 11/ Nom & Tampon & Signature 12/ Type Equipements de protection individuelle 13/ EN353-2, EN12841-A/B, EN358 14/ La fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit, puis mise à jour et conservée par l'utilisateur. Toutes utilisations autres que celles décrites dans la notice sont à exclure. 15/ La périodicité des contrôles doit respecter les réglementations nationales et en tout cas un contrôle doit être effectué au moins une fois par an. La documentation fournie avec chaque produit doit être conservée indéfiniment par l'utilisateur. **Instructions stockage/nettoyage**: ■ Pendant le transport et le stockage : /- conserver le produit dans son emballage /- éloigner le produit de tout objet coupant, abrasif, etc... /-tenir le produit éloigné de : rayons du soleil, la chaleur, flammes, métal chaud, huiles, produits pétroliers, produits chimiques agressifs, acides, colorants, solvants, arêtes vives et structures de faible diamètre. Ces éléments peuvent affecter les performances du dispositif d'arrêt de chute. Stockage au sec et au propre, dans l'emballage d'origine à l'abri de la lumière, du froid, de la chaleur et de l'humidité et à température ambiante. ■ **ENTRETIEN ET STOCKAGE**: Nettoyer à l'eau et au savon, essuyer avec un chiffon et suspendre dans un local aéré afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. Ne pas utiliser d'eau de javel, de détergents agressifs, de solvants, d'essence ou de colorants, ces substances pouvant affecter les performances du produit. - Les parties métalliques seront essuyées avec un chiffon imbibé d'huile de vaseline. L'eau de javel et les détergents sont rigoureusement prohibés. Nettoyer la sangle uniquement avec un détergent doux. Stocker après nettoyage, à l'abri de la lumière dans un endroit sec et aéré. **AVERTISSEMENTS** : Il est indispensable de se conformer strictement à ces méthodes. - **EN Guided type fall arrester on a flexible anchorage line. (compliant with EN353 -2)_ Rope adjustment device - Type A (compliant with EN12841/A) & Type B (compliant with EN12841/B)_ Positioning device (compliant with EN358)- CAMELEON AN066: SLIDING FALL ARRESTER + STOPPER ON ROPE WITH ENERGY ABSORBER + 1 AM002 AN066: SLIDING FALL ARRESTER + STOPPER ON ROPE WITH ENERGY ABSORBER + 1 AM002 AN401: BRAIDED ROPE Ø 10,5 MM, COST PER METER AN410: ANCHORAGE LINE TWISTED ROPE FOR CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 10 M AN420: ANCHORAGE LINE TWISTED ROPE FOR CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 20 M AN430: ANCHORAGE LINE TWISTED ROPE FOR CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 30 M EX030200: ROPE + IRREMOVABLE ROPE ADJUSTER + 1 AM002 + 1 AM010 - 2 M EX030400: ROPE + IRREMOVABLE ROPE ADJUSTER + 1 AM002 + 1 AM010 - 4 M** **Use instructions**: This manual must be translated (according to regulations) by the dealer, in the language of the country where the equipment is used. This manual must be read and understood by the user before using the PPE. The test methods described in the standards do not represent actual usage conditions. It is therefore important to study each work situation and that each user is fully trained in different techniques in order to know the limits of the various devices. The use of this PPE is restricted to qualified

persons properly trained or working under the direct responsibility of a competent superior. The user's safety depends on the continuing efficacy of the PPE, its strength and the proper understanding of the instructions in this manual. The product shall be used only by a person trained and competent in its safe use. There must be ensured that medical conditions of the user do not affect his safety during normal use of the equipment or in case of emergency. In case of doubt, consult the doctor. The user is personally responsible for any use of this PPE which does not comply with the requirements of this manual and in the case of non-compliance with the security measures applicable to PPE specified by this manual. The use of this PPE is restricted to persons in good health, certain medical conditions may affect the safety of the user, in case of doubt contact a physician. Adhere strictly to the instructions for use, verification, maintenance and storage. ■ This product is inseparable from a comprehensive fall protection system (EN363), whose function is to minimize the risk of body injury from falls. In a complete fall arrest system (EN363), which limits the load peak to 6 kN when a fall occurs (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), the anchor point must be connected to the fall arrest anchor point of the harness (EN361) via a link system. The fall arrest harness (EN361) is the only body grip to be allowed for use with a fall arrest system. It must be connected to the fall arrest system by connectors (EN362). Before any use, refer to the recommendations for use for each component of the system. In these cases, follow the instructions described in their own manual. The documentation supplied with each product must be kept indefinitely by the user. The CAMELEON® is a multi-function device as described below. Depending on the work involved or the intended use of the device, it is imperative to refer to these instructions to avoid any hazardous employment. Only the techniques illustrated are allowed, and any other use is prohibited: mortal risk. The CAMELEON® has been tested and certified with a static braided polyamide rope of 10.5 mm diameter compliant with EN353-2 and EN12841 Type A/ B standards. It must be used exclusively with the support on which it has been certified and recommended by the manufacturer. The anchorage lines used for the fall arrest device and rope adjustment devices must be used jointly with a counterweight of 400 g to ensure proper functioning and correct positioning of the rope. The end of the anchorage line should be knotted to create a stop. WARNINGS: Vertical use only. ⇔ Combined use (removable slide + stand):(AN066 + AN4XX) ou (AN066A + AN4XX). WARNING ! The 2 components cannot be used alone as PPE, being just a part of it. To increase your safety, the CAMELEON® is equipped with a fail safe mechanism whose role is to avoid positioning the device in the wrong direction of operation on its anchorage line. (Fig. 6 & 7). It also features a fall indicator whose role is to enable the user to identify if the device is operational or not. (Fig.16). ■ OPERATION : ⇔ 1/ Fall arrest device: EN353-2 : The device is a sliding fall arrester system with an opening mechanism. It slides along a specific diameter polyamide rope (ø 10.5 mm). (EN1891-A). The device is fully automatic, including an energy dissipator and a keyed connection which prohibiting its reverse assembly on the rope. The opening type device slides on its anchor line and ensures vertical movement to the user. In the case of a fall, the device automatically locks itself on the anchorage line and stops the fall of the user. It is certified in compliance with the EN353-2 standard. ■ USAGE COMPATIBILITY The AN0xx must be used exclusively on the anchor line on which it was certified. (See reference table) The equipment must be used as part of a fall arrest system as defined in the product data sheet (see standard EN363) including a connector, an anchor point, a 10,5 mm diameter rope and a body support device (fall arresting harness - see standard EN361). WARNING ! This equipment is not a work positioning system. The fall arrest harness (EN361) is the only body grip to be allowed for use with a fall arrest system. The AN0XX must be connected above the sternum by the sternal attachment point of the harness. The fall arrest harness (EN361) is connected to other elements of the system by connectors (EN362). In these cases, follow the instructions described in their own manual. The anchor point of the rope, chosen above the user, must have a minimum tensile strength compliant with the EN795 standard. The user must ensure that the support materials in which the structural anchor devices are attached are adapted for this constraint. Choose a sufficiently strong anchor structure (min. 12 kN). The type of fall-arrest system attached to the anchorage point shall be compatible with the anchorage strength. Anchor will be connected to the anchor point of the host structure via a connector. WARNINGS: Existing components must not be replaced nor must other components be added. Combined use (removable slide + stand): ■ ⇔ Combined use (removable slide + stand):(AN066 + AN4XX) ou (AN066A + AN4XX). WARNING ! The 2 components cannot be used alone as PPE, being just a part of it. To increase your safety, the CAMELEON® is equipped with a fail safe mechanism whose role is to avoid positioning the device in the wrong direction of operation on its anchorage line. (Fig. 6 & 7). ■ OPERATION ⇔ 2/ Rope control device: EN12841 Type A: adjusting device for security support. The device is an opening-type slide adjustment device. It slides along a specific diameter polyamide rope (ø 10.5 mm). (EN1891-A). The device is fully automatic, including an energy dissipator and a keyed connection which prohibiting its reverse assembly on the rope. The opening type device slides on its safety support and accompanies the user during his changes of position and automatically locks on the safety support under the action of a static or dynamic load. It is certified in compliance with the EN12841 type A standard. ⇔ 3/ Rope control device: EN12841 - Type B : adjusting device for work support. The device is fully automatic, including an energy dissipator and a keyed connection which prohibiting its reverse assembly on the rope. The opening type device slides on its work anchor line and, manually operated, it locks on a static or dynamic charge in one direction and slides freely on the other way. It is certified in compliance with the EN12841 type B standard. ■ USAGE COMPATIBILITY : The device should not be used with other connectors than the one provided.. AN066 + AN4XX : The horizontal distance between the belay support and the connector intended to be hung on the fall arrest harness is 185mm.. AN066A + AN4XX : The horizontal distance between the belay support and the connector intended to be hung on the fall arrest harness is 325mm. It is prohibited to increase or decrease this horizontal distance, and add, remove, replace a connecting element.. WARNINGS: The fastener between the anchor point and the person to be secured should always be as taut as possible. It is important to distinguish the difference between work support and safety support. Safety support is primarily used to support the work support. A single support used in support is not a security support but a work support. Consequently, when the adjustable anchor line is loaded with the weight of the user, it becomes a work support. It is therefore necessary, when in work at height hanging from the work rope through an adjustment device, to add at least a second safety rope with a fall arrest system compliant with the EN12841 type A or EN353-2 standards, (or another fall arrest system EN355, EN360,...) to ensure optimum safety. Type B and C string adjustment devices have as their main function the progression along the work line, so they must always be used in conjunction with a type A rope adjustment device and an insurance rope. ■ DONNING AND/ OR ADJUSTMENTS: This PPE can only be used by one person at a time. The device is for the use of one person only. Whatever the situation, the connection/disconnection of the device must always be done in a secure position, without risk of falling.(Fig.1): A / Open button B / Cam Lock C / Fall indicator D / Direction fail safe E/ Handle F / Handle release button G/ Representation of a padlock used as a control locking device (Fig. 2) The opening of the device is simple and done by two successive and distinct movements. Just press the open button on the device (Fig. 1, Rep. A), then reverse the same button while still pushing and the flanges of the unit will spread to free the way of the anchor line. (Fig. 3) It is then possible to engage the rope between the two cam locks of the device. (Fig. 4) The closing of the device is done by closing the two flanges with simple pressure. The locking of the set will automatically set up. (Fig. 5) WARNINGS: It is vital to your safety to check, before starting work, that the unit is properly locked on the anchor line, assuring that the representation of the padlock used as a control lock (Fig. 1, Rep. G) is fully visible in its window (see attached figure). If the padlock is not fully visible: The device is not properly locked and you incur a serious risk. If that is the case, it suffices to exert greater pressure between the two flanges to engage the locking mechanism or, when the risk of falling is over, resume opening and closing manipulations explained above. One advantage of CAMELEON® is that it is not necessary to disconnect it from the harness to establish it on its anchor line. This avoids it falling. (Fig. 6 & 7) - If you attempt to position the device in the wrong direction on its anchor line, the direction fail safe rocks and hinders the passage of the rope to prevent its placement. However, it is vital for your safety to ensure that the device is positioned in the right direction on its anchor line before use. The anchor line will be linked to an anchor point with the aid of the connector provided. Check that the latter is properly locked before the starting work. Handle instructions: (Fig. 8 & 9) To move from the closed position to the open position, simply press the handle opening button (Fig.1, Rep.F) and turn the handle while holding down the button. To return to the closed position, it is sufficient to reverse the manipulation and ensure that the handle is locked by the return of the pin into its place. ■ OPERATION : 1/ and 2/ - Use of type A rope with fall arrest system or with adjusting device: (Fig. 10 & 11) The CAMELEON® handle must be in the closed position and locked. In this position, to be checked before each intervention, the CAMELEON® must be free to move in both directions. It must be directly

connected to the user's harness through the connector provided. ■ OPERATION : 3/ Use of type B rope with positioning device or with adjusting device: (Fig. 12) The CAMELEON® handle must be in the open position. In this position, to be checked before each intervention, the CAMELEON® slides only in one direction and is locked in the other direction. WARNINGS: (Fig. 13 & 14) - In the case of using the device as a positioning device or as an adjustment device for type B rope, a fall arrest device compliant with the EN353-2 standard (or other fall protection device EN355, EN360, ...) or adjustment device for type A rope compliant with Type A standard EN12841, must be used jointly with the device. (Fig. 15) - If the distance between the device and the harness needs to be increased, you must use the CAMELEON® version certified with a shock absorber mounted in an inseparable manner on the CAMELEON®. For your safety, no other elements than those described herein, must be used to connect the CAMELEON® to the harness. ■ ⇔ Combined use (removable slide + stand):(EX030XXX). ■ OPERATION : ⇔ 4/ Positioning device: EN358. Using the handle in the open position, the device allows adjustment of the distance between the operator (with a work positioning belt) and the structure. It is certified in compliance with the EN358 standard. ■ USAGE COMPATIBILITY : This equipment is a work support and fall from height prevention system. To prevent a fall risk, this equipment can be used in a restraint device (EN358). Otherwise, in the case of a fall risk, it is mandatory to implement a collective or personal protection device against falls from a height (EN363). ■ WARNINGS: THE EQUIPMENT MUST NOT BE USED FOR THE STOP OF FALLS. WARNING ! When using a work positioning system, the user normally relies on the equipment for support. Therefore it is essential to consider the need of a fall arrest system. The equipment should not be used if there is a foreseeable risk of the user becoming suspended or being exposed to unintended tension by the belt. When the equipment is used for positioning, it should be used in conjunction with a belt (EN358). Connect one end of the lanyard to one of the belt attachment points using a connector (EN362). Position the lanyard around the host structure. Connect the free end of the lanyard to the opposite attachment point of the belt using a connector (EN362). During use with a positioning device (EN358), the rope connector must be connected to a side loop on the waist belt, and the connector of the positioning device to the other side loop of the belt or vice versa. No other connection type other than that described above is allowed. It is strictly forbidden to connect both connectors to the same belt buckle. When the equipment is used in a fall prevention device (for work positioning system), it must be connected to an anchor point minimum resistance: 12 kN (EN795) and located at or above the user's waist. DONNING AND/ OR ADJUSTMENTS: This PPE can only be used by one person at a time. The device is for the use of one person only. (Fig.1): E/ Handle Handle instructions: (Fig. 8 & 9) To move from the closed position to the open position, simply press the handle opening button (Fig.1, Rep.F) and turn the handle while holding down the button. To return to the closed position, it is sufficient to reverse the manipulation and ensure that the handle is locked by the return of the pin into its place. ■ OPERATION : 4/- Use in positioning devices: (Fig.12). The CAMELEON® handle must be in the open position. In this position, to be checked before each intervention, the CAMELEON® slides only in one direction and is locked in the other direction. To adjust the distance between the user and the structure in lanyard tension use, push on the handle to move away and pull on the free end of the rope to get closer. WARNINGS: (Fig. 13 & 14) - In the case of using the device as a positioning device or as an adjustment device for type B rope, a fall arrest device compliant with the EN353-2 standard (or other fall protection device EN355, EN360, ...) or adjustment device for type A rope compliant with Type A standard EN12841, must be used jointly with the device. ■ USAGE COMPATIBILITY - GENERAL USE INFORMATION : During use, the overall system must not be in contact with: cutting elements, sharp edges and structures of small diameter, oils, harsh chemicals, fire, hot metal, all types of electrical conductors... For safety reasons and before each use, check: that the connectors (EN362) are closed and locked/ that the operating instructions described for each component of the system are met/ that the general disposition of the work situation reduces the fall risk, the drop height and the pendulum movement in the case of a fall./ that the vertical clearance is sufficient (free space beneath the feet of the user) and no obstacles disrupt the normal functioning of the fall arrest system. The vertical clearance depends on different factors, but not limited to, it includes: The maximum deflection of the anchorage device. The maximum deflection of the carabiners. The elongation of the linking system. The maximum stretch of the body supporting device. The anchorage location relative to where the user is when a fall occurs. The height of the user. Additionally, a safety distance of 1 m is added to obtain the vertical clearance value. For the different factors, refer to the recommendations for use for each component of the system. The elongation of the linking system. Fall arrest distance = H value (See reference table) Ensure that proper fall clearance exists in order to prevent striking ground or other objects in the event of a fall. Provide a safe distance from the ground and the power lines or areas with an electrical hazard. ■ TECHNICAL CHARACTERISTICS (See reference table) Materials : (PART 4). ■ RISK ANALYSIS : Risks against which the PPE is intended to protect covered by a harmonized EN standard : EN353-2, EN12841-A/B, EN358 : The device is a personal protective equipment against falls from a height: it protects the user against this risk only when it used in a complete fall arrest system (EN363), which limit the peak of load during a fall to 6 kN.- **Usage limits:** ■ Before any PPE implementation operation, set up a rescue plan to deal with any emergency that may occur during the operation. SHELF LIFE : AN066 / AN066A (metallic) : Metal products and mechanical products (self retracting fall arrest device, sliding, work on ropes, anchors etc. ...) : Maximum duration of 20 years from the date of manufacture (including storage and use). AN066A (textile) / AN4XX / EX030XXX : Textile products or those containing textile elements (harnesses, belts, shock absorbers etc...): maximum life of 10 years from date of manufacture. The shelf life is given as an indication. The following factors can cause it to vary greatly: -Non-compliance with the manufacturer's instructions for transport, storage and use /-"Aggressive" work environment: marine atmosphere, chemicals, extreme temperatures, sharp edges... /-Particularly intensive use /-Shock or significant constraint /-Disregard for the product item's history. Warning: these factors can cause damage invisible to the naked eye. Warning: certain extreme conditions can shorten the shelf life by a few days. In the case of doubt or if the device was used to stop a fall, it must be immediately withdrawn from use and returned to the manufacturer or any competent person appointed by them. If in doubt, always remove the product for it to undergo either: - a review /- destruction. The shelf life is not a substitute for periodic verification (minimum annually) which will assess the condition of the product. TO FIND YOUR LOCAL ANNUAL REVIEW CENTRE, VISIT WWW.DELTAPLUS.EU. No modification or addition or repair of the PPE may be made without prior written consent from the manufacturer nor without using their procedures. Existing components must not be replaced nor must other components be added. Do not use beyond the area of use defined in the instructions for use. The manufacturer cannot be held liable for any direct or indirect accident after a modification or use other than that provided in this manual. Do not use this equipment beyond its limits. To ensure its working condition and therefore the safety of the user, the product must be checked systematically: ■ 1 / visually inspect the following points: State of the strap or rope: no fraying, no boot cut, no visible damage at seams, no burning and no unusual narrowing. / Condition of seams and fasteners: no visible damage. / Condition of the metal parts: no wear, no deformation, no corrosion or oxidation. / General condition: look for any possible damage due to ultraviolet radiation and other climatic conditions / Correct operation and locking of connectors. Specific conditions such as humidity, snow, ice, mud, dirt, paint, oil, glue, corrosion, wear of the strap or rope, etc..., can significantly reduce the operation of the fall arrest device. ■ 2 / in the following cases: Before and during use / if in doubt / In the case of contact with chemicals, solvents or fuels that could affect operation. / If it has been subjected to stress during a previous fall. / At least every twelve months by the manufacturer or a competent organization, mandated by them. ■ PERIODIC REVIEW of PPE: An examination must be performed at least every twelve months by the manufacturer or a competent organization, mandated by them. This very important check is related to the maintenance and efficacy of the PPE and hence the user's safety. This check must be carried out in strict compliance with the manufacturer's periodic examination procedures. A written document authorising reuse should be obtained during this audit in order to reuse the PPE. This document will clarify that the user's safety is linked to maintaining the efficiency and resistance of the equipment. Replace the PPE if necessary. In accordance with European regulations, the identification form must be completed prior to the first use of the product and then updated and kept with the product as well as the manual by the user. The readability of the product labelling must be checked periodically. ▼ WARNINGS: The user's safety depends on the continuing efficacy of the PPE, its strength and the proper understanding of the instructions in this manual. WARNINGS: Any static or dynamic overload may damage the PPE. The weight of the user, including his clothing and equipment must not exceed the maximum weight indicated on the fall arrest. (See product marking.). It is dangerous to create your own personal fall protection system as each safety function may interfere with another safety function. ■ Temperature of working environment : -30°C/+50°C. ■⇔PART 2: RECORD CARD : 1/ Reference of the product 2/ Company 3/ User Name 4/ Batch

N° / Serial N° 5/ Date of manufacturing 6/ Date of 1st Use 7/ Purchase date 8/ Date of inspection 9/ Comments 10/ Date of next inspection 11/ Name & Stamp & Signature 12/ Type Personal protective equipment 13/ EN353-2, EN12841-A/B, EN358 14/ The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. To be exclusively used as described in the product user instructions. 15/ The frequency of inspections must comply with national regulations and in any case an inspection must be performed at least once a year. The documentation supplied with each product must be kept indefinitely by the user.

Storage/Cleaning instructions: ■ During transport and storage: - keep the product in its packaging /-keep the product away from any sharp, abrasive, objects etc... 7-Keep the product away from sunlight, heat, flames, hot metal, oil, petroleum products, harsh chemicals, acids, dyes, solvents, sharp edges and structures of small diameter. These items can affect the performance of the fall arrest device. Store the equipment dry and clean in its original packing, away from light, cold, heat and humidity and at ambient temperature. ■ **SERVICING AND STORAGE:** Clean with soap and water, wipe with a cloth and hang in a ventilated area to dry naturally away from any direct fire or source of heat, even for items that got wet during use. Do not use bleach, harsh detergents, solvents, gasoline or coloring, these substances can affect the performance of product. - The metal parts are wiped with a cloth soaked in vaseline oil. Bleach and detergents are strictly prohibited. Clean the strap with a soft detergent only. Storage after cleaning, away from light in a dry and ventilated place. **WARNINGS:** It is essential to strictly adhere to these methods.- **IT Dispositivo anticaduta mobile su linea di ancoraggio flessibile. (conforme a EN353 -2)_ Dispositivo di regolazione della fune- Tipo A (conforme a EN12841/A) & Tipo B (conforme a EN12841/B)_ Dispositivo di posizionamento (conforme a EN358)- CAMELEON AN066: ANTI CADUTA SCORREVOLE + DISPOSITIVO DI BLOCCAGGIO SU CORDA + 1 AM002 CAMELEON AN066A: ANTI CADUTA SCORREVOLE + DISPOSITIVO DI BLOCCAGGIO SU CORDA CON DISSIPATORE DI ENERGIA + 1 AM002 AN401: CORDA INTRECCIATA Ø 10,5 MM, AL METRO AN410: SUPPORTO DI FISSAGGIO CORDA INTRECCIATA PER CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 10 M AN420: SUPPORTO DI FISSAGGIO CORDA INTRECCIATA PER CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 20 M AN430: SUPPORTO DI FISSAGGIO CORDA INTRECCIATA PER CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 30 M EX030200: CORDA +TENDITORE NON RIMOVIBILE +1 AM002 +1 AM010 - 2 M EX030400: CORDA +TENDITORE NON RIMOVIBILE +1 AM002 +1 AM010 - 4 M Istruzioni d'uso:** La presente notifica deve essere tradotta (eventualmente) dal rivenditore nella lingua del paese in cui l'attrezzatura viene utilizzata. La notifica deve essere letta e compresa dall'utilizzatore che dovrà utilizzare l'EPI. I metodi di prova descritti nelle norme non rappresentano le vere condizioni di impiego. E' importante studiare a fondo ogni situazione di lavoro ed ogni utilizzatore dovrà essere adeguatamente formato alle diverse tecniche per conoscere i limiti dei diversi dispositivi. L'utilizzo di questo EPI è riservato a persone competenti che hanno seguito una responsabilità adeguata o che operano controllati da un superiore competente. La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante de EPI e della corretta comprensione delle specifiche definite nelle istruzioni d'uso. Il prodotto deve essere utilizzato solamente da una persona formata e competente. Attenzione! determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utilizzatore o in caso di emergenza. In caso di dubbi consultare il medico. L'utilizzatore è personalmente responsabile dell'utilizzo dell'EPI non conforme con le prescrizioni di queste istruzioni e nel caso di mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza applicabili all'EPI precisate. L'utilizzo di questo DPI è riservato a persona in buone condizioni di salute, visto che talune condizioni mediche potrebbero compromettere la sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbio, consultare il proprio medico. Per maggiore sicurezza, rispettare attentamente le istruzioni di utilizzo, di verifica, manutenzione e stoccaggio. ■ Il prodotto è indissociabile da un sistema anticaduta globale (EN363), che intende ridurre il rischio di incidente nel caso di cadute. In un sistema completo anti-caduta (EN363), che limita il picco di carico nel caso di una caduta a 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), il punto di ancoraggio deve essere collegato ad un punto anti-caduta dell'imbracatura (EN361) tramite un sistema di collegamento. L'imbracatura anticaduta (EN361) è l'unico dispositivo di supporto del corpo che è permesso utilizzare in un sistema anticaduta. Deve essere collegata ad un sistema anticaduta attraverso connettori (EN362). Prima di qualsiasi utilizzo, fare riferimento alle istruzioni d'uso di ogni componente del sistema. In tal caso, rispettare le istruzioni precisate nelle istruzioni d'uso specifiche. La documentazione è fornita allegata ad ogni prodotto e deve essere conservata per sempre dall'utilizzatore. Il CAMELEON® è un dispositivo che comprende più funzioni, descritte qui in seguito. In funzione del lavoro da realizzare o dell'utilizzo del dispositivo previsto, è imperativo rifarsi alle presenti istruzioni al fine di evitare qualsiasi pericolo. Si autorizzano solamente le tecniche illustrate, e si fa divieto di qualsivoglia altro uso: rischio di morte. Il CAMELEON® è stato testato e certificato con una fune statica in poliammide intrecciata dal diametro di 10,5 mm, conforme alle norme EN353-2 e EN12841 tipo A/B. Deve essere utilizzata esclusivamente con il supporto sul quale è stata certificata e raccomandata dal fabbricante. I supporti di sicurezza che servono al dispositivo anticaduta e ai dispositivi di regolazione della fune devono essere utilizzati congiuntamente ad un contrappeso di 400gr, per garantire il buon funzionamento nonché il corretto posizionamento della corda. L'estremità del supporto di sicurezza dovrà essere annodata al fine di creare una fine corsa. **AVVERTIMENTI:** Uso verticale in modo univoco. ⇔ Uso combinato (slitta removibile + supporto):(AN066 + AN4XX) ou (AN066A + AN4XX). **ATTENZIONE!** I 2 componenti non possono essere utilizzati separatamente in quanto EPI, fintanto che ciascuno di essi non sia una parte dell'EPI. Al fine di aumentare la vostra sicurezza, il CAMELEON® è dotato di un riscontro il cui scopo è evitare che l'apparecchio si posizioni nel senso di funzionamento sbagliato sul suo supporto di sicurezza. (Lmm. 6 & 7). E al contempo dotato di una spia di caduta, il cui ruolo è quello di permettere all'utente di riconoscere se l'apparecchio sia operativo o meno. (Lmm.16). ■ **COMANDO** : ⇔ 1/ Dispositivo anticaduta: EN353-2 : Il dispositivo è un dispositivo anticaduta scorrevole modello ad apertura. Scorre su una corda in poliammide dal diametro definito (diametro 10,5 mm). (EN1891-A). Il dispositivo è completamente automatico, presenta un dissipatore di energia integrato e una protezione che impedisce l'inversione del montaggio sulla corda. L'apparecchio di tipo apribile scivola lungo il suo supporto di sicurezza e garantisce lo spostamento in verticale dell'utente. In caso di caduta, l'apparecchio si blocca automaticamente sul supporto di sicurezza e ferma la caduta dell'utente. È certificato in conformità alla norma EN353-2. ■ **COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO** Le AN0xx deve essere utilizzato unicamente con le funi sulle quali è stato certificato. (vedere tabella dei riferimenti) Il dispositivo deve essere incorporato in un dispositivo anticaduta, come riportato nella scheda descrittiva (fare riferimento alla norma EN363), il quale include un connettore, un supporto di fissaggio fune diametro 10,5 mm ed un dispositivo di prensione del corpo (Imbracatura anticaduta - fare riferimento alla norma EN361). **ATTENZIONE!** Questa apparecchiatura non è un sistema di mantenimento durante un intervento operativo. L'imbracatura anticaduta (EN361) è l'unico dispositivo di supporto del corpo che è permesso utilizzare in un sistema anticaduta. L'AN0XX deve essere connesso sotto lo sterno per il punto di ancoraggio sternale dell'imbracatura. L'imbracatura anticaduta (EN361) è collegata agli altri elementi del sistema attraverso dei connettori (EN362). In tal caso, rispettare le istruzioni precisate nelle istruzioni d'uso specifiche. Il punto di ancoraggio della fune, scelto al di sopra dell'utente, deve avere una resistenza minima alla trazione conforme alla norma EN795. L'utilizzatore deve assicurarsi che i materiali di supporto a cui i dispositivi di aggancio strutturali sono fissati sono adatti a tale sollecitazione. Scegliere una struttura portante sufficientemente resistente: minimo 12kN. Il tipo di sistema di arresto caduta connesso al punto di ancoraggio dev'essere compatibile con la resistenza di ancoraggio. E collegato al punto di ancoraggio, della struttura attraverso un connettore. **AVVERTIMENTI:** È fatto divieto di aggiungere o sostituire componenti di qualsiasi tipo. Uso combinato (slitta removibile + supporto): ■ ⇔ Uso combinato (slitta removibile + supporto):(AN066 + AN4XX) ou (AN066A + AN4XX). **ATTENZIONE!** I 2 componenti non possono essere utilizzati separatamente in quanto EPI, fintanto che ciascuno di essi non sia una parte dell'EPI. Al fine di aumentare la vostra sicurezza, il CAMELEON® è dotato di un riscontro il cui scopo è evitare che l'apparecchio si posizioni nel senso di funzionamento sbagliato sul suo supporto di sicurezza. (Lmm. 6 & 7). ■ **COMANDO** ⇔ 2/ Dispositivo di regolazione della corda: EN12841 Tipo A: Dispositivo di regolazione per supporto di sicurezza. Il dispositivo è un dispositivo di regolazione a scorrimento del tipo di apertura. Scorre su una corda in poliammide dal diametro definito (diametro 10,5 mm). (EN1891 -A). Il dispositivo è completamente automatico, presenta un dissipatore di energia integrato e una protezione che impedisce l'inversione del montaggio sulla corda. Il dispositivo di apertura scorre sul suo supporto di sicurezza e accompagna l'utilizzatore nei suoi cambi di posizione e si blocca automaticamente sul supporto di sicurezza sotto l'azione di un carico statico o dinamico. È certificato in conformità alla norma EN12841 tipo A. ⇔ 3/ Dispositivo di regolazione della corda: EN12841 - Tipo B : dispositivo di regolazione per supporto al lavoro. Il dispositivo è completamente automatico, presenta un dissipatore di energia integrato e una protezione che impedisce l'inversione del montaggio sulla

corda. Il dispositivo di apertura scorre sul suo supporto di lavoro e, azionato manualmente, si blocca sotto l'azione di un carico in un senso e scorre liberamente nel senso opposto. È certificato secondo la norma EN12841 tipo B. ■ COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO : Il dispositivo non deve essere utilizzato con altri connettori se non quelli forniti.. AN066 + AN4XX : La distanza orizzontale tra il supporto di sicurezza e il connettore destinato a essere agganciato all'imbracatura anticaduta è di 185mm.. AN066A + AN4XX : La distanza orizzontale tra il supporto di sicurezza e il connettore destinato a essere agganciato all'imbracatura anticaduta è di 325mm. E' proibito aumentare o diminuire questa distanza orizzontale, e aggiungere, sopprimere, rimpiazzare un elemento di connessione. ■ AVVERTIMENTI: I mezzi di attacco tra il punto di ancoraggio e la persona da assicurare devono essere sempre il più tesi possibile. È importante distinguere la differenza tra supporto di lavoro e supporto di sicurezza. Il supporto di sicurezza è essenzialmente propedeutico al supporto di lavoro. Un solo supporto utilizzato in appoggio non è un supporto di sicurezza, bensì un supporto di lavoro. Conseguentemente, nel momento in cui il supporto regolabile di sicurezza viene caricato di tutto il peso dell'utente, questo diventa un supporto di lavoro. Convieni quindi, quando in un lavoro in quota siete sospesi alla fune mediante un dispositivo di regolazione, aggiungere almeno una seconda fune di sicurezza, con un dispositivo anticaduta conforme alle norme EN12841 tipo A o EN353-2 (oppure un altro dispositivo anticaduta EN355, EN360,...) per garantire una sicurezza ottimale. La funzione principale dei regolatori di fune di tipo B e C è quella di avanzare lungo la linea di lavoro, quindi dovrebbero essere sempre utilizzati in combinazione con un tenditore e una linea di vita di tipo A. ■ PREPARAZIONE E/O REGOLAZIONI: Il EPI può essere utilizzato solo da una persona per volta. Si raccomanda di fornire un dispositivo a ogni utilizzatore. In qualsiasi situazione, il dispositivo deve essere sempre agganciato/sganciato in posizione di sicurezza, senza che vi siano rischi di caduta.(Lmm.1): A/ Pulsante di apertura dell'apparecchio B/ Sistema di blocco a camma C/ Tensore di caduta D/ Riscontro di senso E/ Impugnatura F/ Pulsante di apertura dell'impugnatura G/ Rappresentazione di un lucchetto come indicatore di blocco dell'apparecchio. (Imm. 2) L'apertura dell'apparecchio è semplice e si effettua attraverso due movimenti distinti e in successione l'uno all'altro. Basta solo premere sul pulsante di apertura dell'apparecchio (Imm.1, Rap.A.), e quindi far arretrare il medesimo pulsante Mantenendolo premuto e le flange dell'apparecchio si allargheranno per liberare il passaggio del supporto di sicurezza. (Imm. 3) È dunque possibile bloccare la fune nel sistema di blocco a camma dell'apparecchio. (Imm. 4) La chiusura dell'apparecchio si realizza richiudendo le due flange con una semplice pressione. Il blocco del sistema è immediatamente pronto. (Imm. 5) AVVERTIMENTI: Al fine della vostra sicurezza è fatto obbligo di assicurarsi, prima di cominciare un intervento, che l'apparecchio sia serrato sul supporto di sicurezza, ed accertarsi che la rappresentazione del lucchetto che funge da tensore di chiusura (Imm.1, Rap. G) sia interamente visibile nella sua finestra (confrontare l'immagine a lato). Se il lucchetto non è completamente visibile: L'apparecchio non è stato chiuso correttamente e ciò comporta un grave pericolo. Se questo è il caso, è sufficiente esercitare una pressione più forte tra le due flange per rilasciare il meccanismo di chiusura, oppure, nel caso si escluda il rischio di caduta, riprendere le procedure di apertura e chiusura spiegate precedentemente. Uno dei vantaggi di CAMELEON® è che non è necessario sconnetterlo dall'imbracatura per effettuare il suo collocamento sul suo supporto di sicurezza. Ciò impedisce di farlo cadere. (Imm. 6 & 7) - Nel caso di tentativo di posizionamento dell'apparecchio nel senso sbagliato sul suo supporto di sicurezza, il riscontro di senso bascula ed impedisce lo scorrimento della fune impedendo il suo posizionamento. E tuttavia imperativo per la vostra sicurezza accertarsi che l'apparecchio sia posizionato nel senso corretto sul suo supporto di sicurezza prima dell'uso. Il supporto di sicurezza sarà collegato ad un punto di ancoraggio per mezzo di un connettore (incluso). Verificare che quest'ultimo sia serrato correttamente prima dell'inizio dell'intervento. Modalità di utilizzo dell'impugnatura: (Imm. 8 & 9) Per passare dalla posizione chiusa alla posizione aperta, è sufficiente premere il pulsante di apertura dell'impugnatura (Fig.1, Rep.F) e far scivolare l'impugnatura mantenendo al contempo il pulsante premuto. Per ritornare nella posizione di chiusura, è sufficiente effettuare la procedura inversa ed assicurarsi che l'impugnatura sia bloccata saldamente attraverso il ritorno dell'aletta nel suo vano. ■ COMANDO : 1/ e 2/ - Utilizzo dispositivo anticaduta o dispositivo di regolazione della fune di tipo A: (Imm. 10 & 11) L'impugnatura di CAMELEON® deve essere in posizione saldamente chiusa e bloccata. In questa posizione, da verificare prima di ogni intervento, il CAMELEON® deve essere libero di spostarsi in entrambe le direzioni. Deve essere connesso direttamente all'imbracatura dell'utente attraverso il connettore fornito. ■ COMANDO : 3/ Utilizzo dispositivo anticaduta o dispositivo di regolazione della fune di tipo B: (Imm. 12) L'impugnatura di CAMELEON® deve essere in posizione aperta. In questa posizione, da verificarsi prima di ogni intervento, il CAMELEON® scivola solamente in una unica direzione e ne è bloccato lo scorrimento nel senso opposto. AVVERTIMENTI: (Imm. 13 & 14) - Nel caso di utilizzo dell'apparecchio come dispositivo di posizionamento o come dispositivo di regolazione della fune B, si deve utilizzare insieme all'apparecchio un dispositivo anticaduta conforme alla norma EN353-2 (o un altro dispositivo anticaduta EN355, EN360,...), oppure un dispositivo di regolazione della fune di tipo A conforme alla norma EN12841 di tipo A. (Imm. 15) - Se fosse necessario aumentare la distanza tra l'apparecchio e l'imbracatura, bisogna utilizzare la versione di CAMELEON® che è stata certificata con un ammortizzatore montato in maniera indissociabile sul CAMELEON®. Al fine della vostra sicurezza è vietato utilizzare qualsiasi altro elemento, tranne quelli descritti nelle presenti istruzioni, per collegare il CAMELEON® all'imbracatura. ■⇔ Uso combinato (slitta removibile + supporto):(EX030XXX). ■ COMANDO : ⇔ 4/ Dispositivo di posizionamento: EN358. Con l'impugnatura in posizione aperta, l'apparecchio permette di regolare la distanza tra l'operatore (dotato di una cintura di supporto) e la struttura. È certificato in conformità alla norma EN358. ■ COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO : Questa attrezzatura è un sistema di posizionamento sul lavoro e prevenzione delle cadute dall'alto. Per prevenire il rischio di caduta, questo dispositivo può essere utilizzato in un sistema di ritenuta (EN358). In caso contrario, in caso di rischio di caduta, è obbligatorio implementare un dispositivo di protezione anti-caduta collettivo o individuale (EN363). ■ AVVERTIMENTI: L'ATTREZZATURA NON DEVE ESSERE UTILIZZATA PER L'ARRESTO DI CADUTA. ATTENZIONE! Quando si utilizza un sistema di posizionamento sul lavoro, l'utente normalmente si affida all'attrezzatura per il supporto. Pertanto, è essenziale considerare la necessità di un sistema di arresto caduta. L'attrezzatura non può essere utilizzata se esiste un rischio prevedibile che l'utente sia sospeso o esposto a una tensione incontrollata della cinghia. Quando l'attrezzatura viene utilizzata per il posizionamento, deve essere utilizzata insieme alla cintura posturale (EN358). Collegare un'estremità del cordino a uno dei punti di attacco della cintura utilizzando un connettore (EN362). Posizionare il cordino attorno alla struttura della reception. Collegare l'estremità libera del cordino al punto di attacco opposto della cintura tramite un connettore (EN362). Durante l'utilizzo del dispositivo di posizionamento (EN358), il connettore della fune va agganciato ad una fibbia laterale della cintura di posizionamento, ed il connettore del dispositivo di posizionamento va agganciato all'altra fibbia laterale della cinghia, o viceversa È vietato qualsiasi altro tipo di connessione differente da quelle sopra descritte. È severamente vietato collegare i due connettori alla stessa fibbia della cinghia. Quando l'attrezzatura è utilizzata in un dispositivo anticaduta (per sistema di posizionamento sul lavoro), deve essere collegata ad un punto di ancoraggio con una resistenza minima di 12 kN (EN795) e posizionato alla stessa altezza o al di sopra dell'altezza dell'utente. PREPARAZIONE E/O REGOLAZIONI: Il EPI può essere utilizzato solo da una persona per volta. Si raccomanda di fornire un dispositivo a ogni utilizzatore. (Lmm.1): E/ Impugnatura Modalità di utilizzo dell'impugnatura: (Imm. 8 & 9) Per passare dalla posizione chiusa alla posizione aperta, è sufficiente premere il pulsante di apertura dell'impugnatura (Fig.1, Rep.F) e far scivolare l'impugnatura mantenendo al contempo il pulsante premuto. Per ritornare nella posizione di chiusura, è sufficiente effettuare la procedura inversa ed assicurarsi che l'impugnatura sia bloccata saldamente attraverso il ritorno dell'aletta nel suo vano. ■ COMANDO : 4 /- Utilizzare come dispositivo di posizionamento: (Lmm.12). L'impugnatura di CAMELEON® deve essere in posizione aperta. In questa posizione, da verificarsi prima di ogni intervento, il CAMELEON® scivola solamente in una unica direzione e ne è bloccato lo scorrimento nel senso opposto. Per regolare la distanza tra l'utente e la struttura, nel contesto dell'utilizzo di un tensore di lunghezza, bisogna agire sull'impugnatura per allontanarsi e tirare l'estremità libera della fune per riavvicinarsi. AVVERTIMENTI: (Imm. 13 & 14) - Nel caso di utilizzo dell'apparecchio come dispositivo di posizionamento o come dispositivo di regolazione della fune B, si deve utilizzare insieme all'apparecchio un dispositivo anticaduta conforme alla norma EN353-2 (o un altro dispositivo anticaduta EN355, EN360,...), oppure un dispositivo di regolazione della fune di tipo A conforme alla norma EN12841 di tipo A. ■ COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO - AVVERTENZE D'USO GENERALE : Durante l'utilizzo, il gruppo del dispositivo non deve entrare in contatto con: elementi taglienti, spigoli vivi e struttura dal diametro minimo, oli, prodotti chimici aggressivi, fiamme, metallo caldo, tutti i tipi di conduttori elettrici ... Per motivi di sicurezza e prima di ogni utilizzo, controllare: che i connettori (EN362) siano chiusi e bloccati/ che le istruzioni d'uso descritte per ognuno degli elementi del sistema siano rispettate/ che la disposizione generale della situazione di

lavoro limiti il rischio di caduta, la altezza di caduta ed il movimento oscillatorio in caso di caduta./ che il tirante d'aria sia sufficiente (spazio libero sotto i piedi dell'utilizzatore) ed non sia presente alcun ostacolo che impedisca il normale funzionamento del sistema di anticaduta. Il tirante d'aria dipende da diversi fattori, tra cui, senza limitazione alcuna: La deformazione massima del dispositivo di ancoraggio. La deformazione massima dei connettori. L'estensione del sistema di collegamento. L'allungamento massimo del dispositivo di supporto del corpo. La posizione del punto di ancoraggio rispetto al punto in cui l'utilizzatore è posizionato al momento della caduta. La corporatura dell'utente. Inoltre, si aggiunge una distanza di sicurezza di 1 m per ottenere il valore del tirante d'aria. Per i vari fattori, fare riferimento alle raccomandazioni per l'uso di ciascun componente del sistema. L'estensione del sistema di collegamento. Distanza di arresto caduta = Valore H (vedere tabella dei riferimenti) Assicurarsi che esista uno spazio di caduta libero per prevenire di colpire il suolo o altri oggetti in caso di caduta. Prevedere una distanza di sicurezza rispetto al suolo e alle linee elettriche o a zone che presentino un rischio elettrico. ■ **CARATTERISTICHE TECNICHE** (vedere tabella dei riferimenti) Materiali : (PART 4). ■ **ANALISI DEI RISCHI**: Rischi contro i quali il DPI serve come protezione previsti dalla norma EN 353-2, EN12841-A/B, EN358 : Il dispositivo è un dispositivo di protezione personale contro le cadute dall'alto: protegge l'utente da questo rischio solo se utilizzato in un sistema completo anti-caduta (EN363), che limita il carico di picco durante una caduta a 6 kN.- **Restrizioni d'uso:** ■ Prima di qualsiasi operazione che attivi un EPI, prevedere un piano di salvataggio per far fronte a qualsiasi urgenza che potrebbe verificarsi nel corso dell'utilizzo. DURATA IN USO : AN066 / AN066A (metallico) : Prodotti in metallo e prodotti meccanici (dispositivi anticaduta a richiamo automatico, scorrevoli, lavori su corde, ancoraggi, ecc...): durata di vita massima 20 anni a partire dalla data di fabbricazione (stoccaggio e utilizzo compreso). AN066A (tessuto) / AN4XX / EX030XXX : Prodotti tessili o contenenti elementi tessili (imbracature, cinture, ammortizzatori ecc ...): durata massima 10 anni dalla data di produzione. La durata di vita è precisata a titolo indicativo. I seguenti fattori possono variare particolarmente: - Il mancato rispetto delle istruzioni d'uso del produttore per il trasporto, stoccaggio ed utilizzo /- Ambiente di lavoro "aggressivo": atmosfera marina, chimica, temperature estreme, spigoli taglienti... /- Utilizzo particolarmente intenso /- Colpo o sollecitazione importanti /- Mancato riconoscimento dello storico del prodotto. Attenzione: questi fattori possono provocare degni invisibili ad occhio nudo. Attenzione: alcune condizioni estreme possono ridurre la durata di vita di qualche giorno. In caso di dubbi o se il dispositivo è servito ad arrestare una caduta, è necessario ritirarlo immediatamente dall'uso e restituirlo al produttore o a una persona competente e incaricata dal produttore. In caso di dubbio, scartare sistematicamente il prodotto affinché sia sottoposto a: - revisione /- distruzione. La durata di vita non sostituisce una verifica periodica (annuale minima) che permetterà di giudicare correttamente lo stato del prodotto. PER SAPERE QUALE SIA IL CENTRO DI REVISIONE ANNUALE, CONSULTARE WWW.DELTAPLUS.EU. Qualsiasi modifica o aggiunta o riparazione dell'EPI non sarà possibile senza l'accordo preventivo del produttore e senza l'utilizzo delle modalità operative. È fatto divieto di aggiungere o sostituire componenti di qualsiasi tipo. Non utilizzare al di fuori dell'ambito consigliato precisato nelle istruzioni allegate. Il produttore non è responsabile di qualsiasi incidente diretto o indiretto che si verificasse in seguito a modifica o utilizzo diverso da quello previsto nelle istruzioni d'uso. Non utilizzare il dispositivo oltre i limiti. Per garantire un funzionamento corretto e quindi la sicurezza dell'utilizzatore, il prodotto deve essere sistematicamente verificato: ■ 1/ ispezionando visivamente i seguenti punti : Stato della cinghia o della corda: assenza di sfilacciature, di inizi.o di rottura, di danno visibile alle cuciture, di bruciatura o di restringimento strano / Condizione delle cuciture e dei fissaggi: assenza di danni visibili. / Stato degli elementi in metallo: assenza di usura, deformazione, corrosione o ossidazione. / Stato generale: rilevare la presenza di un possibile degrado dovuto ai raggi ultra-violetti ed altre condizioni climatiche / Funzionamento e blocco corretto dei connettori . Specifiche condizioni quali umidità, neve, ghiaccio, fango, sporcizia, vernice, oli, colla, corrosione, usura della cinghia o della corda, ecc., possono ridurre notevolmente il funzionamento del dispositivo di anticaduta. ■ 2/ nei seguenti casi : prima e nel corso dell'utilizzo / in caso di dubbio / in caso di contatto con prodotti chimici, solventi o combustibili che ne potrebbero modificare il funzionamento. / se è stato sottoposto a sollecitazioni nel caso di una caduta precedente. / almeno ogni dodici mesi dal produttore o organizzazione competente, autorizzato da quest'ultimo. ■ **ESAME PERIODICO dell'EPI**: L'esame deve essere previsto al massimo ogni dodici mesi dal produttore o organizzazione competente, autorizzata da quest'ultimo. Tale verifica molto importante è legata al mantenimento ed all'efficacia dell'EPI e quindi alla sicurezza dell'utente. Questa verifica deve essere realizzata nello stretto rispetto delle modalità operative d'esame periodico del fabbricante. Deve essere richiesto un documento scritto che autorizzi il riutilizzo nel caso di tale verifica, per poter riutilizzare l'EPI. Tale documento preciserà che la sicurezza dell'utilizzatore è legato al mantenimento dell'efficacia e della resistenza dell'apparecchiatura. Sostituire l'EPI se necessario. Conformemente alla regolamentazione europea, deve essere completata una scheda tecnica prima del primo utilizzo del prodotto poi aggiornata e conservata con il prodotto così come con le istruzioni da parte dell'utilizzatore. Controllare periodicamente la perfetta leggibilità della marcatura del prodotto. ▼ **AVVERTIMENTI**: La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante de EPI, e della corretta comprensione delle specifiche definite nelle istruzioni d'uso. **AVVERTIMENTI**: Qualsiasi sovraccarico statico o dinamica potrebbe danneggiare l'EPI. Il peso dell'utilizzatore compresi i suoi abiti ed il suo equipaggiamento non deve superare il peso massimo indicato sull'anticaduta. (Fare riferimento alla marcatura prodotto). È pericoloso creare un proprio sistema anti-caduta perché ogni funzione di sicurezza può interferire con un'altra funzione di sicurezza. ■ Temperatura dell'Aambiente di lavoro : -30°C/+50°C. ▪⇔**PART 2: RECORD CARD** : 1/ Referenza del prodotto 2/ Società 3/ Nome dell'utilizzatore 4/ N° di lotto / Serie 5/ Anno di fabbricazione 6/ Data della 1a messa in esercizio 7/ Data di acquisto 8/ Data verifica 9/ Commenti 10/ Prossima data verifica 11/ Nome e timbro e firma 12/ Tipo Dispositivi di protezione individuale 13/ EN353-2, EN12841-A/B, EN358 14/ La scheda di registrazione deve essere compilata precedentemente al primo utilizzo del prodotto, quindi aggiornata e conservata a cura dell'utilizzatore. Sono esclusi tutti gli usi diversi da quelli descritti nelle istruzioni d'uso. 15/ La periodicità dei controlli deve conformarsi con le normative nazionali ed ad ogni modo prevedere un controllo all'anno. La documentazione è fornita alle gata ad ogni prodotto e deve essere conservata per sempre dall'utilizzatore. **Istruzioni di stoccaggio/pulizia:** ■ Durante il trasporto e lo stoccaggio: /- conservare il prodotto nel suo imballo /- allontanare il prodotto da qualsiasi oggetto tagliente, abrasivo, ecc.. /-allontanare il prodotto da: raggi del sole, calore, fiamme, metallo caldo, oli, prodotti petroliferi, prodotti chimici aggressivi, acidi, coloranti, solventi, spigoli vivi e strutture da diametro minimo. Questi elementi possono influenzare le prestazioni de dispositivo di arresto delle cadute. Immagazzinare l'articolo asciutto e pulito nell'imballo d'origine, riparato dalla luce, dal freddo, dal caldo e dall'umidità e a temperatura ambiente. ■ **MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE.**: Pulire con acqua e sapone, asciugare con un panno e stendere in un locale areato per lasciar asciugare naturalmente ed a distanza da qualsiasi fonte di calore o fuoco diretto, anche nel caso dei componenti che risultino umidi dopo il rispettivo utilizzo. Non utilizzare candeggina, detersivi aggressivi, solventi, essenza o coloranti, visto che tali sostanze possono influenzare le prestazioni del prodotto. - Le parti in metallo dovranno essere asciugate con un panno imbevuto di olio di vaselina. E' vietato utilizzare candeggina e detersivi. Pulire la cinghia solo con un detergente non aggressivo. Stoccare dopo la pulizia, al riparo dalla luce in un ambiente secco e aerato. **AVVERTIMENTI**: La stretta aderenza a questi metodi è essenziale.- **ES**

Anticaída móvil sobre soporte de seguridad flexible. (que cumple con EN353 -2)_ Dispositivo de ajuste de cuerda - Tipo A (que cumple con EN12841/A) e Tipo B (que cumple con EN12841/B)_ Dispositivo de posicionamiento (que cumple con EN358)- CAMELEON AN066: ANTICAÍDAS DESLIZANTE + BLOQUEADOR SOBRE LA CUERDA + 1 AM002 **CAMELEON AN066A:** ANTICAÍDAS DESLIZANTE + BLOQUEADOR SOBRE CUERDA CON DISIPADOR DE ENERGÍA + 1AM002 **AN401:** CUERDA TRENZADA Ø 10,5 MM - POR METRO **AN410:** SOPORTE DE SEGURIDAD CUERDA TRENZADA PARA CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 10 M **AN420:** SOPORTE DE SEGURIDAD CUERDA TRENZADA PARA CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 20 M **AN430:** SOPORTE DE SEGURIDAD CUERDA TRENZADA PARA CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 30 M **EX030200:** CUERDA + TENSOR DE MONTAJE INAMOVIBLE +1 AM002 +1 AM010 - 2 M **EX030400:** CUERDA + TENSOR DE MONTAJE INAMOVIBLE +1 AM002 +1 AM010 - 4 M **Instrucciones de uso:** Esta información debe ser traducida (según la reglamentación en vigencia) por el revendedor al idioma del país donde el equipo se utiliza. Esta información debe ser leída y comprendida por el usuario antes de utilizar el EPI. Los métodos de pruebas descritas en las normas no representan las condiciones reales de uso, por lo cual es importante estudiar cada situación de trabajo y que cada usuario esté perfectamente formado en las distintas técnicas para conocer los límites de los diferentes dispositivos. El uso de este EPI está reservado a personas competentes, que tengan una formación adecuada o que trabajen bajo la inmediata responsabilidad de un superior competente. La seguridad del usuario depende de la eficacia constante

del EPI, de su resistencia y de la correcta comprensión de las consignas de este manual sobre su uso. El producto debe ser usado únicamente por personal entrenado y competente en su uso seguro. Debe asegurarse que las condiciones médicas del usuario no afecten su seguridad durante el uso normal del equipo o en caso de emergencia. En caso de duda, consultar con un médico. El usuario es personalmente responsable de cualquier uso del EPI que no se ajuste a las prescripciones de este manual y también en el caso en que no se respeten las medidas de seguridad aplicables al EPI y que figuran en esta información. El uso de este EPI está reservado a personas con buena salud, dado que ciertas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario, en caso de dudas, consultar con un médico. Respetar estrictamente las consignas de uso, de verificación, de mantenimiento y de almacenamiento. ■ Este producto es inseparable de un sistema anticaídas global (EN363) cuya función es minimizar el riesgo de heridas corporales en el momento de las caídas. En un sistema anticaídas completo (EN363), que limita el pico de la carga en una caída a 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), el punto de anclaje debe estar conectado al punto del anticaídas del arnés (EN361) a través de un sistema de anclaje. El arnés anticaídas (EN361) es el único dispositivo dispositivo de presión del cuerpo que se permite utilizar en un sistema de detención de caída. Debe ajustarse al sistema anticaídas por medio de conectores (EN362). Antes del uso es necesario leer las recomendaciones de uso de cada componente del sistema. Para esos casos, respetar las correspondientes consignas del manual del usuario. El usuario debe conservar la documentación provista con cada producto indefinidamente. El CAMELEON® es un dispositivo que agrupa varias funciones descritas a continuación. Es imprescindible referirse a este folleto de acuerdo con el trabajo a realizar o el uso previsto del dispositivo a fin de evitar usos peligrosos del mismo. Sólo las técnicas ilustradas son autorizadas y todo uso diferente está prohibido e implica riesgo de muerte. El CAMELEON® ha sido probado y certificado con una cuerda estática de poliamida trenzada de 10,5 mm de diámetro de acuerdo con las normas EN353-2 y EN12841 tipo A/B. Debe utilizarse exclusivamente con el soporte con el que ha sido certificado y que recomienda el fabricante. Los soportes de seguridad que se utilizan con el dispositivo anticaída y con los dispositivos de regulación de la cuerda deben usarse conjuntamente con un contrapeso de 400g a fin de asegurar un buen funcionamiento y el posicionamiento correcto de la cuerda. El extremo del soporte de seguridad deberá estar anudado a fin de crear un tope de parada. ADVERTENCIAS: Uso vertical solo. ⇔ Uso combinado (corredera extraíble + soporte):(AN066 + AN4XX) ou (AN066A + AN4XX). ¡ATENCIÓN! Los 2 componentes no pueden ser utilizados de forma separada como EPI, ya que cada uno forma parte del EPI. Para aumentar su seguridad, el CAMELEON® está equipado con un dispositivo anti-engaño cuya función reside en evitar que el aparato se coloque en el sentido equivocado de funcionamiento sobre su soporte de seguridad. (Fig. 6 & 7). También está provisto de un testigo de caída cuya función es permitir al usuario identificar si el aparato está operacional o no. (Fig.16). ■ OPERACIÓN : ⇔ 1/ Dispositivo anti-caída: EN353-2 : El dispositivo es un anticaídas de corredera con mecanismo de apertura. Se desliza por una cuerda de poliamida de diámetro definido (10,5 mm de diámetro). (EN1891 -A). El dispositivo es totalmente automático: un disipador de energía integrado y un indicador de dirección que impide que el montaje sobre la cuerda se realice en dirección inversa. Este dispositivo de tipo de apertura se desliza sobre su soporte de seguridad y asegura los desplazamientos verticales del usuario. En caso de caída, el dispositivo se bloquea automáticamente sobre el soporte de seguridad y detiene la caída del usuario. Está certificado de acuerdo con la norma EN353-2. ■ COMPATIBILIDAD DE USO AN0xx debe utilizarse exclusivamente en la línea de anclaje en la que ha sido certificado. (ver cuadro de referencias) El equipo debe incorporarse a un sistema de parada de caídas tal como lo define la ficha descriptiva (véase la norma EN363) que incluya un conector, un soporte de seguridad de cuerda de 10,5 mm de diámetro, así como a un dispositivo de presión del cuerpo (arnés anticaídas - véase la norma EN361). ¡ATENCIÓN! El equipo no es un sistema de mantenimiento en el trabajo. El arnés anticaídas (EN361) es el único dispositivo de presión del cuerpo. El AN0XX debe estar conectado por debajo del esternón por el punto de enganche externo del arnés. El arnés anticaída (EN361) está unido a los demás elementos del sistema con conectores (EN362). En ese caso deben respetarse las consignas correspondientes descritas en el manual del usuario. El punto de anclaje de la cuerda, elegido por encima del usuario, debe tener una fuerza de tensión mínima que cumpla con la normativa EN795. El usuario debe asegurarse de que los materiales de soporte en los que se fijan los dispositivos de anclaje estructurales sean adecuados. Elegir una estructura de recepción lo suficientemente resistente, mínimo 12kN. El tipo de sistema anticaída añadido al punto de anclaje debe ser compatible con la fuerza de anclaje. Está unido al punto de anclaje de la estructura por un conector. ADVERTENCIAS: No se deben reemplazar los componentes existentes ni agregar otros componentes. Uso combinado (corredera extraíble + soporte): ■ ⇔ 2/ Dispositivo de regulación de la cuerda: EN12841 Tipo A: dispositivo de regulación para el soporte de seguridad. Se trata de un dispositivo de ajuste de corredera de tipo apertura. Se desliza por una cuerda de poliamida de diámetro definido (10,5 mm de diámetro). (EN1891 -A). El dispositivo es totalmente automático: un disipador de energía integrado y un indicador de dirección que impide que el montaje sobre la cuerda se realice en dirección inversa. El dispositivo de apertura se desliza sobre su soporte de seguridad y acompaña al usuario durante los cambios de posición y se bloquea automáticamente en el soporte de seguridad bajo carga estática o dinámica. Está certificado de acuerdo con la norma EN12851 tipo A. ⇔ 3/ Dispositivo de regulación de la cuerda: EN12841 - Tipo B : dispositivo de ajuste para soporte de trabajo. El dispositivo es totalmente automático: un disipador de energía integrado y un indicador de dirección que impide que el montaje sobre la cuerda se realice en dirección inversa. El dispositivo de apertura se desliza sobre su soporte de trabajo y, cuando se acciona manualmente, se bloquea bajo carga en una dirección y se desliza libremente en la dirección opuesta. Está certificado según la norma EN12841 tipo B. ■ COMPATIBILIDAD DE USO : El dispositivo no debe utilizarse con otros conectores que no sean el provisto.. AN066 + AN4XX : La distancia horizontal entre el soporte de seguridad y el conector destinado a estar enganchado en el arnés anticaídas es de 185mm.. AN066A + AN4XX : La distancia horizontal entre el soporte de seguridad y el conector destinado a estar enganchado en el arnés anticaídas es de 325mm. Está prohibido aumentar o disminuir esta distancia horizontal y agregar, suprimir o reemplazar algún elemento de conexión.. ADVERTENCIAS: El medio de fijación entre el punto de anclaje y la persona que se va a asegurar debe estar siempre lo más tenso posible. Resulta importante distinguir la diferencia entre el soporte de trabajo y el soporte de seguridad. El soporte de seguridad sirve, básicamente, como soporte del soporte de trabajo. Un único soporte utilizado en posición de apoyo no es un soporte de seguridad, sino un soporte de trabajo. En consecuencia, cuando el soporte de seguridad regulable está cargado con todo el peso del usuario, se convierte en un soporte de trabajo. Dado que en los trabajos en altura el usuario está suspendido de la cuerda de trabajo a través de un dispositivo de regulación, resulta conveniente unir una segunda cuerda de seguridad con un dispositivo anti-caída de acuerdo con las normas EN12841 tipo A o EN353-2, (u otro dispositivo anti-caída EN355, EN360...) a fin de asegurar un nivel óptimo de seguridad. Los dispositivos de ajuste de cuerda de tipo B y C están destinados principalmente a la progresión a lo largo de la línea de trabajo y deben utilizarse siempre junto con un dispositivo de ajuste de cuerda de tipo A y una línea de seguridad. ■ PUESTA EN MARCHA Y/O REGULACIONES : Este EPI solamente puede ser utilizado por una sola persona a la vez. Se recomienda que cada usuario disponga de un dispositivo. Cualquiera sea la situación, la conexión/desconexión del dispositivo siempre se debe hacer en posición segura sin riesgo de caídas. (Fig.1): A/ Botón de apertura del aparato B/ Leva de bloqueo C/ Testigo de caída D/ Ranura de posicionamiento de sentido E/ Empuñadura F/ Botón de apertura de la empuñadura G/ Representación de un candado que sirve de testigo del cierre automático del aparato (Fig. 2) El aparato se abre de un modo simple, mediante dos movimientos sucesivos y diferenciados. Sólo se debe presionar el botón de apertura del aparato (Fig. 1 Rep. A), luego desplazar hacia atrás el botón mientras se lo mantiene apretado. De este modo las placas del aparato se separan para liberar el desplazamiento del soporte de seguridad. (Fig. 3) Ahora es posible enganchar la cuerda entre las dos levas de bloqueo del aparato. (Fig. 4) El cierre del aparato se realiza con una simple presión que cierra las dos placas. El cierre del conjunto se ubica automáticamente en el lugar correcto. (Fig. 5) ADVERTENCIAS: Antes de comenzar un trabajo, resulta fundamental para la seguridad del usuario verificar que el aparato esté correctamente cerrado sobre el soporte de seguridad y verificar que la representación del candado que sirve de testigo del cierre (Fig. 1 Rep. G) sea completamente visible en su visor (ver figura adjunta). Si el candado no está completamente visible significa que el aparato no está

correctamente cerrado y que el usuario corre un grave riesgo. En este caso, se debe ejercer más presión entre las dos placas para enganchar el mecanismo de cierre o, una vez eliminado el riesgo de caída, volver a realizar las maniobras de apertura y cierre explicadas anteriormente. Una de las ventajas del CAMELEON® es que no es necesario desconectarlo del arnés para colocarlo en su soporte de seguridad. Esto elimina la posibilidad de que se caiga. (Fig. 6 & 7) - En el caso de intentar posicionar el aparato en el sentido incorrecto sobre su soporte de seguridad, el dispositivo anti-engaño se da vuelta y trava el paso de la cuerda para evitar que se la coloque en el sentido equivocado. De todos modos resulta fundamental para su seguridad asegurarse de que el aparato esté ubicado del lado correcto sobre su soporte de seguridad antes de usarlo. El soporte de seguridad se unirá a un punto de anclaje con la ayuda del conector provisto. Verificar que este último esté cerrado correctamente antes de comenzar el trabajo. Modo de empleo de la empuñadura: (Fig. 8 & 9) Para pasar de la posición cerrada a la posición abierta, solo es necesario presionar el botón de apertura de la empuñadura (Fig. 1, Rep. F) y balancear la empuñadura manteniendo la presión sobre el botón. Para volver a la posición cerrada, solo es necesario realizar la maniobra inversa y asegurarse de que la empuñadura esté bien acerrojada por el retorno del espolón a su alojamiento. ■ OPERACIÓN : 1/ y 2/ - Uso como dispositivo anticaída o como dispositivo de regulación de cuerda de tipo A: (Fig. 10 & 11) La empuñadura del CAMELEON® debe estar en posición cerrada y acerrojada. En esta posición, que debe verificarse antes de cada trabajo, el CAMELEON® debe estar libre y desplazarse en ambas direcciones. Debe estar directamente unido al arnés del usuario mediante el conector provisto. ■ OPERACIÓN : 3/ Uso como dispositivo de posicionamiento o como dispositivo de regulación de cuerda de tipo B: (Fig. 12) La empuñadura del CAMELEON® debe estar en posición abierta. En esta posición, que debe verificarse antes de cada trabajo, el CAMELEON® se desliza solamente en una dirección y está bloqueado en la dirección opuesta. ADVERTENCIAS: (Fig. 13 & 14) - En el caso del uso del aparato como dispositivo de posicionamiento o como dispositivo de regulación de cuerda tipo B, se debe utilizar junto con el aparato un dispositivo anti-caída de acuerdo con la norma EN353-2 (u otro dispositivo anti-caída según normas EN355, EN360...) o un dispositivo de regulación de cuerda de tipo A de acuerdo con la norma EN12841 tipo A. (Fig. 15) - Si la distancia entre el aparato y el arnés debe aumentarse, se debe usar la versión del CAMELEON® certificada con un absorbedor de energía montado de modo que no pueda separarse del CAMELEON®. Por la seguridad del usuario no se debe utilizar ningún elemento que no sean los descritos en este folleto para unir el CAMELEON® al arnés. ■ ⇔ Uso combinado (corredera extraíble + soporte): (EX030XXX). ■ OPERACIÓN : ⇔ 4/ Dispositivo de posicionamiento: EN358. Con la ayuda de la empuñadura en posición abierta, el dispositivo permite regular la distancia entre el operador (provisto de un cinturón de mantenimiento para el trabajo) y la estructura. Está certificado de acuerdo con la norma EN358. ■ COMPATIBILIDAD DE USO : Este equipo es un sistema de posicionamiento de trabajo y prevención de caídas. Para prevenir el riesgo de una caída, este equipo se puede utilizar en un dispositivo de retención (EN358). Sino, en caso de riesgo de caída, es obligatorio agregar un dispositivo de protección contra las caídas de altura, de tipo colectivo o individual (EN363) ■ ADVERTENCIAS: EL EQUIPO NO DEBE UTILIZARSE PARA LA DETENCIÓN DE CAÍDAS ¡ATENCIÓN! Cuando utilice un sistema de posicionamiento en el trabajo, el usuario normalmente se apoya en el equipo para asegurar su sujeción. Por ello, es esencial considerar la necesidad de usar un sistema anticaída. El equipo no se debe usar si existe el riesgo previsible de que el usuario se encuentre suspendido o expuesto a una tensión incontrolada a la altura del cinturón. Cuando el equipo se utiliza para el posicionamiento, debe utilizarse junto con un cinturón de soporte (EN358). Conectar un extremo del elemento de amarre a uno de los puntos de enganche del cinturón con un conector (EN362). Colocar el elemento de amarre alrededor de la estructura receptora. Conectar el extremo libre del elemento de amarre al punto de enganche opuesto del cinturón con un conector (EN362). Durante el uso como dispositivo de posicionamiento (EN358), el conector de la cuerda debe estar unido a una hebilla lateral del cinturón de sostén y el conector del dispositivo de posicionamiento en la otra hebilla lateral del cinturón o a la inversa. No se autoriza el uso de conexiones que no hayan sido descritas en este documento. Esta absolutamente prohibido sujetar los dos conectores a la misma hebilla del cinturón. Cuando el equipo se utiliza en un dispositivo de prevención de caídas (para sistemas de posicionamiento de trabajo), debe estar conectado a un punto de anclaje con una resistencia mínima de 12 kN (EN795), y situado a la altura o por encima de la cintura del usuario. PUESTA EN MARCHA Y/O REGULACIONES : Este EPI solamente puede ser utilizado por una sola persona a la vez. Se recomienda que cada usuario disponga de un dispositivo. (Fig.1): E/ Empuñadura Modo de empleo de la empuñadura: (Fig. 8 & 9) Para pasar de la posición cerrada a la posición abierta, solo es necesario presionar el botón de apertura de la empuñadura (Fig. 1, Rep. F) y balancear la empuñadura manteniendo la presión sobre el botón. Para volver a la posición cerrada, solo es necesario realizar la maniobra inversa y asegurarse de que la empuñadura esté bien acerrojada por el retorno del espolón a su alojamiento. ■ OPERACIÓN : 4 /- Uso como dispositivo de posicionamiento: (Fig.12). La empuñadura del CAMELEON® debe estar en posición abierta. En esta posición, que debe verificarse antes de cada trabajo, el CAMELEON® se desliza solamente en una dirección y está bloqueado en la dirección opuesta. Para regular la distancia entre el usuario y la estructura en el caso de uso de tensor de cabestro, se debe actuar sobre la empuñadura para alejarse y tirar de la extremidad libre de la cuerda para acercarse. ADVERTENCIAS: (Fig. 13 & 14) - En el caso del uso del aparato como dispositivo de posicionamiento o como dispositivo de regulación de cuerda tipo B, se debe utilizar junto con el aparato un dispositivo anti-caída de acuerdo con la norma EN353-2 (u otro dispositivo anti-caída según normas EN355, EN360...) o un dispositivo de regulación de cuerda de tipo A de acuerdo con la norma EN12841 tipo A. ■ COMPATIBILIDAD DE USO - INFORMACIÓN DE USO GENERAL : Durante el uso el conjunto del dispositivo no debe estar en contacto con: elementos cortantes, aristas y estructuras de poco diámetro, aceites, productos químicos agresivos, llamas, metal caliente, cualquier tipo de conductores eléctricos, etc. Por razones de seguridad, antes de cada uso, es necesario verificar: que los conectores (EN362) estén cerrados y asegurados/ que las consignas de uso descritas para cada elemento del sistema sean respetadas/ que la disposición general de la situación de trabajo limite el riesgo de caída, la altura de la caída y el movimiento pendular en caso de caída./ que la altura libre sea suficiente (espacio libre bajo los pies del usuario) y que ningún obstáculo perturbe el normal funcionamiento del sistema de detención de caída. El tiro de aire depende de varios factores, incluyendo sin limitación: La deflexión máxima del dispositivo de anclaje. La deflexión máxima de los conectores. La elongación del sistema de enlace. El estiramiento máximo del dispositivo de sujeción del cuerpo. La ubicación del punto de anclaje con respecto al lugar donde el usuario está ubicado si ocurre una caída. La altura del usuario. Además, se agrega una distancia de seguridad de 1 m para obtener el valor del tiro de aire. Para los distintos factores, consultar las recomendaciones de uso de cada uno de los componentes del sistema. La elongación del sistema de enlace. Distancia de parada de la caída = Valor H (ver cuadro de referencias) Asegúrese de que existe una distancia de caída libre apropiada para prevenir golpear el suelo u otros objetos en caso de caída. Se debe prever una distancia de seguridad con respecto al suelo y a las líneas eléctricas o zonas que presentan un riesgo eléctrico ■ CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS (ver cuadro de referencias) Materias primas : (PART 4). ■ ANÁLISIS DE RIESGOS: Riesgos contra los cuales el EPI está destinado a proteger cubiertos por la norma EN armonizada. : EN353-2, EN12841-A/B, EN358 : El dispositivo es un equipo de protección individual para las caídas de altura: protege al usuario contra ese riesgo únicamente, porque se utiliza en un sistema anticaídas completo (EN363) que limita el pico de la carga en el caso de una caída a 6kN.- **Límites de aplicación:** ■ Antes de cualquier operación que implique un EPI, debe implementarse un plan de salvataje para enfrentar cualquier urgencia que pudiera acaecer durante la operación. Vida útil : AN066 / AN066A (metálico) : Productos de metal y productos mecánicos (dispositivo de detención de caídas con recuperador automático, deslizante, trabajos con cuerdas, anclajes, etc.): vida útil máxima 20 años a partir de la fecha de fabricación (incluyendo almacenamiento y uso). AN066A (textil) / AN4XX / EX030XXX : Productos textiles o con elementos textiles (arnés, cinturones, absorbedores de energía, etc.): vida útil máxima de 10 años a partir de la fecha de fabricación. La vida útil se da a título informativo. Los siguientes factores pueden hacerla variar mucho: -No respetar las instrucciones del fabricante en cuanto al transporte, almacenamiento y uso /-Entorno de trabajo « agresivo »: atmósfera marina, química, temperaturas extremas, aristas filosas, etc. /-Uso demasiado intensivo /-Golpes o exigencias extremas /-Desconocimiento del pasado del producto. Atención : estos factores pueden provocar degradaciones invisibles a simple vista. Atención : algunas condiciones extremas pueden reducir la duración a pocos días. En caso de duda o si el dispositivo ha servido para detener una caída, se lo debe retirar inmediatamente de circulación y se debe devolver al fabricante o a la persona idónea designada por el fabricante. En caso de duda, descartar el producto para someterlo a: - revisión /- destrucción. La vida útil no invalida la verificación periódica (por lo menos anual) que permitirá juzgar el estado del producto. PARA SABER CUAL ES SU CENTRO DE REVISIÓN ANUAL, CONSULTAR WWW.DELTAPLUS.EU. Cualquier

modificación, agregado, reparación o acoplamiento del EPI deberá realizarse con previo acuerdo del fabricante y sin utilizar sus métodos. No se deben reemplazar los componentes existentes ni agregar otros componentes. No utilizar fuera del ámbito de uso definido en las instrucciones. El fabricante no se responsabiliza de los accidentes directos o indirectos que puedan ocurrir luego de una modificación o del uso indebido del producto, ya que los usos correctos se encuentran especificados en este manual. No utilizar este equipo fuera de la utilidad aquí especificada. Para asegurar su correcto funcionamiento y la seguridad del usuario, el producto debe ser verificado sistemáticamente: ■ 1/ realizando las siguientes inspecciones visuales: Estado de la cincha o de la cuerda: controlar si está deshilachada, indicios de cortes, daño visible en las costuras, quemaduras o encogimiento inusual. / Estado de las costuras y de las fijaciones: controlar daños visibles. / Estado de las partes metálicas: no deben evidenciar desgaste, deformación, corrosión ni oxidación. / Estado general: verificar cualquier degradación debida a rayos ultravioleta u otras condiciones climáticas / Funcionamiento y bloqueo correcto de los conectores. Las condiciones especiales, tales como humedad, nieve, hielo, barro, suciedad, pintura, aceites, pegamento, corrosión, desgaste de la cincha o de la cuerda, etc., pueden reducir considerablemente el funcionamiento del dispositivo de detención de caídas. ■ 2/ en los siguientes casos : antes y durante el uso / en caso de duda / en caso de contacto con productos químicos, solventes o combustibles que podrían afectar su funcionamiento. / si ha sido sometido a exigencias en ocasión de una caída anterior. / como mínimo, cada doce meses por el fabricante o una organización competente, designada por éste. ■ EXAMEN PERIÓDICO del EPI: El fabricante o una organización competente designada por éste, debe realizar un examen como mínimo cada doce meses. Esta importante verificación es indispensable para el mantenimiento y la eficacia del EPI y, por ende, para la seguridad del usuario. Esta comprobación debe realizarse respetando estrictamente los procedimientos operativos de examen periódico del fabricante. Luego de la verificación debe expedirse un documento escrito que autorice la reutilización para volver a utilizar el EPI. Este documento deberá detallar que la seguridad del usuario depende del mantenimiento de la eficacia y de la resistencia del equipamiento. Reemplazar el EPI si es necesario. Conforme a la reglamentación europea, la ficha de identificación debe completarse antes de la primera vez que se use el producto, luego debe ser actualizada y conservada por el usuario, con el producto y el manual. Debe verificarse periódicamente la legibilidad de la marcación del producto. ▼ ADVERTENCIAS: La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del EPI, de su resistencia y de la correcta comprensión de las consignas del manual del usuario. ADVERTENCIAS: Cualquier sobrecarga estática o dinámica puede dañar el EPI. El peso del usuario, incluyendo su ropa y su equipo, no debe superar el peso máximo indicado en el anticaidas. (Ver marcado del producto.). Es peligroso crear su propio sistema anticaidas porque una función de seguridad puede interferir con otra función de seguridad. ■ Temperatura del entorno de trabajo : -30°C/+50°C. ⇔ PART 2: RECORD CARD : 1/ Referencia del producto 2/ Compañía 3/ Nombre del usuario 4/ Nº de Lote / Serie 5/ Fecha de fabricación 6/ Fecha de la 1ª puesta en servicio 7/ Fecha de compra 8/ Fecha de inspección 9/ Comentario 10/ Próxima fecha de inspección 11/ Nombre, sello y firma 12/ Tipo Equipos de protección individual 13/ EN353-2, EN12841-A/B, EN358 14/ Antes de usar por primera vez el producto debe rellenarse la ficha de identificación, después el usuario la actualizará y conservará.No dar otros usos distintos a los descritos en las instrucciones. 15/ La periodicidad de los controles debe respetar las reglamentaciones nacionales y como mínimo se debe realizar un control una vez por año. El usuario debe conservar la documentación provista con cada producto indefinidamente. **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** ■ Durante el transporte y el almacenamiento:- conservar el producto en su embalaje /-alejar el producto de cualquier objeto cortante, abrasivo, etc... /-mantener el producto alejado del sol, calor, llamas, metal caliente, aceites, productos derivados del petróleo, productos químicos agresivos, ácidos, colorantes, solventes aristas filosas y estructuras de escaso diámetro. Estos elementos pueden afectar el desempeño del dispositivo de parada de la caída. Almacenar el producto seco y limpio, en su envase de origen, al resguardo de la luz, del frío, del calor y de la humedad y a temperatura ambiente. ■ SERVICIO Y ALMACENAMIENTO: Limpiar con agua y jabón, secar con un paño y suspender en un lugar aireado para que seque de manera natural y a distancia del fuego, directo o fuente de calor, igualmente para los elementos que se humedecen durante el uso. No utilizar lavandina, detergentes agresivos, solventes, gasolina o colorantes, ya que estas sustancias pueden afectar la eficacia del producto. - Las partes metálicas se secan con un paño embebido en aceite de vaselina. La lavandina y el detergente están rigurosamente prohibidos. Limpiar la cincha únicamente con detergente suave. Guardar después de la limpieza protegido de la luz y en un lugar seco y aireado. ADVERTENCIAS: Es esencial seguir estrictamente estos métodos.- **PT Anti-queda móvel sobre suporte de ancoragem flexível. (em conformidade com EN353 - 2)_ Dispositivo de regulação de corda - Tipo A (em conformidade com EN12841/A) & Tipo B (em conformidade com EN12841/B)_ Dispositivo de posicionamento (em conformidade com EN358)- CAMELEON AN066: ANTI-QUEDA DESLIZANTE + BLOQUEADOR SOBRE CORDA + 1 AM002 CAMELEON AN066A: ANTI-QUEDA DESLIZANTE + BLOQUEADOR SOBRE CORDA COM E DISSIPADOR DE ENERGIA + 1 AM002 AN401: CORDA ENTRANÇADA Ø 10,5 MM, O METRO AN410: SUPORTE DE SEGURANÇA CORDA ENTRANÇADA PARA CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 10 M AN420: SUPORTE DE SEGURANÇA CORDA ENTRANÇADA PARA CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 20 M AN430: SUPORTE DE SEGURANÇA CORDA ENTRANÇADA PARA CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 30 M EX030200: CORDA + TENSOR DE CABO NÃO REMOVÍVEL + 1 AM002 + 1 AM010 - 2 M EX030400: CORDA + TENSOR DE CABO NÃO REMOVÍVEL + 1 AM002 + 1 AM010 - 4 M **Instruções de uso:** As presentes instruções devem ser traduzidas (em conformidade com a regulamentação em vigor) pelo revendedor, no idioma do país onde o equipamento for utilizado. Antes de utilizar o EPI, o utilizador deverá ler e compreender o presente manual. Os métodos de ensaio descritos nas normas não representam as condições reais de utilização. Torna-se então necessário analisar cada situação de trabalho, sendo ainda importante que cada utilizador seja devidamente formado para as diversas técnicas com vista a conhecer os limites dos diversos dispositivos. A utilização deste EPI é reservada a pessoas competentes que seguiram uma formação adequada ou que trabalham sob a responsabilidade imediata de um superior competente. A segurança do utilizador depende da eficácia constante do EPI, da sua resistência e da correcta compreensão das instruções do presente manual de instruções. O produto apenas deverá ser utilizado por uma pessoa qualificada e competente em termos de utilização segura. Deverá certificar-se de que as condições médicas do utilizador não afectam a sua segurança durante a utilização normal do equipamento ou em caso de emergência. Em caso de dúvida, consulte o médico. O utilizador fica pessoalmente responsável de qualquer utilização deste EPI que não estaria em conformidade com as prescrições deste manual e em caso de incumprimento das medidas de segurança aplicáveis ao EPI anunciadas no presente manual. A utilização deste EPI é reservada para pessoas saudáveis, uma vez que certas condições médicas podem afectar a segurança do utilizador. Em caso de dúvida, consulte um médico. Cumprir rigorosamente as instruções de utilização, verificação, manutenção e armazenamento. ■ Este produto não pode ser dissociado de um sistema anti-queda global (EN363) cuja função seja a redução do risco de lesão corporal aquando de quedas. Num sistema antiqueda completo (EN363), que limita o pico de carga numa queda a 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), o ponto de ancoragem deve estar acoplado no ponto antiqueda do arnês (EN361) através de um sistema de conexão. O arnês de anti-queda (EN361) é o único dispositivo de prensão do corpo cuja utilização seja permitida num sistema de paragem de queda. Deve ser ligado ao sistema anti-queda através de conectores (EN362). Antes de qualquer utilização, consultar as recomendações de utilização de cada componente do sistema. Nestes casos, cumprir as instruções descritas nas instruções de utilização próprias. O utilizador deve conservar indefinidamente a documentação entregue com cada produto. O CAMELEON® é um dispositivo que reúne várias funções descritas a seguir. Em função do trabalho a realizar ou da utilização prevista do dispositivo, é imperativo consultar o presente folheto com vista a evitar qualquer utilização perigosa. Apenas as técnicas ilustradas são autorizadas, sendo proibida qualquer outra utilização: risco de morte. O CAMELEON® foi testado e certificado com uma corda estática em poliamida trançada com 10,5 mm de diâmetro, em conformidade com as normas EN353-2 e EN12841 tipo A/B. Deve ser exclusivamente utilizado com o suporte sobre o qual foi certificado e recomendado pelo fabricante. Os cabos de ancoragem que ligam o dispositivo anti-queda e dispositivos de regulação de corda devem ser utilizados em conjunto com um contra-peso de 400g. para garantir um funcionamento e posicionamento correctos da corda. A extremidade do cabo de ancoragem deverá ser amarrada para criar um batente de paragem. RECOMENDAÇÕES: Utilização vertical apenas. ⇔ Utilização combinada (deslizador amovível + apoio):(AN066 + AN4XX) ou (AN066A + AN4XX). CUIDADO ! Os 2 componentes não podem ser utilizados separados como EPI, sendo cada um apenas uma parte do EPI. Para aumentar a sua segurança, o CAMELEON® vem equipado com uma alheta de orientação para evitar o posicionamento do aparelho no sentido errado de funcionamento no cabo de ancoragem. (Fig. 6 & 7). Dispõe**

ainda de um indicador de queda, que pretende permitir ao utilizador identificar se o aparelho está ou não operacional. (Fig.16). ■ **OPERAÇÃO** : ⇨ 1/ Dispositivo anti-queda: EN353-2 : O dispositivo é um anti-queda com corrediça de tipo aberto. Desliza sobre uma corda em poliamida com diâmetro definido (10,5 cm de diâmetro). (EN1891-A). O dispositivo é totalmente automático. Dispõe de um dissipador de energia integrado e de um pino guia que impede inverter a sua montagem na corda. O aparelho de tipo aberto desliza sobre o seu cabo de ancoragem e garante as deslocções verticais do utilizador. Em caso de queda, o aparelho é automaticamente bloqueado no cabo de ancoragem e pára a queda do utilizador. O aparelho encontra-se homologado em conformidade com a norma EN353-2. ■ **COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO** O AN0xx deve ser utilizado exclusivamente no cabo de ancoragem para o qual foi certificado. (ver tabela das referências) O equipamento deve ser incorporado num sistema de paragem de quedas tal como definido na ficha descritiva (consultar a norma EN363), composto por um conector, um suporte de fixação da corda com 10,5 mm de diâmetro, bem como um dispositivo de preensão do corpo (arnês antiqueda – consultar a norma EN361). **CUIDADO !** Este equipamento não é um sistema de manutenção ao trabalho. O arnês de anti-queda (EN361) é o único dispositivo de preensão do corpo cuja utilização seja permitida num sistema de paragem de queda. O AN0xx deve ser fixo por cima do esterno, pelo ponto de ancoragem externo do arnês. O arnês anti-queda (EN361) é ligado aos outros elementos do sistema através de conectores (EN362). Nestes casos, cumprir as instruções descritas nas instruções de utilização próprias. O ponto de ancoragem da corda, escolhido por cima do utilizador, deve ter uma resistência mínima à tracção, em conformidade com a norma EN795. O utilizador deve certificar-se de que os materiais de apoio em que estes dispositivos de ancoragem estruturais são fixos são adaptados para este constrangimento. Escolher uma estrutura de acolhimento suficientemente resistente, com o mínimo de 12 kN. O tipo de sistema de paragem de quedas ligado ao ponto de ancoragem deverá ser compatível com a força de ancoragem. E ligado ao ponto de ancoragem da estrutura através de um conector. **RECOMENDAÇÕES**: É proibido adicionar ou substituir qualquer componente. Utilização combinada (deslizador amovível + apoio): ■ ⇨ Utilização combinada (deslizador amovível + apoio):(AN066 + AN4XX) ou (AN066A + AN4XX). **CUIDADO !** Os 2 componentes não podem ser utilizados separados como EPI, sendo cada um apenas uma parte do EPI. Para aumentar a sua segurança, o CAMELEON® vem equipado com uma alheta de orientação para evitar o posicionamento do aparelho no sentido errado de funcionamento no cabo de ancoragem. (Fig. 6 & 7). ■ **OPERAÇÃO** ⇨ 2/ Dispositivo de regulação de corda: EN12841 Tipo A: dispositivo de regulação para suporte de segurança. O dispositivo é um dispositivo de regulação de deslizamento do tipo aberto. Desliza sobre uma corda em poliamida com diâmetro definido (10,5 cm de diâmetro). (EN1891 -A). O dispositivo é totalmente automático. Dispõe de um dissipador de energia integrado e de um pino guia que impede inverter a sua montagem na corda. O aparelho de tipo aberto desliza no respetivo suporte de segurança, acompanha o utilizador nas suas alterações de posição e bloqueia automaticamente no suporte de segurança sob a ação de uma carga estática ou dinâmica. O aparelho encontra-se homologado em conformidade com a norma EN12841, tipo A. ⇨ 3/ Dispositivo de regulação de corda: EN12841 - Tipo B : dispositivo de regulação para suporte de trabalho. O dispositivo é totalmente automático. Dispõe de um dissipador de energia integrado e de um pino guia que impede inverter a sua montagem na corda. O aparelho de tipo aberto desliza no respetivo suporte de trabalho e, acionado manualmente, bloqueia durante a ação de uma carga num sentido e desliza livremente no sentido oposto. Está certificado em conformidade com a norma EN12841 tipo B. ■ **COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO** : Não utilizar o dispositivo com outros conectores para além do fornecido.. AN066 + AN4XX : A distância horizontal entre o suporte de segurança e o conector destinado a ser fixo ao arnês do sistema anti-queda é de 185mm.. AN066A + AN4XX : A distância horizontal entre o suporte de segurança e o conector destinado a ser fixo ao arnês do sistema anti-queda é de 325mm. É proibido aumentar ou reduzir essa distância horizontal, assim como acrescentar, eliminar ou substituir um elemento de ligação.. **RECOMENDAÇÕES**: O meio de fixação entre o ponto de fixação e a pessoa a ser fixada deve ser sempre o mais esticado possível. É importante distinguir a diferença entre suporte de trabalho e suporte de segurança. O suporte de segurança serve sobretudo de suporte ao suporte de trabalho. Um único suporte utilizado como apoio não é um suporte de segurança, mas um suporte no trabalho. Por conseguinte, quando o cabo de ancoragem regulável está submetido ao peso do utilizador, torna-se num suporte de trabalho. Convém então, quando estiver suspenso à corda de trabalho através de um dispositivo de regulação para trabalhos em altura, acrescentar pelo menos uma segunda corda de segurança com um dispositivo anti-queda, em conformidade com as normas EN12841 tipo A ou EN353-2 (ou qualquer outro dispositivo anti-queda EN355, EN360,...) para garantir uma segurança óptima. A principal função dos dispositivos de regulação de cordas do tipo B e C é a progressão ao longo da conduta de trabalho, pelo que estes devem ser sempre utilizados em conjunto com um dispositivo de regulação de corda do tipo A e com uma corda de segurança. ■ **INSTALAÇÃO E/OU REGULAÇÕES**: Este EPI apenas pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez. Recomenda-se a atribuição de um dispositivo a cada utilizador. Em qualquer situação, o dispositivo deve estar sempre engatado / desengatado em posição de segurança, sem que exista risco de queda.(Fig.1): A/ Botão de abertura do aparelho B/ Excêntricos de bloqueio C/ Indicador de queda D/ Alheta de orientação E/ Pega F/ Botão de abertura da pega G/ Representação de um loquete que serve de indicador de bloqueio do aparelho (Fig. 2) A abertura do aparelho é simples e efectua-se por dois movimentos sucessivos e distintos. Basta carregar no botão de abertura do aparelho (Fig.1, Rep. A) e recuar o mesmo botão mantendo-o carregado, e os montantes do aparelho irão afastar-se para libertar a passagem do cabo de ancoragem. (Fig. 3) Pode-se então colocar a corda entre os dois excêntricos de bloqueio do aparelho. (Fig. 4) O fecho do aparelho efectua-se com o fecho dos dois montantes através de uma simples pressão. O bloqueio do conjunto coloca-se automaticamente no lugar (Fig. 5) **RECOMENDAÇÕES**: Para a sua segurança, é essencial verificar, antes de começar uma intervenção, se o aparelho está devidamente bloqueado no cabo de ancoragem, certificando-se ainda de que a representação do loquete que serve de indicador de bloqueio (Fig.1, Rep. G) está completamente visível na sua janela (ver figura em anexo). Se o loquete não estiver completamente visível: o aparelho não se encontra devidamente bloqueado e corre um perigo grave. Neste caso, basta exercer uma pressão maior entre os dois montantes para activar o mecanismo de bloqueio ou, quando não houver risco de queda, retomar as manipulações de abertura e fecho explicadas anteriormente Uma das vantagens do CAMELEON® consiste no facto de que não é necessário desligá-lo do arnês para colocá-lo no seu cabo de ancoragem. Tal evite de o deixar cair. (Fig. 6 & 7) - Em caso de tentativa de posicionamento do aparelho no sentido incorrecto no seu cabo de ancoragem, a alheta de orientação bascula e bloqueia a passagem do cabo para evitar a sua instalação. No entanto, para a sua segurança, é importante, antes da utilização, certificar-se de que o aparelho se encontra posicionado no sentido correcto no seu cabo de ancoragem. O cabo de ancoragem será ligado a um ponto de ancoragem com o auxílio do conector entregue. Verifique se o conector está devidamente bloqueado antes de iniciar a intervenção. Modo de utilização da pega: (Fig. 8 & 9) Para passar da posição fechada à posição aberta, basta carregar no botão de abertura da pega (Fig.1, Rep. F) e fazer bascular a pega, mantendo o botão carregado. Para voltar à posição fechada, basta fazer a manipulação contrária e certificar-se de que a pega está devidamente bloqueada pelo regresso do pino no seu compartimento. ■ **OPERAÇÃO** : 1/ e 2/ - Utilize como protecção anti-queda ou dispositivo de ajuste de corda tipo A: (Fig. 10 e 11) A pega do CAMELEON® deve encontrar-se na posição fechada e bloqueada. Nesta posição, que deverá ser verificada antes de cada intervenção, o CAMELEON® deve estar livre e deslocar-se nos dois sentidos. Deve estar directamente ligado ao arnês do utilizador através do conector entregue. ■ **OPERAÇÃO** : 3/ Utilização em dispositivo de posicionamento ou em dispositivo de regulação de corda de tipo B: (Fig. 12) A pega do CAMELEON® deve encontrar-se na posição aberta. Nesta posição, que deverá ser verificada antes de cada intervenção, o CAMELEON® desliza apenas num sentido e encontra-se bloqueado no sentido contrário. **RECOMENDAÇÕES**: (Fig. 13 & 14) - Em caso de utilização do aparelho como dispositivo de posicionamento ou regulação de corda de tipo B, um dispositivo anti-queda, em conformidade com a norma EN353-2 (ou qualquer outro dispositivo anti-queda EN355, EN360, ...) ou um dispositivo de regulação de corda de tipo A em conformidade com a norma EN12841 tipo A deve ser utilizado em conjunto com o aparelho. (Fig. 15) - Se a distância entre o aparelho e o arnês deve ser aumentada, é preciso utilizar a versão do CAMELEON® homologado com absorvedor de energia montado de modo indissociável no CAMELEON®. Para a sua segurança, não deverá ser utilizado mais nenhum elemento para além daqueles descritos no presente folheto para ligar o CAMELEON® ao arnês. ■ ⇨ Utilização combinada (deslizador amovível + apoio):(EX030XXX). ■ **OPERAÇÃO** : ⇨ 4/ Dispositivo de posicionamento: EN358. Com o auxílio da pega na posição aberta, o aparelho permite regular a distância entre o operador (dotado de um cinto de manutenção ao trabalho) e a estrutura. O aparelho

encontra-se homologado em conformidade com a norma EN358. ■ **COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO** : Este equipamento é um sistema de apoio no trabalho e de prevenção de quedas em altura. Para prevenir o risco de queda, este equipamento pode ser usado num dispositivo de retenção (EN358). Caso contrário, numa situação de risco de queda, é obrigatório colocar um dispositivo de protecção contra quedas em altura, de tipo coletivo ou individual (EN363). ■ **RECOMENDAÇÕES**: O EQUIPAMENTO NÃO DEVE SER UTILIZADO PARA BLOQUEAR AS QUEDAS. CUIDADO! Ao utilizar um sistema de posicionamento de trabalho, o utilizador normalmente conta com o equipamento para suporte. Portanto, é importante considerar a necessidade de um sistema de protecção anti-queda. Não utilizar o equipamento se se prever que o utilizador fique suspenso ou exposto a uma tensão incontrolada ao nível do cinto. Quando utilizado para o posicionamento, este equipamento deve ser utilizado em conjunto com o cinto de segurança (EN358). Ligar uma extremidade do cordão a um dos pontos de fixação do cinto com um conector (EN362). Posicionar o cordão à volta da estrutura de acolhimento. Ligar a extremidade livre do cordão ao ponto de fixação oposto do cinto com um conector (EN362). Durante a utilização em dispositivo de posicionamento (EN358), o conector da corda deve estar ligado a um anel lateral do cinto de manutenção, sendo que o conector do dispositivo de posicionamento deverá estar ligado ao outro anel lateral do cinto ou vice-versa. Não é autorizado mais nenhum tipo de conexão para além daquele descrito aqui. É estritamente proibido ligar os dois conectores ao mesmo anel do cinto. Quando o equipamento é utilizado num dispositivo de prevenção da queda (para o sistema de posicionamento de trabalho) o mesmo deve ser ligado a um ponto de fixação com uma resistência mínima de 12 kN (EN795) e situado ao nível ou acima da cintura do utilizador. **INSTALAÇÃO E/OU REGULAÇÕES**: Este EPI apenas pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez. Recomenda-se a atribuição de um dispositivo a cada utilizador. (Fig.1): E/ Pega Modo de utilização da pega: (Fig. 8 & 9) Para passar da posição fechada à posição aberta, basta carregar no botão de abertura da pega (Fig.1, Rep. F) e fazer bascular a pega, mantendo o botão carregado. Para voltar à posição fechada, basta fazer a manipulação contrária e certificar-se de que a pega está devidamente bloqueada pelo regresso do pino no seu compartimento. ■ **OPERAÇÃO** : 4 /- Utilização em dispositivo de posicionamento: (Fig.12). A pega do CAMELEON® deve encontrar-se na posição aberta. Nesta posição, que deverá ser verificada antes de cada intervenção, o CAMELEON® desliza apenas num sentido e encontra-se bloqueado no sentido contrário. Para regular a distância entre o utilizador e a estrutura numa utilização tensor de corda, é preciso actuar sobre a pega para afastar-se e puxar sobre a extremidade livre da corda para aproximar-se. **RECOMENDAÇÕES**: (Fig. 13 & 14) - Em caso de utilização do aparelho como dispositivo de posicionamento ou regulação de corda de tipo B, um dispositivo anti-queda, em conformidade com a norma EN353-2 (ou qualquer outro dispositivo anti-queda EN355, EN360, ...) ou um dispositivo de regulação de corda de tipo A em conformidade com a norma EN12841 tipo A deve ser utilizado em conjunto com o aparelho. ■ **COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO - INFORMAÇÕES SOBRE O USO GERAL** : Durante a utilização, o conjunto do dispositivo não deve entrar em contacto com: elementos de corte, arestas vivas e estruturas de fraco diâmetro, óleos, produtos químicos agressivos, chamas, metal quente, todos os tipos de condutores eléctricos... Por motivos de segurança e antes de cada utilização, verificar: que os conectores (EN362) estão fechados e bloqueados/ que as instruções de utilização descritas para cada um dos elementos do sistema são cumpridas/ que a disposição geral da situação de trabalho limita o risco de queda, a altura de queda e o movimento pendular em caso de queda./ que o tirante de ar seja suficiente (espaço livre sob os pés do utilizador) e que nenhum obstáculo perturba o funcionamento normal do sistema de paragem de queda. O tirante de ar depende de vários factores, incluindo, sem estar limitado: a deflexão máxima do dispositivo de ancoragem, a deflexão máxima dos conectores, a alongação do sistema de ligação, o estiramento máximo do dispositivo de apreensão do corpo, a localização do ponto de ancoragem relativamente a localização em que se encontra o utilizador aquando da queda, a altura do utilizador. Além disso, é adicionada uma distância de segurança de 1 m para obter o valor do tirante de ar. Para os diversos factores, consultar as recomendações de utilização de cada componente do sistema. a alongação do sistema de ligação, Distância de paragem de queda = Valor H (ver tabela das referências) Certifique-se de que existe uma margem de queda livre com vista a evitar bater no solo ou outros objectos, em caso de queda. Prever uma distância de segurança relativamente ao solo e às linhas ou áreas que apresentam um risco eléctrico. ■ **CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS** (ver tabela das referências) Materiais : (PART 4). ■ **ANÁLISE DE RISCOS**: Riscos contra os quais o EPI serve como protecção fornecida pela norma EN harmonizada : EN353-2, EN12841-A/B, EN358 : O dispositivo é um equipamento de protecção individual contra quedas em altura: protege o utilizador contra este risco apenas quando usado num sistema anti-queda completo (EN363), que limite o pico de carga numa queda a 6 kN.- **Limitação de uso**: ■ Antes de qualquer operação com utilização de um EPI, implementar um plano de salvamento com vista a enfrentar qualquer urgência passível de ocorrer durante a operação. **VIDA ÚTIL** : AN066 / AN066A (metálico) : Produtos em metal e produtos mecânicos (dispositivo de paragem de queda com retorno automático, deslizante, trabalhos em cordas, ancoragens, etc...): vida útil máxima de 20 anos a partir da data de fabricação (armazenamento e utilização). AN066A (têxtil) / AN4XX / EX030XXX : Produtos têxteis ou que contenham elementos têxteis (arneses, cintos, amortecedores, etc.): vida útil máxima de 10 anos a partir da data de fabrico. A vida útil é mencionada a título indicativo. Os seguintes factores podem fortemente interferir na vida útil: - Incumprimento das instruções do fabricante relativas ao transporte, armazenamento e utilização /- Ambiente de trabalho "agressivo": atmosfera marinha, química, temperaturas extremas, arestas de corte... /- Utilização particularmente intensiva /- Choque ou constrangimento importantes /- Desconhecimento do passado do produto. Cuidado: estes factores podem provocar degradações invisíveis a olho nu. Cuidado: certas condições extremas podem reduzir a vida útil a alguns dias. Em caso de dúvida ou se o dispositivo tiver servido para interromper uma queda, você deve retirá-lo imediatamente do uso e devolvê-lo ao fabricante ou a uma pessoa competente indicada pelo fabricante. Em caso de dúvida, elimine o produto para o submeter: - a uma revisão /- a uma destruição. A vida útil não substitui a verificação periódica (no mínimo anual) que permitirá avaliar o estado do produto. **PARA SABER ONDE SE ENCONTRA O SEU CENTRO DE REVISÃO ANUAL, CONSULTE WWW.DELTAPLUS.EU**. Qualquer alteração ou adição ou reparação do EPI não poderá ser feita sem o acordo prévio do fabricante e sem recorrer aos seus modos operatórios. É proibido adicionar ou substituir qualquer componente. Não utilizar para além do âmbito de utilização definido nas instruções de utilização. O fabricante não poderá ser responsabilizado por qualquer acidente, directo ou indirecto, que decorrer no seguimento de uma alteração ou utilização diferente daquela prevista nas presentes instruções. Não utilizar este equipamento para além dos seus limites. Com vista a certificar-se do seu estado de funcionamento, e por conseguinte da segurança do utilizador, o produto deverá sistematicamente ser verificado: ■ 1/ cumprindo visualmente os seguintes pontos: Estado da correia ou da corda: nenhum desfibramento, nenhum início de corte, nenhum dano visível nas costuras, nenhuma queimadura e nenhum encolhimento inabitual. / Estado das costuras e das fixações: nenhum dano visível. / Estado das partes metálicas: nenhum desgaste, nenhuma deformação, nenhuma corrosão ou oxidação. / Estado geral: procurar qualquer degradação eventual devida aos raios ultravioletas e outras condições climáticas / Funcionamento e bloqueio correctos dos conectores. As condições particulares, como a humidade, neve, gelo, lama, sujidade, pintura, óleos, cola, corrosão, desgaste da correia ou da corda etc. podem significativamente reduzir o funcionamento do dispositivo de paragem de queda. ■ 2/ nos seguintes casos: antes e durante a utilização / em caso de dúvida / em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis que poderiam afectar o funcionamento. / se tiver sido submetido a constrangimentos aquando de uma queda anterior. / no mínimo, a cada doze meses pelo fabricante ou uma organização competente, mandatada por este. ■ **EXAME PERIÓDICO DO EPI**: Deve ser realizado um exame, no mínimo, a cada doze meses, pelo fabricante ou uma organização competente, mandatada por este. Esta verificação muito importante refere-se à manutenção e eficiência do EPI e, por conseguinte, à segurança do utilizador. Esta verificação deve ser executada cumprindo rigorosamente com os procedimentos de exame periódico do fabricante. Deve ser obtido um documento escrito que autorize a reutilização aquando da verificação para poder reutilizar o EPI. O documento irá especificar que a segurança do utilizador está relacionada com a preservação da eficiência e a resistência do equipamento. Substituir o EPI se necessário. De acordo com a regulamentação europeia, a ficha de identificação deve ser preenchida antes da primeira utilização do produto, devendo posteriormente ser actualizada e conservada com o produto e manual de instruções. A legibilidade da marcação do produto deverá ser verificada periodicamente. ▼ **RECOMENDAÇÕES**: A segurança do utilizador depende da eficácia constante do EPI, da sua resistência e da correcta compreensão das instruções do presente manual de instruções. **RECOMENDAÇÕES**: Qualquer sobrecarga estática ou dinâmica pode danificar o EPI. O peso do utilizador, incluindo as suas roupas e o seu equipamento, não deve ser superior ao peso máximo indicado no dispositivo anti-queda. (Ver marcação do produto). É perigoso criar o seu próprio sistema

antiqueda uma vez que cada função de segurança pode afetar outra função de segurança. ■ Temperatura no ambiente de trabalho : - 30°C/+50°C. ⇨PART 2: RECORD CARD : 1/ Referência do produto 2/ Empresa 3/ Nome do utilizador 4/ N° de Lote / Série n° 5/ Data de fabrico 6/ Data da 1ª utilização 7/ Data de compra 8/ Data de inspeção 9/ Comentários 10/ Próxima data de inspeção 11/ Nome & Carimbo & Assinatura 12/ Tipo Equipamento de protecção individual 13/ EN353-2, EN12841-A/B, EN358 14/ A ficha de identificação deve ser preenchida antes da primeira utilização do produto, sendo posteriormente actualizado e conservado pelo utilizador. Qualquer outro tipo de utilização diferente do descrito na ficha informativa está interdito. 15/ A periodicidade dos controlos deve cumprir as regulamentações nacionais e, em qualquer caso, deverá ser feito um controlo pelo menos uma vez por ano. O utilizador deve conservar indefinidamente a documentação entregue com cada produto. **Armazenamento/manutenção e limpeza:** ■ Durante o transporte e o armazenamento: /- conservar o produto na sua embalagem /- afastar o produto de qualquer objecto de corte, abrasivo, etc... /-manter o produto afastado de: raios solares, calor, chamas, metal quente, óleos, produtos petrolíferos, produtos químicos agressivos, ácidos, colorantes, solventes, arestas vivas e estruturas de baixo diâmetro. Estes elementos podem afectar os desempenhos do dispositivo de paragem de queda. Armazenar os protectores de mangas quando secos e limpos dentro da embalagem inicial num lugar ao abrigo da luz, do frio, do calor e da humidade e à temperatura ambiente. ■ SERVIÇO E ARMAZENAGEM: Limpar com água e sabão, enxaguar com um pano e colocar num local ventilado para que seque ao ar livre e afastado de qualquer fogo directo ou fonte de calor, bem como para os elementos que tomaram a humidade durante a sua utilização. Não utilizar lixívia, detergentes agressivos, solventes, essência ou colorantes uma vez que essas substâncias poderão afectar os desempenhos do produto. - As partes metálicas serão enxaguadas com um pano embebido em óleo de vaselina. A lixívia e os detergentes são estritamente proibidos. Limpar a correia apenas com um detergente suave. Armazenar em local seco, ventilado e ao abrigo de luz em suas embalagens de origem. RECOMENDAÇÕES: O rigoroso cumprimento destes métodos é indispensável.- **NL Schuivende valbeveiliging op flexibele veiligheidslijn. (voldoendend aan EN353 -2)_ Instelapparaat voor lijnen - Type A (voldoendend aan EN12841/A) & Type B (voldoendend aan EN12841/B)_ System voor werkplekpositionering (voldoendend aan EN358)- CAMELEON AN066: VALSTOPAPPARAAT + TOUWKLEM + 1 AM002 CAMELEON AN066A: VALSTOPAPPARAAT + TOUWKLEM MET SCHOKABSORBER + 1 AM002 AN401: GEVLOCHTEN TOUW Ø 10,5 MM PER METER AN410: ANKERLIJN GEVLOCHTEN TOUW VOOR CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 10 M AN420: ANKERLIJN GEVLOCHTEN TOUW VOOR CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 20 M AN430: ANKERLIJN GEVLOCHTEN TOUW VOOR CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 30 M EX030200: TOUW + NIET-VERWIJDERBAAR VALLIJNSPANNER + 1 AM002 + 1 AM010 - 2 M EX030400: TOUW + NIET-VERWIJDERBAAR VALLIJNSPANNER + 1 AM002 + 1 AM010 - 4 M **Gebruiksaanwijzing:** Deze gebruiksaanwijzing moet door de handelaar worden vertaald (volgens de van kracht zijnde wetgeving) in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt. Deze gebruiksaanwijzing dient door de gebruiker te worden gelezen en begrepen alvorens het PBM te gebruiken. De testmethoden die worden beschreven in de normen vertegenwoordigen niet de werkelijke gebruikswaarden. Daarom is het belangrijk om iedere werksituatie te bestuderen en dat iedere gebruiker perfect is opgeleid in de verschillende technieken om de grenzen van de verschillende apparaten te kennen. Dit PBM mag uitsluitend worden gebruikt door bekwame personen die een geschikte opleiding hebben gevolgd of door personen die onder de directe verantwoordelijkheid van een bekwame leidinggevende handelen. De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante efficiëntie van het PBM, van de weerstand ervan en van een goed begrip van de instructies van deze gebruiksaanwijzing. Het product dient uitsluitend te worden gebruikt door een persoon die getraind is en bevoegd is voor een veilig gebruik ervan. Er moet voor worden gezorgd dat de medische omstandigheden van de gebruiker zijn/haar veiligheid niet in gevaar brengen bij een normaal gebruik van het apparaat of bij een noodgeval. Raadpleeg in geval van twijfel een arts. De gebruiker is persoonlijk verantwoordelijk voor ieder gebruik van dit PBM dat niet in overeenstemming is met de voorschriften van deze gebruiksaanwijzing en in het geval van het niet respecteren van de veiligheidsmaatregelen die van toepassing zijn op de PBM die in deze gebruiksaanwijzing worden genoemd. Dit PBM mag uitsluitend worden gebruikt door mensen die in goede gezondheid verkeren. Bepaalde medische omstandigheden kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem bij twijfel contact op met een arts. Neem deze instructies voor gebruik, controle, onderhoud en opslag strikt in acht. ■ Dit product dient als onderdeel van een globaal valbeschermingssysteem (EN363) te worden gebruikt dat als doel heeft het risico op lichamelijke verwondingen tijdens een val te minimaliseren. In een volledige valbeschermingssysteem (EN363), dat de piekbelasting tijdens een val beperkt tot 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), moet het verankeringspunt verbonden zijn aan een valstoppunt op het harnas (EN361) via een koppelingssysteem. Het valbeschermingsharnas (EN361) is het enige systeem van grip op het lichaam waarvan het gebruik is toegestaan bij een valstopstelsel. Hij moet verbonden zijn met het valbeschermingssysteem via verbindingstukken (EN362). Raadpleeg voor elk gebruik de gebruiksaanwijzingen van elk component van het systeem. Respecteer in deze gevallen de instructies die beschreven staan in de betreffende gebruiksaanwijzingen. De documentatie die bij ieder product zit, moet voor onbepaalde tijd door de gebruiker worden bewaard. De CAMELEON® is een apparaat dat meerdere functies vervult die hieronder worden beschreven. In functie van het uit te voeren werk of het voorziene gebruik van het apparaat, is het absoluut noodzakelijk deze handleiding te raadplegen om elk gevaarlijk gebruik te voorkomen. Alleen de aangegeven technieken zijn toegestaan en ieder ander gebruik is verboden: doodsgevaar. De CAMELEON® is getest en gecertificeerd met een statische lijn van gevlochten polyamide met een diameter van 10,5 mm conform de normen EN353-2 et EN12841 type A/B. Hij moet uitsluitend worden gebruikt met de lijn die hiervoor is gecertificeerd en die wordt aangeraden door de fabrikant. De ankerlijnen die gebruikt worden met het valbeschermingssysteem en het instelapparaat voor lijnen, moeten samen gebruikt worden met een contragewicht van 400g om te zorgen voor een goede werking en een correcte positionering van de lijn. Het uiteinde van de ankerlijn moet worden geknoopt met het doel een aanslag de creëren. WAARSCHUWINGEN: Verticaal gebruik slechts. ⇨ Gecombineerd gebruik (demonteerbare schuif + steun):(AN066 + AN4XX) ou (AN066A + AN4XX). PAS OP! De 2 componenten kunnen niet op zichzelf als PBM worden gebruikt, aangezien ze beiden slechts een deel van het PBM zijn. Om de veiligheid te vergroten is de CAMELEON® voorzien van een veiligheidsvoorziening om te voorkomen dat het apparaat in de omgekeerde richting aan de ankerlijn wordt bevestigd. (Fig. 6 & 7). Ook is het apparaat voorzien van een valverklikker zodat de gebruiker kan zien of het apparaat operationeel is of niet. (Fig.16). ■ BEDIENING : ⇨ 1/ Valbeschermingssysteem: EN353-2 : Dit is een glijdende valbeveiliging met een uitschakelmechanisme. De uitrusting glijdt over een polyamide kabel met een bepaalde doorsnede (Doorsnede 10,5 mm). (EN1891-A). Dit is een volautomatische uitrusting met een geïntegreerde energievernietiger en een leipen die het verkeerd monteren op de kabel onmogelijk maakt. Het apparaat van het te openen type schuift over de ankerlijn en beveiligd bij verticale verplaatsingen van de gebruiker. Bij een val blokkeert het apparaat zich automatisch op de ankerlijn en stopt zo de val van de gebruiker. Gecertificeerd en conform de norm EN353-2. ■ GEBRUIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL De AN0xx moet uitsluitend worden gebruikt met de ankerlijn die hiervoor is gecertificeerd. (zie tabel met referenties) De uitrusting wordt gebruikt met een systeem voor het breken van de val zoals vermeld in de beschrijving (zie norm EN363). Dit systeem moet een verbindingstuk, een verankeringssteun, een lijn met een doorsnede van 10,5 mm alsmede een inrichting voor grip op het lichaam (veiligheidsharnas – zie norm EN361) omvatten. PAS OP! Deze uitrusting is geen werkpositie-systeem. Het valbeschermingsharnas (EN361) is het enige systeem van grip op het lichaam waarvan het gebruik is toegestaan bij een valstopstelsel. De AN0XX moet boven de borst worden vastgemaakt d.m.v. het borstbevestigingspunt van het harnas. Het valbeschermingsharnas (EN361) wordt aan de andere elementen van het systeem verbonden d.m.v. verbindingstukken (EN362). Respecteer in deze gevallen de instructies die beschreven staan in de betreffende gebruiksaanwijzing. Het verankeringspunt van de lijn, dat op een punt boven de gebruiker ligt, moet een minimale trekweerstand hebben conform EN795. De gebruiker dient ervoor te zorgen dat de steunmaterialen waaraan de structurele bevestigingsapparaten worden vastgemaakt, zijn aangepast aan deze belasting. Kies een werkomgeving met een voldoende weerstandsvermogen, minimaal 12 kN. Het type valstopstelsel dat aan het verankeringspunt is vastgemaakt dient compatibel te zijn met de sterkte van de verankering. Das is verbonden met het bevestigingspunt van de structuur d.m.v. een verbindingstuk. WAARSCHUWINGEN: Het is verboden om een component toe te voegen of te vervangen. Gecombineerd gebruik (demonteerbare schuif + steun): ■ ⇨ Gecombineerd gebruik (demonteerbare schuif + steun):(AN066 + AN4XX) ou (AN066A + AN4XX). PAS OP! De 2 componenten kunnen niet op zichzelf als PBM worden gebruikt, aangezien ze beiden slechts**

een deel van het PBM zijn. Om de veiligheid te vergroten is de CAMELEON® voorzien van een veiligheidsvoorziening om te voorkomen dat het apparaat in de omgekeerde richting aan de ankerlijn wordt bevestigd. (Fig. 6 & 7). ■ **BEDIENING** ⇔ 2/ Instelapparaat voor lijnen: EN12841 Type A: instelapparaat voor de veiligheidslijn. Het is een instelapparaat met een schuifstelsel dat geopend kan worden. De uitrusting glijdt over een polyamide kabel met een bepaalde doorsnede (Doorsnede 10,5 mm). (EN1891 -A). Dit is een volautomatische uitrusting met een geïntegreerde energieverminderer en een leipen die het verkeerd monteren op de kabel onmogelijk maakt. Het apparaat, dat geopend kan worden, schuift over de veiligheidssteun en begeleidt de gebruiker bij veranderingen in positie. Het wordt automatisch geblokkeerd op de veiligheidssteun onder invloed van een statische of dynamische belasting. Gecertificeerd volgens de norm EN12841 type A. ⇔ 3/ Instelapparaat voor lijnen: EN12841 - Type B : instelapparaat voor de werklijn. Dit is een volautomatische uitrusting met een geïntegreerde energieverminderer en een leipen die het verkeerd monteren op de kabel onmogelijk maakt. Het apparaat dat geopend kan worden, schuift over de ankerlijn en, met de hand bediend, blokkeert het zich in de ene richting onder invloed van een belasting en schuift het onbelemmerd in de tegenovergestelde richting. Gecertificeerd volgens de norm EN12841 type B. ■ **GEBRUIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL** : Het apparaat mag niet worden gebruikt met andere verbindingstukken dan het bijgeleverde.. AN066 + AN4XX : De horizontale afstand tussen de vanglijn en het verbindingstuk dat is bedoeld om te worden vastgezet aan het valbeschermingsharnas is 185mm.. AN066A + AN4XX : De horizontale afstand tussen de vanglijn en het verbindingstuk dat is bedoeld om te worden vastgezet aan het valbeschermingsharnas is 325mm. Het is verboden om deze horizontale afstand te vergroten of te verminderen en om een verbindingselement toe te voegen, weg te laten of te vervangen.. **WAARSCHUWINGEN**: Het bevestigingsmiddel tussen het verankeringspunt en de te beveiligen persoon moet altijd zo strak mogelijk gespannen zijn. Het is belangrijk om onderscheid te maken tussen werklijn en veiligheidslijn. De veiligheidslijn dient voornamelijk ter ondersteuning van de werklijn. Een enkelvoudige lijn die gebruikt wordt als steun is geen veiligheidslijn maar een werklijn. Dit betekent dat wanneer een verstelbare ankerlijn met het volledige gewicht van de gebruiker wordt belast, dit een werklijn wordt. Indien u bij het werken op hoogte vast hangt aan een werklijn d.m.v. een instelapparaat, is het daarom aan te bevelen om minstens een tweede veiligheidslijn met valbeschermingssysteem toe te voegen, conform de normen EN12841 type A of EN353-2 (of een ander valbeschermingssysteem zoals EN355, EN360,...), om een optimale veiligheid te garanderen. De hoofdfunctie van instelapparaten voor lijnen van type B en C is het begeleiden langs de werklijn. Ze moeten dus altijd gebruikt worden in combinatie met een instelapparaat voor lijnen van type A en met een zekeringslijn. ■ **PLAATSING EN/OF AFSTELLINGEN**: Dit PBM kan maar door één persoon tegelijk worden gebruikt. Het wordt aanbevolen om een inrichting persoonlijk, aan een enkele gebruiker, toe te wijzen. Ongeacht de situatie, de bevestiging/ontkoppeling van de uitrusting moet altijd in een veilige positie, zonder valrisico, uitgevoerd worden.(Fig.1): A/ Openingsknop apparaat B/ Blokkeernokken C/ Valverklikker D/ Veiligheidsvoorziening voor de richting E/ Greep F/ Openingsknop greep G/ Afbeelding van een slot dat dient als vergrendelingscontrole van het apparaat (Fig. 2) De opening van het apparaat is eenvoudig en komt tot stand d.m.v. twee opeenvolgende en verschillende bewegingen. Het is voldoende om op de openingsknop van het apparaat te drukken (Fig. 1, Afb. A) en daarna langzaam los te laten terwijl u de knop ingedrukt blijft houden. De zijanten van het apparaat zullen uiteen gaan zodat er plaats vrijkomt voor de ankerlijn. (Fig. 3) Het is dan mogelijk om de lijn tussen de twee blokkeernokken van het apparaat te stoppen. (Fig. 4) De sluiting van het apparaat komt tot stand door de twee zijanten te sluiten door er eenvoudigweg op te drukken. De vergrendeling van het geheel gaat automatisch. (Fig. 5) **WAARSCHUWINGEN**: Het is van groot belang voor uw veiligheid om voor het gebruik te controleren of het apparaat correct is vergrendeld aan de ankerlijn, door na te gaan of de afbeelding van het slot dat als vergrendelingscontrole dient (Fig.1, Afb. G) compleet zichtbaar is in het venster (zie toegevoegde afbeelding). Als het slot niet helemaal zichtbaar is, is het apparaat niet correct vergrendeld en loopt u ernstig risico. Als dit het geval is, voldoet het om een stevigere druk uit te oefenen op de twee zijanten om het vergrendelingsmechanisme te activeren of, indien er geen gevaar is om te vallen, de openings- en sluitingshandelingen te herhalen zoals hiervoor is uitgelegd. Eén van de voordelen van de CAMELEON® is dat het niet nodig is om het apparaat van het harnas los te halen om het te bevestigen aan de ankerlijn. Dit voorkomt het laten vallen van het apparaat. (Fig. 6 & 7) - Bij een poging om het apparaat in de omgekeerde richting aan de ankerlijn te bevestigen, wordt de veiligheidsvoorziening in werking gesteld en belemmert deze de doorgang van de kabel om de bevestiging ervan te voorkomen. Desondanks is het van groot belang voor uw veiligheid dat u voor het gebruik nagaat of het apparaat in de goede richting aan de ankerlijn wordt bevestigd. De ankerlijn zal worden vastgemaakt aan een verankeringspunt met behulp van het bijgeleverde verbindingstuk. Ga na of deze correct is vergrendeld voor het begin van het gebruik. Gebruiksaanwijzing van de greep: (Fig. 8 & 9) Om van de gesloten naar de open positie over te gaan, voldoet het om op de openingsknop van de greep te drukken (Fig. 1, Afb. F) en de greep te kantelen terwijl u op de knop blijft drukken. Om terug te keren naar de gesloten positie, voldoet het om de omgekeerde handeling uit te voeren en na te gaan of de greep goed is vergrendeld doordat de pin weer op z'n plaats zit. ■ **BEDIENING** : 1/ en 2/ - Gebruik als valbeschermingssysteem of instelapparaat voor lijnen van het type A: (Fig. 10 & 11) De greep van de CAMELEON® moet in gesloten en vergrendelde positie staan. In deze positie, die nagegaan dient te worden voor elk gebruik, kan de CAMELEON® zich vrij bewegen in beide richtingen. Hij moet direct aan het harnas van de gebruiker worden bevestigd d.m.v. het bijgeleverde verbindingstuk. ■ **BEDIENING** : 3/ Gebruik als systeem voor werkplekpositionering of als instelapparaat voor lijnen type B: (Fig. 12) De greep van de CAMELEON® moet in de open positie staan. In deze positie, die nagegaan dient te worden voor elk gebruik, kan de CAMELEON® slechts in één richting glijden en is hij geblokkeerd in de andere richting. **WAARSCHUWINGEN**: (Fig. 13 & 14) - Indien het apparaat gebruikt wordt als systeem voor werkplekpositionering of als instelapparaat voor lijnen type B, dient er samen met het apparaat ofwel een valbeschermingssysteem te worden gebruikt conform de norm EN353-2 (of een andere valbeschermingssysteem: EN355, EN360, ...), ofwel een instelapparaat voor lijnen type A conform de norm EN12841 type A (Fig. 15) - Als de afstand tussen het apparaat en het harnas dient te worden vergroot, dient men de versie van de CAMELEON® te gebruiken die gecertificeerd is met energie-absorbers die onlosmakelijk verbonden zijn met de CAMELEON®. Voor uw veiligheid dient geen enkel ander element dan die in deze handleiding zijn beschreven te worden gebruikt om de CAMELEON® vast te maken aan het harnas. ■⇔ Gecombineerd gebruik (demonteerbare schuif + steun):(EX030XXX). ■ **BEDIENING** : ⇔ 4/ Systeem voor werkplekpositionering: EN358. Met behulp van de greep in open positie, maakt het apparaat het mogelijk de afstand tussen de gebruiker (voorzien van een gordel voor werkplekpositionering) en de constructie in te stellen. Gecertificeerd volgens de norm EN358. ■ **GEBRUIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL** : Dit apparaat is een werkpositioneringssysteem en een valbeschermingssysteem. Om risico op vallen te voorkomen, kan deze uitrusting gebruikt worden als werkplaatsbeperking (EN358). In andere gevallen, bij risico op vallen, is het verplicht een collectieve of individuele uitrusting te gebruiken die beschermt tegen vallen van hoogte (EN363). ■ **WAARSCHUWINGEN: HET SYSTEEM MOET NIET GEBRUIKT WORDEN VOOR VALBEVEILIGING PAS OP!** Bij gebruik van een werkpositioneringssysteem vertrouwt de gebruiker normaal gesproken op de uitrusting voor ondersteuning. Het is dus van cruciaal belang om de noodzaak van een valbeschermingssysteem te overwegen. De uitrusting mag niet gebruikt worden als er een voorzienbaar risico bestaat dat de gebruiker zal blijven hangen of blootgesteld wordt aan een oncontroleerbare spanning op de heupriem. Als het systeem gebruikt wordt voor positionering, moet het gecombineerd worden met een gordel voor werkplekpositionering (EN358). Verbind met behulp van een verbindingstuk één uiteinde van de vallijn aan één van de riembevestigingspunten (EN362). Positioneer de vallijn rond de structuur waarop wordt gesteund. Bevestig het vrije uiteinde van de vallijn aan het bevestigingspunt ertegenover op de riem met behulp van een verbindingstuk (EN362). Tijdens het gebruik als systeem voor werkplekpositionering (EN358), moet het verbindingstuk van de lijn vastgemaakt worden aan een lus aan de zijkant van de veiligheidsgordel en het verbindingstuk van het systeem voor werkplekpositionering moet aan de lus aan de andere kant van de gordel worden vastgemaakt. Geen enkele andere verbindingsoort dan de hierboven vermelde is toegestaan. Het is absoluut verboden om de twee verbindingstukken vast te maken aan eenzelfde lus van de gordel. Als het apparaat wordt gebruikt in een valbeschermingssysteem (voor een werkpositioneringssysteem), moet het verbonden worden aan een verankeringspunt met een minimale trekweerstand van 12kN (EN795) dat zich bevindt op hoogte van de taille van de gebruiker of daarboven. **PLAATSING EN/OF AFSTELLINGEN**: Dit PBM kan maar door één persoon tegelijk worden gebruikt. Het wordt aanbevolen om een inrichting persoonlijk, aan een enkele gebruiker, toe te wijzen. (Fig.1): E/ Greep Gebruiksaanwijzing van de greep: (Fig. 8 & 9) Om van de gesloten naar de open positie over te gaan, voldoet het om op de openingsknop

van de greep te drukken (Fig. 1, Afb. F) en de greep te kantelen terwijl u op de knop blijft drukken. Om terug te keren naar de gesloten positie, voldoet het om de omgekeerde handeling uit te voeren en na te gaan of de greep goed is vergrendeld doordat de pin weer op z'n plaats zit. ■ **BEDIENING** : 4/- Gebruik als systeem voor werkplekpositionering: (Fig.12). De greep van de CAMELEON® moet in de open positie staan. In deze positie, die nagegaan dient te worden voor elk gebruik, kan de CAMELEON® slechts in één richting glijden en is hij geblokkeerd in de andere richting. Voor het afstellen van de afstand tussen de gebruiker en de constructie bij het gebruik als leeflijn, moet men de greep gebruiken om zich te verwijderen en aan het vrije uiteinde van de lijn trekken om dichterbij te komen. **WAARSCHUWINGEN**: (Fig. 13 & 14) - Indien het apparaat gebruikt wordt als systeem voor werkplekpositionering of als instelapparaat voor lijnen type B, dient er samen met het apparaat ofwel een valbeschermingssysteem te worden gebruikt conform de norm EN353-2 (of een andere valbeschermingssysteem: EN355, EN360, ...), ofwel een instelapparaat voor lijnen type A conform de norm EN12841 type A ■ **GEBRUIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL - ALGEMENE GEBRUIKSINFORMATIE** : Tijdens het gebruik mag het hele apparaat niet in contact komen met: snijdende elementen, scherpe randen en structuren met kleine diameter, oliën, agressieve chemicaliën, vuur, warm metaal, alle soorten elektrische geleiders ... Controleer om veiligheidsredenen en voor ieder gebruik: of de verbindingstukken (EN362) gesloten en vergrendeld zijn/ of de gebruiksaanwijzingen voor alle elementen van het systeem zijn opgevolgd/ of de algemene omstandigheden van de werksituatie ervoor zorgen dat het risico te vallen, de hoogte van de val en de slingerbeweging in het geval van een val worden beperkt./ of de hefhoogte voldoende is (vrije ruimte onder de voeten van de gebruiker) en of geen enkel obstakel de normale werking van het valstopstelsel verstoort. De doorrijhoogte is van verschillende factoren afhankelijk maar omvat, zonder volledig te zijn: De maximale deflectie van het verankeringsstelsel. De maximale deflectie van de connectors. De verlenging van het verbindingssysteem. De maximale rek van het grijpsysteem. De positie van het verankeringspunt ten opzichte van de plek waar de gebruiker zich bevindt op het moment van de val. De lengte van de gebruiker. Bovendien moet een veiligheidsafstand van 1 meter toegevoegd worden om de waarde van de doorrijhoogte te verkrijgen. Raadpleeg de gebruiksinstructies voor elk onderdeel van het systeem betreffende de verschillende factoren. De verlenging van het verbindingssysteem. Afstand voor het stoppen van een val = Waarde H (zie tabel met referenties) Zorg ervoor dat er genoeg vrije ruimte bestaat om te voorkomen dat in het geval van een val de grond of andere voorwerpen worden geraakt. Voorzie een veiligheidsafstand ten opzichte van de grond en elektriciteitsleidingen of gebieden met een elektrisch risico. ■ **TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN** (zie tabel met referenties) Materialen : (PART 4). ■ **RISICOANALYSE** : Risico's waartegen het PBM dient te beschermen gedekt door geharmoniseerde EN-normen : EN353-2, EN12841-A/B, EN358 : De uitrusting is een individueel beschermingsmiddel tegen vallen van hoogte; het beschermt de gebruiker alleen tegen dit risico als het gebruikt wordt in een volledig valbeschermingssysteem (EN363), dat de piekbelasting tijdens een val beperkt tot 6 kN.- **Gebruiksbeperkingen**: ■ Stel vóór iedere handeling waarbij een PBM wordt gebruikt een reddingsplan op om te kunnen reageren op een noodgeval dat zich tijdens de handeling voor zou kunnen doen. **LEVENSDUUR** : AN066 / AN066A (metaal) : Metalen producten en mechanische producten (valstopapparaten met automatische terugtrekking, klem, werkzaamheden op touwen, bevestigingen etc.) : maximale levensduur 20 jaar vanaf de vervaardigingsdatum (opslag en gebruik inbegrepen) AN066A (textiel) / AN4XX / EX030XXX : Textielproducten of producten met onderdelen van textiel (harnassen, banden, schokdempers enz.): maximale levensduur van 10 jaar vanaf de fabricagedatum. De levensduur is slechts een indicatie. Door de volgende factoren kan de levensduur sterk schommelen: - Het niet respecteren van de instructies van de fabrikant voor het transport, de opslag en het gebruik /- Een 'agressieve' werkomgeving: mariene of chemische omgeving, extreme temperaturen, scherpe randen ... /- Bijzonder intensief gebruik /- Grote klap of belasting /- Onbekend verleden van het product. Let op: deze factoren kunnen beschadigingen veroorzaken die met het blote oog niet zichtbaar zijn. Let op: bepaalde extreme omstandigheden kunnen de levensduur reduceren tot enkele dagen. In geval van twijfel of als de uitrusting gebruikt is voor het breken van een val, mag de uitrusting niet meer gebruikt worden en moet het teruggestuurd worden aan de fabrikant of aan de door de fabrikant bevoegde persoon. In het geval van twijfel het product systematisch verwijderen voor: - controle /- vernietiging. De levensduur verandert niets aan de periodieke controle (minimaal jaarlijks) die het mogelijk maakt om de staat van het product te beoordelen. **RAADPLEEG WWW.DELTAPLUS.EU OM NA TE GAAN WELK CENTRUM VOOR JAARLIJKSE CONTROLE U TOEBEHOORT**. Er kunnen geen aanpassingen, toevoegingen of reparaties aan het PBM worden uitgevoerd zonder voorafgaande toestemming van de fabrikant en zonder gebruik van zijn modi operandi. Het is verboden om een component toe te voegen of te vervangen. Niet gebruiken buiten het gebruiksgebied zoals in de gebruiksaanwijzingen staat vermeld. De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor directe of indirecte ongevallen die het gevolg zijn van een aanpassing of gebruik anders dan zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. Gebruik deze uitrusting niet buiten zijn grenzen. Om de goede staat en daarmee de veiligheid van de gebruiker te garanderen, dient het product systematisch te worden gecontroleerd: ■ 1/ door de volgende punten visueel te controleren: Staat van de band of het touw: niet uitgerafeld, geen beginnende scheur, geen zichtbare schade bij de naden, geen verbranding en geen ongebruikelijke inkrimping. / Staat van de naden en bevestigingen: geen zichtbare schade. / Staat van de metalen delen: geen slijtage, geen vervorming, geen corrosie of roest. / Algemene staat: zoeken naar een eventuele aantasting door ultraviolette straling en andere klimaatomstandigheden / Correcte werking en vergrendeling van de verbindingstukken. Bijzondere omstandigheden zoals vochtigheid, sneeuw, ijs, modder, vuil, verf, oliën, lijm, corrosie, slijtage van de band of van het touw etc. kunnen de werking van het valstopapparaat aanzienlijk verminderen. ■ 2/ in de volgende gevallen: vóór en tijdens gebruik / bij twijfel / in het geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de goede werking zouden kunnen aantasten. / als het product tijdens een vorige val is belast. / minimaal elke twaalf maanden door de fabrikant of een bekwame door de fabrikant aangewezen organisatie. ■ **PERIODIEK ONDERZOEK** van het PBM: Er moet minimaal elke twaalf maanden een onderzoek worden uitgevoerd door de fabrikant of een bekwame door de fabrikant aangewezen organisatie. Deze zeer belangrijke controle heeft betrekking op het onderhoud en de efficiëntie van het PBM en daarom met de veiligheid van de gebruiker. Dit nazicht dient strikt overeenkomstig met de procedures de fabrikant voor periodiek nazicht van de gebeurtenissen. Een schriftelijk document waarin staat dat toestemming wordt gegeven voor het hergebruik moet tijdens deze controle worden verkregen om het PBM te kunnen hergebruiken. In dit document zal staan dat de veiligheid van de gebruiker afhangt van het behoud van de efficiëntie en van de weerstand van de uitrusting. Vervang het PBM indien nodig. In overeenstemming met de Europese regelgeving, moet het identificatiefiche vóór het eerste gebruik van het product worden ingevuld en daarna worden bijgewerkt en door de gebruiker bij het product worden bewaard evenals de gebruiksaanwijzing. De leesbaarheid van de markering van het product moet van tijd tot tijd worden nagekeken. ▼ **WAARSCHUWINGEN**: De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante efficiëntie van het PBM, van de weerstand ervan en van een goed begrip van de instructies van deze gebruiksaanwijzing. **WAARSCHUWINGEN**: Iedere statische of dynamische overbelasting kan het PBM beschadigen. Het gewicht van de gebruiker inclusief zijn kleding en materiaal mag niet meer zijn dan het maximum gewicht dat is aangegeven op de lijnklem. (Zie markering op product.). Het is gevaarlijk uw eigen valbescherming te produceren aangezien elke veiligheidsfunctie een andere veiligheidsfunctie kan verhinderen. ■ **Temperatuur in de werkomgeving** : - 30°C/+50°C. ■ **PART 2: RECORD CARD** : 1/ Referentie van het product 2/ Bedrijf 3/ Naam van de gebruiker 4/ Lot-nummer / Serienummer 5/ Productiejaar 6/ Datum eerste gebruik 7/ Aankoopdatum 8/ Datum van inspectie 9/ Commentaren 10/ Volgende datum van inspectie 11/ Naam en stempel en handtekening 12/ Type Beschermende kleding 13/ EN353-2, EN12841-A/B, EN358 14/ Dit formulier moet worden ingevuld voordat het materiaal voor de eerste keer wordt gebruikt en daarna worden bijgehouden en bewaard door de gebruiker. Gebruik het materiaal uitsluitend voor de doeleinden die in de handleiding zijn beschreven. 15/ Voor de frequentie van de controles dienen de nationale reglementeringen te worden gerespecteerd en er dient in ieder geval eenmaal per jaar een controle te worden uitgevoerd. De documentatie die bij ieder product zit, moet voor onbepaalde tijd door de gebruiker worden bewaard. **Instructies voor het opslaan/reinigen**: ■ Tijdens het transport en de opslag: /- bewaar het product in zijn verpakking /- houd het product verwijderd van producten die snijden, schuren etc... /- houd het product verwijderd van: zonnestralen, warmte, vuur, warm metaal, oliën, aardolieproducten, agressieve chemicaliën, zuren, kleurstoffen, oplosmiddelen, scherpe randen en constructies met kleine diameter. Deze elementen kunnen de prestaties van de valbescherming beïnvloeden. Het artikel schoon en droog in de oorspronkelijke verpakking bewaren verwijderd van elke licht-, koude- of warmtebron bij kamertemperatuur bewaren. ■ **REPARATIES EN OPSLAG**: Schoonmaken met water en zeep, afnemen met een doek en ophangen in een geventileerde ruimte zodat het op natuurlijke wijze kan drogen op afstand

van open vuur of warmtebronnen. Ditzelfde geldt voor elementen die tijdens het gebruik vochtig zijn geworden. Gebruik geen bleekwater, agressieve schoonmaakmiddelen, oplosmiddelen, benzine of kleurstoffen, want deze substanties kunnen de prestaties van het product. - De metalen delen moeten met een doek worden afgedaan die doordrenkt is met vaseline-olie. Bleekwater en schoonmaakmiddelen zijn strikt verboden. Maak de band uitsluitend schoon met een zacht schoonmaakmiddel. Na het reinigen op een droge en geventileerde plek opslaan en tegen zonlicht beschermen. WAARSCHUWINGEN: Het is absoluut noodzakelijk om deze instructies strikt na te leven.

DE Mobile Sturzscherming mit flexiblen Verankerungssystem. (entspricht EN353 -2)_ Seileinstellungsvorrichtung – Typ A (entspricht EN12841/A) & Typ B (entspricht EN12841/B)_ Positionierungsvorrichtung (entspricht EN358)- CAMELEON AN066: MITLAUFENDES AUFFANGGERÄT + BLOCKIERUNG AM SEIL + 1 AM002 CAMELEON AN066A: MITLAUFENDES AUFFANGGERÄT + BLOCKIERUNG AM SEIL MIT ENERGIEABSORBER + 1 AM002 AN401: GEFLOCHTENES SEIL Ø 10,5 MM, DER METER AN410: LÄUFER AUF GEFLOCHTENEM FÜHRUNGSEIL FÜR CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 10 M AN420: LÄUFER AUF GEFLOCHTENEM FÜHRUNGSEIL FÜR CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 20 M AN430: LÄUFER AUF GEFLOCHTENEM FÜHRUNGSEIL FÜR CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 30 M EX030200: SEIL + NICHT ABNEHMBAR SEILSPANNER + 1 AM002 + 1 AM010 - 2 M EX030400: SEIL + NICHT ABNEHMBAR SEILSPANNER + 1 AM002 + 1 AM010 - 4 M

Einsatzbereich: Diese Anleitung muss (gemäß der geltenden Vorschriften) vom Händler in die Landessprache übersetzt werden, in der die Ausrüstung benutzt wird. Diese Anleitung muss vom Anwender gelesen und verstanden worden sein, bevor die PSA eingesetzt wird. Die in den Normen beschriebenen Testmethoden entsprechen nicht den tatsächlichen Einsatzbedingungen. Deshalb ist es von äußerster Wichtigkeit, dass alle Arbeitssituationen überprüft werden und, dass jeder Anwender hervorragend in Bezug auf die unterschiedlichen Techniken geschult wurde, um die Grenzen der verschiedenen Vorrichtungen genau zu kennen. Der Einsatz dieser PSA ist einzig fachkundigen Personen vorbehalten, die eine angemessene Schulung absolviert haben oder unter der unmittelbaren Verantwortlichkeit eines fachkundigen Vorgesetzten arbeiten. Die Sicherheit des Anwenders hängt von der gleichbleibenden Leistungsfähigkeit der PSA, ihrer Beständigkeit und vom richtigen Verständnis der Anweisungen ab, wie sie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben werden. Das Produkt darf nur von einer für den sicheren Gebrauch geschulten und kompetenten Person verwendet werden. Es muss gewährleistet werden, dass der Gesundheitszustand des Arbeiters seine Sicherheit bei normaler Verwendung der Ausrüstung oder im Notfall nicht beeinträchtigt. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen Arzt. Der Benutzer ist persönlich für den Gebrauch jeder Art dieser PSA verantwortlich, der nicht den Vorschriften dieser Anleitung entspricht sowie bei Nichteinhaltung der entsprechenden in der Anleitung aufgeführten Sicherheitsmaßnahmen dieser PSA. Die Verwendung dieser PSA ist gesunden Menschen vorbehalten, da bestimmte medizinische Umstände die Sicherheit des Nutzers beeinträchtigen können. Fragen Sie im Zweifel einen Arzt. Die Vorschriften für Verwendung, Überprüfung, Pflege und Lagerung sind strikt einzuhalten. ■ Dieses Produkt ist untrennbar mit einem allgemeinen Fallschutzsystem verbunden (EN363), dessen Aufgabe darin besteht, die Verletzungsgefahr bei einem Absturz möglichst gering zu halten. In einem vollständigen Fallschutzsystem (EN363), das die Spitzenlast bei einem Absturz auf 6 kN begrenzt (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), muss der Anschlagpunkt mithilfe eines Verbindungssystems an den Auffangpunkt des Haltegurtes (EN361) angeschlossen werden. Der Auffanggurt (EN361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die in einer Absturzsicherung verwendet werden darf. Er muss mithilfe von Verbindungselementen (EN362) mit dem Fallschutzsystem verbunden werden. Vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten beachten. Befolgen Sie in diesen Fällen sehr genau die Anweisungen der jeweiligen Betriebsanleitung. Die dem Produkt beigelegte Dokumentation muss vom Benutzer auf unbegrenzte Zeit aufbewahrt werden. Das CAMELEON® ist eine Vorrichtung mit unterschiedlichen, nachfolgend beschriebenen Funktionen. Je nach auszuführender Arbeit oder je nach vorgesehener Nutzung der Vorrichtung müssen Sie sich unbedingt an die vorliegenden Anweisungen halten, um einen gefährlichen Gebrauch zu vermeiden. Es sind einzig die hier illustrierten Einsatzmöglichkeiten autorisiert, jeder hiervon abweichende Einsatz ist verboten: Lebensgefahr. Das CAMELEON® wurde mit einem geflochtenen Polyamidstatikseil von 10,5 mm Durchmesser, entsprechend der Normen EN353-2 und EN12841 Typ A/B getestet und zertifiziert. Es darf nur mit dem Träger verwendet werden, für die das Gerät zertifiziert und empfohlen wurde. Die Sicherungshalterungen, die der Fallsicherungsvorrichtung und den Seileinstellungsvorrichtungen dienen, müssen zusammen mit einem 400g schweren Gegengewicht benutzt werden, um einen ordnungsgemäßen Betrieb und eine korrekte Positionierung des Seils zu gewährleisten. Das Ende des Sicherungshalteseils muss mit einem Knoten versehen werden, um einen Anschlagpunkt zu formen. **WARNHINWEISE:** Vertikale Verwendung nur. ⇔ Kombinierte Verwendung (abnehmbarer Schieber + Ständer):(AN066 + AN4XX) ou (AN066A + AN4XX). **ACHTUNG!** Die beiden Bauteile können nicht getrennt voneinander als PSA eingesetzt werden, jedes Bauteil für sich ist nur ein Teil der PSA. Für zusätzliche Sicherheit ist das CAMELEON® mit einer Unverwechselbarkeitseinrichtung ausgestattet. Sie dient dazu, ein Positionieren in die falsche Richtung auf dem Sicherungshalteseil des Geräts zu verhindern. (Abb. 6 & 7). Sie ist ebenfalls mit einem Absturzanzeiger ausgestattet, der dem Anwender anzeigt, ob das Gerät betriebsfähig ist oder nicht. (Abb. 16). ■ **BEDIENUNG :** ⇔ 1/ Absturzsicherung : EN353-2 : Diese Vorrichtung ist ein Auffanggerät vom Typ Läufer einschließlich beweglicher Führung. Sie gleitet auf einem Polyamidseil mit festgelegtem Durchmesser (Durchmesser 10,5 mm). (EN1891-A). Die Vorrichtung ist vollautomatisch, enthält einen eingebauten Dämpfer und eine Unverwechselbarkeitseinrichtung. Diese dient dazu, ein Positionieren in die falsche Richtung auf dem Sicherungshalteseil des Geräts zu verhindern. Es handelt sich bei diesem Gerät um eine mitlaufende, sich öffnende Absturzsicherung, die auf ihrem Sicherungshalteseil mitläuft und das Auf- und Absteigen seines Anwenders sichert. Bei einem Sturz arretiert das Gerät automatisch auf der Sicherungshalterung und stoppt den Fall des Anwenders. Seine Zertifizierung entspricht der Norm EN353-2. ■ **AUSRÜSTUNGSKOMPATIBILITÄT BEIM GEBRAUCH** Das AN0xx darf nur mit der Sicherungshalterung verwendet werden, für die das Gerät zertifiziert und empfohlen wurde. (siehe Referenztafel) Das Gerät muss in ein Auffangsystem eingebaut sein, das der Beschreibung im Datenblatt entspricht (siehe Norm EN 363) und ein Verbindungselement, ein 10,5 mm Seil Sicherungshalterung sowie eine am Körper angebrachte Haltevorrichtung (Auffanggurt, siehe Norm EN 361) enthält. **ACHTUNG!** Diese Vorrichtung ist kein Haltesystem. Der Auffanggurt (EN361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die in einer Absturzsicherung verwendet werden darf. Der AN0XX muss mithilfe der Brust-Auffangösen des Haltegurtes über dem Brustbein befestigt werden. Der Fallschutzgurt (EN361) ist durch Verbindungselemente an die anderen Systemelemente angeschlossen (EN362). Befolgen Sie in diesen Fällen sehr genau die Anweisungen der jeweiligen Betriebsanleitung. Der Ankerpunkt des Seils muss sich oberhalb des Benutzers befinden und einem Widerstand standhalten, der mindestens der Norm EN795 entspricht. Der Benutzer muss prüfen, dass die Materialien des Trägers, in denen die Verankerungsvorrichtungen angebracht werden, dieser Belastung standhalten können. Wählen Sie eine ausreichend tragfähige Aufnahmevorrichtung, mind. 12 kN. Der Typ des mit dem Anschlagpunkt verbundenen Absturzsicherungssystems muss mit der Ankertraglast kompatibel sein. Das ist mithilfe eines Verbindungselements mit dem Anschlagpunkt der Struktur verbunden. **WARNHINWEISE:** Es ist verboten, einzelne Teile hinzuzufügen oder zu ersetzen. Kombinierte Verwendung (abnehmbarer Schieber + Ständer): ■ ⇔ Kombinierte Verwendung (abnehmbarer Schieber + Ständer):(AN066 + AN4XX) ou (AN066A + AN4XX). **ACHTUNG!** Die beiden Bauteile können nicht getrennt voneinander als PSA eingesetzt werden, jedes Bauteil für sich ist nur ein Teil der PSA. Für zusätzliche Sicherheit ist das CAMELEON® mit einer Unverwechselbarkeitseinrichtung ausgestattet. Sie dient dazu, ein Positionieren in die falsche Richtung auf dem Sicherungshalteseil des Geräts zu verhindern. (Abb. 6 & 7). ■ **BEDIENUNG** ⇔ 2/ Seileinstellungsvorrichtung : EN12841 Typ A : Einstellungsvorrichtung für das Sicherungshalteseil. Die Vorrichtung ist eine Schieberverstellvorrichtung zum Öffnen. Sie gleitet auf einem Polyamidseil mit festgelegtem Durchmesser (Durchmesser 10,5 mm). (EN1891 -A). Die Vorrichtung ist vollautomatisch, enthält einen eingebauten Dämpfer und eine Unverwechselbarkeitseinrichtung. Diese dient dazu, ein Positionieren in die falsche Richtung auf dem Sicherungshalteseil des Geräts zu verhindern. Die Öffnungsvorrichtung gleitet auf ihrer Sicherheitsvorrichtung und begleitet den Benutzer bei seinen Positionswechseln und verriegelt automatisch auf der Sicherheitsvorrichtung unter der Einwirkung einer statischen oder dynamischen Last. Seine Zertifizierung entspricht der Norm EN12841 Typ A. ⇔ 3/ Seileinstellungsvorrichtung : EN12841 - Typ B : Einstellen der Vorrichtung für die Arbeitsunterstützung. Die Vorrichtung ist vollautomatisch, enthält einen eingebauten Dämpfer und eine Unverwechselbarkeitseinrichtung. Diese dient dazu, ein Positionieren in die falsche Richtung auf dem Sicherungshalteseil des Geräts zu verhindern. Die Vorrichtung zum Öffnen gleitet auf ihrer

Arbeitsankerleine und, manuell betätigt, verriegelt sie bei statischer oder dynamischer Aufladung in einer Richtung und gleitet frei in die andere Richtung. Sie ist gemäß der Norm EN12841 Typ B zertifiziert. ■ **AUSRÜSTUNGSKOMPATIBILITÄT BEIM GEBRAUCH** : Die Vorrichtung darf nur mit dem mitgelieferten Verbindungsmittel verwendet werden.. AN066 + AN4XX : Der horizontale Abstand zwischen der Sicherungshalterung und dem Verbindungselement, das der Befestigung am Haltegurt dient, beträgt 185mm.. AN066A + AN4XX : Der horizontale Abstand zwischen der Sicherungshalterung und dem Verbindungselement, das der Befestigung am Haltegurt dient, beträgt 325mm. Es ist untersagt, diesen horizontalen Abstand zu verringern oder zu erhöhen sowie Verbindungselemente zuzufügen, zu entfernen oder auszutauschen.. **WARNHINWEISE**: Das Verbindungselement zwischen dem Anschlagpunkt und der zu sichernden Person sollte immer so straff wie möglich sein. Es ist wichtig einen Unterschied zwischen dem Fallschutzläufer und dem Sicherungshalteseil zu machen. Die Sicherungshalterung dient in erster Linie als Träger für den Fallschutzläufer. Setzt man einen einzigen Träger zum stützen ein, handelt es sich nicht um eine Sicherungshalterung, sondern um einen Fallschutzläufer. Demzufolge wird ein verstellbares Sicherungshalteseil zu einem Fallschutzläufer, wenn dieses dem ganzen Gewicht des Anwenders ausgesetzt ist. Sie sollten demzufolge bei Höhenarbeiten, bei denen Sie Dank einer Verstellvorrichtung am Arbeitsseil hängen, zumindest ein zweites Sicherungseil mit einer Fallvorrichtung, die den Normen EN12841 Typ A oder EN353-2 (oder einer anderweitigen Fallvorrichtung EN355, EN360,...) entspricht verwenden, um eine optimale Sicherheit zu gewährleisten. Die Seileinstellvorrichtungen vom Typ B und C haben als Hauptfunktion das Fortschreiten entlang der Arbeitsleine, daher müssen sie immer in Verbindung mit einer Seileinstellvorrichtung vom Typ A und einem Versicherungsseil verwendet werden. ■ **INSTALLATION UND/ODER EINSTELLUNG**: Diese PSA darf nur von einer Person gleichzeitig benutzt werden. Es wird empfohlen, jedem Benutzer eine eigene Vorrichtung zu stellen. In allen Situationen muss das An- und Abkuppeln des Gerätes immer in einer sicheren Position erfolgen, ohne Absturzgefahr.(Abb.1): A/ Verriegelungsknopf des Geräts B/ Sturzabfänger C/ Absturzanzeiger D/ Unverwechselbarkeitseinrichtung E/ Halterung F/ Verriegelungsknopf der Halterung G/ Abbildung eines Sicherheitsschlusses, das als Verriegelungsanzeiger des Geräts dient (Abb. 2) Das Gerät ist ganz einfach zu öffnen. Man muss nur zwei getrennte aufeinanderfolgende Handgriffe durchführen. Sie müssen nur auf den Verriegelungsknopf des Geräts drücken (Abb.1, Darstell. A.), diesen gleichen Knopf herausziehen und dabei gedrückt halten. Die Seitenteile des Geräts schwenken zur Seite, um eine Durchziehhöffnung für das Sicherungshalteseil freizugeben. (Abb. 3) Nun kann das Seil zwischen den beiden Sturzabfängern des Geräts eingezogen werden. (Abb. 4) Sie können das Gerät wieder schließen, indem Sie die zwei Seiten einfach wieder zusammendrücken. Die Verriegelung der gesamten Vorrichtung erfolgt automatisch. (Abb. 5) **WARNHINWEISE**: Für Ihre Sicherheit ist es vor jedem Einsatz von äußerster Wichtigkeit, die korrekte Verriegelung des Geräts auf dem Sicherungshalteseil zu überprüfen. Versichern Sie sich, dass die Abbildung des Sicherheitsschlusses, das als Verriegelungsanzeiger dient (Abb. 1, Darstell. G) gänzlich auf dem Sichtfenster angezeigt wird (siehe beigefügte Abbildung). Sollte das Sicherheitsschloss nicht vollständig sichtbar sein, ist das Gerät nicht korrekt verriegelt und Sie setzen sich einem schwerwiegenden Risiko aus. Sollte dies der Fall sein, drücken Sie einfach die beiden Seiten etwas fester zusammen, um den Verriegelungsmechanismus auszulösen oder, sobald keine Absturzrisiko mehr besteht, nehmen Sie nochmals das vorher erklärte Öffnungs- und Schließverfahren vor. Einer der Vorteile des CAMELEON® ist die Tatsache, dass das Gerät nicht vom Haltegurt abgetrennt werden muss, um es auf dem Sicherungshalteseil anzubringen. Somit kann ein Herunterfallen verhindert werden. (Abb. 6 & 7) - Sollte man versuchen, das Gerät falsch herum auf der Sicherungshalterung zu positionieren, kippt die Unverwechselbarkeitseinrichtung und versperrt dem Seil den Durchgang, um ein Anbringen zu verhindern. Trotz allem ist es wichtig, vor dem Gebrauch sicherzustellen, dass das Gerät auf der Sicherungshalterung richtig positioniert ist, um Ihre Sicherheit gewährleisten zu können. Die Sicherungshalterung wird mit Hilfe des mitgelieferten Verbindungselements an dem Ankerpunkt befestigt. Bitte überprüfen Sie, ob dieser korrekt verriegelt ist, bevor Sie Ihren Arbeitseinsatz beginnen. **Gebrauchsanleitung der Halterung** : (Abb. 8 & 9) Um die Halterung zu öffnen, müssen Sie nur auf den Verriegelungsknopf der Halterung drücken (Abb.1, Darstell.F) und sie daraufhin herauschwenken. Halten Sie dabei den Knopf weiterhin gedrückt. Wenn Sie die Halterung wieder schließen möchten, führen Sie den gleichen Handgriff in gegengesetzter Richtung aus und versichern Sie sich, dass die Halterung ordnungsgemäß verriegelt und der Stift wieder in seiner Ausgangsstellung eingerastet ist. ■ **BEDIENUNG** : 1/ und 2/ - Einsatz als Absturzicherung oder Seileinstellungsvorrichtung des Typs A : (Abb. 10 & 11) Die Halterung des CAMELEON® muss geschlossen und verriegelt sein. Bitte überprüfen Sie vor jedem Arbeitseinsatz, dass das CAMELEON® in dieser Position in beide Richtungen frei gleiten kann. Es muss mit Hilfe des mitgelieferten Verbindungselements direkt mit dem Haltegurt des Anwenders verbunden werden. ■ **BEDIENUNG** : 3/ Einsatz als Positionierungs- oder Seileinstellungsvorrichtung des Typs B : (Abb. 12) Die Halterung des CAMELEON® muss geöffnet sein. Bitte überprüfen Sie vor jedem Einsatz, dass das CAMELEON® nur in eine Richtung frei gleiten kann und in die andere Richtung automatisch arretiert. **WARNHINWEISE**: (Abb. 13 & 14) -Sollten Sie das Gerät als Positionierungs- oder Seileinstellungsvorrichtung des Typs B einsetzen, müssen Sie zusammen mit dem Gerät eine Auffangvorrichtung, die der Norm EN353-2 (oder eine andere Auffangvorrichtung nach EN355, EN360, ...) entspricht oder eine Seileinstellungsvorrichtung die der Norm EN12841 Typ A entspricht benutzen. (Abb. 15) - Sollte es sich als notwendig erweisen, den Abstand zwischen dem Gerät und dem Haltegurt zu erhöhen, müssen Sie das zertifizierte Modell CAMELEON® mit integrierter Energieaufnahmeeinrichtung, die fest in das CAMELEON® eingebaut ist, verwenden. Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, ist es nicht gestattet andere Bauteile als die in dieser Anleitung beschriebenen einzusetzen, um das CAMELEON® mit dem Haltegurt zu verbinden. ■ ⇔ **Kombinierte Verwendung (abnehmbarer Schieber + Ständer):(EX030XXX)**. ■ **BEDIENUNG** : ⇔ 4/ Positionierungsvorrichtung : EN358. Das Gerät ermöglicht bei geöffneter Halterung eine Einstellung der Distanz zwischen dem Anwender (der mit einem Haltegürtel ausgestattet ist) und der Tragestruktur. Seine Zertifizierung entspricht der Norm EN358. ■ **AUSRÜSTUNGSKOMPATIBILITÄT BEIM GEBRAUCH** : Bei dieser Ausrüstung handelt es sich um eine Arbeitsunterstützung und ein System zur Absturzicherung. Diese Ausrüstung kann als Schutz zur Absturzicherung in einer Rückhaltevorrichtung (EN358) verwendet werden. Bei bestehendem Absturzrisiko ist die Ergänzung dieses Systems durch eine kollektive oder persönliche Auffangvorrichtung oder eine Absturzicherung (EN363) notwendig. ■ **WARNHINWEISE**: **DIE AUSRÜSTUNG DARF NICHT ZUM AUFFANGEN VON STÜRZEN VERWENDET WERDEN. ACHTUNG!** Bei der Verwendung eines Arbeitspositionierungssystems verlässt sich der Benutzer normalerweise auf die Ausrüstung zur Unterstützung. Daher ist es unerlässlich, die Notwendigkeit eines Auffangsystems zu berücksichtigen. Die Ausrüstung darf nicht eingesetzt werden, wenn das absehbare Risikon besteht, dass der Anwender hängt oder einer unkontrollierten Spannung im Gurtbereich ausgesetzt ist. Wenn die Vorrichtung zur Positionierung verwendet wird, sollte sie in Verbindung mit einem Gurt verwendet werden (EN358). Verbinden Sie ein Ende der Leine mit einem Verbinder (EN362) mit einem der Anschlagpunkte des Gurtes. Positionieren Sie die Leine um die tragende Struktur. Verbinden Sie das freie Ende der Leine mit dem gegenüberliegenden Anschlagpunkt des Gurtes mit einem Verbinder (EN362). Wenn Sie das Gerät als Positionierungsvorrichtung (EN358) einsetzen, muss das Verbindungselement des Seils an eine Seitenschnalle des Haltegürtels angebracht werden und das Verbindungselement der Positionierungsvorrichtung an der anderen Seitenschnalle, oder umgekehrt. Andere Anschlussmöglichkeiten wie die oben beschriebenen sind untersagt. Es ist strengstens verboten, die zwei Verbindungselemente an der gleichen Schnalle des Gürtels anzubringen. Wenn die Ausrüstung in einer Absturzicherung (für ein Arbeitspositionierungssystem) verwendet wird, muss sie an einem Anschlagpunkt mit einem Mindestwiderstand von 12 kN (EN795) befestigt werden, der sich an oder über der Taille des Benutzers befindet. **INSTALLATION UND/ODER EINSTELLUNG**: Diese PSA darf nur von einer Person gleichzeitig benutzt werden. Es wird empfohlen, jedem Benutzer eine eigene Vorrichtung zu stellen. (Abb.1): E/ Halterung **Gebrauchsanleitung der Halterung** : (Abb. 8 & 9) Um die Halterung zu öffnen, müssen Sie nur auf den Verriegelungsknopf der Halterung drücken (Abb.1, Darstell.F) und sie daraufhin herauschwenken. Halten Sie dabei den Knopf weiterhin gedrückt. Wenn Sie die Halterung wieder schließen möchten, führen Sie den gleichen Handgriff in gegengesetzter Richtung aus und versichern Sie sich, dass die Halterung ordnungsgemäß verriegelt und der Stift wieder in seiner Ausgangsstellung eingerastet ist. ■ **BEDIENUNG** : 4 /- Verwendung in Positionierungsvorrichtungen: (Abb.12). Die Halterung des CAMELEON® muss geöffnet sein. Bitte überprüfen Sie vor jedem Einsatz, dass das CAMELEON® nur in eine Richtung frei gleiten kann und in die andere Richtung automatisch arretiert. Um den Abstand zwischen dem Anwender und der Trägerstruktur bei einer Anwendung als Seilspanner einzustellen, muss man die Halterung einsetzen, um sich zu entfernen und an dem freien Ende des Seils ziehen, um sich zu anzunähern. **WARNHINWEISE**: (Abb. 13 & 14) -Sollten Sie das Gerät als Positionierungs- oder Seileinstellungsvorrichtung

des Typs B einsetzen, müssen Sie zusammen mit dem Gerät eine Auffangvorrichtung, die der Norm EN353-2 (oder eine andere Auffangvorrichtung nach EN355, EN360, ...) entspricht oder eine Seileinstellungsvorrichtung die der Norm EN12841 Typ A entspricht benutzen. ■ **AUSRÜSTUNGSKOMPATIBILITÄT BEIM GEBRAUCH - ALLGEMEINE GEBRAUCHSANWEISUNG** : Während der Verwendung muss ein Kontakt der gesamten Vorrichtung mit folgenden Faktoren ausgeschlossen werden: scharfen Gegenständen, scharfen Kanten, Strukturen mit geringem Durchmesser, Schmierstoffen, aggressiven Chemikalien, Flammen, heißen Metallen, Stromleitern aller Art... Bitte prüfen Sie aus Sicherheitsgründen vor jedem Einsatz: dass die Verbindungsmittel (EN362) geschlossen und arretiert sind/ dass die Anweisungen der jeweiligen Betriebsanleitung aller Systemelemente befolgt werden/ dass das Absturzrisiko, die Absturzhöhe und die Pendelbewegung beim Absturz durch die Gesamtanordnung begrenzt wird./ dass eine ausreichende lichte Höhe vorhanden ist (freier Raum unter dem Anwender) und, dass kein Hindernis den normalen Betrieb des Auffangsystems beeinträchtigt. Die lichte Höhe ist von mehreren Faktoren abhängig, hierzu zählen unter anderem: Maximales Durchhängen der Verankerungsvorrichtung Maximales Durchhängen der Verbindungen Längenausdehnung des Verbindungssystems Maximale Dehnung der Haltevorrichtung am Körper Position des Ankerpunkts in Bezug auf den Ort, an dem sich der Benutzer beim Absturz befindet Größe des Benutzers Des Weiteren wird ein Sicherheitsabstand von 1 m hinzugefügt, um den Wert der lichten Höhe zu erhalten. Beachten Sie für die verschiedenen Faktoren die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten. Längenausdehnung des Verbindungssystems Bremshöhe = Wert H (siehe Referenztafel) Überprüfen Sie, dass eine ordnungsgemäße lichte Höhe vorliegt, um ein Aufschlagen auf den Boden oder Anstoßen anderer Objekte beim Absturz zu verhindern. Einhalten eines Sicherheitsabstands zum Boden und zu Stromleitungen oder Bereichen mit elektrischen Risiken. ■ **TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN** (siehe Referenztafel) Gerät : (PART 4). ■ **RISIKOANALYSE** : Risiken, vor denen PSA schützen sollen, die durch eine harmonisierte EN-Norm abgedeckt sind. : EN353-2, EN12841-A/B, EN358 : Die Vorrichtung ist eine Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz: Sie schützt den Anwender nur gegen Absturz, wenn sie Bestandteil eines vollständigen Fallschutzsystems (EN363) ist, mit dem die Spitzenlast bei einem Absturz auf 6 kN begrenzt wird. - **Gebrauchseinschränkungen**: ■ Vor dem Aufbau einer PSA ist ein Rettungsplan zu erstellen, um bei einem möglichen Notfall während der Arbeit sicher und schnell eingreifen zu können. **LEBENSDAUER** : AN066 / AN066A (Metall) : Metallische Produkte und mechanische Produkte (Absturzsicherung mit automatischer Rückholung, mitlaufende Absturzsicherung, Seilarbeiten, Verankerungen usw.) : die maximale Lebensdauer beträgt 20 Jahre ab dem Herstellungsdatum (abschließliche Aufbewahrung und Benutzung). AN066A (Textil) / AN4XX / EX030XXX : Textilprodukte oder solche, die textile Elemente enthalten (Geschirre, Gurte, Stoßdämpfer usw.): maximale Lebensdauer von 10 Jahren ab Herstellungsdatum Bei der Angabe zur Lebensdauer handelt es sich einzig um einen Richtwert. Die folgenden Faktoren können zu starken Schwankungen dieses Wertes führen: -Nicht eingehaltene Anweisungen des Herstellers hinsichtlich Transport, Aufbewahrung und Verwendung, /-„Aggressives“ Arbeitsumfeld: maritimes oder chemisches Umfeld, sehr hohe Temperaturen, scharfe Kanten... /-Besonders intensive Nutzung /-Aufprall oder besondere Belastungen /-Unkenntnis der Produktvergangenheit. Achtung: diese Faktoren können Schäden hervorrufen, die mit dem bloßen Auge nicht zu erkennen sind. Achtung: bestimmte Extrembedingungen können die Lebensdauer auf nur einige Tage reduzieren. Im Zweifelsfall oder wenn das Gerät zur Absturzsicherung verwendet wurde, ist es unverzüglich aus dem Verkehr zu ziehen und an den Hersteller oder eine von ihm autorisierte kompetente Person zurückzugeben. Im Zweifelsfall das Produkt systematisch aussortieren, um es entweder: - zu überholen oder /- zu entsorgen. Die Lebensdauer ersetzt nicht die periodische Überprüfung (mindestens in jährlichen Abständen), die der Beurteilung des Produktzustands dient. **IHRE PRÜFSTELLE ZUR JAHRESREVISION ERFAHREN SIE UNTER WWW.DELTAPLUS.EU**. Ohne vorherige Zustimmung des Herstellers und Einhaltung seiner beschriebenen Vorgehensweisen darf keinerlei Veränderung, Ergänzung oder Reparatur an der PSA vorgenommen werden. Es ist verboten, einzelne Teile hinzuzufügen oder zu ersetzen. Nicht außerhalb des in der aufgeführten Anleitung angegebenen Anwendungsbereichs verwenden. Der Hersteller kann keine Verantwortung für Unfälle übernehmen, die sich direkt oder indirekt aus einer Veränderung oder anderweitigen Benutzung als in dieser Anleitung vorgegeben ereignen. Die Ausrüstung darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Zur Gewährleistung seines ordnungsgemäßen Betriebs und demzufolge der Sicherheit des Anwenders, muss das Produkt systematisch überprüft werden: ■ 1/ durch eine visuelle Untersuchung folgender Punkte: Zustand der Leine oder des Seils: kein Ausfransen, keine Schnittstellen, keine erkennbaren Schäden an den Nähten, keine Verbrennung und kein unübliches Schrumpfen. / Zustand der Nähte und Befestigungspunkte: keine erkennbaren Schäden. / Zustand der Metallteile: kein Verschleiß, keine Verformung, weder Korrosion noch Oxidation. / Allgemeinzustand: Ermitteln eventueller Schäden durch UV-Strahlen und sonstige Klimaverhältnisse / Ordnungsgemäße Funktion und Verriegelung der Verbindungsmittel. Gesonderte Umstände, wie beispielsweise Feuchtigkeit, Schnee, Eis, Schlamm, Schmutz, Farbe, Öl, Klebstoffe, Korrosion, Abnutzung des Seils usw. können den Betrieb der Auffangvorrichtung erheblich beeinträchtigen. ■ 2/ in folgenden Fällen: vor und während des Gebrauchs / im Zweifelsfall / bei Kontakt mit chemischen Lösungsmitteln oder leicht entflammaren Chemikalien, welche die Funktion beeinträchtigen können. / wenn sie bei einem vorausgegangenen Absturz Belastungen ausgesetzt war. / mindestens alle 12 Monate vom Hersteller oder von einer von diesem beauftragten sachkundigen Stelle. ■ **REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG DER PSA**: Mindestens alle 12 Monate muss vom Hersteller oder von einer von diesem beauftragten sachkundigen Stelle eine Überprüfung durchgeführt werden. Diese extrem wichtige Überprüfung ist ausschlaggebend für den Halt und die Leistungsfähigkeit der PSA und demzufolge für die Sicherheit des Anwenders. Diese Kontrolle hat unter strikter Einhaltung der entsprechenden Prüfanweisungen des Herstellers zu erfolgen. Im Rahmen dieser Überprüfung muss ein schriftliches Dokument ausgestellt werden, mit der eine erneute Benutzung der PSA attestiert wird. Dieses Dokument präzisiert, dass die Sicherheit des Anwenders vom Halt, der Leistungsfähigkeit und der Beständigkeit der Ausrüstung abhängig ist. Die PSA ggf. ersetzen. Entsprechend den europäischen Vorschriften muss das Kenndatenblatt vor der ersten Benutzung des Produkts ausgefüllt und anschließend vom Benutzer aktualisiert und zusammen mit der Gebrauchsanweisung mit dem Produkt aufbewahrt werden. Die Lesbarkeit der Kennzeichnung des Produkts muss in regelmäßigen Abständen überprüft werden. ▼ **WARNHINWEISE**: Die Sicherheit des Anwenders hängt von der gleichbleibenden Leistungsfähigkeit der PSA, ihrer Beständigkeit und vom richtigen Verständnis der Anweisungen ab, wie sie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben werden. **WARNHINWEISE**: Statische oder dynamische Überlastungen können die PSA beschädigen. Das Gewicht des Anwenders, inklusive seiner Bekleidung und seiner Ausrüstung, darf nicht das auf der Absturzsicherung vermerkte maximale Zulassungsgewicht überschreiten. (Siehe Produktkennzeichnung.). Es ist gefährlich, seine eigene Absturzsicherung zusammenzustellen, da jede Sicherheitsfunktion die weiteren Sicherheitsfunktionen beeinflussen kann. ■ **ARBEITSUMGEBUNGS-TEMPERATUR** : -30°C/+50°C. ■ **PART 2: RECORD CARD** : 1/ Produktreferenz 2/ Unternehmen 3/ Name des Benutzers 4/ Los-Nr. / Serien 5/ Herstellungsdatum 6/ Datum der 1. Inbetriebnahme 7/ Kaufdatum 8/ Inspektiondatum 9/ Anmerkung 10/ nächstes Inspektionsdatum 11/ Name & Stempel & Unterschrift 12/ Typ Persönliche Schutzausrüstung 13/ EN353-2, EN12841-A/B, EN358 14/ Die Identifizierungskarte muss vor dem ersten Einsatz des Produkts vom Benutzer ausgefüllt und anschließend aktualisiert und aufbewahrt werden. Alle anderen Verwendungen, die nicht in dieser Mitteilung genannt sind, müssen ausgeschlossen werden. 15/ Die regelmäßigen Abstände dieser Kontrollen müssen den nationalen Bestimmungen entsprechen und die Kontrolle muss unter allen Umständen ein Mal jährlich erfolgen. Die dem Produkt beigefügte Dokumentation muss vom Benutzer auf unbegrenzte Zeit aufbewahrt werden. **Reinigungs/Aufbewahrungsanweisungen**: ■ Während des Transports und der Aufbewahrung: /- das Produkt in seiner Verpackung aufbewahren /- das Produkt von scharfen, scheuernden usw. Gegenständen fernhalten... /-das Produkt fernhalten von: Sonnenstrahlen, Hitze, Flammen, heißen Metallen, Schmierstoffen, Mineralölprodukten, aggressiven Chemikalien, Säuren, Farbstoffen, Lösungsmitteln, scharfen Kanten und Strukturen mit geringem Durchmesser. Diese Faktoren können die Schutzleistungen der Absturzsicherung beeinträchtigen. Den sauberen und trockenen Artikel in der Originalverpackung, licht, kälte, hitzegeschützt und trocken lagern und bei Zimmertemperatur. ■ **INSTANDHALTUNG UND LAGERUNG**: Das Gerät und alle Elemente, die während des Gebrauchs feucht geworden sind, werden mit Wasser und Seife gereinigt, mit einem Tuch abgewischt und dann in einem belüfteten Raum, fern jeder direkten Feuer- oder Wärmequelle, aufgehängt, damit sie natürlich trocknen können. Benutzen Sie keine Chlorreiniger, aggressive Reinigungsmittel, Lösungsmittel, Benzin oder Farbstoffe, diese Substanzen können auf die Produktleistung beeinträchtigen. - Die Metallteile werden mit einem vaselinölgetränkten Tuch abgewischt. Chlorreiniger und Reinigungsmittel sind strengstens untersagt. Die Leine nur mit einem sanften Reinigungsmittel reinigen. Nach

Reinigung vor Licht geschützt in einem trockenen, gut belüfteten Raum aufbewahren. **WARNHINWEISE:** Diese Methoden müssen unbedingt beachtet werden. - **PL Samozaciskowy system zabezpieczający przed upadkiem ze sprężystą liną asekuracyjną. (zgodny z EN353 -2) Urządzenie do regulacji liny - Typ A (zgodny z EN12841/A) & Typ B (zgodny z EN12841/B) Urządzenie do ustawiania pozycji (zgodny z EN358)- CAMELEON AN066:** URZĄDZENIE SAMOZACISKOWE+BLOKADA NA LINIE+1 AM002 **CAMELEON AN066A:** URZĄDZENIE SAMOZACISKOWE+BLOKADA NA LINIE ORAZ AMORTYZATOREM +1 AM002 **AN401:** LINA PLECIONA Ø 10,5 MM, NA METRY **AN410:** LINA KOTWICZĄCA PLECIONA DO CAMELEON® 10,5 MM - 10 M **AN420:** LINA KOTWICZĄCA PLECIONA DO CAMELEON® 10,5 MM - 20 M **AN430:** LINA KOTWICZĄCA PLECIONA DO CAMELEON® 10,5 MM - 30 M **EX030200:** LINIE + URZĄDZENIE DO USTALANIA POZYCJI - NIEZDEJMOWALNE +1 AM002 +1 AM010 - 2 M **EX030400:** LINIE + URZĄDZENIE DO USTALANIA POZYCJI - NIEZDEJMOWALNE +1 AM002 +1 AM010 - 4 M **Zastosowanie:** Tłumaczenie niniejszej instrukcji powinno zostać wykonane przez dystrybutora na język kraju użytkownika urządzenia (zgodnie z obowiązującymi przepisami). Niniejsza instrukcja powinna zostać przeczytana ze zrozumieniem przez użytkownika przed przystąpieniem do użytkowania. Metody przeprowadzania kontroli opisane w normach nie odzwierciedlają rzeczywistych warunków eksploatacji. Bardzo ważne jest zatem, by starannie zbadać za każdym razem warunki pracy, natomiast wszyscy użytkownicy powinni zostać dokładnie przeszkoleni pod kątem różnych technik pracy, by poznać wszelkie ograniczenia tych urządzeń. Użytkowanie niniejszego środka ochrony osobistej jest zarezerwowane dla osób posiadających odpowiednie kompetencje, odpowiednio przeszkolonych, lub też działających pod bezpośrednim nadzorem przełożonego kompetentnego w tym zakresie. Bezpieczeństwo użytkownika zależy od stałej skuteczności działania wyposażenia, jej odporności oraz właściwego zrozumienia zasad użytkownika opisanych poniżej. Produkt powinien być używany wyłącznie przez przeszkoloną osobę, potrafiącą używać go w sposób bezpieczny. Należy upewnić się, że stan zdrowia użytkownika nie wpływa na jego bezpieczeństwo podczas normalnego użytkowania wyposażenia w razie zagrożenia. W razie wątpliwości należy skonsultować się z lekarzem. Użytkownik odpowiada osobiście za wszelkie przypadki użycia niniejszego środka ochrony osobistej w sposób niezgodny z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji oraz w razie braku przestrzegania środków bezpieczeństwa wymienionych w niniejszej instrukcji. Korzystanie z niniejszego środka ochrony osobistej jest zarezerwowane dla osób o dobrym stanie zdrowia, ponieważ niektóre warunki medyczne mogą wpłynąć na bezpieczeństwo użytkownika. W razie wątpliwości należy zasięgnąć opinii lekarza. Należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia. ■ Produkt ten stanowi integralną część kompletnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem (EN363), którego zadaniem jest minimalizacja ryzyka wystąpienia obrażeń podczas upadków. W kompletnym systemie asekuracji (EN363) ograniczającym obciążenie szczytowe podczas upadku do 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360) punkt kotwiczenia musi być połączony z punktem kotwiczenia upręży (EN361) za pomocą układu lin. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (EN361) jest jedynym dozwolonym urządzeniem zabezpieczającym w systemie powstrzymującym upadek. Musi ona zostać połączona z systemem chroniącym przed upadkiem za pomocą łączników (EN362). Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkownika każdego elementu systemu. W takim wypadku, należy przestrzegać wskazówek przedstawionych w ich instrukcjach użytkownika. Użytkownik powinien koniecznie zachować dokumentację dostarczoną z każdym produktem. CAMELEON® to urządzenie łączące w sobie wiele opisanych poniżej funkcji. W zależności od rodzaju pracy do wykonania lub zadania przewidzianego dla urządzenia, należy koniecznie zapoznać się z niniejszą instrukcją, by uniknąć użycia przyrządu w sposób stanowiący potencjalne niebezpieczeństwo. Dozwolone są jedynie przedstawione poniżej techniki użytkownika, każde inne zastosowanie urządzenia jest zabronione i grozi śmiercią. Urządzenie CAMELEON® zostało przetestowane i zatwierdzone do użytkowania z liną poliamidową plecioną - statyczną o średnicy 10,5 mm spełniającą wymogi norm EN353-2 i EN12841 typu A/B. Może być ono używane jedynie z liną zatwierdzoną do użytkowania oraz zalecaną przez producenta. Liny asekuracyjne używane z urządzeniem autoasekuracyjnym oraz z przyrządami do regulacji muszą być wyposażone w przeciwwagę (400 g) dla zapewnienia właściwego funkcjonowania oraz wypozyjonowania liny. Koniec liny asekuracyjnej należy związać w taki sposób, aby powstał ogranicznik. **OSTRZEŻENIA:** Zastosowanie pionowe wyłącznie. ⇔ Zastosowanie łączone (suwak zdejmowalny+ wspornik):(AN066 + AN4XX) ou (AN066A + AN4XX). **UWAGA!** Obydwie te części nie mogą być używane osobno w charakterze środka ochrony indywidualnej. Dla większego bezpieczeństwa, przyrząd CAMELEON® został wyposażony w zabezpieczenie kierunkowe, którego rola polega na zapobieganiu ustawiania się urządzenia w niewłaściwym kierunku na linie asekuracyjnej. (Rys. 6 & 7). Posiada on również znacznik upadku, który umożliwia użytkownikowi sprawdzenie, czy urządzenie jest sprawne. (Rys.16). ■ **OBSŁUGA:** ⇔ 1/ Przyrząd autoasekuracyjny: EN353-2 : To urządzenie jest ślizgiem linowym z zabezpieczeniem przed spadnięciem. Porusza się po linie poliamidowej o określonej średnicy (10,5 mm). (EN1891-A). Urządzenie działa całkowicie automatycznie, posiada wbudowany pochłaniacz/rozpraszacz energii oraz blokadę kierunku zapobiegającą odwrotnemu zamontowaniu na linie. Urządzenie typu otwieralnego, które przesuwa się na linie asekuracyjnej, zapewniając użytkownikowi możliwość przemieszczania się w płaszczyźnie pionowej. W razie upadku z wysokości, urządzenie blokuje się automatycznie na linie asekuracyjnej, zatrzymując upadek użytkownika. Posiada certyfikat zgodności z normą EN353-2. ■ **KOMPATYBILNOŚĆ** Przyrząd AN0xx może być używany wyłącznie z linką asekuracyjną zatwierdzoną do użytkowania. (patrz tabela z numerami katalogowymi) Urządzenie stanowi część systemu zabezpieczającego przed upadkiem zgodnie z kartą opisu (zobacz norma EN363) , który składa się ze złącza, linki asekuracyjnej o średnicy 10,5 mm jak również z urządzenia chwytającego ciało (uprząż przeciwwypadkowa - zobacz norma EN361). **UWAGA!** Urządzenia nie wolno używać do utrzymywania pozycji roboczej użytkownika. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (EN361) jest jedynym dozwolonym urządzeniem zabezpieczającym w systemie powstrzymującym upadek. AN0XX należy zamocować nad mostkiem za pomocą punktu mocowania piersiowego upręży. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem z wysokości (EN361) jest połączona z innymi elementami systemu za pomocą łączników (EN362). W takim wypadku, należy przestrzegać wskazówek przedstawionych w instrukcji użytkownika danego elementu. Punkt kotwiczący linki powinien znajdować się powyżej użytkownika i powinien charakteryzować się opornością minimalną traktacji zgodną z normą EN795. Użytkownik musi upewnić się, że materiały wspornika, do którego przymocowane są elementy kotwiczące w strukturze roboczej, są odpowiednie do takiego zastosowania. Lina powinna być zawieszona na konstrukcji o wytrzymałości min. 12kN. Typ systemu zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości połączony z punktem zakotwiczenia powinien odpowiadać wytrzymałości zakotwiczenia. Jest połączony z punktem zakotwiczenia struktury roboczej za pomocą łącznika. **OSTRZEŻENIA:** Zabrania się dodawania lub wymiany któregośkolwiek komponentu. Zastosowanie łączone (suwak zdejmowalny+ wspornik): ■ ⇔ Zastosowanie łączone (suwak zdejmowalny+ wspornik):(AN066 + AN4XX) ou (AN066A + AN4XX). **UWAGA!** Obydwie te części nie mogą być używane osobno w charakterze środka ochrony indywidualnej. Dla większego bezpieczeństwa, przyrząd CAMELEON® został wyposażony w zabezpieczenie kierunkowe, którego rola polega na zapobieganiu ustawiania się urządzenia w niewłaściwym kierunku na linie asekuracyjnej. (Rys. 6 & 7). ■ **OBSŁUGA** ⇔ 2/ Przyrząd do regulacji linki: EN12841 Typ A: urządzenie do regulacji liny asekuracyjnej. Urządzenie jest urządzeniem regulacyjnym typu otwieralnego z suwakiem. Porusza się po linie poliamidowej o określonej średnicy (10,5 mm). (EN1891 -A). Urządzenie działa całkowicie automatycznie, posiada wbudowany pochłaniacz/rozpraszacz energii oraz blokadę kierunku zapobiegającą odwrotnemu zamontowaniu na linie. Urządzenie typu otwieralnego przesuwa się na prowadnicy i asystuje zmianom pozycji przez użytkownika. Blokuje się automatycznie na prowadnicy pod działaniem obciążenia statycznego lub dynamicznego. Posiada certyfikat zgodności z normą EN12841 typu A. ⇔ 3/ Przyrząd do regulacji linki: EN12841 - Typ B : Urządzenie regulacyjne do prowadnicy roboczej.. Urządzenie działa całkowicie automatycznie, posiada wbudowany pochłaniacz/rozpraszacz energii oraz blokadę kierunku zapobiegającą odwrotnemu zamontowaniu na linie. Urządzenie typu otwierającego przesuwa się na wsporniku roboczym i po ręcznym uruchomieniu blokuje się pod działaniem obciążenia w jednym kierunku, a w przeciwnym przesuwa się swobodnie. Ma certyfikat zgodności z normą EN12841 typ B. ■ **KOMPATYBILNOŚĆ** : Urządzenia należy używać jedynie z łącznikami, z którymi zostało dostarczone.. AN066 + AN4XX : Odległość w płaszczyźnie poziomej między urządzeniem autoasekuracyjnym oraz złączem przeznaczonym do przymocowania do upręży przeciwwypadkowej wynosi 185mm.. AN066A + AN4XX : Odległość w płaszczyźnie poziomej między urządzeniem autoasekuracyjnym oraz złączem przeznaczonym do przymocowania do upręży przeciwwypadkowej wynosi 325mm. Zabrania się zwiększania lub zmniejszania tej odległości, a także dodawania, usuwania lub wymieniania złącza.. **OSTRZEŻENIA:** Środek mocowania

między punktem kotwienia a zabezpieczaną osobą powinien być przez cały czas maksymalnie napięty. Bardzo ważne jest, by odróżnić linę asekuracyjną od roboczej. Lina asekuracyjna służy przede wszystkim jako zabezpieczenie dla liny roboczej. Pojedyncza lina używana do podtrzymywania w miejscu pracy nie jest uważana za linę asekuracyjną, lecz roboczą. W związku z tym, kiedy linka asekuracyjna z regulacją zostaje obciążona przez całą wagę użytkownika, staje się liną podtrzymującą w pozycji pracy. Jeśli podczas pracy na wysokości użytkownik jest zawieszony na linie roboczej wyposażonej w urządzenie do regulacji, należy do niej dodać co najmniej jedną linę asekuracyjną z urządzeniem autoasekuracyjnym zgodnym z normami EN12841 typu A lub EN353-2 (lub inny przyrząd zabezpieczający przed upadkiem EN355, EN360, etc.) w celu zapewnienia odpowiedniego poziomu bezpieczeństwa. Podstawowa funkcja regulatorów typu B i C polega na przesuwaniu się wzdłuż linii pracy. Należy je zawsze stosować łącznie z regulatorem liny typu A oraz z liną asekuracyjną. ■ **ZAKŁADANIE ORAZ/LUB REGULACJA:** Sprzęt może użytkować jednocześnie tylko jedna osoba. Zalecamy indywidualne przydzielenie upręży każdemu użytkownikowi. We wszystkich sytuacjach podłączenie/odłączenie urządzenia zawsze musi odbywać się w pozycji zabezpieczonej, bez ryzyka upadku. (Rys. 1): A/ Przycisk otwarcia urządzenia B/ Krzywki blokujące C/ Znacznik upadku D/ Zabezpieczenie przed zmianą kierunku przesuwania E/ Rączka F/ Przycisk otwarcia rączki G/ Symbol kłódki oznaczający, że urządzenie jest zablokowane (Rys. 2) Urządzenie otwiera się bardzo łatwo, wystarczy kolejno wykonać dwa różne ruchy. Należy nacisnąć na przycisk otwarcia urządzenia (Rys. 1, ozn. A), a następnie nadal naciskając, cofnąć go, aż kołnierze rozstąpią się i przepuszczają linę asekuracyjną. (Rys. 3) Można wówczas włożyć linę między dwie krzywki blokujące urządzenie. (Rys. 4) W celu zamknięcia urządzenia, wystarczy nacisnąć na oba kołnierze. Zadziała wówczas automatyczna blokada zespołu urządzenia. (Rys. 5) **OSTRZEŻENIA:** Dla własnego bezpieczeństwa, przed przystąpieniem do prac należy koniecznie sprawdzić czy urządzenie jest poprawnie zablokowane na linie asekuracyjnej. W tym celu, należy spojrzeć na symbol kłódki oznaczający działanie blokady (Rys. 1, ozn. G), który powinien być całkowicie widoczny w okienku urządzenia (patrz rysunek). Jeśli kłódka nie jest całkowicie widoczna: urządzenie nie jest poprawnie zablokowane, co wiąże się z poważnym zagrożeniem dla użytkownika. W takim wypadku, należy mocno przycisnąć kołnierze w celu uruchomienia blokady. Można również, po wyeliminowaniu ryzyka upadku z wysokości, powtórzyć czynności otwarcia i zamknięcia wyjaśnione powyżej. Jedną z zalet urządzenia CAMELEON® jest to, że nie wymaga ono odpięcia od upręży w celu zamocowania na linie asekuracyjnej. Dzięki temu nie ma ryzyka, że spadnie na ziemię. (Rys. 6 & 7) - W razie próby ustawienia przyrządu w niewłaściwym kierunku na linie asekuracyjnej, zabezpieczenie kierunkowe obraca się i blokuje możliwość przeprowadzenia liny, uniemożliwiając zamocowanie na niej urządzenia. Mimo to należy upewnić się przed użyciem, że urządzenie jest ustawione we właściwym kierunku na linie asekuracyjnej, ponieważ ma to kluczowe znaczenie dla Twojego bezpieczeństwa. Lina asekuracyjna zostanie połączona ze swoim punktem kotwiczącym za pomocą dostarczonego złącza. Przed przystąpieniem do pracy należy upewnić się, że złącze zostało odpowiednio zablokowane. Sposób użytkowania rączki: (Rys. 8 & 9) W celu przejścia z pozycji zamkniętej do otwartej, wystarczy nacisnąć przycisk otwarcia rączki (Rys. 1, ozn. F) i przesunąć rączkę, trzymając cały czas wciśnięty przycisk. Aby powrócić do pozycji zamkniętej, wystarczy wykonać powyższą sekwencję w odwrotnej kolejności oraz upewnić się, że rączka jest zablokowana przez kołek w gnieździe. ■ **OBSŁUGA :** 1/ i 2/ - Używanie w charakterze urządzenia autoasekuracyjnego lub urządzenia do regulacji liny typu A: (Rys. 10 & 11) Rączka przyrządu CAMELEON® musi znajdować się w pozycji zamkniętej i zablokowanej. W tej pozycji należy zawsze upewnić się przed rozpoczęciem pracy, że CAMELEON® może swobodnie przemieszczać się w obu kierunkach. Urządzenie musi być bezpośrednio połączone z uprzążą użytkownika za pomocą dostarczonego złącza. ■ **OBSŁUGA :** 3/ Używanie w charakterze urządzenia do ustawiania pozycji lub urządzenia do regulacji liny typu B: (Rys. 12) Rączka urządzenia CAMELEON® musi znajdować się w pozycji otwartej. Należy wówczas sprawdzić, przed każdym przystąpieniem do pracy, czy CAMELEON® przesuwa się tylko w jednym kierunku i czy jego ruch w drugą stronę jest zablokowany. **OSTRZEŻENIA:** (Rys. 13 & 14) - W przypadku korzystania z urządzenia w charakterze przyrządu do ustawiania pozycji lub jako przyrządu do regulacji liny typu B, urządzenie autoasekuracyjne zgodne z normą EN353-2 (lub inne urządzenie przeciwupadkowe EN355, EN360, ...), bądź urządzenie do regulacji liny typu A zgodne z normą EN12841 typu A, powinno być używane razem z przyrządem (Rys. 15) - W razie potrzeby zwiększenia odległości między urządzeniem oraz uprzążą, należy użyć zatwierdzonej wersji urządzenia CAMELEON® z absorberem energii zamontowanym na stałe. Dla własnego bezpieczeństwa należy pamiętać, że żadne inne akcesoria, niż opisane w niniejszej instrukcji, nie mogą być używane dla połączenia urządzenia CAMELEON® z uprzążą. ■ ⇔ Zastosowanie łącznie (suwak zdejmowalny+ wspornik):(EX030XXX). ■ **OBSŁUGA :** ⇔ 4/ Przyrząd do ustawiania pozycji: EN358. Jeśli rączka znajduje się w pozycji otwartej, urządzenie umożliwia regulację odległości między operatorem (wyposażonym w pas podtrzymujący w pracy) oraz powierzchnią pionową. Posiada certyfikat zgodności z normą EN358. ■ **KOMPATYBILNOŚĆ :** Ten sprzęt to system ustalający pozycję podczas pracy i zabezpieczający przed upadkiem z wysokości. Urządzenie to można wykorzystywać jako element systemu asekuracyjnego w celu zabezpieczenia przed upadkiem (EN358). W przeciwnym wypadku w razie zagrożenia upadkiem obowiązkowe jest stosowanie zbiorowego lub indywidualnego zabezpieczenia przed upadkiem z wysokości (EN363). ■ **OSTRZEŻENIA: SPRZĘTU NIE NALEŻY WYKORZYSTYWAĆ DO ZASTOSOWAŃ SAMOHAMOWNYCH. UWAGA!** W przypadku korzystania z systemu ustalania pozycji podczas pracy użytkownik polega zazwyczaj na sprzęcie, który ma zapewnić wsparcie. Z tego względu zasadnicze znaczenie ma rozważenie konieczności zastosowania systemu zabezpieczającego przed upadkiem. Urządzenia nie wolno używać, jeśli istnieje przewidywalne ryzyko, że użytkownik zostanie zawieszony lub narażony na niekontrolowane napięcie pasa. Jeżeli urządzenie ma służyć do ustalania pozycji, należy je użytkować łącznie z pasem podtrzymującym (EN358). Połączyć końcówkę liny z jednym z punktów kotwienia pasa za pomocą łącznika (EN362). Ułożyć linę skrecając wokół głównej konstrukcji. Połączyć wolną końcówkę liny skreconej z przeciwnym punktem kotwienia pasa za pomocą łącznika (EN362). Podczas korzystania z urządzenia w celu ustawiania pozycji (EN358), złącze liny powinno być połączone z boczną klamrą pasa biodrowego, natomiast złącze urządzenia do ustawiania pozycji powinno być połączone z inną klamrą boczną pasa, lub odwrotnie. Poza wymienionymi powyżej, żaden inny sposób łączenia nie jest dozwolony. Zabrania się łączenia obu złączy do tej samej klamry pasa biodrowego. Jeżeli sprzęt jest wykorzystywany z urządzeniem asekuracyjnym (w systemie ustalającym pozycję podczas prac), należy go wpiąć w punkcie kotwienia o minimalnej wytrzymałości 12 kN (EN795), który znajduje się na wysokości talii użytkownika lub powyżej. **ZAKŁADANIE ORAZ/LUB REGULACJA:** Sprzęt może użytkować jednocześnie tylko jedna osoba. Zalecamy indywidualne przydzielenie upręży każdemu użytkownikowi. (Rys.1): E/ Rączka Sposób użytkowania rączki: (Rys. 8 & 9) W celu przejścia z pozycji zamkniętej do otwartej, wystarczy nacisnąć przycisk otwarcia rączki (Rys. 1, ozn. F) i przesunąć rączkę, trzymając cały czas wciśnięty przycisk. Aby powrócić do pozycji zamkniętej, wystarczy wykonać powyższą sekwencję w odwrotnej kolejności oraz upewnić się, że rączka jest zablokowana przez kołek w gnieździe. ■ **OBSŁUGA :** 4 /- Stosowanie urządzenia do ustalania pozycji. (Rys.12). Rączka urządzenia CAMELEON® musi znajdować się w pozycji otwartej. Należy wówczas sprawdzić, przed każdym przystąpieniem do pracy, czy CAMELEON® przesuwa się tylko w jednym kierunku i czy jego ruch w drugą stronę jest zablokowany. W celu ustawienia odległości między użytkownikiem oraz ścianą podczas używania w charakterze napinacza do lonży, należy nacisnąć na rączkę, by się oddalić, oraz pociągnąć za wolny koniec liny, by zbliżyć się do ściany. **OSTRZEŻENIA:** (Rys. 13 & 14) - W przypadku korzystania z urządzenia w charakterze przyrządu do ustalania pozycji lub jako przyrządu do regulacji liny typu B, urządzenie autoasekuracyjne zgodne z normą EN353-2 (lub inne urządzenie przeciwupadkowe EN355, EN360, ...), bądź urządzenie do regulacji liny typu A zgodne z normą EN12841 typu A, powinno być używane razem z przyrządem ■ **KOMPATYBILNOŚĆ - OGÓLNE INFORMACJE DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA :** Podczas użytkowania, całość urządzenia nie może być w kontakcie z: elementami tnącymi, ostrymi krawędziami oraz tnącymi powierzchniami, olejami, agresywnymi produktami chemicznymi, płomieniami, gorącym metalem, wszelkiego typu przewodnikami prądu itp. Ze względów bezpieczeństwa oraz przed każdym użyciem, należy upewnić się że: łączniki (EN362) są zamknięte i zablokowane/ zalecenia użytkownika opisane dla każdego z elementów systemu są przestrzegane/ ogólna konfiguracja miejsca pracy ogranicza ryzyko wypadku, wysokość upadku oraz ruch wahadłowy w czasie upadku./ wolna przestrzeń pod stopami jest wystarczająca oraz żadna przeszkoda nie przeszkadza w normalnym funkcjonowaniu systemu powstrzymującego upadek. Prześwit zależy od wielu czynników, obejmuje m.in.: Maksymalne ugięcie urządzenia kotwiczącego. Maksymalne ugięcie łączników. Naciągnięcie systemu łączącego. Maksymalne rozciągnięcie urządzenia podtrzymującego ciało. Położenie punktu kotwiczenia w stosunku do miejsca, w którym znajduje się użytkownik w momencie upadku. Wysokość użytkownika. Ponadto aby uzyskać wartość prześwitu, dodaje się bezpieczną odległość 1 m. Informacje na temat poszczególnych czynników znajdują

się w zaleceniach dotyczących stosowania wszystkich elementów systemu. Naciągnięcie systemu łączącego. Odległość zatrzymania upadku = Wartość H (patrz tabela z numerami katalogowymi) Upewnij się, że występuje odpowiednia odległość od podłoża, by uniknąć uderzenia o podłoże lub inne obiekty w razie upadku. Zachować bezpieczny odstęp od ziemi i linii energetycznych lub obszarów objętych zagrożeniem porażenia prądem. ■ DANE TECHNICZNE (patrz tabela z numerami katalogowymi) Materiały : (PART 4). ■ ANALIZA RYZYKA: Zagrożenia, przed którymi ma chronić ŚOI, objęte przez zharmonizowaną normę EN : EN353-2, EN12841-A/B, EN358 : Urządzenie stanowi indywidualne zabezpieczenie przed upadkiem z wysokości – chroni użytkownika przed tym zagrożeniem tylko w połączeniu z kompletnym systemem asekuracji (EN363) ograniczającym obciążenie szczytowe podczas upadku do 6 kN. - **Ograniczenia w użytkowaniu:** ■ Przed wszelkimi pracami wymagającymi zastosowania środka ochrony osobistej, należy opracować plan ratunkowy na wypadek wszelkich zagrożeń, które mogą wystąpić podczas pracy. PRZEWIDYWANY CZAS UŻYTKOWANIA : AN066 / AN066A (metalowy) : Produkty metalowe oraz mechaniczne (urządzenia samohamowne, przesuwne urządzenia powstrzymujące upadek z wysokości, prace z wykorzystaniem lin, zakotwień itp.) : maksymalny czas użytkowania wynosi 20 lat licząc od daty produkcji (włącznie z przechowywaniem oraz użytkowaniem). AN066A (materiał tekstylny) / AN4XX / EX030XXX : Produkty z tkaniny lub zawierające elementy z tkaniny (szelki, pasy, amortyzatory itp.): maksymalny okres użyteczności 10 lat od daty produkcji. Podana trwałość posiada charakter orientacyjny. Następujące czynniki mogą silnie na nią wpływać: - Nieprzestrzeganie instrukcji producenta w zakresie transportu, przechowywania oraz użytkowania /- „Agresywne” środowisko pracy: środowisko morskie, chemiczne, ekstremalne temperatury, tnące krawędzie... /- Wyjątkowo intensywne użytkowanie/- Silne uderzenia lub obciążenia /- Nieznajomość przeszłości produktu. Uwaga: czynniki te mogą wywołać uszkodzenia niewidoczne gołym okiem. Uwaga: w niektórych ekstremalnych warunkach trwałość produktu może zostać skrócona do kilku dni. W razie wątpliwości lub jeśli urządzenie posłużyło do zatrzymania upadku, należy natychmiast wycofać je z użytku i zwrócić do producenta lub każdej upoważnionej przez niego kompetentnej osoby. W razie wątpliwości, należy za każdym razem odłożyć produkt i oddać go do: - kontroli /- lub zniszczenia. Podana trwałość nie zastępuje obowiązku regularnej weryfikacji (co najmniej raz w roku), która pozwoli ocenić stan produktu. Aby poznać centrum, w którym możliwe jest dokonanie przeglądu rocznego, zapraszamy do odwiedzenia strony WWW.DELTAPLUS.EU. Wszelka modyfikacja, dodanie lub naprawa środków ochrony osobistej wymaga wcześniejszego uzyskania zgody producenta oraz stosowania się do jego instrukcji pracy. Zabrania się dodawania lub wymiany którejkolwiek komponentu. Nie stosować poza zakresem stosowania określonym w niniejszej instrukcji. Producent nie może ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z przeróbek lub użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia. Aby upewnić się co do jego stanu oraz zagwarantować bezpieczeństwo użytkownika, należy regularnie sprawdzać produkt: ■ 1/ poddając kontroli wizualnej następujące punkty: Stan taśmy lub linki: brak śladów poszarpania, nacięć, widocznych uszkodzeń szwów, przepaleń oraz podejrzanych skróceń. / Stan szwów oraz mocowań: brak widocznych uszkodzeń. / Stan części metalowych: brak śladów zużycia, deformacji, korozji lub utlenienia. / Stan ogólny: wyszukać wszelkie ewentualne ślady degradacji związane z promieniowaniem ultrafioletowym lub warunkami klimatycznymi / Poprawne działanie oraz blokowanie łączników. Szczególne warunki, takie jak wilgoć, śnieg, oblodzenie, błoto, brud, farba, oleje, klej, korozja, przetarcie taśmy lub liny, mogą poważnie obniżyć niezawodność działania urządzenia powstrzymującego upadek. ■ 2/ w następujących przypadkach: przed i w trakcie użytkowania / w razie wątpliwości / w razie kontaktu z produktami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub materiałami łatwopalnymi, które mogłyby obniżyć sprawność jego działania. / jeśli został poddany obciążeniami wynikającym z upadku z wysokości. / co najmniej raz na dwanaście miesięcy, przez producenta lub odpowiednią, uprawnioną przez niego organizację. ■ BADANIE OKRESOWE ŚRODKA OCHRONY OSOBISTEJ: Badanie powinno zostać przeprowadzone co najmniej raz na dwanaście miesięcy, przez producenta lub odpowiednią, uprawnioną przez niego organizację. Jest ono bardzo ważne z punktu widzenia właściwej konserwacji oraz zachowania skuteczności środków ochrony osobistej, co przekłada się na bezpieczeństwo użytkownika. Weryfikację tę należy przeprowadzić w ścisłej zgodności z procedurami badań okresowych producenta. Po zakończeniu badania wręczony zostanie pisemny dokument zezwalający na dalsze użytkowanie środka ochrony osobistej. Według tego dokumentu, bezpieczeństwo użytkownika jest związane z zachowaniem skuteczności oraz wytrzymałością wyposażenia. W razie konieczności, wymienić środek ochrony osobistej. Zgodnie z przepisami europejskimi przed pierwszym użyciem należy wypełnić kartę identyfikacyjną produktu, następnie podczas użytkowania kartę należy zachować razem z produktem i instrukcją użytkowania. Należy okresowo kontrolować czytelność oznakowania produktu. ▼ OSTRZEŻENIA: Bezpieczeństwo użytkownika zależy od stałej skuteczności działania wyposażenia, jej odporności oraz właściwego zrozumienia zasad użytkowania opisanych poniżej. OSTRZEŻENIA: Wszelkie przeciążenie, statyczne bądź dynamiczne, wiąże się z ryzykiem uszkodzenia środka ochrony osobistej. Waga użytkownika, razem z jego ubraniem i wyposażeniem, nie może przekraczać maksymalnej wagi wskazanej na urządzeniu autoasekuracyjnym. (Zobacz oznaczenie produktu.). Tworzenie własnego indywidualnego systemu ochrony przed upadkiem jest niebezpieczne, ponieważ poszczególne funkcje bezpieczeństwa mogą ze sobą kolidować. ■ Temperatura w środowisku pracy : -30°C/+50°C. ■ PART 2: RECORD CARD : 1/ Nr. katalogowy produktu 2/ Firma 3/ Nazwisko użytkownika 4/ N°partii / N° serii 5/ Rok produkcji 6/ Data pierwszego użycia 7/ Data zakupu 8/ Data kontroli 9/ Komentarze 10/ Data następnej kontroli 11/ Nazwisko, pieczętka i podpis 12/ Typ Odzież ochronna 13/ EN353-2, EN12841-A/B, EN358 14/ Karta identyfikacyjna powinna zostać wypełniona przed pierwszym użyciem produktu, następnie powinna być aktualizowana i przechowywana przez użytkownika. Używanie produktu niezgodnie z instrukcją jest zabronione. 15/ Częstotliwość kontroli powinna być określana zgodnie z przepisami krajowymi. Kontrola powinna odbywać się co najmniej jeden raz w roku. Użytkownik powinien koniecznie zachować dokumentację dostarczoną z każdym produktem. **Przechowywanie/czyszczenie:** ■ Podczas transportu i składowania /- produkt należy przechowywać w opakowaniu /- produkt powinien znajdować się z dala od wszelkich przedmiotów tnących, ścierających etc... /-produkt należy trzymać z dala od: promieniowanie słoneczne, gorąca, płomieni, gorącego metalu, olejów, produktów naftowych, agresywnych produktów chemicznych, kwasów, barwników, rozpuszczalników, ostrych krawędzi oraz tnących powierzchni. Elementy te mogą wpływać na osiągnięcie urządzenia zatrzymującego upadek. Wyrób suchy i czysty składować w oryginalnym opakowaniu. Chronić przed światłem, zimnem, gorącym i wilgocią. ■ SERWISOWANIE I PRZECHOWYWANIE: Urządzenie należy czyścić przy pomocy wody z mydłem, następnie wytrzeć do sucha przy pomocy ściereki i pozostawić na świeżym powietrzu do wyschnięcia, z dala od źródła ognia i wysokiej temperatury. Podobnie należy postępować z częściami zamoczonymi w trakcie użytkowania. Nie wolno stosować chloru, agresywnych detergentów, rozpuszczalników, benzyny lub barwników, ponieważ substancje te mogą zmniejszać skuteczność działania urządzenia. - Części metalowe należy przecierać szmatką nawilżoną olejem wazelinowym. Chlor oraz detergenty są całkowicie zabronione. Taśmy należy czyścić wyłącznie za pomocą łagodnego detergentu. Po wyczyszczeniu przechowywać z dala od światła, w suchym i przewiewnym miejscu. OSTRZEŻENIA: Należy ściśle przestrzegać tych metod. - **CS Pohyblivý zachycovač pádu na poddajném zajišťovacím vedení. (vyhovuje požadavkům EN353 -2). Lanové nastavovací ústrojí – typ A (vyhovuje požadavkům EN12841/A) & Typ B (vyhovuje požadavkům EN12841/B). Polohovací zařízení (vyhovuje požadavkům EN358) - CAMELEON AN066: POSUVNÝ ZACHYCOVAČ PÁDU + BLOKANT NA LANĚ A TLUMIČEM PÁDU + 1 AM002 CAMELEON AN066A: POSUVNÝ ZACHYCOVAČ PÁDU + BLOKANT NA LANĚ A TLUMIČEM PÁDU + 1 AM002 AN401: SPLÉTANÉHO LANA Ø 10,5 MM - DÉLKA NA PRÁNÍ AN410: ZAJIŠŤOVACÍ VEDENÍ ZE SPLÉTANÉHO LANA PRO CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 10 M AN420: ZAJIŠŤOVACÍ VEDENÍ ZE SPLÉTANÉHO LANA PRO CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 20 M AN430: ZAJIŠŤOVACÍ VEDENÍ ZE SPLÉTANÉHO LANA PRO CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 30 M EX030200: LANĚ + NAPÍNACÍ MECHANISMUS SPOJOVACÍHO PROSTŘEDKU - NEODSTRANITELNÝ + 1 AM002 + 1 AM010 - 2 M EX030400: LANĚ + NAPÍNACÍ MECHANISMUS SPOJOVACÍHO PROSTŘEDKU - NEODSTRANITELNÝ + 1 AM002 + 1 AM010 - 4 M **Návod k použití:** Prodejce musí zajistit překlad těchto pokynů (podle platných předpisů) do jazyka země, kde je vybavení používáno. Uživatel se musí před použitím OOP seznámit s pokyny v tomto dokumentu a porozumět jim. Testovací metody popsané v normách nepředstavují reálné podmínky použití. Je proto vždy nutné posoudit konkrétní situaci na pracovišti a zajistit, aby byl uživatel řádně vyškolen ohledně používání různých postupů a znal omezení pro použití jednotlivých prostředků. Tento osobní ochranný prostředek (OOP) smí používat pouze kvalifikované osoby, které prošly odpovídajícím školením, nebo obsluha pod přímým dohledem kompetentního nadřízeného. Bezpečnost uživatele závisí na trvalé funkčnosti a odolnosti OOP a na správném pochopení a dodržování pokynů uvedených v tomto návodu k použití. Produkt smí být používán pouze vyškolenými osobami,**

kteřé jsou kompetentní k jeho bezpečnému používání. Musí být zajištěno, že zdravotní stav uživatele nebude mít žádný vliv na bezpečnost, a to ani při běžném používání zařízení, ani v případě nouze. V případě pochybností se poraďte s lékařem. Uživatel je osobně odpovědný za jakékoli používání tohoto OOP, při němž by nebyly dodrženy pokyny z tohoto návodu nebo by nebyla respektována bezpečnostní opatření platná pro OOP, uvedená v tomto návodu. Tento OOPP směřují používat pouze zdravé osoby. Na bezpečnost uživatele může mít vliv jeho momentální zdravotní stav. V případě pochybností kontaktujte svého lékaře. Dodržujte přesně všechny pokyny týkající se použití, kontroly, údržby a uskladnění. ■ Tento produkt je nedílnou součástí komplexního systému ochrany osob proti pádu (EN363), jehož účelem je minimalizovat riziko tělesného zranění osob v případě pádu. V rámci úplného protipádového systému (EN363), který omezuje špičkové zatížení v případě pádu na 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), musí být připojovací bod protipádového postroje (EN361) spojen s kotvicím bodem pomocí odpovídajícího propojovacího systému. Zachycovací postroj (EN361) je jediné vybavení připevňované k tělu, které se smí v rámci systému pro zachycení pádu používat. Postroj je k systému pro zachycení pádu nutné připojit pomocí spojek (EN362). Před každým použitím si znovu přečtěte doporučení ohledně použití všech komponent systému. V těchto případech dodržujte pokyny a předpisy uvedené v příslušných návodech k použití. Uživatel musí trvale uschovávat veškerou dokumentaci dodávanou s každým produktem. Zařízení CAMELEON® v sobě spojuje několik funkcí, které jsou popsány dále. Abyste předešli jakékoli nebezpečné manipulaci, je vždy nutné dodržovat pokyny tohoto návodu - v souladu s typem vykonávané práce a použitím tohoto zařízení. Povoleny jsou pouze technické postupy uvedené v tomto návodu. Jakékoli jiné použití je zakázáno: hrozí riziko poranění či smrti. Produkt CAMELEON® byl testován a certifikován pro použití fixního polyamidového lana o průměru 10,5 mm s opletem, které splňuje normy EN353-2 a EN12841 typ A/B. Smí být používán výlučně s vedením, pro které byl certifikován a určen výrobcem. Zajišťovací vedení pro zachycovač pádu a pro lanová nastavovací ústrojí je nutné používat spolu s protizávažím 400 g, aby byla zajištěna jejich správná funkce a správná poloha lana. Na konci zajišťovacího vedení je nutné vytvořit uzel, který slouží jako zarážka. UPOZORNĚNÍ: Vertikální používání pouze. ⇔ Kombinované použití (snímatelný posuvný zachycovač + držák): (AN066 + AN4XX) ou (AN066A + AN4XX). POZOR! Tyto 2 součásti nelze jako osobní ochrannou pomůcku používat samostatně. Každá z nich je pouze součástí sady OOP. S cílem zvýšit vaši bezpečnost je produkt CAMELEON® vybaven pojistkou, jejíž funkcí je zabránit instalaci mechanismu na zajišťovacím vedení v nesprávném směru. (Obr. 6 & 7). Kromě toho je zařízení vybaveno indikátorem pádu, který uživateli umožňuje snadno zkontrolovat, zda je funkční, či nikoli. (Obr.16). ■ OVLÁDÁNÍ : ⇔ 1/ Zachycovač pádu: EN353-2 : Tento prostředek je protipádové zařízení s posuvným otevíracím mechanismem. Posouvá se na polyamidovém laně stanoveného průměru (průměr: 10,5 mm). (EN1891-A). Tento prostředek je plně automatický. Obsahuje integrovaný tlumič energie a směrovou pojistku, zabraňující nasazení na lano v obráceném směru. Mechanismus otevíratelného typu se posouvá po zajišťovacím vedení a umožňuje uživateli pohyb ve svislém směru. V případě pádu se automaticky zablokuje na zajišťovacím vedení a zastaví volný pád uživatele. Toto zařízení je certifikováno podle normy EN353-2. ■ SLUČITELNOST POUŽITÍ Zařízení AN0xx smí být používáno výlučně se zajišťovacím vedením, pro které je certifikováno. (viz referenční tabulku) Vybavení musí být včleněno do systému zastavujícího pád, jež je definováno ve formuláři pro kontrolu výrobku (viz. norma EN363), sem patří karabina, jistič lana o průměru 10,5 mm, stejně tak bezpečnostní úvazek (postroj bránící pádu – viz. norma EN361). POZOR! Tento prostředek nepatří do kategorie prostředků pro pracovní polohování a zadržování. Zachycovací postroj (EN361) je jediné vybavení připevňované k tělu, které se smí v rámci systému pro zachycení pádu používat. Prostředek AN0XX se k postroji uživatele připojuje nad hrudní kostí přes hrudní připojovací bod postroje. S ostatními prvky systému je protipádový postroj (EN361) propojen pomocí spojek (EN362). V těchto případech dodržujte předpisy popsané v příslušném návodu k použití. Zvolené ukotvení lana dole pod uživatelem musí mít minimální odolnost v tahu v souladu s normou EN795. Uživatel se musí přesvědčit, že materiály podpory, ve kterých jsou upevněny kotvicí prostředky konstrukce, jsou uzpůsobeny odpovídajícímu tahovému napětí a mechanickému namáhání. Zvolte dostatečně silnou kotvicí konstrukci (min. 12 kN). Typ protipádového systému, který je připojen ke kotvicímu bodu, musí odpovídat pevnosti ukotvení. Je spojen s kotvicím bodem konstrukce pomocí spojky. UPOZORNĚNÍ: Přidávat nebo vyměňovat jakékoli díly či komponenty je zakázáno. Kombinované použití (snímatelný posuvný zachycovač + držák): ■ ⇔ Kombinované použití (snímatelný posuvný zachycovač + držák): (AN066 + AN4XX) ou (AN066A + AN4XX). POZOR! Tyto 2 součásti nelze jako osobní ochrannou pomůcku používat samostatně. Každá z nich je pouze součástí sady OOP. S cílem zvýšit vaši bezpečnost je produkt CAMELEON® vybaven pojistkou, jejíž funkcí je zabránit instalaci mechanismu na zajišťovacím vedení v nesprávném směru. (Obr. 6 & 7). ■ OVLÁDÁNÍ ⇔ 2/ Lanové nastavovací ústrojí: EN12841 Typ A: Nastavovací ústrojí pro zajištění bezpečnosti. Zařízení je nastavovací zařízení s posuvným zachycovačem otevíracího typu. Posouvá se na polyamidovém laně stanoveného průměru (průměr: 10,5 mm). (EN1891 -A). Tento prostředek je plně automatický. Obsahuje integrovaný tlumič energie a směrovou pojistku, zabraňující nasazení na lano v obráceném směru. Zařízení otevíracího typu se nasune na svůj bezpečnostní držák a posouvá se spolu s uživatelem při změnách polohy, přičemž se automaticky zablokuje na bezpečnostním držáku pod vlivem statické nebo dynamické zátěže. Toto zařízení je certifikováno podle normy EN12841 typ A. ⇔ 3/ Lanové nastavovací ústrojí: EN12841 - Typ B : nastavovací zařízení pro pracovní držák. Tento prostředek je plně automatický. Obsahuje integrovaný tlumič energie a směrovou pojistku, zabraňující nasazení na lano v obráceném směru. Zařízení otevíracího typu se posouvá po pracovním vedení a při ručním ovládní se v jednom směru pod vlivem zátěže zablokuje a v opačném směru se volně pohybuje. Je certifikován v souladu s normou EN12841 typu B. ■ SLUČITELNOST POUŽITÍ : Prostředek se nesmí používat s jinými než dodanými spojkami.. AN066 + AN4XX : Vzdálenost ve vodorovném směru mezi zajišťovacím vedením a spojkou pro připojení k protipádovému postroji je 185mm.. AN066A + AN4XX : Vzdálenost ve vodorovném směru mezi zajišťovacím vedením a spojkou pro připojení k protipádovému postroji je 325mm. Je zakázáno tuto horizontální vzdálenost zvětšit či zmenšit, jakož i přidat, odstranit nebo nahradit kterýkoli spojovací prostředek.. UPOZORNĚNÍ: Spojovací prvek mezi kotvicím bodem a osobou, která má být zajištěna, by měl být vždy co nejvíce napnutý. Je důležité správně rozlišovat mezi pracovním zavěšením a zajišťovacím vedením. Zajišťovací vedení slouží zejména jako podpora či zabezpečení pracovního zavěšení. Je-li k podpírání osoby použito pouze jedno vedení (zavěšení), nejedná se o zajišťovací vedení, ale o pracovní zavěšení. V důsledku toho platí, že jakmile dojde k zatížení nastavitelného zajišťovacího vedení celou vahou uživatele, stává se toto vedení pracovním zavěšením. K zajištění optimální bezpečnosti při práci ve výškách je nutné, abyste byli zavěšeni na pracovním laně vybaveném nastavovacím ústrojím a kromě toho byli zajištěni nejméně jedním dalším zajišťovacím lanem se zachycovačem pádu splňujícím normy EN12841 typ A nebo EN353-2 (nebo s jiným zachycovačem pádu splňujícím požadavky normy EN355, EN360 apod.). Hlavní funkcí zařízení pro nastavení lan typu B a C je posouvání po pracovním vedení, musí se tak vždy používat současně se zařízením pro nastavení lana typu A a jisticím lanem. ■ POUŽITÍ A/NEBO NASTAVENÍ: Tento OOP smí v jednom okamžiku používat vždy pouze jedna osoba. Doporučujeme přidělit zařízení jednotlivě každému uživateli. V každé situaci se spojení i rozpojení prostředku smí provádět vždy pouze v zabezpečené pozici, kdy nehrozí riziko pádu.(Obr.1): A/ Otevírací tlačítko mechanismu B/ Blokovací zámky C/ Indikátor pádu D/ Směrová pojistka E/ Ovladač F/ Otevření tlačítko ovladače G/ Symbol visacího zámku, který slouží jako signalizace správného zajištění mechanismu. (Obr. 2) Otevření zařízení se provede lehce dvěma následnými a navzájem oddělenými pohyby. Pokud uživatel stiskne otevírací tlačítko mechanismu (obr.1, znázornění A) a ve stisknutém stavu je posune, bočnice zachycovače se rozevrou a uvolní průchod zajišťovacího vedení. (Obr. 3) Tak lze zasunout lano mezi blokovací zámky mechanismu. (Obr. 3) Zavření mechanismu se provede opětným zavřením bočnic prostým tlakem. Zámek systému se zajistí automaticky. (Obr. 5) UPOZORNĚNÍ: S ohledem na bezpečnost je před každým použitím vždy nutné zkontrolovat, zda je zachycovač na zajišťovacím vedení správně uzamknut. To lze snadno zjistit vizuální kontrolou, zda je symbol visacího zámku v signalizačním okénku indikátoru uzamknutí plně viditelný (obr.1, znázornění G). Pokud není symbol zámku plně viditelný, není zachycovač správně uzamknut. V takovém případě se vystavujete vážnému riziku. V takovém případě stačí obě bočnice zajišťovacího mechanismu zacvaknout zvýšeným tlakem k sobě. Pokud nehrozí riziko pádu, můžete též zopakovat výše uvedený postup otevření a zavření. Výhodou výrobku CAMELEON® je to, že při instalaci na zajišťovací vedení jej není nutné odepínat od postroje. Díky tomu nehrozí nechtěné upuštění a pád mechanismu. (Obr. 6 & 7) - Při pokusu o umístění zachycovače na zajišťovací vedení v nesprávném směru se směrová pojistka překlopí, neumožní průchod lana a zabráni instalaci. V zájmu své bezpečnosti před použitím vždy zkontrolujte, zda je zařízení na zajišťovacím vedení umístěno ve správném směru. Zajišťovací vedení bude připevněno ke kotvicímu bodu pomocí dodávaného spojovacího prostředku. Před zahájením práce vždy zkontrolujte, zda je tento spojovací

prostředek vždy správně zajištěn. Návod k použití páčky ovladače: (Obr. 8 & 9) Chcete-li ovladač přepnout ze zavřené polohy do otevřené, stiskněte na ovladači tlačítko pro odjištění (obr. 1, znázornění F) a podržením tlačítka ovladač vykloupe. Zavřené polohy lze dosáhnout obráceným postupem. Uzamkněte ovladač v zajištěné poloze otočením čepu v uložení. ■ **OVLÁDÁNÍ** : 1/ a 2/ - Použití ve funkci zachycovače pádů nebo lanového nastavovacího ústrojí typu A: (Obr. 10 & 11) Ovladač mechanismu CAMELEON® se musí nacházet v zavřené a zajištěné poloze. Před vlastním použitím vždy ověřte, zda se při této poloze páčky mechanismus CAMELEON® volně posunuje v obou směrech. Mechanismus musí být přímo připnut k postroji uživatele pomocí dodávaného spojovacího prostředku. ■ **OVLÁDÁNÍ** : 3/ Použití ve funkci polohovacího zařízení nebo lanového nastavovacího ústrojí typu B: (Obr. 12) Ovladač mechanismu CAMELEON® se musí nacházet v otevřené poloze. Před vlastním použitím vždy ověřte, zda se při této poloze páčky mechanismus CAMELEON® volně posunuje v jednom směru a v opačném směru je blokován. **UPOZORNĚNÍ**: (Obr. 13 & 14) - Při použití ve funkci polohovacího zařízení nebo lanového nastavovacího ústrojí typu B musí být s tímto zařízením použit zachycovač pádů splňující normu EN353-2 (nebo jiný zachycovač pádů splňující normu EN355, EN360 ap.) nebo lanové nastavovací ústrojí typu A splňující normu EN12841 typ A. (Obr. 15) - Pokud je nutné prodloužit vzdálenost mezi zařízením a postrojem, je třeba použít certifikovanou verzi prostředku CAMELEON® s pohlcovačem energie, který je se zařízením CAMELEON® neoddělitelně spojený. V zájmu vaší bezpečnosti nesmí být pro připnutí zařízení CAMELEON® k postroji použity žádné jiné prvky než prvky popsané v tomto návodu. ■ ⇔ Kombinované použití (snímatelný posuvný zachycovač + držák):(EX030XXX). ■ **OVLÁDÁNÍ** : ⇔ 4/ Polohovací zařízení: EN358. Při zajištění rukojeti v otevřené poloze umožňuje nastavení vzdálenosti mezi pracovníkem (vybaveným zadržovacím pásem) a stavební konstrukcí. Toto zařízení je certifikováno podle normy EN358. ■ **SLUČITELNOST POUŽITÍ** : Tento prostředek představuje zajišťovací systém pro práci a chrání před pády z výšky. Pro předcházení riziku pádu smí být toto zařízení využíváno v rámci zadržovacích prostředků (EN358). V opačném případě, jestliže hrozí riziko pádu, je nutné tento systém doplnit o osobní či kolektivní prostředek pro ochranu osob proti pádu z výšky (EN363). ■ **UPOZORNĚNÍ: PROSTŘEDEK NESMÍ BÝT POUŽIT PRO ZASTAVENÍ PÁDŮ**. **POZOR!** Když uživatel používá systém pracovního polohování, společně se uživatelem normálně na vybavení, aby si zajistil oporu. Proto je nezbytné zvážit nutnost použití systému pro zachycení pádu. Prostředek se nesmí používat v případech, kdy hrozí předvídatelné riziko, že uživatel zůstane v zavěšené poloze nebo bude vystaven nekontrolovanému tahu v úrovni pasu. Pokud je prostředek používán pro zajištění pracovní polohy, musí být používán současně se zadržovacím pásem (EN358). Propojte konec provazu k jednomu z připojovacích bodů pásu spojku (EN362). Umístěte provaz okolo nosné konstrukce. Spojkou propojte volný konec provazu k protějšímu připojovacímu bodu vůči pásu (EN362). Při použití ve funkci prostředku pro pracovní polohování (EN358) musí být spojovací prostředek lana připnut k boční přezce zadržovacího pásu a spojovací prostředek polohovacího zařízení ke druhé boční přezce pásu (nebo opačně). Žádný jiný typ připojení než zde popsaný není povolen. Je přísně zakázáno připnout oba spojovací prostředky ke stejné přezce pásu. Pokud je tento prostředek používán jako ochranný prostředek proti pádu (jako zajišťovací systém pro práci), musí být spojen s kotvicím bodem s minimální odolností 12 kN (EN795) a umístěn v nebo nad úrovní pasu uživatele. **POUŽITÍ A/NEBO NASTAVENÍ**: Tento OOP smí v jednom okamžiku používat vždy pouze jedna osoba. Doporučujeme přidělit zařízení jednotlivě každému uživateli. (Obr.1): E/ Ovladač Návod k použití páčky ovladače: (Obr. 8 & 9) Chcete-li ovladač přepnout ze zavřené polohy do otevřené, stiskněte na ovladači tlačítko pro odjištění (obr. 1, znázornění F) a podržením tlačítka ovladač vykloupe. Zavřené polohy lze dosáhnout obráceným postupem. Uzamkněte ovladač v zajištěné poloze otočením čepu v uložení. ■ **OVLÁDÁNÍ** : 4 / - Používání jako polohovací zařízení: (Obr.12). Ovladač mechanismu CAMELEON® se musí nacházet v otevřené poloze. Před vlastním použitím vždy ověřte, zda se při této poloze páčky mechanismus CAMELEON® volně posunuje v jednom směru a v opačném směru je blokován. Chcete-li při použití jako napínacího ústrojí na smyčce nastavit vzdálenost mezi uživatelem a stavební konstrukcí, stiskněte ovladač, uvolněte jej a přitom upravte délku zatažením za volný konec lana. **UPOZORNĚNÍ**: (Obr. 13 & 14) - Při použití ve funkci polohovacího zařízení nebo lanového nastavovacího ústrojí typu B musí být s tímto zařízením použit zachycovač pádů splňující normu EN353-2 (nebo jiný zachycovač pádů splňující normu EN355, EN360 ap.) nebo lanové nastavovací ústrojí typu A splňující normu EN12841 typ A. ■ **SLUČITELNOST POUŽITÍ - INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE OBECNÉHO POUŽITÍ** : Při používání se nesmí celková sestava prostředků dostat do kontaktu s následujícími objekty: s ostrými prvky, ostrými hranami, konstrukcemi o malém průměru, oleji, agresivními chemikáliemi, ohněm, rozpálenými kovy, elektrickými vodiči všech typů... Z bezpečnostních důvodů vždy před každým použitím zkontrolujte následující skutečnosti: zda jsou všechny spojky (EN362) uzavřeny a zajištěny/ zda jsou pro každý prvek systému dodržovány všechny pokyny a předpisy pro použití/ zda celkové rozmístění a situace na pracovišti omezují riziko pádu, jeho výšku a také kyvadlový efekt při případném pádu./ zda je k dispozici dostatečná světlá výška (volný prostor pod nohama uživatele) a zda správnou funkci zachytávacího systému nenarušuje žádná překážka . Světla výška závisí na několika faktorech, k nimž patří například následující: Maximální vychýlení kotvicího zařízení Maximální vychýlení spojek Prodloužení propojovacího systému Maximální prodloužení zadržovacího postroje upevněvaného na tělo uživatele Umístění kotvicího bodu vzhledem k poloze uživatele v okamžiku pádu Výška postavy uživatele Navíc je nutné připočítat bezpečnostní rezervu 1 m, a tím získáme výslednou hodnotu světlé výšky. Informace o různých faktorech najdete v doporučení ohledně použití všech komponent systému. Prodloužení propojovacího systému Vzdálenost zachycení pádu = Hodnota H (viz referenční tabulku) Zajistěte, aby byl k dispozici patřičný prostor pro případ pádu, aby se zabránilo nárazu na zem nebo do jiných předmětů. Zajistěte dostatečnou a bezpečnou vzdálenost od země a veškerých elektrických vedení nebo oblastí představujících riziko elektrického šoku. ■ **TECHNICKÁ CHARAKTERISTIKA** (viz referenční tabulku) **Materiál** : (PART 4). ■ **ANALÝZA ŘIZIK**: Rizika, proti kterým má tento OOP chránit, pokrytá harmonizovanou normou EN : EN353-2, EN12841-A/B, EN358 : Tento prostředek je osobním ochranným prostředkem, který zajišťuje ochranu osob proti pádům z výšky: uživatel chrání před tímto rizikem jen v případě, že je použit v rámci kompletního systému pro ochranu proti pádům z výšky (EN363), který omezuje špičkové zatížení při pádu na 6 kN. - **Meze použití**: ■ Před každou činností, při níž se používají OOP, je nutné vytvořit záchranný plán, aby bylo možné čelit veškerým představitelným nouzovým situacím, které by během dané činnosti mohly nastat. **ŽIVOTNOST** : AN066 / AN066A (kovový materiál) : Kovové a mechanické produkty (prostředek pro zachycení pádu se zatahovacím mechanismem, posuvný mechanismus, pracovní pomůcky pro zavěšení na ocelových lanech, body ukotvení atd.): maximální životnost je 20 let od data výroby (včetně skladování a používání). AN066A (textilní materiál) / AN4XX / EX030XXX : Produkty z textilu, nebo které obsahují textilní složky (postroje, pásy, pohlcovače energie atd.): maximální životnost 10 let od data výroby. Udávaná životnost má spíše orientační charakter. Silný vliv na dobu životnosti mají následující faktory: -nedodržování pokynů ohledně přepravy, skladování a používání: -vliv „agresivního“ pracovního prostředí: mořské ovzduší, výskyt chemických látek, extrémní teploty, překážky s ostrými hranami atd. /-obzvláště intenzivní používání /-silné rázy nebo mechanické namáhání /-překročení stanovené životnosti produktu. **Upozornění**: Tyto faktory mohou způsobit takové zhoršení vlastností, které není pouhým okem patrné. **Upozornění**: Za určitých extrémních podmínek může dojít ke zkrácení životnosti na několik dní. V případě pochybností, nebo pokud prostředek posloužil k zachycení pádu, je nutné jej stáhnout z použití a předat jej k revizi výrobci nebo některému kvalifikovanému subjektu autorizovanému výrobcem. V případě pochybností vyřadte produkt z používání a nechte u něj provést: - odbornou revizi /-likvidaci. Uvedená doba životnosti nenahrazuje požadavek na pravidelné přezkoušení (minimálně jednou za rok), které umožní přesně zjistit stav produktu. **NEJBLIŽŠÍ SERVISNÍ STŘEDISKO PRO PROVEDENÍ ROČNÍ REVIZE NAJDETE NA WEBOVÝCH STRÁNKÁCH WWW.DELTAPLUS.EU**. Bez předchozího písemného souhlasu výrobce a bez využití jeho pracovních postupů nesmějí být prováděny žádné úpravy, vylepšení ani opravy OOP. Přidávat nebo vyměňovat jakékoli díly či komponenty je zakázáno. Produkty nepoužívejte k jiným účelům, než jaké jsou uvedeny v příslušném návodu k použití. Výrobce nemůže nést odpovědnost za žádné nehody, vzniklé jako přímý či nepřímý důsledek postupů odlišných od postupů v tomto návodu. Nikdy nepoužívejte toto vybavení k účelům mimo rámec jeho kapacity. Aby byl zajištěn dokonalý stav a bezchybná funkce produktů, a tím také bezpečnost uživatelů, je nutné produkty systematicky kontrolovat: ■ 1/ Provádí se vizuální kontrola zaměřená na následující: Stav popruhu nebo lana: vlákna nesmějí být rozřepena či nafřiznuta, švy nesmějí být poškozeny, na produktu nesmějí být žádná popaleni ani jiná neobvyklá poškození či zúžení. / Stav švů a bodů upevnění: žádné viditelné poškození . / Stav kovových komponent: žádné opotřebení, deformace ani koroze či oxidace. / Celkový stav: Zaměřte se na jakékoli případné poškození v důsledku UV záření či jiných klimatických podmínek. / Správná funkce a zamykání spojek. Funkčnost prostředků pro zachycení pádu mohou významně omezit specifické podmínky, jako je vlhké prostředí, sníh, led, bahno, prach či špína, barvy, olejové látky, lepicí prostředky, koroze, opotřebení popruhu či ocelového lana apod. ■ 2/

v následujících případech: před použitím a v jeho průběhu / v případě pochybností / v případě kontaktu s agresivními chemickými látkami, rozpouštědly či hořavinami, které by mohly mít vliv na správnou funkci. / pokud byla v případě pádu stanovena další omezení. / nejméně každých dvanáct měsíců provedení kontroly výrobcem nebo kvalifikovaným servisem s autorizací od výrobce. ■

PRAVIDELNÉ PŘEZKOUŠENÍ OOP Nejméně každých dvanáct měsíců musí být provedeno přezkoušení výrobcem nebo kvalifikovaným servisem s autorizací od výrobce. Toto velmi důležité přezkoušení je zaměřeno na údržbu a na správnou funkci OOP, a tudíž také na bezpečnost uživatelů. Tato kontrola musí být prováděna za přísného dodržování pravidelných kontrolních postupů výrobce. Při tomto přezkoušení je třeba získat písemný doklad, který opravňuje k dalšímu bezpečnému používání daného OOP. V tomto dokladu bude upřesněno, že bezpečnost uživatele je vázána na zajištění správné funkčnosti a pevnosti daného vybavení. V případě potřeby OOP vyměňte. V souladu s evropskými předpisy musí být před prvním použitím výrobku vyplněn identifikační štítek, pak potvrzen a uchován uživatelem s výrobkem i návodem k použití. Čitelnost označení je nutné pravidelně kontrolovat. ▼

UPOZORNĚNÍ: Bezpečnost uživatele závisí na trvalé funkčnosti a pevnosti OOP, a na správném pochopení a dodržování pokynů uvedených v tomto návodu k použití. **UPOZORNĚNÍ:** Na správnou funkci OOP může mít negativní vliv jakékoli přetížení (statické či dynamické). Hmotnost uživatele, včetně oblečení a pracovního vybavení, nesmí nikdy překročit maximální přípustnou hmotnost uvedenou na prostředku pro zachycení pádu. (Viz označení na produktu.). Vytváření vlastních systémů pro zachycení pádu je velmi nebezpečné, protože jednotlivé bezpečnostní funkce se mohou dostat do vzájemného rozporu. ■ Teplota pracovního prostředí : - 30°C/+50°C. ■PART 2: RECORD CARD : 1/ Referenční označení výrobku 2/ Společnost 3/ Jméno uživatele 4/ Číslo šarže / série 5/ Datum výroby 6/ Datum 1. použití 7/ Datum zakoupení 8/ Datum kontroly 9/ Poznámky 10/ Datum příští kontroly 11/ Jméno a razítko a podpis 12/ Typ Osobní ochranné prostředky 13/ EN353-2, EN12841-A/B, EN358 14/ Identifikační karta musí být vyplněna před prvním použitím výrobku, pravidelně aktualizována a uložena uživatelem. Veškerá jiná použití zařízení než ta, která jsou popsána v uživatelské příručce, jsou zakázána. 15/ Frekvence těchto kontrol musí splňovat předpisy daného státu. Kontroly musí být v každém případě prováděny nejméně jedenkrát za rok. Uživatel musí trvale uschovávat veškerou dokumentaci dodávanou s každým produktem.

Pokyny pro skladování/Čištění: ■ Během dopravy a skladování: /- produkt přechovávejte v odpovídajícím obalu; /- produkt přechovávejte mimo dosah jakýchkoli ostrých předmětů, brusných prostředků atd... /-produkt přechovávejte mimo dosah přímého slunečního záření, vysokých teplot, ohně, rozpálených kovů, olejů, ropných produktů, agresivních chemických látek, kyselin, barviv, rozpouštědel, ostrých hran a konstrukcí o tenkém průměru. Tyto prvky mohou narušit správnou funkčnost prostředku pro zachycení pádu. Skladujte tuto položku na suchém, čistém místě, v originálním balení, z dosahu světla, chladu, tepla a vlhkosti. ■ **SERVIS A SKLADOVÁNÍ:** Výrobek čistěte vody a mýdla, otřete jej pomocí hadříku a nechte jej přirozenou cestou oschnout na větraném místě. Vyhněte se ohni nebo přímému zdroji tepla a také všem vysušujícím prostředkům. Nepoužívejte louh, agresivní čisticí prostředky, rozpouštědla, benzín ani žádná barviva. Tyto látky mohou negativně ovlivnit funkčnost produktem. - Kovové části otřete hadříkem napuštěným v oleji nebo vazelině. Použití louhu a čisticích prostředků je přísně zakázáno. Spojovací prostředek čistěte pouze pomocí jemných čisticích prostředků. Před skladováním výrobek vždy očistěte. Skladujte jej na tmavém, suchém a odvětraném místě. **UPOZORNĚNÍ:** Tyto metody je nutné striktně dodržovat. - **SK Zachytávač pádu na flexibilnom záchytnom lane. (v súlade s EN353 -2)_ Zariadenie na nastavenie lana – typ A (v súlade s EN12841/A) & Typ B (v súlade s EN12841/B)_ Polohovacie zariadenie (v súlade s EN358)- CAMELEON AN066: POSUVNÝ ZACHYTÁVAČ PÁDU + BRZDIČ NA LANE + 1 AM002 CAMELEON AN066A: POSUVNÝ ZACHYTÁVAČ PÁDU + BRZDIČ NA LANE A TLMIČOM PÁDU + 1 AM002 AN401: TOČENÉ PRAMEŇOVÉ LANO Ø 10,5 MM - DĹŽKA NA POŽIADANIE AN410: TOČENÉ PRAMEŇOVÉ LANO PRE CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 10 M AN420: TOČENÉ PRAMEŇOVÉ LANO PRE CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 20 M AN430: TOČENÉ PRAMEŇOVÉ LANO PRE CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 30 M EX030200: LANE + NAPÍNAČ LANA - NEODNÍMATEĽNÉ + 1 AM002 + 1 AM010 - 2 M EX030400: LANE + NAPÍNAČ LANA - NEODNÍMATEĽNÉ + 1 AM002 + 1 AM010 - 4 M **Návod na použitie:** Tento návod musí (podľa platnej legislatívy) preložiť predajca do jazyka krajiny, kde sa pomôcka používa. Pred používaním tejto OOPP si používateľ musí prečítať tento návod. Testovacie metódy opísané v normách nepredstavujú skutočné podmienky používania. V dôsledku toho je dôležité zanalyzovať každú pracovnú situáciu a každý používateľ musí byť vyškolený na rôzne techniky za účelom zistenia obmedzení jednotlivých zariadení. Túto OOPP môžu používať iba kompetentné osoby, ktoré absolvovali príslušné školenie alebo ktoré ju používajú pod neustálym dohľadom kompetentnej nadriadenej osoby. Bezpečnosť používateľa závisí od konštantnej efektívnosti OOPP, jej odolnosti a správneho pochopenia pokynov uvedených v tomto návode na používanie. Tento výrobok smie používať iba vyškolená osoba, ktorá ho vie bezpečne používať. Je potrebné zaručiť, aby zdravotný stav používateľa neovplyvnil jeho bezpečnosť počas normálneho používania zariadenia alebo v prípade núdzovej situácie. V prípade pochybností sa poraďte s lekárom. Používateľ je osobne zodpovedný za akékoľvek používanie tejto OOPP, ktoré by nebolo v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode, a v prípade nedodržania bezpečnostných opatrení platných pre OOPP uvedených v tomto návode. Túto POO môžu používať iba osoby v dobrom zdravotnom stave, pretože niektoré zdravotné podmienky môžu ovplyvniť bezpečnosť používateľa - v prípade pochybností vyhľadajte lekársku pomoc. Dôsledne dodržiavajte pokyny týkajúce sa používania, kontroly, údržby a skladovania. ■ Tento výrobok je neoddeliteľnou súčasťou celkového systému pre prácu vo výškach (EN363), ktorého funkciou je minimalizovať riziko telesného zranenia počas pádov. Kotviaci bod používaný ako súčasť kompletnej súpravy na prácu vo výškach (EN363), ktorý obmedzuje maximálnu záťaž počas pádu pri sile 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), musí byť prepojený s bodom na prácu vo výškach na postroji (EN361) pomocou prepájacieho systému. Bezpečnostný postroj na zachytenie pádu (EN361) je jedinou povolenou pomôckou na pridržanie tela, ktorá sa smie používať so systémom na zachytávanie pádu. Musí sa pripojiť k systému pre prácu vo výškach pomocou karabín (EN362). Pred akýmkoľvek používaním sa odporúča preštudovať si odporúčania týkajúce sa používania každého komponentu systému. V týchto prípadoch dodržiavajte pokyny uvedené v návode na používanie daných komponentov. Používateľ musí nevyhnutne uschovať dokumentáciu dodanú s každým výrobkom. CAMELEON® je zariadenie, ktoré plní niekoľko nižšie opísaných funkcií. V závislosti od realizovaných prác alebo plánovaného použitia zariadenia je nevyhnutné dodržiavať tento návod na používanie, aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečnému použitiu. Sú povolené iba záznamné techniky a akékoľvek iné používanie je zakázané: riziko smrteľného úrazu. Zariadenie CAMELEON® bolo testované a overené so statickým opletaným polyamidovým lanom s priemerom 10,5 mm, ktoré vyhovuje norme EN353-2 a EN12841 pre typ A/B. Musí sa používať výhradne s lanom, ktoré bolo preň určené a ktoré odporúča výrobca. Záchytné laná používané spolu so zachytávačom pádu a zariadeniami na nastavenie lana sa musia používať spolu s protizávažiami s hmotnosťou 400 g za účelom zaručenia správnej prevádzky a nastavenia správnej polohy lana. Koniec záchytného lana musí byť zauzlený za účelom vytvorenia zastavovacieho dorazu. **UPOZORNENIE:** Vertikálne použitie iba. ⇔ Kombinované používanie (snímateľný zachytávač pádu + upevňovacia časť):(AN066 + AN4XX) ou (AN066A + AN4XX). **UPOZORNENIE!** Žiaden z týchto 2 komponentov sa nemôže používať samostatne ako OOP, každý z nich je súčasťou jednej OOP. Kvôli zvýšeniu bezpečnosti je zariadenie CAMELEON® vybavené indikátorom smeru, ktorého úlohou je predísť polohovaniu zariadenia v nesprávnom smere na záchytnom lane. (Obr. 6 & 7). Zároveň je vybavené aj indikátorom pádu, ktorého úlohou je pomôcť používateľovi definovať, či je zariadenie prevádzkyschopné alebo nie. (Obr.16). ■ **OBSLUHA :** ⇔ 1/ Zachytávač pádu: EN353-2 : Zariadenie na zachytávanie pádu so zachytávačom pádu otvoreného typu. Posúva sa na polyamidovom lane s definovaným priemerom (priemer 10,5 mm). (EN1891-A). Zariadenie je úplne automatické a obsahuje integrovaný tlmivý pádu a kontrolný prvok zakazujúci opačnú montáž na lane. Zariadenie otvoreného typu sa pohybuje po záchytnom lane a umožňuje vertikálny pohyb používateľa. V prípade pádu sa zariadenie automaticky zablokuje na záchytnom lane a zastaví pád používateľa. Je vyrobené v súlade s normou EN353-2. ■ **VHODNÉ SPÔSOBY POUŽÍVANIA** Výrobok AN0xx sa musí používať výhradne s kotviacim lanom, s ktorým bol schválený. (pozri tabuľku s referenciami) Zariadenie je potrebné začleniť do systému na zachytenie pádu, ktorý je definovaný v popisnom zázname (pozri normu EN363) a ktorý bude obsahovať karabínku, lanový kotviaci systém s priemerom 10,5 mm, ako aj zariadenie na udržanie tela (bezpečnostný postroj - pozri normu EN361). **UPOZORNENIE!** Toto zariadenie neslúži ako systém na udržanie pracovnej polohy. Bezpečnostný postroj na zachytenie pádu (EN361) je jedinou povolenou pomôckou na pridržanie tela, ktorá sa smie používať so systémom na zachytávanie pádu. Zariadenie AN0XX je potrebné pripojiť nad sternom pomocou hrudného bodu uchytenia na postroji. Bezpečnostný postroj (EN361) sa pripája k iným prvkom systému pomocou karabín (EN362). V týchto prípadoch dodržiavajte pokyny uvedené v návode na používanie daných**

komponentov. Kotviaci bod lana, ktorý si používateľ vybral nad sebou, musí mať minimálnu odolnosť pri ťahu v súlade s normou EN795. Používateľ musí zabezpečiť, aby pridržiavacie zariadenia, ku ktorým sa pripájajú kotviace konštrukčné zariadenia, boli prispôbené tomuto namáhaniu. Vyberte si dostatočne odolnú kotviacu konštrukciu, min. 12 kN. Typ zachytávača pádu, ktorý je pripojený ku kotviacemu bodu, musí byť kompatibilný so silou ukotvenia. Sa pripája ku kotviacemu bodu konštrukcie pomocou karabíny. UPOZORNENIE: Je zakázané dopĺňať alebo vymieňať akékoľvek komponenty. Kombinované používanie (snímateľný zachytávač pádu + upevňovacia časť): ■ ⇔ Kombinované používanie (snímateľný zachytávač pádu + upevňovacia časť): (AN066 + AN4XX) ou (AN066A + AN4XX). UPOZORNENIE! Žiaden z týchto 2 komponentov sa nemôže používať samostatne ako OOP, každý z nich je súčasťou jednej OOP. Kvôli zvýšeniu bezpečnosti je zariadenie CAMELEON® vybavené indikátorom smeru, ktorého úlohou je predísť polohovaniu zariadenia v nesprávnom smere na záchytnom lane. (Obr. 6 & 7). ■ OBSLUHA ⇔ 2/ Zariadenie na nastavenie lana : EN12841 Typ A: nastavovacie zariadenie použité na bezpečnostnom lane Toto zariadenie sa používa na bezpečnostnom lane a pomáha používateľovi pri zmene polohy a automaticky sa zablokuje na bezpečnostnom lane pod vplyvom statickej alebo dynamickej záťaže. Je vyrobené v súlade s normou EN12841 pre typ A.. Toto zariadenie je posuvné nastavovacie otváracie zariadenie. Posúva sa na polyamidovom lane s definovaným priemerom (priemer 10,5 mm). (EN1891 -A). Zariadenie je úplne automatické a obsahuje integrovaný tlmíč pádu a kontrolný prvok zakazujúci opačnú montáž na lane. Zariadenie otváracieho typu sa posúva na bezpečnostnej podpore a istí používateľa pri zmenách polôh, pričom sa automaticky blokuje na bezpečnostnej podpore pod náporom statickej alebo dynamickej záťaže. Je vyrobené v súlade s normou EN12841 pre typ A. ⇔ 3/ Zariadenie na nastavenie lana : EN12841 - Typ B : nastavovacie zariadenie na podporu pri práci. Zariadenie je úplne automatické a obsahuje integrovaný tlmíč pádu a kontrolný prvok zakazujúci opačnú montáž na lane. Zariadenie otváracieho typu sa posúva na pracovnom kotviacom lane a pri manuálnom ovládaní sa zablokuje pod náporom v určitom smere a voľne sa posúva v opačnom smere. Je certifikované v súlade s normou EN12841 typu B. ■ VHODNÉ SPÔSOBY POUŽÍVANIA : Zariadenie sa nesmie používať s inými konektormi, ako je dodávaný konektor.. AN066 + AN4XX : Horizontálna vzdialenosť medzi kotviacim systémom a karabínkou určenou na pripojenie bezpečnostného postroja je 185mm.. AN066A + AN4XX : Horizontálna vzdialenosť medzi kotviacim systémom a karabínkou určenou na pripojenie bezpečnostného postroja je 325mm. Je zakázané túto vzdialenosť predlžovať alebo skracovať, ako aj pridávať, odstraňovať alebo vymieňať pripájanie prvky.. UPOZORNENIE: Spojovací prvok medzi kotviacim bodom a osobou, ktorá sa má zaisťiť, by mal byť vždy čo najviac napnutý. Je dôležité rozlišovať pracovné lano od bezpečnostného lana. Bezpečnostné lano slúži predovšetkým ako držiak pracovného lana. Jedno oporné lano nie je bezpečnostné lano, ale pracovné lano. V dôsledku toho, keď nastaviteľné záchytné lano nesie celú hmotnosť používateľa, stáva sa pracovným lanom. Preto je pri práci vo výškach vhodné, aby ste viseli na pracovnom lane pomocou nastaviteľného zariadenia a aby ste pridali minimálne jedno bezpečnostné lano so zachytávačom pádu, ktorý vyhovuje norme EN12841 pre typ A alebo EN353-2 (alebo iným zachytávačom pádu EN355, EN360,...) za účelom zaručenia optimálnej bezpečnosti. Hlavnou funkciou zariadení na nastavovanie lán typu B a C je posúvanie pozdĺž pracovného lana, preto sa musia vždy posúvať spolu so zariadením na nastavovanie lana typu A a istiacim lanom. ■ UMIESTNENIE A/ALEBO NASTAVENIA: Túto OOPP smie používať iba jedna osoba. Túto pomôcku sa odporúča prideliť každému používateľovi. Bez ohľadu na situáciu sa pripájanie/odpájanie zariadenia musí vždy vykonávať v zabezpečenej polohe bez rizika pádu.(Obr.1): A/ Tlačidlo na otvorenie zariadenia B/ Poistné vačky C/ Indikátor pádu D/ Indikátor smeru E/ Rukoväť F/ Tlačidlo na otvorenie rukoväte G/ Symboly zámok, ktoré slúžia ako indikatory zaistenia zariadenia (Obr. 2) Zariadenie sa otvára jednoducho a pri otváraní sa robia dva následné a rôzne pohyby. Stačí stlačiť tlačidlo na otvorenie zariadenia (Obr. 1, značka A.), potom stlačiť tlačidlo a zároveň potiahnuť dozadu, pričom sa disky zariadenia rozťahnu, aby sa uvoľnil priestor na posúvanie záchytného lana. (obr. 3) V dôsledku toho je možné lano vložiť medzi dve poistné vačky zariadenia. (Obr. 4) Zariadenie sa zatvára zatvorením oboch diskov jednoduchým stlačením. Celé zariadenie sa automaticky zaisťí. (Obr.. 5) UPOZORNENIE: Z bezpečnostných dôvodov je nevyhnutné pred zásahom skontrolovať, či je zariadenie správne zaistené na záchytnom lane, a teda skontrolovať, či sú symboly zámok, ktoré slúžia ako indikatory zaistenia (Obr. 1, značka G), viditeľné celé v oienku (pozri priložený obrázok). Ak zámky nie sú úplne viditeľné: zariadenie nie je správne zaistené a hrozí vám vážne riziko. V danom prípade stačí silnejšie zatlačiť medzi obomi diskami, aby sa zaisťovací mechanizmus aktivoval alebo keď nehrozí riziko pádu, znova vykonať vyššie uvedené úkony týkajúce sa otvorenia a zatvorenia zariadenia. Jednou z výhod zariadenia CAMELEON® je, že nie je potrebné odpnúť postroj za účelom premiestnenia záchytného lana. Týmto predídete jeho pádu. (Obr. 6 a 7) - V prípade polohovania zariadenia na záchytnom lane v nesprávnom smere sa indikátor smeru preklopí a zabráni pohybu lana, aby sa predišlo jeho posunu. Avšak z bezpečnostných dôvodov je pred používaním nevyhnutné skontrolovať, či je zariadenie umiestnené na záchytnom lane v správnom smere. Záchytné lano sa pripojí ku kotviacemu bodu pomocou dodanej karabíny. Pred začiatkom zásahu skontrolujte, či je karabínka správne zaistená. Návod na používanie rukoväte: (Obr. 8 a 9) Ak chcete prejsť zo zatvorenej polohy do otvorenej polohy, stačí stlačiť tlačidlo otvorenia rukoväte (Obr. 1, značka F), pridržať tlačidlo stlačené a preklopiť rukoväť. Ak sa chcete vrátiť do zatvorenej polohy, stačí urobiť opačný úkon a skontrolovať, či je rukoväť správne zaistená a či kolíček zapadol do príslušného otvoru. ■ OBSLUHA : 1/ a 2/ - Používanie ako zachytávača pádu alebo ako zariadenia na nastavenie lana typu A: (Obr. 10 a11) Rukoväť CAMELEON® sa musí nachádzať v zatvorenej a zaistenej polohe. Pred každým zásahom je potrebné skontrolovať, či sa zariadenie CAMELEON® v tejto polohe voľne posúva v oboch smeroch. Musí byť priamo prepojené s postrojom používateľa prostredníctvom dodanej karabíny. ■ OBSLUHA : 3/ Používanie ako polohovacieho zariadenia alebo ako zariadenia na nastavenie lana typu B: (Obr.12) Rukoväť CAMELEON® sa musí nachádzať v otvorenej polohe. Pred každým zásahom je potrebné skontrolovať, či sa zariadenie CAMELEON® v tejto polohe posúva v jednom smere a či je zablokované v opačnom smere. UPOZORNENIE: (Obr. 13 a 14) - Pri používaní zariadenia ako polohovacieho zariadenia alebo ako zariadenia na nastavenie lana typu B sa toto zariadenie musí používať spolu so zachytávačom pádu v súlade s normou EN353-2 (alebo iným zachytávačom pádu v súlade s normou EN355, EN360, ...) alebo zariadením na nastavenie lana typu A v súlade s normou EN12841 pre typ A. (Obr. 15) - Ak je potrebné predlžiť vzdialenosť medzi zariadením a postrojom, je potrebné používať verziu zariadenia CAMELEON® schválenú s tlmíčom pádu, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou zariadenia CAMELEON® (neodmontovateľný). Z bezpečnostných dôvodov sa na prepojenia zariadenia CAMELEON® s postrojom nesmie používať žiaden iný prvok, ako prvky opísané v tomto návode. ■ ⇔ Kombinované používanie (snímateľný zachytávač pádu + upevňovacia časť):(EX030XXX). ■ OBSLUHA : ⇔ 4/ Polohovacie zariadenie: EN358. Zariadenie umožňuje pomocou rukoväte v otvorenej polohe nastaviť vzdialenosť medzi operátorom (vybaveným opaskom na udržiavanie pracovnej polohy) a konštrukciou. Je vyrobené v súlade s normou EN358. ■ VHODNÉ SPÔSOBY POUŽÍVANIA : Toto zariadenie je podporným systémom pri práci a zabráňuje pádom z výšky. Toto zariadenie sa môže používať ako pridržiavacie zariadenie (EN358), aby sa predišlo riziku pádu. V opačnom prípade, ak hrozí riziko pádu, je potrebné používať zariadenie na ochranu pred pádmi z výšky kolektívneho alebo individuálneho typu (EM363). ■ UPOZORNENIE: ZARIADENIE SA NESMIE POUŽÍVAŤ NA ZACHYTENIE PÁDU. UPOZORNENIE! Keď používateľ používa systém pracovného polohovania, spolieha sa zvyčajne na vybavenie, ktoré mu má zaisťiť oporu. Z toho dôvodu je nevyhnutné zväziť nutnosť použitia systému pre zachytenie pádu. Pomôcka sa nesmie používať, ak existuje predvídateľné riziko, že by používateľ mohol zostať visieť alebo bol vystavený nekontrolovanému tlaku v mieste pásu. Ak sa zariadenie používa na nastavenie pracovnej polohy, musí sa používať spolu s pridržiavacím opaskom (EN358). Prepojte koniec povrazu k jednému z pripojovacích bodov pásu spojku (EN362). Povraz umiestnite okolo nosnej konštrukcie. Voľný koniec povrazu prepojte spojku k náprotivnému pripojovaciemu bodu pásu (EN362). Počas používania polohovacieho zariadenia (EN358) sa karabínka lana musí pripnúť k jednému oku na boku opasku a karabínka polohovacieho zariadenia k druhému oku na boku opasku alebo naopak. Nie je povolený žiaden iný ako vyššie opísaný typ pripojenia. Je výslovne zakázané pripájať obe karabínky k tomu istému oku opasku. Ak sa zariadenie používa v systéme na zabránenie pádu (pri systéme polohovania pri práci), musí sa pripojiť ku kotviacemu bodu s minimálnym odporom 12 kN (EN795) a musí sa pripevniť na pás alebo nad pás používateľa. UMIESTNENIE A/ALEBO NASTAVENIA: Túto OOPP smie používať iba jedna osoba. Túto pomôcku sa odporúča prideliť každému používateľovi. (Obr.1): E/ Rukoväť Návod na používanie rukoväte: (Obr. 8 a 9) Ak chcete prejsť zo zatvorenej polohy do otvorenej polohy, stačí stlačiť tlačidlo otvorenia rukoväte (Obr. 1, značka F), pridržať tlačidlo stlačené a preklopiť rukoväť. Ak sa chcete vrátiť do zatvorenej polohy, stačí urobiť opačný úkon a skontrolovať, či je rukoväť správne zaistená a či kolíček z zapadol do

príslušného otvoru. ■ **OBSLUHA** : 4 /- Používanie s polohovacím zariadením: (Obr.12). Rukoväť CAMELEON® sa musí nachádzať v otvorenej polohe. Pred každým zásahom je potrebné skontrolovať, či sa zariadenie CAMELEON® v tejto polohe posúva v jednom smere a či je zablokované v opačnom smere. Pri nastavovaní vzdialenosti medzi používateľom a konštrukciou pri používaní napínača lana je potrebné potiahnuť rukoväť pri vzdialovaní sa a voľný koniec lana pri približovaní sa. **UPOZORNENIE**: (Obr. 13 a 14) - Pri používaní zariadenia ako polohovacieho zariadenia alebo ako zariadenia na nastavenie lana typu B sa toto zariadenie musí používať spolu so zachytávačom pádu v súlade s normou EN353-2 (alebo iným zachytávačom pádu v súlade s normou EN355, EN360, ...) alebo zariadením na nastavenie lana typu A v súlade s normou EN12841 pre typ A. ■ **VHODNÉ SPÔSOBY POUŽÍVANIA - VŠEOBECNÉ POKYNY TÝKAJÚCE SA POUŽÍVANIA** : Počas používania sa zostava zariadenia nesmie dostať do kontaktu s: ostrými prvkami, ostrými hranami a konštrukciami malých priemerov, olejmi, agresívnymi chemickými výrobkami, ohňom, teplým kovom, žiadnym typom elektrických vodičov... Z bezpečnostných dôvodov a pred každým použitím skontrolujte: či sú karabíny (EN362) zatvorené a zaistené/ či sú dodržané uvedené pokyny týkajúce sa používania každého komponentu systému/ či všeobecný stav pracovnej situácie obmedzuje riziko pádu, výšku pádu a kyvadlový pohyb v prípade pádu./ či je priestor nad zemou dostatočný (voľný priestor pod nohami používateľa) a či žiadna prekážka neobmedzuje normálnu funkčnosť systému na zachytávanie pádu. Voľný priestor pod nohami závisí od niekoľkých faktorov, ale okrem iného zahŕňa: Maximálna deflexia kotviaceho zariadenia. Maximálna deflexia karabín Natiahnutie prepájajúceho systému. Maximálne natiahnutie zariadenia na zachytenie tela. Umiestnenie kotviaceho bodu v závislosti od miesta, kde sa nachádza používateľ v momente pádu. Veľkosť používateľa. Okrem toho je potrebné pridať bezpečnostnú vzdialenosť 1 m za účelom dosiahnutia hodnoty voľného priestoru pod nohami. Rôzne faktory nájdete v odporúčaniach používania každého komponentu systému. Natiahnutie prepájajúceho systému. Vzdialenosť zastavenia pádu = Hodnota H (pozri tabuľku s referenciami) Dbajte na to, aby bola zabezpečená bezpečná vzdialenosť od zeme, aby sa pri páde predišlo nárazu o zem alebo iné predmety. Zaručte bezpečnostnú vzdialenosť v porovnaní so zemou a elektrickým vedením alebo miestami, kde hrozí elektrické riziko. ■ Špecifikácie výrobku (pozri tabuľku s referenciami) Materiály : (PART 4). ■ **ANALÝZA RIZÍK**: Riziká, voči ktorým má chrániť daná OOP, kryté harmonizovanou normou EN : EN353-2, EN12841-A/B, EN358 : Zariadenie je osobná ochranná pomôcka určená na prácu vo výškach: chráni používateľa pred týmto rizikom iba vtedy, keď sa používa ako súčasť kompletneho systému na prácu vo výškach (EN363), ktoré obmedzuje maximálnu záťaž počas pádu pri sile 6 kN.- **Obmedzenia pri používaní**: ■ Pred akýmkoľvek úkonom týkajúcim sa aplikácie OOPP je potrebné zaviesť záchranný plán, ktorého úlohou je zvládnuť akúkoľvek núdzovú situáciu, ku ktorej by mohlo dôjsť počas daného úkonu. **DĹŽKA ŽIVOTNOSTI** : AN066 / AN066A (kovové) : Kovové výrobky a mechanické výrobky (samonavijacie zariadenie na zachytávanie pádu, posuvné, práca na prameňových lanách, kotvenie a pod.): maximálna doba životnosti 20 rokov od dátumu výroby (vrátane skladovania a používania). AN066A (textil) / AN4XX / EX030XXX : Textilné produkty, alebo produkty s obsahom textilných zložiek (popruhy, opasky, tlmiče nárazu, atď...): maximálna životnosť 10 rokov od dátumu výroby. Doba životnosti sa uvádza iba informácie. Životnosť by mohli výraznou mierou ovplyvniť nasledujúce faktory: - nedodržanie pokynov výrobcu týkajúcich sa prepravy, skladovania a používania /- „nepriaznivé“ pracovné prostredie: morské prostredie, chemické prostredie, extrémne teploty, ostré hrany ... /- nadmerne intenzívne používanie /- náraz alebo veľké obmedzenia /- neznalosť histórie výrobku. Upozornenie: Tieto faktory môžu spôsobiť poškodenia viditeľné voľným okom. Upozornenie: Niektoré extrémne podmienky môžu znížiť životnosť výrobku o niekoľko dní. V prípade pochybností alebo ak zariadenie slúžilo na zachytenie pádu musí sa okamžite vyradiť z používania a musí sa vrátiť výrobcovi alebo akejkoľvek kompetentnej osobe oprávnenej výrobcu. V prípade pochybností systematicky vyradíte výrobky za účelom: - revízie /- likvidácie. Životnosť nenahrádza pravidelnú kontrolu (minimálne raz ročne), ktorá umožní zhodnotiť stav výrobku. **STREDISKO POSKYTUJUCE ROCNU KONTROLU NAJDETE NA LOKALITE WWW.DELTAPLUS.EU**. OOPP nie je možné žiadnym spôsobom upravovať, dopĺňať ani opravovať bez predbežného súhlasu výrobcu a bez používania jeho postupov. Je zakázané dopĺňať alebo vymieňať akékoľvek komponenty. Výrobok nepoužívajte na iné účely ako na tie, ktoré boli definované v tomto návode na používanie. Výrobca nepreberá zodpovednosť v prípade žiadnej priamej alebo nepriamej nehody, ku ktorej dôjde po prevedení úpravy alebo po používaní na iný účel, ako je uvedené v tomto návode. Toto zariadenie nepreťažujte. Výrobok sa musí pravidelne kontrolovať, aby sa zaručil jeho dobrý prevádzkový stav a v dôsledku toho, aj bezpečnosť používateľa: ■ 1/ vizuálne skontrolujte nasledujúce body: stav popruhu alebo prameňového lana: strapkanie, náznak prerezania, viditeľné poškodenie švov, prepálenie a nezvyčajné stiahnutie; / stav švov a upevňovacích komponentov: viditeľné poškodenie; / stav kovových častí: opotrebovanie, deformácia, korózia, oxidácia; / celkový stav: akékoľvek prípadné poškodenie spôsobené ultrafialovými lúčmi alebo inými poveternostnými podmienkami; / funkčnosť a správne zaistenie karabín; Mimoriadne podmienky, ako napríklad vlhkosť, sneh, ľad, blato, znečistenie, farba, oleje, lepidlo, korózia, opotrebovanie popruhu alebo prameňového lana a pod., môžu výraznou mierou obmedziť funkčnosť zariadenia na zachytávanie pádu. ■ 2/ v nasledujúcich prípadoch: pred a počas používania; / v prípade pochybností; / v prípade kontaktu s chemickými látkami, riedidlami alebo horľavinami, ktoré by mohli ovplyvniť funkčnosť; / v prípade vystavenia namáhaniu počas predchádzajúceho pádu; / minimálne raz za dvanásť mesiacov výrobcom alebo kompetentnou organizáciou oprávnenu výrobcu. ■ **PRAVIDELNÁ KONTROLA OOPP**: Pomôcku musí skontrolovať minimálne raz za dvanásť mesiacov výrobca alebo kompetentná organizácia oprávnená výrobcu. Táto veľmi dôležitá kontrola sa týka správania a účinnosti OOPP a teda aj bezpečnosti používateľa. Táto kontrola sa musí vykonávať v prísnom súlade s postupmi pravidelnej kontroly výrobcu. Po vykonaní tejto kontroly vám musí byť predložený písomný dokument povolujúci opätovné používanie OOPP, aby ste ju mohli znova používať. V tomto dokumente musí byť uvedené, že bezpečnosť používateľa závisí od zachovania účinnosti a odolnosti zariadenia. V prípade potreby OOPP vymeňte. V súlade s európskou legislatívou musí používateľ pred prvým použitím výrobku vyplniť identifikačný záznam, potom ho aktualizovať a uschovávať spolu s výrobkom a návodom. Čitateľnosť označení na výrobku je potrebné pravidelne kontrolovať. ▼ **UPOZORNENIE**: Bezpečnosť používateľa závisí od konštantnej efektívnosti OOPP, jej odolnosti a správneho pochopenia pokynov uvedených v tomto návode na používanie. **UPOZORNENIE**: Pri akomkoľvek statickom alebo dynamickom preťažení môže dôjsť k poškodeniu OOPP. Hmotnosť používateľa, ktorá zahŕňa aj jeho oblečenie a pomôcky, nesmie prekročiť maximálnu hmotnosť uvedenú na zariadení pre prácu vo výškach. (Pozri označenie výrobku.). Vytvorenie vlastného systému pre prácu vo výškach môže byť nebezpečné, pretože sa môže stať, že každá bezpečnostná funkcia môže interferovať s inou bezpečnostnou funkciou. ■ Teplota pracovného prostredia : -30°C/+50°C. ■ PART 2: RECORD CARD : 1/ Referencia výrobku 2/ Spoločnosť 3/ Meno používateľa 4/ Č. šarže /sarjainumbero 5/ Dátum výroby 6/ Dátum 1. použitia 7/ Dátum nákupu 8/ Dátum kontroly 9/ Poznámky 10/ Dátum ďalšej kontroly 11/ Meno, pečiatka a podpis 12/ Typ Zariadenia individuálnej ochrany 13/ EN353-2, EN12841-A/B, EN358 14/ Pred prvým použitím je potrebné vypísať kontrolný záznam, pravidelne ho aktualizovať a uschovať. Smie sa používať iba na účely uvedené v návode na používanie výrobku. 15/ Frekvencia kontrol musí byť v súlade s národnými predpismi a výrobok sa musí kontrolovať minimálne raz ročne. Používateľ musí nevyhnutne uschovať dokumentáciu dodanú s každým výrobkom. **Uskladňovanie/Cistenia**: ■ Počas prepravy a skladovania: /- výrobok uchovávať v pôvodnom obale, /- výrobok uchovávať mimo dosahu akéhokoľvek ostrého, drsného predmetu a pod., /-výrobok uchovávať mimo dosahu: slnečného žiarenia, tepla, ohňa, teplého kovu, olejov, naftových výrobkov, drsných chemických výrobkov, kyselín, farív, riedidiel, ostrých hrán a konštrukcií malých rozmerov. Tieto prvky môžu ovplyvniť účinnosť zariadenia na zachytenie pádu. Uchovávať predmet suchý a čistý v jeho originálnom balení, mimo dosahu svetla, chladu, tepla a vlhkosti. ■ **SERVIS A SKLADOVANIE**: Výrobok očistite vodou, osušte handričkou a zaveste vo vetranej miestnosti, aby vyschol prirodzeným spôsobom, a skladujte ho v dostatočnej vzdialenosti od akéhokoľvek zdroja priameho ohňa alebo zdroja tepla. Rovnako postupujte pri komponentoch, ktoré počas používania navlhli. Nepoužívajte bieliaci prípravok, agresívne detergenty, riedidlá, benzín alebo farbivá, pretože tieto látky by mohli ovplyvniť výkon produktu. - Kovové časti utrite handričkou namočenou vo vazelínovom oleji. Je prísne zakázané používať bieliaci prípravok a detergenty. Popruh očistite iba jemným detergentom. Po očistení výrobok skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste. **UPOZORNENIE**: Je nevyhnutné vždy dôsledne dodržiavať tieto postupy.- **HU Mobil zuhanásgátló flexibilis biztosító tartószerkezeten. (...-hoz/hez/höz illeszthető EN353 -2)_ Kötél beállító eszköz - A típus (...-hoz/hez/höz illeszthető EN12841/A) & Típus B (...-hoz/hez/höz illeszthető EN12841/B)_ Pozicionáló eszköz (...-hoz/hez/höz illeszthető EN358)- CAMELEON AN066: VEZÉRELT ZUHANÁSGÁTLO + BLOKKOLÓ KÖTÉLEN + 1 AM002 CAMELEON AN066A: VEZÉRELT ZUHANÁSGÁTLO + BLOKKOLÓ KÖTÉLEN ENERGIA-DISSZIPÁTORRAL + 1 AM002 AN401: KÖRSZÖVÖTT KÖTÉL Ø 10,5 MM -HOZ - IGÉNY SZERINTI**

HOSSZ AN410: KÖRSZÖVÖTT BIZTOSÍTÓKÖTÉL CAMELEON® + ASDRISS2 - HOZ Ø 10,5 MM - 10 M **AN420:** KÖRSZÖVÖTT BIZTOSÍTÓKÖTÉL CAMELEON® + ASDRISS2 - HOZ Ø 10,5 MM - 20 M **AN430:** KÖRSZÖVÖTT BIZTOSÍTÓKÖTÉL CAMELEON® + ASDRISS2 - HOZ Ø 10,5 MM - 30 M **EX030200:** KÖTÉL + KÖTÉLFESZÍTŐ - NEM ELTÁVOLÍTHATÓ + 1 AM002 + 1 AM010 - 2 M **EX030400:** KÖTÉL + KÖTÉLFESZÍTŐ - NEM ELTÁVOLÍTHATÓ + 1 AM002 + 1 AM010 - 4 M **Használati útmutató:** Az útmutató lefordítása a viszonteladó feladata (az érvényben lévő jogszabály szerint) arra a nyelvre, ahol az eszköz felhasználásra kerül. A használatnak az útmutatót el kell olvasnia és értelmeznie kell az EVE használata előtt. A szabványokban leírt tesztesztelési módszerek nem a valós használati körülményeket mutatják. Ezért fontos minden munkahelyzet tanulmányozása, valamint minden használat tökéletes képzésben kell részesíteni a különböző technikákból, hogy a különböző eszközök korlátait megismerjék. Az EVE használata kompetens személyeknek van fenntartva, akik megfelelő képzésben részesültek vagy illetékes felettes közvetlen felügyelete alatt dolgoznak. A használat biztonságára a felhasználó felelős, az ellenállásától és a használati útmutató utasításainak helyes megértésétől. A terméket kizárólag képzett és kompetens ember használhatja a biztonságos használat érdekében. Biztosítani kell, hogy a használó egészségi állapota nincs kihatással a biztonságra az eszköz normál használatához képest vagy vészhelyzet esetén. Amennyiben kétség merül fel, orvoshoz kell fordulni. A használó személyesen felelős az EVE minden használatáért, amely eltér az útmutató előírásaitól, és az útmutatójában jelzett az EVE-re alkalmazandó biztonsági előírások be nem tartása esetén. Az EVE használata jó egészségben lévő embereknek van fenntartva, bizonyos orvosi ellátás körülményei kihathatnak a használó biztonságára, gyanú esetén forduljon orvoshoz. A használati, az ellenőrzési, a karbantartási és a tárolási útmutatót szigorúan be kell tartani. ■ A termék elválaszthatatlan a globális esés elleni rendszertől (EN363), amelynek feladata a testi sérülések kockázatának csökkentése az esésnél. Egy maximum 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360) fékerezű, teljes zuhanásgátló rendszer (EN363) használata esetén, a kikötési pontot egy összekötő rendszeren keresztül a hevederzet zuhanásgátló pontjához (EN361) kell csatlakoztatni. A zuhanásgátló testhevederzet (EN361) a testet megtartó egyetlen eszköz, amelyet esést megállító rendszerben engedélyezett használni. A zuhanásgátló rendszerrel kell összekapcsolni kapcsolóelem közbeiktatásával (EN362). Minden használat előtt hivatkozzon a rendszer egyes elemeinek a használati utasításaira. Ebben az esetben a használati útmutatóban lévő, rájuk vonatkozó utasításokat szigorúan be kell tartani. A terméket kísérő dokumentációt a használatnak meg kell őriznie. A CAMELEON® több funkciót magában foglaló eszköz, amely az alábbiakban van leírva. Az elvégzendő munkától vagy az eszköz használatától függően feltétlenül szükséges a jelen útmutatóra hivatkozni minden veszélyes használat elkerülése végett. Kizárólag az illusztrált technikai módszerek az engedélyezett, és minden egyéb használat tilos: halálos kockázat. A CAMELEON® tesztelve és minősítve van 10,5 mm átmérőjű fonott poliamid statikus kötéllel, amely megfelel az EN353-2 és az EN12841 A/B típusú szabványoknak. Kizárólag a tartószerkezettel együtt használható, amelyen be lett minősítve, és amely a gyártó által javasolt. A zuhanásgátló eszköznek és a kötélt beállító eszközöknek szolgáló tartószerkezeteket 400 g-os ellensúlyal kell együtt használni a helyes működés biztosítása érdekében, és a kötélt helyes helyzete miatt. A tartószerkezet végett össze kell kötni az ütköző létrehozása érdekében. **FIGYELMEZTETÉS:** Vertikális használat kizárólag. ⇔ Kombinált használat (kivehető csúszka + tartó):(AN066 + AN4XX) ou (AN066A + AN4XX). **VIGYÁZAT!** A 2 elemet nem lehet külön védőeszközként használni, mindegyik önmagában csak egy része a védőeszköznek. Az Ön biztonságának a növelése érdekében a CAMELEON® irányblokkolóval van ellátva, amelynek a szerepe, hogy elkerülhető legyen az eszköz rossz működési irányba való felhelyezése a biztosító tartószerkezetre. (ábra 6 & 7). Szintén el van látva leesési jelzővel, amelynek a szerepe, hogy engedje a használóknak felismerni, hogy az eszköz üzemkézs vagy nem. (ábra16). ■ **KEZELÉS** ⇔ 1/ Zuhanásgátló eszköz: EN353-2 : A szerkezet egy nyitható zuhanásgátló kötélcúszka. Meghatározott (10,5 mm) átmérőjű poliamid kötélt mentén halad. (EN1891-A). A szerkezet teljesen automata, beépített energia-disszipátorral és irányblokkolóval, amely megakadályozza, hogy a szerkezetet fordítva szereljék fel a kötéltre. A nyitható típusú eszköz a tartószerkezetén mozog, és biztosítja a használó vertikális elmozdulásait. Esésnél az eszköz automatikusan blokkol a tartószerkezeten, és megállítja a használó esését. Minősítve az EN353-2 szabványon megfelelően. ■ **HASZNÁLATI KOMPATIBILITÁS** A AN0xx kizárólag azon a tartószerkezeten használható, amellyel be lett minősítve. (lásd cikkszám táblázat) A berendezést be kell építeni a zuhanásgátló meghatározott leírást (lásd szabvány EN363), amely egy csatlakozó, egy horgony vonal kötélen átmérő 10,5 mm-es, valamint a megfogó testet (leesés elleni hám - lásd EN361). **VIGYÁZAT!** A felszerelés nem használható munkahelyzet-megtartó eszközként. A zuhanásgátló testhevederzet (EN361) a testet megtartó egyetlen eszköz, amelyet esést megállító rendszerben engedélyezett használni. Az AN0xx eszközt a szegycsont felett kell bekapcsolni a testhevederzet mellősi bekötési pontja által. A zuhanásgátló testhevederzet (EN361) a rendszer egyéb elemeivel csatlakozók segítségével van összekötve (EN362). Ezekben az esetekben tartsa be a használati útmutatóban szereplő utasításokat, amelyek rájuk vonatkoznak. A kötélt kikötési pontjának, amely a használó feje felett helyezkedik el, legalább a súrlódással egyező ellenállásúnak kell lennie, megfelel az EN795 szabványnak. A használóknak meg kell győződni, hogy a tartószerkezet anyaga, amelyben a strukturális kikötési eszközök rögzítve vannak alkalmasak erre a célra. Megfelelően ellenálló befogadó szerkezetet kell kijelölni, minimum 12kN legyen. A kikötési pontnál használt esés elleni rendszer típusának kompatibilisnek kell lennie a kikötés szakító erejével. Kikötési pontjával van összekapcsolva kapcsolóelem segítségével. **FIGYELMEZTETÉS:** Bármelyik összetevő kiegészítése vagy cseréje tilos. Kombinált használat (kivehető csúszka + tartó): ■ ⇔ Kombinált használat (kivehető csúszka + tartó):(AN066 + AN4XX) ou (AN066A + AN4XX). **VIGYÁZAT!** A 2 elemet nem lehet külön védőeszközként használni, mindegyik önmagában csak egy része a védőeszköznek. Az Ön biztonságának a növelése érdekében a CAMELEON® irányblokkolóval van ellátva, amelynek a szerepe, hogy elkerülhető legyen az eszköz rossz működési irányba való felhelyezése a biztosító tartószerkezetre. (ábra 6 & 7). ■ **KEZELÉS** ⇔ 2/ Kötél beállítási eszköz: EN12841 A típus: beállítási eszköz biztonsági tartószerkezethez. A készülék egy nyitható típusú, csúszkával állítható eszköz. Meghatározott (10,5 mm) átmérőjű poliamid kötélt mentén halad. (EN1891 -A). A szerkezet teljesen automata, beépített energia-disszipátorral és irányblokkolóval, amely megakadályozza, hogy a szerkezetet fordítva szereljék fel a kötéltre. A nyitó szerkezet a biztonsági támaszon csúszik, és kíséri a felhasználót a helyzetváltoztatás során, valamint statikus vagy dinamikus terhelés esetén automatikusan rögzül a biztonsági támaszon. Minősítve az EN12841 A típusú szabványnak megfelelően. ⇔ 3/ Kötél beállítási eszköz: EN12841 - Típus B : állítóberendezés munkaállványhoz. A szerkezet teljesen automata, beépített energia-disszipátorral és irányblokkolóval, amely megakadályozza, hogy a szerkezetet fordítva szereljék fel a kötéltre. A nyitó típusú eszköz az állványon csúszik, és kézi működtetés esetén az egyik irányban terhelés alatt rögzül, az ellenkező irányba pedig szabadon csúszik. Az EN12841 B típusú szabványnak megfelelően tanúsított. ■ **HASZNÁLATI KOMPATIBILITÁS** : A berendezés nem használható a tartozékként szállítottól eltérő egyéb csatlakozóval. AN066 + AN4XX : A horizontális távolság a biztosító tartószerkezet és a csatlakozó között, amely a leesés elleni testhevederzettel kerül összekapcsolásra 185mm. AN066A + AN4XX : A horizontális távolság a biztosító tartószerkezet és a csatlakozó között, amely a leesés elleni testhevederzettel kerül összekapcsolásra 325mm. Tilos növelni vagy csökkenteni ezt a horizontális távolságot, hozzátenni, kihagyni vagy helyettesíteni a csatlakozási elemet. **FIGYELMEZTETÉS:** A rögzítőeszköznek a rögzítési pont és a rögzítendő személy között a lehető legnagyobb mértékben feszesnek kell lennie. Szükséges különbséget tenni a munka tartószerkezet és a biztonsági tartószerkezet között. A biztonsági tartószerkezet alapvetően alapként szolgál a munka tartószerkezetnek. Egy tartószerkezet támaszként használva nem biztonsági tartószerkezet, hanem munka szerkezet. Következésképpen, amikor az állítható biztosító tartószerkezet a használó teljes súlyával terhelt, munka tartószerkezetté válik. A magasban végzett munka során Ön a munka kötélen függészik legalább egy második biztonsági kötélt eléréseért egy zuhanásgátló eszközzel, amely megfelel az EN12841A típus vagy az EN353-2 szabványnak, (vagy egy másik zuhanásgátló eszköz EN355, EN360,...) az optimális biztonság biztosítása érdekében. A B és C típusú kötélbéllítő eszközök elsősorban a munkavégzési vonalon való előrehaladásra szolgálnak, ezért azokat mindig A típusú kötélbéllítő eszközzel és biztonsági kötéllal együtt kell használni. ■ **FELHÉLYEZÉS ÉS/VAGY BEÁLLÍTÁS** : Az EVE-t egyszerre csak egy személy használhatja. Ajánlott minden használó számára egy eszközt biztosítani. Bármilyen helyzetben is legyünk, az össze- és szétkapcsolást mindig biztonságos pozícióban kell elvégezni, amikor nem áll fenn a zuhanás kockázata.(ábra1): A/ Nyitógomb eszköz B/ Blokkoló bütyök C/ Leesést jelző D/ Irányblokkoló E/ Kar F/ Nyitógomb kar G/ Zár bemutatása, amely az eszköz reteszelésére szolgál ((2. ábra) Az eszköz kinyitása egyszerű és két egymást követő, elkülönített mozdulatból áll. Elég megnyomni az eszköz nyitó gombját (1. ábra, A. bemutat), utána ugyanazt a gombot visszahúzni, miközben nyomva marad, és az eszköz két oldala szétnyílik, hogy szabaddá tegye az

utat a biztosító tartószerkezethez. (3. ábra) Lehetővé válik a kötélt behelyezése az eszköz blokkoló két bütyke közé. (4. ábra) Az eszköz záródása úgy történik, hogy a két oldalt egy egyszerű nyomással össze kell zárni. Az egész reteszelése automatikusan a helyére kerül. (5. ábra) FIGYELMEZTETÉS: Lényeges az Ön biztonsága érdekében ellenőrizni a beavatkozás megkezdése előtt, hogy az eszköz helyesen reteszel a biztosító tartószerkezeten, biztosítva, hogy a bütykök megjelenése a reteszelési jelzőként szolgál (G. bemutat, 1. ábra) teljesen látható az ablakában (lásd a mellékelt ábra). Amennyiben a bütyök nem teljesen látható : az eszköz nincs helyesen reteszelve, és Ön súlyos veszélynek teszi ki magát. Ha ez fordul elő, elég jól benyomni a két oldalt, hogy a reteszelő mechanizmus bekapcsoljon, vagy, ha az esés kockázata elhárult újravenni a nyitási és zárási mozdulatokat, amelyek előzőleg lettek magyarázva. A CAMELEON® egyik előnye, hogy nem szükséges a testhevederzetről lekapcsolni, hogy biztosító tartószerkezetre felhelyezhető legyen. Ezzel elkerülhető hogy leessen. (6. & 7. ábra) - Ha az eszközt rossz irányba próbálja meg felhelyezni a biztosító tartószerkezetre, az irányt blokkoló meggátolja a kötélt áthúzását elkerülve a felhelyezést. Mindamellett lényeges az Ön biztonsága érdekében, hogy meggyőződjön, hogy az eszköz a jó irányban van a biztosító tartószerkezeten a használat előtt. A biztosító tartószerkezet össze van kötve a kikötési ponttal egy melléklet csatlakozó segítségével. Ellenőrizze, hogy a csatlakozó megfelelően záródik a beavatkozás előtt. A kar használati útmutatója : (8. & 9. ábra) A zárt helyzetből a nyitott helyzetbe való átmenethez elég megnyomni a kar nyitó gombot (1. ábra, F. bemutat), és elmozdítani a kart miközben a gomb nyomva marad. Zárt helyzetbe való visszatéréshez elég az ellenkező mozdulat, és a meggyőződés, hogy a kar jól zár a pecek visszatérésével a helyzetébe. ■ KEZELÉS : 1/ és 2/ - Használat zuhanásgátló eszközként vagy A típusú kötélt beállító eszközként: (10. & 11. ábra) A CAMELEON® karjának zárt és reteszelt helyzetben kell lennie. Ebben a helyzetben, minden beavatkozás előtt ellenőrizni kell, hogy a CAMELEON® mindkét irányban szabadon mozoghat. Közvetlenül a használat testhevederzetéhez kell kapcsolni egy mellékelt csatlakozó segítségével. ■ KEZELÉS : 3/ Használat pozicionáló eszközként vagy B típusú kötélt beállító eszközként: (12. ábra) A CAMELEON® karjának nyitott helyzetben kell lennie. Ebben a helyzetben, minden beavatkozás előtt ellenőrizni kell, hogy a CAMELEON® csak egy irányban csúszik és az ellenkező irányban blokkol. FIGYELMEZTETÉS: (13. & 14. ábra) - Az eszköz használata esetén, mint pozicionáló eszköz vagy B típusú kötélt beállító eszköz, a zuhanásgátló eszköz megfelel az EN353-2 szabványnak (vagy egyéb zuhanásgátló eszköz EN355, EN360, ...) vagy A típusú kötélt beállító eszköz megfelel EN12841 A típusú szabványnak, az eszközzel együttesen kell használni. (15. ábra) - Amennyiben szükséges a távolság növelése az eszköz és a testhevederzet között, a CAMELEON® energiaelnyelővel minősített változatát kell használni, amely elválaszthatatlan módon van felhelyezve a CAMELEON®-ra. Az Ön biztonsága érdekében semmilyen más egyéb elem nem használható a CAMELEON® a testhevederzettel való összekapcsolására, mint az útmutatóban említettek. ■ ⇔ Kombinált használat (kivehető csúszka + tartó):(EX030XXX). ■ KEZELÉS : ⇔ 4/ Pozicionáló eszköz : EN358. A kar segítségével nyitott helyzetben az eszköz engedi a távolság beállítását a munkavégző (munkahelyzet-megtartó övvel ellátva) és a szerkezet között. Minősítve az EN358 szabványnak megfelelően. ■ HASZNÁLATI KOMPATIBILITÁS : Ez a berendezés egy munkapozicionáló és leesésgátló rendszer. A zuhanás kockázatának elkerülése érdekében a felszerelés fékező eszköz (EN358) részeként használható. Egyéb esetekben, zuhanás kockázata esetén kötelező magasból való zuhanás elleni, közös használatú vagy egyéni védőeszközt telepíteni (EN363). ■ FIGYELMEZTETÉS: A FELSZERELÉS NEM HASZNÁLHATÓ LEESÉSGÁTLÁSRA. VIGYÁZAT! Munkahelyzet-pozicionáló rendszer használatakor a felhasznált általában a berendezésre támaszkodik. Ebből kifolyólag elengedhetetlen mérlegelni az zuhanásgátló rendszer szükségességét. Ha előreláthatólag fennáll annak a kockázata, hogy a felhasználó fennakad vagy az a veszély fenyegeti, hogy derékmagasságban ellenőrizhetetlen a kötélt feszessége, a felszerelés nem használható. A készüléket pozicionáláskor a tartáshoz való biztonsági övvel együtt kell használni (EN358). Csatlakoztassa a rögzítőzsinór egyik végét az öv egyik rögzítési pontjához egy csatlakozóval (EN362). Helyezze a zsinórt a fogadó szerkezet köré. Csatlakoztassa a zsinór szabad végét az öv ellentétes rögzítési pontjához (EN362). A pozicionáló eszközként való használat közben (EN358) a kötélt csatlakozóját a deréktartó-öv oldali csatjához kell kapcsolni, és a pozicionáló eszköz csatlakozóját az öv másik oldali csatjához vagy fordítva. Semmilyen más egyéb típusú csatlakozás, mint ami a fentiekben le van írva nem engedélyezett. Szigorúan tilos a két csatlakozót az öv ugyanazon csatjához kötni. Ha a felszerelést leesésgátló eszközhöz használják (munkapozicionáló rendszerek esetében), akkor azt egy legalább 12 kN (EN795) szilárdságú rögzítési ponthoz kell csatlakoztatni, amely a felhasznált derekánál vagy a felett helyezkedik el. FELHELYEZÉS ÉS/VAGY BEÁLLÍTÁS : Az EVE-t egyszer csak egy személy használhatja. Ajánlott minden használat számára egy eszközt biztosítani. (ábra1): E/ Kar A kar használati útmutatója : (8. & 9. ábra) A zárt helyzetből a nyitott helyzetbe való átmenethez elég megnyomni a kar nyitó gombot (1. ábra, F. bemutat), és elmozdítani a kart miközben a gomb nyomva marad. Zárt helyzetbe való visszatéréshez elég az ellenkező mozdulat, és a meggyőződés, hogy a kar jól zár a pecek visszatérésével a helyzetébe. ■ KEZELÉS : 4 /- Használat pozicionáló eszközként: (ábra12). A CAMELEON® karjának nyitott helyzetben kell lennie. Ebben a helyzetben, minden beavatkozás előtt ellenőrizni kell, hogy a CAMELEON® csak egy irányban csúszik és az ellenkező irányban blokkol. A használat és a szerkezet közötti távolság beállítására kötélfeszítő helyzetben a karon kell engedni, hogy eltávolodjon és a kötélt szabad végét kell meghúzni, hogy közeledjen. FIGYELMEZTETÉS: (13. & 14. ábra) - Az eszköz használata esetén, mint pozicionáló eszköz vagy B típusú kötélt beállító eszköz, a zuhanásgátló eszköz megfelel az EN353-2 szabványnak (vagy egyéb zuhanásgátló eszköz EN355, EN360, ...) vagy A típusú kötélt beállító eszköz megfelel EN12841 A típusú szabványnak, az eszközzel együttesen kell használni. ■ HASZNÁLATI KOMPATIBILITÁS - ÁLTALÁNOS HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ : Használat közben a teljes eszköz nem érintkezhet: vágó elemekkel, éles szélekkel és gyenge átmérőjű szerkezetekkel, olajokkal, agresszív vegyi anyagokkal, lánggal, forró fémmel vagy semmilyen típusú elektromos vezetékkel, stb. Biztonsági okokból és minden használat előtt ellenőrizni kell, hogy: a kapcsolóelemek (EN362) be vannak zárva és reteszelve/ a rendszer minden egyes elemére vonatkozó használati utasítások be vannak tartva/ a munkahelyzet általános állapota korlátozza az esés kockázatát, az esés magasságát és az ingamozgást esés közben./ ahhoz, hogy a légoszlop elegendő legyen (szabad tér a használat lába alatt) és semmilyen akadály ne gátolja az esést megállító rendszer normál működését. Az eséstér több tényezőtől függ, a teljesség igénye nélkül az alábbi elemeket foglalja magában: Kikötési eszköz maximális elhajlása. Csatlakozók maximális elhajlása. Összekötő rendszer kilengése. Testtartó eszköz maximális nyúlása. Kikötési eszköz elhelyezkedése ahhoz a ponthoz képest, ahol a felhasználó a zuhanás pillanatában tartózkodik. Felhasználó magassága. Az eséstér értékének meghatározásához ezen túl még hozzáadunk 1 m biztonsági távolságot. A különböző tényezőkkel kapcsolatban lásd a rendszer egyes összetevőire vonatkozó használati ajánlásokat. Összekötő rendszer kilengése. Esés megállításának hossza = H érték (lásd cikkszám táblázat) Győződjön meg, hogy esésénél van szabadabb tehető hely a talajjal való becsapódás vagy más tárggyal való ütközés elkerülésére az esésnél. Biztonsági távolság szükséges a talajhoz és az elektromos vezetékhez vagy zónákhoz képest, amelyek elektromos kockázatot jelentenek. ■ Termékkijelzők (lásd cikkszám táblázat) Anyagösszetétel : (PART 4). ■ KOCKÁZATELEMZÉS: Összehangolt EN szabvánnyal fedezett kockázatok, amelyek ellen az EVE-nek védelmet kell nyújtania : EN353-2, EN12841-A/B, EN358 : Az eszköz magasból való zuhanás elleni egyéni védőfelszerelés: kizárólag akkor nyújt védelmet a felhasználónak a fenti kockázat ellen, ha egy maximum 6 kN fékerezű, teljes zuhanásgátló rendszer (EN363) részeként használja. - **Használati korlátok:** ■ Minden operáció előtt az EVE használatba helyezésével, helyezzen el egy mentési tervet, hogy eleget tegyen minden sürgős esetben, amely az operáció közben bekövetkezhet. ÉLETTARTAM : AN066 / AN066A (fém) : Fémből készült termékek vagy mechanikus termékek (automata visszahúzású esést megállító eszköz, vezérelt, kötélen végzett munka, kikötések, stb): maximális élettartama 20 év a gyártási dátumtól kezdődően (tárolást és használatot beleértve). AN066A (textil) / AN4XX / EX030XXX : A textiltermékek vagy textilelemek (hevederek, övek, lengéscsillapítók stb.) tartalmazó termékek maximális hasznos élettartama: a gyártás dátumától számított legfeljebb 10 év. Az élettartam tájékoztató jellegű. Az alábbi tényezők erősen befolyásolhatják: - A gyártói utasítások be nem tartása a szállítás, a tárolás és a használat esetén /- « Agresszív » munkakörnyezet: tengeri, vegyi környezet, extrém hőmérsékletek, vágó szélek, stb.../- Különösen intenzív használat /- Jelentős lökés vagy igénybevétel /- A termék múltjának nem ismerete. Figyelem: ezek a tényezők szabad szemmel nem látható károsodásokat okozhatnak. Figyelem: bizonyos extrém körülmények néhány napra csökkenthetik az élettartamot. Kétség esetén, illetve ha a felszerelés zuhanás megállítására szolgált, azonnal ki kell vonni a forgalomból, és vissza kell vinni a gyártónak, illetve bármilyen illetékes szakértőnek, akit ez utóbbi megbízott. Kétség esetén szisztematikusan nyitassa ki a terméket, miközben elvégezteti: - a felülvizsgálatot vagy /- a megsemmisítést. Az élettartam nem helyettesíthető a periodikus ellenőrzéssel (legalább évente), amely a termék állapotát hivatott megállapítani. AZ ÉVES FELÜLVIZSGÁLATOT BIZTOSÍTÓ KÖZPONTJA MEGISMERÉSÉHEZ, LÁTOGASSON EL

A WWW.DELTAPLUS.EU HONLAPRA. Az EVE bármilyen módosítása vagy kiegészítése vagy javítása a gyártó előzetes hozzájárulása, és az operációs eljárásai alkalmazása nélkül nem engedélyezett. Bármelyik összetevő kiegészítése vagy cseréje tilos. Ne használja a használati útmutatóban szereplő felhasználási területen kívül. A gyártó nem vonható felelősségre minden direkt vagy indirekt baleset esetén, amely valamilyen módosítás vagy az útmutatóban foglaltakon kívüli használat miatt következik be. A felszerelést ne használja a korlátain kívül. Ahhoz, hogy a működés állapotáról és a használat biztonságáról meg lehessen győződni, a terméket rendszeresen ellenőriztetni kell: ■ 1/ vizuálisan ellenőrizze az alábbi pontokat: A heveder vagy a kötél állapota: nincs foszlás, nincs kezdődő vágás, nincs látható sérülés a varrásokon, nincs égés, se szokatlan összeszűkülés. / A varrások és a rögzítések állapota: nincs látható károsodás. / A fémes részek állapota: nincs elhasználódás, nincs deformálódás, nincs rozsdásodás, se oxidáció. / Általános állapot: keresse meg az ultraibolya sugarak és más klimatikus viszonyok okozta esetleges összes rongálódást / A kapcsolóelemek helyes működése és zárása. A sajátos körülmények, úgy mint a nedvesség, a hó, a jég, a sár, a piszok, a festék, az olaj, a ragasztó, a rozsdásodás, a heveder vagy a kötél elhasználódása, stb. jelentősen csökkenthetik az esést megállító eszköz működését. ■ 2/ az alábbi esetekben : használat előtt és közben / kétség esetén / vegyi anyagokkal, oldószerrel vagy gyúlékony anyagokkal való érintkezésnél, amelyek kihatnak a működésre. / ha korlátozások közé volt téve egy korábbi esésnél. / minimum 12 havonta a gyártó vagy kompetens szervezet által, akit a gyártó biz meg. ■ EVE PERIODIKUS VIZSGÁLATA: A vizsgálatot minimum 12 havonta el kell végezni vagy a gyártóval vagy kompetens szervezettel, akit a gyártó biz meg. Az ellenőrzés nagyon fontos az EVE karbantartásához, hatékonyságához és a használat biztonságához köthetően. Ezt az ellenőrzést szigorúan a gyártó időszakos átvizsgálási eljárásainak megfelelően kell elvégezni. Írásos dokumentum engedélyezi az újra használatot, melyet az ellenőrzés során kell megszerezni, hogy az EVE újra használható legyen. A dokumentum pontosítja, hogy a használat biztonsága az eszköz hatékonyságával és ellenállásával van összefüggésben. Cserélje ki az EVE-t, amennyiben szükséges. Az európai szabályozásnak megfelelően az azonosító lapot a termék első használat előtt ki kell tölteni, majd frissíteni kell, és a használatnak meg kell őriznie a termékkel együtt, úgy mint a használati útmutatót. A jelölések olvashatóságát időszakosan ellenőrizni kell. ▼ FIGYELMEZTETÉS: A használat biztonsága függ az EVE állandó hatékonyságától, az ellenállásától és a használati útmutatóban szereplő utasítások helyes megértésétől. FIGYELMEZTETÉS: Minden statikus vagy dinamikus túlsúly képes károsítani az EVE-t. A használat súlya beleértve a ruházatát és az eszközt nem lépheti túl a zuhanásgátlón jelzett maximum súlyt. (Lásd a termékjelölésen.). Veszélyes lehet, ha magunk hozzuk létre a saját zuhanásgátló rendszerünket, mert minden biztonsági funkció hatással lehet egy másik biztonsági funkcióra. ■ Munkakörnyezet hőmérséklete : - 30°C/+50°C. ⇨PART 2: RECORD CARD : 1/ Termék cikkszám 2/ Cégnév 3/ Felhasználói név 4/ Tétel / Sorozatszám 5/ Gyártási dátum 6/ Első használatba vétel dátuma 7/ Vásárlás időpontja 8/ Felülvizsgálat dátuma 9/ Megjegyzések 10/ Következő felülvizsgálat dátuma 11/ Név & Bélyegző & Aláírás 12/ Típus Egyéni Védőeszközök 13/ EN353-2, EN12841-A/B, EN358 14/ A használatnak ki kell töltenie az azonosítókártyát a termék első használatba vétele előtt, majd rendszeresen frissíteni kell és meg kell őriznie. Az útmutatóban foglaltakon kívüli minden használat tilos. 15/ Az ellenőrzések gyakorisága a nemzeti szabályozás betartása mellett történik, és minden esetben évente legalább egy alkalommal. A terméket kísérő dokumentációt a használatnak meg kell őriznie. **Tárolás/Tisztítás:** ■ Szállítás és tárolás közben : /- tartsa a terméket a csomagolásban /- tartsa a terméket távol minden vágó, koptató tárgytól, stb... /-tartsa a terméket távol: a napsugartól, a hőtől, a lángtól, a forró fémtől, az olajtól, az olajipari termékektől, az agresszív vegyi anyagoktól, a savaktól, a színezőktől, az oldószerektől, az éles szélektől és a kis átmérőjű szerkezetektől. Ezek az elemek befolyásolhatják az esést megállító szerkezet teljesítményét. Eredeti csomagolásban, fénytől, nedvességtől védett helyen, szobahőmérsékleten kell tárolni. ■ SZERVIZELÉS ÉS TÁROLÁS: Tisztítás vízzel és szappannal, törölje át szivaccsal, és akassza ki szellőző helyiségben, hogy magától száradjon meg, tartsa távol minden direkt lángtól és hőforrástól, és akassza ki akkor is, ha a használat során a részek átmedvesednek. Hipó, agresszív tisztítószer, oldószerek, eszencia vagy színezők nem használhatóak, ezek az anyagok befolyásolják a termék teljesítményét. - A fémes részeket vazelinrel átitatott ronggyal lehet áttörölni. A hipó és a tisztítószer használatát szigorúan tilos. A heveder kizárólag gyenge tisztítószerrel takarítható. Tárolás tisztítás után fénytől mentes, száraz és szellőző helyen. FIGYELMEZTETÉS: Elengedhetetlen, hogy szigorúan betartsuk ezeket a módszereket. - **RO Sistem anticădere mobil pe suport de siguranță flexibil. (în conformitate cu EN353 -2)_ Dispozitiv de reglare a corzii – Tip A (în conformitate cu EN12841/A) & Tip B (în conformitate cu EN12841/B)_ Dispozitiv de poziționare (în conformitate cu EN358)- CAMELEON AN066: SISTEM ANTICĂDERE CULISANT + DISPOZITIV DE BLOCARE PE COARDĂ + 1 AM002 CAMELEON AN066A: SISTEM ANTICĂDERE CULISANT + DISPOZITIV DE BLOCARE PE COARDĂ CU DISIPATOR DE ENERIE + 1 AM002 AN401: COARDĂ ÎMPLETITĂ Ø 10,5 MM - LUNGIME LA CERERE AN410: SUPORT DE SIGURANȚĂ COARDĂ RĂSUCITĂ PENTRU CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 10 M AN420: SUPORT DE SIGURANȚĂ COARDĂ RĂSUCITĂ PENTRU CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 20 M AN430: SUPORT DE SIGURANȚĂ COARDĂ RĂSUCITĂ PENTRU CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 30 M EX030200: COARDĂ + ROLĂ DE TENSIONARE A FRÂNGHIEI - NEDETASALĂ + 1 AM002 + 1 AM010 - 2 M EX030400: COARDĂ + ROLĂ DE TENSIONARE A FRÂNGHIEI - NEDETASALĂ + 1 AM002 + 1 AM010 - 4 M **Instrucțiunile de utilizare:** Prodejece musí zajistit překlad těchto pokynů (podle platných předpisů) do jazyka země, kde je vybavení používáno. Uživatel se musí před použitím OOP seznámit s pokyny v tomto dokumentu a porozumět jim. Metodele de testare descrie în standarde nu reprezintă condițiile reale de utilizare. Prin urmare, este important ca fiecare situație de lucru să fie studiată și ca fiecare utilizator să fie perfect instruit cu privire la diferitele tehnici, astfel încât să cunoască limitele diferitelor dispozitive. Utilizarea acestui EIP este rezervată persoanelor competente cu formare profesională adecvată sau care lucrează sub supravegherea și responsabilitatea directă a unui superior competent. Siguranța utilizatorului depinde de eficiența constantă a EIP, de rezistența acestuia și de buna înțelegere a instrucțiunile din acest manual. Produsul va fi utilizat doar de persoane instruite și competente în privința utilizării în deplină siguranță. Trebuie să vă asigurați că starea medicală a utilizatorului nu afectează siguranța acestuia în timpul utilizării normale a echipamentului sau în caz de urgență. Dacă aveți îndoieli, consultați un medic. Utilizatorul este direct responsabil de orice utilizare a acestui EIP care nu este în conformitate cu prevederile prezentului manual de instrucțiuni și de încălcarea măsurilor de securitate aplicabile acestui EIP, descrise în prezentul manual. Utilizarea acestui EIP este rezervată persoanelor în stare bună de sănătate, anumite afecțiuni medicale putând avea repercusiuni asupra siguranței utilizatorului, dacă există dubii se va consulta medicul. A se respecta cu strictețe instrucțiunile privind utilizarea, verificarea, întreținerea și depozitarea. ■ Acest produs este inseparabil de un sistem global anticădere (EN363) a cărui funcție este de a minimiza riscul de vătămare corporală în timpul căderilor. Într-un sistem anticădere complet (EN363), care limitează sarcina maximă în timpul unei căderi la 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), punctul de ancorare trebuie să fie conectat la punctul anticădere al hamului (EN361) printr-un sistem de legătură. Centura complexă de siguranță anticădere (EN361) este singurul dispozitiv de prindere a corpului care poate fi folosit într-un sistem de oprire a căderii. Aceasta trebuie să fie conectată la sistemul anticădere prin conectori (EN362). Înainte de fiecare utilizare, consultați recomandările privind utilizarea fiecărei componente a sistemului. În aceste cazuri, urmați instrucțiunile din manualul de utilizare aferent fiecărui element. Documentația furnizată cu fiecare produs trebuie să fie păstrată pe termen nelimitat de către utilizator. CAMELEON® este un dispozitiv multifuncțional ale cărui funcții sunt descrise mai jos. În funcție de lucrarea care urmează a fi efectuată sau de destinația prevăzută pentru utilizarea dispozitivului, raportarea la prezentul manual este imperativă, pentru a evita orice utilizare periculoasă Numai tehnicile ilustrate sunt permise și orice altă utilizare este interzisă: risc mortal. CAMELEON® a fost testat și certificat cu o coardă statică din poliamidă împletită cu diametru de 10,5 mm conform standardelor EN353-2 și EN12841 tip A/B. Trebuie să fie utilizat exclusiv pe suportul pentru care a fost certificat și indicat de producător. Suporturile de siguranță care servesc sistemului de cădere și dispozitivele de reglare a corzii trebuie să fie utilizate în asociere cu o contragreutate de 400g pentru a asigura buna funcționare și poziționarea corectă a corzii. Capătul suportului de siguranță va trebui să fie legat pentru a crea un tampon de oprire. **AVERTIZĂRI:** Utilizare verticală numai. ⇨ Utilizare combinată (mecanism culisant detașabil + suport):(AN066 + AN4XX) ou (AN066A + AN4XX). **ATENȚIE!** Cele 2 părți componente nu pot fi folosite separat ca echipament de protecție individuală, fiecare dintre ele constituind doar o parte a EPI. Pentru a vă mări siguranța, CAMELEON® este echipat cu un indicator de sens, al cărui rol este să evite plasarea dispozitivului în sensul greșit de funcționare pe suportul său de siguranță. (Fig. 6 & 7). De asemenea, este prevăzut cu un indicator de cădere al cărui rol este de a permite utilizatorului să identifice dacă dispozitivul este operațional sau nu. (Fig.16). ■ **UTILIZARE :** ⇨ 1/ Sistem anticădere : EN353-2 : Dispozitivul este un sistem anticădere cu mecanism de culisare cu deschidere. Acesta**

culisează pe o coardă din poliamidă cu un anumit diametru (Diametru de 10,5 mm). (EN1891-A). Dispozitivul este complet automat, are un dissipator de energie încorporat și un indicator de sens care împiedică montarea în sens invers pe coardă. Dispozitivul de tip cu deschidere alunecă pe suportul de siguranță și asigură mișcările verticale ale utilizatorului. În cazul unei căderi, dispozitivul se blochează automat pe suportul de siguranță și oprește căderea utilizatorului. Este certificat în conformitate cu standardul EN353-2. ■ **COMPATIBILITĂȚI DE UTILIZARE** AN0xx trebuie utilizat exclusiv pe suportul de siguranță pe care a fost certificat. (vezi tabel de referințe) Echipamentul trebuie încorporat într-un sistem de oprire a căderii, conform definiției din fișa descriptivă (consultați standardul EN363), care conține un conector, un suport de asigurare a corzii cu diametrul de 10,5 mm, precum și un dispozitiv de prindere a corpului (ham anticădere - consultați standardul EN361). **ATENȚIE!** Acest echipament nu este un sistem de poziționare în timpul lucrului. Centura complexă de siguranță anticădere (EN361) este singurul dispozitiv de prindere a corpului care poate fi folosit într-un sistem de oprire a căderii. AN0XX trebuie conectat deasupra sternului cu ajutorul punctului de ancorare sternal al hamului. Centura complexă de siguranță anticădere (EN361) este conectată la celelalte elemente ale sistemului prin conectori (EN362). În aceste cazuri, urmați instrucțiunile descrise în manualul de utilizare aferent acestora. Punctul de ancorare a corzii, selectat deasupra utilizatorului, trebuie să aibă o rezistență minimă la tracțiune în conformitate cu EN795. Utilizatorul trebuie să se asigure că materialele de susținere în care sunt fixate dispozitivele structurale de ancorare sunt potrivite pentru această restricție. Alegeți o structură suficient de rezistentă, minim 12kN. Tipul de sistem de oprire a căderii atașat la punctul de ancorare va fi compatibil cu rezistența ancorării. Este conectat la punctul de ancorare al structurii printr-un conector. **AVERTIZĂRI:** Se interzice adăugarea sau înlocuirea vreunei componente. Utilizare combinată (mecanism culisant detașabil + suport): ■ ⇔ Utilizare combinată (mecanism culisant detașabil + suport):(AN066 + AN4XX) ou (AN066A + AN4XX). **ATENȚIE!** Cele 2 părți componente nu pot fi folosite separat ca echipament de protecție individuală, fiecare dintre ele constituind doar o parte a EPI. Pentru a vă mări siguranța, CAMELEON® este echipat cu un indicator de sens, al cărui rol este să evite plasarea dispozitivului în sensul greșit de funcționare pe suportul său de siguranță. (Fig. 6 & 7). ■ **UTILIZARE** ⇔ 2/ Dispozitiv de reglare a corzii: EN12841 Tip A : dispozitiv de reglare pentru suportul de siguranță. Aparatul este un dispozitiv de reglare cu mecanism culisant de tip deschis. Acesta culisează pe o coardă din poliamidă cu un anumit diametru (Diametru de 10,5 mm). (EN1891 -A). Dispozitivul este complet automat, are un dissipator de energie încorporat și un indicator de sens care împiedică montarea în sens invers pe coardă. Aparatul de tip deschis culisează pe suportul său de siguranță și însoțește utilizatorul în timpul schimbărilor de poziție și se blochează automat pe suportul de siguranță sub acțiunea unei sarcini statice sau dinamice. Este certificat în conformitate cu standardul EN12841 tip A. ⇔ 3/ Dispozitiv de reglare a corzii: EN12841 - Tip B : dispozitiv de reglare pentru suportul de lucru. Dispozitivul este complet automat, are un dissipator de energie încorporat și un indicator de sens care împiedică montarea în sens invers pe coardă. Dispozitivul de tip deschis culisează pe coarda de lucru și, acționat manual, acesta se blochează sub acțiunea unei sarcini într-o direcție și glisează liber în direcția opusă. Acesta este certificat conform standardului EN12841 de tip B. ■ **COMPATIBILITĂȚI DE UTILIZARE** : Dispozitivul trebuie să nu fie utilizat cu alți conectori în afară de cel furnizat.. AN066 + AN4XX : Distanța orizontală între suportul de asigurare și conectorul destinat să fie conectat la hamul anticădere este de 185mm.. AN066A + AN4XX : Distanța orizontală între suportul de asigurare și conectorul destinat să fie conectat la hamul anticădere este de 325mm. Este interzis să măriți sau să micșorați această distanță orizontală și să adăugați, să eliminați, să înlocuiți un element de legătură.. **AVERTIZĂRI:** Mijlocul de fixare dintre punctul de ancorare și persoana care trebuie securizată trebuie să fie întotdeauna cât mai întins posibil. Este important să se facă distincția între suport de lucru și suport de siguranță. Suportul de siguranță este utilizat în principal pentru a sprijini suportul de lucru. Un singur suport folosit ca sprijin nu este un suport de siguranță, ci un suport de lucru. Prin urmare, atunci când suportul de siguranță reglabil este încărcat cu greutatea totală a utilizatorului, acesta devine un suport de lucru. În acest caz, atunci când în lucrările efectuate la înălțime sunteți suspendat de coarda de lucru care dispune de un dispozitiv de reglare, ar trebui să atașați cel puțin o a doua coardă de siguranță cu sistem anticădere, conform standardelor EN12841 tip A sau EN353-2, (sau un alt sistem anticădere EN355, EN360, ...), pentru a asigura siguranța optimă. Dispozitivele de reglare a corzilor de tip B și C au drept funcție principală înaintarea de-a lungul coardei de lucru, așadar, acestea trebuie utilizate întotdeauna împreună cu un dispozitiv de reglare a coardei de tip A și cu o coardă de asigurare. ■ **MONTAJ ȘI/SAU REGLAJE:** Acest EIP poate fi utilizat de o singură persoană la un moment dat. Se recomandă ca fiecare utilizator să aibă un dispozitiv. Indiferent de situație, conectarea/deconectarea dispozitivului trebuie realizată întotdeauna în poziție securizată, fără risc de cădere.(Fig.1): A/ Buton de deschidere a dispozitivului B/ Came de blocare C/ Indicator de cădere D/ Indicator de sens E/ Mâner F/ Buton de deschidere a mânerului G/ Reprezentare a unui lacăt care servește drept indicator de blocare a dispozitivului (Fig. 2) Deschiderea dispozitivului este simplă și se realizează prin două mișcări succesive și distincte. Pur și simplu apăsați pe butonul de deschidere a dispozitivului (Fig.1, Rep. A.), și apoi dați înapoi același buton apăsând în continuare și flanșele dispozitivului se vor depărta pentru a elibera trecerea suportului de siguranță. (Fig. 3) Este posibil în acest moment angajarea corzii între cele două came de blocare ale dispozitivului. (Fig. 4) Închiderea dispozitivului se face prin închiderea cele două flanșe cu o singură apăsare. Blocarea dispozitivului se va stabili automat. (Fig. 5) **AVERTIZĂRI:** Pentru siguranța dumneavoastră, este esențial să verificați, înainte de începerea unei intervenții, dacă aparatul este blocat corect pe suportul de siguranță, asigurându-se că reprezentarea lacătului care servește drept indicator de blocare (Fig. 1, Rep. G) este pe deplin vizibilă în fereastra sa (vezi figura atașată). Dacă lacătul nu este complet vizibil: dispozitivul nu este blocat în mod corespunzător și vă expuneți unui risc major. În acest caz, este suficient să exercitați o presiune mai mare între cele două flanșe pentru ca mecanismul de blocare să se angreneze sau, când riscul de cădere este eliminat, repetați manevrele de deschidere și închidere explicate mai sus. Unul dintre avantajele dispozitivului CAMELEON® este că nu este necesară deconectarea sa de la centura complexă de siguranță pentru a-l poziționa pe suportul de siguranță. Acest lucru previne căderea. (Fig. 6 și 7) - Dacă încercați să poziționați dispozitivul în sensul greșit pe suportul de siguranță, indicatorul de sens basculează și împiedică trecerea corzii pentru a evita astfel poziționarea acestuia. Cu toate acestea, este crucial pentru siguranța dumneavoastră să vă asigurați că dispozitivul este poziționat în sensul corect pe suportul de siguranță, înainte de a-l utiliza. Suportul de siguranță va fi conectat la un punct de ancorare, folosind conectorul furnizat. Verificați dacă acesta este blocat în mod corespunzător, înainte de începerea intervenției. Mod de utilizare mâner : (Fig. 8 & 9) Pentru a comuta de la poziția închis la poziția deschis, pur și simplu apăsați pe butonul de deschidere a mânerului (Fig. 1, Rep. F) și mânerul basculează dacă mențineți butonul apăsat. Pentru a reveni la poziția închis, este suficient să efectuați manevra invers și să vă asigurați că mânerul este blocat prin revenirea știftului în fantă. ■ **UTILIZARE** : 1/ și 2/ - Utilizare în cadrul sistemului anticădere sau cu dispozitivul de reglare a corzii de tip A : (Fig. 10 & 11) Mânerul dispozitivului CAMELEON® trebuie să fie în poziție închisă și blocată. În această poziție, care se verifică înaintea fiecărei intervenții, CAMELEON® trebuie să fie liber să se deplaseze în ambele direcții. Ar trebui să fie conectat direct la centura complexă de siguranță a utilizatorului, prin intermediul conectorului furnizat. ■ **UTILIZARE** : 3/ Utilizare în cadrul dispozitivului de poziționare sau cu dispozitivul de reglare a corzii de tip B : (Fig. 12) Mânerul dispozitivului CAMELEON® trebuie să fie în poziție deschisă. În această poziție, care se verifică înaintea fiecărei intervenții, CAMELEON® alunecă într-o singură direcție și este blocat în direcția opusă. **AVERTIZĂRI:** (Fig. 13 și 14) - În cazul utilizării aparatului ca dispozitiv de poziționare sau ca dispozitiv de reglare a corzii de tip B, un sistem anticădere conform standardului EN353-2 (sau alt sistem anticădere EN355 , EN360, ...) sau un alt dispozitiv de reglare a corzii de tip A conform standardului EN12841 tip A, trebuie să fie utilizat în asociere cu aparatul. (Fig. 15) - Dacă distanța între dispozitiv și centura complexă de siguranță trebuie mărită, trebuie să utilizați o versiune CAMELEON® certificată cu absorbant de șoc montat astfel încât să nu poată fi desprins de pe CAMELEON®. Pentru siguranța dumneavoastră, niciun alt element în afara celor descrise în acest manual nu trebuie utilizat pentru a conecta dispozitivul CAMELEON® la centura complexă de siguranță. ■ ⇔ Utilizare combinată (mecanism culisant detașabil + suport):(EX030XXX). ■ **UTILIZARE** : ⇔ 4/ Dispozitiv de poziționare: EN358. Cu ajutorul mânerului în poziția deschis, dispozitivul permite reglarea distanței dintre operator (echipat cu o centură de poziționare în timpul lucrului) și structură. Este certificat în conformitate cu standardul EN358. ■ **COMPATIBILITĂȚI DE UTILIZARE** : Acest echipament este un sistem de poziționare în timpul lucrului și de prevenire a căderilor de la înălțime. Pentru a preveni un risc de cădere, acest echipament poate fi utilizat într-un dispozitiv de limitare a deplasării (EN358). Altfel, în caz de risc de cădere, este obligatorie implementarea unui dispozitiv de protecție împotriva căderilor de la înălțime, de tip colectiv sau individual (EN363). ■ **AVERTIZĂRI:** ECHIPAMENTUL NU TREBUIE UTILIZAT PENTRU OPRIREA CĂDERILOR. **ATENȚIE!** Când

utilizează un sistem de poziționare în timpul lucrului, utilizatorul se prinde în mod normal pe echipament pentru suport. Prin urmare, este fundamental să luați în considerare necesitatea unui sistem anticădere. În cazul în care se prevede riscul ca utilizatorul să fie prins sau să existe pericolul ca întinderea frânghiei la nivelul brăului să nu poată fi verificată, echipamentul nu poate fi folosit. Dacă echipamentul este utilizat pentru poziționare, acesta trebuie utilizat împreună cu o centură de poziționare (EN358). Conectați un capăt al mijlocului de legătură la unul dintre punctele de ancorare ale centurii folosind un conector (EN362). Poziționați mijlocul de legătură în jurul structurii de primire. Conectați capătul liber al mijlocului de legătură la punctul de ancorare opus al centurii folosind un conector (EN362). În timpul utilizării în cadrul dispozitivului de poziționare (EN358), conectorul corzii trebuie să fie conectat la o cataramă laterală a centurii de poziționare, iar conectorul dispozitivului de poziționare la cealaltă cataramă laterală a centurii sau invers. Niciun alt tip de conexiune decât cel descris mai sus nu este autorizat. Este strict interzisă conectarea celor doi conectori pe aceeași cataramă a centurii. Când echipamentul este utilizat într-un dispozitiv de prevenire a căderilor (pentru sistemul de poziționare în timpul lucrului), acesta trebuie conectat la un punct de prindere cu o rezistență de cel puțin 12 kN (EN795) și trebuie amplasat la nivelul sau deasupra taliei utilizatorului.

MONTAJ SI/SAU REGLAJE: Acest EIP poate fi utilizat de o singură persoană la un moment dat. Se recomandă ca fiecare utilizator să aibă un dispozitiv. (Fig.1): E/ Mâner Mod de utilizare mâner : (Fig. 8 & 9) Pentru a comuta de la poziția închis la poziția deschis, pur și simplu apăsați pe butonul de deschidere a mânerului (Fig. 1, Rep. F) și mânerul basculează dacă mențineți butonul apăsat. Pentru a reveni la poziția închis, este suficient să efectuați manevra invers și să vă asigurați că mânerul este blocat prin revenirea știftului în fantă.

■ **UTILIZARE :** 4 /- Utilizarea în dispozitivul de poziționare: (Fig.12). Mânerul dispozitivului CAMELEON® trebuie să fie în poziție deschisă. În această poziție, care se verifică înaintea fiecărei intervenții, CAMELEON® alunecă într-o singură direcție și este blocat în direcția opusă. Pentru a regla distanța dintre utilizator și structură, în cazul unei utilizări ca rolă de tensionare, trebuie să acționați pe mâner pentru a vă îndepărta și să trageți capătul liber al corzii pentru a vă apropia. **AVERTIZĂRI:** (Fig. 13 și 14) - În cazul utilizării aparatului ca dispozitiv de poziționare sau ca dispozitiv de reglare a corzii de tip B, un sistem anticădere conform standardului EN353-2 (sau alt sistem anticădere EN355 , EN360, ...) sau un alt dispozitiv de reglare a corzii de tip A conform standardului EN12841 tip A, trebuie să fie utilizat în asociere cu aparatul. ■ **COMPATIBILITĂȚI DE UTILIZARE - INFORMAȚII GENERALE :** În timpul utilizării, întregul sistem nu trebuie să fie în contact cu: obiecte ascuțite, margini ascuțite și structuri de diametru mic, uleiuri, produse chimice concentrate, flacăra, metal fierbinte, toate tipurile de conductoare electrice... Din motive de securitate și înainte de fiecare utilizare, verificați: ca conectorii (EN362) să fie închiși și blocați/ ca instrucțiunile de utilizare descrise pentru fiecare dintre elementele sistemului să fie respectate/ ca dispunerea generală a situației de lucru să limiteze riscul de cădere, înălțimea de cădere și mișcarea pendulară în caz de cădere./ ca distanța de siguranță (spațiul liber de sub picioarele utilizatorului) și niciun alt obstacol să nu perturbe funcționarea normală a sistemului de oprire a căderii. Distanța în aer depinde de mai mulți factori, dar nu se limitează doar la: Deflecția maximă a dispozitivului de ancorare. Deflecția maximă a conectorilor. Elongația sistemului de conectare. Întinderea maximă a dispozitivului de prindere a corpului. Amplasarea punctului de ancorare în raport cu locul în care este poziționat utilizatorul în momentul căderii. Talia utilizatorului. În plus, este adăugată o distanță de securitate de 1 m pentru a obține valoarea distanței de aer. Pentru diverșii factori, consultați recomandările de utilizare ale fiecărei componente a sistemului. Elongația sistemului de conectare. Distanța de oprire a căderii = Valoarea H (vezi tabel de referințe) Asigurați-vă de existența unei distanțe adecvate la cădere pentru a preveni lovirea de sol sau de alte obiecte, în cazul unei căderi. A se prevedea o distanță de securitate față de sol și de liniile electrice sau față de zonele care prezintă un risc electric. ■ **Specificații privind produsul (vezi tabel de referințe) Materiale :** (PART 4). ■ **ANALIZA RISCURILOR:** Riscurile împotriva cărora EIP este destinat să protejeze acoperite de un standard EN armonizat : EN353-2, EN12841-A/B, EN358 : Dispozitivul este un echipament de protecție individuală împotriva căderilor de la înălțime: acesta protejează utilizatorul împotriva acestui risc doar când este utilizat într-un sistem anticădere complet (EN363), care limitează sarcina maximă în timpul unei căderi la 6 kN. - **Limite de utilizare:** ■ Înainte de implementarea oricărui EIP, stabiliți un plan de salvare care va face față oricărei situații de urgență ce ar putea apărea în timpul funcționării. **DURATA DE VIAȚĂ :** AN066 / AN066A (metalic) : Produse metalice și produse mecanice (dispozitiv de oprire a căderii autoretractabil, culisant, lucrări pe corzi, ancore etc...) : durata de viață maximă 20 de ani de la data de fabricație (inclusiv depozitarea și utilizarea). AN066A (textil) / AN4XX / EX030XXX : Produse textile sau produse care conțin elemente textile (ham, centuri, absorbitoare de energie etc.): durată de viață maximă 10 ani de la data fabricației. Durata de viață este dată cu caracter orientativ. Următorii factori pot determina schimbări semnificative ale duratei de viață: - Nerespectarea instrucțiunilor producătorului cu privire la transport, depozitare și utilizare /- Mediu de lucru «agresiv»: atmosferă marină, chimică, temperaturi extreme, margini ascuțite... /- Utilizare extrem de intensă /- Șoc sau constrângeri importante /- Necunoașterea trecutului produsului. **Atenție:** acești factori pot provoca degradări insesizabile cu ochiul liber. **Atenție:** anumite condiții extreme poate reduce durata de viață până la câteva zile. În caz de dubii sau dacă dispozitivul a servit la oprirea unei căderi, acesta trebuie retras imediat din circulație și înapoiat fabricantului sau oricărei persoane competente și mandatate de acesta. În cazul în care există dubii, îndepărtați produsul în mod sistematic pentru: - revizie /- distrugere. Durata de viață nu înlocuiește verificarea periodică (minim anuală) care permite verificarea stării produsului. **PENTRU A AFLA CARE ESTE CENTRUL DVS. DE REVIZIE ANUALĂ, CONSULTAȚI WWW.DELTAPLUS.EU.** Orice modificare sau completare sau reparare a EIP nu poate fi efectuată fără acordul prealabil al producătorului și fără a folosi modulele sale operaționale. Se interzice adăugarea sau înlocuirea vreunei componente. Nu utilizați în afara sferei de utilizare definite în instrucțiunile de utilizare. Producătorul nu este responsabil pentru accidentele directe sau indirecte apărute ca urmare a unei modificări sau utilizări diferite de cea prevăzută în acest manual de instrucțiuni. Nu folosiți acest echipament peste limitele sale de utilizare. Pentru a vă asigura cu privire la starea de funcționare și, astfel, la siguranța utilizatorului, produsul trebuie să fie verificat sistematic: ■ 1 / control vizual al următoarelor puncte: Starea chingii sau a corzii: nu sunt urme de uzură, de tăieturi, nu există deteriorări vizibile la cusături, nu sunt arsuri și nici îngustări neobișnuite. / Starea cusăturilor și a elementelor de fixare: niciun prejudiciu vizibil. / Starea pieselor metalice: nu sunt semne de uzură, deformare, coroziune sau oxidare. / Starea generală: căutați orice degradare posibilă cauzată de razele ultraviolete și de alte condiții climatice / Funcționarea și blocarea corecte ale conectorilor . Condiții speciale, cum ar fi umiditate, zăpadă, gheață, noroi, murdărie, vopsea, ulei, lipici, coroziune, uzura chingilor sau frânghiei, etc. pot reduce foarte mult funcționarea dispozitivului de oprire a căderii. ■ 2/ în următoarele cazuri : înainte și după utilizare / dacă aveți dubii / în cazul contactului cu substanțe chimice, solvenți sau combustibili care ar putea afecta funcționarea . / în cazul în care a fost supus unor tensiuni în timpul unei căderi anterioare. / la minim douăsprezece luni, de către producător sau un organism competent, mandatat de acesta. ■ **EXAMINAREA PERIODICĂ A EIP** Examinarea ar trebui efectuată cel puțin o dată la douăsprezece luni de către producător sau un organism competent, mandatat de acesta. Această verificare foarte importantă este legată de întreținerea și de eficiența EIP și, prin urmare, de siguranța utilizatorului. Această verificare trebuie efectuată cu respectarea strictă a procedurilor producătorului privind examinarea periodică. Un document scris prin care se autorizează reutilizarea trebuie obținut cu ocazia acestei verificări pentru ca EIP să fie poată fi reutilizat. Acest document va specifica că siguranța utilizatorului este legată de menținerea eficienței și de rezistența echipamentului. Înlocuiți EIP dacă este necesar. Conform reglementărilor europene, fișa de identificare trebuie să fie completată înainte de prima utilizare a produsului și apoi actualizată și păstrată cu produsul și instrucțiunile de utilizare, de către utilizator. Lizibilitatea marcatului produsului trebuie să fie verificată periodic. ▼ **AVERTIZĂRI:** Siguranța utilizatorului depinde de eficiența constantă a EIP, de rezistența acestuia și de buna înțelegere a instrucțiunilor din acest manual. **AVERTIZĂRI:** Orice suprasarcină statică sau dinamică ar putea deteriora EIP. Greutatea utilizatorului inclusiv a hainelor sale și a echipamentelor nu trebuie să depășească greutatea maximă indicată pe dispozitivul anticădere. (A se vedea marcatul de pe produs.). Crearea propriului sistem anticădere este periculoasă, deoarece fiecare funcție de securitate poate interfera cu o altă funcție de securitate. ■ **Temperatura mediului de lucru :** -30°C/+50°C. ■ **PART 2: RECORD CARD :** 1/ Referința produsului 2/ Companie 3/ Nume utilizator 4/ Nr. lot / serie 5/ Data primei utilizări 6/ Data primei utilizări 7/ Data cumpărării 8/ Data inspecției 9/ Comentarii 10/ Data următoarei inspecții 11/ Nume, ștampilă și semnătură 12/ Tip Echipamente de protecție individuală 13/ EN353-2, EN12841-A/B, EN358 14/ Cartea de identificare trebuie să fie completată de utilizator înaintea primei utilizări a produsului, apoi actualizată în mod regulat și păstrată cu grijă. Este exclusă utilizarea în orice alt scop decât cele prevăzute în instrucțiunile de utilizare a produsului. 15/ Frecvența inspecțiilor trebuie să respecte reglementările naționale și, în orice caz, o inspecție trebuie să fie efectuată cel puțin o dată pe an. Documentația furnizată cu fiecare produs trebuie să fie păstrată pe termen nelimitat de către utilizator. **Instrucțiuni**

de stocare/curățare: ■ În timpul transportului și depozitării: /- păstrați produsul în ambalajul său /- țineți produsul la distanță față de orice obiect tăietor, abraziv, etc... /-Țineți produsul la distanță de: razele de soare, căldură, flăcări, metal fierbinte, uleiuri, produse petroliere, produse chimice agresive, acizi, coloranți, solvenți, margini ascuțite și structuri cu diametru mic. Aceste elemente pot afecta performanțele dispozitivului de oprire a căderii. Stocare în loc uscat și curat, în ambalajul original, la adăpost de lumină, frig, căldură și umiditate, la temperatura ambientală. ■ **REPARARE ȘI DEPOZITARE:** Curățați cu apă și săpun, ștergeți cu o cârpă și puneți-l atârnat într-un loc aerisit pentru a se usca natural și ferit de orice sursă de foc direct sau de căldură, același lucru este valabil și pentru elementele care s-au umezit în timpul utilizării. Nu utilizați înălbitor, detergenți agresivi, solvenți, benzina sau coloranți, aceste substanțe pot afecta performanțele produsului. - Piesele metalice vor fi șterse cu o cârpă îmbibată în vaselină. Înălbitorul și detergenții sunt strict interzise. Curățați chinga numai cu un detergent lejer. A se depozita după curățare, ferit de lumină, într-un loc uscat și aerisit. **AVERTIZĂRI:**

Este fundamental să respectați cu strictețe aceste metode. - **EL Κινητή ανακοπή της πτώσης πάνω σε εύκαμπτο υποστήριγμα ασφαλείας. (σύμμορφη με EN353 -2)_ Διάταξη ρύθμισης του σχοινιού – Τύπος A (σύμμορφη με EN12841/A) & Τύπος B (σύμμορφη με EN12841/B) Διάταξη τοποθέτησης (σύμμορφη με EN358)- CAMELEON AN066:** ΣΥΡΟΜΕΝΗ ΑΝΤΙΠΤΩΣΗ + ΠΑΡΕΜΠΟΔΙΣΤΗΣ ΠΑΝΩ ΣΕ ΣΧΟΙΝΙ + 1 ΑΜ002 **CAMELEON AN066A:** ΣΥΡΟΜΕΝΗ ΑΝΤΙΠΤΩΣΗ + ΠΑΡΕΜΠΟΔΙΣΤΗΣ ΠΑΝΩ ΣΕ ΣΧΟΙΝΙ ΜΕ ΔΙΑΣΚΟΡΠΙΣΤΗ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ + 1 ΑΜ002 **AN401:** ΠΛΕΓΜΕΝΟ ΣΧΟΙΝΙ Ø 10,5 MM, ΤΟ ΜΕΤΡΟ **AN410:** ΥΠΟΣΤΗΡΙΓΜΑ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ ΑΠΟ ΠΛΕΓΜΕΝΟ ΣΧΟΙΝΙ ΓΙΑ CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 10 M **AN420:** ΥΠΟΣΤΗΡΙΓΜΑ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ ΑΠΟ ΠΛΕΓΜΕΝΟ ΣΧΟΙΝΙ ΓΙΑ CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 20 M **AN430:** ΥΠΟΣΤΗΡΙΓΜΑ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ ΑΠΟ ΠΛΕΓΜΕΝΟ ΣΧΟΙΝΙ ΓΙΑ CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 30 M **EX030200:** ΣΧΟΙΝΙ + ΕΝΤΑΤΗΡΑΣ ΗΝΙΟΥ - ΜΗ ΑΦΑΙΡΕΣΙΜΟ + 1 ΑΜ002 + 1 ΑΜ010 - 2 M **EX030400:** ΣΧΟΙΝΙ + ΕΝΤΑΤΗΡΑΣ ΗΝΙΟΥ - ΜΗ ΑΦΑΙΡΕΣΙΜΟ + 1 ΑΜ002 + 1 ΑΜ010 - 4 M

Οδηγίες χρήσης: Το φύλλο αυτο οδηγίων πρέπει να μεταφραστεί (σύμφωνα με τον ισχύοντα κανονισμό), από τον μεταπωλητή, στη γλώσσα της χώρας όπου χρησιμοποιείται ο εξοπλισμός. Το φύλλο αυτό οδηγίων πρέπει να διαβαστεί και να κατανοηθεί από το χρήστη πριν από τη χρήση του Μ.Α.Π. . Οι μέθοδοι δοκιμών που περιγράφονται μέσα στα πρότυπα δεν αντιπροσωπεύουν τις πραγματικές συνθήκες χρήσης. Είναι λοιπόν σημαντικό να μελετηθεί κάθε κατάσταση εργασίας και κάθε χρήστης να έχει εκπαιδευτεί τέλεια στις διαφορετικές τεχνικές έτσι ώστε να γνωρίζει τα όρια των διαφορετικών διατάξεων. Η χρήση αυτού του Μ.Α.Π. προορίζεται για αρμόδια άτομα που έχουν κάνει μια ανάλογη εκπαίδευση κάτω από την άμεση ευθύνη ενός αρμόδιου ανώτερης βαθμίδας από αυτά. Η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από τη σταθερή αποτελεσματικότητα του Μ.Α.Π., από την ανθεκτικότητά του και από την καλή κατανόηση των διαδικασιών που πρέπει να ακολουθούνται σε αυτό το φύλλο οδηγίων χρήσης. Το προϊόν θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ένα άτομο εκπαιδευμένο και αποδεκτό στην ασφάλειά του χρήση. Εδώ πρέπει να εξασφαλιστεί ότι η ιατρική κατάσταση του χρήστη δεν μπορεί να επηρεάσει την ασφάλειά του κατά τη διάρκεια της συνήθους χρήσης του εξοπλισμού ή σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης. Σε περίπτωση αμφιβολίας συμβουλευθείτε το γιατρό σας. Ο χρήστης είναι προσωπικά υπεύθυνος για κάθε χρήση αυτού του Μ.Α.Π. που δεν θα ήταν σύμφωνη με τις προδιαγραφές αυτού του φύλλου οδηγίων και σε περίπτωση που δεν ακολουθηθούν πιστά τα μέτρα ασφαλείας που είναι εφαρμοστέα στο Μ.Α.Π. και διατυπώνονται στο φύλλο αυτό οδηγίων. Η χρήση αυτού του Μ.Α.Π. περιορίζεται σε άτομα που έχουν καλή υγεία, καθώς ορισμένες ιατρικές καταστάσεις θα μπορούσαν να επηρεάσουν την ασφάλεια του χρήστη, σε περίπτωση αμφιβολίας ζητήστε τη συμβουλή ενός γιατρού. Ακολουθήστε αυστηρά τις οδηγίες χρήσης, επιπαθήσεως, συντήρησης και αποθήκευσης. ■ Το προϊόν αυτό αποτελεί αναπόσπαστο μέρος ενός πλήρους συστήματος προστασίας κατά των πτώσεων (EN363), η λειτουργία του οποίου συνίσταται στην ελαχιστοποίηση των σωματικών τραυματισμών κατά την πτώση. Σε ένα πλήρες σύστημα ανακοπής της πτώσης (EN363), το οποίο περιορίζει το φορτίο αιχμής κατά τη διάρκεια της πτώσης στα 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), το σημείο αγκύρωσης πρέπει να συνδέεται στο σημείο αντιπτώσης του χαλινού (EN361) μέσω ενός συστήματος ζεύξης. Ο αορτήρας συγκράτησης κατά των πτώσεων (EN361) είναι ο μοναδικός μηχανισμός κατακράτησης του σώματος που επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί σε ένα σύστημα ανακοπής της πτώσης. Πρέπει να είναι συνδεδεμένος στο σύστημα ανακοπής της πτώσης μέσω συνδέσμων (EN362). Πριν από κάθε χρήση, ανατρέξτε στις υποδείξεις χρήσης κάθε συνιστώμενου μέρους του συστήματος. Dans ces cas, respecter les consignes décrites dans la notice d'utilisation qui leur sont propres. Η παρεχόμενη με κάθε προϊόν τεκμηρίωση πρέπει να φυλάσσεται επ' άπειρον από τον χρήστη. Το CAMELEON® είναι μια διάταξη που επανεντάσσει πολλές λειτουργίες που περιγράφονται κατωτέρω. Σε συνάρτηση με την εργασία που πρόκειται να πραγματοποιηθεί ή με την προβλεπόμενη χρήση της διάταξης, επιβάλλεται να ανατρέξετε σε αυτό το φύλλο οδηγίων έτσι ώστε να αποφευχθεί η οποιαδήποτε επικίνδυνη χρήση. Μόνο οι εικονογραφημένες τεχνικές επιτρέπονται και κάθε άλλη χρήση είναι απαγορευμένη : θανάσιμος κίνδυνος. Το CAMELEON® έχει εξεταστεί και πιστοποιηθεί με ένα στατικό σχοινί από πλεγμένο πολυαμιδίο διαμέτρου 10,5 σύμφωνα με τα πρότυπα EN353-2 και EN12841 τύπου A/B. Πρέπει να χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά με το υποστήριγμα πάνω στο οποίο πιστοποιήθηκε και καθορίστηκε από τον κατασκευαστή. Τα υποστήριγματα ασφαλείας που χρησιμοποιούνται Les sports d'assurance servant au στη διάταξη ανακοπής της πτώσης και στις διατάξεις ρύθμισης του σχοινιού πρέπει να χρησιμοποιούνται και πρέπει να χρησιμοποιούνται οι συσκευές ελέγχου σχοινιού μαζί με ένα αντίβαρο των 400g για την εξασφάλιση μιας καλής λειτουργίας και μιας σωστής τοποθέτησης του σχοινιού. Το άκρο του υποστήριγματος ασφαλείας θα πρέπει να είναι δεμένο έτσι ώστε να δημιουργεί μια σταθερή άκρη τερματισμού (στοπ). ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Χρήση σε κάθετη θέση μόνο. ⇔ Συνδυαστική χρήση (αποσπώμενος μηχανισμός ολίσθησης + υποστήριγμα):(AN066 + AN4XX) ou (AN066A + AN4XX). ΠΡΟΣΟΧΗ! Τα 2 συνιστώμενα μέρη δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν ξεχωριστά ως Μ.Α.Π., το καθένα από αυτά αποτελεί μόνο ένα μέρος του Μ.Α.Π. Για την αύξηση της ασφαλείας σας, το CAMELEON® είναι εξοπλισμένο με έναν οδηγό φοράς, ο ρόλος του οποίου είναι να τοποθετήσει τη συσκευή σε λάθος κατεύθυνση λειτουργίας πάνω στο δικό του υποστήριγμα ασφαλείας. (Fig. 6 & 7). Παρέχεται επίσης ένας μάρτυρας πτώσης, ο ρόλος του οποίου είναι να επιτρέψει στο χρήστη να εξακριβώσει εάν η συσκευή είναι λειτουργική ή όχι. (Fig.16). ■ ΧΡΗΣΗ : ⇔ 1/ Διάταξη ανακοπής της πτώσης : EN353-2 : Η συσκευή είναι μια συρόμενη διάταξη συγκράτησης πτώσης τύπου ανοίγματος. Ολισθαίνει πάνω σε ένα σχοινί από πολυαμιδίο καθορισμένης διαμέτρου (διάμετρος 10,5 mm). (EN1891-A) . Η συσκευή είναι αυτοματοποιημένη πλήρως, περιλαμβάνει έναν ενσωματωμένο διασκεδαστήρα ενέργειας και έναν πείρο επικέντρωσης που απαγορεύει την αναστροφή της συναρμολόγησής της πάνω στο σχοινί. Η συσκευή τύπου ανοίγματος σύρεται πάνω στο δικό της υποστήριγμα ασφαλείας και εξασφαλίζει τις κάθετες μετατοπίσεις του χρήστη. Σε περίπτωση πτώσης, η συσκευή κλειδώνει πάνω στο υποστήριγμα ασφαλείας και σταματά την πτώση του χρήστη. Είναι πιστοποιημένη σύμφωνα με το πρότυπο EN353-2. ■ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΕΣ ΧΡΗΣΗΣ Το AN0xx πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά πάνω στη γραμμή αγκυροβόλησης στην οποία έχει πιστοποιηθεί. (βλέπε πίνακα αναφορών) Ο εξοπλισμός πρέπει να είναι ενσωματωμένος σε ένα σύστημα ανακοπής των πτώσεων, όπως ορίζεται στο περιγραφικό δελτίο (βλέπε πρότυπο EN363), το οποίο περιλαμβάνει: Ένα σύνδεσμο, ένα υποστήριγμα ασφαλείας, σχοινί διαμέτρου 10,5 mm καθώς και μια διάταξη συγκράτησης του σώματος (αορτήρας προστασίας από πτώση - βλέπε πρότυπο EN361). ΠΡΟΣΟΧΗ! Αυτός ο εξοπλισμός δεν είναι ένα σύστημα συγκράτησης κατά την εργασία. Ο αορτήρας συγκράτησης κατά των πτώσεων (EN361) είναι ο μοναδικός μηχανισμός κατακράτησης του σώματος που επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί. Το AN0xx πρέπει να είναι συνδεδεμένο πάνω από το στέρνο από το σημείο αγκύρωσης του αορτήρα. Ο ιμάντας πρόσδεσης κατά των πτώσεων (EN361) είναι συνδεδεμένος σε άλλα στοιχεία του συστήματος μέσω συνδέσμων (EN362). Στις περιπτώσεις αυτές, ακολουθείστε πιστά τις οδηγίες που περιγράφονται στο αντίστοιχο φύλλο οδηγίων. Το σημείο αγκυροβόλησης του σχοινιού, επιλεγμένο πάνω από το χρήστη, πρέπει να έχει μια αντίσταση ελάχιστη στην έλξη σύμμορφη με το EN795. Ο χρήστης πρέπει να εξασφαλίσει ότι τα υλικά στήριξης στα οποία οι δομικές διατάξεις αγκύρωσης είναι σταθεροποιημένες είναι προσαρμοσμένες για αυτόν τον περιορισμό. Επιλέξτε μια δομή υποδοχής αρκετά ανθεκτική, μίνι. 12kN. Ο τύπος του συστήματος σταματητός της πτώσης που είναι προσαρτημένος στο σημείο αγκυροβόλησης θα πρέπει να είναι συμβατός με την ανθεκτικότητα της αγκυροβόλησης. συνδέεται στο σημείο αγκύρωσης της δομής μέσω ενός συνδέσμου. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Απαγορεύεται η επαναπροσθήκη ή η αντικατάσταση οποιουδήποτε συνιστώμενου μέρους. Συνδυαστική χρήση (αποσπώμενος μηχανισμός ολίσθησης + υποστήριγμα): ■ ⇔ Συνδυαστική χρήση (αποσπώμενος μηχανισμός ολίσθησης + υποστήριγμα):(AN066 + AN4XX) ou (AN066A + AN4XX). ΠΡΟΣΟΧΗ! Τα 2 συνιστώμενα μέρη δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν ξεχωριστά ως Μ.Α.Π., το καθένα από αυτά αποτελεί μόνο ένα μέρος του Μ.Α.Π. Για την αύξηση της ασφαλείας σας, το CAMELEON® είναι εξοπλισμένο με έναν οδηγό φοράς, ο ρόλος του οποίου είναι να τοποθετήσει τη συσκευή σε λάθος κατεύθυνση λειτουργίας πάνω στο δικό του υποστήριγμα ασφαλείας. (Fig. 6 & 7). ■ ΧΡΗΣΗ ⇔ 2/ Διάταξη ρύθμισης του σχοινιού: EN12841 Τύπος A : διάταξη ρύθμισης για υποστήριγμα

ασφαλείας. Το προϊόν είναι μια διάταξη με μηχανισμό ολίσθησης ανοικτού τύπου. Ολισθαίνει πάνω σε ένα σχοινί από πολυαμιδίο καθορισμένης διαμέτρου (διάμετρος 10,5 mm). (EN1891 -A). Η συσκευή είναι αυτοματοποιημένη πλήρως, περιλαμβάνει έναν ενσωματωμένο διασκεδαστήρα ενέργειας και έναν πείρο επικέντρωσης που απαγορεύει την αναστροφή της συναρμολόγησής της πάνω στο σχοινί. Το εξάρτημα ανοικτού τύπου σύρεται πάνω στο υποστήριγμα ασφαλείας συνοδεύοντας τον χρήστη στις αλλαγές θέσης και μπλοκάροντας αυτόματα πάνω στο υποστήριγμα ασφαλείας υπό την επίδραση ενός στατικού ή δυναμικού φορτίου. Είναι πιστοποιημένη σύμφωνα με το πρότυπο EN12841 τύπος A. ⇔ 3/ Διάταξη ρύθμισης του σχοινού: EN12841 - Τύπος Β : μηχανισμός ρύθμισης για υποστήριγμα εργασίας. Η συσκευή είναι αυτοματοποιημένη πλήρως, περιλαμβάνει έναν ενσωματωμένο διασκεδαστήρα ενέργειας και έναν πείρο επικέντρωσης που απαγορεύει την αναστροφή της συναρμολόγησής της πάνω στο σχοινί. Το εξάρτημα ανοικτού τύπου σύρεται πάνω στο υποστήριγμα εργασίας του και, αφού τεθεί σε κίνηση χειροκίνητα, κλειδώνει με την επίδραση ενός φορτίου προς μία κατευθυνση φοράς και ολισθαίνει ελεύθερα με αντίθετη φορά. Είναι πιστοποιημένο σύμφωνα με το πρότυπο EN12841 τύπος Β. ■ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΕΣ ΧΡΗΣΗΣ : Η διάταξη δεν πρέπει να χρησιμοποιείται με άλλους συνδέσμους εκτός από εκείνον που της έχει παρασχεθεί.. AN066 + AN4XX : Η οριζόντια απόσταση ανάμεσα στο υποστήριγμα ασφάλισης και το σύνδεσμο που προορίζεται να έχει ανγκυρωθεί στον αορτήρα αντιπτώσης είναι 185mm.. AN066A + AN4XX : Η οριζόντια απόσταση ανάμεσα στο υποστήριγμα ασφάλισης και το σύνδεσμο που προορίζεται να έχει ανγκυρωθεί στον αορτήρα αντιπτώσης είναι 325mm. Απαγορεύεται να αυξάνετε ή να ελαττώνετε αυτήν την οριζόντια απόσταση, και να προσθέτετε, να αφαιρείτε, να αντικαθιστάτε ένα στοιχείο σύνδεσης.. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Το μέσο σύνδεσης του σημείου ανγκύρωσης με το άτομο που ασφαλίζεται πρέπει να είναι πάντα όσο το δυνατόν πιο τεταμένο. Είναι σημαντικό να γίνει διάκριση ανάμεσα στο υποστήριγμα εργασίας και στο υποστήριγμα ασφαλείας. Το υποστήριγμα ασφαλείας χρησιμοποιείται κυρίως ως υποστήριγμα εργασίας. Ένα και μόνο υποστήριγμα που χρησιμοποιείται για στήριξη δεν είναι ένα υποστήριγμα ασφαλείας αλλά ένα υποστήριγμα εργασίας. Συνεπώς, όταν το ρυθμισμένο υποστήριγμα ασφαλείας φέρει ως φορτίο όλο το βάρος του χρήστη, καθίσταται ένα υποστήριγμα εργασίας. Πρέπει λοιπόν, όταν στις εργασίες σε ύψος κρέμεστε στο σχοινί εργασίας μέσω μιας διάταξης ρύθμισης, να προσθέσετε τουλάχιστον ένα δεύτερο σχοινί ασφαλείας με μια διάταξη ανακοπής της πτώσης σύμφωνα με τα πρότυπα EN12841 τύπος Α ή EN353-2, (ή μια άλλη διάταξη ανακοπής της πτώσης EN355, EN360,...) για την εξασφάλιση μιας βέλτιστης ασφαλείας. Οι μηχανισμοί ρύθμισης σχοινού (τύπος Β και C) έχουν ως κύρια λειτουργία τη μετακίνηση κατά μήκος της γραμμής εργασίας και, επομένως, πρέπει πάντα να χρησιμοποιούνται συνδυαστικά μαζί με έναν μηχανισμό ρύθμισης σχοινού (τύπος Α) και ένα σχοινί ασφαλείας. ■ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ/Ή ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ: Το Μ.Α.Π. αυτό δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί παρά μόνο από ένα άτομο τη φορά. Συνιστάται η χορήγηση μιας διάταξης σε κάθε χρήστη. Όποια και αν είναι η κατάσταση, η σύνδεση / αποσύνδεση της συσκευής πρέπει πάντα να γίνεται σε ασφαλή θέση, χωρίς κίνδυνο πτώσης.(Fig.1): Α/ Κουμπί ανοίγματος συσκευής Β/ Κάμες κλειδώματος C/ Μάρτυρας πτώσης D/ Οδηγός φοράς Ε/ Χειρολαβή F/ Κουμπί ανοίγματος χειρολαβής G/ Αναπαράσταση ενός λουκέτου που χρησιμεύει ως μάρτυρας μανδάλωσης της συσκευής (Εικ. 2) Το άνοιγμα της συσκευής είναι απλό και γίνεται με δυο διαδοχικές και ξεχωριστές κινήσεις. Αρκεί να ακουμπήσετε πάνω στο κουμπί ανοίγματος της συσκευής (Εικ.1, Αναπ. Α.), μετά να αφήσετε αυτό το ίδιο κουμπί νάρθει πίσω πιέζοντάς το ταυτόχρονα και θα αποκλίνουν για να ελευθερώσουν τη διέλευση του υποστηρίγματος να ελευθερώσει το πέρασμα του ασφαλείας. (Fig. 3) Είναι λοιπόν δυνατό να εμπλακεί το σχοινί ανάμεσα στις δυο φλάντζες κλειδώματος της συσκευής. (Εικ. 4) Το κλείσιμο της συσκευής πραγματοποιείται Το κλείσιμο του μέσου διεξάγεται σε ξανακλείνοντας τις δυο φλάντζες με μια απλή πίεση. Η μανδάλωση του συνόλου μπαίνει αυτόματα στη θέση της. (Fig. 5) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Είναι πρωτίστως σημασίας για την ασφαλεία σας να ελέγξετε, πριν να ξεκινήσετε μια επέμβαση, ότι η συσκευή είναι σωστά μανδάλωμένη πάνω στο υποστήριγμα ασφάλισης, βεβαιωνόμενοι ότι η αναπαράσταση του λουκέτου που χρησιμεύει ως μάρτυρας μανδάλωσης (Εικ.1, Αναπ. G) είναι τελείως ορατή μέσα στο παράθυρό της (βλέπε παράπλευρη εικόνα). Εάν το λουκέτο δεν είναι τελείως ορατό : Η συσκευή δεν έχει μανδάλωθεί σωστά και διατρέχετε σοβαρό κίνδυνο. Εάν πρόκειται για αυτήν την περίπτωση, αρκεί να ασκήσετε μια πιο σημαντική πίεση ανάμεσα στις δυο φλάντζες για να πυροδοτήσετε το μηχανισμό μανδάλωσης ή, εφόσον ο κίνδυνος πτώσης έχει απομακρυνθεί, ανακτήστε τους μηχανισμούς ανοίγματος και κλεισίματος που εξηγήθηκαν προηγουμένως. Ένα από τα πλεονεκτήματα του CAMELEON® είναι ότι δεν χρειάζεται να το αποσυνδέσετε από τον ιμάντα για να πραγματοποιήσετε την τοποθέτησή του πάνω στο δικό του υποστήριγμα ασφαλείας. Πράγμα που αποτρέπει την πτώση του. (Εικ. 6 & 7) - Σε περίπτωση απόπειρας τοποθέτησης της συσκευής προς τη λάθος κατεύθυνση πάνω στο δικό της υποστήριγμα ασφαλείας, ο οδηγός φοράς αναποδογυρίζει και παρεμποδίζει τη διέλευση του σχοινού για να αποφευχθεί η τοποθέτησή του. Είναι ωστόσο πρωτίστως σημασίας για την ασφαλεία σας να εξασφαλίσετε ότι η συσκευή είναι τοποθετημένη κατά τη σωστή φορά πάνω στο δικό της υποστήριγμα ασφαλείας πριν από τη χρήση. Το υποστήριγμα ασφαλείας θα συνδεθεί σε ένα σημείο ανγκυροβολής με τη βοήθεια του παρεχόμενου συνδέσμου. Ελέγξτε ότι ο τελευταίος είναι σωστά μανδάλωμένος πριν απ' την έναρξη της επέμβασης. Οδηγίες χρήσης της χειρολαβής : (Εικ. 8 & 9) Για να περάσετε από την κλειστή στην ανοικτή θέση, αρκεί να ακουμπήσετε το κουμπί ανοίγματος χειρολαβής (Εικ.1, Αναπ. F) και να φέρετε τη χειρολαβή προς τα κάτω διατηρώντας ταυτόχρονα την πίεση πάνω στο κουμπί. Για να επανέλθετε σε κλειστή θέση, αρκεί να κάνετε τον αντίστροφο χειρισμό και να εξασφαλίσετε ότι η χειρολαβή είναι καλά μανδάλωμένη από την επιστροφή της περόνης μέσα στην υποδοχή της. ■ ΧΡΗΣΗ : 1/ και 2/ - Χρήση σε διάταξη ανακοπής της πτώσης ή σε διάταξη ρύθμισης σχοινού του τύπου Α : (Εικ. 10 & 11) Η χειρολαβή του CAMELEON® πρέπει να βρίσκεται σε κλειστή θέση και να είναι μανδάλωμένη. Σε αυτή τη θέση, που πρέπει να ελεγχεται πριν από κάθε επέμβαση, το CAMELEON® πρέπει να είναι ελεύθερο για μετακίνηση στις δυο κατευθύνσεις. Πρέπει να είναι απευθείας συνδεδεμένο στον ιμάντα του χρήστη μέσω του παρεχόμενου συνδέσμου. ■ ΧΡΗΣΗ : 3/ Χρήση σε διάταξη τοποθέτησης ή σε διάταξη ρύθμισης σχοινού του τύπου Β : (Εικ. 12) Η χειρολαβή του CAMELEON® πρέπει να βρίσκεται σε ανοικτή θέση. Σε αυτή τη θέση, προς έλεγχο πριν από κάθε επέμβαση, το CAMELEON® ολισθαίνειμόνο προς μια κατεύθυνση και παρεμποδίζεται στην αντίθετη κατεύθυνση. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: (Εικ. 13 & 14) - Στην περίπτωση χρήσης της συσκευής σαν διάταξη τοποθέτησης ή σαν διάταξη ρύθμισης σχοινού του τύπου Β, μια διάταξη ανακοπής της πτώσης σύμμορφη με το πρότυπο EN353-2 (ή μια άλλη διάταξη ανακοπής της πτώσης EN355, EN360, ...) ή μια διάταξη ρύθμισης σχοινού του τύπου Α σύμμορφη με το πρότυπο EN12841 τύπος Α, πρέπει να χρησιμοποιείται μαζί με τη συσκευή. (Εικ. 15) - Εάν η απόσταση ανάμεσα στη συσκευή και τον ιμάντα πρέπει να αυξηθεί, πρέπει να χρησιμοποιηθεί η έκδοση του CAMELEON® πιστοποιημένου με έναν απορροφητή ενέργειας κατά ανατοπισσαστο τρόπο πάνω στο CAMELEON®. Για την ασφαλεία σας, κανένα άλλο στοιχείο εκτός από εκείνα που περιγράφονται σε αυτό το φύλλο οδηγιών, δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για τη σύνδεση του CAMELEON® στον ιμάντα. ■ ⇔ Συνδυαστική χρήση (αποσπώμενος μηχανισμός ολίσθησης + υποστήριγμα):(EX030XXX). ■ ΧΡΗΣΗ : ⇔ 4/ Διάταξη τοποθέτησης : EN358. Ø Με τη βοήθεια της χειρολαβής σε ανοικτή θέση, η συσκευή επιτρέπει τη ρύθμιση της απόστασης ανάμεσα στο χειριστή (εφοδιασμένο με μια ζώνη διατήρησης κατά την εργασία και τη δομή). Είναι πιστοποιημένη σύμφωνα με το πρότυπο EN358. ■ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΕΣ ΧΡΗΣΗΣ : Αυτός ο εξοπλισμός είναι ένα σύστημα συγκράτησης στην εργασία και προστασίας από πτώσεις από ύψος. Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος πτώσης, ο εξοπλισμός αυτός μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε ένα σύστημα συγκράτησης (EN358). Διαφορετικά, σε περίπτωση κινδύνου πτώσης, είναι υποχρεωτική η εφαρμογή μιας διάταξης προστασίας κατά των πτώσεων από ύψος συλλογικού ή ατομικού τύπου (EN363). ■ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Ο ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΑΚΟΠΗ ΠΤΩΣΗΣ. ΠΡΟΣΟΧΗ! Εφόσον χρησιμοποιεί ένα σύστημα τοποθέτησης κατά την εργασία, ο χρήστης βασίζεται κανονικά στον εξοπλισμό για να διασφαλίσει τη στήριξή του. Συνεπώς, είναι απαραίτητο να ληφθεί υπόψη η αναγκαιότητα ενός συστήματος προστασίας κατά των πτώσεων. Ο εξοπλισμός δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί αν υπάρχει προβλέψιμος κίνδυνος ο χρήστης να βρεθεί κρεμασμένος ή να εκτεθεί σε ένα ανεξέλεγκτο τέντωμα της ζώνης. Όταν ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται για τοποθέτηση, πρέπει να χρησιμοποιείται συνδυαστικά με μια ζώνη συγκράτησης (EN358). Συνδέστε το ένα άκρο του αναδέτη σε ένα από τα σημεία ανγκύρωσης της ζώνης με έναν σύνδεσμο (EN362). Τοποθετήστε τον αναδέτη γύρω από μια δομή υποδοχής. Συνδέστε το ελεύθερο άκρο του αναδέτη στο σημείο ανγκύρωσης αντίθετα από τη ζώνη με έναν σύνδεσμο (EN362). Κατά τη χρήση σε διάταξη τοποθέτησης (EN358), ο σύνδεσμος του σχοινού πρέπει να είναι συνδεδεμένος σε μια παράπλευρη θηλιά της ζώνης στήριξης, και ο σύνδεσμος τοποθέτησης στην άλλη παράπλευρη θηλιά της ζώνης ή αντίστροφα. Κανένας άλλος τύπος σύνδεσης εκτός από εκείνον που περιγράφεται ανωτέρω δεν είναι επιτρεπτός. Απαγορεύεται αυστηρά η σύνδεση των δυο συνδέσμων στην ίδια θηλιά της ζώνης. Όταν ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται μέσα σε μια διάταξη πρόληψης από πτώση (για σύστημα συγκράτησης στην εργασία) πρέπει να συνδέεται σε ένα σημείο ανγκύρωσης ελάχιστης αντοχής 12 kN (EN795), και να βρίσκεται στο ύψος της μέσης του χρήστη ή πάνω από αυτή. ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ/Ή ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ: Το Μ.Α.Π. αυτό δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί παρά μόνο από ένα άτομο τη φορά. Συνιστάται η

χορήγησης μιας διάταξης σε κάθε χρήστη. (Fig.1): Ε/ Χειρολαβή Οδηγίες χρήσης της χειρολαβής : (Εικ. 8 & 9) Για να περάσετε από την κλειστή στην ανοικτή θέση, αρκεί να ακουμπήσετε το κουμπάκι ανοίγματος χειρολαβής (Εικ.1, Αναπ. F) και να φέρετε τη χειρολαβή προς τα κάτω διατηρώντας ταυτόχρονα την πίεση πάνω στο κουμπάκι. Για να επανέλθετε σε κλειστή θέση, αρκεί να κάνετε τον αντίστροφο χειρισμό και να εξασφαλίσετε ότι η χειρολαβή είναι καλά μανδαλωμένη από την επιστροφή της περόνης μέσα στην υποδοχή της. ■ ΧΡΗΣΗ : 4 /- Χρήση σε μηχανισμό τοποθέτησης: (Fig.12). Η χειρολαβή του CAMELEON® πρέπει να βρίσκεται σε ανοικτή θέση. Σε αυτή τη θέση, προς έλεγχο πριν από κάθε επέμβαση, το CAMELEON® ολισθαίνει μόνοπορος μια κατεύθυνση και παρεμποδίζεται στην αντίθετη κατεύθυνση. Για να ελέγξετε την απόσταση ανάμεσα στο χρήστη και τη δομή σε μια χρήση τεκνυτήρα του χαλινού. Πρέπει να δράσουμε πάνω στη χειρολαβή για να απομακρυνθούμε και να τραβήξουμε πάνω στην ελεύθερη άκρη του σχοινού για να πλησιάσουμε. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: (Εικ. 13 & 14) - Στην περίπτωση χρήσης της συσκευής σαν διάταξη τοποθέτησης ή σαν διάταξη ρύθμισης σχοινού του τύπου Β, μια διάταξη ανακοπής της πτώσης σύμμορφη με το πρότυπο EN353-2 (ή μια άλλη διάταξη ανακοπής της πτώσης EN355, EN360, ...) ή μια διάταξη ρύθμισης σχοινού του τύπου Α σύμμορφη με το πρότυπο EN12841 τύπος Α, πρέπει να χρησιμοποιείται μαζί με τη συσκευή. ■ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΕΣ ΧΡΗΣΗΣ - ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΧΡΗΣΗΣ : Κατά τη χρήση, το σύνολο της διάταξης δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με: Κοφτερά στοιχεία, ενεργές ακμές και δομές χαμηλής διαμέτρου, έλαια, χημικά προϊόντα με έντονη δράση, φλόγες, καυτά μέταλλα, όλους τους τύπους ηλεκτρικών αγωγών... Για λόγους ασφαλείας και πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε: Ότι οι συνδέσμοι (EN362) είναι κλειστοί και κλειδωμένοι ①/ Ότι οι ενδείξεις χρήσης που περιγράφονται για το καθένα από τα στοιχεία του συστήματος ακολουθούν πιστά/ Ότι η γενική διάταξη της κατάστασης εργασίας περιορίζει τον κίνδυνο πτώσης, το ύψος πτώσης και την κίνηση εκκρεμούς σε περίπτωση πτώσης./ Ότι η ίσαλος γραμμή είναι επαρκής (ελεύθερος χώρος κάτω από τα πόδια του χρήστη) και ότι κανένα εμπόδιο δεν έρχεται να διαταράξει την κανονική λειτουργία του συστήματος ανακοπής της πτώσης. Το ελεύθερο ύψος εξαρτάται από διάφορους παράγοντες, αλλά περιλαμβάνει άνευ περιορισμού: Τη μέγιστη εκτροπή της συσκευής αγκύρωσης. Τη μέγιστη εκτροπή των καραμπινέρ. Την επιμήκυνση του συστήματος σύνδεσης. Τη μέγιστη τάση της συσκευής στήριξης πλαισίου. Η θέση αγκύρωσης σε σχέση με το πού βρίσκεται ο χρήστης όταν συμβαίνει πτώση. Το ύψος του χρήστη. Επιπλέον, προστίθεται μια απόσταση ασφαλείας του 1 m για να ληφθεί η τιμή του ελεύθερου ύψους. Για τους διαφορετικούς παράγοντες, ανατρέξτε στις συστάσεις για χρήση για κάθε στοιχείο του συστήματος. Την επιμήκυνση του συστήματος σύνδεσης. Απόσταση ανάσχεσης πτώσης = Τιμή Η (βλέπε πίνακα αναφορών) Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει το κατάλληλο διάκενο πτώσης ώστε να αποφευχθεί η πρόσκρουση στο έδαφος ή άλλων αντικειμένων στην περίπτωση πτώσης. Προβλέψτε μια απόσταση ασφαλείας ως προς το έδαφος και τις ηλεκτρικές γραμμές ή ζώνες που παρουσιάζουν κάποιον ηλεκτρικό κίνδυνο ■ Προδιαγραφές του προϊόντος (βλέπε πίνακα αναφορών) Υλικά : (PART 4). ■ ΑΝΑΛΥΣΗ ΤΩΝ ΚΙΝΔΥΝΩΝ Οι κίνδυνοι έναντι των οποίων τα ΜΑΠ προορίζονται να προστατεύονται καλύπτονται από ένα εναρμονισμένο πρότυπο EN : EN353-2, EN12841-A/B, EN358 : Η διάταξη είναι ένας ατομικός εξοπλισμός προστασίας από πτώσεις από ύψος: Προστατεύει τον χρήστη από τον κίνδυνο μόνο όταν χρησιμοποιείται σε ένα πλήρως σύστημα ανακοπής της πτώσης (EN363), το οποίο περιορίζει το φορτίο αιχμής κατά τη διάρκεια μιας πτώσης στα 6 kN.- **Περιορισμοί χρήσης:** ■ Πριν από κάθε λειτουργία που θέτει σε εφαρμογή ένα Μ.Α.Π., εφαρμόστε ένα σχέδιο διάσωσης έτσι ώστε να μπορείτε να αντιμετωπίσετε την οποιαδήποτε κατάσταση έκτακτης ανάγκης που θα μπορούσε να επέλθει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ : AN066 / AN066A (μεταλλική) : Προϊόντα από μέταλλο και μηχανικά προϊόντα (διάταξη ανακοπής της πτώσης αυτόματης επαναφοράς, κυλιόμενος, εργασίες πάνω σε σχοινιά, αγκυρώσεις, κλπ...): Μέγιστη διάρκεια ζωής 20 έτη από την ημερομηνία κατασκευής (αποθήκευση και χρήση συμπεριλαμβάνονται). AN066A (ύφασμα) / AN4XX / EX030XXX : Προϊόντα από ύφασμα ή προϊόντα με υφασμάτινα μέρη (ζώνη ασφαλείας, ζώνες, απορροφητές ενέργειας κτλ.): η μέγιστη διάρκεια ζωής είναι 10 έτη από την ημερομηνία κατασκευής. Η διάρκεια ζωής δίνεται ως ενδεικτικό στοιχείο. Οι κάτωθι παράγοντες μπορεί να κυμαίνονται ευρέως: - Μη πιστή τήρηση του οδηγίου του κατασκευαστή σε ό,τι αφορά τη μεταφορά, την αποθήκευση και τη χρήση /- «Αντίξοο» περιβάλλον εργασίας: Θαλάσσια, χημική, ατμόσφαιρα, ακραίες θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές ... /- Ιδιαίτερα εντατική χρήση /- Σημαντική πρόσκρουση ή σημαντικοί περιορισμοί /- Άγνοια του παρελθόντος του προϊόντος. Προσοχή: Οι παράγοντες αυτοί μπορούν να προκαλέσουν υποβαθμίσεις αόρατες στο γυμνό μάτι. Προσοχή: Ορισμένες ακραίες συνθήκες μπορούν να μειώσουν τη διάρκεια ζωής σε μερικές ημέρες. Σε περίπτωση αμφιβολίας ή αν η διάταξη χρησιμοποιήθηκε για το σταμάτημα μιας πτώσης, πρέπει να αποσυρθεί αμέσως από την κυκλοφορία και να επιστραφεί στον κατασκευαστή ή σε οποιοδήποτε αρμόδιο ή εντεταλμένο από αυτόν άτομο. Σε περίπτωση αμφιβολίας, παραμερίστε συστηματικά το προϊόν για να το κάνετε να υποστεί έστω: - Μια αναθεώρηση /- Μια καταστροφή. Η διάρκεια ζωής δεν υποκαθίσταται στον περιοδικό έλεγχο (τουλάχιστον σε ετήσια βάση) που θα επιτρέπει να κρίνουμε την κατάσταση του προϊόντος. ΓΙΑΝΑΓΝΩΡΙΣΕΤΕ ΤΟ ΔΙΚΟ ΣΑΣ ΚΕΝΤΡΟ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΣ ΕΠΙΣΤΑΣΗΣ, ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΕΙΤΕ ΤΟΝ ΙΣΤΟΤΟΠΟ: WWW.DELTAPLUS.EU. Καμία τροποποίηση ή προσθήκη ή επισκευή του Μ.Α.Π. δεν μπορούν να γίνουν δίχως την πρότερη σύμφωνη γνώμη του κατασκευαστή και δίχως τη χρήση των τρόπων λειτουργίας του. Απαγορεύεται η επαναπροσθήκη ή η αντικατάσταση οποιουδήποτε συστατικού μέρους. Να μη χρησιμοποιείται εκτός του πλαισίου χρήσης που ορίζεται στις οδηγίες χρήσης. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για κάθε ατύχημα άμεσο ή έμμεσο που επήλθε κατόπιν τροποποίησης ή χρήσης άλλης από εκείνη που προβλέπεται σε αυτό το φύλλο οδηγιών. Μη χρησιμοποιείτε αυτόν τον εξοπλισμό πέραν των ορίων του. Για να βεβαιωθείτε για την κατάσταση λειτουργίας του και συνεπώς για την ασφάλεια του χρήστη, το προϊόν πρέπει να ελέγχεται συστηματικά: ■ 1/ Επιθεωρώντας με το μάτι τα κάτωθι σημεία: Την κατάσταση του ιμάντα ή του σχοινού: Κανένα ξέφτισμα, κανένα έναυσμα κοπής, καμία ορατή ζημιά στις κοπές, κανένα κάψιμο και κανένα ασυνήθιστο στένεμα. / Κατάσταση των κοπών και των σταθεροποιήσεων: Καμία ορατή ζημιά. / Κατάσταση των μεταλλικών μερών *Etat des parties métalliques* : Καμία φθορά, καμία παραμόρφωση, καμία διάβρωση ούτε οξείδωση. / Γενική κατάσταση: Αναζήτηση κάθε ενδεχόμενης υποβιβαστικής λόγω της υπερβάρους ακτινοβολίας και άλλων κλιματικών συνθηκών / Σωστή λειτουργία και σωστό κλειδί των συνδέσμων. Οι ειδικές συνθήκες όπως η υγρασία, το χιόνι, ο πάγος, η λάσπη, οι ρύποι, η μπιγιά, τα λάδια, η κόλλα, η διάβρωση, η φθορά του ιμάντα ή του σχοινού, κλπ. μπορούν να μειώσουν σημαντικά τη λειτουργία της διάταξης ανακοπής της πτώσης. ■ 2/ Στις επόμενες περιπτώσεις: Πριν και μετά τη χρήση / Σε περίπτωση αμφιβολίας / Σε περίπτωση επαφής με χημικά προϊόντα, διαλυτές ή καύσιμα που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη λειτουργία. / Αν έχει υποβληθεί σε περιορισμούς κατά τη διάρκεια μιας προηγούμενης πτώσης. / Τουλάχιστον κάθε δώδεκα μήνες από τον κατασκευαστή ή από έναν αρμόδιο οργανισμό, κατ' εντολή αυτού του ιδίου. ■ ΠΕΡΙΟΔΙΚΗ ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΟΥ Μ.Α.Π.: Μια εξέταση πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον κάθε δώδεκα μήνες από τον κατασκευαστή ή από έναν αρμόδιο οργανισμό, κατ' εντολή του. Αυτός ο τόσο σημαντικός έλεγχος συνδέεται με τη συντήρηση και την αποτελεσματικότητα του Μ.Α.Π. και συνεπώς με την ασφάλεια του χρήστη. Αυτός ο έλεγχος πρέπει να διενεργείται σύμφωνα με τις αυστηρές διαδικασίες ελέγχου του κατασκευαστή. Ένα γραπτό έγγραφο που να επιτρέπει την επαναχρησιμοποίηση πρέπει να ληφθεί, έτσι ώστε το Μ.Α.Π. να μπορεί να χρησιμοποιηθεί ξανά. Στο έγγραφο αυτό θα διευκρινίζεται ότι η ασφάλεια του χρήστη συνδέεται με την αποτελεσματικότητα και την αντοχή του εξοπλισμού. Αντικαταστήστε το Μ.Α.Π. εφόσον είναι αναγκαίο. Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία, το δελτίο αναγνώρισης πρέπει να έχει συμπληρωθεί πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος και κατόπιν να ενημερώνεται και να φυλάσσεται μαζί με το προϊόν καθώς και ο τρόπος λειτουργίας από το χρήστη. Η αναγνωσιμότητα της ένδειξης του προϊόντος πρέπει να επαληθεύεται σε περιοδική βάση. ▼ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από τη σταθερή αποτελεσματικότητα του Μ.Α.Π., από την ανθεκτικότητά του και από την καλή κατανόηση των διαδικασιών που πρέπει να ακολουθούνται σε αυτό το φύλλο οδηγιών χρήσης. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Κάθε στατική ή δυναμική υπερφόρτωση μπορεί να επιφέρει βλάβη στο Μ.Α.Π. Το βάρος του χρήστη μαζί με τα ρούχα και τον εξοπλισμό του δεν πρέπει να υπερβαίνει το μέγιστο βάρος που υποδεικνύεται στη διάταξη ανακοπής της πτώσης. (Βλέπε επισήμανση προϊόντος). Είναι επικίνδυνο να δημιουργεί κανείς το δικό του σύστημα κατακράτησης της πτώσης γιατί κάθε λειτουργία ασφαλείας μπορεί να παρεμποδίσει κάποια άλλη λειτουργία ασφαλείας. ■ Θερμοκρασία περιβάλλοντος εργασίας : -30°C/+50°C. •⇔PART 2: RECORD CARD : 1/ Αναφορά του προϊόντος 2/ Εταιρεία 3/ Όνομα χρήστη 4/ Αρ. Παρτίδας / Σειριακός Αρ. 5/ Ημερομηνία παραγωγής 6/ Ημερομηνία 1ης χρήσης 7/ Ημερομηνία αγοράς 8/ Ημερομηνία επιθεώρησης 9/ Σχόλια 10/ Ημερομηνία επόμενης επιθεώρησης 11/ Όνομα & Σφραγίδα & Υπογραφή 12/ Τύπος Προστατευτικά ρούχα ενάντια στο κρύο 13/ EN353-2, EN12841-A/B, EN358 14/ Η κάρτα εγγραφής πρέπει να συμπληρωθεί από το χρήστη πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος, ενημερώνεται ύστερα σε τακτική βάση και φυλάσσεται. Να χρησιμοποιείται αποκλειστικά όπως περιγράφεται στις οδηγίες του προϊόντος για το χρήστη. 15/ Η συχνότητα των επιθεωρήσεων πρέπει να συμμορφώνεται με τους εθνικούς κανονισμούς και σε κάθε περίπτωση ένας έλεγχος πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο. Η παρεχόμενη με κάθε

προϊόν τεκμηρίωση πρέπει να φυλάσσεται επ' άπειρον από τον χρήστη. **Οδηγίες αποθήκευσης/καθαρισμού:** ■ Κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση: /- Διατηρείτε το προϊόν μέσα στη συσκευασία του /- Απομακρύνετε το προϊόν πέρα από κάθε κοφτερό, λειαντικό, κλπ... αντικείμενο. /-Κρατείστε το προϊόν μακριά από: Ηλιακές ακτίνες, θερμότητα, φλόγες, καυτά μέταλλα, λάδια, προϊόντα πετρελαίου produits pétroliers, χημικά προϊόντα με έντονη δράση, οξέα, χρωστικές ουσίες, διαλύτες, ενεργές ακμές και δομές χαμηλής διαμέτρου. Τα στοιχεία αυτά μπορούν να επηρεάσουν τις αποδόσεις της διάταξης ανακοπής της πτώσης. Αποθήκευση σε ξηρό και καθαρό μέρος, στην αρχική συσκευασία μακριά από φως, κρύο, ζέση, υγρασία, και σε θερμοκρασία περιβάλλοντος. ■ ΣΕΡΒΙΣ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ: Καθαρίστε με νερό και σαπόνι, σκουπίστε με ένα πανί και κρεμάστε σε ένα αεριζόμενο μέρος ώστε να το αφήσετε να στεγνώσει φυσικά και μακριά από πρόσβαση σε άμεση φλόγα ή σε πηγή θερμότητας, το ίδιο για τα στοιχεία που υγράθηκαν κατά τη χρήση τους. Μη χρησιμοποιείτε λευκαντικά, απορρυπαντικά με έντονη δράση, διαλύτες, βενζίνη ή χρωστικές ουσίες, οι ουσίες αυτές θα μπορούσαν να επηρεάσουν την αποτελεσματικότητα του προϊόντος. - Τα μεταλλικά μέρη θα σκουπίζονται με πανί βρεμένο με λάδι βαζελίνης. Λευκαντικά και απορρυπαντικά απαγορεύονται αυστηρά. Καθαρίστε το χαλινό μόνο με μαλακό απορρυπαντικό. Αποθηκεύστε μετά τον καθαρισμό, μακριά από το φως σε ένα στεγνό και αεριζόμενο μέρος. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Είναι απαραίτητο να τηρείτε απόλυτα αυτές τις μεθόδους. - **HR Zaustavljač pada s vodilicom na prilagodljivoj sidrenoj liniji. (u skladu s EN353 -2)** **Naprava za namještanje užeta - tip A (u skladu s EN12841/A) & Tip B (u skladu s EN12841/B)** **Naprava za pozicioniranje (u skladu s EN358)- CAMELEON AN066:** KLIZNI SUSTAV ZA SPREČAVANJE PADA + SUSTAV ZA BLOKIRANJE NA UŽETU + 1 AM002 **CAMELEON AN066A:** KLIZNI SUSTAV ZA SPREČAVANJE PADA + SUSTAV ZA BLOKIRANJE NA UŽETU APSORBEROM ENERGIJE + 1 AM002 **AN401:** PLETENO UŽE, Ø 10,5 MM - DULJINA NA UPIT **AN410:** SIGURNOSNO UŽE, PLETENO ZA CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 10 M **AN420:** SIGURNOSNO UŽE, PLETENO ZA CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 20 M **AN430:** SIGURNOSNO UŽE, PLETENO ZA CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 30 M **EX030200:** UŽETU + ZATEZAČ UŽETA - NEUKLONIV + 1 AM002 + 1 AM010 - 2 M **EX030400:** UŽETU + ZATEZAČ UŽETA - NEUKLONIV + 1 AM002 + 1 AM010 - 4 M **Upute za upotrebu:** Prodavač treba prevesti ove upute (prema važećim propisima) na jezik zemlje u kojoj se koristi oprema. Prije uporabe osobne zaštitne opreme OZO, korisnik treba s razumijevanjem pročitati ove upute. Metode ispitivanja opisane u normama ne predstavljaju stvarne uvjete uporabe. Shodno tome važno je proučiti svaku radnu situaciju, a svaki korisnik treba biti u potpunosti obučan za različite tehnike kako bi bio upoznat s ograničenjima različitih naprava. Ovu osobnu zaštitnu opremu OZO mogu koristiti isključivo kompetentne osobe koje su prošle prikladnu obuku ili rade pod neposrednom odgovornošću kompetentne nadređene osobe. Sigurnost korisnika ovisi o stalnoj učinkovitosti osobne zaštitne opreme, njezinoj otpornosti i dobrom razumijevanju napomena u ovim uputama za uporabu. Proizvod smije koristiti samo osoba obučena i kompetentna za njegovu sigurnu upotrebu. Treba osigurati da zdravstveno stanje korisnika ne utječe na njegovu sigurnost tijekom normalnog korištenja opreme ili u hitnom slučaju. Ukoliko niste sigurni, konzultirajte liječnika. Korisnik je osobno odgovoran za uporabu osobne zaštitne opreme OZO koja ne bi bila u skladu s ovim uputama i za nepoštivanje sigurnosnih mjera koja se trebaju primjenjivati na osobnu zaštitnu opremu iz ovih uputa. Ovu osobnu zaštitnu opremu OZO mogu koristiti isključivo osobe dobrog zdravlja jer određeni medicinski uvjeti mogu ugroziti sigurnost korisnika. Ukoliko imate nedoumica, obratite se liječniku. Strogo poštujujte upute za korištenje, provjeru, održavanje i skladištenje. ■ Ovaj proizvod ne može se odvojiti od sustava za osobnu zaštitnu od pada (EN363) čija je funkcija smanjiti rizik od tjelesnih ozljeda tijekom pada na minimalno. U potpunom sustavu za osobnu zaštitu od pada (EN363), koji vršno opterećenje tijekom pada ograničava na 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), sidrišna točka mora biti povezana s točkom kopčanja uprtača (EN361) pomoću spojnog sustava. Sigurnosni pojasevi protiv pada (EN361) jedina je naprava za hvatanje tijela koja se može koristiti u osobnoj zaštitnoj opremi protiv pada s visine. Spojena je sa zaštitnim sustavom protiv pada putem spojnih elemenata (EN362). Prije svake uporabe pročitajte preporuke za uporabu svake komponente sustava. U tim slučajevima poštivati upute opisane u dotičnim uputama za uporabu. Korisnik treba trajno čuvati dokumentaciju isporučenu sa svakim proizvodom. CAMELEON® je naprava koja obuhvaća više niže opisanih funkcije. Ovisno o poslu koji treba obaviti ili predviđenoj uporabi naprave, obavezno trebate pogledati ove upute kako biste izbjegli svaku opasnu uporabu. Samo prikazani tehničari ovlašteni su za uporabu ove naprave, svaka druga uporaba je zabranjena: rizik od smrti. CAMELEON® je testiran i certificiran sa statičkim užetom od pletenog poliamida promjera 10,5 mm u skladu s normama EN353-2 et EN12841 tip A/B. Treba se koristiti isključivo s nosačem za koji ga je proizvođač certificirao i za koji ga proizvođač preporučuje. Sidrene linije koje služe za napravu protiv pada i naprave za namještanje užeta treba koristiti zajedno s protutezima od 400 g kako bi se osigurao dobar rad i ispravno pozicioniranje užeta. Kraj sidrene linije treba biti vezan u čvor kako bi se realizirao zaustavni graničnik. **NAPOMENA:** Okomita upotreba isključivo. ⇔ Kombinirana upotreba (odvojivi klizač + potpora):(AN066 + AN4XX) ou (AN066A + AN4XX). **POZOR!** 2 komponente ne mogu se koristiti odvojeno kao oprema za individualnu zaštitu jer je svaka samo njezin dio. Radi veće sigurnosti CAMELEON® je opremljen pokazivačem smjera čija je uloga izbjeci postavljanje naprave na sidrenoj liniji u pogrešnom smjeru rada. (sl. 6 & 7). Opremljen je i indikatorom pada čija je uloga omogućiti korisniku identifikaciju je li naprava funkcionalna ili ne. (sl.16). ■ **UPORABA :** ⇔ 1/ Naprava protiv pada: EN353-2 : Uređaj je klizni sustav za sprečavanje pada koji se otvara. On klizi po poliamidnom užetu definiranog promjera (promjer 10,5 mm). (EN1891-A). Uređaj je potpuno automatski, obuhvaća integrirani apsorber energije i pokazivač smjera koji onemogućuje pogrešnu montažu na užu. Zaustavljač pada s otvaranjem klizi po sidrenoj liniji i osigurava okomito pomicanje korisnika. U slučaju pada naprava se automatski blokira na sidrenoj liniji i zaustavlja pad korisnika. Certificirana je u skladu s normom EN353-2. ■ **SUKLADNOSTI UPORABE AN0xx** treba upotrebljavati isključivo na sidrenoj liniji za koju je certificiran. (vidi tablicu s referencama) Oprema se treba ugraditi u sustav za sprečavanje pada kao što je opisano u listu s tehničkim podacima (vidi normu EN363) koji obuhvaća sponu, sigurnosno užu promjera 10,5 mm te napravu za držanje tijela (uprtač protiv pada - vidi normu EN361). **POZOR!** Ova oprema nije sustav za radno pozicioniranje. Sigurnosni pojasevi protiv pada (EN361) jedina je naprava za hvatanje tijela koja se može koristiti u osobnoj zaštitnoj opremi protiv pada s visine. AN0XX se pomoću točke kopčanja uprtača na prsima treba spojiti preko prsne kosti. Sigurnosni pojas protiv pada (EN361) spojen je s drugim elementima sustava pomoću spojnih elemenata (EN362). U tim slučajevima poštivati upute opisane u dotičnim uputama za uporabu. Točka učvršćenja užeta, izabrana iznad korisnika, treba imati minimalnu vlačnu čvrstoću u skladu s EN795.. Korisnik treba osigurati da su materijali nosača u koji se fiksiraju naprave za učvršćenje prikladne za te sile. Odabrat priхватni uređaj koji je dovoljno otporan, min. 12kN. Vrsta sustava za zaustavljanje pada koji se spaja na točku pričvršćenja treba biti kompatibilna sa snagom pričvršćenja. Spojena je s točkom učvršćenja strukture putem spojnog elementa. **NAPOMENA:** Zabranjeno je dodavati ili mijenjati bilo koju komponentu. Kombinirana upotreba (odvojivi klizač + potpora): ■ ⇔ Kombinirana upotreba (odvojivi klizač + potpora):(AN066 + AN4XX) ou (AN066A + AN4XX). **POZOR!** 2 komponente ne mogu se koristiti odvojeno kao oprema za individualnu zaštitu jer je svaka samo njezin dio. Radi veće sigurnosti CAMELEON® je opremljen pokazivačem smjera čija je uloga izbjeci postavljanje naprave na sidrenoj liniji u pogrešnom smjeru rada. (sl. 6 & 7). ■ **UPORABA ⇔ 2/ Naprava za namještanje užeta:** EN12841 Tip A : naprava za namještanje na pričuvnoj napravi. Uređaj u pitanju je klizni ručni bloker otvorenog tipa. On klizi po poliamidnom užetu definiranog promjera (promjer 10,5 mm). (EN1891 -A). Uređaj je potpuno automatski, obuhvaća integrirani apsorber energije i pokazivač smjera koji onemogućuje pogrešnu montažu na užu. Ručni bloker otvorenog tipa klizi niz sigurnosno užu i prati korisnika prilikom promjena položaja te se automatski blokira na sigurnosnom užetu u slučaju statičkog ili dinamičkog opterećenja. Certificirana je u skladu s normom EN12841 tip A. ⇔ 3/ Naprava za namještanje užeta: EN12841 - Tip B : Ručni bloker za potporu pri radu. Uređaj je potpuno automatski, obuhvaća integrirani apsorber energije i pokazivač smjera koji onemogućuje pogrešnu montažu na užu. Uređaj otvorenog tipa klizi niz uporišno užu i, kada se ručno aktivira, blokira kretanje tereta u jednom smjeru, a omogućuje slobodno klizanje u drugom. U skladu je sa standardom EN12841 tip B. ■ **SUKLADNOSTI UPORABE :** Naprava se smije upotrebljavati samo sa sponom koja je isporučena.. AN066 + AN4XX : Vodoravna udaljenost između sidrene linije i spone namijenjene za spajanje na uprtač za sprečavanje pada iznosi 185mm.. AN066A + AN4XX : Vodoravna udaljenost između sidrene linije i spone namijenjene za spajanje na uprtač za sprečavanje pada iznosi 325mm. Zabranjeno je povećavati ili smanjivati tu vodoravnu udaljenost te dodavati, ukidati i mijenjati bilo koji spojni element.. **NAPOMENA:** Oprema za učvršćivanje između točke za pričvršćivanje i osigurane osobe mora uvijek biti maksimalno zategnuta. Važno je znati razliku između radnog nosača i pričuvne naprave. Pričuvna naprava služi uglavnom kao pomoć radnom nosaču. Jedan nosač koji se koristi kao nosač nije pričuvna naprava već radni nosač. Sljedno tome, kada je sidrena linija

s mogućnošću namještanja opterećena cijelom težinom korisnika, postaje radni nosač. Da bi se osigurala optimalna sigurnost dovoljno je, kada ste tijekom rada na visini obješeni za radno uže pomoću naprave za namještanje, pričvrstiti drugo sigurnosno uže s napravom protiv pada u skladu s normama EN12841 tip A ili EN353-2 (ili neku drugu napravu protiv pada EN355, EN360,...). Osnovna funkcija ručnog blokeru pri podešavanju užadi tipa B i C jest kretanje uzduž radnog užeta, stoga ih treba uvijek koristiti u kombinaciji s ručnim blokerom za užu tipa A i sigurnosnim užetom. ■ **POSTAVLJANJE I/ILI PODEŠAVANJE:** Ovu osobnu zaštitnu opremu u isto vrijeme smije koristiti samo jedna osoba. Preporučeno je da svaki korisnik ima svoju napravu. Bez obzira na situaciju, naprava se uvijek treba spajati/odspajati u sigurnom položaju, bez opasnosti od pada.(sl.1): A/ Gumb za otvaranje naprave B/ Blokirni element C/ Indikator pada D/ Pokazivač smjera E/ Ručka F/ Gumb za otvaranje ručke G/ Prikaz lokota koji služi kao indikator zaključavanja uređaja (Sl. 2) Otvaranje naprave jednostavno je i obavlja se pomoću dva različita uzastopna pokreta. Dovoljno je pritisnuti gumb za otvaranje naprave (sl. 1, oznaka A), zatim pustiti nazad taj isti gumb koji treba ostati pritisnutim, a bočne stranice naprave će se odvojiti kako bi oslobodile prolaz za sidrenu liniju. (Sl. 3) Uže se može provući kroz dva blokirna elementa naprave. (Sl. 4) Naprava se zatvara na način da jednostavnim pritiskom zatvorite dvije bočne stranice. Cijela naprava se automatski zaključava. (Sl. 5) **NAPOMENA:** Radi vaše sigurnosti najvažnije je da prije bilo kakve intervencije provjerite je li naprava ispravno zaključana na sidrenu liniju i uvjerite se da je prikaz lokota koji služi kao indikator zaključavanja (sl. 1 oznaka G) potpuno vidljiv u svom prozorčiću (vidi sliku pored). Ako lokot nije u potpunosti vidljiv: naprava nije ispravno zaključana i postoji ozbiljan rizik. Ako do toga dođe, dovoljno je snažnije pritisnuti između dvije bočne stranice kako biste aktivirali mehanizam za zaključavanje ili/, kada više nema rizika od pada, ponoviti prethodno objašnjene radnje otvaranja i zatvaranja. Jedna od prednosti zaustavljača pada CAMELEON® je da nije potrebno odspojiti sigurnosni pojas radi njegovog postavljanja na sidrenu liniju. Time se izbjegava pad. (sl. 6 i 7) - U slučaju pokušaja pozicioniranja naprave u pogrešnom smjeru na njegovoj sidrenoj liniji, pokazivač smjera se prebacuje i priječi prolazak užeta kako bi spriječio njegovo postavljanje. Zbog vaše je sigurnosti ipak važno uvjeriti se da je naprava pozicionirana u ispravnom smjeru na svojoj sidrenoj liniji prije njezine uporabe. Sidrena linija se spaja s točkom učvršćenja pomoću isporučene kopče. Prije početka intervencije provjerite je li kopča ispravno zaključana. Način uporabe ručke: (sl. 8 i 9) Da biste prebacili iz zatvorenog u otvoreni položaj dovoljno je pritisnuti gumb za otvaranje ručke (sl. 1, oznaka F) i prebaciti ručku držeći i dalje prst na gumbu. Da biste se vratili u zatvoreni položaj, dovoljno je izvršiti radnju u obrnutom smjeru i uvjeriti se da je ručka dobro zaključana na način da vratite izbočenje u njegovo ležište. ■ **UPORABA :** 1/ i 2/ - Uporaba kao naprava protiv pada ili kao naprava za namještanje užeta tip A: (sl. 10 i 11) Ručka zaustavljača pada CAMELEON® treba biti u zatvorenom i zaključanom položaju. U tom položaju treba prije svake intervencije provjeriti da je CAMELEON® slobodan i da se može pomicati u oba smjera. Treba ga izravno spojiti na sigurnosni pojas korisnika pomoću isporučene kopče. ■ **UPORABA :** 3/ Uporaba kao naprava za pozicioniranje ili kao naprava za namještanje užeta tip B: (sl. 12) Ručka naprave CAMELEON® treba biti u otvorenom položaju. U tom položaju treba prije svake intervencije provjeriti da CAMELEON® kliže samo u jednom smjeru, a blokira u suprotnom smjeru. **NAPOMENA:** (Sl. 13 i 14) - U slučaju uporabe naprave kao naprave za pozicioniranje ili kao naprave za namještanje užeta tip B, s napravom treba koristiti napravu protiv pada u skladu s normom EN353-2 (ili neku drugu napravu protiv pada EN355, EN360, ...) ili neku napravu za namještanje užeta tip A u skladu s normom EN12841 tip A. (Sl. 15) - Ako treba povećati udaljenost između naprave i sigurnosnog pojasa, treba koristiti certificiranu verziju na CAMELEON® s usporivačem pada koji je nedjeljivo montiran na CAMELEON®. Radi vaše sigurnosti za spajanje naprave CAMELEON® na sigurnosni pojas smiju se koristiti samo elementi opisani u ovim uputama. ■ ↔ **Kombinirana upotreba (odvojivi kližač + potpora):(EX030XXX).** ■ **UPORABA :** ↔ 4/ Naprava za radno pozicioniranje: EN358. Pomoću ručke u otvorenom položaju naprava omogućuje namještanje udaljenosti između operatera (opremljenog pojasom za pridržavanje pri radu) i strukture. Certificirana je u skladu s normom EN358. ■ **SUKLADNOSTI UPORABE :** Ova oprema predstavlja sustav za radno pozicioniranje i sprječavanje pada s visine. Kako bi se spriječio rizik od pada, ovu opremu možete upotrebljavati u uređaju za zadržavanje (EN358). U protivnom, ako postoji opasnost od pada, obavezno treba ugraditi grupni ili individualan uređaj za zaštitu od pada s visine (EN363). ■ **NAPOMENA: OPREMA SE NE MOŽE KORISTITI ZA SPRJEČAVANJE PADA. POZOR!** Kada se u radu koristi opremom za pozicioniranje, korisnik se oslanja na tu opremu da mu osigurava podršku. Stoga je svakako potrebno razmisliti je li potrebno koristiti sustav za sprječavanje pada. Oprema se ne može upotrebljavati ako postoji predvidivi rizik da će korisnik ostati ovješan ili izložen nekontroliranom zatezanju remena. Kada se oprema koristi za pozicioniranje, treba se koristiti u kombinaciji s pojasom za zadržavanje (EN358). Spojite jedan kraj užeta na jedno od sidrišta na pojasu pomoću spona (EN362). Postavite užu oko strukture. Slobodni kraj užeta sponom (EN362) spojite na sidrište na suprotnoj strani pojasa. Tijekom uporabe kao naprave za pozicioniranje (EN358), konektor užeta treba biti spojen na bočnu kopču pojasa, a konektor naprave za pozicioniranje za drugu bočnu kopču pojasa ili obrnuto. Drugi tip spajanja osim ovog opisanog nije dopušten. Strogo je zabranjeno spajati dva spojna elementa na istu kopču pojasa. Kada se oprema koristi kao dio sustava za sprječavanje pada (kao dio sustava za radno pozicioniranje), mora biti pričvršćena za sidrišnu točku minimalnog otpora 12 kN (EN759) koja je postavljena u visini korisnika ili iznad njega. **POSTAVLJANJE I/ILI PODEŠAVANJE:** Ovu osobnu zaštitnu opremu u isto vrijeme smije koristiti samo jedna osoba. Preporučeno je da svaki korisnik ima svoju napravu. (sl.1): E/ Ručka Način uporabe ručke: (sl. 8 i 9) Da biste prebacili iz zatvorenog u otvoreni položaj dovoljno je pritisnuti gumb za otvaranje ručke (sl. 1, oznaka F) i prebaciti ručku držeći i dalje prst na gumbu. Da biste se vratili u zatvoreni položaj, dovoljno je izvršiti radnju u obrnutom smjeru i uvjeriti se da je ručka dobro zaključana na način da vratite izbočenje u njegovo ležište. ■ **UPORABA :** 4 /- Upotreba za pozicioniranje: (sl.12). Ručka naprave CAMELEON® treba biti u otvorenom položaju. U tom položaju treba prije svake intervencije provjeriti da CAMELEON® kliže samo u jednom smjeru, a blokira u suprotnom smjeru. Za namještanje udaljenosti između korisnika i strukture tijekom primjene kao zatezača poveznog užeta dovoljno je djelovati na ručku kako biste se udaljili i vući za slobodan kraj užeta da biste se približili. **NAPOMENA:** (Sl. 13 i 14) - U slučaju uporabe naprave kao naprave za pozicioniranje ili kao naprave za namještanje užeta tip B, s napravom treba koristiti napravu protiv pada u skladu s normom EN353-2 (ili neku drugu napravu protiv pada EN355, EN360, ...) ili neku napravu za namještanje užeta tip A u skladu s normom EN12841 tip A. ■ **SUKLADNOSTI UPORABE - ALLMÄN ANVÄNDARINFORMATION :** Tijekom korištenja naprave ne smije biti u dodiru s: oštrim predmetima, oštrim bridovima i strukturama malog promjera, uljima, agresivnim kemijskim proizvodima, vatrom, toplim metalom, svim tipovima električnih vodiča ... Zbog sigurnosnih razloga i prije svakog korištenja provjeriti: da su spojni elementi (EN362) zatvoreni i zaključani/ da se poštuju upute za uporabu opisane za svaki od elemenata sustava/ da opći raspored radne situacije ograničava rizik od pada, visinu pada i zanošenje tijekom pada./ da sigurnosna udaljenost nogu korisnika od poda bude dovoljna (slobodan prostor ispod nogu korisnika) i da nikakva prepreka ne ometa normalan rad sustava za zaustavljanje pada. Duljina čistine ovisi o nekoliko čimbenika, ne ograničavajući se samo na njih, i obuhvaća: Maksimalan otklon naprave za učvršćenje Maksimalan otklon konektora Produljenje spojnih sustava Maksimalno istezanje naprave za držanje tijela Položaj sidrišne točke u odnosu na mjestu na kojem se korisnik nalazi u trenutku pada. Veličina korisnika. Osim toga, dodaje se sigurnosna udaljenost od 1 m kako bi se dobila duljina čistine. Za različite čimbenike, pogledajte preporuke za uporabu svake komponente sustava. Produljenje spojnog sustava Zaustavna udaljenost = Vrijednost H (vidi tablicu s referencama) Se till att lämpligt friutrymme finns för att förhindra att slå marken eller andra föremål i händelse av ett fall Predvidjeti sigurnosnu udaljenost u odnosu natlo i strujne vodove ili područja koja predstavljaju rizik od udara struje ■ **Specifikacija proizvoda (vidi tablicu s referencama) Materijali :** (PART 4). ■ **ANALIZA RIZIKA:** Rizici od kojih štiti OZO, a obuhvaćeni su usklađenom europskom normom : EN353-2, EN12841-A/B, EN358 : Uređaj je osobna oprema za zaštitu od pada s visine: štiti korisnika od ovog rizika samo ako se upotrebljava u potpunom sustavu za zaštitu od pada (EN363), koji vršno opterećenje tijekom pada ograničava na 6 kN. - **Ograničenja kod korištenja:** ■ Prije bilo kakve intervencije tijekom koje je potrebna osobna zaštitna oprema OZO, treba uvesti plan spašavanja u cilju suprotstavljanja svakoj situaciji nužde do koje bi moglo doći tijekom intervencije. **VIJEK TRAJANJA :** AN066 / AN066A (metalni) : Proizvodi od metala i mehanički proizvodi (naprava protiv pada s automatskim zaustavljanjem, klizni zaustavljač pada, radovi na užadi, sidrištima itd...) : maksimalni vijak trajanja 20 godina od datuma proizvodnje (uključujući skladištenje i korištenje). AN066A (tekstil) / AN4XX / EX030XXX : Tekstilni proizvodi ili proizvodi koji sadrže tekstilne dijelove (remenje, pojasevi, ublaživači udara itd.) imaju vijek trajanja maksimalno 10 godina od datuma proizvodnje. Vijek trajanja naveden je samo kao primjer. Na vijek trajanja mogu znatno utjecati sljedeći faktori: - nepoštivanje uputa proizvođača što se tiče transporta, skladištenja i korištenja /- "agresivna" radna okolina: morska, kemijska atmosfera, ekstremne temperature, oštri bridovi ... /- posebno intenzivno korištenje /- snažni udarci ili sile /- nepoznavanje prošlosti proizvoda. **Pozor:**

ti faktori mogu uzrokovati uništavanja koja su nevidljiva ljudskom oku. Pozor: neki ekstremni uvjeti mogu smanjiti vijek trajanja na nekoliko dana. U slučaju sumnje ili ako je uređaj korišten za zaustavljanje pada, mora se odmah ukloniti iz uporabe i mora se vratiti proizvođaču ili drugoj nadležnoj osobi koju on ovlasti. U slučaju nedoumica, uklonite proizvod i dajte ga na: - pregledati /- uništiti. Vijek trajanja ne zamjenjuje periodične provjere (minimalno godišnje) koje će omogućiti da se ocijeni stanje proizvoda. AKO ŽELITE DOZNATI SVOJ SERVIS ZA GODIŠNJI PREGLED, POSJETITE WWW.DELTAPLUS.EU. Nijedna promjena, dodavanje ili popravak osobne zaštitne opreme OZO ne mogu se izvršiti bez prethodnog odobranje proizvođača ili neprimjene njegovih radnih postupaka. Zabranjeno je dodavati ili mijenjati bilo koju komponentu. Ne koristiti izvan područja korištenja definiranog u uputama za uporabu. Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za bilo kakvu izravnu ili neizravnu nezgodu koja se dogodila zbog promjene ili korištenja koji odstupaju od onih predviđenih u ovim uputama. Ne koristiti ovu opremu izvan njezinih ograničenja. Radi osiguranja njegove funkcionalnosti pa prema tome i sigurnosti korisnika, proizvod treba sustavno provjeravati: ■ 1/ vizualni pregled sljedećih točaka: stanje trake ili užeta: bez iščupanih niti, naznaka pucanja, vidljivih oštećenja šavova, spaljenih mjesta i neuobičajenih suženja. / stanje šavova i pričvršćenja: bez vidljivih oštećenja. / stanje metalnih dijelova: bez znakova habanja, deformacije, korozije i oksidacije. / opće stanje: potražiti eventualne znakove oštećenja zbog ultraljubičastih zraka i drugih klimatskih uvjeta / ispravan rad i zaključavanje spojinih elemenata. Posebni uvjeti kao što su vlaga, snijeg, led, blato, prljavština, boja, ulja, ljepljivo, korozija, habanje trake ili užeta itd. mogu znatno smanjiti funkcionalnost naprave za zaustavljanje pada. ■ 2/ u sljedećim slučajevima: prije i tijekom korištenja / u slučaju nedoumice / u slučaju dodira s kemijskim proizvodima, otapalima ili gorivima koji bi mogli ugroziti njegov rad. / ako je pretrpio naprezanja tijekom prethodnog pada. / minimalno svakih 12 mjeseci od strane proizvođača ili nadležne organizacije koju je proizvođač ovlastio. ■ PERIODIČNA PROVJERA OSOBNE ZAŠTITNE OPREME OZO : Provjeru treba izvršiti proizvođač ili nadležna organizacija koju je on ovlastio minimalno svakih dvanaest mjeseci. Ta vrlo važna provjera vezano je uz održavanje i učinkovitost osobne zaštitne opreme pa prema tome i uz sigurnost korisnika. Ova provjera mora se obaviti u strogoj skladnosti s postupcima periodičnog pregleda koje određuje proizvođač. Da biste mogli ponovo koristiti osobnu zaštitnu opremu OZO, nakon te provjere treba dobiti pismeni dokument koji odobrava njezinu ponovno korištenje. U tom dokumentu treba precizno navesti da je sigurnost korisnika vezana uz zadržavanje učinkovitosti i uz otpornost opreme. Zamijeniti osobnu zaštitnu opremu OZO ako je potrebno. U skladu s europskim propisima, prije prvog korištenja proizvoda korisnik treba ispuniti identifikacijsku karticu, zatim je ažurirati i sačuvati zajedno s proizvodom kao i upute za uporabu. Periodično treba provjeravati čitljivost oznake proizvoda. ▼ NAPOMENA: Sigurnost korisnika ovisi o stalnoj učinkovitosti osobne zaštitne opreme OZO, njezinoj otpornosti i dobrom razumijevanju napomena u ovim uputama za uporabu. NAPOMENA: Svako preveliko statičko ili dinamičko opterećenje može oštetiti osobnu zaštitnu opremu OZO. Težina korisnika uključujući njegovu odjeću i opremu ne smije biti veća od maksimalne težine navedene za opremu protiv pada. (Vidi oznaku proizvoda.). Opasno je stvoriti vlastiti sustav za zaštitu od pada jer svaka sigurnosna funkcija može ometati drugu sigurnosnu funkciju. ■ Temperatura radnog okruženja: -30°C/+50°C. ↔PART 2: RECORD CARD : 1/ Produktreferens 2/ Tvrtka 3/ Ime korisnika 4/ Br. Lota / Serijski br. 5/ Datum proizvodnje 6/ Datum prve uporabe 7/ Datum kupnje 8/ Datum pregleda 9/ Komentari 10/ Datum sljedećeg pregleda 11/ Ime i prezime / Žig / Potpis 12/ Tip Oprema za individualnu zaštitu 13/ EN353-2, EN12841-A/B, EN358 14/ Prije prve uporabe proizvoda, korisnik treba ispuniti identifikacijsku karticu, zatim je redovito ažurirati i čuvati. Opremu obavezno koristiti prema uputama za uporabu. 15/ Učestalost tih provjera treba biti u skladu s nacionalnim propisima, a u svakom slučaju provjeru treba obaviti barem jednom godišnje. Korisnik treba trajno čuvati dokumentaciju isporučenu sa svakim proizvodom. **Čuvanje/Čišćenje:** ■ Tijekom transporta i skladištenja: /- sačuvati proizvod u pakiranju /- udaljiti proizvod od bilo kakvog oštrog, abrazivnog predmeta itd... /-držati proizvod podalje od: sunčevih zraka, topline, vatre, toplog metala, ulja, naftnih proizvoda, agresivnih kemijskih proizvoda, kiselina, boja, otapala, oštih bridova i struktura malog promjera. Ti elementi mogu negativno utjecati na performanse naprave za zaustavljanje pada. Ti elementi mogu negativno utjecati na performanse naprave za zaustavljanje pada. Spremiti suho i čisto, u originalnoj ambalaži, na tamno i suho mjesto, izvan utjecaja hladnoće i topline. ■ UNDERHÅLL OCH LAGRING.: Očistite vodom i sapunom, obrišite krpom i objesite u ventiliranu prostoriju da se osuši na prirodan način, podalje od svake izravne vatre ili izvora topline, što vrijedi i za elemente koji su postali vlažni tijekom njihove uporabe. Ne koristiti kromnu vodu, agresivne deterdžente, otapala, benzin ili boje jer te tvari mogu utjecati na učinkovitost proizvoda. - Metalni dijelovi brišu se krpom umočenom u parafinsko ulje. Kromna otopina i deterdženti su strogo zabranjeni. Čistiti remen samo blagim deterdžentom. Nakon čišćenja spremiti na suho i prozračno mjesto, dalje od sunčevih zraka. NAPOMENA: Neophodno je pridržavati se ovog načina postavljanja.- **UK Мобільнасистемазахистувідпадиннянагнучкійанкернійлінії. (у відповідності з EN353 -2)_ Пристрій регулювання мотузки – Тип А (у відповідності з EN12841/A) & Тип В (у відповідності з EN12841/B)_ Пристрій позиціонування (у відповідності з EN358)- CAMELEON AN066:** ПЕРЕСУВНИЙ, ПРОТИ ПАДІННЯ + БЛОКУЮЧИЙ ПРИСТРІЙ НА ТРОСІ + 1 AM002 **CAMELEON AN066A:** ТРИ В ОДНОМУ: ПЕРЕСУВНИЙ, ПРОТИ ПАДІННЯ + БЛОКУЮЧИЙ ПРИСТРІЙ НА КАНАТІ З ПОГЛИНАЧЕМ ЕНЕРГІЇ + 1 AM002 **AN401:** БАГАТОЖИЛЬНИЙ КАНАТ Ø 10,5 ММ - ДОВЖИНА НА ЗАМОВЛЕННЯ **AN410:** АНКЕРНА ЛІНІЯ З БАГАТОЖИЛЬНИМ КАНАТОМ ДЛЯ CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 ММ - 10 М **AN420:** АНКЕРНА ЛІНІЯ З БАГАТОЖИЛЬНИМ КАНАТОМ ДЛЯ CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 ММ - 20 М **AN430:** АНКЕРНА ЛІНІЯ З БАГАТОЖИЛЬНИМ КАНАТОМ ДЛЯ CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 ММ - 30 М **EX030200:** МОТУЖКА + НАТЯГУВАЧ - НЕЗНІМНИЙ + 1 AM002 + 1 AM010 - 2 М **EX030400:** МОТУЖКА + НАТЯГУВАЧ - НЕЗНІМНИЙ + НАТЯГУВАЧ + 1 AM002 + 1 AM010 - 4 М **ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ:** Це керівництво має бути перекладено (відповідно до правил) дилером, мовою тієї країни, де використовується обладнання. Це керівництво має бути прочитане і зрозуміле користувачем перед використанням ЗІЗ. Методи випробувань, наведені у стандартах, не відбивають реальні умови експлуатації. Отже, важливо дослідити кожну робочу ситуацію, а також навчити кожного користувача досконалому володінню різними техніками, щоб зрозуміти обмеження кожного з пристроїв. Використання цього ЗІЗ дозволене кваліфікованим особам, належним чином підготовленим або тим, що працюють під прямою відповідальністю компетентного начальника. Безпека користувача залежить від постійної ефективності ЗІЗ, їх сили, правильного розуміння інструкцій у цьому посібнику. Продукт повинен використовуватись виключно особою, підготовленою і компетентною для його безпечного використання. Переконайтесь, що стан здоров'я користувача не впливає на безпеку під час нормальної експлуатації обладнання або у випадку надзвичайної ситуації. У разі сумнівів, проконсультуйтеся з лікарем. Користувач несе особисту відповідальність за будь-яке використання даного ЗІЗ, що не відповідає вимогам цього керівництва, та в разі недотримання заходів безпеки, застосованих до ЗІЗ, передбачених цим керівництвом. Використання цього ЗІЗ обмежується особами доброму стані здоров'я, деякі медичні ускладнення можуть вплинути на безпеку користувача, у разі сумнівів зверніться до лікаря. Строго дотримуйтесь інструкції з використання, перевірки, технічного обслуговування та зберігання. ■ Цей продукт є невіддільним від комплексної системи захисту від падіння (EN363), у функції якого входить звести до мінімуму ризик травми тіла від падіння. У комплектній системі захисту проти падіння (EN363), яка обмежує пікове навантаження під час падіння до 6 кН (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), анкерна точка повинна бути під'єднана до точки кріплення прив'язі (EN361) за допомогою системи кріплення. Строп від падіння (EN361) є єдиним захватом тіла, що дозволяється для використання з системою захисту від падіння. Він повинен бути приєднаний до системи захисту від падіння на різних (EN362). Перед використанням, див. рекомендації для використання для кожного компонента системи. У цих випадках дотримуйтесь інструкцій, наведених у їх власному керівництві. Користувач повинен зберігати необмежений час документацію, що поставляється з кожним продуктом. CAMELEON® є пристроєм, що виконує декілька функцій, які описані нижче. З метою уникнення небезпеки внаслідок використання пристрою слід обов'язково керуватись відповідними розділами цієї інструкції залежно від виконуваної роботи або від запланованого використання пристрою. Дозволяється лише наведена техніка використання, будь-яке інше використання забороняється через смертельну небезпеку. CAMELEON® випробуваний та сертифікований зі статичною мотузкою із поліаміду з облплетенням, діаметром 10,5 мм, відповідно до стандартів EN353-2 та EN12841 тип А/В. Він повинен використовуватись виключно з мотузкою, з якою він був сертифікований і яку визнає виробник. Страхувальні мотузки, що використовуються в системах зупинення падіння та системах регулювання мотузки, повинні використовуватись разом із противагою 400 г, щоб забезпечити нормальну роботу та належне розташування мотузки. Кінцевий елемент страхувальної мотузки повинен бути зав'язаний у вузол, щоб утворити стопор. **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Використання у вертикальній площині виключно. ↔ Комбіноване

використання (знімний повзунок + опора):(AN066 + AN4XX) ou (AN066A + AN4XX). УВАГА! Обидві складові частини не можуть використовуватися в якості ЗІЗ окремо один від одного, кожна з них є лише складовою частиною ЗІЗ. Заради підвищення вашої безпеки CAMELEON® обладнаний запобіжним пристроєм, функція якого полягає в унеможливленні установаження пристрою в неналежному напрямку роботи на страхувальній мотузці. (Рис. 6 & 7). Він також обладнаний індикатором падіння, який дозволяє користувачеві переконатися у робочому стані пристрою. (Рис.16). ■ ЗАСТОСУВАННЯ : ⇔ 1/ Пристрій зупинення падіння: EN353-2 : Пристрій являє собою розсувну систему відкритого типу для запобігання падіння. Він ковзає по поліамідному канату визначеного діаметра (діаметр 10,5 мм). (EN1891-A). Пристрій повністю автоматичний, має вбудований розсіювач енергії та поляризатор, що запобігає його повторному кріпленню на мотузці. Пристрій повзункового типу, що відкривається. Пристрій ковзає по анкерній лінії і страхує пересування користувача по висоті. У разі падіння пристрій автоматично блокується на анкерній лінії і зупиняє падіння користувача. Пристрій сертифікований відповідно до стандарту EN353-2. ■ СУМІСНІСТЬ AN0xx повинні використовуватися виключно на підтримку страховки, на якій він був сертифікований. (Див. посилання таблицю) Обладнання повинно бути включено в систему захисту від падіння, як визначено в описі (див. стандарт EN363), включаючи роз'єм, точку прив'язки, мотузку 10,5 мм в діаметрі, а також пристрій для підтримки тіла (страхувальна прив'язь - див. стандарт EN361). УВАГА! Це обладнання не є системою утримання під час роботи. Строп від падіння (EN361) є єдиним захватом тіла, що дозволений для використання з системою захисту від падіння. AN0XX повинен бути підключений над грудиною у грудній точці кріплення уп'язі. Лямочні ремені (EN361) приєднуються до інших елементів системи за допомогою з'єднувачів (EN362). У такому випадку дотримуйтесь інструкцій з їх використання. Анкерна точка кріплення мотузки, розташована вище рівня користувача, повинна мати мінімальну міцність на розтяг відповідно до стандарту EN795. Користувач повинен переконатися, що кріпильні матеріали, у яких структурні анкерні пристрої кріпляться, пристосовані для цього обмеження. Приймаюча структура повинна володіти мінімальною міцністю 12 кН. Тип страхувальної системи, прикріпленої до точки кріплення, має суміщатися з опором анкера приєднується до точки прив'язки структури за допомогою з'єднувача. ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Забороняється додавати або замінювати будь-який компонент. Комбіноване використання (знімний повзунок + опора): ■ ⇔ Комбіноване використання (знімний повзунок + опора):(AN066 + AN4XX) ou (AN066A + AN4XX). УВАГА! Обидві складові частини не можуть використовуватися в якості ЗІЗ окремо один від одного, кожна з них є лише складовою частиною ЗІЗ. Заради підвищення вашої безпеки CAMELEON® обладнаний запобіжним пристроєм, функція якого полягає в унеможливленні установаження пристрою в неналежному напрямку роботи на страхувальній мотузці. (Рис. 6 & 7). ■ ЗАСТОСУВАННЯ ⇔ 2/ Пристрій регулювання довжини мотузки: EN12841 Тип А : пристрій позиціонування для страхувальної мотузки. Пристрій являє собою пристрій регулювання відкритого типу з повзунком. Він ковзає по поліамідному канату визначеного діаметра (діаметр 10,5 мм). (EN1891 -A). Пристрій повністю автоматичний, має вбудований розсіювач енергії та поляризатор, що запобігає його повторному кріпленню на мотузці. Пристрій відкритого типу ковзає по запобіжній опорі, рухається разом із користувачем при зміні положення та автоматично фіксується на запобіжній опорі при статичному або динамічному навантаженні. Пристрій сертифікований відповідно до стандарту EN12841 тип А. ⇔ 3/ Пристрій регулювання довжини мотузки: EN12841 - Тип В : регульований пристрій для робочої опори. Пристрій повністю автоматичний, має вбудований розсіювач енергії та поляризатор, що запобігає його повторному кріпленню на мотузці. Пристрій відкритого типу ковзає по робочій опорі й при ручному управлінні під навантаженням фіксується в одному напрямку та вільно ковзає в протилежному. Він сертифікований відповідно до стандарту EN12841, тип В. ■ СУМІСНІСТЬ : Пристрій не слід використовувати з іншими роз'ємами крім тих, що поставляються в комплекті.. AN066 + AN4XX : Відстань по горизонталі між страхувальною опорою і роз'ємом для для приєднання прив'язі має становити до 185 мм.. AN066A + AN4XX : Відстань по горизонталі між страхувальною опорою і роз'ємом для для приєднання прив'язі має становити до 325 мм. Забороняється збільшувати або зменшувати відстань по горизонталі, і додавати, видаляти та замінювати з'єднувальний елемент.. ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Кріплення, що з'єднує користувача й анкерну точку, має бути завжди максимально натягнутим. Важливо розрізняти робочу та страхувальну мотузку. Страхувальна мотузка виконує переважно функцію допоміжної до робочої мотузки. Якщо як підтримка використовується лише одна мотузка, вона буде робочою, а не страхувальною. Таким чином, в разі, якщо користувач спирається усією вагою на страхувальну мотузку, вона стає робочою мотузкою. Отже, при виконанні робіт на висоті, коли ви підвищені на робочій мотузці за допомогою пристрою позиціонування, слід приєднати щонайменше ще одну аварійну мотузку з пристроєм зупинення падіння, що відповідає стандартам EN12841 тип А або EN353-2, (або іншим пристроєм зупинення падіння EN355, EN360 тощо) для забезпечення оптимального рівня безпеки. Пристрої для регулювання мотузки типів В і С призначені в першу чергу для просування вздовж робочої лінії і тому завжди повинні використовуватися в поєднанні з пристроєм для регулювання мотузки типу А та страхувальною мотузкою. ■ ВСТАНОВЛЕННЯ ТА/ АБО НАЛАШТУВАННЯ: Цей ЗІЗ може використовуватися тільки однією людиною за один раз. Рекомендується призначити кожному користувачеві свій строп. Незалежно від ситуації, підключення / відключення пристрою має виконуватися завжди в безпечному положенні без ризику падіння.(Рис.1): A/ Кнопка відкриття пристрою B/ Блокувальні кулачки C/ Індикатор падіння D/ Запобіжний пристрій для розташування у належному напрямку E/ Рукоятка F/ Кнопка відкриття рукоятки G/ Зображення замку, що слугує індикатором замикання пристрою (Рис. 2) Відкриття пристрою просте і виконується двома різними послідовними рухами. Достатньо натиснути на кнопку відкриття пристрою (Рис.1, Позн. А), потім, не відтискаючи її, посунути, щоб шок розсунулися і вивільнили місце для страхувальної мотузки. (Рис. 3) Після цього можна просунути мотузку між двома блокувальними кулачками пристрою. (Рис. 4) Пристрій закривається простим натисканням на дві шокі. Замикання всього пристрою здійснюється автоматично. (Рис. 5) ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Для вашої безпеки перед початком використання важливо переконатися у належному замиканні пристрою на страхувальній мотузці, перевіривши, щоб зображення замку, яке є індикатором замикання (Рис.1, Позн. G), було добре видимим у віконці (див. наведений рисунок). Якщо зображення замку недостатньо видиме: пристрій неправильно замкнений ви зазнаєте значного ризику. У такому випадку достатньо сильніше натиснути на дві шокі, щоб спрацював запірний механізм, або, якщо ризик падіння виключений, повністю повторити процедуру закриття і відкриття, наведену вище. Однією з переваг пристрою CAMELEON® є відсутність необхідності роз'єднання прив'язі для його фіксації на страхувальній мотузці, що зменшує ризик падіння. (Рис. 6 та 7) - У разі спроби позиціонування пристрою в неналежному напрямку на страхувальній мотузці запобіжний пристрій для розташування у належному напрямку спрацює і перешкоджає проходженню мотузки, заважаючи у такий спосіб його встановленню. Проте, задля вашої безпеки перед використанням все одно слід переконатися, що пристрій встановлений в належному напрямку на страхувальній мотузці. Страховка з'єднується з анкерною точкою кріплення за допомогою з'єднувального елемента у комплекті. Перед експлуатацією слід переконатися, що він замкнений належним чином. Інструкція експлуатації рукоятки: (Рис. 8 та 9) Щоб змінити позицію "закрито" на позицію "відкрито", достатньо натиснути на кнопку відкриття рукоятки (Рис.1, Позн. F) таштовхнути рукоятку, незменшуючи тиск на кнопку. Щоб повернутися до закритого положення, достатньо зробити зворотній рух та переконатися, що рукоятка дійсно заблокована зубцем, який зафіксований своєму положі. ■ ЗАСТОСУВАННЯ : 1/ та 2/ - Використання як пристрою для зупинення падіння або пристрою регулювання мотузки типу А: (Рис. 10 та 11) Рукоятка пристрою CAMELEON® повинна бути встановлена у закритому і замкненому положенні. В цьому положенні перед кожним використанням слід перевіряти, щоб CAMELEON® міг вільно рухатися в обох напрямках. Його слід приєднувати безпосередньо до прив'язі за допомогою карабіна. ■ ЗАСТОСУВАННЯ : 3/ Використання як пристрою позиціонування або пристрою регулювання мотузки типу В : (Рис.12) Рукоятка пристрою CAMELEON® повинна бути встановлена у відкритому положенні. В цьому положенні перед кожним використанням слід переконатися, що CAMELEON® вільно ковзає в одному напрямку і заблокований в іншому напрямку. ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: (Рис. 13 та 14) - У разі використання виробу як пристрою позиціонування або пристрою регулювання мотузки типу В разом з пристроєм повинен використовуватися пристрій зупинення падіння відповідно до стандарту EN353-2 (або інший пристрій зупинення падіння EN355, EN360 тощо) або пристрій регулювання мотузки типу А відповідно до стандарту EN12841 тип А. (Рис. 15) - Якщо необхідно збільшити відстань між пристроєм та прив'яззю, слід використовувати сертифіковану версію CAMELEON® з вбудованим незйомним поглиначем енергії. Заради вашої безпеки забороняється використовувати будь-які інші елементи, аніж

ті, що наведені в цій інструкції, для з'єднання CAMELEON® з прив'язку. ■⇔ Комбіноване використання (знімний повзунок + опора):(EX030XXX). ■ ЗАСТОСУВАННЯ : ⇔ 4/ Пристрій позиціонування: EN358. За допомогою рукоятки у відкритому положенні пристрій забезпечує регулювання відстані між користувачем (обладнанням ременем безпеки) та структурою. Пристрій сертифікований відповідно до Стандарту EN358. ■ СУМІСНІСТЬ : Це спорядження є системою робочого позиціонування та запобігання падінню. Для запобігання ризику падіння це обладнання можна використовувати в обмежувальному пристрої (EN358). В іншому випадку, у випадку ризику падіння, обов'язково потрібно застосовувати колективний або особистий пристрій захисту від падіння з висоти (EN363). ■ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: СПОРЯДЖЕННЯ НЕ ПОВИННО ВИКОРИСТОВУВАТИСЯ ДЛЯ ЗАХИСТУ ВІД ПАДІННЯ. УВАГА! При використанні системи робочого позиціонування користувач зазвичай використовує обладнання в якості опори. Тому слід подумати про необхідність страхувальної системи. Обладнання не можна використовувати, якщо є передбачуваний ризик, що користувач буде підвищений або або зазнає неконтрольованого натягу ременя. При використанні для позиціонування пристрій повинен використовуватися в поєднанні з ременем безпеки EN358. Кінець стропа слід з'єднати з однією з точок кріплення пояса за допомогою з'єднувального пристрою (EN362). Розташувати строп навколо приймальної конструкції. Приєднати вільний кінець стропа до точки кріплення, протилежної до пояса, за допомогою з'єднувального пристрою (EN362). Під час використання як пристрою позиціонування (EN358) карабін мотузки повинен з'єднуватися з боковою петлею утримувального ременя, а карабін пристрою позиціонування - з іншою боковою петлею ременя або навпаки. Не дозволяється використовувати будь-які інші типи з'єднувачів, аніж вищезазначені. Суворо забороняється приєднувати два карабіна до однієї петлі ременя. Якщо спорядження використовується у пристрої для запобігання падінню (для системи робочого позиціонування), його слід з'єднати з анкерною точкою з мінімальним опором на розрив 12 kN (EN795) і розташувати на рівні або вище талії користувача. ВСТАНОВЛЕННЯ ТА/ АБО НАПАШТУВАННЯ: Цей ЗІЗ може використовуватися тільки однією людиною за один раз. Рекомендується призначити кожному користувачеві свій строп. (Рис.1): Е/ Рукоятка Інструкція експлуатації рукоятки: (Рис. 8 та 9) Щоб знайти позицію "закрито" напозицію "відкрито", достатньо натиснути на кнопку відкриття рукоятки (Рис.1, Позн. F) таштовхнути рукоятку, незменшуючи тиск на кнопку. Щоб повернутися до закритого положення, достатньо зробити зворотній рух та переконаватися, що рукоятка дійсно заблокована зубцем, який зафіксований у своєму положенні. ■ ЗАСТОСУВАННЯ : 4 /- Використання пристрою для позиціонування: (Рис.12). Рукоятка пристрою CAMELEON® повинна бути встановлена у відкритому положенні. В цьому положенні перед кожним використанням слід переконаватися, що CAMELEON® вільно ковзає в одному напрямку і заблокований в іншому напрямку. Для регулювання відстані між користувачем і структурою при використанні виробу як натяжного пристрою слід натиснути на рукоятку, щоб збільшити відстань, і потягти за вільний кінець мотузки, щоб зменшити відстань. ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: (Рис. 13 та 14) - У разі використання виробу як пристрою позиціонування або пристрою регулювання мотузки типу В разом з пристроєм повинен використовуватися пристрій зупинення падіння відповідно до стандарту EN353-2 (або інший пристрій зупинення падіння EN355, EN360 тощо) або пристрій регулювання мотузки типу А відповідно до стандарту EN12841 тип А. ■ СУМІСНІСТЬ - ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ : Під час роботи системи в цілому не повинна перебувати в контакт з: ріжучими елементами, гострими кромками і структурами малого діаметра, маслами, агресивними хімікатами, вогнем, гарячим металом, всіма видами електричних провідників ... З міркувань безпеки і перед кожним використанням, перевірте: Щоб розміри (EN362) були закриті на замок/ Інструкції з експлуатації описані для кожного компонента системи повинні бути виконані / Що загальне розташування робочої ситуації знижує ризик падіння, висоту падіння і маятниковий рух, у разі падіння./ Вертикальний зазор достатній (вільний простір під ногами користувача) і ніякі перешкоди не порушують нормального функціонування системи захисту від D112 Вертикальний зазор залежить від різних факторів, у тому числі: Максимальний прогин анкерного пристрою. Максимальний прогин карабінів. Подовження системи з'єднувачів. Максимальне розтягнення пристрою утримання тіла. Розташування точки прив'язки відносно місця розташування користувача в момент падіння. Зріст користувача. Крім того, для отримання величини зазору додається безпекова відстань 1 м. Щодо різних факторів, зверніться до рекомендацій щодо використання кожного компонента системи. Подовження системи з'єднувачів. Відстань для зупинки падіння = Значення Н (Див. посилання таблицю) Переконайтеся у наявності належної відстані у світлі, щоб уникнути будь-якого зіткнення з землею або іншими предметами у випадку падіння. Забезпечити безпечну відстань від землі і силових ліній або районів з небезпечною ураження електричним струмом ■ ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ (Див. посилання таблицю) Матеріали з теми : (PART 4). ■ АНАЛІЗ РИЗИКІВ: Ризики, від яких захищає ЗІЗ, що охоплюються гармонізованим стандартом EN : EN353-2, EN12841-A/B, EN358 : Пристрій є індивідуальним засобом для захисту від падіння з висоти: він захищає користувача від цього ризику лише при використанні в комплектній системі захисту від падіння (EN363), що обмежує максимальне навантаження під час падіння до 6 kN.- **Обмеження використання:** ■ Перед будь-якою операцією використання засобів індивідуального захисту ЗІЗ, створіть план порятунку для боротьби з будь-якою надзвичайною ситуацією, яка може виникнути під час роботи. ТЕРМІН ЕКСПЛУАТАЦІЇ : AN066 / AN066A (металевий) : Металеві вироби і механічні вироби (самовтягаючий страхувальний пристрій, розсувні, працюючі на мотузках, якорі і т.д. ...): Максимальна тривалість 20 років з дати виготовлення (в тому числі зберігання та використання). AN066A (текстиль) / AN4XX / EX030XXX : Текстильні вироби або вироби з текстильними елементами (страхувальні обв'язки, пояси, амортизатори тощо): максимальний термін служби складає 10 років з дати виготовлення. Термін придатності наведений для відома. Наступні фактори можуть призвести до його сильного скорочення: - Недотримання інструкції виробника для транспортування, зберігання і використання /- "Агресивне" робоче середовище: морська атмосфера, хімічні речовини, екстремальні температури, гострі краї ... - Особливо інтенсивне використання /- Шок або значне обмеження /- Ігнорування історії продукту елемента. Увага: ці фактори можуть призвести до пошкоджень невидимих для неозброєного ока. Увага: деякі екстремальні умови можуть призвести до скорочення терміну придатності на кілька днів. У разі сумнівів або якщо пристрій використовувався для зупинки падіння, він повинен бути негайно вилучений з обігу і повинен бути повернений виробнику або іншій уповноваженій нею особі. Якщо є сумніви, завжди не використовуйте продукт для того, щоб пройти або: - Огляд /- Руїнування. Термін придатності не є заміною для періодичної перевірки (мінімум раз на рік) яка буде оцінювати стан продукту. ЩОБ ЗНАЙТИ НАЙБЛИЖЧИЙ ДО ЦЕНТРУ ЩОРІЧНОГО ОГЛЯДУ, ВІДВІДАЙТЕ WWW.DELTAPLUS.EU. Жодні зміни або доповнення, або ремонт ЗІЗ, не можуть бути зроблені без попередньої письмової згоди від виробника без використання його процедур. Забороняється додавати або замінювати будь-який компонент. Не слід виходити за рамки використання, визначені в інструкції із застосування. Виробник не несе відповідальності за будь-які прямі або непрямі аварії після модифікації або використання в інший ніж це передбачено в цьому посібнику, спосіб. Не використовуйте це обладнання за межами його можливостей. Для забезпечення робочого стану і, отже, безпеку користувача, продукт повинен систематично перевірятися: ■ 1 / візуально перевірити наступні пункти: Стан ремінця або мотузки: немає зносу, немає порізів, ніяких видимих пошкоджень по швах, немає підпалів і немає незвичайного звуження. / Стан швів і кріплення: немає видимих пошкоджень. / Стан металевих частин: немає зносу, відсутність деформації, відсутність корозії і окислення. / Загальний стан: шукати будь-які можливі пошкодження в результаті ультрафіолетового випромінювання та інших кліматичних умов / Правильна робота і блокування рознімів. Конкретні умови, такі як вологість, сніг, лід, бруд, фарби, мастило, клей, корозія, знос ременя або мотузки, і т.д. можуть значно зменшити роботу пристрою захисту від падіння. ■ 2 / у таких випадках: Перед та під час використання: / якщо виникли сумніви / У разі контакту з хімічними речовинами, розчинниками або паливом, яке могло вплинути на роботу. / Якщо він зазнав навантаження під час попереднього падіння. / Принаймні кожні дванадцять місяців виробником або компетентною організацією, уповноваженою ним. ■ Періодичний огляд ЗІЗ: експертиза повинна проводитися принаймні кожні дванадцять місяців виробником або компетентною організацією, уповноваженою ним. Це дуже важлива перевірка, пов'язана з підтримкою ефективності засобів індивідуального захисту і, отже, безпекою користувача. Ця перевірка повинна проводитися в строгой відповідності з методами виконання робіт, періодичне навчання яким проводить виробник пристрою. Слід отримати письмовий документ, що дає право повторного використання ЗІЗ після цієї перевірки. Цей документ має уточнити, що безпека користувача пов'язана із збереженням ефективності та стійкістю обладнання. Замініть ЗІЗ за необхідності. Відповідно до європейських норм, до першого використання продукту повинна бути

заповнена ідентифікаційна форма, а потім вона оновлюється з продуктом, а також керівництвом користувача. Чіткість маркування продукції повинна періодично перевірятися. ▼ **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Безпека користувача залежить від постійної ефективності ЗІЗ, їх сили, правильності розуміння інструкцій, викладених у цьому посібнику. **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Будь-яке статичне чи динамічне перевантаження може призвести до пошкодження ЗІЗ. Вага користувача, включаючи його одяг і обладнання, не повинна перевищувати максимальну вагу зазначену на механізмі зупинки падіння (тут і далі - аретир). (Див. маркування продукту). Створювати власну систему захисту від падіння небезпечно, оскільки кожна функція безпеки може впливати на іншу функцію безпеки. ■ Температура навколишнього робочого середовища : -30°C/+50°C. ■ PART 2: RECORD CARD : 1/ Артикул товару 2/ Підприємство 3/ Назва користувача 4/ № партії / серійний № 5/ Дата виробництва 6/ Дата 1ого використання 7/ Дата покупки: 8/ Дата перевірки 9/ Коментарі 10/ Дата наступної перевірки 11/ ПІБ, печатка й підпис 12/ Тип Засоби індивідуального захисту (ЗІЗ) 13/ EN353-2, EN12841-A/B, EN358 14/ Ідентифікаційна картка повинна бути заповнена до першого використання продукції, потім її необхідно поновлювати, вона повинна зберігатися користувачем. Будь-яке використання крім зазначеного в інструкції виключене. 15/ Періодичність перевірок повинна відповідати державній регламентації, але в будь-якому разі повинна здійснюватися принаймні одна перевірка на рік. Користувач повинен зберігати необмежений час документацію, що поставляється з кожним продуктом. **Інструкції зі зберігання/очищення:** ■ При транспортуванні і зберіганні: /- Тримати виріб в упаковці /- Тримайте виріб далеко від усіх гострих, абразивних предметів і т.д. .. /-Зберігайте пристрій подалі від сонячного світла, тепла, полум'я, гарячого металу, нафти, нафтопродуктів, агресивних хімічних речовин, кислот, барвників, розчинників, гострих країв і струнуктуру малого діаметру. Ці елементи можуть вплинути на продуктивність страхувального пристрою. Зберігати в сухому і чистому місці в оригінальній упаковці при кімнатній температурі далеко від світла, холоду, тепла і вологи. ■ **ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ:** Очистити водою з милом, протерти тканиною і повісити в провітрюваному приміщенні для висихання природним шляхом подалі від будь-якого прямого вогню або джерел тепла, навіть для предметів, які змочили під час використання. Не використовуйте відбілювач, агресивні миючі засоби, розчинники, бензин або барвники, ці речовини можуть вплинути на роботу пристрою пристрій. - Металеві деталі протерти тканиною, змоченою у вазеліновій олії. Відбілювач і миючі засоби суворо заборонені. Чистіть ремінь тільки м'яким мийним засобом. Після чищення фартух необхідно зберігати в сухому, темному провітрюваному місці. **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Суворе дотримання цих правил є обов'язковим.- **RU Страхувачное устройство ползункового типа на гибкой анкерной. (соответствует EN353 -2)_ Устройство регулировки каната – тип А (соответствует EN12841/А) & Тип В (соответствует EN12841/В)_ Устройство позиционирования (соответствует EN358)- CAMELEON AN066: УСТРОЙСТВО ЗАЩИТЫ ОТ ПАДЕНИЯ, ПЕРЕМЕЩАЮЩЕЕСЯ ПО ГИБКОЙ АНКЕРНОЙ ЛИНИИ + УСТРОЙСТВО БЛОКИРОВКИ НА КАНАТЕ + 1 AM002 CAMELEON AN066A: УСТРОЙСТВО ЗАЩИТЫ ОТ ПАДЕНИЯ, ПЕРЕМЕЩАЮЩЕЕСЯ ПО ГИБКОЙ АНКЕРНОЙ ЛИНИИ + УСТРОЙСТВО БЛОКИРОВКИ НА КАНАТЕ С ГАСИТЕЛЕМ ЭНЕРГИИ + 1 AM002 AN401: КАНАТ ПЛЕТЕННЫЙ Ø 10,5 ММ - ДЛИНА ПО ТРЕБОВАНИЮ AN410: КАНАТ ПЛЕТЕННЫЙ АНКЕРНОЙ ЛИНИИ ДЛЯ CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 ММ - 10 М AN420: КАНАТ ПЛЕТЕННЫЙ АНКЕРНОЙ ЛИНИИ ДЛЯ CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 ММ - 20 М AN430: КАНАТ ПЛЕТЕННЫЙ АНКЕРНОЙ ЛИНИИ ДЛЯ CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 ММ - 30 М EX030200: ВЕРЕВКА + УСТРОЙСТВО НАТЯЖЕНИЯ СТРОПА - НЕ СЪЕМНЫЙ + 1 AM002 + 1 AM010 - 4 М EX030400: ВЕРЕВКА + УСТРОЙСТВО НАТЯЖЕНИЯ СТРОПА - НЕ СЪЕМНЫЙ + 1 AM002 + 1 AM010 - 4 М **Інструкції по применению:** Настоящая инструкция по эксплуатации должна быть переведена (согласно действующему законодательству) дилером на язык страны, в которой данное оборудование будет использоваться. Пользователь данного СИЗ должен внимательно прочитать и понять настоящую инструкцию. Методы испытаний, описываемые в стандартах, могут не отражать реальные рабочие условия. Поэтому каждая рабочая ситуация должна быть исследована, а каждый пользователь должен в совершенстве владеть техникой использования и знать пределы возможностей различных СИЗ. К использованию данного СИЗ допускаются исключительно компетентные лица, прошедшие соответствующую подготовку или работающие под непосредственным контролем и ответственностью компетентного начальника. Безопасность пользователя зависит от постоянной эффективности и прочности СИЗ, а также от четкого усвоения инструкций, излагаемых в данном руководстве по эксплуатации. Изделие должно использоваться только одним квалифицированным и прошедшим инструктаж лицом. Необходимо убедиться, что состояние здоровья пользователя удовлетворительно для обычного использования снаряжения и не нанесет ему вреда в случае падения. При возникновении сомнений проконсультироваться с врачом. Пользователь несет личную ответственность за любое применение СИЗ, которое не соответствует предписаниям настоящего руководства по эксплуатации, и несоблюдение правил техники безопасности в отношении эксплуатации СИЗ, которые также рассматриваются в данном руководстве. К использованию настоящего СИЗ допускаются только люди с хорошим здоровьем. В ряде случаев состояние здоровья человека может не позволять ему использовать данный СИЗ (т.е., применение СИЗ может привести к тяжелым последствиям). Если у вас возникли сомнения по этому поводу, проконсультируйтесь у врача. Необходимо строго следовать указаниям по применению, контролю рабочего состояния, уходу и хранению СИЗ. ■ Данный продукт является неотъемлемой частью системы защиты от падения (EN363), предназначенной для сведения к минимуму риска получения телесных повреждений при падении. В полной страховочной системе (EN363), которая ограничивает пиковую нагрузку при падении до 6 кН (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), соединение анкерной точки с соответствующей точкой крепления на страховочной привязи (EN361) должно производиться с помощью соединительной подсистемы. Лямочный предохранительный пояс (EN361) является единственным устройством удержания тела, которое может использоваться в страховочной системе. Крепление со страховочной системой осуществляется посредством соединительных элементов (EN362). Перед каждым использованием необходимо обращаться к инструкциям по применению каждого составляющего элемента системы. В таких случаях необходимо следовать инструкциям, изложенным в соответствующем руководстве по эксплуатации. Документация, поставляемая вместе с каждым изделием, должна сохраняться пользователем неограниченно долго. **Страхувачное устройство CAMELEON® является приспособлением, предназначенным для выполнения нескольких функций,** описанных ниже. В зависимости от вида работы или предназначения устройства и вида избежания его неадекватного применения необходимо ознакомиться с данной инструкцией по эксплуатации. Разрешаются только те методы крепления, которые изображены ниже. Все прочие виды применения – запрещены, так как влекут за собой смертельную опасность. Устройство CAMELEON® протестировано и сертифицировано с плетеным, полиамидным канатом для статической нагрузки диаметром 10,5 мм согласно стандартам EN353-2 и EN12841 тип А/В. Данное устройство необходимо использовать только с канатом, сертифицированным для него и указанным изготовителем. К анкерным линиям, применяемым с блокирующим устройством и устройствами регулировки каната, необходимо прикреплять противовес 400 г для надлежащего хода и позиционирования каната. На одном конце анкерной линии необходимо завязать стопорный узел. **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:** Использование в вертикальной плоскости исключительно. ⇔ Комбинированное использование (съёмный ползун + опора):(AN066 + AN4XX) ou (AN066A + AN4XX). **ВНИМАНИЕ!** Обе составные части не могут использоваться в качестве СИЗ отдельно друг от друга, каждая из них является лишь составной частью СИЗ. В целях наибольшей безопасности CAMELEON® оснащен устройством, предотвращающим подсоединение механизма на страховочном канате в неправильном направлении. (Рис. 6 & 7). Механизм также оснащен индикатором падения, с помощью которого пользователь может определить, находится ли механизм в рабочем состоянии или нет. (Рис.16). ■ **УПРАВЛЕНИЕ :** ⇔ 1/ Блокирующее устройство: EN353-2 : Данное СИЗ представляет собой разъемное страховочное устройство ползункового типа. Устройство перемещается по полиамидному канату определенного диаметра (диаметр 10,5 мм). (EN1891-A). СИЗ полностью автоматическое со встроенным гасителем энергии и приспособлением, предотвращающим некорректную установку на канате. Приспособление открытого типа скользит по анкерной линии и обеспечивает вертикальное перемещение пользователя. В случае падения, устройство автоматически блокируется на анкерной линии и останавливает падение пользователя. Прошло сертификацию на соответствие стандарту EN353-2. ■ **СОВМЕСТИМОСТЬ** Устройство AN0xx должно использоваться только с сертифицированной для него анкерной линией. (см.**

справочную таблицу) Данное устройство должно быть включено в страховочную систему останова падения, как показано в спецификации изделия (см. стандарт EN363), включая соединительное устройство, анкерную точку, канат диаметром 10,5 мм и устройство поддержки тела (привязные ремни системы защиты от падения - см. стандарт EN361). **ВНИМАНИЕ!** Данное устройство не предназначено для рабочего позиционирования. Лямочный предохранительный пояс (EN361) является единственным устройством удержания тела, которое может использоваться в страховочной системе. AN0XX необходимо подсоединять над грудной в нагрудной точке крепления привязных ремней. Лямочные ремни (EN361) присоединяются к другим элементам системы посредством соединителей (EN362). В таких случаях необходимо следовать инструкциям, изложенным в соответствующем руководстве по эксплуатации. Точка анкерного крепления каната, находящаяся над пользователем, должна обладать минимальной устойчивостью к растяжению согласно стандарту EN795. Пользователь должен убедиться в том, что материалы опоры, на которой фиксируются анкерные устройства, рассчитаны на такую нагрузку. Выбрать достаточно прочную структуру крепления, минимально 12 кН. Средство защиты от падения с высоты, прикрепленное к анкерной точке, должно быть совместимым с прочностью анкерного крепления. Соединяется с анкерной точкой конструкции при помощи соединительного элемента. **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:** Запрещается добавлять или заменять любые компоненты. Комбинированное использование (съёмный ползун + опора): ■ ⇔ Комбинированное использование (съёмный ползун + опора): (AN066 + AN4XX) ou (AN066A + AN4XX). **ВНИМАНИЕ!** Обе составные части не могут использоваться в качестве СИЗ отдельно друг от друга, каждая из них является лишь составной частью СИЗ. В целях наибольшей безопасности CAMELEON® оснащен устройством, предотвращающим подсоединение механизма на страховочном канате в неправильном направлении. (Рис. 6 & 7). ■ **УПРАВЛЕНИЕ** ⇔ 2/ Устройство регулировки каната: EN12841 Тип А: регулировочное устройство для страховочного каната. Приспособление представляет собой разъемное регулировочное устройство ползункового типа. Устройство перемещается по полиамидному канату определенного диаметра (диаметр 10,5 мм). (EN1891 -А). СИЗ полностью автоматическое со встроенным гасителем энергии и приспособлением, предотвращающим некорректную установку на канате. Устройство открывающегося типа скользит по страховочному канату вместе с пользователем, когда он меняет свое положение, и автоматически блокируется на страховочном канате под воздействием статической или динамической нагрузки. Прошло сертификацию на соответствие стандарту EN12841 тип А. ⇔ 3/ Устройство регулировки каната: EN12841 - Тип В : регулировочное устройство для удерживания в рабочем положении. СИЗ полностью автоматическое со встроенным гасителем энергии и приспособлением, предотвращающим некорректную установку на канате. Устройство открытого типа скользит по анкерной линии и приводится в действие вручную: оно блокируется под воздействием нагрузки в одном направлении, но при этом свободно скользит в противоположном. Устройство сертифицировано в соответствии со стандартом EN12841 тип В. ■ **СОВМЕСТИМОСТЬ :** Данное устройство не должно использоваться с другими соединительными устройствами, кроме поставляемого.. AN066 + AN4XX : Расстояние по горизонтали между страховочной опорой и соединительным устройством, предназначенным для закрепления на привязных ремнях, составляет 325мм. Это расстояние по горизонтали запрещается увеличивать или уменьшать, запрещается также добавлять, демонтировать или заменять какие-либо соединительные элементы.. **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:** Крепление, соединяющее спасаемое лицо и анкерную точку, должно быть всегда максимально натянуто. Важно знать, в чем заключается разница между рабочим и страховочным канатами. Страховочный канат играет в основном вспомогательную роль для рабочего каната. Всего один задействованный в системе канат, служащий опорой, не является страховочным канатом, а рабочим. Следовательно, если на регулирующую анкерную линию воздействует весь вес пользователя, она становится рабочей. В данном случае, в целях обеспечения оптимальной безопасности, следует при работах на высоте подсоединить к рабочему канату, оснащенному регулировочным устройством, как минимум еще один, страховочный канат с блокирующим устройством, соответствующим стандарту EN12841 тип А или EN353-2 (или другое блокирующее устройство EN355, EN360, и т. д.). Устройства для регулировки канатов типа В и С, прежде всего, предназначены для продвижения вдоль рабочей траектории. Они обязательно должны использоваться в сочетании с устройством для регулировки канатов типа А и предохранительным канатом. ■ **УСТАНОВКА И/ИЛИ РЕГУЛИРОВКА:** Данным СИЗ может пользоваться только один человек. Рекомендуются экипировать устройством каждого пользователя. Независимо от ситуации операцию подсоединения/отсоединения устройства необходимо всегда выполнять в безопасном месте, без риска падения.(Рис.1): А/ Кнопка разблокировки механизма В/ Блокирующие кулачки С/ Индикатор падения D/ Устройство, предотвращающее неверное подсоединение E/ Ручка F/ Кнопка разблокировки ручки G/ Изображение замка, используемое в качестве индикатора замыкания устройства (рис. 2) Устройство раскрывается легко, после выполнения двух последовательных действий. Достаточно нажать на кнопку разблокировки устройства (рис. 1, А.), затем, все еще нажимая на кнопку, потянуть ее назад. Боковые стенки устройства раздвигаются и раскрывают пространство для анкерной линии. (рис. 3) Теперь можно просунуть канат между блокирующими кулачками устройства. (рис. 4) Устройство защелкивается методом простого сжатия боковых стенок. Блокировка всего устройства производится автоматически. (Рис.5) **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:** "Для безопасности пользователя чрезвычайно важно проверить до начала работ, что устройство замкнуто надлежащим образом на анкерной линии, и убедиться, что изображение замка, используемое в качестве индикатора замыкания устройства (рис. 1, G) полностью видно в окошке (см. приложенный рисунок)." "Если замок виден не полностью, устройство не замкнуто надлежащим образом и пользователь подвергается серьезной опасности. В данном случае следует сильнее нажать на боковые стенки для того, чтобы привести в действие механизм блокировки, или же, в отсутствие опасности падения, повторить вышеописанную процедуру по открытию и закрытию устройства." "Одно из преимуществ устройства CAMELEON® заключается в том, что его не нужно отсоединять от страховочной привязи для того, чтобы установить на анкерной линии. Таким образом не представляется возможным его уронить." "(рис. 6 и 7) - При попытке позиционировать приспособление на анкерной линии в неправильном направлении, устройство, предотвращающее неверное подсоединение, приводится в действие и блокирует пространство, предусмотренное для каната. Однако, для безопасности пользователя чрезвычайно важно убедиться до начала использования устройства в том, что оно установлено на анкерной линии в правильном направлении. Анкерная линия крепится к точке анкерного крепления посредством соединителя, входящего в объем поставки. Проверить до начала работ, что соединитель заблокирован надлежащим образом." Инструкция по эксплуатации ручки: (рис. 8 и 9) "Чтобы перейти из запертого положения в отпертое, достаточно нажать на кнопку ручки (рис. 1, F) и, удерживая ее, перевести ручки в отпертое положение. Чтобы перейти обратно в запертое положение, необходимо проделать те же действия в обратном порядке и убедиться, что ручка заблокирована посредством перехода засова в свое гнездо." ■ **УПРАВЛЕНИЕ :** 1/ и 2/ - Применение в качестве блокирующего устройства или устройства регулировки каната типа А: (рис. 10 и 11) "Ручка устройства CAMELEON® должна находиться в запертом и заблокированном положении. В этом положении CAMELEON® должен свободно передвигаться в обе стороны; в правильности положения нужно убедиться каждый раз перед началом работы. Устройство должно быть подсоединено непосредственно к привязи пользователя с помощью соединителя, включенного в объем поставки." ■ **УПРАВЛЕНИЕ :** 3/ Применение в качестве устройства позиционирования или устройства регулировки каната типа В: (Рис.12) "Ручка устройства CAMELEON® должна находиться в отпертом положении. В этом положении CAMELEON® свободно скользит в одном направлении и блокируется при движении в противоположном направлении; в правильности положения нужно убедиться каждый раз перед началом работы. **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:** (рис. 13 и 14) - При применении в качестве устройства позиционирования или устройства регулировки каната типа В к приспособлению нужно подсоединить блокирующее устройство, соответствующее стандарту EN353-2 (или другое блокирующее устройство согласно EN355, EN360, и т. д.) или устройство регулировки каната типа А согласно стандарту EN12841 тип А. (рис. 15) - Если необходимо увеличить расстояние между устройством CAMELEON® и привязью пользователя, нужно использовать сертифицированную модель CAMELEON®. В целях безопасности пользователя для крепления устройства CAMELEON® к страховочной привязи запрещается использовать другие элементы кроме тех, которые были приведены в данной инструкции по эксплуатации. ■ ⇔ Комбинированное использование

(съёмный ползун + опора):(EX030XXX). ■ **УПРАВЛЕНИЕ** : ⇔ 4/ Устройство позиционирования: EN358. С помощью ручки устройства, находящейся в открытом положении, оператор (оснащенный поддерживающим рабочем положении поясом) может отрегулировать расстояние между собой и опорной структурой. Прошло сертификацию на соответствие стандарту EN358. ■ **СОВМЕСТИМОСТЬ** : Данное оборудование представляет собой систему рабочего позиционирования, удержания и предотвращения падения с высоты. Для предотвращения попадания в зону риска падения данное устройство может использоваться в удерживающей системе (EN358). В противном случае, при наличии риска падения, необходимо использовать средства коллективной или индивидуальной защиты от падения с высоты (EN363). ■ **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: ДАННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ НЕЛЬЗЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДЛЯ ОСТАНОВКИ ПАДЕНИЯ. ВНИМАНИЕ!** При использовании системы рабочего позиционирования пользователь обычно использует оборудование в качестве опоры. Поэтому следует подумать о необходимости страховочной системы. Оборудование нельзя использовать при наличии очевидной вероятности того, что пользователь повиснет или подвергнется неконтролируемому натяжению предохранительного пояса. Если оборудование применяется для позиционирования, его следует использовать в сочетании с удерживающим поясом (EN358). Конец стропа следует соединить с одной из точек крепления пояса с помощью соединительного устройства (EN362). Расположить строп вокруг принимающей структуры. Присоединить свободный конец стропа к точке крепления напротив пояса с помощью соединительного устройства (EN362). При применении в качестве устройства позиционирования (EN358) соединитель каната должен быть подсоединен к боковому кольцу набедренного пояса, а соединитель устройства позиционирования к другому кольцу набедренного пояса, или наоборот. Не разрешается осуществлять соединения, отличающиеся от вышеописанного. Строго запрещено прикреплять оба соединителя к одному и тому же кольцу пояса. Если оборудование используется в устройстве для предотвращения падения (для системы рабочего позиционирования и удержания), его следует соединить с анкерной точкой с минимальным сопротивлением на разрыв 12 кН (EN795) и расположить на уровне или выше талии пользователя. **УСТАНОВКА ИЛИ РЕГУЛИРОВКА:** Данным СИЗ может пользоваться только один человек. Рекомендуется экипировать устройством каждого пользователя. (Рис.1): Е/ Ручка Инструкция по эксплуатации ручки: (рис. 8 и 9) "Чтобы перейти из запертого положения в открытое, достаточно нажать на кнопку ручки (рис. 1, F) и, удерживая ее, перевести ручки в открытое положение. Чтобы перейти обратно в запертое положение, необходимо проделать те же действия в обратном порядке и убедиться, что ручка заблокирована посредством перехода засова в свое гнездо." ■ **УПРАВЛЕНИЕ** : 4 /- Использование в устройстве для позиционирования: (Рис.12). "Ручка устройства CAMELEON® должна находиться в открытом положении. В этом положении CAMELEON® свободно скользит в одном направлении и блокируется при движении в противоположном направлении; в правильности положения нужно убеждаться каждый раз перед началом работы. Для того, чтобы отрегулировать расстояние между пользователем и опорной структурой при использовании устройства в качестве натяжного приспособления, необходимо воспользоваться ручкой для того, чтобы увеличить расстояние, или тянуть свободный конец каната, чтобы уменьшить расстояние." **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:** (рис. 13 и 14) - При применении в качестве устройства позиционирования или устройства регулировки каната типа В к приспособлению нужно подсоединить блокирующее устройство, соответствующее стандарту EN353-2 (или другое блокирующее устройство согласно EN355, EN360, и т. д.) или устройство регулировки каната типа А согласно стандарту EN12841 тип А. ■ **СОВМЕСТИМОСТЬ - ОСНОВНЫЕ ИНСТРУКЦИИ** : Во время использования ни одна из деталей устройства не должна входить в контакт со следующими элементами: режущие предметы, острые края и конструкции малого диаметра, масла, агрессивные химические продукты, огонь, горячий металл, любые типы проводников ... В целях безопасности и перед каждым использованием необходимо проверить следующее: чтобы соединительные элементы (EN362) были застегнуты и заблокированы/ чтобы соблюдались правила эксплуатации, изложенные относительно каждого из элементов/ чтобы обстановка на рабочем месте ограничивала риск падения, высоту падения и маятниковые движения в случае падения./ чтобы безопасная высота была достаточной (свободное пространство под ногами пользователя) и никакие предметы не затрудняли нормальное функционирование страховочной системы. Запас высоты зависит от нескольких факторов, но не ограничивается ими. Включает: Максимальный прогиб анкерного устройства. Максимальное растяжение соединительных элементов. Удлинение системы соединений. Максимальное растяжение подвесной системы. Расположение точки анкерного крепления относительно места, в котором находится пользователь в момент падения. Рост пользователя. Чтобы получить значение запаса высоты, дополнительно прибавляют резервное расстояние 1 м. Чтобы учесть все факторы, см. рекомендации по применению каждого компонента системы. Удлинение системы соединений. Дистанция остановки падения = Величина Н (см. справочную таблицу) Необходимо убедиться в наличии достаточного свободного пространства под пользователем, при котором, в случае падения, не возникает опасности травмы в результате соприкосновения с землей или с иными объектами. Предусмотреть безопасное расстояние относительно земли и линий электропередач или зон с опасностью поражения электрическим током. ■ **Характеристика изделия** (см. справочную таблицу) **Материалы** : (PART 4). ■ **АНАЛИЗ РИСКОВ:** Риски, для защиты от которых предназначено данное СИЗ, определяются гармонизированным стандартом EN : EN353-2, EN12841-A/B, EN358 : Данное устройство представляет собой средство индивидуальной защиты от падения с высоты: оно защищает пользователя от такого риска, только если используется в полной страховочной системе (EN363), которая ограничивает пиковую нагрузку при падении до 6 кН. **Ограничения в применении:** ■ Перед любой работой, когда используется СИЗ, необходимо установить на видном месте план эвакуации, чтобы быть готовым к любой внешней ситуации, которая может возникнуть во время работы. **СРОК СЛУЖБЫ** / AN066 / AN066A (металлический) : Изделия механические и содержащие металлические детали (страховочное устройство с автоматическим возвратом, тросы, анкерные крепления и т.д.) : максимальный срок службы 20 лет от даты изготовления (включая время использования и хранения на складе). AN066A (текстиль) / AN4XX / EX030XXX : Текстильные изделия, либо изделия, имеющие в своем составе элементы из текстиля (страховочные привязи, предохранительные пояса, амортизаторы и пр.): максимальный срок службы составляет 10 лет с даты изготовления. Срок службы приводится ориентировочно. Он может значительно варьироваться в силу действия следующих факторов: - Несоблюдение инструкций производителя в отношении транспортировки, хранения и эксплуатации /- Агрессивная рабочая среда: морской воздух, химикаты, экстремальные температуры, режущие предметы и т.п. /- Особо интенсивное использование /- Сильные удары и нагрузки /- Незнание прошлого продукта. **Внимание:** повреждения, вызываемые этими факторами, могут быть невидимыми для невооруженного глаза. **Внимание:** при некоторых экстремальных условиях срок службы может сократиться до нескольких дней. В случае сомнения или, если устройство было использовано для остановки падения, его необходимо немедленно снять с эксплуатации и отправить обратно производителю или иному компетентному лицу, уполномоченному производителем. В случае сомнений продукт необходимо отправить на: - ревизию /- или уничтожение. Для определения срока службы необходимо периодически контролировать (минимум один раз в год) состояние продукта. **ИНФОРМАЦИОННО-СЕРВИСНОМ ЦЕНТРЕ, КОТОРЫЙ ДОЛЖЕН ЕЖЕГОДНО ПРОИЗВОДИТЬ КОНТРОЛЬНЫЙ ОСМОТР, МОЖНО НАЙТИ НА САЙТЕ WWW.DELTAPLUS.EU.** Любые модификации или ремонт СИЗ запрещается производить без предварительного согласия производителя, а также без использования его (производителя) методов работы. Запрещается добавлять или заменять любые компоненты. СИЗ можно использовать только в тех областях, которые указаны в руководстве по эксплуатации. Производитель не несет ответственности за любой несчастный случай, прямо или косвенно связанный с модификацией продукта, использованием его не по назначению или при несоблюдении инструкций, изложенных в данном руководстве. Данное СИЗ нельзя использовать вне пределов его возможностей. Чтобы обеспечить идеальное функционирование СИЗ, и, как результат, безопасность пользователя, необходимо систематически контролировать его (СИЗ) состояние: ■ 1/ визуальный контроль следующих элементов: Состояние ремня или троса: не должно быть рваных нитей, надразов (даже очень малых), видимых повреждений швов, ожогов и необычных сужений. / Состояние швов и креплений: не должно быть видимых повреждений. / Состояние металлических деталей: не должно быть следов износа, деформации, ни коррозии, ни окисления. / Общее состояние: необходимо исследовать устройство на предмет возможных повреждений, вызываемых действием ультрафиолетовых лучей и других климатических явлений / Корректное функционирование и фиксация

соединительных элементов. На корректность работы страховочного устройства значительное воздействие могут оказать следующие факторы: влага, снег, лёд, грязь, шлам, краска, масла, клей, коррозия, износ ремня или каната и т.п. ■ 2/ в следующих случаях: до и во время использования / в случае сомнений / при контакте с химическими, горючими продуктами или растворителями, которые могут повлиять на функционирование. / если устройство подвергалось нагрузкам при предыдущем падении пользователя. / как минимум каждые 12 месяцев производителем или уполномоченной им компетентной организацией. ■ ПЕРИОДИЧЕСКИЙ ОСМОТР СИЗ: Производитель или уполномоченная им компетентная организация должна производить осмотр как минимум каждые 12 месяцев. Такой контроль необходим для поддержания эффективности СИЗ и, как результат, повышения безопасности пользователя. Эта проверка должна проводиться в строгом соответствии с методами выполнения работ, периодическое обучение которым проводит производитель устройства. Чтобы после такой проверки СИЗ можно было снова использовать, требуется составить соответствующий документ. Этот документ утверждает, что безопасность пользователя напрямую зависит от поддержания эффективности и прочности оборудования. При необходимости замените СИЗ. В соответствии с европейскими стандартами перед первым использованием продукта пользователь должен заполнять идентификационную карточку, в дальнейшем обновлять фиксируемые в ней данные и хранить вместе с продуктом. Необходимо периодически проверять удобочитаемость маркировки продукта. ▼ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: Безопасность пользователя зависит от постоянной эффективности и прочности СИЗ, а также от чёткого усвоения инструкций, излагаемых в данном руководстве по эксплуатации. ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: Любая статическая или динамическая перегрузка может привести к повреждению СИЗ. Масса пользователя, включая вес его одежды и снаряжения, не должна превышать максимально допустимую массу, на которую рассчитано страховочное устройство. (См. маркировку изделия.). Опасно создавать собственную страховочную систему, поскольку действие одной функции защиты может препятствовать работе другой функции защиты. ■ Температура окружающей рабочей среды : -30°C/+50°C. ↔PART 2: RECORD CARD : 1/ Код изделия 2/ Компания 3/ Имя пользователя 4/ № партии / № серии 5/ Дата использования 6/ Дата 1-го использования 7/ Дата покупки 8/ Дата проверки 9/ комментарии 10/ дата следующей проверки 11/ ФИО, печать и подпись 12/ Тип Средства индивидуальной защиты 13/ EN353-2, EN12841-A/B, EN358 14/ Пользователь должен заполнить учетную карточку перед первым использованием изделия, а затем хранить ее и регулярно обновлять данные. Изделие должно строго использоваться в соответствии с инструкцией по эксплуатации. 15/ Периодичность контроля функциональных характеристик определяется в соответствии с национальными нормами. В любом случае проверку необходимо производить как минимум один раз в год. Документация, поставляемая вместе с каждым изделием, должна сохраняться пользователем неограниченно долго. **Хранению/Чистке:** ■ Во время транспортировки и хранения: /- продукт должен оставаться в своей оригинальной упаковке /- продукт должен храниться подальше от режущих предметов, абразивных материалов и т.п. /-продукт необходимо хранить вне доступа: солнечных лучей, тепла, огня, горячего металла, масел, углеводородов, агрессивных химических продуктов, кислот, красителей, растворителей, острых кромок и конструкций малого диаметра. Данные элементы могут негативно повлиять на эксплуатационные характеристики страховочного устройства. Хранение осуществляется в сухом и чистом месте в оригинальной упаковке при комнатной температуре вне доступа света, холода, тепла и влаги. ■ ОБСЛУЖИВАНИЕ, УХОД И ХРАНЕНИЕ: Для чистки используют воду с мылом. После чистки изделие необходимо протереть ветошью и повесить сушиться в проветриваемом помещении вдали от открытого огня или источников тепла. То же самое касается элементов, подвергшихся во время использования воздействию влаги. Не допускается использование жавелевой воды, агрессивных моющих средств, растворителей, бензина или красителей, веществ, которые могут отрицательно воздействовать на рабочие характеристики устройства. - Металлические детали (для сушки) протирают ветошью, пропитанной вазелиновым маслом. Категорически запрещается использовать жавелевую воду и моющие средства. Чистку ремня можно производить только с использованием мягкого моющего средства. После чистки фартук необходимо хранить в сухом, проветриваемом месте, вне доступа света. ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: Необходимо строго придерживаться данных методов. - **TR Esnek emniyet desteği üzerinde hareketli düşme önleme sistemi. (uyum EN353 -2) Halat ayar sistemi – A Tipi (uyum EN12841/A) & Tip B (uyum EN12841/B) Konumlandırma sistemi (uyum EN358)- CAMELEON AN066: KAYMALI DÜŞME ÖNLEYİCİ + İPTE BLOKE EDİCİ + 1 AM002 CAMELEON AN066A: KAYMALI DÜŞME ÖNLEYİCİ + İPTE BLOKE EDİCİ + ENERJİ SÖNÜMLEYİCİ + 1 AM002 AN401: ÖRGÜ HALAT Ø 10,5 MM - UZUNLUĞU TALEBE GÖRE DEĞİŞEN AN410: CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 10 M İÇİN ÖRÜLÜ HALATTAN GÜVENLİK DESTEĞİ AN420: CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 20 M İÇİN ÖRÜLÜ HALATTAN GÜVENLİK DESTEĞİ AN430: CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 30 M İÇİN ÖRÜLÜ HALATTAN GÜVENLİK DESTEĞİ EX030200: HALAT + YULAR TUTUCU - KALDIRILAMAZ + 1 AM002+1AM010-2M EX030400: HALAT + YULAR TUTUCU - KALDIRILAMAZ + 1 AM002 + 1AM010-4 M** **Kullanım şartları:** Bu kılavuz (yürürlükte bulunan düzenlemeye göre) satıcı tarafından donanımın kullanıldığı ülkenin diline çevrilmelidir. Bu kılavuz koruyucu donanımlar kullanılmadan önce kullanıcı tarafından okunmuş ve anlaşılmalı olmalıdır. Normlarda yer alan test yöntemleri gerçek kullanım koşullarını yansıtmamaktadır. Bu nedenle bu farklı sistemlerinin sınırlarının bilinmesi için her kullanıcının farklı tekniklerle kursuz eğitim görmüş olması ve her iş durumu üzerinde çalışılması önemlidir. Bu koruyucu donanım uygun eğitim almış, konusunda uzman kişiler veya bir üst görevlinin doğrudan sorumluluğu altında çalışan kişiler tarafından kullanılabilir. Kullanıcının emniyeti koruyucu donanımın somut etkisine, direncine ve bu kullanım kitapçığının talimatlarının iyi anlaşılması bağlıdır. Bu ürün sadece güvenli kullanımı için eğitilmiş ve ehliyetli bir kişi tarafından kullanılmalıdır. Ekipmanın normal kullanımı sırasında veya acil durumda, kullanıcının sağlık durumunun kendi güvenliğinin etkilememesi sağlanmalıdır. Şüpheye düşerseniz, doktora danışın. Kullanıcı bu koruyucu donanımın bu kullanım kitapçığında verilen bilgilere uygun olmayan şekilde ve bu kullanım kitapçığında belirtilen koruyucu donanımlara ilişkin güvenlik tedbirlerine uyulmadan kullanılmamasından bizzat sorumludur. KKD kullanımı, sağlık durumu iyi olan kişilerle kısıtlanmıştır. Bazı tıbbi koşullar kullanıcının güvenliğini etkileyebilir. Şüphelenmeniz durumunda bir hekime başvurun. Kullanım, doğrulama, bakım ve saklama talimatlarına kesinlikle uyun. ■ Bu ürün düşmeler sırasında bedensel yaralanma risklerinin minimum seviyede tutulması fonksiyonuna sahip, global düşme önleyici sistemin (EN363) ayrılmaz bir parçasıdır. Bir düşme olayı gerçekleştiğinde maksimum yükü 6 kN'ye sınırlayan (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360) tam bir düşme önleme sisteminde (EN363) ankraj noktası, bir bağlantı sistemi aracılığı ile emniyet kemerinin düşme önleyici ankraj noktasına (EN361) takılmalıdır. Paraşüt tipi emniyet kemeri (EN361) bir düşme frenleme sisteminde kullanılmasına izin verilen tek beden kavrama sistemidir. Kancalar yardımıyla (EN362) ani düşme önleyici sisteme bağlanmalıdır. Herhangi bir kullanımdan önce, sistemin her bir bileşeninin kullanımına yönelik tavsiyelere bakın. Bu durumlarda, her sistemin kendisine özel kullanım kitapçığında verilen talimatlara uyun. Her bir ürünle birlikte sunulan belgeler kullanıcı tarafından sürekli olarak saklanmalıdır. CAMELEON® sadece onaylanmış emniyet desteği üzerinde kullanılmalıdır. ® aşağıda anlatılan birçok fonksiyonun bir arada olduğu bir sistemdir. Yapılacak iş ya da sistem için öngörülen kullanıma göre, her türlü tehlikeli kullanımdan kaçınmak için bu kılavuza başvurulması zorunludur. Sadece gösterilen tekniklere izin verilir, diğer her türlü kullanım yasaktır: ölüm riski bulunmaktadır. A/B tipi EN353-2 ve EN12841 normlarına uygun, 10,5 mm çapında örgü polyamid bir statik halatla test edilmiş ve onaylanmıştır. Sadece onaylandığı ve imalatçı tarafından önerilen destekle birlikte kullanılmalıdır. Halatın doğru pozisyonunda olması ve düzgün şekilde çalışmasının sağlanması için düşme önleme sistemiyle birlikte kullanılan güvenlik destekleri ve halat ayar sistemleri 400 gr/lık bir karşıt ağırlıkla birlikte kullanılmalıdır. Güvenlik desteğinin ucuna bir durdurma dayanağı oluşturması için düğümlemiş olmalıdır. UYARILAR: Dikey kullanım yalnızca. ↔ Birleşik kullanım (çıkartılabilir kızak + destek):(AN066 + AN4XX) ou (AN066A + AN4XX). UYARI! 2 bileşen ayrı olarak Kişisel Koruyucu Ekipman olarak kullanılamazlar, ikisi de Kişisel Koruyucu Ekipmanın birer parçasıdır. Güvenliğinizin artırılması için, CAMELEON® görevi emniyet sistemi üzerinde sistemin ters yönde çalışmasını önlemek olan bir kama bulunur. (Şek. 6 & 7). Aynı zamanda göre kullanıcıya sistemin çalışır durumda olup olmadığını belirtmek olan düşme ikazına sahiptir. (Şek.16). ■ KULLANIM : ↔ 1/ Düşme önleme sistemi: EN353-2 : Cihaz, açılma mekanizması olan kayar bir düşme önleyici sistemdir. Belli bir çaptaki (10.5 mm çap) poliamit ip üzerinde kayar. (EN1891-A). Cihaz tam otomatiktir ve bir enerji dağıtıcı ile ip üzerinde ters montajı engelleyen anahtarlı bağlantı içerir. Açılır tipteki sistem emniyet desteği üzerinde hareket eder ve kullanıcının dikey hareketlerini sağlar. Düşme durumunda, sistem emniyet desteği üzerinde otomatik olarak kendini kilitlet ve kullanıcının düşüşünü durdurur. EN353-2 normuna uygun olarak sertifikalıdır. ■ KULLANIM UYUMLULUĞU AN0xx sadece sertifikalı olduğu ankraj hattı üzerinde

kullanılmaktadır. (referanslar tablosuna bakın) Ekipman, ürün veri sayfasında (bkz. EN363 standardı) tanımlandığı gibi konektör, ankraj noktası, 10,5 mm çapında halat ve gövde destek cihazı da (düşmeyi önleme donanımı - bkz. EN362 standardı) dahil olmak üzere düşmeyi önleme sisteminin bir parçası olarak kullanılmalıdır. **UYARI!** Bu ekipman bir iş konumlandırma sistemi değildir. Paraşüt tipi emniyet kemeri (EN361) bir düşme frenleme sisteminde kullanılmasına izin verilen tek beden kavrama sistemidir. AN0XX, donanımın sternal bağlantı noktası ile sternumun üzerine bağlanmalıdır. Emniyet kancaları (EN362) aracılığı ile sistemin diğer elemanlarına bağlanabilir. Bu durumda kendisine ait kullanım kılavuzundaki talimatlara uyun. Kullanıcının üstünde seçilen halat bağlantı noktası, minimum EN705'e uygun bir çekiş direncine sahip olmalıdır. Kullanıcı, kancalama sistemlerinin tespit edildiği yüzeyin malzemelerinin bu tip bir zorlamaya uygun olduğundan emin olmalıdır. Taşıyıcı yapı en az 12 kN'a dayanmalıdır. Ankraj noktasına bağlanan düşmeyi önleme sisteminin türü ankraj gücüyle uyumlu olmalıdır. Bir kanca ile yapının kancalama noktasına bağlanır. **UYARILAR:** Mevcut bileşenler değiştirilmemelidir ve diğer bileşenler eklenmemelidir. Birleşik kullanım (çıkartılabilir kızak + destek): ■ ⇔ Birleşik kullanım (çıkartılabilir kızak + destek):(AN066 + AN4XX) ou (AN066A + AN4XX). **UYARI!** 2 bileşen ayrı olarak Kişisel Koruyucu Ekipman olarak kullanılmazlar, ikisi de Kişisel Koruyucu Ekipmanın birer parçasıdır. Güvenliğinizin artırılması için, CAMELEON® görevi emniyet sistemi üzerinde sistemin ters yönde çalışmasını önlemek olan bir kama bulunur. (Şek. 6 & 7). ■ **KULLANIM** ⇔ 2/ Halat ayar sistemi: EN12841 A Tipi: emniyet desteği için ayar sistemi. Cihaz açılır tip sürgülü ayar cihazıdır. Belli bir çaptaki (10.5 mm çap) poliamit ip üzerinde kayar. (EN1891 -A). Cihaz tam otomatiktir ve bir enerji dağıtıcı ile ip üzerinde ters montajı engelleyen anahtarlı bağlantı içerir. Açılır tip cihaz, güvenlik desteği üzerinde kayar ve kullanıcıya pozisyon değiştirmesi sırasında eşlik eder ve statik ya da dinamik bir yük etkisi altında güvenlik desteğine otomatik olarak kilitlenir. A tipi EN12841 normuna uygun olarak sertifika almıştır. ⇔ 3/ Halat ayar sistemi: EN12841 - Tip B : çalışma desteği için ayar cihazı. Cihaz tam otomatiktir ve bir enerji dağıtıcı ile ip üzerinde ters montajı engelleyen anahtarlı bağlantı içerir. Açılır tip cihaz, çalışma desteği üzerinde kayar ve manuel olarak çalıştırıldığında, bir yönde bir yük etkisi olduğunda kilitlenir ve ters yönde serbestçe kayar. EN12841 tip B standardına göre sertifikalandırılmıştır. ■ **KULLANIM UYUMLULUĞU** : Aygıt verilenler dışındaki konektörlerle kullanılmamalıdır.. AN066 + AN4XX : Volta desteği ve düşmeyi önleme donanımı üzerine asılması amaçlanan konektör arasındaki yatay mesafe 185mm'dir.. AN066A + AN4XX : Volta desteği ve düşmeyi önleme donanımı üzerine asılması amaçlanan konektör arasındaki yatay mesafe 325 mm'dir. Bu yatay mesafenin artırılması veya azaltılması ve bir bağlantı elemanının eklenip, kaldırılıp yerinin değiştirilmesi yasaktır.. **UYARILAR:** Sabitleme noktası ile emniyete alınacak kişi arasındaki bağlantı araçları her zaman mümkün olduğu kadar gergin olmalıdır. Çalışma desteği ve emniyet desteği arasındaki farkın ayırt edilmesi önemlidir. Emniyet desteği esas olarak çalışma desteği mesnet görevi görür. Dayanak olarak kullanılan tek bir destek, bir emniyet desteği değil, bir çalışma desteğidir. Sonuç olarak, ayarlanabilir emniyet desteği kullanıcının tüm ağırlığını taşıdığı anda, çalışma desteği haline gelir. Bu durumda yüksekte yapılan çalışmalarda, güvenliği en iyi şekilde sağlamak için, bir ayar sistemiyle halata asılı olmanız, A tipi EN12841 ya da EN353-2 (ya da EN355, EN360, vb. başka bir düşme önleme sistemi) normlarına uygun bir düşme önleme sistemli ikinci bir emniyet halatı kullanmanız uygun olacaktır. Tip B ve C halat ayarlayıcıların birincil işlevi, çalışma hattı boyunca ilerlemek olduğundan, her zaman bir Tip A halat ayarlayıcı ve emniyet halatı ile birlikte kullanılmalıdır. ■ **KULLANIMA AÇMA VE/VEYA AYARLAR:** Bu bireysel korunma donanımı aynı anda ancak bir kişi tarafından kullanılabilir. Her kullanıcıya bir paraşüt tipi kemer atanması tavsiye edilir. Durum ne olursa olsun cihazın bağlantısının takılması/sökülmesi daima düşme riski olmayan güvenli bir konumda yapılmalıdır.(Şek.1): A/ Sistemi açma düğmesi B/ Kilitleme kamları C/ Düşme ikazı D/ Yön kaması E/ Kol F/ Kol açma düğmesi G/ Sistem kilitlenme ikazını gösteren kilidin tanıtımı (Şek. 2) Sistemin açılması basittir ve arka arkaya, farklı iki hareketle yapılır. Sistemi açma düğmesine basılması (Şek.1, İşa. A.), ardından yine bu düğmenin basılı tutularak geri çekilmesi yeterlidir; güvenlik desteğinin geçişinin serbest bırakılması için sistemin çıkıntıları birbirinden ayrılacaktır. (Şek. 3) Bu durumda halatın sistemin iki kilitleme milinin arasına geçirilmesi mümkündür. (Şek. 4) Sistem basitçe bastırılarak iki çıkıntının kapatılmasıyla kapatılır. Grup otomatik olarak yerinde kilitlenir. (Şek. 5) **UYARILAR:** Güvenliğiniz için, bir müdahaleye başlamadan önce kilitleme ikazı görevi gören kilidin (Şek.1, İşa. G) penceresinden tamamen görünür olduğundan (yandaki şekle bakın), sistemin güvenlik desteği üzerinde düzgünce kilitlendiğinden emin olmak gerekir. Kilit tamamen görünmüyorsa: sistem düzgün kilitlenmemiştir ve ciddi bir riske davetiye çıkartırsınız. Böyle bir durumda, kilitleme mekanizmasını çalıştırmak için iki çıkıntı arasında daha kuvvetli bir baskı uygulanması yeterli olacaktır, ya da düşme riski bertaraf edildiğinde, önceden anlatılan açılma ve kapanma hareketlerini baştan alın. CAMELEON®'un avantajlarından birisi emniyet desteğine yerleştirilmesi için takımdan çıkartılmasının gerekmemesidir. Bu düşürülmesini önler. (Şek. 6 & 7) - Sistemin emniyet desteğine yanlış yönde yerleştirilmeye çalışılması halinde, yön kaması yön değiştirir ve yerleşmesini önlemek için halatın geçişine engel olur. Bununla birlikte güvenliğiniz için sistemin kullanımdan önce emniyet desteği üzerinde doğru yönde konumlandırıldığını emin olmanız önemlidir. Emniyet desteği verilen klemens yardımıyla bir bağlantı noktasına bağlanacaktır. Müdahaleye başlamadan önce klemensin düzgün şekilde kilitlendiğinden emin olun. Kol kullanma kılavuzu: (Şek. 8 & 9) Kapalı konumdan açık konuma geçmek için, kol açma düğmesine (Şek.1, İşa.F) basılması ve düğmeyi basılı tutarak kolun çevrilmesi yeterlidir. Kapalı konuma geri dönmek için, hareketi tersine yapmak ve tırnağın yuvasına dönmesiyle kolun düzgün şekilde kilitlendiğinden emin olmak gerekir. ■ **KULLANIM** : 1/ et 2/ - Bir düşme önleme sistemi ya da A tipi bir halat ayar sistemi kullanımı: (Şek. 10 & 11) CAMELEON® kolu kapalı ve kilitleme konumunda olmalıdır. Bu konumda, her müdahaleden önce, CAMELEON®'un iki yönde de serbest olarak hareket ettiğini kontrol edin. Verilen klemensle kullanılarak kullanıcının takımına doğrudan bağlanmış olmalıdır. ■ **KULLANIM** : 3/ Bir konumlandırma sistemi ya da B tipi bir halat ayar sistemi olarak kullanımı: (Şek. 12) CAMELEON® kolu açık konumda olmalıdır. Bu konumda, her müdahaleden önce CAMELEON®'un sadece tek bir yönde kaydığından ve aksi yönde kilitlendiğinden emin olun. **UYARILAR:** (Şek. 13 & 14) - Sistemin konumlandırma sistemi ya da B tipi bir halat ayar sistemi olarak kullanılması durumunda, sistemle birlikte EN353-2 (ya da EN355, EN360, vb. başka bir düşme önleme sistemi) normuna uygun bir düşme önleme sistemi ya da A tipi EN12841 normuna uygun bir A tipi halat ayar sistemiyle kullanılması gerekir. (Şek. 15) - Sistem ve takım arasındaki mesafesinin artırılması gerekiyorsa, CAMELEON®'dan ayrılmayacak şekilde monte edilmiş bir enerji sönmüleyiciyle birlikte onaylanmış bir CAMELEON® versiyonu kullanılması gerekir. Güvenliğiniz için, CAMELEON®'un takıma bağlanması için, bu kılavuzda anlatılanların dışında hiçbir parça kullanılmamalıdır. ■ ⇔ Birleşik kullanım (çıkartılabilir kızak + destek):(EX030XXX). ■ **KULLANIM** : ⇔ 4/ Konumlandırma sistemi: EN358. Açık konumdaki kol yardımıyla, sistem operatör (çalışırken emniyet kayışı kullanılan) ve yapı arasındaki mesafenin ayarlanmasını sağlar. EN358 normuna uygun olarak sertifika almıştır. ■ **KULLANIM UYUMLULUĞU** : Bu ekipman, bir çalışma konumlandırma ve yüksekten düşmelere karşı önleme sistemidir. Bu donanım, bir kısıtlama cihazında düşme riskini önlemek için kullanılabilir (EN358). Başka durumlarda, bir düşme riski varsa, yüksekten düşmeyi önleyici bir kolektif veya kişisel koruma cihazı kullanılması zorunludur. (EN363). ■ **UYARILAR:** EKİPMAN DÜŞMELERİ DURDURMAK İÇİN KULLANILMAMALIDIR. **UYARI!** Bir çalışma konumlandırma sistemi kullanırken, kullanıcı normalde destek almak için ekipmana güvenin. Bu nedenle, bir düşme engelleyici sisteme olan ihtiyacın dikkate alınması önemlidir. Kullanıcının kayışta asılı kalması veya kontrol edilemeyen bir gerilime maruz kalması gibi öngörülebilir bir risk varsa, ekipman kullanılamaz. Ekipman konumlandırma için kullanıldığında, koruma kemeri (EN358) ile birlikte kullanılmalıdır. Bir konektör (EN362) kullanarak savlonun bir ucunu kemer bağlantı noktalarından birine bağlayın. Savloyu ana yapının etrafına yerleştirin. Bir konektör (EN362) kullanarak savlonun serbest ucunu kemerin karşı bağlantı noktasına bağlayın. Konumlandırma aracı olarak kullanıldığında (EN358), halat klemensi tutucu kayışın yan tokasına bağlanmış olmalı ve konumlandırma sistemi klemensi kemerin diğer yan kemerine ya da tersi şekilde bağlanmış olmalıdır. Yukarıda anlatılanın dışında hiçbir başka bağlantı tipine izin verilmez. İki klemensin aynı kemer tokasına bağlanması kesinlikle yasaktır. Ekipman bir düşme önleyici cihazda (çalışma konumlandırma sistemi için) kullanıldığında, minimum 12 kN (EN795) dirençli bir ankraj noktasına bağlanmalı ve kullanıcının yüksekliğinde veya daha yukarıda bulunmalıdır. **KULLANIMA AÇMA VE/VEYA AYARLAR:** Bu bireysel korunma donanımı aynı anda ancak bir kişi tarafından kullanılabilir. Her kullanıcıya bir paraşüt tipi kemer atanması tavsiye edilir. (Şek.1): E/ Kol Kolu kullanma kılavuzu: (Şek. 8 & 9) Kapalı konumdan açık konuma geçmek için, kol açma düğmesine (Şek.1, İşa.F) basılması ve düğmeyi basılı tutarak kolun çevrilmesi yeterlidir. Kapalı konuma geri dönmek için, hareketi tersine yapmak ve tırnağın yuvasına dönmesiyle kolun düzgün şekilde kilitlendiğinden emin olmak gerekir. ■ **KULLANIM** : 4 /- Konumlandırma cihazı olarak kullanım : (Şek.12). CAMELEON® kolu açık konumda olmalıdır. Bu konumda, her müdahaleden önce CAMELEON®'un sadece tek bir yönde kaydığından ve aksi yönde kilitlendiğinden emin olun. Geri olarak kullanıldığında, kullanıcı ve iskelet arasındaki mesafeyi ayarlamak için, uzaklaştırmak için kola müdahale edilmeli ve yaklaştırmak için halatın serbest ucu çekilmelidir. **UYARILAR:** (Şek. 13 & 14) - Sistemin konumlandırma sistemi ya da B tipi bir halat ayar sistemi olarak

kullanılması durumunda, sistemle birlikte EN353-2 (ya da EN355, EN360, vb. başka bir düşme önleme sistemi) normuna uygun bir düşme önleme sistemi ya da A tipi EN12841 normuna uygun bir A tipi halat ayar sistemiyle kullanılmalıdır. ■ **KULLANIM UYUMLULUĞU - GENEL KULLANIM BİLGİLERİ** : Kullanım sırasında, sistemin tamamının şunlarla temas etmemesi gerekir: Keskin elemanlar, sivri köşeler, düşük çaplı yapılar, yağlar, şiddetli kimyasallar, alevler, sıcak metaller, her türlü elektrik sistemleri... Güvenlik nedeniyle ve her kullanım öncesinde kontrol edin: Kancaların (EN362) kapalı ve kilitle olduklarını/ Sistemin her elemanı için tanımlanan kullanım talimatlarına uyulduğunu/ Çalışma durumunun genel yapısının düşme tehlikelerini, düşme yüksekliğini ve düşme halinde yalpalanmaları indirgelediğini./ Düşme yüksekliğinin yeterli olduğunu (kullanıcının ayakları altındaki serbest alan) ve düşme frenleme sisteminin normal işleyişinin herhangi bir nesne tarafından engellenmediğini. Dikey açıklık, farklı etmenlere göre değişir ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere şunları içerir: Ankraj cihazının maksimum sapsması. Konektörlerin maksimum sapsması. Bağlantı sisteminin uzatılması. Gövde tutma kısmının maksimum gerilmesi. Düşme olduğunda kullanıcının bulunduğu yere göre ankrajın konumu. Kullanıcının boyu. Ayrıca dikey açıklık değerini elde etmek için 1 metrelik bir güvenlik mesafesi eklenmiştir. Farklı faktörler için, sistemin her bir bileşeninin kullanım önerilerini bakın. Bağlantı sisteminin uzatılması. Düşüş durmasının uzunluğu = H değeri (referanslar tablosuna bakın) Bir düşme olayı esnasında yere ya da diğer nesnelere çarpmaktan kaçınmak için, uygun düşme mesafesinin ayarlanmış olduğundan emin olun. Zeminden ve elektrik hatlarından veya elektrik tehlikesine sahip alanlardan güvenli bir mesafede durun. ■ **Özellikler** (referanslar tablosuna bakın) **Malzemeler** : (PART 4). ■ **RISK ANALİZİ**: Uyumlu bir EN standardı kapsamında KKD'nin koruma sağlaması beklenen riskler: EN353-2, EN12841-A/B, EN358 : Bu cihaz, yüksekte düşmelere karşı kullanılan bir kişisel koruyucu donanımdır. Sadece bir düşme esnasında maksimum yükü 6 kN'ye sınırlayan tam bir düşme önleme sistemi (EN363) ile kullanıldığında kullanıcıyı risklere karşı korur. ■ **Kullanım sınırları**: ■ Herhangi bir operasyondan önce, operasyon sırasında meydana gelebilecek her türlü acil durumla başa çıkabilmek amacıyla, bir bireysel korunma donanımını ve kurtarma planını kullanıma sunun. **ÖMÜR** : AN066 / AN066A (metalik) : Metal ve mekanik ürünler (otomatik geri sarmalı düşme frenleme sistemi, sürgülü, kordon üzerine çalışma, kancalar vb.) : Maksimum kullanım ömrü imalatı takiben 20 yıldır (depolama ve kullanım dahil). AN066A (tekstil) / AN4XX / EX030XXX : Tekstil ürünleri veya tekstil unsurları içeren ürünler (koşum, kayış, şok emiciler, vb.) için : Kullanım ömrü üretim tarihinden itibaren azami 10 yıldır. Verilen kullanım ömrü bilgi amaçlıdır. Kullanım ömrü aşağıdaki faktörlere göre farklılık gösterir: - İmalatçının nakliye, depolama ve kullanıma yönelik talimatlarına uyulmaması /- "Zorlu" çalışma ortamı: Deniz ortamı, kimyasallar, uç sıcaklıklar, keskin köşeler /- Yoğun kullanım /- Önemli darbe ve zorlamalar /- Ürünün geçmişinin bilinmemesi. Dikkat: Bu faktörler çıplak gözle görülemeyen hasarlara neden olabilirler. Dikkat: Bazı uç koşullar kullanım ömrünün birkaç gün kısalmasına neden olabilir. İkilemde kalındığında ya da cihaz bir düşmeyi durdurmak için kullanılıyorsa hemen kullanımdan çıkarılmalıdır ve üreticiye ya da üretici tarafından atanmış yetkin kişiye iade edilmelidir. Tereddüde düşmeniz durumunda, aşağıdakileri gerçekleştirmek üzere ürünü sistemati olarak kullanım dışına alın: - Revizyon /- İmha. Kullanım ömrü ürünün durumu hakkında bir değerlendirme yapılması açısından periyodik kontrolün yerine geçmez (minimumuyla). YILLIK REVIZYON MERKEZİNİZİ ÖĞRENMEK İÇİN, WWW.DELTAPLUS.EU ADRESİNİ İNCELEYİN. Bireysel korunma donanımında yapılacak her türlü değişiklik, ekleme veya onarım müdahalesi için önceden imalatçının izninin ve uygulama talimatlarının alınması gerekir. Mevcut bileşenler değiştirilmemelidir ve diğer bileşenler eklenmemelidir. Yukarıdaki talimatlar kapsamında belirlenen kullanım amacı dışında bir amaçla kullanılmayın. İmalatçı ürünün bu kılavuzda öngörülen amaçlar dışında bir amaçla kullanılması veya değiştirilmesine bağlı olarak dolaylı veya doğrudan meydana gelebilecek kazalardan sorumlu tutulamaz. Bu donanımı kapasitesi üzerinde kullanmayın. Ürünün düzgün işleyişinden ve dolayısıyla kullanıcının emniyetinin sağlandığından emin olunması için, ürünün düzenli olarak kontrol edilmesi gerekir: ■ 1/ Aşağıdaki hususların görsel kontrolünü gerçekleştirin: Kayışın veya kordonun durumu: İplik çıkması yok, kesik yok, dikişlerde görünür bir bozulma yok, yanık yok, normal olmayan bir inceleme yok. / Dikışlerin ve sabitleme sistemlerinin durumu: Görünür hasar yok. / Metal kısımların durumu: Aşınma yok, deformasyon yok, korozyon veya paslanma yok. / Genel durum: Ultraviyole ışınlarına ve diğer hava koşullarına bağlı herhangi bir bozulma veya hasar bulunmadığını kontrol edin / Kancaların doğru olarak kilitlemesi ve çalışması. Rutubet, kar, çamur, kir, boya, yağ, yapıştırıcı, korozyon, kayışın veya kablunun aşınması gibi özel koşullar, düşme frenleme sisteminin işleyişini ciddi şekilde etkileyebilir. ■ 2/ Aşağıdaki durumlarda: Kullanım öncesinde ve kullanım sırasında / Tereddüt halinde / İşleyiş olumsuz yönde etkileyebilecek şekilde kimyasallarla, çözücü veya yanıcı özellikteki maddelerle temas halinde. / Önceki bir düşme sırasında zorlamaya maruz kalmışsa. / İmalatçı veya imalatçı tarafından görevlendirilmiş, konusunda uzman bir kuruluş tarafından en az her on iki ayda bir. ■ **BİREYSEL KORUNMA DONANIMININ PERİYODİK KONTROLÜ**: En az her on iki ayda bir imalatçı veya imalatçı tarafından görevlendirilmiş, konusunda uzman bir kuruluş tarafından sistemin muayene edilmesi gerekir. Oldukça önemli olan bu inceleme bireysel korunma donanımının durumunun ve dolayısıyla kullanıcının emniyetinin kontrol edilmesini sağlar. Bu kontrol, üreticinin periyodik muayene prosedürlerine sıkı sıkıya bağlı kalınarak gerçekleştirilmelidir. Bireysel korunma donanımının yeniden kullanılabilmesi için, bu kontrol sırasında yeniden kullanıma izin veren yazılı bir iznin elde edilmesi gerekir. Bu belgede kullanıcının emniyetinin donanımın direncine, etkisine ve durumuna bağlı olduğu belirtilmektedir. Bireysel korunma donanımını gerekirse değiştirin. Bireysel korunma donanımını gerekirse değiştirin. Avrupa düzenlemesine uygun olarak, ürün fişinin ürünün her kullanımından önce doldurulması, güncellenmesi ve ürüne, kullanıcı kılavuzu ile birlikte muhafaza edilmesi gerekir. Ürünün etiket bilgisinin okunabilirliği periyodik olarak kontrol edilmelidir. ▼ **UYARILAR**: Kullanıcının emniyeti korunma donanımının somut etkisine, direncine ve bu kullanım kitapçığının talimatlarının iyi anlaşılması olmasına bağlıdır. **UYARILAR**: Herhangi bir statik veya dinamik aşırı yüklenme bireysel korunma donanımına zarar verebilir. Kullanıcının kıyafetleriyle ve donanımla birlikte ağırlığı ani düşme önleyici sistem üzerinde gösterilen maksimum ağırlığı geçmemelidir. (Ürün işaretine bakın.). Her bir güvenlik işlevi diğer bir işlevi engelleyebileceği için kendi kişisel düşme önleyici sisteminizi yapmanız tehlikelidir. ■ **Çalışma ortamı sıcaklığı** : -30°C/+50°C. ■ **PART 2: RECORD CARD** : 1/ Ürün referansı 2/ Şirket 3/ Kullanıcı adı 4/ Parti N° / Seri N° 5/ Üretim tarihi 6/ İlk kullanım tarihi 7/ Satın alma tarihi 8/ Ayrıntılı ve 9/ Yorumlar 10/ Bir sonraki kontrol tarihi 11/ İsim, Kaşe ve İmza 12/ Tip Kişisel koruyucu ekipmanlar 13/ EN353-2, EN12841-A/B, EN358 14/ Kimlik fişinin ürünün ilk kullanımından önce kullanıcısı tarafından doldurulması, daha sonra güncellenmesi ve muhafaza edilmesi gerekmektedir. Ürün, kılavuz içinde belirtilen kullanımlar dışında kullanılmamalıdır. 15/ Kontrol aralıklarının, yerel düzenlemelere uygun olması gerekmektedir. Her halükarda, yılda en az bir kontrol gerçekleştirilmelidir. Her bir ürüne birlikte sunulan belgeler kullanıcı tarafından sürekli olarak saklanmalıdır. **Saklama/Temizleme koşulları**: ■ Nakliye ve depolama sırasında: /- Ürünü ambalajında muhafaza edin /- Her türlü kesici ve aşındırıcı vb. nesnelere uzak tutun... /- Ürünü güneş ışınlarından, sıcaklıktan, alevlerden, sıcak metale, yağlardan, petrol ürünlerinden, agresif özellikli kimyasal ürünlerden, asitlerden, renklendiricilerden, çözücü özellikteki maddelerden, keskin köşelerden, düşük çaplı yapılardan uzak tutun. Bu parçalar düşme durdurma donanımının performansını etkileyebilir. Kuru ve temiz, ışıktan ve dondan, rutubetten, sıcaktan ve soğuktan muhafazalı bir ortamda, orijinal ambalajında muhafaza edin. ■ **BAKIM VE DEPOLAMA**: Su ve sabunla temizleyin, bir bezle silin ve doğal yolla, herhangi bir alev veya sıcaklık kaynağından uzakta kuruması için açık havada asın. Aynı durumun kullanım sırasında rutubete maruz kalan ürünler için de geçerlidir. Çamaşır suyu, aşındırıcı özellikli deterjanlar, çözücü maddeler, esans veya renklendiriciler kullanmayın; bu maddeler sistemin performanslarını olumsuz yönde etkileyebilir. - Metal kısımlar vazelin yağına batırılmış bir bez ile silinebilirler. Çamaşır suyu ve deterjan kullanılması kesinlikle yasaktır. Kayışı yalnızca yumuşak özellikli bir deterjan ile temizleyin. Temizlikten sonra, ışıktan uzakta, kuru ve havalandırılmış bir yerde muhafaza edin. **UYARILAR**: Bu yöntemlere sıkı sıkıya bağlı kalmak çok önemlidir. - **ZH** 固定绳上的导向型防坠制动器。(符合 EN353 -2) **A**型绳索调节设备 (符合 EN12841/A) & 型号 **B** (符合 EN12841/B) **定位设备** (符合 EN358)- **5.03.066**: 滑动防坠器 + 绳上保持器 + 1 AM002 **CAMELEON AN066A**: 滑动防坠器 + 绳上保持器 + 势能吸收 + 1 AM002 **AN401**: 编织绳 Ø 10,5 MM- 长度可定制 **AN410**: CAMELEON® + ASDRISS2 编织绳确保器Ø 10.5 MM - 10 M **AN420**: CAMELEON® + ASDRISS2 编织绳确保器Ø 10.5 MM - 20 M **AN430**: CAMELEON® + ASDRISS2 编织绳确保器Ø 10.5 MM - 30 M **EX030200**: 绳+安全绳收紧器 - 不可拆卸 + 1 AM002 + 1 AM010-2 M **EX030400**: 绳+安全绳收紧器 - 不可拆卸+ 1 AM002 + 1 AM010- 4 M **使用说明**: 此说明书应由经销商翻译 (按规定) 为装备使用地所在国家语言。在使用此个人安全防护设备前, 使用者需阅读和理解此说明书中的内容。 在标准中说明的测试

方法并不面向所有的现场实际条件。对工作环境的考量并且每个使用者都需要充分培训以了解所有不同技术和不同设备的局限，这两点非常重要。此个人安全防护设备的使用者必须是已接受培训的人士或者是被有资格的人士直接指导的人。使用者的安全取决于此个人防护装备的持续有效性、耐久性和使用者对此说明书中指令的充分了解。产品只能被经过专业培训并懂得安全使用的人员使用。确保使用者的医疗条件在正常情况及紧急情况下对产品进行使用都不影响其自身安全。如有疑问，请咨询医生。如不按此说明书中说明使用此个人防护装备或者不遵守说明书中个人防护措施的，由使用者承担全部责任。这些设备的使用仅限于健康人士，某些医疗条件可能会影响用户的安全，如有疑问，请联系医生。严格遵守使用，验证，维护及存储指示。

■ 此产品和一个防坠系统密不可分（符合EN363标准），它的作用是将坠落受伤的风险降到最低。在一套将坠落峰值冲击力限制为6kN（EN353-1、EN353-2、EN355、EN360），的完整坠落防护系统中（EN363），锚固点须通过一个连接系统与安全带的防坠点相连（EN361）。防坠背带（符合EN361标准）是唯一可以在一个止坠系统里用来夹住身体的工具。它们之间一定要用连接器（符合EN362标准）相连。在使用前，请参阅系统中每个部件的使用建议。在这些情况下，请遵守它们自身的使用说明书中与其相关的说明进行操作。用户应永久保存每件产品提供的文件。如下所述，CAMELEON®是一个集合众多功能的设备。执行工作或试用设备时，要严格按照相关规定正确使用以避免不必要的危险。此产品关乎生命危险，本手册中所示技术规格属权威所有，禁止任何他用。CAMELEON®及每股直径10.5mm聚酰胺编织成的电线已通过测试并认证，符合EN353-2及EN12841A/B型标准。只授权使用生产商认证并推荐的支持系统。在防冲坠设备及绳索调节设备上使用的支撑绳索须同一个400g的平衡锤共同使用来确保绳索正确定位。支撑绳索端部需打结以防止滑脱。重要提示：纵向使用仅。⇔ 组合使用（可拆卸滑件 + 支撑）：(AN066 + AN4XX) ou (AN066A + AN4XX)。请注意！这两个部件不能单独作为个人防护装备使用，只作为其中的一个部件。为了提高您的安全保障，CAMELEON®设有可防止设备在支撑绳索上朝错误方向移位的定位销。（图 6 & 7）。设备同样也设有冲坠指示以供使用者鉴别设备是否处于正常运行状态。（图16）。■ 操作：⇔ 1/ 防冲坠设备：EN353-2：该装置是防止开放式滑块坠落的装置。它在一条固定直径（10.5mm）的尼龙绳上滑动。（EN1891-A）。该装置是完全自动的，包含一个散能器集成和一个防止在绳上反向安装定位销。开放型设备在其支撑绳索上滑行并确保使用者垂直移动。如有冲坠，设备在其支撑绳索上自动刹住并阻止使用者的坠落。产品经认证并符合EN353-2标准。■ 兼容性 AN0xx 必须使用其认证的专用支撑绳索。（见参照表）该设备必须纳入如说明书（参见标准EN363）中所定义的防坠落系统，包括连接器、直径10,5 毫米的股绳确保器、以及一个身体夹持设备（防坠落安全带 - 参见标准EN361）。请注意！该装置不是一个作业定位系统。防坠背带（符合EN361标准）是唯一在防坠系统中可以夹住身体的设备。AN0XX 应该通过安全带的胸骨挂钩连接到胸骨上方。防坠落安全带（EN361）通过连接器（EN362）连接系统的其他组件。在这些情况下，请遵守它们自身使用说明书中与其相关的说明进行操作。在使用者上方选择的绳索固定点，最小拉伸强度符合EN795规范。使用者必须确保支撑材料其中的锚固装置适用于此约束条件。选择足够坚固的固定点（能承受的力最少为 12kN）。连接于锚固点的防坠系统类型须与固定点强度兼容。通过一个连接器与锚点连接。重要提示：严禁添加或替换任何组件。组合使用（可拆卸滑件 + 支撑）：■ ⇔ 组合使用（可拆卸滑件 + 支撑）：(AN066 + AN4XX) ou (AN066A + AN4XX)。请注意！这两个部件不能单独作为个人防护装备使用，只作为其中的一个部件。为了提高您的安全保障，CAMELEON®设有可防止设备在支撑绳索上朝错误方向移位的定位销。（图 6 & 7）。■ 操作 ⇔ 2/ 绳索调节设备：EN12841 A型：安全支持系统的调节设备。装置为一个开放式滑动调节装置。它在一条固定直径（10.5mm）的尼龙绳上滑动。（EN1891 -A）。该装置是完全自动的，包含一个散能器集成和一个防止在绳上反向安装定位销。开放式设备在其安全支持系统上滑动，随使用者改变位置并在静态或动态载荷作用下自动在安全支持系统上刹住。产品经认证并符合EN12841A型标准。⇔ 3/ 绳索调节设备：EN12841 - 型号 B：工作支持系统调节装置。该装置是完全自动的，包含一个散能器集成和一个防止在绳上反向安装定位销。开放型设备在其工作支持系统上滑动，手动执行作业时，在一个方向刹住，在另一方向可以自由滑行。产品经认证，符合EN12841 B型标准。■ 兼容性：此设备不得与其他连接器一同使用上.. AN066 + AN4XX：确保器和挂在防坠落安全带上的连接器之间水平距离为 185mm。AN066A + AN4XX：确保器和挂在防坠落安全带上的连接器之间水平距离为325mm。禁止增加或减少这个水平距离，禁止添加、删除和替换连接元件。重要提示：锚固点和被固定人员之间的紧固应总是尽可能绷紧。鉴别工作支持系统与安全支持系统之间的差别是非常重要的。安全支持系统是工作支持系统极为关键的一项支持。如只使用一项支持系统来支撑作业，应是工作支持系统而不是安全支持系统。由此，当可调节的绳索支撑使用者全部体重时，其作为工作支持系统。同样，在一些高空作业中，您被可调节的绳索支撑吊住工作，您需要至少再加第二条配有符合EN12841A型标准或EN353-2防冲坠设备（或另一种符合EN355，EN360等标准的防冲坠设备）的安全绳索以确保最佳安全保障。B型和C型绳索调节装置主要用于沿作业线前进，必须总是与A型绳索调节装置和安全绳一起使用。■ 使用和/或设置：该个人安全防护设备每次只能给一个人使用。我们建议给每个使用者单独配备一套装置。无论何种情况，设备的连接/断开必须始终在安全的位置进行，没有跌落的风险。（图1）：A/ 开启设备按钮 B/ 凸轮锁 C/ 坠落指示器 D/ 方向定位销 E/ 手柄 F/ 开启手柄按钮 G/ 扣锁用于设备封锁指示（图 2）只需两步就可以成功并直接地开启设备，简单便捷。只需按下设备开启的按钮（如参考A，图1），然后即刻弹回，设备两侧自动打开可允许支撑绳索套入。（图 3）在设备两个锁定凸轮之间套入绳索。（图 4）轻轻一按，两侧关闭，设备也随之关闭。设备自动锁定。（图 5）重要提示：为了您的人身安全，在执行动作前务必确保设备支撑绳索的正确锁定，以保证扣锁能作为锁定指示（如参考G，图1）在其推拉开口（见附图）完全可见并正常使用。如果扣锁不是完全可见：设备并没有完全锁定，您可能会碰到严峻风险。发生此类情况，只需在中间用力按一下以接合锁定部件或当冲坠风险已被排除后，重新执行一次如上解释的开启及关闭锁定动作。不完全需分开安全带来定位支撑绳索是CAMELEON®的一个优势之一。这样可防止冲坠。（图 6 & 7）如企图在支撑绳索上朝一个错误的方向定位的话，定位销会失去平衡并阻止绳索通过以进行有效定位。为了您的人身安全，在正式使用前，务必确保设备支撑绳索定位方向的正确。支撑绳索通过已经提供的连接器来接入固定器中。确保在执行动作之前最后一个已正确锁定。手柄使用方式：（图. 8 & 9）只需按下开启手柄上的按钮（如参考F，图1）即可实现从封闭位置到开放位置的移动，用同样的压力按下按钮进行弹回。如要再回到关闭位置，只需实行相反秩序的动作即可，并确保手柄已通过其止动销进行正确关闭锁定。■ 操作：1/ 和 2/ - 型防冲坠设备或绳索调节设备使用：（图 10 & 11）CAMELEON®手柄需处于关闭锁定状态。在这种状态下，在每次执行动作之前，CAMELEON®可自由移动于两个方向。设备可通过已提供的连接器来直接连接到使用者的安全带上。■ 操作：3/ B型定位设备或绳索调节设备使用：（图 12）CAMELEON®手柄需处于开放状态。在这种状态下，在每次执行动作之前，CAMELEON®只能朝一方向滑动，另

一方向锁定。重要提示：(图 13 & 14) 在使用B型定位设备或绳索调节设备时，符合EN353-2标准的防冲坠设备（或符合EN355，EN360等标准的防冲坠设备）或符合EN12841A型标准的绳索调节设备，才可与本设备配套使用。(图 15) 如设备与安全带之间的距离需加大，需使用经认证过的配有能量吸收器的CCAMELEON®。为了你的人身安全，在本手册之外的任何设备不能对CAMELEON®与安全带进行连接。■⇔ 组合使用（可拆卸滑件 + 支撑）：(EX030XXX)。■操作：⇔ 4/ 定位设备：EN358。通过打开定位手柄，设备可允许调节使用者（佩戴有工作定位腰带）与建筑间的距离。产品经认证并符合EN358标准。■兼容性：该设备为一个工作定位和高空防坠落系统。该设备可用于保持装置中（EN358）以防跌落。否则，如果有坠落风险，必须使用集体或个人高空坠落防护装置（EN363）。■重要提示：设备不得用于防坠落。请注意！在使用工作定位系统时，用户通常依靠设备的支持。因此，需要考虑防坠落系统的使用。如果可预见用户会被吊起或受到无法控制的皮带张力的风险，请勿使用该装置。当设备用于定位时，应与支撑带一起使用（EN358）。通过连接器（EN362）将安全绳的一端与腰带的一个连接点相连。在主体结构周围放置安全绳。通过连接器（EN362）将安全绳的自由端与腰带的另一端连接点相连。在使用定位设备（EN358）期间，绳索的连接器需与腰间安全带相连，而定位设备的连接器在腰间安全带的对侧。本设备仅授权使用上述提及的连接器。严禁在腰带同一侧连接两个连接器。当设备用于防坠落装置中时（用于工作定位系统），必须连接到一个锚固点，最小阻力为12kN（EN795）且位于用户腰部或以上位置。使用和/或设置：该个人安全防护设备每次只能给一个人使用。我们建议给每个使用者单独配备一套装置。(图1)：E/ 手柄 手柄使用方式：(图. 8 & 9) 只需按下开启手柄上的按钮（如参考F，图1）即可实现从封闭位置到开放位置的移动，用同样的压力按下按钮进行弹回。如要再回到关闭位置，只需实行相反秩序的动作即可，并确保手柄已通过其止动销进行正确关闭锁定。■操作：4/- 用于定位装置：(图12)。CAMELEON®手柄需处于开放状态。在这种状态下，在每次执行动作之前，CAMELEON®只能朝一方向滑动，另一方向锁定。利用绳索张力来调节使用者与建筑之间的距离，需利用手柄施行远离动作及抓住绳索顶端来施行靠近动作。重要提示：(图 13 & 14) 在使用B型定位设备或绳索调节设备时，符合EN353-2标准的防冲坠设备（或符合EN355，EN360等标准的防冲坠设备）或符合EN12841A型标准的绳索调节设备，才可与本设备配套使用。■兼容性 - 使用概论：在使用过程中，整个装置严禁接触到：切割元件、有锋利的边角且直径过小的结构、油类、腐蚀性化学物质、火焰、热金属、各类电导体..... 为了安全起见在每次使用前，请检查：连接器（EN362）关闭并上锁/ 系统中的每个元素的使用操作说明都符合/ 工作情况的总体布局限制了坠落的风险，坠落的高度和坠落情况下的单摆运动。/ -足够的垂直间隙（使用者脚下的空间）以及没有任何妨碍防坠落系统正常运行的障碍物。水平高度取决但不限于以下因素：锚固装置的最大挠度。连接器的最大挠度。连接系统的最大距角。人体抓握装置的最大拉伸。锚固点位置与用户坠落时所处位置的关系。用户体形。此外，应加上1米安全距离以获得最终水平高度。鉴于各种因素，请参考系统各个组件的使用建议。连接系统的最大距角。阻止坠落的距离 = H值（见参照表）确保适当的坠落距离以阻止撞击地面或其他物。预留一个相对于地面和电气线路或电气危险区的安全距离。■技术规格（见参照表）材料：(PART 4)。■风险分析：对抗受到统一的EN标准保护的EPI的风险：EN353-2, EN12841-A/B, EN358：该设备为个人高空防坠装备：只有当该设备在一套完整的坠落防护系统（EN363）中使用才能保护使用者免遭该风险，完整的坠落防护系统须能将坠落过程的峰值冲击力限制在 6 kN。- **使用限制**：■ 在使用个人防护设备前，要做救援计划以应对操作时的意外和紧急情况。使用寿命：AN066 / AN066A（金属制）：金属物或机械产品（收缩式防坠器，滑轮，固定环等等.....）：最长使用年限是20年从生产之日起（含储存和使用时间）。AN066A（纺织品）/ AN4XX / EX030XXX：纺织产品或含有纺织部分的产品（安全带、腰带、减震器等.....）：自生产之日起，最长寿命为10年。产品寿命是参考值。以下因素会让该参考值相差非常大：-不遵守厂商说明的运输，储存和使用/-有“威胁”的工作环境：海上气候，化学制品，极端温度，锐利的边沿..... /-特别集约的使用 /-强冲击或挤压 /-对该工具过去使用状况的不了解。注意：这些因素会造成不可视的损坏。注意：一些极端条件会减少使用寿命为数天。如有疑问或设备曾用于停止坠落，必须立即将其撤出使用，并且必须退还给制造商或其授权的任何其他有关人员。当有疑问时，一定不要使用并执行：-检验 /-销毁。保证期并不能代替周期性的检查（至少年检），这样的检查可以判断该产品的状态。想知道您的年度维护中心，请查阅WWW.DELTAPLUS.EU。所有的对于此个人防护设备的修改或维护不能在未经过厂家同意下进行。严禁添加或替换任何组件。不要在使用说明书没有指定的方面。如将此装备修改或使用于非说明书指定的使用方式，厂家不承担任何直接或间接的责任。不要超出使用说明书定义的范围或极限。为了保证它的功能和使用者的安全，该产品应检查。■1/目视检查以下事项：固定环状态：没有磨损，连接缝完好，无可视损坏，没有燃烧和不寻常的收窄。/ 接缝和固定件的状态：无可件损伤。./ 机械部分状态：无磨损，无变形，无生锈和氧化。/ 正常情况：找寻因紫外线辐射和天气原因造成的损坏。/ 连接器的正确使用和锁定。当潮湿、下雪、结冰、泥浆、污垢、油漆、油剂、粘合剂、锈、安全带磨损等情况时，止坠器的功能会受到影响。■2/当如下情况时：在使用前和使用时 / 当有怀疑时 / 当与化学试剂，溶剂或者可燃物接触后可能会影响功能。/ 在一次坠落发生后此限制生效。./ 最少每12个月需要由厂家或有能力的委托机构检查。■个人防护设备的周期性检查 检查应该在最少12个月检查一次，应由厂家或者有资质的委托机构进行。这个检查非常的有必要，它和个人防护设备的维护与性能相关，也与使用者的安全相关。必须严格按照制造商的定期检查程序进行这种检查。一个允许个人防护设备再次使用的文件必须在经过这样的检验之后发放。这个文件将讲解使用者安全和维护设备性能与设备牢固程度的关系。更换个人防护设备。为符合欧盟标准，使用者应该将身份文件在第一次使用时填写并一直更新，与该工具以及工具说明书保存在一起。文件应周期性的检查是否可读。▼重要提示：使用者的安全取决于个人安全防护装备的性能，牢固程度和对说明书的良好理解。重要提示：所有的静重量和动重量都会逐渐损坏个人防护装备。使用者的体重加上他的着装以及他的工具的总重量不应大于止坠器的最大止坠重量。（见产品标签）。自建防坠系统是危险的，因为各个安全功能可能会干扰另一个安全功能。■工作环境温度：-30°C/+50°C。■⇔PART 2: RECORD CARD：1/ 产品引用 2/ 公司 3/ 用户名 4/ 编号/ 序列号 5/ 生产日期 6/ 首次使用日期 7/ 购买日期 8/ 检验日期 9/ 评论 10/ 下一检验日期 11/ 姓名、印章和签字 12/ 型号 个人防护用品 13/ EN353-2, EN12841-A/B, EN358 14/ 产品首次使用前需完整填写好此记录卡，及时对此更新并由使用者来进行妥善保管。本司对使用者执行说明书规定以外的任何违规行为所造成的伤害概不负责。15/ 质控频率必须遵守国家相关规定，在任何情况下必须进行每年至少一次的检查。用户应永久保存每件产品提供的文件。**存放说明/清洗**：■在运输和储存时：/- 保存产品于他们的包装内 /- 远离尖锐物体、磨料等产品，等等..... /- 将产品远离于：阳光、热源、火焰、热金属、油脂、石油产品、腐蚀性化学物、酸性化学物、溶剂、尖锐的边缘和直径细小的结构中。这些元件可能会影响防坠落装置的性能。将服装置于原始包装中，避光防潮保存 ■服务及

存: 用肥皂水清洗, 用海绵吸干挂在通风处自然晾干, 远离火源和热源, 对于在使用时沾水后也要这样处理。请勿使用漂白水、强性清洁剂、溶剂、汽油或着色剂, 它们会影响装置的性能。- 金属部件用蘸有凡士林油的抹布擦拭。严格禁止使用漂白水 and 清洁剂。 清洁安全绳需使用柔性清洁剂。 清洗后, 存放在阴凉, 干燥, 通风处。 重要提示: 务必严格遵循这些方法。 - **SL** **Mehanizem za**

preprečevanje padca na prožnem varnostnem vodilu. (Skladen z EN353 -2) Mehanizem za nastavljanje vrvi – tipA (Skladen z EN12841/A) & Tip B (Skladen z EN12841/B) Mehanizem za nastavljanje položaja (Skladen z EN358)- CAMELEON AN066: DRSEČA NAPRAVA ZA ZAUSTAVLJANJE + ZATEZNO VAROVALO + 1 AM002 CAMELEON AN066A: DRSEČA NAPRAVA ZA ZAUSTAVLJANJE + ZATEZNO VAROVALO Z BLAŽILEC ENERGIJE + 1 AM002 AN401: PLETENA VRV Ø 10,5 MM - DOLŽINA NA ZAHTEVO AN410: PODPORNNA PLETENA VRV ZA SIDRANJE ZA CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 10 M AN420: PODPORNNA PLETENA VRV ZA SIDRANJE ZA CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 20 M AN430: PODPORNNA PLETENA VRV ZA SIDRANJE ZA CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 30 M EX030200: VRV + NATEZNIK ZA VRV - NEODMLJIV + 1 AM002 + 1 AM010 - 2 M EX030400: VRV + NATEZNIK ZA VRV - NEODMLJIV + 1 AM002 + 1 AM010 - 4 M Navodila za uporabo: Prevod (če obstaja) navodil v jezik države, kjer se uporablja naprava, zagotovi prodajalec. Vsak uporabnik mora pred uporabo prebrati navodila. Testne metode, opisane v standardih, ne predstavljajo dejanske pogoje uporabe. Zato je pomembno, da se preuči vsaka delovna situacija in da je vsak uporabnik v celoti usposobljen za različne tehnike in da pozna omejitve različnih naprav. Uporaba opreme je omejena na usposobljene osebe, ki so ustrezno usposobljene ali ki delujejo pod neposrednim nadzorom pristojnega nadrejenega. Varnost uporabnika je odvisna od stalne učinkovitosti opreme in od pravilnega razumevanju navodil za uporabo. Proizvod lahko uporabljajo zgolj osebe, usposobljene za njeno uporabo. Prav tako je potrebno zagotoviti, da zdravstveno stanje uporabnika med običajno uporabo opreme oziroma v primeru nevarnosti na njegovo varnost ne vpliva. V primeru nejasnosti se posvetujte z vašim zdravnikom. Uporabnik je osebno odgovoren za kakršno koli uporabo takšne opreme, ki ni v skladu z zahtevami iz tega priročnika in v primeru neupoštevanja varnostno zaščitnih ukrepov iz tega priročnika. Zaščitno opremo lahko uporabljajo samo zdrave osebe, ker lahko določeni zdravstveni problemi ogrožajo varnost uporabnikov. Če niste prepričani, se obrnite na svojega zdravnika. Strogo upoštevajte navodila za uporabo, preverjanje, vzdrževanje in shranjevanje opreme. ■ Ta izdelek ni možno ločiti od celovitega sistema za zaščito pred padci (EN363), čigar naloga je, da čim bolj zmanjša tveganje zaradi poškodb in padcev. V sistemu za popolno zaustavitev padca (EN363) se omeji najvišjo obremenitev na 6 kN, in ko pride do padca (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), mora biti sidrna točka prek povezanega sistema povezana s sidriščem kablskega snopa (EN361) za zaustavitev padca. Pas za preprečevanje padcev (EN361) je edino sredstvo za preprečevanje padcev, ki ga lahko uporabljate. Pas mora biti povezan s sistemom za preprečevanje padcev s veznimi elementi (EN362). Pred uporabo se seznanite s priporočili za uporabo vsakega sestavnega dela sistema. Sledite navodilom, opisanim v priročniku za uporabnike. Priloženo dokumentacijo mora uporabnik hraniti na neomejen čas. CAMELEON® je večnamenski mehanizem, kot je opisano v nadaljevanju. Glede uporabe mehanizma oz. glede na namen uporabe je treba upoštevati ta priročnik, da ne pride do izpostavitve nevarnostim med njegovo uporabo. Samo uporabe, ki so prikazane, so dovoljene in vse druge uporabe so prepovedane: tveganje za življenje. Mehanizem CAMELEON® je bil preverjen in certificiran s statično spleteno vrvo iz poliamida premera 10,5 mm, v skladu s standardom EN353-2 in EN12841 tip A/B. Sme se ga uporabljati zgolj z vodilom, za katerega je certificiran in ga priporoča proizvajalec. Varnostno vodilo, ki je del mehanizma za preprečevanje padca in mehanizma za nastavljanje vrvi, se uporablja s 400 g protiutežjo, da se zagotovi pravilno delovanje in ustrezno pozicioniranje na vrvi. Na koncu varnostnega vodila je treba narediti vozec – točko za ustavitvev. OPOMBA: Vertikalna uporaba samo. ⇔ Kombinirana uporaba (odstranljiv drsnik + podpora):(AN066 + AN4XX) ou (AN066A + AN4XX). OPOZORILO! Dele ne moremo uporabljati vsakega za sebe kot zaščitno opremo, vsak mora imeti svoj del EPI. Zaradi zagotavljanja večje varnosti ima CAMELEON® varnostni element Poka Yoke, katerega vloga je preprečiti usmeritev mehanizma v napačno smer v varnostnem vodilu. (Sl. 6 & 7). Ima tudi indikator padca, ki kaže uporabniku, ali mehanizem deluje ali ne. (Sl.16). ■ UPRAVLJANJE : ⇔ 1/ Mehanizem za preprečevanje padca: EN353-2 : Zaščitna drsna naprava za preprečevanje padca z sistemom odpiranja. Drsi po poliamidni vrvi določenega premera (premer 10,5 mm). (EN1891-A). Naprava je popolnoma samodejna, ima vgrajen razpršilnik energije in polarizer, ki preprečuje njeno vzvratno sestavljanje na vrvi. Mehanizem z drsnikom, ki se odpira in je nameščen na varnostnem vodilu, zagotavlja navpično gibanje uporabnika. V primeru padca se mehanizem na varnostnem vodilu samodejno zaklene in tako prepreči, da ne pride do padca uporabnika. Mehanizem je certificiran po standardu EN353-2. ■ KOMPATIBILNOSTI UPORABE AN0xx se lahko uporabljajo izključno na vodilu, na katerem je bil certificiran. (glej tablico referenc) Oprema mora biti sestavni del sistema za preprečevanje padcev, kot je to določeno v informativnem listu (glej normo EN363) in vsebuje spojni element, podporo za zavarovanje vrvi s naprav premerom 10,5 mm in napravo za zadrževanje telesa (nahrbtnik proti padcu - glej normo EN361). OPOZORILO! Ta oprema ni sistem za določanje položaja. Pas za preprečevanje padcev (EN361) je edino sredstvo za preprečevanje padcev, ki ga lahko uporabljate. AN0XX morate spojiti pod prsnico na točki za pritrditev na jermen. Varovalni pas za zaščito pred padci z višine (EN361) se z drugimi elementi sistema poveže prek spojnih elementov (EN362). Sledite navodilom, opisanim v priročniku za uporabnike. Točka sidrišča na vrvi, ki jo določi uporabnik, mora imeti najmanjšo natezno trdnost v skladu s standardom EN795. Uporabnik se mora prepričati, ali so podporni materiali, na katere je pritrjena naprava za sidranje, ustrezno prilagojeni določenim obremenitvam. Izberite dovolj odporno dostopno površino (min. 12kN). Vrsta s sidrno točko povezanega sistema za zaustavitev padca mora ustrezati jakosti sidrišča. Je povezana s sidrnimi točkami strukture s veznim elementom. OPOMBA: Obstoječih sestavnih delov ne smete zamenjati, prav tako ne smete dodajati drugih komponent. Kombinirana uporaba (odstranljiv drsnik + podpora): ■ ⇔ Kombinirana uporaba (odstranljiv drsnik + podpora):(AN066 + AN4XX) ou (AN066A + AN4XX). OPOZORILO! Dele ne moremo uporabljati vsakega za sebe kot zaščitno opremo, vsak mora imeti svoj del EPI. Zaradi zagotavljanja večje varnosti ima CAMELEON® varnostni element Poka Yoke, katerega vloga je preprečiti usmeritev mehanizma v napačno smer v varnostnem vodilu. (Sl. 6 & 7). ■ UPRAVLJANJE ⇔ 2/ Mehanizem za naravnavanje vrvi: EN12841 Tip A: varnostni mehanizem za naravnavanje. Naprava je naprava za nastavitev drsnika tipa odpiranja. Drsi po poliamidni vrvi določenega premera (premer 10,5 mm). (EN1891 -A). Naprava je popolnoma samodejna, ima vgrajen razpršilnik energije in polarizer, ki preprečuje njeno vzvratno sestavljanje na vrvi. Naprava za odpiranje drsi na svojem varnostnem nosilcu in spremlja uporabnika med njegovimi spremembami položaja in se samodejno blokira na varnostnem nosilcu pod delovanjem statične ali dinamične obremenitve. Mehanizem je certificirana po standardu EN12841 tip A. ⇔ 3/ Mehanizem za naravnavanje vrvi: EN12841 - Tip B : nastavitvena naprava za podporo pri delu. Naprava je popolnoma samodejna, ima vgrajen razpršilnik energije in polarizer, ki preprečuje njeno vzvratno sestavljanje na vrvi. Naprava za odpiranje drsi po svoji delovni sidrni vrvi in se z ročnim upravljanjem zaskoči pod delovanjem bremena v en smer in prosto drsi v drugo smer. Naprava je certificirana v skladu s standardom EN 12841 tipa B. ■ KOMPATIBILNOSTI UPORABE : Naprava se ne sme uporabljati z drugimi priključki, razen tistimi, ki so priloženi.. AN066 + AN4XX : Vodoravna oddaljenosti med varnostno podporo in spojnim elementom, ki ga pritrdimo na varnostni jermen proti padcu je 185mm.. AN066A + AN4XX : Vodoravna oddaljenosti med varnostno podporo in spojnim elementom, ki ga pritrdimo na varnostni jermen proti padcu je 325 mm.. OPOMBA: Povezovalni element med sidriščem in osebo, ki jo je treba zavarovati, mora biti vedno čim bolj zategnjen. Pomembno je razlikovati med delovnim pripomočkom in varnostnim pripomočkom. Varnostni pripomoček služi predvsem kot pripomoček pri delu. Zgolj eno vodilo za podporo še ne pomeni varnostnega pripomočka, temveč delovni pripomoček. Ko je nastavljivo varnostno vodilo obremenjeno s težo uporabnika, le-ta postane pripomoček pri delu. Ko je uporabnik pri delu na višini pravezan z vrvo z mehanizmom za naravnavanje vrvi, je z vidika optimalne varnosti priporočljiva dodatna varnostna vrv z mehanizmom za preprečevanje padca, ki je izdelana v skladu s standardom EN12841 tip A ali EN353-2 (ali z drugim mehanizmom za preprečevanje padca EN355, EN360, ...). Naprave za nastavitev vrvi tipa B in C imajo glavno funkcijo za premik naprej vzdolž delovne linije, zato jih je vedno treba uporabljati v povezavi z nastavkom vrvi tipa A in rešilno vrvo. ■ NASTAVITEV I/ALI POPRAVKI: En kos opreme lahko uporabljata samo ena oseba. Vsak uporabnik mora imeti enega zaustavilca padca. Ne glede na situacijo se mora začeti/konec navezave oziroma uporabe naprave izvesti varno, brez nevarnosti padca.(Sl.1): A/ tipka za odpiranje pri mehanizmu B/ vzvod za zaustavitev C/ indikator padca D/ varnostni element Poka Yoke E/ ročica F/ tipka za odpiranje pri ročici G/ Ključavnica (žabica) za zaklepanje mehanizma (Sl. 2) Odpiranje mehanizma je preprosto; izvede se v dveh nadaljnjih in ločenih korakih. Pritisnite na tipko za odpiranje (sl. 1, Rep A.) in jo

držite, stranski plošči odstopita in sprostita prehod do varnostnega vodila. (Sl. 3) Vrv je mogoče napeljati med vzvodoma za zaustavitev. (Sl. 4) Zapiranje se izvaja z rahlim pritiskom na stranski plošči. Zaklepanje se samodejno vzpostavi. (Sl. 5) OPOMBA: Z vidika varnosti uporabnika je pomembno, da je mehanizem pred začetkom vsakega dela pravilno fiksiran na varnostnem vodilu, pri čemer se je treba prepričati, da je v oknu ključavnica (žabica), ki ima indikator zaklepa (slika 1, Rep. G), v celoti vidna (glej priloženo sliko). Če ključavnica (žabica) ni popolnoma vidna: mehanizem ni pravilno zaklenjen, to pomeni resno tveganje. V tem primeru je treba močneje pritisniti med obema ploščama, da se vključi mehanizem za blokiranje, oziroma če ni tveganja za padec, ponovno odprite in zaprite mehanizem, kot je opisano zgoraj. Ena od prednosti mehanizma CAMELEON® je, da pri nastavitvi na varnostno vodilo ni potrebno odstraniti pasu. To dejansko preprečuje padce. (Sl. 6 in 7) – Če boste poskušali usmeriti mehanizem v napačno smer na varnostnem vodilu, se varnostni element Poka Yoke premakne in ovira prehod vrvi pred nastavitvijo. Vendar pa je zaradi lastne varnosti pomembno, da je mehanizem pred uporabo nameščen v pravi smeri na varnostnem vodilu. Varnostno vodilo se priključi na točko sidrišča s priloženim priključkom. Prepričajte se, da je le-to pred začetkom uporabe pravilno zaklenjeno. Navodila za uporabo ročice: (sl. 8 in 9) Za preklon iz zaprtega v odprti položaj preprosto pritisnite (sl. 1, Rep.F) na tipko za odpiranje in nagnite ročico, medtem ko držite tipko. Za preklon v zaprti položaj ponovite isti postopek v obratni smeri in prepričajte se, da je ročica vpeta na zadnji strani zatiča. ■ UPRAVLJANJE : 1/ in 2/ - Uporaba kot mehanizma za preprečevanje padca ali mehanizma za nastavljanje vrvi tipa A : (sl. 10 in 11) Ročica CAMELEON® mora biti zaprta in zaklenjena. Pred vsako uporabo je treba preveriti, da je v tem položaju, ki omogoča prosto premikanje mehanizma CAMELEON® v obe smeri. Mehanizem mora biti neposredno povezan z uporabnikovim varnostnim pasom prek priključka, ki je priložen. ■ UPRAVLJANJE : 3/ Uporaba kot mehanizma za nastavljanje položaja ali mehanizma za nastavljanje vrvi tipa B : (sl. 12) Ročica CAMELEON® mora biti v odprtem položaju. Pred vsako uporabo je treba preveriti, da je v tem položaju, ki omogoča, da zdrsi le v eni smeri in se zaklene v nasprotni smeri. OPOMBA: (Sl. 13 in 14) - V primeru uporabe mehanizma kot mehanizma za nastavljanje položaja ali mehanizma za nastavljanje vrvi tipa B je treba uporabiti mehanizem za preprečevanje padca po standardu EN353-2 (ali drugi mehanizem za preprečevanje padca EN355 , EN360, ...) ali mehanizem za nastavljanje vrvi tipa A vrv po standardu EN12841 tipa A skupaj z osnovno mehanizmom. (Sl. 15) - Če je treba razdaljo med mehanizmom in pasom povečati, morate uporabiti certificirano različico mehanizma CAMELEON® skupaj s sestavnim delom, ki je del mehanizma CAMELEON®. Z vidika varnosti uporabnika ni dovoljeno z mehanizmom CAMELEON® uporabiti drugih elementov, kot tistih, ki so opisani v tem priročniku. ⇔ Kombinirana uporaba (odstranljiv drsnik + podpora):(EX030XXX). ■ UPRAVLJANJE : ⇔ 4/ Mehanizem za nastavljanje položaja: EN358. Razdaljo med operaterjem (ki je opremljen z varovalnim pasom) in strukturo je mogoče nastaviti z ročico na mehanizmu, ki je v odprtem položaju. Mehanizem je certificirana po standardu EN358. ■ KOMPATIBILNOSTI UPORABE : Ta oprema je sistem za pozicioniranje pri delu in preprečitev padca z višine. Za preprečitev tveganja padca lahko to opremo uporabljate v zadrževalni napravi (EN358). V nasprotnem primeru je v primeru padca obvezno namestiti kolektivno ali osebno zaščitno napravo pred padci z višine (EN363). ■ OPOMBA: OPREME SE NE SME UPORABLJATI ZA ZAUSTAVITEV PADCA. OPOZORILO! Pri uporabi delovnega sistema za določanje položaja se uporabnik običajno zanaša na opremo. Zato je bistveno, da se upošteva potreba po sistemu za preprečevanje padca. Opreme ni mogoče uporabiti, če obstaja predvidljivo tveganje, da bo uporabnik suspendiran ali izpostavljen nenadzorovani napetosti jermena. Kadar se oprema uporablja za pozicioniranje, jo je treba uporabljati v povezavi z opornim pasom (EN358). En konec vrvi povežite s spojnikom (EN362) na eno od pritrilnih točk pasu. Postavite vrv okoli nosilce konstrukcije. S konektorjem povežite prosti konec vrvi z nasprotno pritrilno točko pasu (EN362). Pri uporabi kot mehanizma za nastavljanje položaja (EN358) mora biti povezovalni element za vrv povezan s stransko vponko na pasu in priključek na mehanizmu za nastavljanje položaja na drugo stransko vponko na pasu ali obratno. Dovoljena je le vezave, kot opisana tu, in nobena druga. Izrecno je prepovedano povezati dva priključka na isto vponko za pas. Kadar se oprema uporablja v napravi za preprečevanje padcev (za sistem pozicioniranje pri delu), mora biti priključena na sidrno točko z najmanjšim uporom: 12 kN (EN 795) in nameščena na ali nad uporabnikovim pasom. NASTAVITEV I/ALI POPRAVKI: En kos opreme lahko uporablja samo ena oseba. Vsak uporabnik mora imeti enega zaustavljalca padca. (Sl.1): E/ ročica Navodila za uporabo ročice: (sl. 8 in 9) Za preklon iz zaprtega v odprti položaj preprosto pritisnite (sl. 1, Rep.F) na tipko za odpiranje in nagnite ročico, medtem ko držite tipko. Za preklon v zaprti položaj ponovite isti postopek v obratni smeri in prepričajte se, da je ročica vpeta na zadnji strani zatiča. ■ UPRAVLJANJE : 4 /- Uporaba v napravah za pozicioniranje: (Sl.12). Ročica CAMELEON® mora biti v odprtem položaju. Pred vsako uporabo je treba preveriti, da je v tem položaju, ki omogoča, da zdrsi le v eni smeri in se zaklene v nasprotni smeri. Za prilagoditev razdalje med uporabnikom in strukturo, ki je v uporabi skupaj z napenjalcem, obrnite ročico za stran od sebe ali k sebi s potegom za prosti konec vrvi. OPOMBA: (Sl. 13 in 14) - V primeru uporabe mehanizma kot mehanizma za nastavljanje položaja ali mehanizma za nastavljanje vrvi tipa B je treba uporabiti mehanizem za preprečevanje padca po standardu EN353-2 (ali drugi mehanizem za preprečevanje padca EN355 , EN360, ...) ali mehanizem za nastavljanje vrvi tipa A vrv po standardu EN12841 tipa A skupaj z osnovno mehanizmom. ■ KOMPATIBILNOSTI UPORABE - INFORMACIJE O SPLOŠNI UPORABI : Med uporabo celotni sistem ne sme biti v stiku z naslednjim: ostri elementi, ostri robovi in strukture majhnega premera, olje, agresivne kemikalije, plamen, vroče kovine, vse vrste električnih vodnikov ... Zaradi varnostnih razlogov in pred vsako uporabo preverite: da so vezni elementi (EN362) zaprti in zaklenjeni/ da so upoštevana navodila za delo, navedena za vsak element sistema/ Splošna razporeditev delovnega položaja omejuje tveganje padca, višino padca in nihanje v primeru padca./ ali je dovolj prostega prostora (pod nogami uporabnika) in da ni nikakršnih ovir za normalno funkcioniranje sistema za preprečevanje padcev z višine. Navpična razdalja je odvisna od različnih dejavnikov, vendar ni omejena na: Največji upogib sidrne naprave. Največji odmik priključkov. Razširitev sistema povezovanja. Največji raztezni oprijem telesa. Lokacija sidrne točke glede na to, kje se uporabnik nahaja med padcem. Višina uporabnika. Poleg tega se doda varnostna razdalja 1 m, da dobimo vrednost navpičnega odmika. Glede različnih dejavnikov glejte priporočila za uporabo posameznih komponent sistema. Razširitev sistema povezovanja. Oddaljenost pri zaustavljanju padca = H vrednost (glej tablico referenc) Zagotovite ustrezen razmik pri padcu, da bi v primeru padca preprečili udarec ob tla ali ob neki drugi predmet. Zagotoviti varno razdaljo od tal in električnih vodov ali območja z električno nevarnostjo. ■ Specifikacije proizvoda (glej tablico referenc) Materiali : (PART 4). ■ ANALIZA TVEGANJA: Tveganja, za katere se zaščitna osebna varovalna oprema uporablja, zajeta v usklajenem standardu EN : EN353-2, EN12841-A/B, EN358 : Ta naprava je osebna zaščitna oprema pred padci z višine: uporabnika štiti pred to nevarnostjo le v primeru, da se uporablja v celovitem sistemu za zaustavitev padcev (EN363), ki omejuje največjo obremenitev med padcem na 6 kN. - **Omejitev pri uporabi:** ■ Pred vsako uporabo opreme za reševanje izdelati reševalni načrt za reševanje v nujnih primerih, do katerih lahko pride med delom. ROK TRAJANJA MASKE : AN066 / AN066A (kovinski) : Kovinski izdelki in mehanski izdelki (sistem za zaščito pred padci z višine s samodejno prekinitevjo, delo na vrvi, sidrišče, itd...). Traja največ 20 let od datuma izdelave (vključno s skladiščenjem in uporabo). AN066A (tekstil) / AN4XX / EX030XXX : Tekstilni izdelki ali tisti, ki vsebujejo tekstilne elemente (pasovi, jermena, blažilniki energije itd.): najdaljša življenjska doba 10 let od datuma izdelave. Rok trajanja je samo okvirno naveden. Naslednji dejavniki so lahko zelo različni: - Neskladnost z navodili proizvajalca za promet, skladiščenje in uporabo /- Delovno okolje je "agresivno" , morsko okolje, kemikalije, temperaturni ekstremi, ostri robovi ... /- Zelo intenzivna uporaba /- Udarci ali pomembne omejitve pri uporabi /- Ni podatkov o predhodni uporabi. Opozorilo: ti dejavniki lahko povzročijo neopazne poškodbe oči. Opozorilo: ekstremni pogoji lahko skrajšajo življenjsko dobo izdelka na nekaj dni. V primeru dvoma ali če je bila naprava uporabljena za zaustavitev padca, jo je treba takoj odvzeti iz uporabe in vrniti proizvajalcu ali kateri koli drugi osebi, ki jo je proizvajalec pooblastil. Če ste v dvomih, vedno zavržite izdelek in opravite naslednje: - pregled /- uničenje neustrezne opreme. Med uporabo oprema ni bila periodično preverjana (minimum 1. letno), zato ne morete oceniti stanje opreme. PODATKI O LOKALNIH CENTRIH ZA LETNI PREGLED V WWW.DELTAPLUS.EU. Vsaka sprememba, dodatek ali popravilo zaščitne opreme so prepovedani brez predhodnega pisnega soglasja proizvajalca, brez dovoljenja za uporabo lastnih postopkov. Obstoječih sestavnih delov ne smete zamenjati, prav tako ne smete dodajati drugih komponent. Ne uporabljajte zunaj svojega področja uporabe, določenega v navodilih. Proizvajalec ne more biti odgovoren za nikakršno neposredno ali posredno nesrečo po spremembi ali uporabi opreme, razen kot je določeno v tem priročniku. Opreme ne uporabljati mimo njenih omejitev. Da boste zagotovili, da oprema pravilno funkcionira in zaradi varnosti uporabnika je treba izdelek sistematično preverjati: ■ 1/ z vizualnim pregledom naslednjih delov: Stanje vrvi in jermena: brez poškodb, obrabljenosti, vrezov, brez vidnih poškodb na šivih, brez opeklin in nenavadnega potegovanja vrvi. / Stanje šivov in delov za pritrjevanje brez vidnih poškodb. / Stanje kovinskih delov brez poškodb,

obralljenosti, deformacij, korrozije in oksidiranosti. / Splošno stanje: poiskati vse poškodbe zaradi ultravijoličnih žarkov in drugih klimatskih pogojev. / Funkcioniranje i pravilno zapiranje veznih elementov. Posebni pogoji, na primer vlaga, sneg, led, blato, meгла, umazanija, barve, olja, lepila, korrozija, obrabljenost vrvi ali jermena in pod. lahko pomembno zmanjšajo funkcionalnost naprave za preprečevanje padcev. ■ 2 / v naslednjih primerih: pred uporabo ali med njo / V primeru dvoma / Naprave ne uporabljajte, če je bila v stiku s kemikalijami, topili ali vnetljivimi snovmi, ki bi utegnile vplivati na njeno delovanje. / mora se sistemsko preveriti v primeru dvoma glede njegove korektnosti, v primeru padca. / ter vsakih 12 mesecev. Preverjanje lahko opravi proizvajalec ali pooblaščen oseba, da boste popolnoma gotovi, da je varna za uporabo. ■ PERIODIČNI PREGLED ZAŠČITNE OPREME: Proizvajalec ali pristojna organizacija, ki jo ta imenuje, mora najmanj vsakih dvanajst mesecev opraviti pregled. To zelo pomembno preverjanje je povezano z vzdrževanjem in učinkovitostjo osebne zaščitne opreme in s tem z varnostjo uporabnika. To preverjanje je treba izvesti ob strogem upoštevanju proizvajalčevih postopkov za redni pregled. Med tem preverjanjem je treba pridobiti pisni dokument, ki dovoljuje ponovno uporabo osebne zaščitne opreme (OZO). Ta dokument določa, da je varnost uporabnika povezana z vzdrževanjem učinkovitosti in odpornostjo opreme. Po potrebi zamenjati zaščitno opremo. Po potrebi zamenjati zaščitno opremo. Identifikacijski obrazec je treba v skladu z evropskimi normami pred prvo uporabo izdelka zamenjati, nato pa posodobiti in shraniti skupaj z izdelkom ves čas uporabe naprave. Redno je treba preverjati razpoznavnost označb na izdelku. ▼ OPOMBA: Varnost uporabnika je odvisna od stalne učinkovitosti opreme in od pravilnega razumevanju navodil za uporabo. OPOMBA: Vsaka statična ali dinamična preobremenitev lahko poškoduje osebno varovalno opremo. Teža uporabnika, vključno z oblačili in opremo, ne sme presežati največje mase, navedene za preprečevanja padca. (Glej označevanje na izdelku). Nevarno je ustvariti edinstvene sisteme za zaščito pred padci, saj lahko vsaka varnostna funkcija onemogoči neko drugo varnostno funkcijo. ■ Temperatura delovnega okolja : -30°C/+50°C. ⇔ PART 2: RECORD CARD : 1/ Referenca proizvoda 2/ Podjetje 3/ Ime uporabnika 4/ št. Serije / Serijska št 5/ Datum uporabe 6/ Datum 1. uporabe 7/ Datum nakupa 8/ Datum inšpekcijskega pregleda 9/ Komentarji 10/ Datum naslednjega pregleda 11/ Ime & Žig & Podpis 12/ Tip Osebna zaščitna oprema 13/ EN353-2, EN12841-A/B, EN358 14/ Evidenčno kartico mora izpolniti uporabnik preden se proizvod prvič uporabi, potem se redno posodablja in hrani. Proizvod se izključno uporablja, kot je opisano v navodilih uporabniku izdelka. 15/ Redne kontrole se mora opraviti v skladu z nacionalnimi zakoni. V vsakem primeru pa je potrebna kontrola vsaj enkrat na leto. Priloženo dokumentacijo mora uporabnik hraniti na neomejen čas. **Hrambo/Ciščenje:** ■ Med prevozom in skladiščenjem: /- Izdelek hranite v embalaži /- Izdelek hranite ločeno od ostrih in abrazivnih predmetov, itd ... /-Izdelek hranite zavarovano pred sončno svetlobo, toploto, ognjem, vročimi kovinami, nafto, naftnimi derivati, kemikalijami, kislinami, barvili, topili, ostrimi robovi in objekti z majhnim premerom. Ti predmeti lahko vplivajo na učinkovitost naprave za zaustavitev padanja. Hranite na suhem in čistem mestu, v originalnem omotu, zavarovano pred svetlobo, mrazom, toploto in vlago, pri sobni temperaturi. ■ SERVISIRANJE IN SHRANJEVANJE.: Očistite z vodo, obrišite s krpico in obesite na zračnem mestu, kjer se bo naprava posušila na naraven način, ločeno od varjenja ali toplotnih virov. To velja tudi za druge dele, ki so se namočili med uporabo. Ne uporabljajte belil, agresivnih čistil, topil, bencina ali barv, ker te snovi lahko vplivajo na delovanje naprave. - Kovinske dele morate obrisati s krpico, namočeno v vazelinsko olje. Strogo so prepovedana abrazivna čistila in detergenti. Vrvi in jermen čistiti le z blago milnico. Skladiščenje po čiščenju, stran od luči, v suhem in zračnem prostoru. OPOMBA: Bistveno je, da se dosledno držite teh metod.- **ET Liikuv kukkumiskaitsevahend painduval julgustustool (kõis).** (vastavuses standardiga EN353 -2) **Kõie reguleerimise vahend – Tüüp A (vastavuses standardiga EN12841/A) & Tüüp B (vastavuses standardiga EN12841/B).** **Positsiooniseade (vastavuses standardiga EN358)- CAMELEON AN066:** LIBISEV KUKKUMISKAITSEVAHEND + BLOKAATOR KÕIEL + 1 AM002 **CAMELEON AN066A:** LIBISEV KUKKUMISKAITSEVAHEND + BLOKAATOR KÕIEL JULGESTUSAMORTISAATORIGA + 1 AM002 **AN401:** PUNUTUD KÕIS Ø 10,5 MM- PIKKUS TELLIMUSEL **AN410:** JULGESTUSTUGI PUNUTUD KÕIS TOOTELE CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 10 M **AN420:** JULGESTUSTUGI PUNUTUD KÕIS TOOTELE CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 20 M **AN430:** JULGESTUSTUGI PUNUTUD KÕIS TOOTELE CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 30 M **EX030200:** KÕIEL + OHUTUSRIHMA PINGUTI - MITTE EEMALDATAV + 1 AM002 + 1 AM010 - 2 M **EX030400:** KÕIEL + OHUTUSRIHMA PINGUTI - MITTE EEMALDATAV + 1 AM002 + 1 AM010 - 4 M **Kasutusjuhised:** Edasimüüjal tuleb käesolev juhend (kehivate eeskirjade kohaselt) tõlkida selle riigi keelde, kus varustust kasutatakse. Kasutaja peab enne isikukaitsevahendi kasutamist käesoleva teabelehe läbi lugema ja sellest aru saama. Standardites kirjeldatud katsemeetodid ei kujuta tegelikke kasustingimusi. Sel juhul on oluline uurida iga tööolukorda eraldi ja et iga kasutaja saaks täieliku väljaõppe erinevates tehnikates, et ta tunneks eri seadmete piiranguid. Seda isikukaitsevahendit on õigus kasutada ainult pädevatel isikutel, kes on läbinud asjakohase väljaõppe või tegutsevad pädeva järelevalvaja vahetul vastutusel. Kasutaja ohutus sõltub isikukaitsevahendi pidevast tõhususest, vastupidavusest ja käesoleva kasutusjuhendi eeskirjade õigesti mõistmisest. Toodet võib kasutada ainult ohutu kasutamise alase väljaõppega ja oskustega töötaja. Peab olema tagatud, et kasutaja tervislik seisund ei ohusta tema ohutust normaletes varustuse kasutamise tingimustes või hädaolukorras. Kahtluste korral konsulteerida arstiga. Kasutaja on isiklikult vastutav kõikide käesoleva isikukaitsevahendi kasutuste eest, mis ei vasta käesoleva kasutusjuhendi ettekirjutustele, ja käesolevas kasutusjuhendis isikukaitsevahendi kohta sätestatud ohutusmeetmete mitte järgimise korral. Seda isikukaitsevahendit on õigus kasutada ainult inimestel, kes on terved. Teatud tervislikud seisundid võivad kahjustada kasutaja ohutust. Kahtluste korral võtta ühendust arstiga. Järgida rangelt kasutus-, kontrollimis-, hooldus- ja hoidmiseeskirju. ■ Käesolev toode on terve kukkumiskaitseüsteemi (EN363) lahutamatu osa, mille ülesanne on minimeerida kehavigastuste ohtu kukkumise korral. Täielikus kukkumiskaitseüsteemis (EN363), mis piirab kukkumise tippkoormuse 6 kN piirini (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), peab ankurduspunkt olema ühendussüsteemi abil seotud turvarakmete kukkumiskaitsepunktiga (EN361). Kukkumiskaitse turvarakmed (EN361) on ainus keha külge kinnitatav seade, mida on lubatud kasutada kukkumise peatamise süsteemis. Turvarakmed tuleb ühendada kukkumiskaitseüsteemiga ühendusklaambrite (EN362) abil. Kontrollige enne iga kasutuskorda süsteemi iga komponendi kasutussoovitusi. Sel juhul järgida kasutusjuhendis nende kohta kirjeldatud eeskirju. Kasutaja peab tootega tarnimise ajal kaasasolevad dokumendid määramata ajaks alles hoidma. CAMELEON® on mehhanism, mis hõlmab mitut funktsiooni, mida on alljärgnevalt kirjeldatud. Olenevalt töö laadist või mehhanismi kavandatud kasutusest, on tingimata vaja lähtuda käesolevast juhendist, et vältida igasugust ohtlikku kasutat. Lubatud on ainult juhendis illustreeritud tehnikad ja kõik muud kasutused on keelatud: Surmaoht. CAMELEON® on katsetatud ja sertifitseeritud staatilise põimitud polüamiidkõiega läbimõõduga 10,5 mm, mis on kooskõlas standarditega EN353-2 ja EN12841 tüüp A/B. Seda tuleb kasutada ainult koos sellise toega, mille jaoks see on sertifitseeritud ja mille jaoks tootja seda soovib. Kukkumiskaitsevahendi ja kõie reguleerimise vahendite jaoks kasutatavad julgustustugesid tuleb kasutada koos 400 g kaaluva tasakaalustava raskusega, et tagada kõie õige töötamine ja õige asetus. Julgestustote otsa tuleb teha sõlm, et tekitada sellele peatuskoht. HOIATUS: Vertikaalne kasutamine ainult. ⇔ Kombineeritud kasutus (eemaldatav libisev osa + tugi):(AN066 + AN4XX) ou (AN066A + AN4XX). **TÄHELEPANU!** Neid kahte komponenti ei tohi isikukaitsevahendina kasutada eraldi, sest kumbki neist on vaid üks isikukaitsevahendi osa. Teie suurema ohutuse tagamiseks on CAMELEON® varustatud veakindla mehhanismiga, mille roll on vältida seadme asetamist julgustustoele vales töösuunas. (Joonis. 6 & 7). See on varustatud ka kukkumisingikaatoriga, mille ülesanne on võimaldada kasutajal kindlaks teha, kas seade on töökorras või mitte. (Joonis.16). ■ **KÄSITSEMINE :** ⇔ 1/ Kukkumiskaitsevahend: EN353-2 : Vahend on avanevat tüüpi libisev kukkumiskaitsevahend. Libisev kindlaksmääratud läbimõõduga (Läbimõõt 10,5 mm) polüamiidkõiel. (EN1891-A). Vahend on täisautomaatne, sisaldab integreeritud energiahajutusseadet ja lukustuspolti, mis takistab vahendi kõiele valepidi monteerimist. Avanevat tüüpi seade libiseb oma julgustustool ja tagab kasutaja vertikaalsed liikumised. Kukkumise korral lukustus seade automaatselt julgustustool ja peatab kasutaja kukkumise. See on sertifitseeritud kooskõlas standardiga EN353-2. ■ **KASUTUSÜHILDUVUS** Toodet AN0xx tuleb kasutada ainult sellisel julgustuspinna, mille jaoks see on sertifitseeritud. (vt viitkoodide tabel) Kaitsevahend tuleb integreerida takistava ja peatava süsteemi sisse, nagu on määratletud tootekirjelduskaardil (vt standard EN363), ja mis sisaldab konnektorit, kõie julgustustuge läbimõõduga 10,5 mm ja korpuse haardeseadet (kukkumiskaitse turvarakmed - vt standard EN361). **TÄHELEPANU!** See isikukaitsevahend ei ole tööasendi positsioonisüsteem. Kukkumiskaitse turvarakmed (EN361) on ainus keha külge kinnitatav seade, mida on lubatud kasutada kukkumise peatamise süsteemis. AN0XX tuleb ühendada rinna kohale turvarakmete rinnapealseesse kinnituspunkti. Kukkumiskaitse turvarakmed (EN361) on ühendatud süsteemi teiste elementidega ühendusklaambrite (EN362) abil. Sel juhul järgida kasutusjuhendis nende kohta kirjeldatud eeskirju. Kõie ankrupunkt peab olema valitud kasutaja kohal

kõrgemal ja selle minimaalne tõmbetugevus peab olema vastavuses standardiga EN795. Kasutaja peab kontrollima, et tugimaterjalid, millesse struktuurilised ankruseadmed kinnitatakse, on selle piirangu jaoks sobivad. Valida piisavalt vastupidavad vastuvõtustruktuur, minim. 12kN. Ankrupunkti külge kinnitatud kukkumise peatamise süsteem peab olema kokkusobiv kinnituspunkti tugevusega. On ühendatud struktuuri ankrupunktiga ühendusklabri abil. HOIATUSED: Seadmele komponente lisada või selle komponente välja vahetada on keelatud. Kombineeritud kasutus (eemaldatav libisev osa + tugi): ■ ⇔ Kombineeritud kasutus (eemaldatav libisev osa + tugi):(AN066 + AN4XX) ou (AN066A + AN4XX). TÄHELEPANU! Neid kahte komponenti ei tohi isikukaitsevahendina kasutada eraldi, sest kumbki neist on vaid üks isikukaitsevahendi osa. Teie suurema ohutuse tagamiseks on CAMELEON® varustatud veakindla mehhanismiga, mille roll on vältida seadme asetamist julgestustoele vales töösuunas. (Joonis. 6 & 7). ■ KÄSITSEMINE ⇔ 2/ Kõie reguleerimise vahend: EN12841 Tüüp A : Reguleerimisese turvatoe jaoks. See seade on avanevat tüüpi libisev reguleerimisese. Libiseb kindlaksmääratud läbimõõduga (Läbimõõt 10,5 mm) polüamiidkõiele. (EN1891 -A). Vahend on täisautomaatne, sisaldab integreeritud energiahajutusseadet ja lukustuspoliti, mis takistab vahendi kõiele valepidi monteerimist. Avanevat tüüpi seade libiseb oma julgestustoele, see liigub kasutajaga tema asendi muutustel kaasa ning lukustub automaatselt julgestustoele staatilise või dünaamilise koormuse all. See on sertifitseeritud kooskõlas standardiga EN12841, tüüpA. ⇔ 3/ Kõie reguleerimise vahend: EN12841 - Tüüp B : töötoe reguleerimise seade. Vahend on täisautomaatne, sisaldab integreeritud energiahajutusseadet ja lukustuspoliti, mis takistab vahendi kõiele valepidi monteerimist. Avatavat tüüpi seade libiseb oma töötoel ja kui seda manuaalselt käsitseda, lukustub see koormuse tõttu ühes suunas, kuid libiseb vabalt vastupidises suunas. Seade on sertifitseeritud vastavalt standardile EN12841, tüüpB. ■ KASUTUSÜHILDUVUS : Seadist ei tohi kasutada muude ühendusklabritega, vaid ainult sellega kaasapandud ühendusklabriga.. AN066 + AN4XX : Horisontaalne vahekaugus julgestustoe ja konnektori vahel, mis kinnitatakse kukkumiskaitse turvarakmete külge, peab olema 185mm.. AN066A + AN4XX : Horisontaalne vahekaugus julgestustoe ja konnektori vahel, mis kinnitatakse kukkumiskaitse turvarakmete külge, peab olema 325mm. Seda horisontaalset vahekaugust on keelatud suurendada või vähendada ja ühenduselemente lisada, ära võtta, asendada.. HOIATUSED: Kinnitusvahend ankrupunkti ja turvatava inimese vahel peab alati olema maksimaalselt pingul. Tähtis on teha vahet töötoe ja turvatoe vahel. Turvatugi on sisuliselt töötoe toeks. Kui toeks kasutatakse ainult ühte tuge, siis ei ole see turvatugi, vaid töötugi. Järelikult, kui kasutaja kogu raskuse koormus langeb reguleeritavale julgestustoele, siis saab julgestustoele töötugi. Seega tuleks optimaalse turvalisuse tagamiseks kõrguses töötamise ajal, kui te ripute töökõie otsas, millel on olemas reguleerimisese, võtta juurde vähemalt veel üks teine julgestuskõis koos kukkumiskaitsevahendiga, mis on kooskõlas standardiga EN12841 tüüp A või standardiga EN353-2, (või muu kukkumiskaitsevahend, mis vastab standarditele EN355, EN360,...). B- ja C-tüüpi kõie reguleerimise seadmete põhiline ülesanne on edasi liikumine mööda tööliini. Neid peab seega alati kasutama koos A-tüüpi kõie reguleerimise seadmega ja julgestuskõiega. ■ PAIGALDAMINE JAVÕI SEADISTUSED: Seda isikukaitsevahendit võib korruga kasutada ainult üks inimene. Soovitav on anda igale kasutajale oma kaitsevahend. Olenemata olukorrast tuleb seadme kinnitusühendus/kinnitusest vabastamine alati teha julgestatud asendis, kus ei ole kukkumise ohtu.(Joonis.1): A/ Seadme avamise nupp B/ Lukustusnukid C/ Kukkmisindikaator D/ Veakindel suunamehhanism E/ Käepide F/ Käepideme avamise nupp G/ Seadme lukustuse kontrollseadmena kasutatava tabaluku esitus (Joon. 2) Seadet on lihtne avada ja seda tehakse kahe järjestikuse ja erineva liigutusega. Piisab sellest, kui vajutada seadme avamise nuppu (Joon.1, esitus A.), seejärel hoidke nuppu sissevajutatult ja tõmmake seda tagasi ja seadme küljel lähevad laiail, vabastades julgestustoe läbipäasu. (Joon. 3) Siis on võimalik kinnitada kõis seadme kahe lukustusnuki vahele. (Joon. 4) Seadme kinnipanemiseks vajutatakse kaks külge lihtsalt kokku ja kinni. Kogu seadme lukustus toimub automaatselt. (Joonis.5) HOIATUSED: Teie turvalisuse jaoks on põhitähtis kontrollida enne tööoperatsiooni alustamist, et seade on julgestustoele õigesti lukustatud, kontrollides, et tabalukukujutis, mis on lukustusindikaatoriks (Joon.1, esitus G) on vaateavas üleni nähtaval (vt joonis siin juures). Kui tabalukk ei ole üleni nähtaval: siis ei ole seade korralikult lukustatud ja te olete tõsises ohus. Sellisel juhul piisab sellest, kui vajutada tugevamini seadme kahe külje vahele, et lukustusmehhanism käivituks, või, kui kukkumisoht on välistatud, teha eespool selgitatud seadme avamise ja sulgemise toimingud uuesti. Üks CAMELEON® eelis on see, et seda ei ole seadme julgestustoele paigaldamiseks vaja turvarakmete küljest lahti ühendada. See väldib selle alla kukkumist. (Joon. 6 & 7) – Kui seadet püütakse aetada selle julgestustoele vales suunas, siis veakindel suunamehhanism hakkab kõikuma ja takistab kõie läbipanemist, et vältida sellist paigaldamist. Teie turvalisuse jaoks on siiski põhitähtis enne kasutamist kontrollida, et seade on julgestustoele asetatud õiges suunas. Julgestustugi ühendatakse ankrupunkti seadmega kaasasoleva ühendusklabri abil. Enne tööoperatsiooni alustamist kontrollige, et see ühendusklamber on õigesti lukustatud. Käepideme kasutusjuhend: (Joon. 8 & 9) Selleks et teha käepide kinnisest asendist lahtisesse asendisse, tuleb lihtsalt vajutada käepideme avamise nuppu (Joon.1, esitus F) ja lükata käepide asendisse, hoides samal ajal nuppu sissevajutatult. Uuesti kinnisest asendisse panemiseks tuleb sama võte teha vastupidi ja kontrollida, et käepide on korralikult asendisse lukustunud, nii et naga on oma pesas tagasi. ■ KÄSITSEMINE : 1/ et 2/ - Kasutamine kukkumiskaitsevahendis või A tüüpi kõie reguleerimise seadmes : (Joon. 10 & 11) CAMELEON® käepide peab olema kinnises ja lukustatud asendis. Selles asendis, mida tuleb enne igat tööoperatsiooni järele kontrollida, peab CAMELEON® olema vabalt liikuv mõlemas suunas. See peab olema ühendatud otse kasutaja turvarakmetega selleks kaasapandud ühendusklabri abil. ■ KÄSITSEMINE : 3/ Kasutamine positsiooniseadmes või B tüüpi kõie reguleerimise seadmes: (Joonis. 12) CAMELEON® käepide peab olema avatud asendis. Selles asendis, mida tuleb enne igat tööoperatsiooni järele kontrollida, libiseb CAMELEON® ainult ühes suunas ja on vastassuunas lukustatud. HOIATUSED: (Joon. 13 & 14) - Seadme kasutamise korral positsiooniseadmena või B tüüpi kõie reguleerimise seadmena tuleb seadmega koos kasutada standardile EN353-2 vastavat kukkumiskaitsevahendit (või muud kukkumiskaitsevahendit, mis vastab standarditele EN355, EN360, ...) või A tüüpi kõie reguleerimise seadet, mis vastab standardile EN12841, tüüp A. (Joon. 15) – Kui seadme ja turvarakmete vahelist vahekaugust on vaja suurendada, siis tuleb kasutada versiooni, mis on sertifitseeritud kasutamiseks külge selle lahutamatu osana paigaldatud julgestusamortisaatoriga. Teie turvalisuse tagamiseks ei tohi ühendamiseks turvarakmetega kasutada ühtegi muud peale käesolevas juhendis kirjeldatud elementide. ■⇔ Kombineeritud kasutus (eemaldatav libisev osa + tugi):(EX030XXX). ■ KÄSITSEMINE : ⇔ 4/ Positsiooniseade: EN358. Lahtises asendis käepideme abil saab seadmega reguleerida vahemaad töötaja (kes on varustatud tööasendi positsioonivõõga) ja struktuuri vahel. See on sertifitseeritud kooskõlas standardiga EN358. ■ KASUTUSÜHILDUVUS : See seade on tööasendi positsiooni- ja kõrgelt kukkumise ennetussüsteem. Kukkmisohu vältimiseks saab seda isikukaitsevahendit kasutada turvasüsteemina (EN358). Muidu on kukkmisohu korral kohustuslik kasutada seda süsteemi kollektiivse või individuaalse kõrgelt kukkumise vastase kaitsevahendiga (EN363). ■ HOIATUSED: SEDA VARUSTUST EI TOHI KASUTADA KUKKUMISE PEATAMISEKS. TÄHELEPANU! Kui kasutatakse tööasendi hoidmise süsteemi, toetub kasutaja harilikult varustuse peale, et tagada endale tugi. Seetõttu on oluline mõelda kukkumistvastase süsteemi vajaduse peale. Kaitsevahendit ei tohi kasutada, kui on ette arvatav risk, et kasutaja võib jääda rippuma või kontrollimatu pinge alla vöökohas. Kui seadet kasutatakse positsiooniseadmena, tuleb seda kasutada koos positsioonivõõga (EN358). Ühendada ohtusrihma üks ots ühendusklabri (EN362) abil ühte vöö kinnituspunktidest. Asetada ohtusrihm vastuvõtva süsteemi ümber. Ühendada ohtusrihma vaba ots ühendusklabri (EN362) abil rihma vastas oleva kinnituspunktiga. Positsiooniseadme kasutamise ajal (EN358) peab kõie ühendusklamber olema ühendatud tööasendi positsioonivõõ ühe küljepandlaga, ja positsiooniseadme ühendusklamber peab olema ühendatud positsioonivõõ teise küljepandlaga, või vastupidi. Ükski muud tüüpi ühendamine peale siin eespool kirjeldatud ühenduse ei ole lubatud. Positsioonivõõ ühe pandla külge kahe ühendusklabri ühendamine on rangelt keelatud. Kui seda varustust kasutatakse kukkumise ennetusseadmena (tööasendi positsioonisüsteemis), peab see olema kinnitatud ankrupunkti, mille vastupidavus on minimaalselt 12 kN (EN795) ja mis asub kasutaja vöökohas kõrgusel või sellest üleväljpool. PAIGALDAMINE JAVÕI SEADISTUSED: Seda isikukaitsevahendit võib korruga kasutada ainult üks inimene. Soovitav on anda igale kasutajale oma kaitsevahend. (Joonis.1): E/ Käepide Käepideme kasutusjuhend: (Joon. 8 & 9) Selleks et teha käepide kinnisest asendist lahtisesse asendisse, tuleb lihtsalt vajutada käepideme avamise nuppu (Joon.1, esitus F) ja lükata käepide asendisse, hoides samal ajal nuppu sissevajutatult. Uuesti kinnisest asendisse panemiseks tuleb sama võte teha vastupidi ja kontrollida, et käepide on korralikult asendisse lukustunud, nii et naga on oma pesas tagasi. ■ KÄSITSEMINE : 4 /- Kasutamine positsiooniseadmena: (Joonis.12). CAMELEON® käepide peab olema avatud asendis. Selles asendis, mida tuleb enne igat tööoperatsiooni järele kontrollida, libiseb CAMELEON® ainult ühes suunas ja on vastassuunas lukustatud. Kasutaja ja struktuuri

vahelise vahekauguse reguleerimiseks ohutusrihma pinguti kasutamiseks, tuleb eemaldumiseks käepidet vajutada, ja selleks et läheneda, tõmmata käepideme vaba otsa. HOIATUSED: (Joon. 13 & 14) - Seadme kasutamise korral positsioneerimiseadmena või B tüüpi köie reguleerimise seadmena tuleb seadmega koos kasutada standardile EN353-2 vastavat kukkumiskaitsevahendit (või muud kukkumiskaitsevahendit, mis vastab standarditele EN355, EN360, ...) või A tüüpi köie reguleerimise seadet, mis vastab standardile EN12841, tüüp A. ■ KASUTUSÜHILDUVUS - ÜLDTEAVE KASUTAMISE KOHTA : Kasutamise ajal ei tohi kogu seade puutuda vastu: lõikavaid elemente, teravaid servi või väikese läbimõõduga struktuure, õlisid, agressiivseid kemikaale, leeki, tulist metalli, igat tüüpi elektrijuhte ... Ohutuse huvides ja iga kord enne kasutamist kontrollida: et ühendusklambri (EN362) on kinni ja lukustatud/ et süsteemi iga elemendi kohta kirjeldatud kasutuseeskirjadest peetakse kinni/ et tööolukorra üldine asetus piirab kukkumisohtu, kukkumiskõrgust ja pendelliikumist võimaliku kukkumise korral./ et vajalik vaba ruum oleks piisav (kasutaja jalge alt maani) ja et ükski takistus ei segaks kukkumise peatamise süsteemi normaalset tööd. Vaba ruum sõltub mitmest tegurist, kuid see hõlmab mitte piirduvalt järgmist: Ankurusseadme maksimaalset kõrvalekallet. Ühendusklambrite maksimaalset kõrvalekallet. Ühendussüsteemi pikenenemist. Ane kinnihoidmise seadme maksimaalset tõmmet. Ankrupunkti asukohta kasutaja asukoha suhtes kukkumise hetkel. Kasutaja kasvu. Lisaks tuleb lisada ohutuskaugus 1 m, et saada vaba õhuruumi väärtus. Vt eri tegurite kohta süsteemi iga komponendi kasutussoovitusi. Ühendussüsteemi pikenenemist. Kukkumise peatumisteed = Väärtus H (vt viitkoodide tabel) Veenduge, et töötaja alla jääb piisav kukkumisruum, et vältida kukkumise korra kukkumist vastu maad või teisi esemeid. Tuleb ette näha ohutuskaugus maapinnast ja elektriliinidest või elektriõhust kujutavatest tsoonidest ■ Toote spetsifikatsioon (vt viitkoodide tabel) Materjalid : (PART 4). ■ RISKIANALÜÜS Riskid, mille vastu on isikukaitsevahend mõeldud kaitsmiseks, on kaetud ühtlustatud standardiga : EN353-2, EN12841-A/B, EN358 : See vahend on isikukaitsevahend kõrgelt kukkumise vastu: vahend kaitseb kasutajat ohu eest ainult juhul, kui seda kasutatakse täielikus kukkumiskaitse süsteemis (EN363), mis piirab tippkoormuse kukkumise 6 kN piirini. - **Kasutuspiirangud:** ■ Enne igasuguseid töid, kus kasutatakse isikukaitsevahendit, tuleb koostada päästeplaan, kuidas toimida hädaolukorras, mis võib töö ajal tekkida. KASUTUSIGA : AN066 / AN066A (metallne) : Metalltooted ja mehaanilised tooted (automaatse tagasitõmbamisega kukkumiskaitsevahend, lükanseade, tööd kõitel, ankrukinnitused jne...): maksimaalne kasutusiga 20 aastat alates tootmiskuupäevast (hoidmine ja kasutamine kaasa arvatud). AN066A (tekstiil) / AN4XX / EX030XXX : Tekstiiltooted või tekstiilist elemente sisaldavad tooted (rakmed, vööd, amortisaatorid jne) : maksimaalne kasutusiga on 10 aastat valmistamise kuupäevast. Kasutusiga on antud indikaatsivõrd. Seda võivad tugevalt muuta järgmised tegurid: - ei järgita tootja juhiseid toote transportimiseks, hoidmiseks ja kasutamiseks /- töökeskkond on agressiivne: mereõhk, keemiline keskkond, äärmuslikud temperatuurid, lõikavad servad ... /- eriti intensiivne kasutus /- tugevad löögid või pinged /- ei tunda toote varasemat asutust. Hoiatus: need tegurid võivad põhjustada kahjustusi, mis ei ole palja silmaga nähtavad. Hoiatus: teatud äärmuslikud tingimused võivad vähendada toote kasutusiga vaid mõne päevani. Kahtluse korral või kui vahendit on juba kasutatud kukkumise peatamiseks, tuleb see kogu kasutusest kõrvaldada ja tagastada tootjale või pädevale isikule või tootja või pädeva isiku volitatud isikule. Kahtluse korral jätta toode süstemaatiliselt kasutusest kõrvale selleks, et lasta toode: - üle vaadata /- hävitada. Toote kasutusiga ei asenda perioodilist kontrolli (vähemalt kord aastas), mis võimaldab otsustada toote seisukorra üle. IGA-AASTAST ÜLEVAATUST TEOSTAVA ÜLEVAATUSKESKUSE KONTAKTID ON VEEBISAIDIL WWW.DELTAPLUS.EU. Igasugune isikukaitsevahendi muutmine või täiendamine või parandamine on ilma tootja eelneva loata ja ilma tema töömeetodeid kasutamata keelatud. Seadmele komponente lisada või selle komponente välja vahetada on keelatud. Mitte kasutada väljaspool käesolevas juhendis määratletud kasutusala. Tootja ei vastuta otseste või kaudsete õnnetuste eest, mis on juhtunud toote muutmise või käesolevas kasutusjuhendist ettenähtust erinevalt otstarbel kasutamise tagajärjel. Mitte kasutada käesolevat varustust väljaspool selle kasutuspiiranguid. Selleks et tagada toote töökorras seisukord ja seega kasutaja turvalisus, tuleb toodet süstemaatiliselt kontrollida: ■ 1/ kontrollides visuaalselt järgmisi punkte: Rihma või köie seisukord: et ei narmendaks, ei oleks sisselõikeid, nähtavaid kahjustusi õmblustel, põletusi ja ebanormaalseid kokkutõmbamisi. / Õmbluste ja kinnituste seisukord: et ei oleks nähtavaid kahjustusi. / Metallosade seisukord: et ei oleks kulunud, deformeerunud, söövitanud ega roostetanud. / Üldseisukord: otsida võimalikke ultraviolettkiirgusest ja muudest ilmastikuoludest tingitud kahjustuse märke / Ühendusklambrite õige töötamine ja lukustumine. Eritingimused, nagu niiskus, lumi, jää, pori, mustus, värvid, õlid, liim, söövitus, rihma või köie kulumine jne, võivad kukkumise peatamise seadme tööjõudlust märkimisväärselt vähendada. ■ 2/ järgmistel juhtudel: enne kasutamist ja kasutamise ajal / kahtluse korral / kokkupuute korral kemikaalide, lahustite või kütustega, mis võiksid töömoodusi kahjustada. / kui varustus on kannatada saanud varasemas kukkumises. / vähemalt iga kaheteistkümneme kuu tagant tootja poolt või tootja volitatud pädeva organisatsiooni poolt. ■ ISIKUKAITSEVAHENDI PERIOODILINE KONTROLLIMINE: Vahendit peab kontrollima vähemalt kord iga kaheteistkümneme kuu tagant tootja ise või tema volitatud pädev organisatsioon. See väga tähtis kontrollimine on seotud isikukaitsevahendi hooldamisega ja tõhususega ning seega kasutaja turvalisusega. Kõnealune kontroll peab toimuma ranges vastavuses tootja korrapäraste läbivaatamismenetlustega. Selleks et isikukaitsevahendit uuesti kasutada, on vaja vahendit uuesti kasutamiseks kirjalikku luba, mis väljastatakse kontrolli tulemusel. Selles dokumendis täpsustatakse, et kasutaja turvalisus on seotud vahendi tõhususe ja vastupidavuse säilimisega. Vajaduse korral tuleb isikukaitsevahend välja vahetada. Vastavalt Euroopa õigusnormidele tuleb enne toote esmakordset kasutamist täita andmekaart, mida tuleb seejärel ajakohastada ja hoida koos tootega, samamoodi nagu kasutusjuhendit kasutaja poolt. Toote märgistuse loetavust tuleb regulaarselt kontrollida. ▼ HOIATUSED: Kasutaja ohutus sõltub isikukaitsevahendi pidevast tõhususest, vastupidavusest ja käesoleva kasutusjuhendi eeskirjade õigesti mõistmisest. HOIATUSED: Igasugune staatiline või dünaamiline laeng võib isikukaitsevahendit kahjustada. Kasutaja kaal koos riietega ja varustusega ei või ületada kukkumiskaitsevahendil märgitud maksimaalset kaalu. (Vt toote märgistus.). Oma enda kukkumisevastase süsteemi loomine on ohtlik, sest selles võib iga ohutusfunktsioon teist ohutusfunktsiooni segada. ■ Töökohta temperatuur : -30°C/+50°C. ■ PART 2: RECORD CARD : 1/ Tootekood 2/ Ettevõtte 3/ Kasutaja nimi 4/ Partii / Seeria nr 5/ Kasutuse kuupäev 6/ 1. kasutuse kuupäev 7/ Ostukuupäev 8/ Ülevaatuskuupäev 9/ Märkused 10/ Järgmise ülevaate kuupäev 11/ Nimi, pitsar ja allkiri 12/ Tüüp isikukaitsevahend 13/ EN353-2, EN12841-A/B, EN358 14/ Kasutaja peab andmekaardi täitma enne toote esimest kasutuskorda, seda seejärel ajakohastama ja alles hoidma. Kasutamine muul otstarbel peale käesolevat teabelehel kirjeldatud on keelatud. 15/ Kontrollide välbad peavad olema kooskõlas riikliku seadusandlusega, ent kontrollile tuleb teha vähemalt kord aastas. Kasutaja peab tootega tarnimise ajal kaasasolevad dokumendid määramata ajaks alles hoidma. **Ladustamine/Puhastus:** ■ Transportimise ja hoidmise ajal: /- hoida toodet selle pakendis /- hoida toodet eemal igasugustest lõikavatest, abrasiivsetest jne esemetest... /-hoida toodet eemal: päikesekiirgusest, kuumusest, leegist, kuumast metallist, õlidest, naftatoodetest, agressiivsetest kemikaalidest, hapetest, värvainetest, lahustitest, teravatest servadest ja väikese läbimõõduga struktuuridest. Kukkumise peatamise seadme tulemusnäitajaid võivad mõjutada need asjaolud. Hoidke varustust kuivas ja puhtas kohas originaalpakendis, päikese, külma, kuumuse ja niiskuse eest kaitstuna. ■ TEHNOHOOLDUS JA HOIDMINE: Puhastada vee ja seebiga, kuivatada lapiga ja riputada õhutatud kohta, et lasta kuivada loomulikult ja eemal lahtisest leegist või soojusallikast. Sama kehtib elementide kohta, mis on kasutuse käigus niiskeks saanud. Mitte kasutada Javelle'i vett, agressiivseid puhastusvahendeid, lahusteid, bensiini või värvaineid, aineid, mis võivad seadme töömoodusi kahjustada. - Metallosad pühitakse puhtaks vaseliiniõliga immutatud lapiga. Javelle'i vesi ja puhastusvahendid on rangelt keelatud. Puhastada rihma ainult õrna puhastusvahendiga. Hoida puhastatult valguse eest kaitstult kuivas ja õhutatud kohas. HOIATUSED: On ülioluline pidada rangelt neist meetmetest kinni.- **LV Valdomasis kritimo stabdiklis ant lanksciosios inkaravimo vedlinēs. (atbilst EN353 -2)_ Troses regulēšanas līdzeklis - A tips (atbilst EN12841/A) & Tips B (atbilst EN12841/B)_ Pozicionēšanas līdzeklis (atbilst EN358)_ CAMELEON AN066:** SLĪDOŠS KRITIENA BLOKATORS + VIRVJU SKAVAS + 1 AM002 CAMELEON AN066A: SLĪDOŠS KRITIENA BLOKATORS + VIRVJU SKAVAS AR ENERGIJAS ABSORBĒTĀJS + 1 AM002 AN401: PĪTA VIRVE Ø 10,5 MM- GARUMS PĒC PIEPRASĪJUMA AN410: NOENKUROJAMĀ LĪNIJA AR PĪTU VIRVI, PAREDZĒTA CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 10 M AN420: NOENKUROJAMĀ LĪNIJA AR PĪTU VIRVI, PAREDZĒTA CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 20 M AN430: NOENKUROJAMĀ LĪNIJA AR PĪTU VIRVI, PAREDZĒTA CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 30 M EX030200: VIRVJU + ŠTROPES SPRĪEGOTĀJS - NENONEMAMA + 1 AM002 + 1 AM010 - 2 M EX030400: VIRVJU + ŠTROPES SPRĪEGOTĀJS - NENONEMAMA + 1 AM002 + 1 AM010 - 4 M **Lietošanas instrukcija:** Šīs instrukcijas tulkojumu tās valsts valodā, kurā aprīkojums tiek lietots, nodrošina tā izplatītājs atbilstoši spēkā esošajai likumdošanai. Nepieciešams, lai individuālās aizsardzības līdzekļa lietotājs izlasītu un saprastu šo instrukciju pirms aprīkojuma izmantošanas. Standartos aprakstītās izmēģinājumu

metodes neatspoguļo reālos aprīkojuma izmantošanas apstākļus. Ir svarīgi izpētīt katru konkrētu darba situāciju, kā arī lai katrs aprīkojuma lietotājs būtu apguvis dažādu tehniku izmantošanu un būtu informēts par dažādu līdzekļu izmantošanas ierobežojumiem. Šo individuālās aizsardzības līdzekli drīkst lietot kompetentas personas, kuras ir saņēmušas atbilstošu apmācību, kā arī personas, kuras darbojas augstākstāvošu kompetentu personu tiešā atbildībā. Aprīkojuma lietotāja drošība ir atkarīga no individuālās aizsardzības līdzekļa nemainīgas efektivitātes, no tā pretestības un atbilstošas šajā lietošanas instrukcijā sniegto norādījumu izpratnes. Šo produktu drīkst izmantot tikai persona, kas ir praktiski un teorētiski apguvusi tās drošu lietošanu. Jānodrošina, lai lietotāja medicīniskais stāvoklis neietekmētu viņa drošību normālas aprīkojuma izmantošanas laikā vai ārkārtas gadījumā. Šaubu gadījumā konsultējieties ar ārstu. Aprīkojuma lietotājs ir personīgi atbildīgs par jebkuru šī individuālās aizsardzības līdzekļa izmantošanu, kura nav saskaņā ar šajā instrukcijā sniegtajām norādēm, kā arī par instrukcijā sniegto drošības pasākumu, kas attiecas uz individuālās aizsardzības līdzekli, neievērošanu. Šo individuālo aizsardzības līdzekli drīkst lietot labā veselības stāvoklī esošas personas. Daži medicīniskie faktori var ietekmēt lietotāja drošību. Šaubu gadījumā konsultējieties ar ārstu. Rūpīgi ievērojiet lietošanas, pārbaudes, tehniskās apkopes un uzglabāšanas noteikumus. ■ Šis elements nav atdalāms no vispārējās kritienu novēršanas sistēmas (EN363), kuras funkcija ir mazināt miesas bojājumu risku kritienu laikā. Pilnīgā kritiena apstādīšanas sistēmā (EN363), kas slodzes maksimumu ierobežo līdz 6 kN, kad notiek kritiens (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), stiprināšanas punktam jābūt savienotam ar kritiena apturēšanas drošības jostu sistēmas stiprinājuma punktu (EN361) caur saišu sistēmu. Kritiena aizturēšanas ievērojums (EN361) ir vienīgais ķermeņa satveršanas līdzeklis, kuru atļauts izmantot kritiena apturēšanas sistēmā. Tam jābūt savienotam ar kritienu novēršanas sistēmu ar savienojamo elementu (EN362) palīdzību. Pirms katras aprīkojuma izmantošanas reizes pārlesiet katra sistēmas komponenta lietošanas instrukcijā sniegtos ieteikumus. Šādos gadījumos jāievēro norādījumi, kas sniegti aprīkojumam pievienotajās lietošanas instrukcijās. Katra produkta dokumentācija lietotājam jāsaņem labā nenoteiktu laiku. CAMELEON® ir līdzeklis, kas apvieno vairākas funkcijas, kas aprakstītas turpmāk. Atkarībā no veicamā darba vai no paredzētās līdzekļa izmantošanas, nepieciešams atkārtoti lasīt šī līdzekļa izmantošanas instrukciju, tādējādi izvairoties no jebkāda bīstama šī līdzekļa izmantošanas veida. Vienīgi ilustrētie tehnikas veidi ir atļauti un jebkāda cita šī līdzekļa izmantošana ir aizliegta: nāvējošs risks. CAMELEON® tičis pārbaudīts un sertificēts ar statisku, vītu poliamīda trosi 10,5 mm diametrā, kas atbilst EN353-2 normai un A/B tipa EN12841 normai. Šis līdzeklis jāizmanto vienīgi kopā ar atbalstu, uz kura tas tičis sertificēts un ražotāja atzīts. Drošināšanas atbalsti, kas izmantoti kritiena novēršanas līdzeklī un troses regulēšanas līdzekļos, jāizmanto kopā ar 400g smagu atsvaru, lai nodrošinātu troses pareizu funkcionēšanu. Drošināšanas atbalsta gals jānosien, lai izveidotu kritiena apturēšanas atbalstu. [SPEJIMA]: Lietošanai vertikāli tikai. ⇔ Kombinētais lietojums (noņemams slīdnis + pamatne):(AN066 + AN4XX) ou (AN066A + AN4XX). UZMANĪBU! Abi komponenti nevar tikt izmantoti atsevišķi kā individuālās aizsardzības līdzekļi, jo katrs no tiem ir tikai individuālās aizsardzības līdzekļa daļa. Lai paaugstinātu jūsu drošību, CAMELEON® ir aprīkots ar virziena indikatoru, kurš paredzēts, lai izvairītos no nepareizas (nepareizā virzienā veiktas) aparatūras pozicionēšanas uz tās drošināšanas atbalsta. (Pav. 6 & 7). CAMELEON® aprīkots arī ar kritiena indikatoru, pēc kura līdzekļa lietotājs var noteikt, vai līdzeklis ir izmantojams vai nē. (Pav.16).

■ LIETOŠANA : ⇔ 1/ Kritienu novēršanas līdzeklis: EN353-2 : Ierīce ir atverama veida bīdāma apstādīšanas ierīce. Tas slīd pa fiksēta diametra poliamīda virvi (Diametrs ir 10,5 mm). (EN1891-A). Ierīce ir pilnībā automātiska ar iebūvētu enerģijas izkliedētāju un polarizatoru, kas aizliedz mainīt tās stiprinājumu uz virves. Vērtnes tipa aparatūra slīd pa tās drošināšanas atbalstu un nodrošina lietotāja vertikālu pārvietošanos. Kritiena gadījumā aparatūra automātiski bloķējas uz drošināšanas atbalsta un aptur lietotāja kritienu. Līdzeklis sertificēts kā atbilstošs normai EN353-2. ■ LIETOŠANAS SADERĪBA AN0xx jālieto tikai uz drošināšanas atbalsta, uz kura tas ir sertificēts. (skatīt atsauču tabulu) Ekipējumu jālieto kā daļu no kritiena bloķēšanas sistēmas, kas noteikta apraksta lapā (skatīt standartu EN363), saturot konektoru, noenkurojamo līniju, virvi ar diametru 10,5 mm, kā arī ķermeņa drošības jostu (kritiena blokatora drošības josta - skatīt standartu EN361). UZMANĪBU! Šī iekārta nav darba uzturēšanas sistēmā. Kritiena aizturēšanas ievērojums (EN361) ir vienīgais ķermeņa satveršanas līdzeklis, kuru atļauts izmantot kritiena apturēšanas sistēmā. AN0XX ir jāsavieno virs krūšu kaula ar drošības jostas krūškurvja stiprinājuma punkta palīdzību. Kritiena blokatora drošības josta (EN361) ir savienota ar citām sistēmas sastāvdaļām ar konektoru palīdzību (EN362). Šādos gadījumos ievērojiet norādījumus, kas sniegti aprīkojumam pievienotajā lietošanas instrukcijā. Troses pieākēšanas punktam, kas izvēlēts virs aparatūras lietotāja, jābūt vismaz minimālai vilkšanas pretestībai saskaņā ar EN795. Lietotājam jāpārliecinās, ka atbalsta materiāli, uz kuriem strukturālie pieākēšanās līdzekļi ir fiksēti, ir piemēroti šādam spiedienam. Šajā gadījumā jāizvēlas drošības līdzeklis ar vismaz 12 kN lielu pretestību. Kritiena aizturēšanas sistēmas, kas nostiprināta pie enkurojuma, veidam ir jābūt atbilstošam enkurojuma stiprībai. Ir saistīts ar drošības struktūras pieākēšanās punktu ar savienojamo elementa palīdzību.

[SPEJIMA]: Ir aizliegts nomainīt vai pievienot kādu sastāvdaļu. Kombinētais lietojums (noņemams slīdnis + pamatne): ■ ⇔ Kombinētais lietojums (noņemams slīdnis + pamatne):(AN066 + AN4XX) ou (AN066A + AN4XX). UZMANĪBU! Abi komponenti nevar tikt izmantoti atsevišķi kā individuālās aizsardzības līdzekļi, jo katrs no tiem ir tikai individuālās aizsardzības līdzekļa daļa. Lai paaugstinātu jūsu drošību, CAMELEON® ir aprīkots ar virziena indikatoru, kurš paredzēts, lai izvairītos no nepareizas (nepareizā virzienā veiktas) aparatūras pozicionēšanas uz tās drošināšanas atbalsta. (Pav. 6 & 7). ■ LIETOŠANA ⇔ 2/ Līdzeklis troses regulēšanai: EN12841 Tips A : Drošības atbalsta regulēšanas līdzeklis. Šī ierīce ir regulēšanai paredzēta ierīce ar atverama tipa slīdni. Tas slīd pa fiksēta diametra poliamīda virvi (Diametrs ir 10,5 mm). (EN1891 -A). Ierīce ir pilnībā automātiska ar iebūvētu enerģijas izkliedētāju un polarizatoru, kas aizliedz mainīt tās stiprinājumu uz virves. Atveramā tipa ierīce pārbīdās uz savas drošības pamatnes un pielāgojas savam lietotājam darba pozīcijai maiņas laikā, un automātiski nobloķējas uz drošības pamatnes statiskās vai dinamiskās slodzes ietekmē. Regulēšanas līdzeklis sertificēts kā atbilstošs A tipa normai EN12841. ⇔ 3/ Līdzeklis troses regulēšanai: EN12841 - Tips B : Regulēšanas ierīce darbam izmantojamajam ekipējumam.. Ierīce ir pilnībā automātiska ar iebūvētu enerģijas izkliedētāju un polarizatoru, kas aizliedz mainīt tās stiprinājumu uz virves. Atveramā tipa ierīce var bīdīt pāri paredzētajam darba ekipējumam, un tā pēc manuālas aktivizēšanas bloķējas slodzes ietekmē vienā virzienā un brīvi slīd pretējā virzienā. Tā ir sertificēta saskaņā ar EN12841 B. tipa standartu.

■ LIETOŠANAS SADERĪBA : Ierīci nedrīkst izmantot ar savienotajiem, kas nav iekļauti. Augststils = jostas siksnas.. AN066 + AN4XX : Horizontālais attālums starp noenkurojamo līniju un konektoru, kas jāpieākē pie kritiena blokatora drošības jostas, ir 185mm.. AN066A + AN4XX : Horizontālais attālums starp noenkurojamo līniju un konektoru, kas jāpieākē pie kritiena blokatora drošības jostas, ir 325 mm. Aizliegts palielināt vai samazināt šo horizontālo attālumu un pievienot, noņemt, aizstāt kādu savienojamo elementu.. [SPEJIMA]: Fiksācijai izmantotajam līdzeklī starp pieākēšanas punktu un nodrošināmo personu ir vienmēr jābūt maksimāli nostieptam. Ir svarīgi noteikt atšķirību starp darba atbalsta līdzekli un drošības atbalsta līdzekli. Drošības atbalsta līdzeklis galvenokārt kalpo par darba atbalsta līdzekļa atbalstu. Viens vienīgs atbalsta līdzeklis nav drošības atbalsta līdzeklis, bet gan darba atbalsta līdzeklis. Tālāk, tiklīdz regulējams drošināšanas atbalsta līdzeklis ir noslogots ar visu lietotāja svaru, tas kļūst par darba atbalsta līdzekli. Līdz ar to nepieciešams, tiklīdz, veicot darbus augstumā, lietotājs ir iekārts darba trosē ar regulēšanas līdzekli, pievienot vismaz otru drošības trosi ar kritiena novēršanas līdzekli, kas atbilst A tipa EN12841 normai vai EN353-2 normai (vai citu kritiena novēršanas līdzekli EN355, EN360, ...), lai garantētu optimālu drošību. B un C tipa virvju regulēšanas ierīču galvenā funkcija ir spēja sekot līdz darba kustībai, tādēļ tās vienmēr ir jāizmanto kopā ar A tipa virvju regulēšanas ierīci un drošības virvi. ■ UZSTĀDĪŠANA UN/VAI NOREGULĒŠANA: Šo individuālās aizsardzības līdzekli vienlaicīgi drīkst lietot tikai viena persona. Ieteicams piešķirt drošības līdzekli katram lietotājam. Neatkarīgi no situācijas, ierīces savienošanu/atvienošanu vienmēr ir jāveic drošā pozīcijā, bez kritiena riska.(Pav.1): A/ Aparatūras atvēršanas poga B/ Bloķēšanas izcilņi C/ Kritiena indikators D/ Virziena indikators E/ Rokturis F/ Roktura atvēršanas poga G/ Piekaramās slēdzenes attēls, kas ir aparatūras nobloķēšanas mehānisma virziena indikators (2. attēls) Aparatūras atvēršana ir vienkārša, to veic ar divām vienu otram sekojošām, saprotamām kustībām. Nepieciešams uzspiest uz aparatūras atvēršanas pogas (1. attēls, A daļa), pēc tam šo pašu pogu atbīdīt, turot to nospiestu, un aparatūras diski atbīdīsies, lai atbrīvotu ceļu drošības atbalsta ievietošanai. (3. attēls) Tagad ir iespējams aparatūrā ievietot trosi starp abiem bloķēšanas izcilņiem. (4. attēls) Aparatūras aizvēršanu veic, aizverot abus diskus ar vienkāršu uzspiešanas kustību. Visa mehānisma bloķēšanās notiks automātiski. (5. pav.) [SPEJIMA]: Galvenais jūsu drošības garantēšanai ir pirms darbu sākšanas pārbaudīt, vai aparatūra ir pareizi nobloķēta uz drošināšanas atbalsta. Jāpārliecinās, ka piekaramās slēdzenes attēls, kas ir nobloķēšanas mehānisma indikators (1. attēls, G daļa), ir pilnībā redzams lodziņā (skatīt pievienoto attēlu). Ja piekaramās slēdzenes attēls nav pilnībā redzams: aparatūra nav pareizi nobloķēta un iespējams nopietns

risks. Ja tā noticis, nepieciešams stingri uzspiest starp abiem diskiem, lai ieslēgtu bloķēšanas mehānismu vai, tiklīdz kritiena risks ir novērsts, nepieciešams atkārtot iepriekš izskaidrotās aparatūras atvēršanas un noslēgšanas manipulācijas. CAMELEON® priekšrocība ir tas, ka nav vairs nepieciešams to atvienot no grožiem, lai veiktu aparatūras savienošanu ar drošināšanas atbalstu. Tas novērš kritiena iespējamību. (6. un 7. attēls) Ja notiek mēģinājums novietot aparatūru nepareizā virzienā uz tās došināšanas atbalsta, nobloķēšanas mehānisma indikators svārstās un traucē troses ievietošanu aparatūrā. Galvenais jūsu drošības garantēšanā ir pārliecināšanās pirms darbu uzsākšanas, ka aparatūra ir novietota pareizā virzienā uz tās drošināšanas atbalsta. Drošināšanas atbalsts jāpievieno aizkāšanas punktam ar piegādātā savienošā elementa palīdzību. Jāpārbauda, ka savienošais elements ir pareizi nobloķēts pirms darbu uzsākšanas. Roktura izmantošanas instrukcija: (8. un 9. attēls) Lai no aizslēgtās pozīcijas nonāktu atvērtajā pozīcijā, nepieciešams piespiest roktura atvēršanas pogu (1. attēls, F daļa) un svārstīt rokturi, vienlaicīgi turot nospiešu pogu. Lai atgrieztos aizslēgtajā pozīcijā, nepieciešams veikt darbību apgrieztā kārtībā un pārliecināties, ka rokturis ir kārtīgi nostiprināts savā iedobumā ar kronšteina palīdzību.

■ LIETOŠANA : 1/ un 2/ - Izmantošana kritiena novēršanas līdzeklī vai A tipa troses regulēšanas līdzeklī: (10. un 11. attēls) CAMELEON® rokturim jāatrodas aizslēgtā un bloķētā pozīcijā. Pirms katras darbu uzsākšanas jāpārbauda, vai rokturis ir šajā pozīcijā. CAMELEON® brīvi jāpārvietojaš abos virzienos. Tam jābūt tieši savienotam ar tā lietotāja drošības grožiem ar piegādātā savienošā elementa palīdzību. ■ LIETOŠANA : 3/ Izmantošana pozicionēšanās līdzeklī vai B tipa troses regulēšanas līdzeklī : (12. attēls) CAMELEON® rokturim jāatrodas atvērtā pozīcijā. Pirms katras darbu uzsākšanas jāpārbauda, vai rokturis ir šajā pozīcijā. CAMELEON® slīd vienīgi vienā virzienā un tiek bloķēts pretējā virzienā. JSPEJIMAL: (13. un 14. attēls) - Gadījumā, ja aparatūra tiek izmantota kā pozicionēšanās līdzeklis vai kā B tipa troses regulēšanas līdzeklis, normai EN353-2 atbilstošs kritiena novēršanas līdzeklis (vai cits kritiena novēršanas līdzeklis EN355, EN360, ...) vai normai EN12841 atbilstošs A tipa troses regulēšanas līdzeklis jāizmanto kopā ar šo aparatūru. (15. attēls) - Ja nepieciešams palielināt attālumu starp aparatūru un drošības grožiem, jāizmanto CAMELEON® sertificētā versija, kurā neatdalāmā veidā iemontēts triecienu enerģijas absorbētājs. Jūsu drošības garantēšanai tikai šajā instrukcijā aprakstītie elementi izmantojami CAMELEON® pievienošanai drošības grožiem. Citi elementi izmantošana nav atļauta. ⇔ Kombinētais lietojums (noņemams slīdnis + pamatne):(EX030XXX). ■ LIETOŠANA : ⇔ 4/ Pozicionēšanās līdzeklis: EN358. Ar atvērtā pozīcijā esošā roktura palīdzību aparatūra pieļauj distances regulēšanu starp operatoru (kurš nēsā darba jostu ar stiprinājumiem) un darba virsmu. Aparatūra sertificēta kā atbilstoša normai EN358. ■ LIETOŠANAS SADERĪBA : Šis līdzeklis ir darba pozicionējoša un kritienu no augstuma novēršanas sistēma. Lai novērstu kritiena risku, šo aprīkojumu var izmantot ierobežotā sistēmā (EN358). Pretējā gadījumā kritiena riska gadījumā ir obligāti jāievieš kolektīvā vai individuālā aizsardzības ierīce pret kritieniem no augstuma (EN363). ■ JSPEJIMAL: LĪDZEKLI NEDRĪKST LIETOT AR KRITIENA APTURĒŠANAS APRĪKOJUMU. UZMANĪBU! Ja lietotājs izmanto pozicionēšanas sistēmu darbā, viņš parasti paļaujas uz savu ekipējumu un tā nodrošināto atbalstu. Tādēļ ir svarīgi ņemt vērā nepieciešamību izmantot kritienu novēršanas sistēmu. Iekārtas nevar izmantot, ja ir paredzams risks, ka lietotājs tiks apturēts vai pakļauts nekontrolētai jostas spriegošanai. Gadījums, kad līdzeklis tiek izmantots pozicionēšanai, tas jāizmanto kopā ar ierobežošanas jostu (EN358). Savienojiet štropes galu ar jostas piestiprinājuma punktiem, izmantojot savienotāju (EN362). Novietojiet štropi ap uztveršanas struktūru. Savienojiet štropes brīvo galu ar piestiprinājuma punktu pretim jostai, izmantojot savienotāju (EN362). Pozicionēšanās līdzekļa (EN358) izmantošanas laikā troses savienojošajam elementam jābūt savienotam ar vienu darba stiprinājumu jostas sānu cilpu un pozicionēšanās līdzekļa savienojošajam elementam jābūt savienotam ar otru darba stiprinājumu jostas sānu cilpu vai otrādi. Nevien cits savienojumu veids nav atļauts. Ir kategoriski aizliegts pievienot abus savienošos elementus pie vienas un tās pašas cilpas. Ja šis līdzeklis tiek izmantots, lai novērstu kritienu (darba pozicionēšanai), tam jābūt savienotam ar pieāķēšanas punktu ar minimālo pretestību 12 kN (EN795) apmērā un novietotam vienā līmenī ar vai virs lietotāja vidukļa. UZSTĀDĪŠANA UN/VAI NOREGULĒŠANA: Šo individuālās aizsardzības līdzekli vienlaicīgi drīkst lietot tikai viena persona. Ieteicams piešķirt drošības līdzekli katram lietotājam. (Pav.1): E/ Rokturis Roktura izmantošanas instrukcija: (8. un 9. attēls) Lai no aizslēgtās pozīcijas nonāktu atvērtajā pozīcijā, nepieciešams piespiest roktura atvēršanas pogu (1. attēls, F daļa) un svārstīt rokturi, vienlaicīgi turot nospiešu pogu. Lai atgrieztos aizslēgtajā pozīcijā, nepieciešams veikt darbību apgrieztā kārtībā un pārliecināties, ka rokturis ir kārtīgi nostiprināts savā iedobumā ar kronšteina palīdzību. ■ LIETOŠANA : 4/ - Lietojums ar pozicionēšanas ierīcēm: (Pav.12). CAMELEON® rokturim jāatrodas atvērtā pozīcijā. Pirms katras darbu uzsākšanas jāpārbauda, vai rokturis ir šajā pozīcijā. CAMELEON® slīd vienīgi vienā virzienā un tiek bloķēts pretējā virzienā. Lai noregulētu attālumu starp līdzekļa lietotāju un darba virsmu, kad tiek izmantots troses nospriegotājs, nepieciešams uzpiest uz roktura, lai attālinātos, un pavilkt aiz troses brīvē galā, lai pietuvotos. JSPEJIMAL: (13. un 14. attēls) - Gadījumā, ja aparatūra tiek izmantota kā pozicionēšanās līdzeklis vai kā B tipa troses regulēšanas līdzeklis, normai EN353-2 atbilstošs kritiena novēršanas līdzeklis (vai cits kritiena novēršanas līdzeklis EN355, EN360, ...) vai normai EN12841 atbilstošs A tipa troses regulēšanas līdzeklis jāizmanto kopā ar šo aparatūru. ■ LIETOŠANAS SADERĪBA - VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA PAR LIETOŠANU : Izmantošanas laikā līdzekļu kopums nedrīkst nonākt kontaktā ar: grieztīgiem priekšmetiem, asām dzegām un maza diametra objektiem, eļļām, agresīviem ķīmiskiem produktiem, liesmu, karstu metālu, visu veidu elektrības vadītājiem... Drošības apsvērumu dēļ pirms katras aprīkojuma izmantošanas reizes jāpārliecinās: vai savienojšie elementi (EN362) ir noslēgti un bloķēti/ vai ir ievēroti attiecībā uz katru sistēmas elementu sniegtie lietošanas norādījumi/ vai darba situācijas vispārējie apstākļi ierobežo kritiena risku, kritiena augstumu un svārstveida kustību kritiena gadījumā./ vai brīvā gaisa telpa (attālums zem aprīkojuma lietotāja kājām līdz zemei) ir pietiekama un vai nav šķēršļu, kuri varētu traucēt kritiena apturēšanas sistēmas normālai funkcionēšanai. Vertikālais attālums ir atkarīgs no vairākiem faktoriem, tostarp, bet ne tikai: Enkura maksimālā novirze. Savienotāju maksimālā novirze. Sakabes sistēmas paplašināšana. Maksimālais ķermeņa satvērēja stiepusms. Enkurēšanas vietas atrašanās vieta attiecībā pret to, kur lietotājs ir novietots kritiena brīdī. Lietotāja augums. Lai sasniegtu vertikālā attāluma vērtību, papildus ir pievienots 1 m drošības attālums. Dažādos faktoros skatiet katras sistēmas sastāvdaļas lietošanas ieteikumus. Sakabes sistēmas paplašināšana. Kritiena apstāšanās distance = H vērtība (skatīt atsauču tabulu) Pārliecinieties, ka pastāv attiecīgs kritiena atstatums, lai kritiena gadījumā novērstu atsišanos pret zemi vai citiem priekšmetiem. Paredzēt drošības distanci attiecībā pret zemi un elektrolīnijām vai zonām ar elektrisko risku. ■ Produkta specifikācija (skatīt atsauču tabulu) Materiāli : (PART 4). ■ RISKU ANALĪZE: Riski, kas saistīti ar IAL ir saskaņā ar EN standartiem : EN353-2, EN12841-A/B, EN358 : Ierīce ir individuāls aizsardzības līdzeklis pret kritieniem no augstuma: tā aizsargā lietotāju pret šo risku tikai tad, ja to lieto pilnā kritiena apstādīšanas sistēmā (EN363), kas ierobežo kravas maksimumu kritiena laikā līdz 6 kN.- Lietošanas termiņi: ■ Pirms katras operācijas, kas paredz kāda individuālās aizsardzības līdzekļa izmantošanu, jāizstrādā iespējama glābšanas plāns, lai spētu operatīvi rīkoties ikvienā ārkārtas gadījumā, ja rastos tāda nepieciešamība. KALPOŠANAS ILGUMS : AN066 / AN066A (metālisks) : Metāla elementi un mehāniski elementi (kritiena apturēšanas līdzeklis ar automātisku atritināšanās funkciju, slīdošie elementi, līdzekļi darbam uz virvēm, pieāķēšanās elementi utt...): maksimālais kalpošanas ilgums ir 20 gadi, skaitot no ražošanas datuma (ieskaitot uzglabāšanu un lietošanu). AN066A (audums) / AN4XX / EX030XXX : Tekstilizstrādājumiem vai izstrādājumiem, kas satur auduma elementus (iekares, siksnas, triecienu slāpētāji utt.): maksimālais kalpošanas laiks — 10 gadi kopš ražošanas datuma. Norādītais aprīkojuma kalpošanas ilgums ir aptuvenš. To var ievērojami ietekmēt šādi faktori: - transportēšanas, uzglabāšanas un lietošanas instrukciju neievērošana /- "agresīva" darba vide, apstākļi: darbs jūrā, darbs ar ķīmiskiem produktiem, galējās temperatūras, asas dzegas... /- Tpaši intensīva lietošana /- ievērojams triecienu vai spiedienu /- zināšanu trūkums par aprīkojuma iepriekšējiem lietošanas apstākļiem. Uzmanību: šie faktori var izraisīt ar neapbruņotu aci neredzamus bojājumus. Uzmanību: dažī ekstrēmī apstākļī var saīsināt aprīkojuma kalpošanas laiku līdz dažām dienām. Šaubu gadījumā vai ja ierīce ir apturējusi kritienu, nekavējoties to ir jāpārtrauc lietot un jāatdod atpakaļ ražotājam vai jebkurai atbildīgai personai, kas ir pilnvarota. Šaubu gadījumā aprīkojums jāizklāj visā tā garumā un tas jāpakļauj: - pārbaudei vai /- iznīcināšanai. Noteiktais aprīkojuma kalpošanas ilgums neaizstāj periodiskas pārbaudes (minimāli 1 reizi gadā), kas ļauj spriest par aprīkojuma stāvokli. LAI UZZINĀTU, KUR ATRODAS TUVAKAIS APRĪKOJUMA IKGĀDEJAS PARBAUDES CENTRS, APMEKLEJIET WWW.DELTAPLUS.EU. Jebkāda individuālās aizsardzības līdzekļa pārveidošana vai labošana nepieciešama, ja nepieciešams, nedrīkst tikt veikta bez iepriekšējas saskaņošanas ar ražotāju. Minētās manipulācijas jāveic ražotāja atļautā operatīvā veidā. Ir aizliegts nomainīt vai pievienot kādu sastāvdaļu. Neizmantojot ārpus tam paredzētās izmantošanas jomas, kas noteikta lietošanas instrukcijā. Ražotājs nav atbildīgs par tiešu vai netiešu nelaimes gadījumu, kas noticis pēc aprīkojuma modificēšanas vai pēc citādas tā izmantošanas, nekā noteikta instrukcijā. Neizmantojot šo aprīkojumu, pārsniedzot tā lietošanas ierobežojumus. Lai pārliecinātos par aprīkojuma funkcionēšanas stāvokli un līdz ar to garantētu

tā lietotāja drošību, aprīkojums sistemātiski jāpārbauda: ■ 1/ vizuāli apskatot šādus punktus: Siksnas vai virves stāvokli: vai tās nav spurainas, vai uz tām nav iegriezuma pazīmju, redzamu šuvju bojājumus, apdegumus, vai nav vērojama neparasta to saraušanās. / Šuvju un fiksācijas elementu stāvoklis: vai nav redzamu bojājumu. / Metāla detaļu stāvoklis: vai nav vērojamas nodiluma, deformēšanās, korozijas vai oksidēšanās pazīmes. / Vispārējais stāvoklis: meklēt jebkurus bojājumus, kurus radījis ultravioletais starojums vai citi klimatiskie apstākļi. / Savienojamo elementu pareiza funkcionēšana un bloķēšana. Īpaši apstākļi, piemēram, mitrums, sniegs, apledojums, dubļi, netīrumi, krāsa, eļļa, līme, korozija, siksnas vai virves nolietotības utt., var ievērojami samazināt kritiena apturēšanas līdzekļa funkcionēšanas efektivitāti. ■ 2/ šādos gadījumos: pirms lietošanas un tās laikā; / šaubu gadījumā; / gadījumā, ja noticis kontakts ar ķīmiskiem produktiem, šķīdinātājiem vai degvielu, kuri var ietekmēt līdzekļa funkcionēšanu; / ja aprīkojums ticis pakļauts spiedienam iepriekš notikušā kritiena laikā; / ražotājam vai ražotāja pilnvarotai, kompetentai organizācijai vismaz reizi divpadsmit mēnešos. ■ INDIVIDUĀLĀS AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻA PERIODISKA PĀRBAUDE. Ražotājam vai ražotāja pilnvarotai, kompetentai organizācijai vismaz reizi divpadsmit mēnešos jāveic pārbaude. Šī pārbaude ir ļoti svarīga un ir saistīta ar individuālās aizsardzības līdzekļa efektivitāti un tād ar tā lietotāja drošību. Šī pārbaude jāveic, stingri ievērojot ražotāja periodiskās pārbaudes procedūras. Lai individuālās aizsardzības līdzekli drīkstētu izmantot atkārtoti, šīs pārbaudes laikā nepieciešams iegūt rakstisku dokumentu, kas atļauj šo līdzekļu atkārtoti izmantot. Šis dokuments precizēs to, ka lietotāja drošība ir saistīta ar aprīkojuma efektivitātes un pretestības uzturēšanu. Aizvietot individuālās aizsardzības līdzekli, ja nepieciešams. Saskaņā ar Eiropas likumdošanas prasībām lietotājam jāizpilda produkta identifikācijas karte pirms produkta pirmās lietošanas reizes, ieraksti tajā regulāri jāatjauno un karte jāuzglabā kopā ar lietošanas instrukciju. Periodiski jāpārbauda uz produkta esošā marķējuma salasāmība. ▼ JSPEJIMA: Lietotāja drošība atkarīga no individuālās aizsardzības līdzekļa nemainīgas efektivitātes, no tā pretestības un atbilstošas šajā lietošanas instrukcijā sniegto norādījumu izpratnes. JSPEJIMA: Jebkura statiska vai dinamiska pārslodze var sabojāt individuālās aizsardzības līdzekli. Lietotāja svars, ieskaitot viņa apģērbu un aprīkojumu, nedrīkst pārsniegt uz kritiena novēršanas līdzekļa norādīto maksimālo svaru. (Skatīt produkta marķējumu). Bīstami ir izveidot savu personīgo kritiena aizsardzības sistēmu, jo katra drošības funkcija var traucēt citu drošības funkciju. ■ Darba vides temperatūra : -30°C/+50°C. ⇔PART 2: RECORD CARD : 1/ Izstrādājuma atsauces numurs 2/ Uzņēmums 3/ Lietotāja vārds 4/ Partijas / Sērijas Nr. 5/ Ražošanas datums 6/ 1. lietošanas datums 7/ Pirkuma datums 8/ Pārbaudes datums 9/ Komentāri 10/ Nākamās pārbaudes datums 11/ Vārds, uzvārds, zīmogs un paraksts 12/ Tips Individuālie aizsarglīdzekļi 13/ EN353-2, EN12841-A/B, EN358 14/ Lietotājam jāizpilda ierakstu karte pirms pirmās izstrādājuma lietošanas reizes, pēc tam tā regulāri jāatjaunina un jāuztur. Lietot tikai tā, kā aprakstīts izstrādājuma lietošanas instrukcijā. 15/ Pārbaudu biežumu nosaka valstī spēkā esošie noteikumi, tomēr jebkurā gadījumā pārbaude veicama vismaz reizi gadā. Katra produkta dokumentācija lietotājam jāsauglabā nenoteiktu laiku. **Glabāšanas/Tīrīšanas:** ■ Transportēšanas un uzglabāšanas laikā: / - uzglabāt aprīkojumu tā oriģinālajā iepakojumā; / - nepieļaut aprīkojuma kontaktu ar jebkuru grieztīgu, abrazīvu utt.; / -sargāt aprīkojumu no saules stariem, karstuma, ierakstiem, karsta metāla, eļļām, naftas produktiem, agresīviem ķīmiskiem produktiem, skābēm, krāsvielām, šķīdinātājiem, asām dzeģām un no maza diametra struktūrām. Šie priekšmeti var ietekmēt kritiena drošības sistēmas darbību. Uzglabājiet aprīkojumu sausā un tīrā vietā tā oriģinālajā iepakojumā, un nepakļaujiet gaismas, aukstuma, karstuma un mitruma iedarbībai. ■ KOPŠANA UN UZGLABĀŠANA: Tīrīt ar ūdeni un ziepēm, noslaucīt ar auduma lupatu un izkārt labi vēdināmā telpā, lai ļautu izžūt dabiski, ievērojot attālumu no jebkura tieša uguns vai karstuma avota. Šīs norādes attiecas arī uz elementiem, kuri to lietošanas laikā ir samirkuši. Neizmantojot hlorīdus, agresīvus traipu tīrītājus, šķīdinātājus, benzīnu vai krāsvielas. Šīs vielas var ietekmēt apturēšanas līdzekļa tehniskos rādītājus. - Metāla detaļas jānoslauka eļļā vai vazelinā samitrinātā drāņīnā. Hlorūdens un traipu tīrītāju izmantošana ir kategoriski aizliegta. Siksnu tīrīt vienīgi ar maigas iedarbības traipu tīrītāju. Pēc tīrīšanas uzglabāt tumšā, sausā un vēdinātā vietā. JSPEJIMA: Precīza šīs principu sistēmas ieviešana ir būtiska. - **LT Valdomasis kritimo stabdklis ant lankščiosios inkaravimo vedlinēs. (atitinkantiems EN353 -2)_ Lyno reguliavimo įtaisas – A tipas (atitinkantiems EN12841/A) & Tipas B (atitinkantiems EN12841/B)_ Reguliavimo įtaisas (atitinkantiems EN358)- CAMELEON AN066:** SLANKIEJI BĖGELIAI SAUGANTYS NUO KRITINIMO + VIRVĖS BLOKATORIUS + 1 AM002 **CAMELEON AN066A:** SLANKIEJI BĖGELIAI SAUGANTYS NUO KRITINIMO + VIRVĖS BLOKATORIUS SU ENERGIJOS ABSORBERU + 1 AM002 **AN401:** PINTA VIRVĖ Ø 10,5 MM - GALIMA NUSTATYTI PAGEIDAUJAMA ILGIO **AN410:** PINTOS VIRVĖS LAIKIKLIS SKIRTAS CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 20 M **AN430:** PINTOS VIRVĖS LAIKIKLIS SKIRTAS CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 30 M **EX030200:** VIRVĖS + VIRVĖS ĮTEMPIMO MECHANIZMAS - NEIŠIMAMAS + 1 AM002 + 1 AM010 - 2 M **EX030400:** VIRVĖS + VIRVĖS ĮTEMPIMO MECHANIZMAS - NEIŠIMAMAS + 1 AM002 + 1 AM010 - 4 M **Naudojimo instrukcija:** Pardavėjas privalo parengti šios naudojimo instrukcijos vertimą (pagal galiojantį reglamentą) šalies, kurioje ši įranga bus naudojama, oficialia kalba. Prieš naudojant AAP naudotojas privalo įdėmiai perskaityti šią instrukciją. Kad užtikrintumėte savo saugumą, griežtai laikykitės naudojimo, patikros, priežiūros ir laikymo instrukcijų. Šia AAP gali naudotis tik kompetentingi, atitinkamai apmokyti asmenys bei asmenys, prižiūrimi už juos atsakingo kompetentingo žmogaus. Naudotojo saugumas priklauso nuo pastovaus AAP efektyvumo, atsparumo ir puikaus šios naudojimo instrukcijos nurodymų supratimo. Gaminį gali naudoti tik vienas asmuo, kuris išmokytas ir žinantis, kaip jį saugiai naudoti. Būtina užtikrinti, kad naudotojo sveikatos būklė nekenktų jo saugumui esant įprastam įrangos naudojimui arba iškilus avarinei situacijai. Jei abejojama, būtina pasitarti su gydytoju. Naudotojas yra asmeniškai atsakingas už neatitinkantį šios instrukcijos nuostatų AAP naudojimą bei instrukcijoje išvardytų saugumo priemonių nesilaikymą. Šios asmeninės apsaugos priemonės (AAP) skirtos naudoti sveikiems žmonėms, kai kurios medicininės sąlygos gali įtakoti naudotojo saugumą. Jei kyla abejonų, kreipkitės į gydytoją. Griežtai laikykitės instrukcijos, kontrolės, priežiūros ir sandėliavimo nurodymų. ■ Šis produktas yra neatskiriama bendros kritimo sulaikymo sistemos dalis (EN 363) ir jo funkcija yra minimizuoti kūno sužalojimų riziką kritimų metu. Piloņgo apsaugos nuo kritimo sistemoje (EN363), kuri riboja didžiausią apkrovą kritimo metu iki 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), inkaravimo vieta turi būti sujungta per sujungimo sistemą su apsaugos diržu (EN361). Kūno saugos diržai (EN361) yra vienintelis kūno palaikymo įrenginys, kurį leidžiama naudoti kritimo sulaikymo sistemoje. Jie turi būti sujungti jungtimis (EN362) su kritimo sulaikymo sistema. Prieš naudojimą yra būtina susipažinti su visų sistemos sudedamųjų komponentų naudojimo instrukcijomis. Tokiais atvejais yra būtina laikytis naudojimo instrukcijoje aprašytų atitinkamų nurodymų. Visi dokumentai, gauti kartu su gaminiu, turi būti saugomi naudotojo neribotą laiką. CAMELEON® – tai daugiafunkcis įrenginys, aprašytas toliau. Atsižvelgiant į atliekamą darbą ar numatomą įrenginio naudojimą, būtina laikytis šių nurodymų, kad būtų išvengta pavojingo jo panaudojimo. Jį leidžiama naudoti tik paašškintais būdais. Kitoks naudojimas yra draudžiamas – gali kilti mirtinas pavojus. CAMELEON® buvo išbandytas ir sertifikuotas su statiniu pintu 10,5 mm skersmens poliamido lynu, atitinkančiu EN 353-2 ir EN 12841 A/B tipų standartus. Jį reikėtų naudoti tik darbinei pagalbai, kuriai jis buvo sertifikuotas ir kurią rekomendavo gamintojas. Inkaravimo vedlinės, naudojamos kritimo stabdymo įrenginyje, o lyno reguliavimo įtaisas reikia naudoti kartu su 400 g atsvara, siekiant užtikrinti tinkamą veikimą ir tikslų lyno padėties nustatymą. Inkaravimo vedlinės galą reikia suriškti, kad susidarytų stabdymo mazgas. JSPEJIMA: Vertikalus naudojimas tik. ⇔ Kombinuotas naudojimas (nuimamas slankiklis ir atrama):(AN066 + AN4XX) ou (AN066A + AN4XX). JSPEJIMAS! Šių dviejų elementų kaip AAP negalima naudoti atskirai. Kiekvienas iš jų tėra AAP dalis. Siekiant padidinti saugumą, CAMELEON® yra įrengtas visiško saugumo mechanizmas, kurio funkcija – išvengti įrenginio padėties nustatymo ant jo inkaravimo vedlinės ne ta veikimo kryptimi. (Pav. 6 & 7). Jame taip pat yra kritimo indikatorius, kuris padeda naudotojui nustatyti, ar įrenginys veikia, ar ne. (Pav.16). ■ NAUDOJIMAS : ⇔ 1/ Valdomasis kritimo stabdklis: EN353-2 : Įranga – slankiojantis atviro tipo kritimo stabdytuvas. Ji slankioja ant nustatyto diametro fiksuoja poliamidinio lyno (10,5 mm diametro). (EN1891-A). Įranga yra pilnai automatinė, joje yra integruota energijos sklaidytuvų ir diskuojama jungtis, kuri užkerta kelią atvirktiniam sumontavimui ant lyno. Atidaromojo tipo įrenginys slysta inkaravimo vedline ir užtikrina vertikalus naudotojo judėjimą. Kritimo atveju įrenginys automatiškai užblokuojamas ant inkaravimo vedlinės ir taip sustabdomas naudotojo kritimas. Jis yra sertifikuotas pagal EN 353-2 standartą. ■ NAUDOJIMO SUDERINAMUMAS AN0xx galima naudoti tik su inkaravimo vedline, kuriai jis yra sertifikuotas. (Žr. Nuorodų lentelę) Įranga turi būti įmontuota į kritimo stabdymo sistemą, kaip apibrėžta aprašyme (žr. EN363 standartą), įskaitant jungtis, 10,5 mm diametro saugos lynus, taip pat lynų griebtuvą (saugos diržai, saugantys nuo kritimo - žr. EN361 standartą). JSPEJIMAS! Ši įranga nėra darbo padėties nustatymo sistema. Kūno saugos diržai (EN361) yra vienintelis kūno palaikymo įrenginys, kurį leidžiama naudoti kritimo sulaikymo sistemoje. AN0XX turi būti pritvirtinta virš krūtinkaulio, taip, kad saugos diržų tvirtinimo taškas būtų ties krūtinkauliu. Saugos lyno laikyklė

(EN 361) jungtims sujungta (EN362) su kitais sistemos elementais. Tokiais atvejais yra būtina laikytis naudojimo instrukcijoje aprašytų atitinkamų nurodymų. Lyno inkaravimo taškas, pasirinktas virš naudotojo, turi būti minimaliai atsparus tempimui ir atitikti EN 795 standartą. Naudotojas turi pasitikrinti, kad atraminių struktūrų medžiagos, prie kurių yra tvirtinami įrenginiai, yra pritaikytos tokio pobūdžio apkrovoms. Pasirinkite pakankamai tvirtą laikančiąją struktūrą, mažiausiai 12 kN. Prie inkaravimo taško prijungtos kritimo sustabdymo sistemos tipas turi būti suderinamas su inkaravimo jėga. Tvirtinimo pozicija yra jungtimi jungiama prie ankerinės struktūros. ĮSPĖJIMAI: Esamų komponentų negalima nei pakeisti, nei pridėti kitų komponentų. Kombinuotas naudojimas (nuimamas slankiklis ir atrama): ■ ⇔ Kombinuotas naudojimas (nuimamas slankiklis ir atrama): (AN066 + AN4XX) ou (AN066A + AN4XX). ĮSPĖJIMAI! Šių dviejų elementų kaip AAP negalima naudoti atskirai. Kiekvienas iš jų tėra AAP dalis. Siekiant padidinti saugumą, CAMELEON® yra įrengtas visišką saugumo mechanizmas, kurio funkcija – išvengti įrenginio padėties nustatymo ant jo inkaravimo vedlinės ne ta veikimo kryptimi. (Pav. 6 & 7). ■ NAUDOJIMAS ⇔ 2/ Lyno reguliavimo įtaisas: EN12841 Tips A : Drošības atbalsta regulēšanas līdzeklis. Prietaisas – tai nuimamo atidaromo tipo slankiklio regulatorius. Ji slankioja ant nustatyto diametro poliamidinio lyno (10,5 mm diametro). (EN1891 -A). Įranga yra pilnai automatinė, joje yra integruota energijos sklaidytuvai ir fiksuojama jungtis, kuri užkerta kelią atvirkštiniam sumontavimui ant lyno. Atidaromo tipo įrenginys slysta ant apsauginės atramos ir lydi naudotoją keičiant padėtis bei automatiškai užsifiksuoja ant apsauginės atramos veikiant statinei arba dinaminei apkrovai. Jis yra sertifikuotas pagal EN 12841 A tipo standartą. ⇔ 3/ Lyno reguliavimo įtaisas: EN12841 - Tipas B : darbinio inkaro regulatorius. Įranga yra pilnai automatinė, joje yra integruota energijos sklaidytuvai ir fiksuojama jungtis, kuri užkerta kelią atvirkštiniam sumontavimui ant lyno. Atidaromo tipo įrenginys slysta ant darbinio inkaro lyno ir, paleistas rankiniu būdu, viena kryptimi užsifiksuoja veikiant apkrovai, o kita laisvai slysta. Jis sertifikuotas pagal EN12841 B tipo normas. ■ NAUDOJIMO SUDERINAMUMAS : Įtaisas neturi būti naudojamas kartu su kitomis jungtimis, tik su pateikta.. AN066 + AN4XX : Horizontalus atstumas tarp atramos ir jungties, skirtas saugos diržams pritvirtinti, yra 185mm.. AN066A + AN4XX : Horizontalus atstumas tarp atramos ir jungties, skirtas saugos diržams pritvirtinti, yra 325mm. Draudžiama padidinti arba sumažinti horizontalų atstumą ir pridėti, pašalinti, keisti jungties elementus.. ĮSPĖJIMAI: Tvirtinimo elementas tarp inkaravimo taško ir besisaugančio asmens visada turi būti kiek įmanoma labiau įtemptas. Svarbu atskirti darbo palengvinimo ir saugumo sustiprinimo funkcijas. Saugumo sustiprinimo funkcija daugiausia naudojama pagerinti darbo palengvinimo funkciją. Viena darbe naudojama pagalba nėra saugumo sustiprinimas, bet darbo palengvinimas.. Taigi, kai reguliuojama inkaravimo vedlinė yra apkrauta naudotojo svoriu, ji atlieka darbo palengvinimo funkciją. Todėl kai dirbama aukštyje, siekiant užtikrinti optimalų saugumą, perkisus darbinį lyną per reguliavimo įtaisą būtina pridėti bent antrą saugos lyną kartu su kritimo stabdymo sistema, atitinkanti EN 12841 A tipo ir EN 353-2 standartus (ar kitokia kritimo sistema pagal EN 355, EN 360 ir kt. standartus).. Pagrindinė B ir C tipo lynų regulatorių funkcija yra judėjimas palei darbo liniją, todėl juos būti naudoti kartu su A tipo lyno regulatoriumi ir saugos lynu. ■ INSTALIACIJA IR/ARBA REGULIAVIMAS : Ši AAP gali būti vienu metu naudojama tik vieno naudotojo. Rekomenduojama suteikti įrangą kiekvienam naudotojui. Nepriklausomai nuo situacijos, prietaiso prijungimas / atjungimas visada turi būti atliekama saugioje padėtyje, nesukeliant kritimo pavojaus.(Pav.1): A/ Atidarymo mygtukas B/ Kumštelinis užraktas C/ Kritinė indikator D/ Visiškai saugios krypties nustatymo įtaisas E/ Rankena F/ Rankenos atleidimo mygtukas G/ Spynos, naudojamos kaip kontrolinis užraktas, atvaizdas (2 pav.) Atidaryti įrenginį yra paprasta – tai atliekama paeiliui dviem atskirais judesiais. Tiesiog paspauskite įrenginio atidarymo mygtuką (1 pav., A iliustr.), tada pakeiskite to mygtuko nustatymo kryptį ir mechanizmo jungėms prasiskleis, atlaisvindamos inkaravimo vedlinės kelią. (3 pav.) Tada lyną galima įtvirtinti tarp dviejų kumštelinių įrenginio užraktų. (4 pav.) Įrenginys uždaromas dvi junges uždarančiais paprastu paspaudimu. Įrenginys automatiškai užsifiksuojamas. (5 pav.) ĮSPĖJIMAI: Saugumui užtikrinti itin svarbu, kad prieš pradėdamas darbą įrenginys būtų tinkamai užsifiksuotas ant inkaravimo vedlinės, užtikrinant, kad spygnos, naudojamos kaip kontrolinis užraktas, atvaizdas (1 pav., G iliustr.) būtų puikiai matomas įrenginio langelyje (žr. pridėdamą paveikslėlį). Jei spygna nėra puikiai matoma: įrenginys nėra tinkamai užsifiksuotas, todėl gresia didelis pavojus. Tokiu atveju pakanka smarkiau paspausti abi junges, kad užrakto mechanizmas užsifiksuotų, arba, jei nebėra pavojaus nukristi, tęsti atidarymo ir uždarymo veiksmus, kaip paaiškinta pirmiau. Vienas iš CAMELEON® privalumų yra tas, kad nėra būtina jį atjungti nuo saugos diržo, įrengto ant inkaravimo vedlinės. Taip išvengiama įrenginio nukritimo. (6 ir 7 pav.) Jei įrenginio padėtį ant inkaravimo vedlinės bandoma nustatyti netinkama kryptimi, visiškai saugios krypties nustatymo įtaisas neleidžia lynui praeiti ir trukdo jį nustatyti. Tačiau saugumui užtikrinti itin svarbu, kad prieš naudojimą įrenginys ant inkaravimo vedlinės būtų uždedamas tinkama kryptimi. Inkaravimo vedlinė numatyta jungtimi sujungiama su inkaravimo tašku. Prieš pradėdami darbą patikrinkite, ar jungtis yra tinkamai užsifiksuota. Rankenos naudojimo instrukcijos : (8 ir 9 pav.) Norėdami uždarymo padėtį pakeisti į atidarymo padėtį, tiesiog paspauskite rankenos atidarymo mygtuką (1 pav., F iliustr.) ir laikydami jį nuspaudę pasukite rankeną. Norint grįžti į uždarymo padėtį, pakanka atlikti veiksmus priešinga kryptimi ir gražinant kaištį į vietą užtikrinti, kad rankena būtų užsifiksuota. ■ NAUDOJIMAS : 1/ ir 2/ - A tipo lyno naudojimas kritimo stabdymo sistemoje arba lyno reguliavimo įtaise: (10 ir 11 pav.) CAMELEON® rankena turi būti uždarymo padėtyje ir užsifiksuota. Šioje padėtyje prieš kiekvieną naudojimą turi būti patikrinta, ar CAMELEON® įrenginys laisvai juda abiem kryptimis. Numatyta jungtimi į reikia tiesiogiai prijungti prie naudotojo diržų. ■ NAUDOJIMAS : 3/ B tipo lyno naudojimas padėties nustatymo įtaise arba lyno reguliavimo įtaise: (12 pav.) CAMELEON® rankena turi būti atidarymo padėtyje. Šioje padėtyje prieš kiekvieną naudojimą turi būti patikrinta, ar CAMELEON® slysta tik viena kryptimi, o kita kryptimi yra užblokuotas. ĮSPĖJIMAI: (13 ir 14 pav.) – Jei įrenginį naudojate kaip B tipo lyno padėties nustatymo įtaisą arba kaip reguliavimo įtaisą, kartu su įrenginiu reikia naudoti kritimo stabdymo įrenginį, atitinkantį EN 353-2 standartą (ar kitą apsaugos nuo kritimo įrenginį, atitinkantį EN 355, EN 360 ir kt. standartus), arba A tipo lyno reguliavimo įtaisą, atitinkantį A tipo EN 12841 standartą. (15 pav.) – Jei atstumas tarp įrenginio ir saugos diržų turi būti didesnis, reikia naudoti CAMELEON® versiją, kuri yra sertifikuota su amortizatoriumi, ant įrenginio montuojamu neatskiriamu būdu. Norint CAMELEON® įrenginį prijungti prie diržo, saugumui užtikrinti jokie kiti elementai, nei nurodyta šioje instrukcijoje, neturi būti naudojami. ■ ⇔ Kombinuotas naudojimas (nuimamas slankiklis ir atrama):(EX030XXX). ■ NAUDOJIMAS : ⇔ 4/ Padėties nustatymo įtaisas : EN358. Nustačius rankeną atidarymo padėtyje, įtaisu galima reguliuoti atstumą tarp operatoriaus (su diržų darbo padėčiai nustatyti) ir konstrukcijos. Jis yra sertifikuotas pagal EN 358 standartą. ■ NAUDOJIMO SUDERINAMUMAS : Ši įranga – tai darbo padėties nustatymo ir apsaugos nuo kritimo iš aukščio sistema. Siekiant apsaugoti nuo kritimo pavojaus, ši įranga turi būti naudojama apsaugos priemonėje (EN358). Kitu atveju yra būtina naudoti kolektyvinį ar individualų kritimo iš aukščio stabdytuvą (EN363). ■ ĮSPĖJIMAI: ĮRANGA NETURI BŪTI NAUDOJAMA SULAIKYTI KRITIMĄ. ĮSPĖJIMAS! Kai naudojama darbinės padėties nustatymo sistema, naudotojas paprastai remiasi į įrangą, kad užtikrintų stabilumą. Todėl labai svarbu apsvaistyti kritimo stabdymo sistemos būtinumą. Įtaiso negalima naudoti, jei yra nuspėjamas pavojus, kad naudotojas gali pakibti ar ties diržu susidarys nekontroliuojamas įtempimas. Kai įranga naudojama nustatyti padėtį, ją reikia naudoti kartu su padėties nustatymo diržu (EN358). Sujunkite vieną lyno galą su diržo inkaravimo tašku naudodami sujungtuvą (EN362). Padėkite lyną aplink pagrindinę struktūrą. Sujunkite laisvą lyno galą su priešingu diržo inkaravimo tašku naudodami sujungtuvą (EN362). Naudojant padėties nustatymo įtaisą (EN 358) lyno jungtį reikia prijungti prie šoninės kilpos ant juosmens diržo, o padėties nustatymo įtaiso jungtį – prie diržo kilpos kitoje pusėje, arba atvirkščiai. Neleidžiamas joks kitas jungties tipas, išskyrus pirmiau aprašytą. Griežtai draudžiama prijungti abi jungtis prie tos pačios diržo sagties. Kai įranga naudojama kaip apsaugos nuo kritimo priemonė (darbinės padėties nustatymo sistemoje), ji turi būti sujungta su inkaravimo tašku, kurio mažiausias atsparumas yra 12 kN (EN795), ir turi būt ties naudotojo liemeniu arba aukščiau. INSTALIACIJA IR/ARBA REGULIAVIMAS: Ši AAP gali būti vienu metu naudojama tik vieno naudotojo. Rekomenduojama suteikti įrangą kiekvienam naudotojui. (Pav.1): E/ Rankena Rankenos naudojimo instrukcijos : (8 ir 9 pav.) Norėdami uždarymo padėtį pakeisti į atidarymo padėtį, tiesiog paspauskite rankenos atidarymo mygtuką (1 pav., F iliustr.) ir laikydami jį nuspaudę pasukite rankeną. Norint grįžti į uždarymo padėtį, pakanka atlikti veiksmus priešinga kryptimi ir gražinant kaištį į vietą užtikrinti, kad rankena būtų užsifiksuota. ■ NAUDOJIMAS : 4/ - Naudojimas padėties nustatymo prietaisuose: (Pav.12). CAMELEON® rankena turi būti atidarymo padėtyje. Šioje padėtyje prieš kiekvieną naudojimą turi būti patikrinta, ar CAMELEON® slysta tik viena kryptimi, o kita kryptimi yra užblokuotas. Norėdami atstumą tarp naudotojo ir konstrukcijos nustatyti diržo įtempimu, jei norite atitolti, paspauskite rankeną, o norėdami priartėti, patraukite laisvąjį lyno galą. ĮSPĖJIMAI: (13 ir 14 pav.) – Jei įrenginį naudojate kaip B tipo lyno padėties nustatymo įtaisą arba kaip reguliavimo įtaisą, kartu su įrenginiu reikia naudoti kritimo stabdymo įrenginį, atitinkantį EN 353-2 standartą (ar kitą apsaugos nuo kritimo įrenginį, atitinkantį EN 355, EN 360 ir kt. standartus), arba A tipo lyno reguliavimo įtaisą, atitinkantį A tipo EN 12841 standartą. ■ NAUDOJIMO SUDERINAMUMAS - BENDROJI

NAUDOJIMO INFORMACIJA : Naudojimo metu įrenginiai neturi liestis su: aštriais elementais, aštriais kampais/briaunomis ir mažo diametro struktūromis, aliejais, stipriais cheminiais produktais, ugnimi, karštu metalu, visų tipų elektriniais laidais. Saugumo sumetimais prieš kiekvieną naudojimą būtina patikrinti: Kad jungtys (EN362) yra užsegtos ir užblokuotos/ Kad yra laikomasi visų sistemos elementų naudojimo instrukcijos nuorodų/ Kad bendras darbo sąlygų išplanavimas riboja kritimo riziką, kritimo aukštį bei švytuoklės efekto riziką kritimo atveju./ Kad yra užtikrintas saugus aukštis (laisvo oro erdvė po naudotojo pėdomis) ir kad jokios kliūtys nesutrukdys normalaus kritimo sulaikymo sistemos veikimo. Aukščio apribojimas priklauso nuo daugelio faktorių, bet neapsiriboja: maksimali inkaravimo įtaiso deformacija; maksimali jungčių deformacija; jungiamosios sistemos pailgėjimas; maksimalus ant kūno ir jungiamosios sistemos išsitempimas; inkaravimo taško padėtis atsižvelgiant į padėtį, kurioje yra naudotojas kritimo metu; naudotojo ūgis; Be to, pridėdamas 1 m saugos atstumas, kad būtų gauta aukščio apribojimo vertė. Įvairūs faktoriai yra nurodyti pavienių sistemos komponentų naudojimo rekomendacijose. Jungiamosios sistemos pailgėjimas; Kritimo sustojimo atstumas = H vertė (žr. Nuorodų lentelę) Pasirūpinkite, kad būtų paliktas pakankamas atstumas iki žemės, kad kritimo atveju naudotojas neatsitrenktų į žemę ar kitus objektus. Laikytis saugaus atstumo nuo žemės ir nuo elektros laidų arba nuo zonų, kuriose yra nutrenkimo elektra pavojus. ■ Gaminio specifikacijos (žr. Nuorodų lentelę) Medžiagos : (PART 4). ■ RIZIKOS ANALIZĖ: Rizikos rūšys, nuo kurių apsaugoti skirtos AAP, kurioms taikomas darnusis EN standartas : EN353-2, EN12841-A/B, EN358 : Asmeninis apsaugos nuo kritimo iš aukščio įtaisas ir įranga: saugo naudotoją tik tada nuo šito pavojaus, jei yra naudojami kartu su pilna apsaugos nuo kritimo sistemoje (EN363), kuri riboja didžiausią apkrovą kritimo metu iki 6 kN.- **Naudojimo apribojimai:** ■ Prieš kiekvieną operaciją, kurioje yra naudojama AAP, būtina turėti gelbėjimo planą, siekiant tinkamai pasiruošti bet kokiems nenumatytiems įvykiams. GALIOJIMO TRUKMĖ : AN066 / AN066A (metalinis) : Metaliniai ir mechaniniai gaminiai (automatiniai kritimo sulaikymo įrenginiai, darbai ant virvių, tvirtinimai ir kt.): maksimalus galiojimo laikas nuo pagaminimo datos – 20 metų (įskaičiuojant sandėliavimą ir naudojimą). AN066A (tekstilė) / AN4XX / EX030XXX : Tekstilės gaminių arba gaminių, kuriuose yra tekstilės elementų (petnešos, diržai, smūgio energijos sugėrikliai, ir kt.) eksploatacijos trukmė – ne daugiau kaip 10 metų nuo pagaminimo datos. Galiojimo laikas yra informacinio pobūdžio. Jis gali keistis priklausomai nuo šių veiksnių: - Gamintojo instrukcijų nesilaikymas, transportuojant, sandėliuojant ir naudojant gaminį. /- Nepalanki darbo aplinka: jūrinis klimatas, chemija, kritinės temperatūros, aštrūs kampai... /- Ypatingai intensyvus naudojimas /- Didelės apkrovos ar smūgiai /- Gaminio praeities nežinojimas. Dėmesio: šie veiksniai gali sukelti akiai nematomus pažeidimus. Dėmesio: tam tikros ekstremalios sąlygos gali sutrumpinti galiojimą laiką keliomis dienomis. Kilus abejonėms arba tuo atveju, jei prietaisas buvo naudojamas kritimui sustabdymui, jo naudojimas turi būti nedelsiant nutrauktas ir jis turi būti gražintas gamintojui ar kitam jo įgaliotam kompetentingam asmeniui Abejonių atveju būtina reguliariai išimti gaminį iš naudojimo ir atlikti: - jo patikrinimą /- jo naikinimą. Galiojimo laikas neatleidžia nuo būtino periodinio patikrinimo (mažiausiai kartą/metus), suteikiančio galimybę spręsti apie gaminio būklę. KAD SUSIPAZINTUMETE SU METINIO PATIKRINIMO CENTRU, ZR. WWW.DELTAPLUS.EU Bet koks AAP pakeitimas, prijungimas arba taisykmas negali būti atliktas be išankstinio gamintojo sutikimo ir be jo darbo metodų panaudojimo. Esamų komponentų negalima nei pakeisti, nei pridėti kitų komponentų Draudžiama naudoti už naudojimo zonos ribų, nustatytų instrukcijoje. Gamintojas nėra atsakingas už bet kokią nelaimingą atsitikimą, tiesiogiai ar netiesiogiai susijusį dėl šioje instrukcijoje nenumatytų modifikacijų ar naudojimo. Nenaudoti šios įrangos už leistinų ribų. Siekiant užtikrinti saugų gaminio veikimą ir naudotojo saugumą, būtina reguliariai atlikti produkto patikrinimus: ■ 1/ vizualiai tikrinant šiuos įrenginius ir jų dalis: Diržo ar virvės būklė: nėra pluošto irimo požymių, plyšių, matomų siūlių pažeidimų, nudegusių vietų, neįprasto susiaurėjimo. / Siūlių ir fiksatorių būklė: nėra matomų pažeidimų. / Metalinių dalių būklė: nėra nusidėvėjimo, deformacijų, korozijos ir oksidacijos požymių. / Bendra būklė: stebėkite bet kokius pažeidimus, kilusius dėl ultra-violetinio spinduliavimo bei kitų klimatinių sąlygų. / Tinkamas karabinų veikimas ir užsiblokavimas. Ypatingos sąlygos: drėgmė, sniegas, ledas, purvas, nešvarumai, dažai, aliejai, klijai, korozija, susidėvėję diržas ar virvė, kt. gali ženkliai įtakoti kritimo sulaikymo sistemos veikimą. ■ 2/ šiais atvejais: iki ir naudojimo metu / abejonių atveju / sąlyčio su cheminiais tirpikliais ar kuru, kurie galėtų paveikti veikimą, atveju / jei buvo patirtos apkrovos anksčiau vykusio kritimo metu. / mažiausiai kartą per dvyliką mėnesių gamintojo ar gamintojo įgaliotos kompetentingos organizacijos pastangomis. ■ PERIODINIS AAP PATIKRINIMAS: Patikrinimas turi būti atliktas mažiausiai kartą per dvyliką mėnesių gamintojo ar gamintojo įgaliotos kompetentingos organizacijos pastangomis. Šis labai svarbus patikrinimas yra susijęs su AAP efektyvumu ir, atitinkamai, su naudotojo saugumu. Šis patikrinimas turi būti atliekamas griežtai laikantis gamintojo periodinių patikrinimų procedūrų. Patikrinimo pasekoje yra išduodamas raštinis leidimas tęsti AAP naudojimą. Šiame dokumente pabrėžiama, kad naudotojo saugumas priklauso nuo AAP efektyvumo bei įrangos atsparumo. Jei reikia, būtina pakeisti AAP. Pagal Europos reglamentą, identifikacinė kortelė turi būti užpildyta prieš pirmąjį gaminio naudojimą, po to atnaujinama ir laikoma kartu su gaminiu bei jo naudojimo instrukcija. Gaminio žymėjimas įskaitomas turi būti periodiškai tikrinamas. ▼ ĮSPĖJIMAI: Naudotojo saugumas priklauso nuo nuolatinio AAP efektyvumo, atsparumo et geru šios naudojimo instrukcijos nuorodų supratimo. ĮSPĖJIMAI: Bet kokia papildoma statiška arba dinamiška apkrova gali sukelti AAP pažeidimus. Naudotojo svoris kartu su rūbais ir įranga negali viršyti ant kritimo sulaikymo įrenginio nurodyto maksimalaus svorio. (Žr. gaminio ženklinį). Pavojinga suformuoti nuosavą kritimo stabdymo sistemą, nes kiekviena saugos funkcija gali trukdyti kitais saugos funkcijai. ■ Darbo aplinkos temperatūra : -30°C/+50°C. ↔PART 2: RECORD CARD : 1/ Gaminio kodas 2/ Įmonė 3/ Naudotojo vardas 4/ Partijos / Serijos Nr. 5/ Naudojimo data 6/ 1-ojo naudojimo data 7/ Pirkimo data 8/ Patikros data 9/ Pastabos 10/ kitos patikros data 11/ Vardas, pavardė, spaudas ir parašas 12/ Tipas Asmeninės apsaugos priemonės 13/ EN353-2, EN12841-A/B, EN358 14/ Prieš naudojant gaminį pirmą kartą, būtina užpildyti identifikacijos lapą, paskui reguliariai atnaujinti ir saugoti. Naudoti tik gaminio naudojimo instrukcijoje nurodyti paskirčiai. 15/ Patikrinimų dažnumas turi būti atliktas laikantis nacionalinių taisyklių. Bet kokių atveju, per metus turi būti atliktas vienas patikrinimas. Visi dokumentai, gauti kartu su gaminiu, turi būti saugomi naudotojo neribotą laiką. **Laikymo/Valymo:** ■ Transportuojant ir sandėliuojant būtina: /- laikyti gaminį supakuotą /- laikyti gaminį toliau nuo bet kokių aštrių, šurkščių daiktų... /- laikyti gaminį toliau nuo: saulės spindulių, karščio, ugnies, karšto metalo, aliejų, naftos produktų, stiprių chemijos produktų, rūgšties, dažiklių, tirpiklių, aštrių kampų ir silpno diametro struktūrų. Šie elementai gali pakenkti geram kritimo stabdymo prietaiso veikimui. Svarų ir sausą produktą laikyti originalioje pakuotėje, saugant nuo šviesos, šalčio, karščio ir drėgmės bei aplinkos temperatūroje. ■ TAIŠYMAS IR LAIKYMAS: Valyti miuli ir vandeniu, nušluostyti su šluoste ir pakabinti gerai vėdinamoje patalpoje, kad džūti natūraliai bei tinkamu atstumu nuo ugnies ar karščio šaltinio. Ta pati tvarka taikoma sudrėkusiems elementams jų naudojimo metu. Draudžiama naudoti balinimo priemones, stiprius ploviklius, tirpiklius, esencijas arba dažiklius: šios priemonės gali paveikti kritimo įrenginio efektyvumą. - Metalinės dalys yra nušluostomos su vazelino aliejumi sudrėkinta šluoste. Griežtai draudžiama naudoti balinimo priemones ir ploviklius. Diržą valyti tik su švelniu plovikliu. Nuvalius laikyti nuo šviesos apsaugotoje, sausoje ir gerai vėdinamoje vietoje. ĮSPĖJIMAI: Būtina griežtai laikytis šių nurodymų.- **SV Rörligt fallskydd på flexibel falldämpande lina. (överensstämmer med EN353 -2) Repjusteringsanordning – Typ A (överensstämmer med EN12841/A) & Typ B (överensstämmer med EN12841/B) Positioneringsanordning (överensstämmer med EN358)- CAMELEON AN066: FALLSKYDDSDUTRUSTNING SLID + LÅS PÅ REP +1 AM002 CAMELEON AN066A: FALLSKYDDSDUTRUSTNING SLID + LÅS PÅ REP MED STÖTDÄMPARE + 1 AM002 AN401: REP FLÅTAT Ø 10,5 MM - LÅNGD ENLIGT ÖNSKEMÅL AN410: FÖRANKRINGSLINNA AV FLÅTAT REP FÖR CAMELEON®+ ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 10 M AN420: FÖRANKRINGSLINNA AV FLÅTAT REP FÖR CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 20 M AN430: FÖRANKRINGSLINNA AV FLÅTAT REP FÖR CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 30 M EX030200: REP + SPÄNNARE - EJ AVTAGNINGSBAR + 1 AM002 + 1 AM010 - 3 M EX030400: REP + SPÄNNARE - EJ AVTAGNINGSBAR + 1 AM002 + 1 AM010 - 4 M **Användning:** Återförsäljaren måste låta denna broschyr översättas (enligt gällande bestämmelser) till språket för det land där utrustningen används. Användaren måste läsa och förstå denna broschyr före användning av utrustningen. De testmetoder som beskrivs i standarderna representerar inte verkliga användningsförhållanden. Det är viktigt att analysera varje arbetssituation och att varje användare är riktigt utbildad i de olika teknikerna för att känna till gränserna för de olika enheterna. Denna personliga skyddsutrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer eller under uppsikt av en utbildad och behörig person. Användarens säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet, samt användarens förståelse av instruktionerna i denna broschyr. Produkten skall endast användas av en person som är utbildad och behörig i dess säkra användning. Det måste säkerställas att användarens hälsotillstånd inte påverkar dennes säkerhet vid normal användning av utrustningen eller i händelse av nödfall. Vid tvivel, ta kontakt med en läkare. Denna personliga skyddsutrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer eller under**

uppsikt av en utbildad och behörig person. Användarens säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet, samt användarens förståelse av instruktionerna i denna broschyr. Denna personliga skyddsutrustning skall endast användas av personer i god hälsa; vissa hälso- eller sjukdomstillstånd kan påverka säkerheten hos användaren, i tveksamma fall kontakta en läkare. Följ noggrant instruktionerna för användning, kontroll, underhåll och förvaring. ■ Denna produkt är en oskiljaktig del av ett fallskyddssystem (EN363) vars funktion är att minimera risken för skador vid fall. I ett komplett fallskyddssystem (EN363), som begränsar belastningstoppen till 6 kN vid ett fall (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), måste förankringspunkten kopplas till fallskyddsbeltets förankringspunkt på selen (EN361) via ett kopplingsystem. En fallskyddssele (EN361) är den enda fallskyddsanordningen för kroppen som det är tillåtet att använda i ett fallstoppssystem. Den måste kopplas till fallskyddssystemet med hjälp av kopplingsenheter (EN362). Före användning, se användningsrekommendationer för varje komponent i systemet. I dessa fall följ instruktionerna angivna i användningsbroschyren för varje komponent. Användaren ska spara dokumentationen som medföljer produkten. CAMELEON® är en anordning som kombinerar flera funktioner som beskrivs nedan. Beroende på det avsedda arbetet eller användning av anordningen, är det absolut nödvändigt att läsa denna bruksanvisning för att undvika all eventuell farlig användning. Endast de visade tekniker är tillåtna och all annan användning är förbjuden: dödlig risk. CAMELEON® har testats och godkänts med ett statistiskt flätat rep i polyamid, 10,5 mm i diameter, i överensstämmelse med standarderna EN353-2 och EN12841 typ A/B. Den måste uteslutande användas med stödet för vilken den har blivit godkänd och som rekommenderas av tillverkaren. Säkringsstöden som används för fallskyddsanordningen och repjusteringsanordningarna måste användas tillsammans med en motvikt på 400g för att säkerställa väl fungerande och korrekt positionering av repet. Änden på säkringsstödet bör knutas till i ett stopp. **WARNING: Vertikal användning endast.** ⇔ Kombinerad användning (avtagbar glidare + stativ): (AN066 + AN4XX) ou (AN066A + AN4XX). **WARNING!** Dessa 2 delar kan inte användas separat, eftersom de utgör endast en komponent av skyddet. För att öka din säkerhet, är CAMELEON® utrustad med en riktningssindikator vars funktion är att undvika att anordningen placeras i fel riktning på säkringsstödet. (Bild 6 & 7). Den är också utrustad med ett fallås vars funktion är att göra det möjligt för användare att identifiera om anordningen fungerar eller inte (Bild16). ■ **MANÖVRERING** : ⇔ 1/ Fallskyddsanordning: EN353-2 : Anordningen är ett fallskyddssystem med en öppningsmekanism. Den glider längs ett polyamidrep med en fast diameter (diameter 10,5 mm). (EN1891-A). Anordningen är helt automatisk med en energiavledare och en kopplingskil som förhindrar omvänd montering på repet. Denna produkt som kan öppnas glider på sitt säkringsstöd och säkras användarens vertikala förflyttning. I händelse av fall, produkten låses automatiskt på säkringsstödet och stoppar användarens fall. Godkänd i överensstämmelse med standarden EN353-2. ■ **KOMPABILITET** AN0xx får endast användas på säkringsstödet för vilket den är godkänd. (se referenstabell) Utrustningen måste användas som en del av ett fallskyddssystem som angivet i produktdatabladet (se standard EN363), inklusive en koppling, en förankringspunkt, ett rep med 10,5 mm i diameter och en anordning som skyddar kroppen (selen i fallskyddssystemet - se standard EN361). **WARNING!** Denna utrustning är inte ett arbetspositioneringssystem. En fallskyddssele (EN361) är den enda fallskyddsanordningen för kroppen som det är tillåtet att använda i ett fallstoppssystem AN0XX bör vara fäst under bröstet vid selens bröstfästpunkt. Fallskyddssele (EN361) kopplas till andra komponenter i systemet med hjälp av kopplingsenheter (EN362). I dessa fall, följ instruktionerna i användningsbroschyren till varje komponent. Repets förankringspunkt, placerad ovanför användaren, måste ha ett minimalt motstånd mot dragkraften som överensstämmer med EN795. Användaren måste se till att stödmaterial i vilka de strukturella förankringsanordningar fästs är lämpliga för denna påfrestning. Välj alltid en tillräckligt stabil struktur för förankring, min. 12 kN. Den typ av fallstopp som är kopplad till förankringspunkten måste vara kompatibel med förankringsstyrkan. Ar kopplad till förankringspunkten i byggnadsstrukturen med hjälp av en kopplingsenhet. **WARNING:** Befintliga komponenter får inte bytas och inga ytterligare får läggas till. Kombinerad användning (avtagbar glidare + stativ): ■ ⇔ Kombinerad användning (avtagbar glidare + stativ): (AN066 + AN4XX) ou (AN066A + AN4XX). **WARNING!** Dessa 2 delar kan inte användas separat, eftersom de utgör endast en komponent av skyddet. För att öka din säkerhet, är CAMELEON® utrustad med en riktningssindikator vars funktion är att undvika att anordningen placeras i fel riktning på säkringsstödet. (Bild 6 & 7). ■ **MANÖVRERING** ⇔ 2/ Anordning för repjustering: EN12841 Typ A: Justeringsanordning för säkerhetsstöd. Anordningen är en öppningsbar glidjusteringsanordning. Den glider längs ett polyamidrep med en fast diameter (diameter 10,5 mm). (EN1891 -A). Anordningen är helt automatisk med en energiavledare och en kopplingskil som förhindrar omvänd montering på repet. Den öppningsbara anordningen glider på sitt säkerhetsstöd och följer med användaren när denne ändrar position och låses automatiskt på säkerhetsstödet vid en statisk eller dynamisk belastning. Godkänd i överensstämmelse med standarden EN12841 typ A. ⇔ 3/ Anordning för repjustering: EN12841 - Typ B : justeringsanordning för arbetsstöd. Anordningen är helt automatisk med en energiavledare och en kopplingskil som förhindrar omvänd montering på repet. Anordningen av öppningstyp glider på sin arbetsankringslina och låses manuellt på en statisk eller dynamisk laddning i ena riktningen och glider fritt i andra riktningen. Den är certifierad i enlighet med standarden EN 12841 typ B. ■ **KOMPABILITET** : Anordningen får inte användas med andra kopplingar än den som medföljer.. AN066 + AN4XX : Det horisontella avståndet mellan säkringsstödet och kopplingen som ska vara kopplad till selen är 185mm.. AN066A + AN4XX : Det horisontella avståndet mellan säkringsstödet och kopplingen som ska vara kopplad till selen är 325 mm. Det är förbjudet att öka eller minska detta horisontella avstånd och att lägga till, ta bort eller byta ut en kopplingsdel.. **WARNING:** Fästnanordningen mellan förankringspunkten och den person som ska säkras ska alltid vara så spänd som möjligt. Det är viktigt att göra skillnaden mellan arbetsstöd och säkerhetsstöd. Säkerhetsstödet är ett väsentligt stöd för arbetsstödet. Ett enda stöd som används för att stödja är inte ett säkerhetsstöd utan ett arbetsstöd. Därför blir det justerbara säkringsstödet ett arbetsstöd när det belastas med användarens hela vikt. Det är då nödvändigt vid arbete i höjd när användaren hänger med arbetsrepet försedd med en justeringsanordning, att ha minst ett till säkerhetsrep med en fallskyddsanordning i överensstämmelse med standarderna EN12841 typ A eller EN353-2, (eller en annan fallskyddsanordning EN355, EN360,...) för att säkerställa optimal säkerhet. Anordningar för justering av banden av typ B och C har som huvudfunktion att främja progression längs arbetslinjen, så de måste alltid användas tillsammans med en anordning för justering av band av typ A och ett försäkringsband. ■ **FASTSÄTTNING OCH/ELLER JUSTERINGAR:** Denna personliga skyddsutrustning kan endast användas av en person åt gången. Varje användare bör tilldelas en sådan anordning. Oavsett situation måste kopplingen/bortkopplingen av enheten alltid vara i ett säkert läge utan risk för att falla. (Bild1): A/ Produktens öppningsknapp B/ Kamlås C/ Fallås D/ Riktningssindikator E/ Handtag F/ Öppningsknapp handtag G/ Bild av ett hänglås som visar att produkten är låst (Bild 2) Öppnandet av produkten är enkelt och utförs av två på varandra följande tydliga rörelser. Tryck bara på produktens öppningsknapp (bild 1, pos. A.), tryck sedan denna knapp bakåt och produktens sidostycken öppnar sig för att möjliggöra för genomföringen av säkringsstödet. (Bild 3) Det är nu möjligt att föra in repet mellan produktens två kamlås. (Bild 4) Stängningen av produkten sker genom att stänga båda sidostyckena med enkelt tryck på dem. Låsningen sker automatiskt. (Bild 5) **WARNING:** Det är viktigt för din säkerhet att kontrollera innan arbetet påbörjas att produkten är ordentligt låst på säkringsstödet, så att bilden av hänglåset som utgör en låsningsindikator (bild 1, pos. G) är fullt synligt i fönstret (se bifogad bild). Om hänglåset inte är helt synligt: Produkten är inte ordentligt låst och det betyder allvarliga risker för er. Om så är fallet, räcker det med att utöva ett hårdare tryck mellan båda flänsar sidostyckena för att aktivera låsningsmekanismen eller, när det inte längre finns någon fallrisk, går det bra att återuppta de olika stegen för öppning och stängning beskrivna ovan. En fördel med CAMELEON® är att det inte är nödvändigt att koppla bort den från fallskyddssele för att placera den på sitt säkringsstöd. Detta för att undvika risken att tappa den. (Bild 6 & 7) - Vid försök att placera produkten i fel riktning på säkringsstödet tappar riktningssindikatorn och hindrar repetets genomföring. Det är dock avgörande för din säkerhet att se till att produkten är placerad i rätt riktning på säkringsstödet före användningen. Säkringsstödet kommer att kopplas till en förankringspunkt med hjälp av den medföljande koppling. Kontrollera att denne är ordentligt låst före början på insatsen. Bruksanvisning för handtaget: (Bild 8 & 9) Handtaget till CAMELEON® måste vara i stängt och låst läge. I detta läge, som ska kontrolleras före varje användning, måste CAMELEON® kunna förflytta sig fritt i båda riktningar. Den måste vara direkt kopplad till användarens fallskyddssele med medföljande kopplare. ■ **MANÖVRERING** : 1/ och 2/ - Användning av fallskyddsanordningen eller repjusteringsanordningen av typ A: (Bild 10 & 11) Handtaget till CAMELEON® måste vara i stängt och låst läge. I detta läge, som ska kontrolleras före varje användning, måste CAMELEON® kunna förflytta sig fritt i båda riktningar. Den måste vara direkt kopplad till användarens fallskyddssele med medföljande kopplare. ■ **MANÖVRERING** : 3/ Användning som positioneringsanordning eller som repjusteringsanordning typ B:

(Bild 12) Handtaget till CAMELEON® måste vara i öppet läge. I detta läge, som ska kontrolleras före varje användning, glider CAMELEON® endast i en riktning och blockeras i motsatt riktning. VARNING: (Bild 13 & 14) - Vid användning av enheten som positioneringsanordning eller som repjusteringsanordning typ B, måste en fallskyddsanordning i överensstämmelse med standarden EN353-2 (eller en annan fallskyddsanordning EN355, EN360, ...) eller en repjusteringsanordning av typ A i överensstämmelse med standarden EN12841 typ A användas tillsammans med enheten. (Bild 15) - Om avståndet mellan anordningen och selen måste ökas ska modellen av CAMELEON® som är godkänd med en energiuptagare fastmonterad på CAMELEON® användas. För din säkerhet får ingen annan del än de som beskrivs i denna bruksanvisning användas för att koppla CAMELEON® till fallskyddsselen. ■↔

Kombinerad användning (avtagbar glidare + stativ):(EX030XXX). ■ MANÖVRERING : ↔ 4/ Positioneringsanordning: EN358. Med handtaget i öppet läge, möjliggör produkten justeringen av avståndet mellan operatören (med ett bälte för hållsäkerhet vid arbete) och strukturen. Godkänd i överensstämmelse med standarden EN358. ■ KOMPABILITET : Denna utrustning är ett arbetsstöd och ett system för att förhindra fall från höjd. För att förhindra en fallrisk kan denna utrustning användas i en fasthållningsanordning (EN358). Men utifall en fallrisk är det obligatoriskt att implementera ett gemensamt eller personligt fallskydd mot fall från hög höjd (EN363). ■ VARNING: UTRUSTNINGEN FÅR INTE ANVÄNDAS FÖR ATT STOPPA FALL. VARNING! Vid användning av arbetspositioneringssystem förlitar sig användaren på den tillämpade utrustningen. Därför är det viktigt att överväga behovet för ett fallstoppsystem. Utrustningen ska inte användas om det finns en förutsebar risk för att användaren kommer att bli hängande eller utsätts för oavsedd belastning från remmen. När utrustningen används för positionering ska den användas tillsammans med ett bälte (EN358). Koppla lanyardsändan till en av förankringspunkterna med kopplingen (EN362) Placera lanyarden runt huvudkonstruktionen. Koppla den fria änden av lanyarden till motsatt fästpunkt på bältet med hjälp av kopplingen (EN362). Under användningen som positioneringsanordning (EN358), måste repets kopplare kopplas till ett sidospänne på hållsäkerhetsbältet och kopplaren till positioneringsanordningen kopplas till det andra sidospännet eller vice versa. Ingen annan typ av koppling är tillåten. Det är strikt förbjudet att koppla två kopplare på samma bältespanne. När utrustningen används i en fallskyddsanordning (för arbetspositioneringssystem) måste den anslutas till en förankringspunkt med minsta motstånd: 12 kN (EN795) och vara placerad vid eller ovanför användarens midja. FASTSÄTTNING OCH/ELLER JUSTERINGAR: Denna personliga skyddsutrustning kan endast användas av en person åt gången. Varje användare bör tilldelas en sådan anordning. (Bild1): E/ Handtag Bruksanvisning för handtaget: (Bild 8 & 9) Handtaget till CAMELEON® måste vara i stängt och låst läge. I detta läge, som ska kontrolleras före varje användning, måste CAMELEON® kunna förflytta sig fritt i båda riktningar. Den måste vara direkt kopplad till användarens fallskyddssele med medföljande kopplare. ■ MANÖVRERING : 4 /- Används i positioneringsanordningar: (Bild12). Handtaget till CAMELEON® måste vara i öppet läge. I detta läge, som ska kontrolleras före varje användning, glider CAMELEON® endast i en riktning och blockeras i motsatt riktning. För att justera avståndet mellan användaren och strukturen, vid användning som avspännare för linan, måste man använda handtaget för att mata ut sig och dra på den fria änden för att närma sig. VARNING: (Bild 13 & 14) - Vid användning av enheten som positioneringsanordning eller som repjusteringsanordning typ B, måste en fallskyddsanordning i överensstämmelse med standarden EN353-2 (eller en annan fallskyddsanordning EN355, EN360, ...) eller en repjusteringsanordning av typ A i överensstämmelse med standarden EN12841 typ A användas tillsammans med enheten. ■ KOMPABILITET - OPĆE INFORMACIJE ZA UPORABU : Under användningen, ska andorningen inte komma i kontakt med: vassa föremål, vassa kanter och strukturer med små diameter, oljor, starka kemikalier, lågor, varma metaller, alla typer av elektriska ledare... Av säkerhetsskäl och före varje användning, kontrollera: att kopplingsenheterna (EN362) är stängda och låsta/ att användningsinstruktionerna som anges för varje systemkomponent, följs noga/ att den allmänna dispositionen för arbetssituationen begränsar fallrisk, fallhöjd och pendelrörelsen i händelse av fall./ att fri höjd är tillräckligt (friutrymme under användarens fötter) och att inga föremål kan hindra fallstoppsystemets normala funktion. Den säkra höjden beror på olika faktorer och inkluderar, men är inte begränsad till: Förankringsanordningens maximala böjning. Karbinhakens maximala böjning. Länksystemets förlängning. Kroppsstödandordningens maximala sträckning. Förankringsplatsen i förhållande till användarens position när fallet inträffar. Användarens längd. Dessutom läggs ett säkerhetsavstånd på 1 m till för att erhålla den säkra höjden. För de olika faktorerna, se användarerekommendationerna för varje ingående komponent i systemet. Länksystemets förlängning. Fallskyddsavstånd = H värde (se referenstabell) Provjerite postoji li odgovarajući razmak pri padu kako bi se sprječilo udar o tlo ili druge predmete u slučaju pada. Se till att behålla ett säkert avstånd från marken och elledningar samt områden där det finns elrisker. ■ TEKNISKA EGENSKAPER (se referenstabell) Anordning : (PART 4). ■ RISKANALYS: Riskerna som den personliga skyddsutrustningen avser att skydda mot omfattas av en harmoniserad EN-standard. : EN353-2, EN12841-A/B, EN358 : Anordningen är en personlig skyddsutrustning mot fall från hög höjd: den skyddar endast användaren mot denna risk när den används i ett komplett fallskyddssystem (EN363), som begränsar toppbelastningen under ett fall till 6 kN.- **Begränsningar:** ■ Före arbeten som kräver användningen av en personlig skyddsutrustning, är det viktigt att ha en räddningsplan i händelse av nödsituationer som kan uppstå under operationerna. LIVSLÄNGD : AN066 / AN066A (metallisk) : Produkter av metall och mekaniska produkter (fallstoppsanordning med automastisk säkerhetsblock, glidklämma, förankringar etc...) : max. livslängd 20 år från tillverkningsåret (förvaring eller användning). AN066A (textil) / AN4XX / EX030XXX : Textilprodukter eller sådana som innehåller textilelement (selar, bälten, stötdämpare etc...): maximal livslängd på 10 år från tillverkarens datum. Livslängden anges som en indikation och kan variera beroende på : - Underlåtenhet att följa tillverkarens instruktioner om transport, förvaring och användning /- "Aggressiva" arbetsmiljöer: havsområden, kemiska miljöer, extrema temperaturer, skarpa kanter... /- Särskilt intensiv användning /- Rejåla stötar eller påfrestningar /- Brist på information om produktens tidigare användning. Varning: Dessa faktorer kan orsaka skador som är osynliga för blöta ögat. Varning: Vissa extrema förhållanden kan minska livslängden till endast några dagar. Om du är osäker på om enheten har använts för att stoppa ett fall, måste den omgäende tas ur användning och returneras till tillverkaren eller en behörig person. vid tveksamhet, ta produkten ur bruk och genomföra: - en kontroll /- en förstörelse. Livslängden ersätter inte en regelbunden kontroll (minst årlig) som ger möjlighet att bedöma utrustningens skick. FÖR ATT HITTA DITT LOKALA KONTROLLSTÄLLE FÖR DEN ÅRLIGA BESIKTNINGEN, GÅ TILL WWW.DELTAPLUS.EU. Ingen modifiering, borttagning, tillägg eller reparation på den personliga skyddsutrustningen ska utföras utan samråd med tillverkaren. Befintliga komponenter får inte bytas och inga ytterligare får läggas till. Får inte användas utanför dess användningsområde, som anges i användningsinstruktionerna. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för någon direkt eller indirekt olycka som följd av en användning som inte anges i denna broschyr eller en ändring på utrustningen. Använd inte utrustningen utanför dess begränsningar. För att säkerställa dess funktionsduglighet och därmed säkerheten för användaren, måste produkten kontrolleras systematiskt: ■ 1/ genom att visuellt inspektera följande punkter: remmen eller repets skick: inga skadade trådar, början på bristning, inga synliga skador vid sömmar, ingen brännkada och ingen ovanlig krympning. / Skick för sömmar och fästen: inga synliga skador. / skick för de metalliska delarna: ingen slitage, formförändring, korrosion eller oxidering. / Allmän skick: leta efter eventuella försämringar orsakade av solljus eller andra klimatförhållanden / Korrekt funktion och låsning av kopplingsenheterna. Särskilda förhållanden som fukt, snö, is, lera, smuts, färg, olja, lim, korrosion, slitage av rem eller rep, etc. kan kraftigt minska fallstoppsanordningens funktion och prestanda. ■ 2/ I följande fall: före och under användningen / om en tvekan förekommer / Vid kontakt med kemikalier, lösningsmedel eller bränsle som kan påverka funktionen. / om den har utsatts för ett fall. / minst var tolfte månad av tillverkaren eller ett behörigt organ valt av tillverkaren. ■ REGELBUNDEN KONTROLL av den personliga skyddsutrustningen: Utrustningen måste kontrolleras minst var tolfte månad av tillverkaren eller ett behörigt organ, valt av tillverkaren. Denna mycket viktiga kontroll säkerställer utrustningens prestanda och därmed användarens säkerhet. Denna kontroll genomförs i strikt överensstämmelse med tillverkarens procedurer för periodisk inspektion. Ett skriftligt dokument som tillåter att utrustningen användas igen måste mottas före en återanvändning av utrustningen. Detta dokument nämner tydligt att användarens säkerhet är sammankopplad med utrustningens prestanda och hållbarhet. Byt ut skyddsutrustningen om det behövs. I enlighet med europeisk lagstiftning, skall identifieringsbladet fyllas i före den första användningen av produkten och uppdateras och förvaras med produkten och användningsinstruktionerna av användaren. Märkningens läsbarhet ska kontrolleras regelbundet. ▼ VARNING: Användarens säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet, samt användarens förståelse av instruktionerna i denna broschyr. VARNING: All statisk eller dynamisk överbelastning kan skada den personliga skyddsutrustningen. Användarens vikt, inklusivt kläderna och utrustningen får inte överstiga den maximala vikten angiven på fallskyddet. (Se produktmärkning.). Det är farligt att skapa ditt egna

personlige faldskyddssystem då varje säkerhetsfunktion kan störa en annan säkerhetsfunktion. ■ Temperatur på arbetsmiljön : - 30°C/+50°C. ⇨PART 2: RECORD CARD : 1/ Oznaka proizvoda 2/ Företag 3/ Användarens namn 4/ partnr. / Serienummer 5/ Tillverkningsår 6/ Datum första idriftsättning 7/ Inköpsdatum 8/ Inspektionsdatum 9/ Kommentarer 10/ Datum nästa inspektion 11/ Namn, stämpel, och signatur 12/ Typ Personlig skyddsutrustning 13/ EN353-2, EN12841-A/B, EN358 14/ Identifikationsbladet ska fyllas i innan produkten används för första gången och ska sedan uppdateras och förvaras av användaren. Ska endast användas enligt beskrivningen i produktdatabladet. 15/ Antalet inspektioner bestäms av de nationella bestämmelserna och i varje fall måste en kontroll utföras minst en gång per år. Användaren ska spara dokumentationen som medföljer produkten. **Förvaring/Rengöring:** ■ Vid transport och förvaring bör produkten : /- förvaras i dess förpackning /- hållas från all skärande föremål, frätande ämnen etc... /-hålla produkten från direkt solljus, värme, lågor, varma metaller, oljor, bränslen, starka kemikalier, syror, färgämnen, lösningsmedel, vassa kanter och strukturer med små diameter. Dessa element kan inverka på prestandan på faldskyddsdonet. Förvaras torr och rent i originalförpackning i rumstemperatur och skyddad mot ljus, låga temperaturer, värme och fukt. ■ **SERVISIRANJE I ČUVANJE:** Rengörs med tvål och vatten, torkas av med en ren trasa och hängs i en välventilerad lokal för att torka, skyddad från direkt eld eller värmekällor; samma sak gäller för de delar som blev fuktiga under användningen. Blekmedel, starka rengöringsmedel, lösningsmedel, bensin eller färgämnen får inte användas eftersom de kan påverka anordning prestanda. - Metalldelarna torkas av med en trasa indränkt i vaselinolja. Blekmedel och tvättmedel är strängt förbjudet. Rengöra remmen endast med ett mjukt rengöringsmedel. Förvaras efter rengöring, skyddad mot ljus, på en torr och ventilerad plats. **WARNING:** Det är viktigt att strikt följa dessa metoder.- **DA Bevægelig faldsikring på sikkerhedsreb. (i overensstemmelse med EN353-2)_ Linereguleringsanordning - Type A (i overensstemmelse med EN12841/A) & Type B (i overensstemmelse med EN12841/B)_ Anbringelsesordenning (i overensstemmelse med EN358)- CAMELEON AN066: LØBE-FALDSIKRING + BLOKERING PÅ TOV + 1 AM002 CAMELEON AN066A: LØBE-FALDSIKRING+BLOKERING PÅ TOV MED ENERGIABSORBERENDE + 1 AM002 AN401: FLERSTRENGET TOV Ø 10,5 MM – LÆNGDE EFTER ANMODNING AN410: FLERSTRENGET TOV-SIKRINGSANORDNING TIL CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 10 M AN420: FLERSTRENGET TOV-SIKRINGSANORDNING TIL CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 MM – 20 M AN430: FLERSTRENGET TOV-SIKRINGSANORDNING TIL CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 MM – 30 M EX030200: TOV + TOVSTRAMMER - IKKE AFTAGES + 1 AM002 + 1 AM010 – 2 M EX030400: TOV + TOVSTRAMMER - IKKE AFTAGES + 1 AM002 + 1 AM010 – 4 M **Brugsanvisning:** Denne vejledning skal (ifølge gældende bestemmelser) oversættes af sælgeren til sproget i det land, hvor udstyret anvendes. Denne vejledning skal læses og forstås af brugeren, før det personlige værnemiddel tages i brug. De prøvemethoder, der er beskrevet i normerne, repræsenterer ikke de virkelige brugsbetingelser. Det er derfor vigtigt at undersøge hver enkelt arbejdsituation, og at hver enkelt bruger er helt uddannet i de forskellige teknikker for at kende grænserne for de forskellige udstyrsdele. Anvendelsen af dette personlige værnemiddel er forbeholdt personer, der har kompetence efter at have fulgt en passende uddannelse, eller som arbejder under direkte opsyn af en kompetent overordnede. Brugers sikkerhed afhænger af det personlige værnemiddels konstante virkningsfuldhed, modstandsdygtighed og en god forståelse af instrukserne i denne brugervejledning. Produktet må kun bruges af en person, der er uddannet og kompetent i sikker brug heraf. Det skal sikres, at brugerens helbredsmaessige forhold ikke berører hans sikkerhed under normal brug af udstyret eller i nødstilfælde. I tilfælde af tvivl skal der søges læge. Brugeren er personligt ansvarlig for enhver anvendelse af dette personlige værnemiddel, der ikke måtte være i overensstemmelse med forskrifterne i denne vejledning, samt i tilfælde af ikke-overholdelse af de sikkerhedsforanstaltninger, der gælder for dette personlige værnemiddel og er formuleret i denne vejledning. Anvendelsen af dette personlige værnemiddel er forbeholdt personer, der er ved godt helbred, da visse medicinske forhold kan berøre brugerens sikkerhed, i tilfælde af tvivl kontaktes en læge. Forskrifterne for anvendelse, kontrol, vedligeholdelse og opbevaring skal strengt overholdes. ■ Dette produkt er uadskilleligt fra et generelt faldsikringssystem (EN363), hvis funktion er at minimere risikoen for legemsbeskadigelse ved fald. I et komplet faldsikringssystem (EN363), som begrænser belastningstoppen til 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), skal forankringspunktet være forbundet til seletøjets faldsikringspunkt (EN361) via et forbindelsessystem. Faldsikringsselen (EN361) er det eneste kropsgribeudstyr, det er tilladt at anvende i et faldsikringssystem. Den skal forbindes til faldsikringssystemet med koblingsselementer (EN362). Før enhver anvendelse henvises der til brugsanbefalingerne for hver komponent i systemet. I disse tilfælde, skal de instrukser, der er beskrevet i den tilhørende brugervejledning, overholdes. Den dokumentation, der leveres med hvert produkt, skal opbevares af brugeren personligt. CAMELEON® er en anordning, der forener flere funktioner, som er beskrevet herunder. Afhængigt af det arbejde, der skal udføres, eller den anvendelse, der er forudset for anordningen, er det nødvendigt at henvise til nærværende vejledning, så enhver farlig anvendelse undgås. Kun de illustrerede teknikker er autoriseret, og al anden anvendelse er forbudt: Livsfare. CAMELEON® er afprøvet og certificeret med en staticline i flettet polyamid med diameter 10,5 mm i overensstemmelse med EN353-2 og EN12841 type A/B. Den må udelukkende anvendes sammen med det underlag, den er certificeret og anbefales til af fabrikanten. Holderne, der tjener som faldsikringsanordning og linereguleringsanordninger, skal anvendes sammen med en modvægt på 400 g for at sikre en god funktion og en korrekt placering af linen. Der bør bindes en knude på enden af holderen for at lave en stopknast. **ADVARSEL:** Lodret brug kun. ⇨ Kombineret brug (aftagelig slæde + stativ):(AN066 + AN4XX) ou (AN066A + AN4XX). **PAS PÅ!** De to dele må ikke anvendes hver for sig som PV, da de to dele hver i sær kun er en del af det personlige værnemiddel. For at øge din sikkerhed, er CAMELEON® udstyret med en anordning, der hindrer fejlmanøvre, hvis rolle er at undgå at placere apparatet i den forkerte funktionsretning på holderen. (Fig. 6 & 7). Den er ligeledes forsynet med en faldkontrol, hvis rolle er at give brugeren mulighed for at finde ud af, om apparatet er funktionsdygtig eller ej. (Fig. 16). ■ **BETJENING :** ⇨ 1/ Faldsikringsanordning: EN353-2 : Anordningen er en faldsikring med glidesko af åbningstypen. Den glider på et polyamidreb med defineret diameter (diameter 10,5 mm). (EN1891-A). Anordningen er fuldstændig automatisk, omfatter en indbygget energispredere og et mærke, der forhindrer montering i forkert retning, på rebet. Apparatet er en glidefaldsikring på en sikringsholder og sikrer brugerens vertikale bevægelser. I tilfælde af fald, blokerer apparatet automatisk på sikringsholderen og stopper brugerens fald. Den er i overensstemmelse med normen EN353-2. ■ **FORENELIG BRUG AN0xx** må udelukkende anvendes på den holder, den er certificeret til. (Se referencetabellen) Udstyret skal indbygget i et faldsikringssystem som defineret i faktabladet (se standard EN361), omfattende en konnektor, en sikringsanordningsline med diameter 10,5 mm samt en anordning til gribning af kroppen (antifald-seletøj – se standard EN361). **PAS PÅ!** Dette udstyr er ikke et arbejdsfastholdelsessystem. Faldsikringsselen (EN361) er det eneste kropsgribeudstyr, det er tilladt at anvende i et faldsikringssystem. AN0XX skal være tilsluttet over brystbenet med seletøjets brystfastgørelsespunkt. Faldsikringsselen (EN361) er forbundet med de andre elementer i systemet med konnekterer (EN362). I disse tilfælde, skal de instrukser, der er beskrevet i den tilhørende brugervejledning, overholdes. Linens forankringspunkt, som vælges oven over brugeren, med en minimumsmodstand mod trækraften, der er i overensstemmelse med EN795. Brugeren skal sikre sig, at understøtningsmaterialerne, hvortil strukturforankringsudstyret er fastgjort, passer til denne spænding. Vælg en støttestruktur, der er tilstrækkeligt kraftig, mindst 12 kN. Den type faldsikringssystem, der er fastgjort til forankringspunktet, skal være kompatibelt med forankringsstyrken. Er forbundet til ankerpunktet på strukturen med et koblingspunkt. **ADVARSEL:** Det er forbudt at tilføje eller udskifte nogen komponent. Kombineret brug (aftagelig slæde + stativ): ■ ⇨ Kombineret brug (aftagelig slæde + stativ):(AN066 + AN4XX) ou (AN066A + AN4XX). **PAS PÅ!** De to dele må ikke anvendes hver for sig som PV, da de to dele hver i sær kun er en del af det personlige værnemiddel. For at øge din sikkerhed, er CAMELEON® udstyret med en anordning, der hindrer fejlmanøvre, hvis rolle er at undgå at placere apparatet i den forkerte funktionsretning på holderen. (Fig. 6 & 7). ■ **BETJENING** ⇨ 2/ Linereguleringsanordning: EN12841 Type A: Reguleringsanordning til sikkerhedsholder. Anordningen er en glidende justeringsanordning af åbningstypen. Den glider på et polyamidreb med defineret diameter (diameter 10,5 mm). (EN1891 -A). Anordningen er fuldstændig automatisk, omfatter en indbygget energispredere og et mærke, der forhindrer montering i forkert retning, på rebet. Anordningen af åbningstypen glider på sin sikkerhedsstøtte og ledsager brugeren under hans positionsændringer og låses automatisk på sikkerhedsstøtten under påvirkning af en statisk eller dynamisk belastning. Den er certificeret i overensstemmelse med normen EN12841 type A. ⇨ 3/ Linereguleringsanordning: EN12841 - Type B : justeringsanordning til arbejdsstøtte. Anordningen er fuldstændig automatisk, omfatter en indbygget energispredere og et mærke, der forhindrer montering i forkert retning, på rebet. Typen af åbningsanordning glider på sin arbejdsankerline og, manuelt betjent, låser den på en statisk eller dynamisk anordning i den ene retning**

og glider frit på den anden vej. Den er certificeret i overensstemmelse med EN12841 type B-standarden. ■ **FORENELIG BRUG** : Anordningen må ikke bruges sammen med andre konnektere end den, der følger med.. AN066 + AN4XX : Den vandrette afstand mellem sikringsanordning og den konektor, der skal fastgøres på faldsikringsseletøjet, er 185mm.. AN066A + AN4XX : Den vandrette afstand mellem sikringsanordning og den konektor, der skal fastgøres på faldsikringsseletøjet, er 325 mm. Det er forbudt at øge eller mindske denne vandrette afstand, og at tilføje, fjerne, udskifte et sammenkoblingselement.. **ADVARSEL**: Befæstelselementet mellem ankerpunktet og den person, der skal sikres, skal altid være så stramt som muligt. Det er vigtigt at kende forskellen mellem arbejdsunderlag og sikkerhedsunderlag. Sikkerhedsunderlaget tjener væsentligst som underlag for arbejdsunderlaget. Et enkelt underlag anvendt som underlag er ikke et sikkerhedsunderlag men et arbejdsunderlag. Derfor bliver den, når den regulerbare holder bliver belastet af hele brugerens vægt, til et arbejdsunderlag. Det vil altså, når der arbejdes i højden, og du hænger i arbejdslinen ved hjælp af en reguleringsanordning, være passende at tilføje mindst en anden sikkerhedsline med en faldsikringsanordning i overensstemmelse med norm EN12841 type A eller EN353-2 (eller en anden faldsikringsanordning EN355, EN360..) for at sikre en optimal sikkerhed. Udstyr til justering af snore af type B og C har som hovedfunktion at fremme fremgangen langs arbejdslinjen, så de skal altid anvendes sammen med et udstyr til justering af snore af type A og et forsikringsreb. ■ **UDFØRELSE OG/ELLER INDSTILLING**: Dette personlige værnemiddel må kun anvendes af en person ad gangen. Det anbefales at tildele en anordning til hver enkelt bruger. Uanset situationen skal tilslutningen/afbrydningen af enheden altid foretages i en sikker position uden risiko for at falde.(Fig.1): A/ Apparats åbningsknap B/ Blokeringstænd C/ Faldvidne D/ Apparat til forhindring af retningsfejlmånøvre E/ Håndtag F/ Håndtagsåbningsknap G/ Afbildning af en lås, der tjener som apparatets låsekontrol (Fig. 2) Apparatets åbning er enkelt og udføres med to fortløbende og særskilte bevægelser. Man behøver blot at trykke på apparatets åbneknop (Fig. 1, Bill. A), og derefter trække samme knop tilbage, mens man vedbliver at trykke, og apparatets sidestykker åbner sig, så der bliver fri passage for holderen. (Fig. 3) Derefter kan linen føres ind mellem apparatets to blokeringstænder. (Fig. 4) Lukningen af apparatet sker ved at lukke de to sidestykker med et enkelt tryk. Låsningen af sættet sker automatisk. (Fig. 5) **ADVARSEL**: Det er vigtigt for din sikkerhed, før du begynder på brugen, at du undersøger, om apparatet er korrekt låst til holderen ved at sikre, at låsens låsekontrol (Fig. 1, Bill. G) er helt synlig i ruden (se vedlagte figur). Hvis låsen ikke er helt synlig: Apparatet er ikke korrekt låst, og du løber en stor risiko. Hvis det er tilfældet, skal du bare trykke hårdere mellem de to sidestykker for at tilkoble låsemekanismen, eller, når faldrisikoen er fjernet, at gentage åbne- og låsebetjeningen som før forklaret. En af fordelene ved CAMELEON® er, at det ikke er nødvendigt at frakoble den fra seletøjet for at udføre påsætningen på holderen. Det gør, at man undgår, at den falder. (Fig. 6 & 7) - I tilfælde af forsøg på at placere apparatet i den forkerte retning på holderen, vil retningsstyringen vippe og hindre linens passage for at undgå, at den falder på plads. Det er alligevel vigtigt for din sikkerhed, at du sikrer dig, at apparatet er placeret i den rigtige retning på holderen før anvendelse. Holderen vil blive forbundet til et forankringspunkt ved hjælp af den medleverede connector. Sørg for, at sidstnævnte er korrekt låst før operationens start. Håndtagets anvendelse: (Fig. 8 & 9) For at komme fra lukket til åben position skal du bare trykke på håndtagets åbningsknap (Fig. 1, Bill. F) og vippe håndtaget mens du holder knappen nedtrykket. For at komme til lukket position skal du blot udføre den modsatte handling og sikre dig, at håndtaget er forsvarligt låst ved tilbagetrækning af tilholderhagen til sit leje. ■ **BETJENING** : 1/ og 2/ - Anvendelse som faldsikringsanordning eller reguleringsanordning af line type A: (Fig. 10 & 11) Håndtaget på CAMELEON® skal være i lukket og låst position. I denne position skal det før hver operation sikres, at CAMELEON® er fri til at gå i begge retninger. Den skal være direkte forbundet til brugerens seletøj ved hjælp af den medleverede connector. ■ **BETJENING** : 3/ Anvendelse som placeringsanordning eller reguleringsanordning af line type B: (Fig. 12) Håndtaget på CAMELEON® skal være i åben position. I denne position skal det før hver operation sikres, at CAMELEON® kun kan glide i en retning og blokeres i den modsatte retning. **ADVARSEL**: (Fig. 13 & 14) - I tilfælde af, at en anvendelse af apparatet som placeringsanordning eller linereguleringsanordning type B, skal der anvendes en faldsikringsanordning i overensstemmelse med normen EN353-2 (eller en anden faldsikringsanordning EN355, EN360, ...) eller en linereguleringsanordning type A i overensstemmelse med normen EN12841 Type A, sammen med apparatet. (Fig. 15) - Hvis afstanden mellem apparatet og seletøjet skal øges, skal man anvendes den version af CAMELEON®, der er certificeret med en støddæmper, der er monteret uadskillelig fra CAMELEON®. Af hensyn til din sikkerhed må der kun anvendes de elementer, der er beskrevet i denne vejledning, til at forbinde CAMELEON® med seletøjet. ■ ⇔ Kombineret brug (aftagelig slæde + stativ):(EX030XXX). ■ **BETJENING** : ⇔ 4/ Anbringelsesanordning: EN358. Ved hjælp af håndtaget i åben position giver apparatet mulighed for regulering af afstanden mellem operatøren (som bærer et arbejdsfasteholdelsesbælte) og konstruktionen. Den er certificeret i overensstemmelse med normen EN358. ■ **FORENELIG BRUG** : Dette udstyr er et system til støtte og forebyggelse af fald fra højden i arbejds medfør. For at forebygge risiko for fald kan dette udstyr bruges i en fastholdelsesanordning (EN358). Ellers er det, i tilfælde af risiko for fald, obligatorisk at iværksætte en beskyttelsesanordning mod fald fra højden af kollektiv eller individuel type (EN363). ■ **ADVARSEL**: **UDSTYRET MÅ IKKE ANVENDES TIL STOP AF FALD. PAS PÅ!** Ved brug af et arbejdspositioneringssystem, stoler brugeren normalt på udstyret. Derfor er det vigtigt at overveje behovet for et faldstopssystem. Udstyret må ikke bruges, hvis der er en forudsigelig risiko for, at brugeren kommer til at hænge eller bliver udsat for en ukontrolleret spænding på højde med bæltet. Når udstyret anvendes til positionering, skal det anvendes sammen med et bælte (EN358). Tilslut den ene ende af lanyarden til en af bæltets fastgørelsespunkter ved hjælp af et stik (EN362). Placer snoren rundt om værtsstrukturen. Tilslut den frie ende af lanyarden til det modsatte fastgørelsespunkt for bæltet ved hjælp af et stik (EN362). Under anvendelse som placeringsanordning (EN358) skal linens connector være forbundet til en lodret ring på holdeselen, og placeringsanordningens connector til den anden lodrette ring på bæltet, eller omvendt. Ingen anden type forbindelse end den ovenfor beskrevne er tilladt. Det er strengt forbudt at forbinde de to connectorer til samme bælgering. Når udstyret bruges i en faldsikringsanordning (til et system for arbejdspositionering), skal det tilsluttes et ankerpunkt, der har en minimumsmodstand på: 12 kN (EN795) og placeres på eller over brugerens talje. **UDFØRELSE OG/ELLER INDSTILLING**: Dette personlige værnemiddel må kun anvendes af en person ad gangen. Det anbefales at tildele en anordning til hver enkelt bruger. (Fig.1): E/ Håndtag Håndtagets anvendelse: (Fig. 8 & 9) For at komme fra lukket til åben position skal du bare trykke på håndtagets åbningsknap (Fig. 1, Bill. F) og vippe håndtaget mens du holder knappen nedtrykket. For at komme til lukket position skal du blot udføre den modsatte handling og sikre dig, at håndtaget er forsvarligt låst ved tilbagetrækning af tilholderhagen til sit leje. ■ **BETJENING** : 4 /- Anvendes i positioneringsudstyr: (Fig.12). Håndtaget på CAMELEON® skal være i åben position. I denne position skal det før hver operation sikres, at CAMELEON® kun kan glide i en retning og blokeres i den modsatte retning. For at regulere afstanden mellem brugeren og konstruktionen i en anvendelse som longeefterspændingsanordning, skal håndtaget påvirkes for at fjerne sig og trækkes i linens frie ende for at nærme sig.. **ADVARSEL**: (Fig. 13 & 14) - I tilfælde af, at en anvendelse af apparatet som placeringsanordning eller linereguleringsanordning type B, skal der anvendes en faldsikringsanordning i overensstemmelse med normen EN353-2 (eller en anden faldsikringsanordning EN355, EN360, ...) eller en linereguleringsanordning type A i overensstemmelse med normen EN12841 Type A, sammen med apparatet. ■ **FORENELIG BRUG - GENEREL BRUGERINFORMATION** : Under anvendelse må udstyret ikke komme i kontakt med: Aggressive kemikalier, flammer, varm metal, alle former for elektriske ledere m.v. Af sikkerhedsgrunde og før hver anvendelse kontrolleres: At koblingselementerne (EN362) er lukket og låst/ At de brugsinstrukser, der er beskrevet for hvert element i systemet, overholdes/ At den generelle indretning af arbejdsituationen, risikoen for fald, faldhøjden og pendulbevægelsen i tilfælde af fald er begrænset./ At frihøjden er tilstrækkelig (fri plads under brugerens fødder), og at ingen forhindring kan forstyrre faldsikringssystemets normale funktion. Frihøjden afhænger af flere faktorer, men uden at være begrænset deraf, omfatter det: Den maksimale nedbøjning af forankringsanordningen. Den maksimale nedbøjning af konnektorerne. Forlængelsen af forbindelsessystemet. Den maksimale strækning af kropsgribeanordningen. Placeringen af forankringspunktet i forhold til det sted, hvor brugeren er placeret på faldøjeblikket. Brugers størrelse. Endvidere er sikkerhedsafstanden 1 m tilføjet for at få værdien af frihøjden. Der henvises til brugsanbefalingerne for hver systemkomponent for de forskellige faktorer. Forlængelsen af forbindelsessystemet. Faldstopafstand = Værdi H (Se referencetabellen) Sørg for, at der er et passende faldfritrum for at forhindre, at jorden eller andre genstande rammes i tilfælde af fald. Planlæg en sikkerhedsafstand i forhold til jorden og el-ledninger eller områder, der udgør en elektrisk risiko. ■ **TEKNISKE KARAKTERISTIKA** (Se referencetabellen) Materialer : (PART 4). ■ **RISIKOANALYSE**: Risici, som personligt beskyttelsesudstyr er beregnet på at beskytte imod i henhold til en harmoniseret EN-standard : EN353-2, EN12841-A/B, EN358 : Anordningen er et individuelt beskyttelsesudstyr mod fald fra højden: Den beskytter kun brugeren mod denne risiko, når den bruges i et komplet faldsikringsystem

(EN363), som begrænser belastningstoppen under et fald til 6 kN.- **Anvendelsesbegrænsninger:** ■ Før enhver operation, der nødvendigvis er personligt værnemiddel, skal der iværksættes en retningsplan for at være forberedt på alle nødsituationer, der måtte opstå under operationen. LEVETID : AN066 / AN066A (metallisk) : Metalprodukter og mekaniske produkter (faldsikringsudstyr med automatisk indrulning, glidere, arbejde på tov, forankringer osv.) : En maksimal levetid på 20 år fra fabrikationsdato (opbevaring og anvendelse inkluderet). AN066A (tekstil) / AN4XX / EX030XXX : Tekstilprodukter eller produkter, der indeholder tekstilelementer (seler, bæltter, støddæmpere, etc...): Maksimal levetid på 10 år fra produktionsdatoen. Levetiden er vejledende. Følgende faktorer kan gøre, at de varierer meget: -Ikke-overholdelse af fabrikantens instrukser for transport, opbevaring og anvendelse, /-"Aggressivt" arbejdsmiljø: Havmiljø, kemikalier, ekstreme temperaturer, skærende kanter m.v. /-Særlig intensiv anvendelse, /-Stød eller store spændinger, /-Ukendskab til produktets fortid. Bemærk: Disse faktorer kan forårsage ødelæggelser, der ikke kan ses med det blotte øje. Bemærk: Visse ekstreme forhold kan reducere produktets levetid til nogle dage. I tilfælde af tvivl, eller hvis enheden blev brugt til at stoppe et fald, skal den straks trækkes ud af brug og returneres til producenten eller enhver kompetent person udepeget af denne. I tvivlstillfælde skal produktet systematisk fjernes for at undergå enten: - Et eftersyn /- En destruktion. Levetiden kan ikke erstattes af periodisk undersøgelse (minimum årligt), der gør det muligt at bedømme produktets tilstand. FOR AT FINDE DIT CENTER FOR ÅRSKODKENDELSE BEDES DU SE WWW.DELTAPLUS.EU. Enhver ændring eller tilføjelse eller reparation af det personlige værnemiddel må ikke finde sted uden fabrikantens forudgående tilladelse og uden dennes driftsmåder. Det er forbudt at tilføje eller udskifte nogen komponent. Må ikke anvendes uden for det brugsområde, der er defineret i anvendelsesvejledningen. Fabrikanten kan ikke holdes ansvarlig for noget uheld, hverken direkte eller indirekte, der sker som følge af en ændring eller en anvendelse, der ikke er forudsat i denne vejledning. Brug ikke dette udstyr ud over dets grænser. For at sikre funktionstilstanden og dermed brugerens sikkerhed, skal produktet systematisk kontrolleres: ■ 1/ ved visuel inspektion af følgende punkter: Remmens eller tovs tilstand: Ingen opkradning, ingen skærevner, ingen synlige skader på syninger, ingen forbrændinger og ingen unormal sammentrækning. / Syningers og fastgørelses tilstand: Ingen synlige skader. / Metaldeles tilstand: Intet slid, ingen deformationer, ingen korrosion eller oksidering. / Generel tilstand: Se efter eventuelle nedbrydninger på grund af ultraviolet stråling eller andre klimatiske betingelser / Korrekt funktion og låsning af koblingselementer. Særlige forhold som f.eks. fugt, sne, is, snavs, urenheder, maling, olie, lim, korrosion, slid på remmen eller tovet osv. kan reducere faldsikringsudstyrets funktion betragteligt. ■ 2/ I følgende tilfælde: Før og under brug / i tvivlstillfælde / i tilfælde af kontakt med kemiske, opløsningsmiddel eller brændbare produkter, som vil kunne påvirke funktionen. / hvis den har været ude for spændinger under et tidligere fald. / minimum hvert år af fabrikanten eller en kompetent organisation, der er bemyndiget hertil af denne. ■ PERIODISK UNDERSØGELSE AF DET PERSONLIGE VÆRNEMIDDEL: Der skal udføres en undersøgelse minimum en gang hvert år af fabrikanten eller en kompetent organisation, der er bemyndiget af denne. Denne meget vigtige kontrol vedrører det personlige værnemidlets effektivitet og dermed brugerens sikkerhed. Denne kontrol skal udføres i nøje overensstemmelse med producentens periodiske undersøgelsesprocedurer. Der skal under denne kontrol udstedes et skriftligt dokument, der giver tilladelse til brug igen, for at man kan genbruge det personlige værnemiddel. Dokumentet skal præcisere, at brugerens sikkerhed hænger sammen med vedligeholdelse af udstyrets effektivitet og modstand. Om nødvendigt skal det personlige værnemiddel udskiftes. I overensstemmelse med de europæiske forskrifter skal identifikationskortet udfyldes før første ibrugtagning af produktet, og derefter holdes opdateret og opbevares sammen med produktet og brugerens brugsanvisning. Læseligheden af produktmærkningen skal kontrolleres med regelmæssige mellemrum. ▼ ADVARSEL: Brugerens sikkerhed afhænger af det personlige værnemidlets konstante virkningsfuldhed, modstandsdygtighed og en god forståelse af instrukserne i denne brugervejledning. ADVARSEL: Enhver statisk eller dynamisk overbelastning kan forårsage beskadigelse af det personlige værnemiddel. Brugerens vægt inklusive beklædning og udstyr må ikke overskride den maksimumvægt, der er angivet på faldsikringen. (Se produktmærkningen.). Det er farligt at skabe sit eget faldsikringsystem, da hver sikkerhedsfunktion kan forstyrre en anden sikkerhedsfunktion. ■ Arbejdsmiljøtemperatur : -30°C/+50°C. •⇨PART 2: RECORD CARD : 1/ Produktreference 2/ Firma 3/ Navn på bruger 4/ Lot-nummer / Serienummer 5/ Fabrikationsdato 6/ Dato for første ibrugtagning 7/ Købsdato 8/ Dato for eftersyn 9/ Kommentarer 10/ Dato for næste eftersyn 11/ Navn, stempel og underskrift 12/ Type Personlige værnemidler 13/ EN353-2, EN12841-A/B, EN358 14/ Identifikationskortet skal være udfyldt før første ibrugtagning af produktet og derefter opdateres og opbevares af brugeren. Må kun anvendes som beskrevet i brugervejledningen. 15/ Disse kontrollers hyppighed skal overholde nationale forskrifter, og under alle omstændigheder skal kontrollen udføres mindst en gang om året. Den dokumentation, der leveres med hvert produkt, skal opbevares af brugeren personligt. **Opbevarings/Rengørings:** ■ Under transport og opbevaring: /- Behold produktet i emballagen /- Fjern produktet fra alle skærende, slibende osv. Genstande... /-Hold produktet borte fra: Solstråler, varme, flammer, varmt metal, olie, olieprodukter, aggressive kemiske produkter, syrer, farvestoffer, opløsningsmidler, skarpe kanter og strukturer med lille diameter. Disse elementer kan påvirke ydeevnen af faldsikringsanordningen. Opbevares tørt og rent i originalemballagen borte fra lys, kulde, varme og fugt og i omgivende temperatur. ■ SERVICE OG OPBEVARING: Rengøres med vand og sæbe, tør af med en klud og hæng det i et udluftet lokale, så det tørrer naturligt og på afstand af åben ild eller varmekilder, dette gælder også for elementer, der har fået fugt under anvendelsen. Brug ikke klor, aggressive rengøringsmidler, opløsningsmidler, benzin eller farvestoffer, da disse substanser kan påvirke systemets ydelse. - Metaldelene skal aftørres med en klud, der er vædet i vaselinolie. Klor og rengøringsmidler er strengt forbudt. Remmen rengøres kun med et miljøvenligt rengøringsmiddel. Opbevares efter rengøring uden lys på et tørt og ventileret sted. ADVARSEL: Det er vigtigt nøje at overholde disse metoder.- **FI Liikkuva putoamissuojain joustaville kiinnitysalustoille. (yhteensopiva EN353 -2)_ Köydensäädin – Tyypin A (yhenteensopiva EN12841/A) & Tyypin B (yhenteensopiva EN12841/B)_ Kohdistin (yhenteensopiva EN358)- CAMELEON AN066: LIUKUTARRAIN + KÖYSIJARRU + 1 AM002 CAMELEON AN066A: LIUKUTARRAIN + KÖYSIJARRU + NYKÄYKSENVAIMENNIN + 1 AM002 AN401: PALMIKOITU KÖYSI Ø 10,5 MM - PITUUS TILAUKSESTA AN410: PALMIKOITU VARMISTUSKÖYSI, CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 10 M AN420: PALMIKOITU VARMISTUSKÖYSI, CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 20 M AN430: PALMIKOITU VARMISTUSKÖYSI, CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 30 M EX030200: KÖYSI + KÖYDENKIRISTIN - EI-POISTETTAVA + 1 AM002 + 1 AM010 - 2 M EX030400: KÖYSI + KÖYDENKIRISTIN - EI-POISTETTAVA + 1 AM002 + 1 AM010 - 4 M **Käyttöohjeet:** Nämä ohjeet on tarvittaessa käännettävä käyttömaan kielelle. Käyttäjän on ennen suojavaälineen käyttöä luettava ja ymmärrettävä nämä ohjeet. Standardeissa kuvatut testausmenetelmät eivät edusta todellisia käyttötilanteita. Tästä syystä jokainen työskentelytilanne on analysoitava erikseen ja käyttäjällä on oltava riittävä koulutus, jotta he tuntevat eri laitteiden käyttöajat. Tätä suojavaälinettä (PPE) saavat käyttää vain pätevät, asianmukaisesti koulutetut tai pätevän vastuuhenkilön suorassa alaisuudessa toimivat henkilöt. Käyttöturvallisuus riippuu suojavaälineen toimintakunnosta. Käyttöturvallisuuden edellytyksenä on tässä annettujen ohjeiden noudattaminen. Tuotetta saavat käyttää vain sen turvalliseen käyttöön koulutetut pätevät henkilöt. On varmistettava, että käyttäjän terveydentila ei aseta rajoituksia laitteen käytölle normaalioloissa tai hätätilanteissa. Epävarmoissa tapauksissa asiaa on tiedusteltava lääkäriltä. Jos suojavaäline ei ole tässä annettujen määräysten mukainen tai jos suojavaälineen käyttöön liittyy turvaohjeita ei noudateta, kaiken käyttöön liittyvän vastuun kantaa käyttäjä henkilökohtaisesti. Tämän suojaimeen käyttäjän terveyden on oltava hyvä. Käyttäjän terveydentila voi vaikuttaa käyttöturvallisuuteen. Tiedustele epävarmoissa tapauksissa asiaa lääkäriltä. Noudata käyttö-, tarkastus- ja huolto- ja varastointiohjeita tarkasti. ■ Tämä tuote on erottamaton osa (EN363) putoamisenestojärjestelmää, jonka tehtävänä on minimoida loukkaantumisen riski putoamistilanteissa. Täydellisessä putoamisenestojärjestelmässä (EN363), joka rajoittaa putoamisen aikaisen kuormitushuipun 6 kN:iin (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), kiinnityspiste on liitettävä valjaiden putoamisenestolaitteen kiinnityspisteeseen (EN361) linkkijärjestelmän kautta. Putoamisenestovaljaat (EN361) ovat ainoa putoamissuojainjärjestelmässä sallittu vartalonsuojain. Ne on kytkettävä putoamisenestojärjestelmään kiinnittimien avulla (EN362). Perehdy ennen käyttöönottoa järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin. Noudata näissä tapauksissa välinekohtaisissa käyttöoppaissa annettuja ohjeita. Käyttäjän on säilytettävä jokaisen mukana toimitettu dokumentaatio määräämättömän ajan. CAMELEON® on turvalaite, jossa yhdistyvät alla kuvatut ominaisuudet. Huomioi kulloisenkin työlle soveltuvan laitteelle asettamat vaatimukset. Lue riskien välttämiseksi tämä käyttöopas huolellisesti. Vain kuvatut toimintamallit ovat sallittuja. Kaikkinaiset muut käyttö on kielletty. Epäasianmukainen käyttö voi aiheuttaa hengenvaaran. CAMELEON® on testattu ja sertifioitu standardien EN353-2 ja EN12841 type A/B mukaisella punotulla staattisella 10,5 mm polyamidiköydellä. Laitetta saa käyttää vain valmistajan sertifioimien ja**

hyväksymien köysityyppien kanssa. Putoamissuojalaitteen ja köydensäätimien kanssa käytettävien köysien kanssa on köyden oikean asennon ja toiminnan varmistamiseksi käytettävä 400 g:n vastapainoa. Köyden päähän on tehtävä pysäyttäjäsolmu. HUOMAUTUS: Pystysuora käyttö vain. ⇔ Yhdistetty käyttö (irrotettava liuku + kannatin:(AN066 + AN4XX) ou (AN066A + AN4XX)). HUOMIO! Osia ei saa käyttää erillisinä. Tuote toimii henkilökohtaisena suojaväliseinä vain osia yhdessä käytettäessä. CAMELEON® on varustettu turvasalvalla, jonka estää köyden liikkumisen väärään suuntaan. (Kuva 6 & 7). Laitteessa on myös putoamisen ilmaisain, joka kertoo, onko laite toimintakunnossa. (Kuva16). ■ KÄYTTÖ : ⇔ 1/ Putoamisenestolaite: EN353-2 : Laite on liukuva putoamissuojajärjestelmä, jossa on avausmekanismi. Se liukuu tietyn halkaisijan omaavaa polyamidiköyttä (halkaisija 10,5 mm) pitkin. (EN1891 -A). Laite on täysin automaattinen sisältäen energian hajottajan ja näppäinliittännän, joka estää sen kiertymisen köyteen. Avattava, köydessä liukuva laite, varmistaa käyttäjän pystysuuntaiset liikkeet. Putoamistapauksessa laite lukittuu automaattisesti köyteen ja pysäyttää käyttäjän putoamisen. Laite täyttää standardin EN353-2 vaatimukset. ■ KÄYTTÖ AN0xx-laitetta saa käyttää vain sille sertifioitujen köysityyppien kanssa. (katso viitetaulukko) Laitetta käytetään tuotetiedotteessa määritellyn kaltaisessa putoamissuojajärjestelmässä (katso standardi EN363), johon kuuluu liitoselin, kiinnitystuki halkaisijaltaan 10,5 mm:n köydelle ja vartaloasuojain (valjaat - katso standardi EN361). HUOMIO! Tämä laite ei ole työn paikannusjärjestelmä. Putoamisenestovaljaat (EN361) ovat ainoa putoamissuojajärjestelmässä sallittu vartalonsuojain. AN0XX on kytkettävä rintalastan yläpuolelta valjaiden rintapuolen ankkurointipisteeseen. Putoamisenestovaljaat (EN361) kytketään järjestelmän muihin osiin kiinnittimien (EN362) avulla. Noudata näissä tapauksissa välinekohtaisessa käyttöoppaassa annettuja ohjeita. Käyttäjän yläpuolella sijaitsevan köyden ankkurointikohdan vetolujuuden on oltava vähintään standardin EN795 mukainen. Käyttäjän on varmistettava, että tukimateriaalit, joihin ankkurointilaitteet kiinnitetään, soveltuvat niihin kohdistuvalle rasitukselle. Valitse tarpeeksi kestävä kiinnitysrakenne, vähintään 12kN. Ankkurointipisteeseen kiinnitetyn putoamisenestojärjestelmän tyyppi on oltava yhteensopiva ankkurointilujuuden kanssa. On kytketty kiinnittimellä rakenteen ankkurointipisteeseen. HUOMAUTUS: Kaikki osien lisäykset tai vaihdot on kielletty. Yhdistetty käyttö (irrotettava liuku + kannatin: ■ ⇔ Yhdistetty käyttö (irrotettava liuku + kannatin:(AN066 + AN4XX) ou (AN066A + AN4XX)). HUOMIO! Osia ei saa käyttää erillisinä. Tuote toimii henkilökohtaisena suojaväliseinä vain osia yhdessä käytettäessä. CAMELEON® on varustettu turvasalvalla, jonka estää köyden liikkumisen väärään suuntaan. (Kuva 6 & 7). ■ KÄYTTÖ ⇔ 2/ Köyden säädin: EN12841 Tyyppi A: turvaköyden säädin. Laite on säädettävä avautuva liukusäädin. Se liukuu tietyn halkaisijan omaavaa polyamidiköyttä (halkaisija 10,5 mm) pitkin. (EN1891 -A). Laite on täysin automaattinen sisältäen energian hajottajan ja näppäinliittännän, joka estää sen kiertymisen köyteen. Avautuvan säädettävän laitteen tuella käytön tulee kulkea käyttäjän mukana hänen vaihtaessaan asemaa ja lukkiutua automaattisesti turvavaijerille staattisen tai dynaamisen kuormituksen vaikutuksesta. Laite täyttää standardin EN12841 type A vaatimukset. ⇔ 3/ Köyden säädin: EN12841 - Tyyppi B : työkalun säätölaite. Laite on täysin automaattinen sisältäen energian hajottajan ja näppäinliittännän, joka estää sen kiertymisen köyteen. Avaustyyppinen laite liukuu käytön kiinnityslinjalla ja käsikäytössä se lukkiutuu staattisessa tai dynaamisessa kuormituksessa toiseen suuntaan ja liukuu puolestaan vapaasti toiseen suuntaan. Se on sertifioitu noudattaen standardia EN12841 tyyppi B. ■ KÄYTTÖ : Laitetta saa käyttää ainoastaan mukana toimitetun kiinnittimen kanssa.. AN066 + AN4XX : Varmistusköyden ja valjaisiin kytkettävän kiinnittimen välinen vaakaetäisyys on 185mm.. AN066A + AN4XX : Varmistusköyden ja valjaisiin kytkettävän kiinnittimen välinen vaakaetäisyys on 325 mm. Tätä vaakaetäisyyttä ei saa muuttaa eikä kytkentöosaa saa lisätä, poistaa tai vaihtaa.. HUOMAUTUS: Kiinnityspisteiden ja kiinnitettävän henkilön välisen kiinnittimen on aina oltava mahdollisimman kireällä. On tärkeää erottaa toisistaan käsitteet "turvaköysi" ja "työskentelyköysi". Turvaköysi on tarkoitettu ennen kaikkea tukivyon kiinnitystä varten. Jos käytössä on yksi köysi, kyseessä ei ole turvaköysi vaan työskentelyköysi. Jos käyttäjän koko paino on säädettävän köyden varassa, siitä tulee työskentelyköysi. Jos käyttäjä on korkealla tehtävissä töissä säätimellä varustetun työskentelyköyden varassa, on turvallisuuden varmistamiseksi käytössä oltava vähintään toinen tarraimella varustettu standardien EN12841 type A tai EN353-2 mukainen turvaköysi (tai muu standardien EN355, EN360 mukainen putoamisenestolaite). Tyyppi B ja C köydensäätölaiteiden päätarkoituksena on sallia eteneminen työvaijerilla, niitä tulee siis käyttää yhdessä A-tyypin köydensäätölaiteen ja turvavaijerin kanssa. ■ PÄÄLLEPUKEMINEN JA/TAI SÄÄDÖT: Tämä suojaväline saa olla kerrallaan vain yhden henkilön käytössä. On suositeltavaa varata oma väline jokaiselle käyttäjälle. Tilanteesta riippumatta laitteen kytkeminen/irrottaminen on aina tehtävä turvallisessa asennossa, kun putoamisvaaraa ei ole.(Kuva1): A/ Laitteen avauspainike B/ Lukitusnokat C/ Putoamisen ilmaisain D/ Turvasalpa E/ Kahva F/ Kahvan avauspainike G/ Riippulukon kuva - laitteen lukitusilmaisain (Kuva 2) Laite avataan helposti kahdella peräkkäisellä erillisliikkeellä. Paina laitteen avauspainiketta (kuva 1, kohta A). Palauta painike takaisin pitämällä sitä painettuna. Laitteen kyljet erkanevat ja vapauttavat köysikanavan. (Fig. 3) Köysi voidaan nyt asettaa laitteen kahden lukitusnokaan väliin. (Kuva 4) Laite lukitaan painamalla kylkiä kerran vastakkain. Lukitus kytkeytyy päälle automaattisesti. (Kuva 5) HUOMAUTUS: Ennen työskentelyn aloittamista on erittäin tärkeää tarkastaa, että laite on lukittunut köyteen asianmukaisesti. Varmista, että lukitusilmaisimena toimiva lukkosymboli (kuva 1, kohta G) näkyy kokonaan ikkunassaan (ks. viereinen kuva). Jos lukkosymboli ei näy kokonaan, laite ei ole asianmukaisesti lukittu ja sen käyttäminen on vaarallista. Tällöin kylkiä on painettava voimakkaammin lukitusmekanismin kytkemiseksi. Jos putoamisriskiä ei ole, tee edellä kuvatut avaus- ja sulkemistoimenpiteet uudelleen. CAMELEON®-varmistuslaitetta ei köyden liittämiseksi tarvitse irrottaa valjaasta. Näin se ei putoa. (Kuva 6 & 7) - Jos laite yritetään asettaa köyteen nähden väärään suuntaan, turvasalpa liukuu ja estää tämän. Turvallisuuden varmistamiseksi on kuitenkin aina ennen käyttöä varmistettava että laite asetettu köyteen nähden oikeaan suuntaan. Köysi viedään mukana toimitetun kiinnittimen avulla ankkurointipisteeseen. Varmista ennen työskentelyn aloittamista, että laite on lukittu asianmukaisesti. Kahvan käyttöohjeet: (Kuva 8 & 9) Avaa laite painamalla kahvan avauspainiketta (kuva 1, kohta F) ja käännä kahvaa pitäen samalla painiketta painettuna. Palauta laite lukitusasentoon kääntämällä vastakkaiseen suuntaan ja varmista tappia kolossaan kääntämällä, että se on asianmukaisesti lukittuna. ■ KÄYTTÖ : 1/ ja 2/ - Käyttö putoamissuojana tai tyyppi A köydensäätimenä: (Kuva 10 & 11) CAMELEON®-laitteen kahvan on oltava kiinni-asennossa ja varmistettuna. Tässä asennossa on aina ennen työskentelyn aloittamista tarkistettava, että CAMELEON® liukuu vapaasti molempiin suuntiin. Se on kytkettävä suoraan käyttäjän valjaaseen mukana toimitetun kiinnittimen avulla. ■ KÄYTTÖ : 3/ Käyttö köydenkohdistimena tai tyyppi B köydensäätimenä: (Kuva 12) CAMELEON®-laitteen kahvan on oltava auki-asennossa. Tässä asennossa on aina ennen työskentelyn aloittamista tarkistettava että CAMELEON® liukuu ainoastaan yhteen suuntaan ja lukittuu toiseen suuntaan. HUOMAUTUS: (Kuva 13 & 14) - Jos laitetta käytetään köyden kohdistimena tai säätimenä (tyyppi B), yhdessä laitteen kanssa on käytettävä standardin EN353-2 (tai EN355, EN360) mukaista putoamissuojainta tai standardin EN12841 mukaista köydensäädintä (tyyppi A). (Kuva 15) - Jos etäisyyttä laitteen ja valjaan välillä on suurennettava, on käytettävä sertifioitua CAMELEON®-versiota varustettuna nykyksenvaimentimella CAMELEON®-yksikköön kiinteästi asennettuna. CAMELEON®-laitteen kytkemiseksi valjaaseen saa turvallisuuden varmistamiseksi käyttää vain tässä käyttöoppaassa kuvattuja kiinnittämiä. ■⇔ Yhdistetty käyttö (irrotettava liuku + kannatin:(EX030XXX)). ■ KÄYTTÖ : ⇔ 4/ Kohdistin: EN358. Kun kahva on auki-asennossa, (tukivyöllä varustetun) käyttäjän etäisyys rakenteesta on säädettävissä. Laite täyttää standardin EN358 vaatimukset. ■ KÄYTTÖ : Tämä varuste on työtuki ja korkealla tapahtuvan työskentelyn putoamisenestojärjestelmä. Putoamisvaaran torjumiseksi laitetta voidaan käyttää turvalaitteessa (EN358). Muutoin putoamisvaaratapauksessa on välttämätöntä ottaa käyttöön kollektiivinen tai henkilökohtainen putoamiselta suojaava laite (EN363). ■ HUOMAUTUS: VARUSTEITA EI SAA KÄYTTÄÄ PYSÄYTTÄMÄÄN PUTOAMISIA. HUOMIO! Työn paikannusjärjestelmää käytettäessä käyttäjä tukeutuu yleensä laitteeseen. Siksi on tärkeää harkita putoamisenestojärjestelmän hankintaa. Laitetta ei saa käyttää, jos on olemassa riski, että käyttäjä jää riippumaan tai altistuu hallitsemattomalle hinnan kiristymiselle. Kun laitetta käytetään asemassa pysymiseen, sitä on käytettävä yhdessä pitohihnan kanssa (EN358). Liitä turvaköyden toinen pää yhteen vyön kiinnityspisteistä käyttämällä liitintä (EN362). Aseta kiinnitysnauha kantavan rakenteen ympärille. Liitä köyden vapaa pää vyön vastakkaiseen kiinnityspisteeseen käyttämällä liitintä (EN362). Säätimenä käytettäessä (EN358) köyden kiinnittimen on oltava liitettyä tukivyon sivulenkkiin ja säätimen kiinnitin toiseen vyön sivulenkkiin tai päinvastoin. Alla kuvatun kaltaisista poikkeavia kiinnityksiä ei saa käyttää. Yhteen vyölenkkiin ei missään tapauksessa saa liittää kahta kiinnitintä. Kun varusteita käytetään putoamisen estävänä laitteena (työasemassa pitävänä järjestelmänä), se täytyy liittää kiinnityspisteeseen, jonka minimilujuus on: 12 kN (EN795) ja joka sijaitsee käyttäjän vyötärön yläpuolella. PÄÄLLEPUKEMINEN JA/TAI SÄÄDÖT: Tämä suojaväline saa olla kerrallaan vain yhden henkilön käytössä. On suositeltavaa varata oma väline jokaiselle käyttäjälle.

(Kuva1): E/ Kahva Kahvan käyttöohjeet: (Kuva 8 & 9) Avaa laite painamalla kahvan avauspainiketta (kuva 1, kohta F) ja käännä kahvaa pitään samalla painiketta painettuna. Palauta laite lukitusasentoon kääntämällä vastakkaiseen suuntaan ja varmista tappia kolossaan kääntämällä, että se on asianmukaisesti lukittuna. ■ KÄYTTÖ : 4 /- Käyttö asemassa pysymiseen: (Kuva12). CAMELEON®-laitteen kahvan on oltava auki-asennossa. Tässä asennossa on aina ennen työskentelyn aloittamista tarkistettava että CAMELEON® liikkuu ainoastaan yhteen suuntaan ja lukittuu toiseen suuntaan. Jos käyttäjän ja rakenteen välistä etäisyyttä halutaan pienentää, köysi vapautetaan kahvaa käyttämällä ja samalla vedetään köyden vapaasta päästä. HUOMAUTUS: (Kuva 13 & 14) - Jos laitetta käytetään köyden kohdistimena tai säätimenä (tyyppi B), yhdessä laitteen kanssa on käytettävä standardin EN353-2 (tai EN355, EN360) mukaista putoamissuojainta tai standardin EN12841 mukaista köydensäädintä (tyyppi A). ■ KÄYTTÖ - YLEISET KÄYTTÖTIEDOT : Käytön yhteydessä laite ei saa olla kosketuksissa seuraaviin: leikkaavat osat, leikkaavat osat, jyrkät kulmat, pienihalkaisijaiset rakenteet, öljyt, aggressiiviset kemikaalit, liekit, kuumat metallit, kaikenlaiset sähkönohjoitimet jne. Turvallisuussyistä ja aina ennen käyttöä on tarkastettava seuraavat: että kiinnittimet (EN362) ovat kiinni ja lukittuneina/ että järjestelmän kaikkien osien käyttöohjeita noudatetaan/ että yleinen työskentelytilanne rajoittaa putoamiskorkeutta ja heiluntaliikettä putoamistapauksessa./ että turvaväli (käyttäjän jalkojen alla oleva vapaa tila) on riittävä ja että mikään ei häiritse putoamissuojainjärjestelmän toimintaa. Pystyvälitys riippuu useista tekijöistä, niihin kuitenkin rajoittumatta, käsittään: Ankkurointilaitteen suurin taipuma. Liittimien suurin taipuma. Liitäntäjärjestelmän venymä. Korin pito maksimisissa. Ankkurointipisteen sijainti suhteessa paikkaan, johon käyttäjä sijoittuu putoamishetkellä. Käyttäjän koko. Tähän lisätään vielä 1 metrin turvavälisyys, jotta saadaan pystyvälityksen arvo. Katso eri tekijöiden osalta järjestelmän kunkin komponentin käyttöä koskevat suositukset. Liitäntäjärjestelmän venymä. Putoamispysäytysväli = H-arvo (katso viitetaulukko) Varmista, että putoamiskorkeus on oikein mitattu, jotta törmäykset maahan tai muihin esteisiin voitaisiin putoamistapauksessa välttää. Varmista turvaetäisyysmaahan ja sähkölinjoihin tai sähköriskeille alttiisiin alueisiin. ■ TEKNISET TIEDOT (katso viitetaulukko) Materiaali : (PART 4). ■ VAARA-ANALYYSI Vaarat, joilta henkilösuojaimen on tarkoitus suojata EN-standardin mukaan : EN353-2, EN12841-A/B, EN358 : Tämä laite on henkilökohtainen putoamiselta suojaava varustus: se suojaaa käyttäjää putoamisvaaralta vain, kun sitä käytetään yhdessä täydellisen, pudotuksenaikaisen kuormahuipun 6 kN:iin rajoittavan, putoamisenestojärjestelmän (EN363) kanssa. - **Käyttörajoitukset:** ■ Aina ennen suojavälineen käyttöä on tehtävä pelastussuunnitelma, joka kattaa kaikki käytön aikana mahdollisesti syntyvät hätätilanteet. KÄYTTÖIKÄ : AN066 / AN066A (metallinen) : Metallituotteet ja mekaaniset tuotteet (automaattisäädöllä varustettu liukuva putoamisenestoin, köysityöt, ankkuroinnit jne.) : käyttöikä enintään 20 vuotta alkaen valmistuspäiväyksestä (mukaan lukien varastointi ja käyttö). AN066A (tekstiili) / AN4XX / EX030XXX : Tekstiilituotteet tai ne, jotka sisältävät tekstiilielementtejä (valjaat, hihnat, iskunvaimentimet jne.): Enimmäiskäyttöikä on 10 vuotta valmistuspäivästä. Käyttöikä on ohjeellinen. Seuraavat tekijät voivat vaikuttaa siihen voimakkaasti: - Valmistajan antamien kuljetus-, varastointi- ja käyttöohjeiden laiminlyönti. /- Toimintaympäristö on "aggressiivinen": meri-ilmoisto, kemikaalit, ääriämpötilat, terävät reunat jne. /- Poikkeuksellisen intensiivinen käyttö. /- Voimakkaita isku- ym- rasituksia. /- Tuotteen käyttöhistoria tuntematon. Huomio: nämä tekijät voivat heikentää tuotetta tavalla, jota ei voi havaita silmämääräisesti. Huomio: tietyt ääriolosuhteet voivat lyhentää käyttöikäsi muutamiin päiviin. Epävarmoissa tapauksissa tai, jos laite on pysäytännyt pudotuksen, se on poistettava välittömästi käytöstä ja palautettava valmistajalle tai sen edustajalle. Epäilyttävissä tapauksissa voidaan valita jompikumpi toimintatapa: - tuotteen tarkastus /- tuotteen tuhoaminen. Käyttöikämäärittämisessä huolimatta tuotteelle on aina tehtävä määräaikaistarkastus (vähintään vuosittain), jolla voidaan määrittää tuotteen kunto. KATSO LÄHIN TARKASTUSKESKUS OSOITTEESTA WWW.DELTAPLUS.EU. Tuotteeseen ei saa tehdä muutoksia, lisäyksiä tai korjauksia ilman valmistajan ennakkolupaa. Valmistajan toimintaohjeita on noudatettava. Kaikki osien lisäykset tai vaihdot on kielletty. Tuotetta ei saa käyttää käyttöoppaassa annetuista ohjeista poikkeavalla tavalla. Valmistaja ei ota vastuuta tämän käyttöoppaan vastaisista muutoksista tai käytöstä mahdollisesti aiheutuneista suorista tai epäsuorista vahingoista. Laitteelle asetettuja käyttörajoja ei saa ylittää. Toimintakunnon ja käyttäjän turvallisuuden varmistamiseksi tuotteelle on tehtävä järjestelmällinen tarkastus: ■ 1/ Seuraavat kohteet on tarkastettava silmämääräisesti: Hihnan tai köyden kunto: ei rispaantumista, ei alkavaa leikkautumista, ei näkyviä vaurioita saumoissa, ei palovaurioita eikä epätavallista kuroutumista. / Saumojen ja kiinnitysten kunto: ei näkyviä vaurioita. / Metalliosien kunto: ei kulumista, ei muodonmuutoksia, ei korroosiota tai hapettumista. / Yleiskunto: tutki UV-säteilystä ja muista ilmastoloistoista johtuvat mahdolliset vauriot / Kiinnittinten asianmukainen toiminta ja lukittuminen. Kosteus, lumi, jää, kura, epäpuhtaudet, maali, öljy, liima, korrosio, hihnan tai köyden kulumisen jne. voivat merkittävästi häiritä putoamissuojaimen toimintaa. ■ 2/ seuraavissa tapauksissa: ennen käyttöä ja sen aikana / epäilyttävissä tapauksissa / mikäli tuote joutuu kosketuksiin kemikaalien, liuottimien tai polttoaineiden kanssa, jotka voivat heikentää sen ominaisuuksia. / jos se on joskus altistunut pudotusrasitukselle. / tuote on vähintään kerran vuodessa annettava valmistajan tai valmistajan valtuuttaman organisaation tarkastettavaksi. ■ SUOJAVÄLINEEN MÄÄRÄAIKAISTARKASTUS: Tuote on vähintään kerran vuodessa annettava valmistajan tai valmistajan valtuuttaman organisaation tarkastettavaksi. Tämän erittäin tärkeän tarkastuksen avulla varmistetaan suojavälineen toimintakunto ja siten käyttäjän turvallisuus. Tämä tarkistus on tehtävä valmistajan säännöllisiä tarkistusmenettelyjä tarkasti noudattaen. Suojavälineen uudelleenkäyttöä varten on saatava kirjallinen tarkastustodistus. Tämä asiakirja vahvistaa, että laitteen toimintakunto ja kestävyys on asianmukainen ja käyttäjän turvallisuus on varmistettu. Suojalaite on tarvittaessa vaihdettava. EU-lainsäädännön mukaan tietolomake on täytettävä ennen tuotteen ensimmäistä käyttökertaa, minkä jälkeen sitä on päivitettävä ja säilytettävä tuotteen mukana. Myös käyttöopasta on säilytettävä tuotteen lähiympäristössä. Merkintöjen luettavuus on tarkastettava säännöllisesti. ▼ HUOMAUTUS: Käyttöturvallisuus riippuu suojavälineen toimintakunnosta, käyttöturvallisuuden edellytyksenä on tässä annettujen ohjeiden noudattaminen. HUOMAUTUS: Staattinen tai dynaaminen ylikuormitus saattaa vaurioittaa suojavälinettä. Käyttäjän kokonaispaino (ml. vaatteet ja varusteet) ei saa ylittää putoamissuojaimessa ilmoitettua maksimipainoa. (Katso tuotemerkinnät.). Oman henkilökohtaisen putoamissuojainjärjestelmän luominen on vaarallista, koska jokainen yksittäinen turvatoiminto voi häiritä jotain toista turvatoimintoa. ■ Työympäristön lämpötila : -30°C/+50°C. ⇨PART 2: RECORD CARD : 1/ Tuoteviite 2/ Yritys 3/ Käyttäjän nimi 4/ tuote-erä / sarjanumero 5/ Valmistusvuosi 6/ Käyttöönottopäivä 7/ Ostopäiväys 8/ Tarkastuspäivämäärä 9/ Huomautuksia 10/ seuraavan tarkastuksen päivämäärä 11/ Nimi, leima ja allekirjoitus 12/ Tyyppi Henkilökohtaiset suojavälineet 13/ EN353-2, EN12841-A/B, EN358 14/ Käyttäjän on säilytettävä lomake ja päivitettävä tiedot säännöllisesti. Varuste on tarkoitettu ainoastaan ohjeessa kuvattuun käyttöön. 15/ Tarkastukset on tehtävä määrävällein paikallisten määräysten mukaisesti, ja vähintään kerran vuodessa. Käyttäjän on säilytettävä jokaisen mukana toimitettu dokumentaatio määräämättömän ajan. **Säilytys/Puhdistusta:** ■ Kuljetuksen ja varastoinnin yhteydessä /- säilytä tuotetta pakkauksessaan /- älä altista tuotetta leikkaaville, hankaaville yms. voimille... /- älä altista tuotetta seuraaville: auringonsäteily, kuumuus, liekit, kuumat metallit, öljyt, petrokemian tuotteet, aggressiiviset kemikaalit, hapot, väriaineet, liuottimet, terävät kulmat ja pienihalkaisijaiset rakenteet. Sie elementai gali pakenkti geram kritimo stabdymo prietaiso veikimui Varastointi alkuperäispakkauksessa kuivassa ja puhtaassa paikassa valolta, kylmyydeltä, kuumuudelta ja kosteudelta suojattuna. ■ KUNNOSSAPITO JA SÄILYTYS: Puhdista vedellä ja saippualla, kuivaa liinalla ja ripusta paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto. Anna kuivua luonnollisesti. Älä altista avotullelle tai suorille lämmönlähteille (siinäkin tapauksessa, että tuote on käytössä altistunut kosteudelle). Älä käytä valkaisuaineita, voimakkaita liuottimia, bensiiniä tai väriaineita. Nämä aineet voivat heikentää laite toimintakykyä. - Pyyhi metalliosat suojaöljyyn kostutetulla liinalla. Valkaisuaineiden ja liuottimien käyttö on ankarasti kielletty. Hihnan puhdistamiseen saa käyttää vain mietoja puhdistusaineita. Varastointi puhtaana ja valolta suojattuna kuivassa, tuuletetuissa paikassa. HUOMAUTUS: Näitä menettelytapoja on ehdottomasti noudatettava tarkasti. - **NO Mobil fallstopp på fleksibel støtte. (samsvarer med EN353 -2)_ Tajuuster - Type A (samsvarer med EN12841/A) & Type B (samsvarer med EN12841/B)_ Posisjonsenhet (samsvarer med EN358)- CAMELEON AN066: GLIDENDE FALLSTOPP + LASER PÅ REP + 1 AM002 CAMELEON AN066A: SKYVENDE FALLSTOPP + LASER PÅ REP MED ENERGIDEMPER + 1 AM002 AN401: FLETTETAU Ø 10,5 MM, PER METER AN410: FLETTETAU BELTESTØTTE TIL CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 10 M AN420: FLETTETAU BELTESTØTTE TIL CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 20 M AN430: FLETTETAU BELTESTØTTE TIL CAMELEON® + ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 30 M EX030200: TAU + LANGE SPENNER - IKKE FLYTTBAR + 1 AM002 + 1 AM010 - 2 M EX030400: TAU + LANGE SPENNER - IKKE FLYTTBAR + 1 AM002 + 1 AM010 - 4 M**

ikke faktiske bruksforhold. Det er derfor viktig å studere hver arbeidssituasjon og at hver bruker er fullt utdannet i de forskjellige teknikkene for å kjenne grensene til de forskjellige enhetene. Bruken av dette PVU er forbeholdt personer med kompetanse, som har gjennomgått opplæring eller opererer under umiddelbart ansvar av en kompetent overordnet. Sikkerheten til brukeren avhenger av den konstante effektiviteten til PVU, dens motstand og god forståelse av instruksjonene i denne bruksanvisningen. For sikker bruk skal produktet bare brukes av en person som er opplært og kompetent. Det må utvises forsiktighet for å sikre at brukerens helsestilstand ikke påvirker hans sikkerhet under normal bruk av utstyret eller i en nødsituasjon. Hvis du er i tvil, kontakt lege. Brukeren er personlig ansvarlig for all bruk av dette PVU som ikke er i samsvar med forskriftene i denne håndboken, og i tilfelle avvikende sikkerhetstiltak som gjelder for verneutstyret beskrevet i denne håndboken. Bruk av dette PVU er forbeholdt personer med god helse, og visse medisinske forhold kan påvirke brukerens sikkerhet, i tvilstilfeller kontakt lege. Følg instruksjonene for bruk, kontroll, vedlikehold og lagring nøye. ■ Dette produktet er uunnværlig i ethvert omfattende fallstoppssystem (EN363) hvis funksjon er å minimere risikoen for kroppsskader under fall. I et komplett fallstoppssystem (EN363), som begrenser toppbelastningen under et fall til 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), må ankerpunktet være koblet til selens punkt for fallstoppinnretning (EN361) via et koblingssystem. Fallstoppsele (EN361) er den eneste kroppsgripende enheten som kan brukes i et fallstoppssystem. Den må kobles til fallstoppssystemet via kontakter (EN362). Se anbefalingene for bruk av hver komponent i systemet før bruk. I disse tilfellene må du følge instruksjonene som er beskrevet i bruksanvisningen som er spesifikk for dem. Dokumentasjonen som følger med hvert produkt må oppbevares av brukeren på ubestemt tid. CAMELEON® er en enhet som kombinerer flere funksjoner beskrevet nedenfor. Avhengig av arbeidet som skal utføres eller den tiltenkte bruken av enheten, er det viktig å henvise til disse instruksjonene for å unngå farlig bruk. Bare de illustrerte teknikkene er tillatt, og annen bruk er forbudt: dødsfare. CAMELEON® er testet og sertifisert med et 10,5 mm flettet polyamid statisk tau i samsvar med EN353-2 og EN12841 type A / B standarder. Den må brukes utelukkende med støtte som den er sertifisert til og anbefalt av produsenten. Belastningsstøttene som brukes til fallstopperenheten, og taujusteringene må brukes sammen med en motvekt på 400 g for å sikre at tauet fungerer korrekt og riktig. Enden på ankerlinjen skal bindes av for å skape en stopper. ADVARSEL: Vertikal bruk kun. ⇨ Kombinert bruk (avtakbar glider + støtte):(AN066 + AN4XX) ou (AN066A + AN4XX). ADVARSEL! De to komponentene kan ikke brukes hver for seg som PVU, som hver kun er en del av verneutstyret. For å øke din sikkerhet er CAMELEON® utstyrt med en veldig sikker enhet som har som rolle å unngå å plassere enheten i feil retning på ankerlinjen. (Fig. 6 & 7). Den er også utstyrt med en fallindikator hvis rolle er å tillate brukeren å identifisere om enheten er i drift eller ikke. (Fig.16). ■ BRUK : ⇨ 1/ Fallstopp-innretning: EN353-2 : Enheten er en fallstopper med åpning. Den glir på et polyamidtau med definert diameter (ø 10,5 mm). (EN1891-A). Enheten er helautomatisk, har en integrert energispreder og en nøkkelinnretning som forhindrer at den blir montert på tauet. Åpningsenheten glir på ankerstøtten og gir brukeren vertikal bevegelse. I tilfelle fall, låses enheten automatisk på ankerlinjen og hindrer brukeren i å falle. Den er sertifisert i samsvar med standarden EN353-2. ■ BRUKSKOMPATIBILITET AN0xx må kun brukes på ankerlinjen som den er sertifisert til. (se referansetabell) Utstyret må innarbeides i et fallstoppssystem som definert i beskrivende ark (se standard EN363), som består av en kontakt, et tauanker med en diameter på 10,5 mm og en anordning for å gripe kropp (fallstoppsele - se standard EN361). ADVARSEL! Dette utstyret er ikke et arbeidsposisjoneringssystem. Fallstoppsele (EN361) er den eneste kroppsgripende enheten som kan brukes i et fallstoppssystem. AN0XX må kobles over brystbenet gjennom selens festepunkt for brystbenet. Fallstoppsele (EN361) er koblet til de andre elementene i systemet ved hjelp av kontakter (EN362). I så fall følger du instruksjonene som er beskrevet i brukerhåndboken som er spesifikk for den. Tauankringspunktet, over brukeren, må ha en minimum strekkfasthet i samsvar med EN795. Brukeren må sørge for at støttematerialene der de strukturelle forankringene er festet, er egnet for denne belastningen. Velg en tilstrekkelig motstandsdyktig mottaksstruktur, minimum 12 kN. Typen av fallstoppssystem festet til ankerpunktet må være kompatibel med ankerstyrken. Ankeret vil bli koblet til vertsstrukturens ankerpunkt via en kontakt. ADVARSEL: Det er forbudt å legge til eller erstatte noen komponent. Kombinert bruk (avtakbar glider + støtte): ■ ⇨ Kombinert bruk (avtakbar glider + støtte):(AN066 + AN4XX) ou (AN066A + AN4XX). ADVARSEL! De to komponentene kan ikke brukes hver for seg som PVU, som hver kun er en del av verneutstyret. For å øke din sikkerhet er CAMELEON® utstyrt med en veldig sikker enhet som har som rolle å unngå å plassere enheten i feil retning på ankerlinjen. (Fig. 6 & 7). ■ BRUK ⇨ 2/ Taujustering: EN12841 Type A: justering for sikkerhetsstøtte. Enheten er en åpningstypeanordning med glidejustering. Den glir på et polyamidtau med definert diameter (ø 10,5 mm). (EN1891 -A). Enheten er helautomatisk, har en integrert energispreder og en nøkkelinnretning som forhindrer at den blir montert på tauet. Åpningstype-enheten glir på sikkerhetsstøtten. Den følger brukeren under posisjonsendringer, og låser automatisk sikkerhetsstøtten under påvirkning av en statisk eller dynamisk belastning. Den er sertifisert i samsvar med standard EN12841 type A. ⇨ 3/ Taujustering: EN12841 - Type B : justeringsanordning for arbeidsstøtte. Enheten er helautomatisk, har en integrert energispreder og en nøkkelinnretning som forhindrer at den blir montert på tauet. Åpningstype-enheten glir på sin egen arbeidsankerline. Dersom den betjenes manuelt, låses den under påvirkning av en last i én retning og glir fritt i motsatt retning. Den er sertifisert i henhold til standarden EN12841 type B. ■ BRUKSKOMPATIBILITET : Enheten må ikke brukes med andre kontakter enn den som følger med.. AN066 + AN4XX : Den horisontale avstanden mellom ankerlinjen og kontakten som er beregnet på å henge på fallstoppsele er 185mm.. AN066A + AN4XX : Den horisontale avstanden mellom ankerlinjen og kontakten som er beregnet på å henge på fallstoppsele er 325 mm. Det er forbudt å øke eller redusere denne horisontale avstanden, og å legge til, slette eller erstatte et tilkoblingsselement.. ADVARSEL: Festene mellom ankerpunktet og personen som skal sikres må alltid være så stramt som mulig. Det er viktig å skille forskjellen mellom arbeidsstøtte og sikkerhetsstøtte. Sikkerhetsstøtten fungerer primært som en støtte for arbeidsstøtten. En enkelt støtte som brukes til støtte er ikke en sikkerhetsstøtte, men en støtte på jobben. Derfor, når den justerbare ankerlinjen er lastet med brukerens fulle vekt, blir den en arbeidsstøtte. Når du er i arbeid i høyden, anbefales det å henge fra arbeidstauet ved hjelp av en justeringsanordning, å feste minst et ekstra sikkerhetstau med et fallstoppinnretning i samsvar med standard EN12841 type A eller EN353-2, (eller en annen fallstoppinnretning EN355, EN360, etc.) for å sikre optimal sikkerhet. Hovedfunksjonen til type B- og C-taujusteringsenhetene er å avansere langs arbeidslinjen. Derfor må de alltid brukes sammen med en type A-taujustering og et sikringstau. ■ BRUK OG / ELLER JUSTERINGER: Dette personlig verneutstyret kan bare brukes av en person om gangen. Det anbefales at du tilordner en enhet til hver bruker. Uansett situasjon, må tilkobling / frakobling av enheten alltid gjøres i en sikker posisjon uten fare for å falle.(Fig.1): A / Enhetens åpningsknapp B / Låsekammer C / Fall-indikator D / feillesing E / Håndtak F / Knapp for åpning av håndtak G / Representasjon av en hengelås som fungerer som indikator for enhetslås (Fig. 2) Åpningen av enheten er enkel og utføres av to påfølgende og forskjellige bevegelser. Alt du trenger å gjøre er å trykke på enhetens åpningsknapp (fig. 1, rep. A.), og trykk deretter tilbake den samme knappen mens du fortsetter å trykke, og flensene til enheten vil bevege seg til side for å frigjøre passering av ankerlinjen. (Fig. 3) Det er da mulig å feste inn tauet mellom de to låsekammene på enheten. (Fig. 4) Enheten lukkes ved å flense de to flensene med et enkelt trykk. Enheten låses automatisk. (Fig. 5) ADVARSEL: Det er viktig for din sikkerhet å kontrollere, før enheten starter, at enheten er riktig låst på ankerlinjen, og sørg for at representasjonen av hengelåsen fungerer som en låseindikator (fig. 1, ref. G) er fullt synlig i vinduet (se vedlagte figur). Hvis hengelåsen ikke er helt synlig: enheten er ikke ordentlig låst, og du risikerer en alvorlig risiko. Hvis dette er tilfelle, er det tilstrekkelig å utøve mer trykk mellom de to flensene for å gripe inn i låsemekanismen, eller, når risikoen for å falle er eliminert, gjenoppta åpnings- og lukningsoperasjonene som er forklart ovenfor. En av fordelene med CAMELEON® er at det ikke er nødvendig å koble den fra selen for å bruke den på ankerlinjen. Dette unngår den i å falle. (Fig. 6 & 7) - Hvis det blir gjort et forsøk på å posisjonere enheten i feil retning på dens festeordning, hindrer retningslåsen passasjen av tauet for å forhindre at det blir satt på plass. Det er imidlertid viktig for din sikkerhet å sikre at enheten er plassert i riktig retning på ankerlinjen før bruk. Ankerlinjen blir koblet til et ankerpunkt ved hjelp av kontakten som følger med. Kontroller at sistnevnte er ordentlig låst før intervensjonen starter. Slik bruker du håndtaket: (Fig. 8 og 9) For å bytte fra lukket posisjon til åpen posisjon, trykk på håndtakets åpningsknapp (fig. 1, referanse) og vipp håndtaket mens du holder trykket på knappen. For å gå tilbake til lukket posisjon, snur du bare manipulasjonen og sørger for at håndtaket er ordentlig låst i retur på tappen i huset. ■ BRUK : 1/ og 2/ - Brukes som en fallstoppinnretning eller type A-taujustering: (Fig. 10 og 11) CAMELEON®-håndtaket skal være i lukket og låst posisjon. I denne posisjonen, som skal kontrolleres før hvert inngrep, må CAMELEON® være fri til å bevege seg i begge retninger. Den må være direkte koblet til brukerens sele gjennom den medfølgende kontakten. ■ BRUK : 3/ Brukes

som posisjoneringsanordning eller som taujustering: (Fig. 12) CAMELEON®-håndtaket må være i åpen stilling. I denne posisjonen, som skal kontrolleres før hvert inngrep, blir CAMELEON® bare i en retning og er blokkert i motsatt retning. ADVARSEL: (Fig. 13 & 14) - Hvis enheten brukes som en posisjoneringsanordning eller som en type B-taujusteringsanordning, en fallstoppinnretning i samsvar med standarden EN353-2 (eller en annen fallstoppinnretning EN355, EN360 ...) Eller en type A-taujusterer i samsvar med EN12841 type A, må brukes sammen med enheten. (Fig. 15) - Hvis avstanden mellom enheten og selen må økes, bruk den sertifiserte versjonen av CAMELEON® med en energidemper som er montert på CAMELEON®. Av sikkerhetshensyn skal ingen andre elementer enn de som er beskrevet i denne håndboken brukes til å koble CAMELEON® til selen. ■ ⇔ Kombinert bruk (avtakbar glider + støtte):(EX030XXX). ■

BRUK : ⇔ 4/ Posisjonsenhet: EN358. Ved å bruke håndtaket i åpen stilling, lar enheten justere avstanden mellom føreren (utstyrt med et arbeidsposisjoneringsbelte) og strukturen. Den er sertifisert i samsvar med standarden EN358. ■ BRUKSKOMPATIBILITET : Dette utstyret er et arbeidsposisjonerings- og forebyggingsystem for fall fra høyder. For å forhindre fallfare, kan dette utstyret brukes i et fastholdelsesanlegg (EN358). Ellers, i tilfelle fallrisiko, er det obligatorisk å implementere en beskyttelsesanordning mot fall fra høyde, kollektiv eller individuell type (EN363). ■ ADVARSEL: UTSTYRET MÅ IKKE BRUKES SOM FALLSTOPPER. ADVARSEL! Når du bruker et posisjoneringsystem for arbeid, bruker brukeren normalt utstyret for støtte. Derfor er det viktig å vurdere behovet for et fallsikringssystem. Utstyret må ikke brukes hvis det er en påregnelig risiko for at brukeren blir suspendert eller utsatt for ukontrollert spenning i beltet. Når utstyret brukes til posisjonering, må det brukes sammen med et belte (EN358). Koble den ene enden av nøkkelbåndet til ett av beltets festepunkter ved hjelp av en tilkobling (EN362). Plasser snoren rundt vertens struktur. Koble den ledige enden av snoren til motsatt festepunkt på beltet ved hjelp av en tilkobling (EN362). Når den brukes som posisjoneringsenhet (EN358), må ledningskontakten kobles til den ene sidespennen på holdestroppen, og kontakten til posisjoneringsenheten til den andre sidespennen på beltet eller omvendt. Ingen annen type tilkobling enn den som er beskrevet ovenfor er tillatt. Det er strengt forbudt å koble de to kontaktene til samme beltespenne. Når utstyret brukes i en fallsikringsanordning (for arbeidsposisjoneringsystem), må det kobles til et forankringspunkt med en minste motstand på 12 kN (EN795), og plasseres i eller over brukerens midje. BRUK OG / ELLER JUSTERINGER: Dette personlig verneutstyr kan bare brukes av en person om gangen. Det anbefales at du tilordner en enhet til hver bruker. (Fig. 1): E/ Håndtak Slik bruker du håndtaket: (Fig. 8 og 9) For å bytte fra lukket posisjon til åpen posisjon, trykk på håndtakets åpningsknapp (fig. 1, referanse) og vipp håndtaket mens du holder trykket på knappen. For å gå tilbake til lukket posisjon, snur du bare manipulasjonen og sørger for at håndtaket er ordentlig låst i retur på tappen i huset. ■ BRUK : 4 / - Bruk som posisjoneringsenhet: (Fig.12). CAMELEON®-håndtaket må være i åpen stilling. I denne posisjonen, som skal kontrolleres før hvert inngrep, blir CAMELEON® bare i en retning og er blokkert i motsatt retning. For å justere avstanden mellom brukeren og strukturen med strekk, må du bruke håndtaket for å bevege deg bort og trekke i den frie enden av tauet for å komme nærmere. ADVARSEL: (Fig. 13 & 14) - Hvis enheten brukes som en posisjoneringsanordning eller som en type B-taujusteringsanordning, en fallstoppinnretning i samsvar med standarden EN353-2 (eller en annen fallstoppinnretning EN355, EN360 ...) Eller en type A-taujusterer i samsvar med EN12841 type A, må brukes sammen med enheten. ■ BRUKSKOMPATIBILITET - GENERELL INFORMASJON : Under bruk må det unngås at hele enheten kommer i kontakt med: skarpe elementer, skarpe kanter og strukturer med liten diameter, oljer, aggressive kjemikalier, flammer, varmt metall, alle typer elektriske ledere... Av sikkerhetsmessige årsaker og før hver bruk, sjekk: at kontaktene (EN362) er lukket og låst/ at bruksanvisningen beskrevet for hvert element i systemet følges/ at den generelle tilretteleggingen av arbeidssituasjonen begrenser risikoen for et fall, høyden på fallet og den pendulære bevegelsen i tilfelle fall./ at luftuttaket er tilstrekkelig (ledig plass under brukerens føtter) og at ingen hindringer forstyrrer den normale driften av fallstoppsystemet. Lufttrekket avhenger av flere faktorer, men er ikke begrenset til: Maksimal avbøyning av ankeranordningen. Maksimal avbøyning av kontaktene. Utvidelsen av koblingssystemet. Maksimal strekning av kroppsgriper. Plasseringen av ankerpunktet i forhold til der brukeren er plassert på tidspunktet for fallet. Høyden på brukeren. I tillegg tilsettes en sikkerhetsavstand på 1 m for å oppnå verdien av klaringen. For de ulike faktorene, se anbefalingene for bruk av hver komponent i systemet. Utvidelsen av koblingssystemet. Fallstoppavstand = H-verdi (se referansetabell) Forsikre deg om at riktig lufttrekk opprettholdes for å unngå kollisjoner med bakken eller andre gjenstander i tilfelle et fall. Sørg for sikker avstand fra bakken og fra kraftledninger eller områder som utgjør en elektrisk risiko. ■ TEKNISKE EGENSKAPER (se referansetabell) Materialer : (PART 4). ■ RISIKOANALYSE: Risiko som PPE er ment å beskytte mot dekkes av en harmonisert EN-standard : EN353-2, EN12841-A/B, EN358 : Enheten er personlig verneutstyr mot fall fra høyde: den beskytter brukeren mot denne risikoen bare når den brukes i et komplett fallstoppsystem (EN363), som begrenser toppbelastningen under et fall til 6 kN. - **Bruksbegrensninger:** ■ Før enhver operasjon, som involverer PVU, må du sette opp en redningsplan for å håndtere eventuelle nødsituasjoner som kan oppstå under operasjonen. LIVSTID : AN066 / AN066A (metallisk) : Metallprodukter og mekaniske produkter (fallstopp med automatisk rapellering, glidning, arbeid på tau, ankere, etc.): maksimal levetid 20 år fra produksjonsdatoen (inkludert lagring og bruk). AN066A (tekstil) / AN4XX / EX030XXX : Tekstilprodukter eller de som inneholder tekstildeler (seler, belter, støtdempere osv.): maksimal levetid på 10 år fra produksjonsdatoen. Levetiden er ment som en indikasjon. Følgende faktorer kan få den til å variere sterkt: - Manglende overholdelse av produsentens anvisninger for transport, lagring og bruk / - "Aggressivt" arbeidsmiljø: marin atmosfære, kjemisk, ekstreme temperaturer, skarpe kanter etc. / - Veldig intensiv bruk / - Betydelig støt eller begrensnig / - Mangel på kunnskap om produktets fortid. Advarsel: disse faktorene kan forårsake skade usynlig for det blotte øyet. Advarsel: noen ekstreme forhold kan redusere levetiden til noen få dager. I tvilstilfeller eller hvis enheten har blitt brukt for å stoppe et fall, må den straks tas ut av sirkulasjon og returneres til produsenten eller til en kompetent person som er utnevnt av sistnevnte. Hvis du er i tvil, fjerner du produktet systematisk for å: - gi det en overhaling / - ødelegge det. Holdbarheten erstatter ikke den periodiske verifiseringen (minst en gang i året) som gjør det mulig å bedømme tilstanden til produktet. FOR Å FINNE DITT SENTER FOR ÅRSKONTROLL, BESØK WWW.DELTAPLUS.EU. Enhver modifisering, tillegg eller reparasjon av PVU må ikke gjøres uten forutgående samtykke fra produsenten og bruk av driftsprosedyrer. Det er forbudt å legge til eller erstatte noen komponent. Ikke bruk utenfor bruksområdet som er definert i bruksanvisningen. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte ulykker som følge av en annen endring eller bruk enn det som er angitt i denne håndboken. Ikke bruk dette utstyret utover grensene. For å sikre bruksstilstanden og dermed brukers sikkerhet, må produktet kontrolleres systematisk: ■ 1 / ved å inspisere følgende punkter visuelt: Stropp eller tautilstand: Ingen flossing, ingen ødelagt kjerne, ingen synlig sømskade, ingen forbrenning og ingen uvanlig krymping. / Sømmene og festene: ingen synlige skader. / Tilstanden til metalldelene: ingen slitasje, ingen deformering, ingen korrosjon eller oksidasjon. / Generell tilstand: se etter mulig nedbrytning på grunn av ultraviolette stråler og andre klimatiske forhold. / Riktig betjening og låsing av kontakter Spesielle forhold som fuktighet, snø, is, gjørme, smuss, maling, oljer, lim, korrosjon, slitasje på stropp eller tau, etc., kan redusere betjeningen av fallstoppinnretningen sterkt. ■ 2 / i følgende tilfeller: før og under bruk / Hvis tvil / i tilfelle kontakt med kjemikalier, løsemidler eller drivstoff som kan påvirke driften. / hvis det har blitt utsatt for stress i løpet av et tidligere fall. / minst hver tolvte måned av produsenten eller en kompetent organisasjon utnevnt av denne. ■ PERIODISK UNDERSØKELSE AV PVU: En undersøkelse må gjennomføres minst hver tolvte måned av produsenten eller en kompetent organisasjon som er utnevnt av denne. Denne meget viktige kontrollen er knyttet til vedlikehold og effektivitet av PVU og dermed til brukers sikkerhet. Denne verifiseringen må utføres i nøye samsvar med produsentens periodiske undersøkelsesprosedyrer. Et skriftlig dokument som tillater gjenbruk må skaffes under denne kontrollen for å kunne gjenbruke PVU. Dette dokumentet vil avklare at brukersikkerhet er relatert til å opprettholde effektiviteten og holdbarheten til utstyret. Bytt PVU om nødvendig. I samsvar med europeiske forskrifter må identifikasjonsarket fylles ut før du bruker produktet for første gang, og deretter oppdateres og oppbevares sammen med produktet samt brukerens instruksjoner for bruk. Markeringenes lesbarhet bør kontrolleres med jevne mellomrom. ▼ ADVARSEL: Sikkerheten til brukeren avhenger av den konstante effektiviteten til PVU, dens motstand og god forståelse av instruksjonene i denne bruksanvisningen. ADVARSEL: Enhver statisk eller dynamisk overbelastning kan skade PVU. Brukerens vekt inkludert klær og utstyr må ikke overstige den maksimale vekten angitt på fallstoppinnretningen. (Se produktmerking.). Det er farlig å lage ditt eget fallstoppsystem, for hver sikkerhetsfunksjon kan forstyrre en annen sikkerhetsfunksjon. ■ Arbeidsmiljøtemperatur : -30°C/+50°C. ■ ⇔ PART 2: RECORD CARD : 1/ Produktreferanse 2/ Selskap 3/ Brukernavn 4/ Partinummer / Serienummer 5/ Produksjonsdato 6/ Dato for første gangs bruk 7/ Kjøpsdato 8/ Inspeksjonsdato 9/ Kommentarer 10/ Neste inspeksjonsdato 11/ Navn og Stempel og Signatur 12/ Type Personlig verneutstyr 13/ EN353-2, EN12841-A/B, EN358 14/ Identifikasjonsarket må fylles ut før du bruker produktet for første gang, og deretter

oppdateres og oppbevares av brukeren. All annen bruk enn de som er beskrevet i instruksjonene, skal utelukkes. 15/ Hyppigheten av inspeksjoner må være i samsvar med nasjonale forskrifter, og uansett må inspeksjon utføres minst en gang i året. Dokumentasjonen som følger med hvert produkt må oppbevares av brukeren på ubestemt tid. **Lagringsinstruks/Rengjørings:** ■ Under transport og lagring: / - oppbevar produktet i emballasjen / - hold produktet borte fra skarpe eller slitende gjenstander osv. /-Hold produktet borte fra: direkte sollys, varme, flammer, varmt metall, oljer, petroleumspordukter, sterke kjemikalier, syrer, fargestoffer, løsningsmidler, skarpe kanter og strukturer med liten diameter. Disse elementene kan påvirke ytelsen til fallstoppinnretningen. Oppbevares på et rent, tørt sted i originalemballasjen beskyttet mot lys, kulde, varme og fuktighet og ved romtemperatur. ■ VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING: Rengjør med såpe og vann, tørk av med en klut og heng i et ventilert rom for å la det tørke naturlig og vekk fra direkte ild eller varmekilde, samt for gjenstander som har vært i fuktighet under bruk. Ikke bruk blekemiddel, sterke vaskemidler, løsningsmidler, bensin eller fargestoffer. Disse stoffene kan påvirke produktets ytelse. - Metalldelene tørkes av med en klut dynket i vaselin. Blekemiddel og vaskemidler er strengt forbudt. Rengjør stroppen bare med et mildt vaskemiddel. Oppbevares etter rengjøring, beskyttet mot lys på et tørt og ventilert sted. ADVARSEL: Det er viktig at disse metodene følges nøye.-

AR. أنواع موانع السقوط الموجهة نحو خط إرساء مرين (متوافق مع 2-EN353) جهاز تعديل الحبل - النوع A (متوافق مع EN12841/A) & النوع B (متوافق مع EN12841/B) جهاز تحديد المواضع (متوافق مع EN358) - CAMELEON AN066: كامح سقوط زالق + مصد على

م، 10,5 Ø حبل مجدول من AN401: كامح سقوط زالق + ممانع حبل مع امتصاص الطاقة +1 الحبل 1 AM002 CAMELEON AN066A + 1 AM002 CAMELEON AN066A: التكلفة بالمتر

حبل ملفوف لخط الإرساء خاص بـ AN420: M10 - مم 10,5 Ø + ASDRISS2 CAMELEON® + ASDRISS2 Ø 10,5 - مم 10,5 Ø + ASDRISS2 CAMELEON® + ASDRISS2 - M20: AN430 حبل ملفوف لخط الإرساء خاص بـ

M30 - مم 10,5 Ø + ASDRISS2 CAMELEON® + ASDRISS2 - M20: AN430 حبل ملفوف لخط الإرساء خاص بـ EX030400: AM002 + 1 AM010 - 2 M: الحبل + ضابط الحبل - غير قابل للإزالة EX030200: الحبل + ضابط الحبل - غير قابل للإزالة

تعليمات الاستخدام: يجب أن يقوم الموزع بترجمة دليل الاستخدام (وفقاً للقوانين السارية) للغة الدولة التي سوف تُستخدم فيها 1 AM010 - 2 M: AM002 + 1 AM010 - 4 M

المعدة. ويجب أن يقرأ المستخدم الدليل ويستوعبه جيداً قبل أن يستخدم معدات الوقاية الشخصية. لا تمثل طرق الاختبار الموصوفة من خلال المعايير ظروف

الاستخدام الفعلية، وبالتالي يكون من الهام دراسة كل حالة عمل على حدة، وأن يتدرب المستخدم بشكل كامل على استخدام مختلف التقنيات بهدف التعرف

على حدود الأجهزة المختلفة. يقتصر استخدام معدات الوقاية الشخصية على الأشخاص المؤهلين الذين تلقوا تدريباً مناسباً أو الذين يعملون تحت إشراف

شخص متخصص. تعتمد سلامة المستخدم على فعالية معدات الوقاية الشخصية ودرجة مقاومتها وعلى استيعاب المستخدم للإرشادات المذكورة في هذا الدليل.

يستخدم المنتج فقط أشخاص مؤهلون وقادرون على استخدامه بطريقة آمنة، كما يجب التأكد من أن الحالة الصحية للمستخدم لن تؤثر على سلامته أثناء

استخدام المعدة في الأحوال العادية أو في حالات الطوارئ، وفي حالة الشك يرجى استشارة الطبيب المختص. يكون المستخدم نفسه مسؤولاً عن استخدام

معدات الوقاية الشخصية التي لا تتوافق مع المتطلبات المذكورة في هذا الدليل، وكذلك في حالات عدم الامتثال لتدابير السلامة الخاصة بمعدات الوقاية

الشخصية المذكورة في هذا الدليل. يقتصر استخدام معدات الوقاية الشخصية هذه على الأشخاص الذين يتمتعون بصحة جيدة، حيث إن بعض الظروف

الصحية قد تؤثر على سلامة المستخدم؛ لذا يرجى الرجوع إلى الطبيب عند الشك في الإصابة. يرجى الالتزام الكامل بإرشادات الاستخدام والفحص

والصيانة والتخزين. ■ هذا المنتج جزء لا يتجزأ من النظام الشامل لمنع السقوط (EN363)، والذي يحدد ذروة الحمولة بحد أقصى 6 عقدة عند حدوث سقوط (EN353-1, EN353-2, EN360

EN355, EN360)، يجب توصيل نقطة الهلب بنقطة هلب منع السقوط بالسرج (EN361) عن طريق نظام ربط. يُعد حزام الأمان المضاد للسقوط

(361EN) هو أداة التقاط الجسد الوحيدة المسموح باستخدامها مع نظام منع السقوط، ويجب أن يكون متصلاً بنظام منع السقوط عن طريق وصلات

(362EN). يرجى الرجوع إلى إرشادات استخدام كل مكون من مكونات النظام قبل كل استخدام. وفي هذه الحالات يرجى اتباع الإرشادات المذكورة في

الدليل الخاص بها. يجب أن يحافظ المستخدم على الوثائق المقدمة مع كل منتج لأجل غير مسمى. CAMELEON® هو جهاز متعدد الاستخدامات كما هو

مبين أدناه بناءً على العمل المتضمن أو الاستخدام المقصود للجهاز يجب الرجوع إلى التعليمات لتجنب أي تشغيل خطير. يُسمح فقط باستخدام التقنيات المبيّنة

بالرسم، ويُحظر استخدام المنتج في أي غرض آخر: مخاطر مميّنة. تم اختبار CAMELEON®، وتم التصديق عليه مع حبل مجدول ثابت مصنوع من مادة

البولي أميد يبلغ قطره 10,5 ملم، وهو متوافق مع معايير EN353-2 و EN12841 النوع A/B، ويجب أن يستخدم حصرياً مع الداعم الذي تم التصديق

عليه وأوصى المصنّع باستخدامه. يجب أن تُستخدم خطوط الإرساء المستخدمة مع جهاز منع السقوط وأجهزة تعديل الحبل بالاقتران مع ثقل موازن زنة 400

جرام؛ وذلك لضمان سلامة التشغيل وتموضع الحبل بصورة صحيحة. يجب أن يُعقد طرف خط الإرساء لخلق نقطة توقف. تحذيرات: الاستخدام الرأسي

فقط. ⇨ الاستخدام المركب (مزلاق قابل لللفك + حامل): (AN066A + AN4XX) ou (AN066 + AN4XX). تحذير! لا يمكن استخدام أي من

هذين المكونين بمفردهما كمعدات وقاية شخصية لأنهما مجرد جزء من هذه المعدات. لزيادة الأمان تم تزويد CAMELEON® بألية حماية يقتصر دورها

على تجنب وضع الجهاز في الاتجاه الخاطئ للتشغيل على خط الإرساء الخاص. (شكل 6 & 7). لويضم الجهاز أيضاً مؤشر السقوط، والذي ينصب دوره

على تمكين المستخدم من تحديد ما إذا كان الجهاز يعمل بصورة صحيحة أم لا. (شكل 16). ■ التشغيل: ⇨ 1/ جهاز منع السقوط: EN353-2 :

الجهاز هو نظام منزلق ممانع للسقوط مع آلية للفتح. ينزلق الجهاز عبر حبل من البولي أميد له قطر معين (قطر 10,5 مم) (EN1891-A). الجهاز

أوتوماتيكي بالكامل ويشمل مشنت للطاقة ووصلة مقفولة بمفتاح تمنع تركيبه على الحبل في الاتجاه العكسي. تنزلق الأجهزة من النوع المفتوح على خطوط

الإرساء الخاص بها، وهي تضمن الحركة العمودية للمستخدم. في حالة السقوط ينغلق الجهاز تلقائياً على خط الإرساء ويتوقف سقوط المستخدم. المنتج مصدق

عليه ومتوافق مع معيار EN353-2 ■ توافقية الاستخدام يجب أن يُستخدم AN0xx بصفة حصرية مع خط الإرساء الذي تم التصديق عليه. (انظر جدول

المرجع) يجب استخدام الجهاز كجزء من نظام منع السقوط، كما هو محدد في صحيفة بيانات المنتج (انظر المعيار EN363)، بما في ذلك موصل ونقطة

ربط وحبل قطره 10,5 ملم وملحق دعم جهاز (حزام منع السقوط - انظر المعيار EN361). تحذير! هذا الجهاز ليس نظام تحديد مواقع بالعمل يُعد حزام

الأمان المضاد للسقوط (361EN) هو أداة التقاط الجسد الوحيدة المسموح باستخدامها مع نظام منع السقوط، ويجب أن يكون AN0xx معلقاً بالصدر

بواسطة نقطة التثبيت الصدرية في الحزام. تتصل حمالة منع السقوط (EN361) بعناصر أخرى في النظام عن طريق وصلات (AN362). وفي هذه

الحالات يرجى اتباع الإرشادات المذكورة في الدليل الخاص بها. يجب أن تكون لنقطة تثبيت الحبل التي يتم اختيارها فوق المستخدم قوة شد أقل وفقاً للمعيار

EN795. ويجب أن يتأكد المستخدم من أن المواد الداعمة التي تُرفق بها أجهزة الإرساء الهيكلية تلائم هذا القيد. اختر بنية تثبيت قوية بما فيه الكفاية (على

الأقل 12 كيلو نيوتن). يجب أن يكون نوع نظام منع السقوط المُلحق بنقطة الإرساء متناسب مع قوة التثبيت. يجب أن تتصل المرسة بنقطة الإرساء الموجودة

في الهيكل المضيف عبر وصلة، تحذيرات: يجب ألا يتم استبدال المكونات الحالية ولا يجب إضافة مكونات أخرى. الاستخدام المركب (مزلاق قابل لللفك

+ حامل): ■ ⇨ الاستخدام المركب (مزلاق قابل لللفك + حامل): (AN066A + AN4XX) ou (AN066 + AN4XX). تحذير! لا يمكن استخدام

أي من هذين المكونين بمفردهما كمعدات وقاية شخصية لأنهما مجرد جزء من هذه المعدات. لزيادة الأمان تم تزويد CAMELEON® بألية حماية يقتصر

دورها على تجنب وضع الجهاز في الاتجاه الخاطئ للتشغيل على خط الإرساء الخاص. (شكل 6 & 7). ■ التشغيل: ⇨ 2/ جهاز التحكم في الحبل:

EN12841 النوع A: تعديل الجهاز لأغراض السلامة.. الجهاز هو جهاز ضبط انزلاق من النوع المفتوح. ينزلق الجهاز عبر حبل من البولي أميد له قطر

معين (قطر 10,5 مم) (EN1891-A). الجهاز أوتوماتيكي بالكامل ويشمل مشنت للطاقة ووصلة مقفولة بمفتاح تمنع تركيبه على الحبل في الاتجاه

العكسي. ينزلق الجهاز من النوع المفتوح على دعامة الأمان به ويرافق المستخدم أثناء تغيير موضعه ويغلق تلقائياً على دعامة الأمان تحت حركة الحمولة

الاستاتيكية أو الديناميكية. ي المنتج مصدق عليه ومتوافق مع معيار EN12841 النوع 3 ⇨ A. جهاز التحكم في الحبل: EN12841 - النوع B :

جهاز الضبط لدعم العمل.. الجهاز أوتوماتيكي بالكامل ويشمل مشنت للطاقة ووصلة مقفولة بمفتاح تمنع تركيبه على الحبل في الاتجاه العكسي. ينزلق

الجهاز من النوع المفتوح على خط ارتكازه ويغلق عند تشغيله يدوياً على شحنة استاتيكية أو ديناميكية في اتجاه وينزلق بحرية في الاتجاه الآخر. الجهاز

معتمد وفقاً للمعيار EN12841 من النوع B. ■ توافقية الاستخدام: لا يجب استخدام الجهاز مع وصلات أخرى غير التي تم توفيرها.. AN066 + AN4XX :

يجب أن تكون المسافة الأفقية بين نظام الدعم والموصل المراد تعليقه على حزام منع السقوط 185mm ملم.. AN066A + AN4XX :

يجب أن تكون المسافة الأفقية بين نظام الدعم والموصل المراد تعليقه على حزام منع السقوط 325 ملم. يُحظر زيادة أو تقليل هذه المسافة الأفقية وإضافة أو

عندما يحمل خط الإرساء القابل للتعديل وزن المستخدم يتحول إلى داعم عمل. يكون من المهم عند العمل على مرتفعات ومع التذليل من حبل العمل خلال جهاز تعديل أن يتم إضافة حبل سلامة ثانٍ على الأقل، وأن يكون مزوداً بنظام منع سقوط متوافق مع معيار EN12841 النوع A أو معيار EN353-2 (أو نظام منع سقوط آخر EN355 أو EN360 أو غيره) لضمان تحقق السلامة. الوظيفة الأساسية لأجهزة ضبط السلاسل من النوع B و C هي التقدم عبر خط العمل، ولذلك يجب استخدامها دائماً بالاقتران مع جهاز ضبط حبال من النوع A ومع حبل تأمين. ■ طريقة الارتداء أو التعديلات: يمكن استخدام معدات الوقاية الشخصية هذه من قبل شخص واحد في وقت واحد. يستخدم شخص واحد فقط الشريط. وأياً كان الموقف، يجب أن يتم دائماً توصيل/ فصل الجهاز في موضع آمن دون وجود خطر السقوط. (شكل 1): أ / زر الفتح ب / قفل كامرة ج / مؤشر السقوط د / اتجاه السقوط الآمن E / مقبض و / زر تحرير المقبض G / وصف للقفل المستخدم كجهاز تحكم الغلق (شكل 2) يمكن فتح الجهاز بسهولة من خلال حركتين متتابعيتين مميزتين. قم فقط بالضغط على زر الفتح على الجهاز (شكل 1، تمثيل A)، ثم قم بعكس اتجاه الزر نفسه مع استمرار الضغط عليه، وبعد لحظات ستنتشر حواف الوحدة لإخلاء طريق نقطة الإرساء، (شكل 3) ويكون من الممكن حينئذ أن يتم إدخال الحبل بين قفلي الكامرة في الجهاز. (شكل 4) ويتم إغلاق الجهاز من خلال إغلاق الحافتين بضغط بسيط، ويتم إغلاق المجموعة بصورة تلقائية. (شكل 5). تحذيرات: من المهم لسلامتك أن تتحقق قبل بدء العمل من قفل الوحدة بصورة صحيحة على خط الإرساء، وهو ما يضمن أن يكون القفل المستخدم كقفل تحكم (شكل 1، تمثيل G) ظاهراً بوضوح في النافذة الخاصة به (انظر الصورة المرفقة). في حالة عدم ظهور القفل بوضوح: يكون الجهاز غير مغلق بإحكام، ويحتمل أن يتعرض المستخدم لمخاطر كبيرة، وإذا كان الأمر كذلك، فيجب أن تضغط أكثر على الجزء الواقع بين الحافتين لتعشيق آلية القفل، أو استمر في الإغلاق والفتح، كما هو موضح أعلاه. توجد ميزة هامة في CAMELEON® تتمثل في عدم ضرورة فصله عن الحماله لوضعه على خط الإرساء الخاص به، وهو ما يعمل على تجنب سقوطه. (شكل 6 و 7) - وإذا حاولت أن تضع الجهاز في اتجاه خاطئ على خط الإرساء الخاص به، فسينغلق الجهاز، ويمنع مرور الحبل؛ وذلك لمنع تثبيته في موضع خاطئ، ومع ذلك يكون من الضروري التأكد من وضع الجهاز في الاتجاه الصحيح على خط الإرساء الخاص به قبل الاستخدام. يتصل خط الإرساء بنقطة الإرساء بمساعدة الوصلة المتوفرة، وعليك أن تتحقق من أن الأخيرة مغلقة بصورة صحيحة قبل بدء العمل. تعليمات استخدام المقبض: (شكل 8 و 9) للتحول من الوضع المغلق إلى الوضع المفتوح اضغط فقط على زر فتح المقبض (شكل 1، تمثيل F)، وقم بلف المقبض مع الضغط على الزر. للتحول إلى الوضع المغلق يكون كافياً أن تعكس اتجاه آلية القفل وأن تتأكد من أن المقبض مغلق من خلال إعادة السن إلى مكانه. ■ التشغيل: 1 / كذلك 2 / - استخدم حبل من النوع A مع نظام منع السقوط أو جهاز تعديل: (شكل 10 و 11) يجب أن يكون مقبض CAMELEON® على وضع الغلق، ويجب التأكد من وجود CAMELEON® على هذا الوضع قبل كل تدخل، ويجب أن يكون حراً للتحرك في كلا الاتجاهين. يجب أن يكون الجهاز متصلاً بحماله المستخدم من خلال الوصلة المتاحة. ■ التشغيل: 3 / استخدم حبل من النوع B مع جهاز تحديد المواضع أو جهاز تعديل: (شكل 12). يجب أن يكون مقبض CAMELEON® على وضع الفتح، يجب التحقق من وجود CAMELEON® على هذه الوضعية قبل كل تدخل، حيث ينزلق CAMELEON® في اتجاه واحد فقط، وينغلق من الجانب الآخر. تحذيرات: (شكل 13 و 14) - إذا استخدمت الجهاز كجهاز تموضع أو كجهاز تعديل لحبال النوع B، فيجب استخدام جهاز منع سقوط متوافق مع معيار EN353-2 (أو أي جهاز منع سقوط آخر EN355 أو EN360 أو غيره) أو جهاز تعديل خاص بحبال النوع A ويكون متوافقاً مع معيار EN12841. (شكل 15) - إذا كان هناك حاجة لزيادة المسافة بين الجهاز والحماله، فيجب عليك أن تستخدم أجهزة CAMELEON® المصدقة عليها مع ممتص صدمات منسجبت بصورة غير منفصلة على جهاز CAMELEON®. لسلامتك لا يجب استخدام عناصر أخرى غير تلك الموضحة في هذه الوثيقة لوصول جهاز CAMELEON® بالحماله. ■ الاستعداد المركب (مزلق قابل لللفك + حامل): (EX030XXX). ■ التشغيل: 4 / جهاز التوضع: EN358. في حالة استخدام المقبض في الوضع المفتوح يسمح الجهاز بتعديل المسافة بين المشغل (الذي يرتدي حزام تحديد مواضع العمل) والهيكل. المنتج مصدق عليه ومتوافق مع معيار EN358. ■ توافقية الاستخدام: هذا الجهاز هو دعامة للعمل ونظام لمنع السقوط من الارتفاعات. لتجنب خطر السقوط، يمكن استخدام هذا الجهاز في جهاز تقييد (EN358). وإلا، في حالة خطر السقوط، من الضروري استخدام جهاز حماية شخصية جماعي ضد السقوط من ارتفاع (EN363). تحذيرات: لا يجب استخدام الجهاز لمنع السقوط. تحذير! عند استخدام نظام ضبط الموقع، يعتمد المستخدم في المعتاد على الجهاز للدعم. ولذلك، من الأهمية بمكان أن تضع في اعتبارك وجود نظام منع سقوط. لا يمكن استخدام الجهاز إذا كان هناك خطر متوقع لتعليق المستخدم أو تعرضه لتوتر الحزام غير المنضبط. عند استخدام الجهاز لضبط المواضع، يجب استخدامه مع حزام (EN358). قم بتوصيل أحد طرفي الحبل بأحد طرفي نقاط الارتباط باستخدام الموصل (EN362). ضع الحبل حول هيكل المضيف. قم بتوصيل الطرف الحر للحبل بنقطة الاتصال المقابلة بالحزام باستخدام الموصل (EN362). أثناء استخدام جهاز تحديد المواضع (EN358) يجب أن تكون وصلة الحبل متصلة بحلقة جانبية على حزام الخصر، وأن تكون الوصلة الخاصة بجهاز تحديد المواضع متصلة بحلقة موجودة على الجانب الآخر من الحزام أو العكس بالعكس. لا يُسمح بأي أنواع أخرى من التوصيلات غير تلك الموضحة أعلاه. يُحظر بشدة أن يتم توصيل كلا الوصلتين بإبزيم الحزام نفسه. عند استخدام المعدات في جهاز منع السقوط (في نظام التوجيه بالعمل)، يجب توصيله بالأحد الأدنى لمقاومة نقطة الارتكاز: 12 (EN795) kN ووضعه عند أو فوق وسط المستخدم. طريقة الارتداء أو التعديلات: يمكن استخدام معدات الوقاية الشخصية هذه من قبل شخص واحد في وقت واحد. يستخدم شخص واحد فقط الشريط. (شكل 1): E / مقبض تعليمات استخدام المقبض: (شكل 8 و 9) للتحول من الوضع المغلق إلى الوضع المفتوح اضغط فقط على زر فتح المقبض (شكل 1، تمثيل F)، وقم بلف المقبض مع الضغط على الزر. للتحول إلى الوضع المغلق يكون كافياً أن تعكس اتجاه آلية القفل وأن تتأكد من أن المقبض مغلق من خلال إعادة السن إلى مكانه. ■ التشغيل: 4 / - الاستخدام في أجهزة ضبط المواضع: (شكل 12). يجب أن يكون مقبض CAMELEON® على وضع الفتح، يجب التحقق من وجود CAMELEON® على هذه الوضعية قبل كل تدخل، حيث ينزلق CAMELEON® في اتجاه واحد فقط، وينغلق من الجانب الآخر. لضبط المسافة بين المستخدم والهيكل باستخدام شداد الشريط اضغط على المقبض للتحرك بعيداً، ثم اسحب من ناحية الطرف الحر من الحبل للاقترب أكثر فأكثر. تحذيرات: (شكل 13 و 14) - إذا استخدمت الجهاز كجهاز تموضع أو كجهاز تعديل لحبال النوع B، فيجب استخدام جهاز منع سقوط متوافق مع معيار EN353-2 (أو أي جهاز منع سقوط آخر EN355 أو EN360 أو غيره) أو جهاز تعديل خاص بحبال النوع A ويكون متوافقاً مع معيار EN12841. ■ توافقية الاستخدام - تعليمات الاستخدام العامة: أثناء الاستخدام يجب ألا يتلامس النظام الشامل مع: عناصر قاطعة والحواف الحادة والهيكل ذات القطر الصغير أو الزيوت أو المواد الكيميائية القوية أو اللهب أو المعادن الساخنة أو كل أنواع الموصلات الكهربائية... لدواعي السلامة تحقق قبل كل استخدام من: أن الوصلات (362EN) مغلقة ومحكمة الإقفال/ استيفاء تعليمات التشغيل الخاصة بكل مكون من مكونات النظام/ أن الترتيب العام لموقف العمل يقلل من خطر السقوط وكذلك ارتفاع السقوط والحركة المتأرجحة في حالة السقوط. / إن حيز الخلوص الرأسي كافٍ (مساحة فارغة أسفل قدمي المستخدم)، مع عدم وجود عوائق تمنع جهاز منع السقوط من أداء عمله بصورة طبيعية. يعتمد الخلوص الرأسي على عدة عوامل مختلفة تشمل على سبيل المثال لا الحصر: أقصى انحراف لجهاز التثبيت أقصى انحراف لسلاسل التسلق استطالة نظام الربط أقصى تمدد للجسم الذي يدعم الجهاز. موقع التثبيت المرتبط بموضع المستخدم عند حدوث السقوط. ارتفاع المستخدم بالإضافة إلى ذلك، تصاف مسافة أمان قدرها 1 م للحصول على قيمة الخلوص الرأسي. في حالة العوامل المختلفة، ارجع إلى توصيات الاستخدام لكل مكون بالنظام. استطالة نظام الربط مسافة السقوط الحر = القيمة H (انظر جدول المرجع) تأكد من وجود حيز خلوص مناسب لتجنب الارتطام القوي بالأرض أو الاصطدام بعناصر أخرى في حالة السقوط. احرص على توفير مسافة أمانة بعيداً عن الأسلاك الكهربائية أو المناطق التي يوجد بها خطر كهربائي. ■ المواصفات الفنية (انظر جدول المرجع) المواد الخام: (PART 4). ■ تحليل المخاطر: المخاطر التي يستخدم فيها معدات الحماية الشخصية مشمولة بمعيار EN موحد: EN353-2, EN12841-A/B, EN358 : الجهاز هو جهاز حماية شخصية ضد السقوط من ارتفاع: حيث يحمي المستخدم من هذا الخطر فقط عند استخدامه ضمن نظام عتاد كامل (EN363) والذي يحدد ذروة الحمولة بحد أقصى 6 عقدة. - **قيود الاستخدام:** ■ يجب وضع خطة إنقاذ للتعامل مع أي حالات طارئة قد تحدث أثناء التشغيل قبل تشغيل أي من معدات الوقاية الشخصية. فترة الصلاحية: AN066 / AN066A (معدني): المنتجات المعدنية والمنتجات الميكانيكية (جهاز منع السقوط ذاتي السحب ومنزلق وأعمال فوق الحبال ونقاط إرساء، وما إلى ذلك): الحد الأقصى للعمر الافتراضي 20 أعوام من تاريخ الإنتاج (يشمل ذلك التخزين والاستخدام). AN066A (نسيج) / EX030XXX / AN4XX : منتجات المنسوجات أو تلك التي تحتوي على عناصر منسوجة (الأحزمة، ممتصات الصدمات، الخ) أقصى عمر افتراضي لها 10 سنوات من تاريخ التصنيع. يعطى عمر التخزين كمؤشر، وقد تؤثر العوامل التالية على تباين عمر التخزين بدرجة كبيرة: - عدم الامتثال لتعليمات الجهة المصنعة فيما يخص النقل والتخزين والاستخدام - بيئة العمل "القاسية": التعرض لحوادث بحري أو مواد كيميائية أو درجات حرارة شديدة الارتفاع أو حواف حادة ... / - الاستخدام المكثف بشكل خاص / - التعرض لصدمات أو قيود ثقيلة / - تجاهل مدة صلاحية مادة المنتج. تحذير: قد تتسبب هذه العوامل في إحداث تلف لا يرى بالعين المجردة. تحذير: بعض الظروف القاسية يمكن أن تُقصّر مدة الصلاحية بضعة أيام. في حالة الشك أو في حالة استخدام جهاز لمنع حالة سقوط يجب أن يتم استبعاده على الفور وإعادته إلى

المصنِّع أو أي شخص مؤهل موكل من قبله. في حالة الشك استبعد المنتج حتى يخضع لما يلي: - المراجعة /- التخلص منه. لا يغني سريان العمر التخزيني عن إجراء فحص دوري (سنوياً على الأقل) مما يسمح بتقييم حالة المنتج. لمعرفة موقع مركز الفحص المحلي يرجى زيارة موقعنا على الرابط التالي: www.deltaplus.eu لا يجوز إدخال أي تعديل على معدات الوقاية الشخصية أو إضافة أجزاء لها أو إصلاحها دون الحصول على موافقة كتابية من الجهة المصنِّعة أو بدون استخدام الإجراءات الخاصة بها. يجب ألا يتم استبدال المكونات الحالية ولا يجب إضافة مكونات أخرى. لا يجوز استخدام الجهاز خارج نطاق الاستخدام المحدد في دليل الاستخدام. يُعد المصنِّع غير مسئول عن أي حادثة وقعت بصفة مباشرة أو غير مباشرة عقب إجراء تعديل أو استخدام مخالف لما جاء في هذا الدليل. يجب ألا تستخدم هذه المعدة خارج النطاق المخصص لها. لضمان جودة المنتج ومن ثم التأكد من سلامة المستخدم أثناء تشغيله يجب أن يخضع المنتج لفحص دوري منظم: ■ 1 / عاين بنفسك النقاط التالية: حالة الشريط أو الحبل: تأكد من عدم وجود اهتراء أو قطع أو تلف مرئي في الوصلات، كما لا توجد حروق أو انكماشات غير عادية / حالة وصلات الائتنام والمشابك في حالة عدم وجود تلف ظاهر. / حالة الأجزاء المعدنية: تأكد من عدم وجود تمزق أو تشوه أو تآكل أو أكسدة. / الحالة العامة: تأكد من عدم وجود أي تلف بفضل الأشعة فوق البنفسجية وغير ذلك من مسببات الجوية. / التشغيل والإغلاق الصحيح للوصلات. يمكن أن تؤثر ظروف خاصة كنسبة الرطوبة وتساقط الثلوج والتجمد ووجود الطين والأوساخ ومواد الطلاء والزيوت والصبغ والصدأ وتمزق الحزام أو الحبل وما إلى ذلك على كفاءة تشغيل جهاز منع السقوط. ■ 2 / في الحالات التالية: قبل وأثناء الاستخدام / في حالة الشك / في حالة ملامسة المنتجات الكيميائية أو المذيبات أو الوقود التي قد تؤثر على تشغيل المنتج. / في حالة تعرض المنتج لضغط أثناء حالة سقوط سابقة. / يجب إجراء فحص واحد على الأقل سنوياً بواسطة الجهة المصنِّعة أو جهة موكلة. ■ الفحص الدوري لمعدات الوقاية الشخصية: يتعين إجراء فحص سنوي على الأقل بواسطة المصنِّع أو الهيئة المختصة الموكلة من قبله. يرتبط هذا الفحص الهام بصيانة وفعالية معدات الوقاية الشخصية ومن ثم سلامة المستخدم، يجب إجراء هذا الفحص الدوري الخاصة بالمصنِّع. كما يجب أن يحصل المستخدم أثناء تلك المراجعة على وثيقة مكتوبة كي يتمكن من استخدام معدات الوقاية الشخصية مرة ثانية، حيث توضح تلك الوثيقة الصلة بين سلامة المستخدم وصيانة المعدات وفعاليتها ومقاومتها. استبدل معدات الوقاية الشخصية إذا لزم الأمر. وفقاً للوائح الأوروبية يجب أن يتم ملء استمارة التعريف قبل الاستخدام الأول للمنتج، ثم يتم تحديثها ويحتفظ بها المستخدم مع المنتج ودليل الاستخدام. ينبغي أن يتم التحقق دورياً من إمكانية قراءة علامات المنتج. ▼ تحذيرات: تعتمد سلامة المستخدم على فعالية معدات الوقاية الشخصية ودرجة مقاومتها وعلى استيعاب المستخدم للإرشادات المذكورة في هذا الدليل. تحذيرات: يمكن أن يُتلف أي تحميل زائد -سواء أكان ساكناً أم دينامياً- معدات الوقاية الشخصية. لا يجب أن يتعدى وزن المستخدم وملابسه وأجهزته الحد الأقصى المشار إليه على جهاز منع السقوط. (انظر علامة المنتج). من الخطورة أن تنشئ نظام حماية شخصية ضد السقوط لأن كل وظيفة قد تتداخل مع وظيفة السلامة الأخرى. ■ درجة حرارة بيئة العمل: -30°C / PART 2: RECORD CARD : 15°C / مرجع المنتج 2/ الشركة 3/ اسم المستخدم 4/ رقم الفئة / الرقم التسلسلي 5/ تاريخ الإنتاج 6/ تاريخ الاستخدام الأول 7/ تاريخ الشراء 8/ تاريخ الفحص 9/ التعليقات 10/ تاريخ الفحص التالي 11/ الاسم والختم والتوقيع 12/ النوع معدات الوقاية الشخصية 13/ 14/ EN358, EN12841-A/B, EN353-2 / يجب أن يملأ المستخدم البطاقة قبل الاستخدام الأول للمنتج، ثم يحفظها بانتظام، ويحتفظ بها؛ كي تُستخدم حصرياً كما هو موضح في إرشادات الاستخدام، 15/ يجب أن يتوافق تكرار عمليات الفحص مع اللوائح الوطنية، وعلى أي حال يجب إجراء الفحص مرة واحدة في السنة على الأقل. يجب أن يحافظ المستخدم على الوثائق المقدمة مع كل منتج لأجل غير مسمى. **تعليمات التخزين/التنظيف:** ■ أثناء النقل والتخزين: - احتفظ بالمنتج في عبوته -/ أبعد المنتج عن جميع العناصر الحادة أو الخشنة... الخ -/ احفظ المنتج بعيداً عن أشعة الشمس والحرارة واللهب والمعادن الساخنة والزيوت والمنتجات البترولية والمواد الكيميائية القوية والأمحاض والأصباغ والمذيبات والحواف الحادة والهيكل ذي الأقطار الصغيرة. فقد تؤثر هذه العناصر على أداء جهاز الحماية من السقوط. خزن المعدات جافة ونظيفة في عبوتها الأصلية بعيداً عن الضوء والصفيق والحرارة والرطوبة وفي درجة الحرارة المعتدلة. ■ الخدمة والتخزين: نظف المنتج بالماء والصابون، ثم امسحه بواسطة قطعة قماش، ثم علقه في مكان جيد التهوية بعيداً عن أي مصدر للهيب أو الحرارة، وقم كذلك بتنظيف العناصر التي ابتلت أثناء الاستخدام. يُحظر استخدام مواد تبييض أو منظفات قوية أو مذيبات أو بزين أو مواد ملونة؛ إذ تؤثر هذه المواد على أداء المنتج. - قم بمسح الأجزاء المعدنية بقطعة قماش مشبعة بزيت الفازلين. لا يُسمح على الإطلاق باستخدام المبيضات والمنظفات. نظف الأحزمة باستخدام منظفات خفيفة فقط. يجب التخزين بعد التنظيف بعيداً عن الضوء في مكان جاف وجيد التهوية. تحذيرات: من الضروري التقيد التام بهذه الطرق.-

PART 1 See TABLE OF REFERENCES (PART 1)
PART 2 See RECORD CARD (PART2)

PART 3

FR Performances : Conforme aux exigences essentielles du Règlement (UE) 2016/425 et aux normes ci-dessous. La déclaration de conformité est accessible sur le site internet www.deltaplus.eu dans les données du produit. - **EN** Performances : Comply with the essential requirements of Regulation (EU) 2016/425 and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. - **IT** Prestazioni : Conformi alle specifiche essenziali del Regolamento (UE) 2016/425 ed alle norme elencate in seguito. La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internet www.deltaplus.eu a livello di dati prodotto. - **ES** Prestaciones : De acuerdo con las exigencias esenciales de la Reglamentación (UE) 2016/425 y con las normas a continuación. La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web www.deltaplus.eu en la sección de datos del producto. - **PT** Desempenho : Em conformidade com os requisitos essenciais do Regulamento (UE) 2016/425 e as normas abaixo. Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet www.deltaplus.eu nos dados do produto. - **NL** Prestaties : Voldoen aan de essentiële vereisten van Verordening (EEG) 2016/425 en de onderstaande normen. De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website www.deltaplus.eu in de productgegevens. - **DE** Leistungswerte : Entspricht den wesentlichen Anforderungen der EU-Verordnung 2016/425 und den folgenden Normen. Die Konformitätserklärung kann in den Produktdaten auf der Website www.deltaplus.eu heruntergeladen werden. - **PL** Właściwości : Zgodnie z podstawowymi wymaganiami rozporządzenia 2016/425 (UE) oraz poniższymi normami. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.deltaplus.eu w informacjach o produkcie. - **CS** Vlastnosti : Splňuje základní požadavky evropské směrnice 2016/425 a dále také požadavky níže uvedené norem. Prohlášení o shodě najdete na webu www.deltaplus.eu v části s technickými údaji výrobku. - **SK** Výkonnosti : V súlade so základnými požiadavkami nariadenia (EÚ) 2016/425 a nižšie uvedenými normami. Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webovej lokalite www.deltaplus.eu v časti Informácie o výrobku. - **HU** Védelmi szintek : Megfelel a 2016/425 EU Rendelet alapvető követelményeinek és az alábbi szabványoknak. A megfelelőségi nyilatkozat a www.deltaplus.eu honlapon, a termékadatok között érhető el. - **RO** Performanțe : Conform cerințelor esențiale ale Regulamentului (UE) 2016/425 și standardelor de mai jos. Declarația de conformitate poate fi accesată pe site-ul web www.deltaplus.eu, împreună cu datele produsului. - **EL** Επιδόσεις : Συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 και των κατωτέρω προτύπων. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι προσβάσιμη στον δικτυακό τόπο internet www.deltaplus.eu μέσα στα δεδομένα του προϊόντος. - **HR** Performanse : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive (EU) 2016/425 i niže navedenih normi. Izjava o sukladnosti dostupna je na internetskoj stranici www.deltaplus.eu u dijelu o podacima o proizvodu. - **UK** Робочі характеристики : відповідає основним вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425 та стандартам, наведеним нижче. Декларація відповідності доступна на веб-сайті www.deltaplus.eu в даних про продукт. - **RU** Рабочие характеристики : Соответствуют основным требованиям Предписания (ЕС) 2016/425 и приводимым ниже стандартам. Декларация соответствия доступна на веб-сайте www.deltaplus.eu в разделе с данными изделия. - **TR** Performans : 2016/425 Yönetmeliğinin (AB) ve aşağıdaki standartların esas gerekliliklerine uyumluluk. Uygunluk bildirimine www.deltaplus.eu internet sitesinde ürün bilgilerinden ulaşılabilir. - **ZH** 性能 : 符合2016/425 (欧盟) 指令和下列标准的基本规

范要求。符合标准的声明可在网站www.deltaplus.eu的产品数据部分查看。 - **SL** Performansi : Izpolnjuje bistvene zahteve Uredbe (EU) št. 2016/425 in spodaj navedene standarde. Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.deltaplus.eu pri podatkih o izdelku. - **ET** Omadused : Vastab määruse (EL) 2016/425 põhinõuetele ja alljärgnevalt nimetatud standarditele. Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebisaidil www.deltaplus.eu tooteandmete rubriigis. - **LV** Tehniskie rādītāji : Atbilst Regulas (ES) 2016/425 pamatprasībām un zemāk esošajiem standartiem. Atbilstības apliecinājums ir pieejams interneta vietnē www.deltaplus.eu, sadaļā par produkta informāciju. - **LT** Parametrai : Atitinka esminius Reglamento 2016/425 reikalavimus ir toliau nurodytas normas. Atitikties deklaracija galima rasti internetiniame puslapyje www.deltaplus.eu prie gaminio duomenų. - **SV** Prestanda : Stämmer överens med de väsentliga kraven i Kommissionens förordning (EU) nr 2016/425 och normerna nedan. Förklaringen om överensstämmelse finns i produktuppgifterna på internet på www.deltaplus.eu. - **DA** Ydelse : I overensstemmelse med de væsentligste krav i Forordning (EU) 2016/425 og nedenstående standarder. Overensstemmelsesdeklarationen er tilgængelig på internetstedet www.deltaplus.eu under produktdata. - **FI** Ominaisuudet : Asetuksen (EU) 2016/425 ja jäljempänä olevien standardien olennaisten vaatimusten mukaiset. Vaatimustenmukaisuusvaikutus löytyy internet-osoitteesta www.deltaplus.eu tuotteen tietojen yhteydestä. - **NO** Ytelsen til : Oppfyller de grunnleggende kravene i forordning (EU) 2016/425 og standardene nedenfor. EU-samsvarserklæringen finner du på nettsiden www.deltaplus.eu i dataene til produktet. - **AR** الأداء : الأداء: الامتثال للمتطلبات الأساسية للوائح 425/2016 (الأوروبية) والمعايير. التالية ويمكن الاطلاع على إعلان المطابقة على الموقع www.deltaplus.eu في بيانات المنتج

CE FR Règlement (UE) 2016/425 - **EN** REGULATION (EU) 2016/425 - **IT** REGOLAMENTO (UE) 2016/425 - **ES** REGLAMENTACIÓN (UE) 2016/425 - **PT** REGULAMENTO (UE) 2016/425 - **NL** VERORDENING (EU) 2016/425 - **DE** EU-Verordnung 2016/425 - **PL** ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 - **CS** NAŘÍZENÍ (EU) 2016/425 - **SK** NARIADENIE (EÚ) 2016/425 - **HU** 2016/425/EU RENDELLET - **RO** REGULAMENTUL (UE) 2016/425 - **EL** ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 - **HR** UREDBA (EZ) 2016/425 - **UK** РЕГЛАМЕНТ (ЄС) 2016/425 - **RU** ПОСТАНОВЛЕНИЕ (ЕС) 2016/425 - **TR** 2016/425 DÜZENLEMESİ (AB) - **ZH** 法规 (UE) 2016/425 - **SL** UREDBA (EU) 2016/425 - **ET** MÄÄRUS (EL) 2016/425 - **LV** NOLIKUMS (ES) 2016/425 - **LT** REGLAMENTAS (ES) 2016/425 - **SV** FÖRORDNING (EU) 2016/425 - **DA** FORORDNING (EU) 2016/425 - **FI** ASETUS (EU) 2016/425 - **NO** FORORDNING (EU) 2016/425 - **AR** اللائحة (EU) 2016/425

EN365 : 2004 FR Equipements de protection individuelle contre les chutes de hauteur – Exigences générales pour le mode d'emploi, l'entretien, l'examen périodique, la réparation, le marquage et l'emballage. - **EN** Personal protective equipment against falls from a height – General requirements for the instructions for use, maintenance, periodic examination, repair, marking and packaging. - **IT** Dispositivi di protezione individuale contro le cadute dall'alto - Requisiti generali per le istruzioni per l'uso, la manutenzione, l'ispezione periodica, la riparazione, la marcatura e l'imballaggio. - **ES** Equipo de protección individual contra las caídas de altura: requisitos generales para el modo de uso, mantenimiento, revisión periódica, reparación, marcación y empaque. - **PT** Equipamentos de proteção individual contra as quedas de altura – Requisitos gerais para o manual de instruções, manutenção, exame periódico, reparação, marcação e embalagem. - **NL** Persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen van hoogte - Algemene vereisten voor de handleiding, de periodieke inspectie, de reparatie, de markering en de verpakking. - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz – Allgemeine Anforderungen für den Einsatz, die Instandhaltung, die regelmäßige Überprüfung, die Reparatur, die Kennzeichnung und die Verpackung. - **PL** Środki ochrony indywidualnej zapobiegające upadkom z wysokości – Ogólne wymagania dotyczące sposobu użycia, konserwacji, okresowych kontroli, naprawy, znakowania i opakowania. - **CS** Osobní ochranné prostředky pro ochranu proti pádu z výšky – Všeobecné požadavky na používání, údržbu, pravidelné kontroly, opravy, balení a označení. - **SK** Osobné ochranné prostriedky na ochranu pri práci vo výškach – Všeobecné požiadavky na používanie, údržbu, pravidelné testovanie, opravu, označovanie a balenie. - **HU** Magasból való zuhanás elleni egyéni védőeszközök – A használati utasításra, a karbantartásra, az időszakonkénti felülvizsgálatra, a javításra, a jelölésre és a csomagolásra vonatkozó általános követelmények. - **RO** Echipamente individuale de protecție împotriva căderilor de la înălțime – Cerințe generale pentru instrucțiuni de utilizare, întreținere, verificare periodică, reparare, marcarea și ambalare. - **EL** Εξοπλισμοί ατομικής προστασίας κατά των πτώσεων από ύψος – Γενικές απαιτήσεις για τον τρόπο χρήσης, τη συντήρηση, την περιοδική εξέταση, την επισκευή, τη σήμανση και τη συσκευασία. - **HR** Osobna zaštitna oprema protiv pada s visine - Opći zahtjevi uputa za uporabu, održavanje, povremene revizije, popravke, označavanje i ambalaže. - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти - Загальні вимоги до інструкцій з експлуатації, технічного обслуговування, періодичного огляду, ремонту, маркування та упаковки. - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты – Общие требования по применению, техническому обслуживанию, периодическому контролю состояния, ремонту, маркировке и упаковке. - **TR** Yüksekten düşmeye karşı kişisel koruyucu donanım – Kullanım, bakım, periyodik muayene, tamirat, işaretleme ve ambalaj konusunda talimatlar için genel gereksinimler. - **ZH** 预防高空坠落的个人防护设备 - 使用方法、保养维护、定期检查、设备维修、编号标记及设备包装的一般规定。 - **SL** Osebna varovalna oprema za zaščito pred padci z višine - Splošne zahteve za navodila za uporabo, vzdrževanje, redne preglede, popravila, označevanje in pakiranje. - **ET** Isikukaitsevahendid kõrgelt kukkumise vastu – Üldised kasutusjuhendi, hoolduse, regulaarse ülevaatuse, parandamise, määrgistamise ja pakendamise nõuded. - **LV** Aprīkojums individuālai aizsardzībai pret kritieniem no augstuma - lietošanas, uzturēšanas, periodiskās pārbaudes, labošanas, marķēšanas un iepakojšanas vispārīgās prasības. - **LT** Asmeninės apsaugos nuo kritimo iš aukščio priemonės – Bendrieji reikalavimai, keliami naudojimo, priežiūros, periodinio tikrinimo, taisymo, ženklinimo ir pakavimo instrukcijoms. - **SV** Personlig skyddsutrustning mot fall från höjd – Allmänna krav för användningssätt, underhåll, regelbunden inspektion, reparation, märkning och förpackning. - **DA** Personlige værnemidler mod fald fra højden – Generelle krav til brugsanvisning, vedligeholdelse, periodisk undersøgelse, reparation, mærkning og emballage. - **FI** Putoamissuojaimet – Käyttöä, huoltoa, määraaikaistarkastuksia, korjauksia, merkintöjä ja pakkausta koskevat yleiset vaatimukset. - **NO** Personlig verneutstyr mot fall fra høyde - Generelle krav til bruk, vedlikehold, periodisk undersøkelse, reparasjon, merking og emballasje. - **AR** معدات الحماية الشخصية ضد السقوط من الارتفاعات- المتطلبات العامة لتعليمات الاستخدام والصيانة والفحص الدوري والإصلاح ووضع العلامات والتعبئة والتغليف. -

EN353-2 : 2002 FR Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur - Partie 2 : Antichutes mobiles sur support d'assurage flexible - **EN** Personal protection equipment against falls from a height - Part 2 : Guided type fall arresters on a flexible anchor line. - **IT** Dispositivo di protezione personale contro le cadute dall'alto - Parte 2 - Dispositivo anticaduta su linea di ancoraggio flessibile - **ES** Equipo de protección individual contra caídas en altura - Parte 2: Anticaídas móviles sobre soporte de seguridad flexible - **PT** Equipamento de protecção individual contra quedas de altura - Parte 2: Anti-quedas móveis em suporte de segurança flexível - **NL** Persoonlijk

beschermingsmiddel tegen vallen op hoogte - Deel 2: Meelopende valbeveiliging met flexibele ankerlijn - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz - Teil 2: Mitlaufende Auffanggeräte einschließlich beweglicher Führung - **PL** Środki ochrony indywidualnej chroniące przed upadkiem z wysokości - Część 2: Przenośny sprzęt chroniący przed upadkiem z wysokości z elastyczną prowadnicą - **CS** Prostředky ochrany osob proti pádu – Část 2: Pohyblivé zachycovače pádu včetně poddajného zajišťovacího vedení - **SK** Osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky. Časť 2: Záchytné zariadenia vedeného typu na pružnom kotviacom vedení - **HU** Egyéni védőfelszerelés magasból való lezuhanás megelőzésére - 2. rész: Hajlékony, rögzített vezetéken alkalmaszott, vezérelt típusú lezuhanásgátlók - **RO** Echipament individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime. Partea 2: Opritoare de cădere cu alunecare pe suport de ancorare flexibil - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας από τις πτώσεις από ύψος - Μέρος 2: Κινητές αντιπτώσεις πάνω σε εύκαμπτο στήριγμα ασφάλισης - **HR** Oprema za osobnu zaštitu protiv pada s visine - Dio 2: Klizna sprona za sprečavanje pada na fleksibilnoj podlozi - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти - Частина 2: Пересувний страховальний стопор на гнучкому кронштейні - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты - Часть 2: Переносные устройства для защиты от падения с гибкой анкерной линией - **TR** Yüksek bir yerden düşmeye karşı kişisel koruyucu ekipman - Bölüm 2: Esnek bir ankraj hattı üzerindeki kilavuz tip düşmeyi önleme tertibatı - **ZH** 个人高空坠落防护设备 - 第2部分 - 弹性防护栓上的可移动坠落防护装置 - **SL** Osebna varovalna oprema za zaščito pred padci z višine – 2. del: Drseče naprave za zaustavljanje na gibljivem vodilu - **ET** Kõrgelt kukkumise isikukaitsevahendid - Osa 2: Paindliku ankrunõoriga juhitavad kukkumise pidurdajad - **LV** Individuālais aizsardzības iekārtas kritienu novēršanai no augstuma - 2. daļa: Vadāma tipa kritiena bloķatori uz kustīgu balsta līniju - **LT** Asmeninė apsaugos nuo kritimo iš aukščio įranga – 2 dalis: Valdomas kritimo stabdiklis su lanksčia inkaravimo vedline - **SV** Personlig fallskyddutrustning – Del 2: Styrt glidlås på flexibel förankringslina - **DA** Individuelt beskyttelsesudstyr mod fald fra højden – Del 2: Mobil faldsikring på fleksibel sikringsanordning - **FI** Putoamissuojaimet – Osa 2: joustavalla varmistustuella varustetut liikutettavat putoamissuojaimet - **NO** Personlig verneutstyr mot fall fra høyde - Del 2: Mobile fallbeskyttere på en fleksibel ankerlinje -

AR معدات الوقاية الشخصية من السقوط من الارتفاعات - جزء 2 : مناععات سقوط على خط تثبيت مرن -

EN12841 : 2006 FR Equipement de protection individuelle contre les chutes - Système d'accès par corde - Dispositif de réglage par corde pour maintien au poste de travail - **EN** Personal fall protection equipment - Rope access systems - Rope adjustment devices - **IT** Equipaggiamento di protezione individuale contro le cadute - Sistema di accesso con corda - Dispositivo di regolazione con corda per mantenimento sul posto di lavoro - **ES** Equipo de protección individual contra las caídas - Sistema de acceso por cuerda - Dispositivo de regulación por cuerda para el mantenimiento en el lugar de trabajo. - **PT** Equipamento de protecção individual anti-quedas - Sistema de acesso por cordas - Dispositivo de regulação por corda para estabilização no posto de trabalho - **NL** Persoonlijk beschermingsmiddel tegen vallen - toegangssysteem per koord - apparaat voor het afstellen via touwen voor werkpositionering - **DE** Persönliche Absturzschutzausrüstung - Systeme für seilunterstütztes Arbeiten - Seileinstellvorrichtungen - Deutsche Fassung - **PL** Środki ochrony osobistej przed upadkiem z wysokości - Linowy system dostępu - Urządzenie do regulacji liny w celu utrzymania na stanowisku pracy - **CS** Osobní prostředek pro ochranu proti pádu – Systém lanového přístupu – Zařízení na nastavení lana pro pracovní polohování a zadržení - **SK** Osobné ochranné pomôcky na prácu vo výškach - Lanový prístupový systém - Lanové nastavovacie zariadenie na udržanie pracovnej polohy - **HU** Leeseséleni egyéni védőeszköz - Elérési rendszer kötéllel - Kötélszabályozó eszköz a munkaposzt megtartásához - **RO** Echipament individual de protecție împotriva căderii - Sistem de acces cu coardă - Dispozitiv de reglare cu coardă pentru menținere la locul de muncă - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας κατά των πτώσεων - Σύστημα πρόσβασης με σχοινί - Διάταξη ρύθμισης με σχοινί για τη διατήρηση στον χώρο εργασίας - **HR** Osobna zaštitna oprema - Sustavi osiguranja užetom - Naprave za prilagodbu užadi - **UK** Індивідуальне обладнання для захисту від падіння - системи промислового альпінізму - пристрій для регулювання троса - **RU** Средство индивидуальной защиты от падения с высоты - Система канатного доступа - Устройство регулировки каната для удержания и позиционирования на рабочем месте - **TR** Düşmelere karşı bireysel koruma ekipmanı-işin durumuna göre halatla ayarlama düzeneği - **ZH** 个人坠落防护设备 - 绳接入系统 - 用于现场维护作业的绳调节装置 - **SL** Osebna varovalna oprema za varovanje pred padcem - Sistemi za dostop z uporabo vrvi - Oprema za prilaganje dolžine vrvi - **ET** Kukkumisvastased isikukaitsevahendid - Kõie abil juurdepääsu süsteem - Kõie abil tööasendi reguleerimise seade - **LV** Individuālais aizsarglīdzeklis pret kritieniem - Trosēta piekļuves sistēma - Trošu noregulēšanas ierīce darba pozīcijām - **LT** Asmeninė apsaugos nuo kritimo įranga - prieigos virvėmis sistemos - virvių reguliavimo įtaisai - **SV** Personlig fallskyddsutrustning - Åtkomstsystem med rep - Justeringssystem med rep för positionering vid arbete - **DA** Personligt værnemiddel mod fald – Adgangssystem med tov – Reguleringsanordning med tov til fastholdelse på arbejdsplads. - **FI** Henkilökohtaiset putoamissuojaimet – Köysitoiminen järjjestelmä – Köysisäätöinen tukijärjestely - **NO** Personlig verneutstyr mot fall - Tautilgangssystem - Taujusteringsanordning for oppbevaring av arbeidsstasjonen –

J28 FR Dispositif de réglage de corde type A - Dispositif de réglage pour support de sécurité - **EN** Type A Rope adjusting device - Adjusting device for safety bracket - **IT** Dispositivo di regolazione della corda Tipo A - Dispositivo di regolazione per supporto di sicurezza - **ES** Dispositivo de regulación de cuerda tipo A - Dispositivo de regulación para soporte de trabajo - **PT** Dispositivo de regulação de corda tipo A - Dispositivo de regulação para suporte de segurança - **NL** Apparaat voor het afstellen van touwen type A - apparaat voor het afstellen van veiligheidslijnen - **DE** Seileinstellungsvorrichtung des Typs A – Einstellungsvorrichtung für das Sicherungshalteseil - **PL** Urządzenie do regulacji liny typ A - Urządzenie do regulacji na prowadnicy - **CS** Zařízení na nastavení lana, typ B – nastavovací zařízení pro podporu bezpečnosti práce - **SK** Zařízení na nastavení lana, typ A – nastavovací zařízení pro podporu bezpečnosti práce - **HU** Kötéllállító eszköz A típus - Beállító eszköz biztonsági szerkezethez - **RO** Dispozitiv de reglare coardă de tip A - Dispozitiv de reglare pentru suport de siguranță - **EL** Διάταξη ρύθμισης καλωδίου τύπος Α - Διάταξη ανάβασης για υποστήριγμα ασφαλείας - **HR** Naprava za podešavanje užeta tip A - naprava za podešavanje za sigurnosnu liniju - **UK** Пристрій для регулювання довжини мотузки тип А - пристрій для регулювання для підтримки безпеки - **RU** Устройство регулировки троса, тип А - Устройство регулировки для страховочной системы - **TR** Tip A Halat ayarlama cihazı - Güvenlik payandası için ayarlama cihazı - **ZH** 绳索调节设备类型A - 安全支架的调节装置 - **SL** Mehanizem za naravnavanje vrvi tipa A – naprava za naravnavanje za varnostno vrv - **ET** A tüüpi nõõri reguleerimise seade - Ohutustugiseadme reguleerimisseade - **LV** A tipa virves regulēšanas ierīce - Regulēšanas ierīce drošības atbalstam - **LT** A tipo lyno reguliavimo įtaisai – saugos laikiklio reguliavimo įtaisai - **SV** Anordning för repjustering typ A - Justeringsanordning för arbetsstöd - **DA** Reguleringsanordning reb type A – Reguleringsanordning til sikkerhedsstøtte - **FI** Köydensäädin tyyppi A – Säätölaite työskentelytukea varten - **NO** Taujustering type A - Juster for sikkerhetsstativ –

J13 FR Dispositif de réglage de corde type B - Dispositif d'ascension pour support de travail - **EN** Type B Rope adjusting device - climbing device for work support - **IT** Dispositivo di regolazione della corda Tipo B - Dispositivo di ascensione per supporto di lavoro - **ES** Dispositivo de regulación de cuerda tipo B - Dispositivo de ascenso para soporte de trabajo - **PT** Dispositivo de regulação de corda tipo B - Dispositivo de ascensão para suporte de trabalho - **NL** Apparaat voor het afstellen van touwen type B - klimapparaat voor werklijn - **DE** Seileinstellungsvorrichtung des Typs B – Aufstiegshilfe für den Fallschutzläufer - **PL** Urządzenie do regulacji liny typ B - urządzenie do wspinania się na prowadnicy - **CS** Zařízení na nastavení lana, typ B – zařízení pro výstup pro podporu práce ve výškách - **SK** Zařízení na nastavení lana, typ B – zařízení pro výstup pro podporu práce ve výškách - **HU** B típusú kötélállító eszköz - Emelkedő eszköz tartószerkezethez - **RO** Dispozitiv de reglare coardă de tip B - Dispozitiv de urmare pentru suport de lucru - **EL** Διάταξη ρύθμισης καλωδίου τύπος Β - Διάταξη ανάβασης για υποστήριγμα εργασίας - **HR** Naprava za podešavanje užeta tip B - sustav za penjanje na radnoj podlozi - **UK** Пристрій регулювання довшини мотузки Тип В - спусковий пристрій для підтримки під час роботи - **RU** Устройство регулировки троса, тип В - Подъемное устройство для страховочной системы - **TR** Tip B Halat ayarlama cihazı - iş desteği için tirmanma cihazı - **ZH** 绳索调节设备类型B - 工作支架的上升装置 - **SL** Mehanizem za naravnavanje vrvi tipa B – naprava za vzpenjanje za delovno vrv - **ET** B tüüpi nõõri reguleerimise seade - Laskumisseadme töökohta tugiseadmena - **LV** Virves regulēšanas ierīce, B tips - Kāpšanas ierīce darba atbalstam - **LT** B tipo lyno reguliavimo įtaisas – darbinis kopimo įrenginys - **SV** Anordning för repjustering typ B - Anordning för lyftning för arbetsstöd - **DA** Rebreguleringsanordning type B - Opstigningsudstyr til arbejdsstativ - **FI** Köydensäädin tyyppi B – Laskeutumislaitte työskentelytukea varten - **NO** Taujustering type B - Klatreinnretning for arbeidsstøtte - **AR** معدات الحماية الشخصية من السقوط – أنظمة توصيل الأحبال – أدوات ضبط الحبال - **J28** السيطرة حبل نوع الجهاز - الدعم الأمني لجهاز التكييف **J13** نوع جهاز التكييف حبل ب - تسلق الجهاز لدعم العمل

EN358 : 2018 FR Equipement de protection individuelle de maintien au travail et de prévention contre les chutes de hauteur - Ceintures et longues de maintien au travail ou de retenue. - **EN** Personal protective equipment for work positioning and prevention of falls from a height – Belts and lanyards for work positioning or restraint. - **IT** Dispositivi di protezione individuale per il posizionamento sul lavoro e la prevenzione delle cadute dall'alto - Cinture e cordini per il posizionamento sul lavoro o la trattenuta. - **ES** Equipo de protección individual de mantenimiento en el trabajo y de prevención contra las caídas de altura: Cinturones y cabestros de mantenimiento en el trabajo o de retención. - **PT** Equipamento de proteção individual de manutenção no posto de trabalho e prevenção contra as quedas de altura - Cintas e correias de retenção no posto de trabalho ou de retenção. - **NL** Persoonlijke beschermingsmiddelen voor ondersteuning tijdens het werk en tegen vallen van hoogte - Gordels en vallijnen. - **DE** Persönliche Schutzausrüstung zum Rückhalten und Auffangen – Halte- und Auffanggurte sowie -seile. - **PL** Środki ochrony indywidualnej utrzymujące pozycję roboczą i zapobiegające upadkom z wysokości – Pasy i linki utrzymujące pozycję roboczą lub podtrzymujące. - **CS** Osobní ochranné prostředky pro pracovní polohování a zadržení a pro ochranu proti pádu z výšky – zadržovací pásy a spojovací prostředky pro pracovní polohování a zadržení. - **SK** Osobné ochranné prostriedky na udržiavanie pracovnej polohy a prevenciu pred pádom z výšky – Opasky a laná na udržiavanie pracovnej polohy alebo pridrižovanie. - **HU** Munkahelyzet-megtartó és magasból való zuhanást megelőző egyéni védőeszköz - Derékövek és kötelek munkahelyzet megtartására vagy fékezésre. - **RO** Echipament individual de protecție pentru poziționare în timpul lucrului și prevenirea căderilor de la înălțime – Centuri și frânghii de poziționare în timpul lucrului sau de limitare a deplasării. - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας για τη συντήρηση στην εργασία και την πρόληψη κατά των πτώσεων από ύψος - Ζώνες και αναδέτες για στήριξη στην εργασία ή συγκράτηση. - **HR** Osobna zaštitna oprema za pozicioniranje radnog položaja i za sprečavanje pada s visine - Kaiševi i užad za kočenje ili pozicioniranje radnog položaja. - **UK** Засоби індивідуального захисту для розташування під час роботи та захисту від падіння з висоти - Пояси та стропи для розташування або утримання під час роботи. - **RU** Средство индивидуальной защиты для рабочего позиционирования и предотвращения падения с высоты - Пояса и стропы для рабочего позиционирования и удержания. - **TR** İş konumlandırma ve yüksekten düşmeyi önleme için kişisel koruyucu donanım – İş konumlandırma veya kısıtlama için kemerler ve halatlar. - **ZH** 工作定位和防高空坠落的个人防护设备 - 工作定位或固定用腰带与吊带。 - **SL** Osebná varovalna oprema za namestitvev pri delu in zaščiti pred padci z višin - pasovi in zanke za namestitvev pri delu ali zadrževanje položaja. - **ET** Isikukaitsvahendid tööasendi hoidmiseks ja kõrgelt kukkumise ennetamiseks - Tööasendi hoidmise või turvavööd ja ohutusrihmad. - **LV** Aprīkojums individuālai aizsardzības pozicionēšanai un kritienu novēršanai no augtuma - pozicionēšanas vai nostiprināšanas jostas un siksnas. - **LT** Asmeninės apsauginės priemonės darbo padėčiai fiksuoti ir apsaugoti nuo kritimo iš aukščio – Darbo padėties fiksavimo ar saugos diržai ir juostos. - **SV** Personlig skyddsutrustning för fasthållning under arbete och mot fall från hög höjd - Bälten och rep för arbetspositionering eller fasthållning. - **DA** Personlige værnemidler til arbejdspositionering og forebyggelse af fald fra højden – Bælter og liner til arbejdspositionering eller fastholdelse. - **FI** Tuenta- ja putoamisenestovälineet – Tuki- ja varmistusvyöt ja tukiköydet - **NO** Personlig verneutstyr for arbeidsposisjonering og forebygging mot fall fra høyde - Belter og liner for arbeidsposisjonering eller fastholdelse. - **AR** معدات الحماية الشخصية لتحديد موقع العمل الحماية من السقوط من الارتفاعات – مثل أحزمة الأمان وأسهم تحديد موقع العمل أو وسائل ضبط النفس.

FR Conformités qualifiantes particulières - **EN** Specific qualifying conformances - **IT** Conformità qualificanti particolari - **ES** Conformidades específicas de calificación - **PT** Conformidades de qualificação particulares - **NL** Specifieke kwalificerende conformiteit - **DE** Besondere qualifizierende Konformitätsanforderungen - **PL** Szczegółowe zgodności kwalifikacyjne - **CS** Příslušné konkrétní předpisy - **SK** Speciálne kvalifikačné zchody - **HU** Egyedi minősítő megfelelés-tanúsítások - **RO** Conformități de calificare specifice - **EL** ειδικές διακριμένους συμμορφώσεις - **HR** Posebne kvalifikatorne sukladnosti - **UK** Окремі кваліфікаційні вимоги - **RU** Соответствие особым эксплуатационным характеристикам - **TR** Belli uygunluk özellikleri - **ZH** 特定资格合格 - **SL** Skladnosti posebne kvalifikacije - **ET** Konkreetset nõuetele vastavuse kvaliteediomadused - **LV** Atbilstošās specifiskās īpašības - **LT** Specifikacijų reikalvimus atitinkančios - **SV** Specifika egenskaper för överensstämmelse - **DA** Særlige overensstemmelseskvalifikationer - **FI** Eriyisluokitus - **NO** Spesifikke kvalifiserende samsvar - **AR** استخدامات مطابقة لعايير جودة معينة

EN363 : 2018 FR Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur - Systèmes individuels de protection contre les chutes. - **EN** Personal protection equipment against falls from a height - Personal systems for protection against falls. - **IT** Dispositivi di protezione individuale contro le cadute dall'alto - Sistemi di protezione individuale contro le cadute. - **ES** Equipos de protección individual anticaídas en altura - Sistemas de protección individual anticaídas. - **PT** Equipamento de proteção pessoal anti-queda de alturas - Sistemas pessoais de proteção

anti-queda. - **NL** Persoonlijke beschermingsmiddelen die beschermen tegen vallen - persoonlijke systemen voor valbescherming. - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz - Personensicherungssysteme gegen Stürze. - **PL** Środek ochrony indywidualnej przed upadkiem z wysokości – Systemy indywidualne do ochrony przed upadkiem. - **CS** Osobní ochranné prostředky proti pádu z výšky – Osobní systémy ochrany proti pádu. - **SK** Osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky - individuálne systémy ochrany proti pádom. - **HU** Magasból való lezuhanás elleni egyéni védőeszköz - Lezuhanás elleni egyéni védőeszközök. - **RO** Echipament individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime - Sisteme individuale de protecție împotriva căderilor. - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας από τις πτώσεις από ύψος - Ατομικά συστήματα προστασίας από πτώσεις. - **HR** Osobna zaštitna oprema od pada s visine – sustavi za osobnu zaštitu od pada s visine. - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти — Системи індивідуального захисту від падіння. - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты - Системы индивидуальной защиты от падения. - **TR** Yüksekten düşmelere karşı kişisel koruyucu donanım - Düşmeye karşı kişisel koruyucu sistemler. - **ZH** 防高空坠落个人防护设备 – 个人防坠落系统。 - **SL** Osebna zaščitna oprema pred padci z višine - Osebni sistemi za zaščito pred padci. - **ET** Kõrgustest kukkumise vastane personaalne isikukaitsevarustus - Individuaalne kukkumiskaitseüsteem. - **LV** Individuālās aizsardzības līdzeklis pret kritieniem no augstuma – Individuālas sistēmas pretkritienu aizsardzībai. - **LT** Asmeninės apsaugos nuo kritimo priemonės – asmeninės apsaugos nuo kritimo sistemos. - **SV** Personlig skyddsutrustning mot fall från höjd – Personliga fallskyddssystem. - **DA** Personlige værnemidler mod fald fra højder - Personlige systemer til beskyttelse mod fald. - **FI** Henkilösuojain, suojaa putoamiselta työskenneltäessä korkealla - Henkilösuojainjärjestelmä, suojaa putoamiselta. - **NO** Personlig verneutstyr mot fall fra høyde - Personlige systemer for fallsikring. - **AR** معدات الحماية الشخصية للحماية من السقوط من مرتفعات – أنظمة شخصية للحماية من السقوط. -

EN364 : 1992 FR Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur : Méthodes d'essais. - **EN** Personal protective equipment against falls from a height : Test methods. - **IT** Dispositivi di protezione individuale contro le cadute dall'alto: Metodi di prova. - **ES** Equipos de protección individual anticaidas de altura: métodos de ensayo. - **PT** Equipamento de proteção pessoal anti-queda em altura: Métodos de teste. - **NL** Persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen: testmethodes. - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz: Testmethoden. - **PL** Środek ochrony indywidualnej przed upadkiem z wysokości: Metody przeprowadzania prób. - **CS** Osobní ochranné prostředky proti pádu z výšky: Způsoby testování. - **SK** Osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky: metódy skúšania. - **HU** Egyéni védőeszközök a magasból történő leesés ellen: Vizsgálati módszerek. - **RO** Echipament individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime: Metode de testare. - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας από τις πτώσεις από ύψος: Μέθοδοι δοκιμών. - **HR** Osobna zaštitna oprema od pada s visine: načini testiranja. - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти: методи випробувань. - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты: методы испытаний. - **TR** Yüksekten düşmelere karşı kişisel koruyucu donanım: Test yöntemleri. - **ZH** 防高空坠落个人防护设备: 测试方法。 - **SL** Osebna varovalna oprema za zaščito pred padci z višine – Preskusne metode. - **ET** Kõrgelt kukkumise vastane individuaalne kaitsevarustus: testimismetodid. - **LV** Individuālās aizsardzības līdzeklis pret kritieniem no augstuma: testa metodes. - **LT** Asmeninės apsaugos nuo kritimo priemonės: bandymo metodai. - **SV** Personlig skyddsutrustning mot fall från höjd: Testmetoder. - **DA** Personlige værnemidler mod fald fra højder: Prøvningsmetoder. - **FI** Henkilösuojain, suojaa putoamiselta työskenneltäessä korkealla: Testimenetelmät. - **NO** Personlig verneutstyr mot fall fra høyde: testmetoder. -

AR معدات الحماية الشخصية للحماية من السقوط من مرتفعات: طريقة الاختبار. -

CAMELEON AN066 : EN353-2 : 2002, EN12841 : 2006 : J28: A,J13: B Colour : Grey-Orange - Size : One size
CAMELEON AN066A : EN353-2 : 2002, EN12841 : 2006 : J28: A,J13: B Colour : Grey-Orange - Size : One size
AN401 : EN353-2 : 2002, EN12841 : 2006 : J28: A,J13: B Colour : White - Size : No size, per meter
AN410 : EN353-2 : 2002, EN12841 : 2006 : J28: A,J13: B Colour : White - Size : 10 m
AN420 : EN353-2 : 2002, EN12841 : 2006 : J28: A,J13: B Colour : White - Size : 20 m
AN430 : EN353-2 : 2002, EN12841 : 2006 : J28: A,J13: B Colour : White - Size : 30 m
EX030200 : EN358 : 2018, Colour : White - Size : 0.20 → 2 m
EX030400 : EN358 : 2018, Colour : White - Size : 0.20 to 4 m

FR Organisme Notifié ayant procédé à l'Examen UE de type (module B) et ayant établi l'Attestation d'Examen UE de Type. - **EN** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **IT** Ente Notificato che ha effettuato l'Esame UE del modello (modulo B) e che ha redatto l'Attestazione d'esame UE del modello - **ES** Organismo notificado que realizó el examen de tipo UE (módulo B) y emitió el certificado correspondiente de tipo UE. - **PT** Organismo Notificado que procedeu ao Exame UE de tipo (módulo B) e que emitiu o Certificado de Exame UE de Tipo. - **NL** De aangemelde instantie die het EG-type onderzoek heeft uitgevoerd (module B) en het certificaat van het EG-type onderzoek heeft afgegeven. - **DE** Beauftragte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła egzamin UE na typ (moduł B) i która wystawiła zaświadczenie o egzaminie UE na typ. - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který provedl typovou zkoušku CE (modul B) a vystavil certifikát o typové zkoušce CE. - **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vykonal typovú skúšku EÚ (modul B) a vystavil osvedčenie o typovej skúške EÚ. - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amely az EU-s Típusvizsgálatot elvégezte (B modul) és az EU-s Típusanúsitványt kiállította. - **RO** Organism notificat care a efectuat examinarea UE de tip (modulul B) și a emis certificatul de examinare UE de tip. - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός έχοντας διενεργήσει την Εξέταση τύπου ΕΕ (ενότητα Β) και έχοντας θεσπίσει το Πιστοποιητικό Εξέτασης Τύπου ΕΕ. - **HR** Prijavljeno tijelo koje je izvršilo EU ispitivanje tipa (modul B) izdalo EU potvrdu o ispitivanju tipa. - **UK** Уповноважений орган, що здійснив стандартну експертизу ЄС (модуль В) та надав стандартний сертифікат експертизи ЄС. - **RU** Нотифицированный орган, проводивший экзамен по типу ЕС (модуль В) и выдавший сертификат об экзамене ЕС. - **TR** AB-Tipi İncelemeyi (modül B) gerçekleştiren ve EU-Tipi İnceleme Sertifikasını düzenleyen Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构已开展标准欧盟检测 (模块B), 并已通过标准欧盟检验认证。 - **SL** Priglašeni organ, ki je opravil EU-pregled tipa (modul B) in izdal potrdilo o EU-pregledu tipa. - **ET** ELi tüübhindamise teinud (vorm B) ja ELi tüübhindamistõendi koostanud teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir veikusi ES tipa pārbaudi (B modulī) un ir izstrādājusi ES tipa pārbaudes sertifikātu. - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atlikusi ES tipo tyrimą (B modulį) ir išdavusi ES tipo sertifikatą. - **SV** Anmält organ som prövade och utfärdade EU-typintyget för typen (modul B). - **DA** Notificeret organ, der har udført undersøgelsen EU af type (modul B), og som har etableret EU undersøgelsesattesten af type. - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on suorittanut EU-tyypitarkastuksen (B-moduuli)

ja laatinut todistuksen suoritetusta EU-tyyppitarkastuskokeesta. - **NO** Bemyndiget organ som har gjennomført EU-typeundersøkelsen (modul B) og har etablert EU-typeprøvningsattest. -

AR ابلاغ الهيئة التي اجريت فحص الاتحاد الأوروبي من نوع (وحدة B) اصدار شهادة امتحان الاتحاد الأوروبي
APAVE SUDEUROPE (0082) - CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE.

FR Organisme Notifié en charge de l'évaluation de la conformité au type de l'EPI produit (module C2 ou module D). - **EN** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **IT** Ente Notificato incaricato della valutazione della conformità del modello dell'EPI prodotto (Modulo C2 o modulo D). - **ES** Organismo notificado a cargo de la evaluación de conformidad del tipo de EPI producido (módulo C2 o módulo D). - **PT** Organismo Notificado responsável pela avaliação da conformidade do tipo de EPI produzido (módulo C2 ou módulo D). - **NL** De aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor de conformiteitsevaluatie van het PBM-product (module C2 of module D). - **DE** Beauftragte Stelle, die die Konformitätsprüfung für PSA-Produkte (Modul C2 oder Modul D) durchgeführt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za ocenę zgodności z typem ŚOI (moduł C2 lub D). - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který má na starosti vyhodnocení souladu s příslušným typem výrobku OOP (modul C2 nebo modul D). - **SK** Notifikovaný orgán poverený schvaľovaním súladu s typom OOPP (modul C2 alebo D). - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amelynek feladata a gyártott EVE típusmegfelelőségének vizsgálata (C2 modul vagy D modul). - **RO** Organism notificat responsabil cu evaluarea conformității de tip a EPI produs (modulul C2 sau modulul D). - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός υπεύθυνος για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης με τον τύπο του παραγόμενου ΜΑΠ (ενότητα C2 ή ενότητα D). - **HR** Prijavljeno tijelo nadležno za ocjenu skladnosti s tipom OZO proizvoda (modul C2 ili modul D). - **UK** Нотифікований орган, який відповідає за оцінку відповідності типу виробленого ЗІЗ (модуль C2 або модуль D). - **RU** Нотифицированный орган, отвечающий за оценку соответствия типу произведенного СИЗ (модуль C2 или модуль D). - **TR** Üretilmiş KKD'nin (modül C2 ya da modül D) tipine uyumluluğu değerlendirmekle yükümlü Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构负责评估EPL类产品的合规性 (模块C2或模块D)。 - **SL** Priglašeni organ, odgovoren za ocenjevanje skladnosti s tipom izdelane osebne zaščitne opreme (modul C2 ali modul D). - **ET** Toodetud isikukaitsevahendi vastavushindamise eest (vorm C2 või vorm D) vastutav teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir atbildīga par IAL tipa preces atbilstības novērtēšanu (C2 modulī vai D modulī). - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atsakinga už pagaminatą AAP tipo atitikties vertinimą (C2 ar D modulius). - **SV** Anmält organ ansvarigt för utvärderingen av överensstämmelsen med typ av personlig skyddsutrustning (modul C2 eller modul D). - **DA** Notificeret organ med ansvar for evaluering af overensstemmelsen med typen af det personlige værnemiddelprodukt (modul C2 eller modul D). - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on vastuussa EPI-tuotteen vaatimustenmukaisuusarvioinnista (C2-moduuli tai D-moduuli). - **NO** Bemyndiget organ med ansvar for vurdering av samsvar med typen PPE produsert (modul C2 eller modul D). -

AR اخبار الهيئة المسؤولة عن تقييم المطابقة مع نوع معدات الحماية الشخصية المنتجة (الوحدة C2 أو الوحدة D)
APAVE SUDEUROPE (0082) - CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE.

PART 4

FR Marquage: SIGNIFICATION MARQUAGE ET/OU SYMBOLES:

Chaque produit est identifié par une étiquette (si possible). Celle-ci indique le type de protection offert ainsi que d'autres informations. - Identification du fabricant : DELTAPLUS® Logo marque du modèle (20) adresse postale /

- date (mois/année) de fabrication, exemple 04/2021 /

- Identification de l'EPI : la référence du produit AN..., EX..... (voir tableau des références) /

- le numéro de lot, exemple F21.9999 /

- L'indication de conformité selon les réglementations en vigueur (pictogrammes). (CE)(21)/

- Le numéro de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle qualité de la production de l'équipement conformément à l'article 11 de la réglementation européenne. (0082)/

- le numéro de la norme à laquelle le produit est conforme et son année : EN... /

- le type et diamètre de corde à utiliser : / ONLY WITH ROPE: EN1891-A Ø10,5 /

- la représentation d'un personnage symbolisant le sens d'utilisation (23) /

- Charge nominale maximale : AN066/AN066A + AN4XX : 100kg ; EX030 : 150kg / - un schéma symbolisant l'utilisation en tendeur de longe / - Témoin de fermeture de l'appareil / - Toutes utilisations autres que celles décrites dans cette notice sont à exclure. (21) / -

Ainsi que les pictogrammes: (12) Lire la notice d'instruction avant utilisation. **EN Marking:** MEANING OF MARKING AND / OR

SYMBOLS: Each product is identified by means of an interior label (if possible). This label indicates the type of protection afforded along with other information. - Identification of the manufacturer : DELTAPLUS® Model brand logo (20) Postal address / - date (month / year)

of manufacture, example 04/2021 / - Identification of the PPE : The product reference AN..., EX..... (See reference table) / - The batch number, example F21.9999 / - The indication of compliance according to the regulations in force (symbols). (CE)(21)/ - The number of the notified body involved in the equipment quality production control in accordance with article 11 of the European regulation. (0082)/

- the number of the standard to which the product is compliant and its year: EN... / - the type and diameter of rope to be used : / ONLY WITH ROPE: EN1891-A Ø10,5 / - the representation of a person symbolizing the direction of use (23) / - Maximal nominal load :

AN066/AN066A + AN4XX : 100kg ; EX030 : 150kg / - a diagram symbolizing use with lanyard tensioner / - Device closure control / - Any use other than those described in this leaflet are to be excluded. (21) / - As well as the pictograms: (12) Read the instruction manual before use. **IT Marcatura:** SIGNIFICATO DELLE MARCATURE E / O SIMBOLI: Ogni prodotto deve essere identificato con una etichetta

(se possibile). Precisa il tipo di protezione garantito così come altre informazioni. - Identificazione del costruttore: DELTAPLUS® Logo e marca del modello (20) indirizzo postale / - data (mese/anno) di produzione, ad esempio 04/2021 / - Identificazione di un DPI : il riferimento del prodotto AN..., EX..... (vedere tabella dei riferimenti) / - il numero di lotto, ad esempio F21.9999 / - Indicazione di conformità secondo le normative vigenti (pittogrammi). (CE)(21)/ - Il numero dell'ente notificante intervenuto nel controllo di qualità della produzione dell'apparecchiatura conformemente all'articolo 11 della normativa europea. (0082)/ - il numero della norma a cui il prodotto si conforma ed anno : EN... / - il tipo e il diametro di fune da utilizzare: / ONLY WITH ROPE: EN1891-A Ø10,5 / - la

rappresentazione di un personaggio ad indicare il senso di utilizzo (23) / - Carico nominale massimo : AN066/AN066A + AN4XX : 100kg ; EX030 : 150kg / - uno schema che simboleggi l'utilizzo in tensione in lunghezza / - Tensore di chiusura dell'apparecchio / - È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione. (21) / - Così come i pittogrammi: (12) Leggere le istruzioni d'uso prima di ogni utilizzo. **ES Marcación:** SIGNIFICADO DE LAS MARCAS Y/O SÍMBOLOS: Todos los productos están identificados con una

etiqueta (si es posible). La etiqueta indica el tipo de protección y demás información. - Identificación del fabricante: DELTAPLUS® Logo marca del modelo (20) dirección / - fecha (mes/año) de fabricación, por ejemplo 04/2021 / - Indicación del EPI : referencia del producto AN..., EX..... (ver cuadro de referencias) / - numero de lote, por ejemplo F21.9999 / - Indicación de conformidad según las

reglamentaciones vigentes (pictogramas). (CE)(21)/ - El número del organismo notificado interviniente en el control de calidad de la producción del equipo de acuerdo con el artículo 11 de la reglamentación europea. (0082)/ - el número de la norma con la que el

producto está conforme y su año : EN... / - el tipo y diámetro de cuerda que se debe utilizar: / ONLY WITH ROPE: EN1891-A Ø10,5 / - la representación de una persona que simbolice el sentido de uso (23) / - Carga nominal máxima: AN066/AN066A + AN4XX : 100kg ; EX030 : 150kg / - un esquemático que simbolice el uso como tensor de cabestro / - Control de cierre del dispositivo / - Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones. (21) / - También los pictogramas: (12) Leer la información de instrucciones antes del uso. **PT Marcação:** SIGNIFICADO DAS MARCAS E/OU SÍMBOLOS: Cada produto é identificado com uma etiqueta (se possível). Esta etiqueta indica o tipo de proteção proporcionado, bem como outras informações. - Identificação do fabricante: DELTAPLUS® Logotipo marca do modelo (20) endereço / - data (mês/ano) de fabricação, exemplo 04/2021 / - Identificação do E.P.I. : a referência do produto AN..., EX..... (ver tabela das referências) / - o número de lote, exemplo F21.9999 / - A indicação de conformidade de acordo com os regulamentos em vigor (símbolos). (CE)(21)/ - O número da entidade notificada envolvida no controle de qualidade da produção do equipamento, ao abrigo do artigo 11 da regulamentação europeia. (0082)/ - o número da norma com a qual o produto está em conformidade e o ano: EM... / - o tipo e diâmetro da corda a utilizar: / ONLY WITH ROPE: EN1891-A Ø10,5 / - a representação de um personagem que simboliza o sentido de utilização (23) / - Carga nominal máxima : AN066/AN066A + AN4XX : 100kg ; EX030 : 150kg / - um esquema que simboliza a utilização em tensor de corda / - Indicador de fecho do aparelho / - Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas. (21) / - Bem como os pictogramas: (12) Ler as instruções antes da utilização. **NL Markering:** BETEKENIS VAN MARKERING EN/OF SYMBOLEN: Elk product is herkenbaar door middel van een etiket (indien mogelijk). Het etiket vermeldt het beschermingstype en andere informatie. - Identificatieteken van de fabrikant: DELTAPLUS® Logo merk van het model (20) postadres / - datum (maand/jaar) van vervaardiging, bijvoorbeeld 04/2021 / - Identificatie van het PBM : de referentie van het product AN..., EX..... (zie tabel met referenties) / - het partijnummer, bijvoorbeeld F21.9999 / - Compliance-indicatie in overeenstemming met de geldende regels (pictogrammen). (CE)(21)/ - Het nummer van de aangemelde instantie die betrokken is bij de kwaliteitscontrole van de apparatuurproductie in overeenstemming met artikel 11 van de Europese verordening. (0082)/ - het nummer van de norm waaraan het product voldoet en het jaar: EN... / - het type te gebruiken lijn en de vereiste diameter: / ONLY WITH ROPE: EN1891-A Ø10,5 / - de afbeelding van een persoon die de richting van gebruik aangeeft (23) / - Maximaal hefvermogen : AN066/AN066A + AN4XX : 100kg ; EX030 : 150kg / - een schema dat het gebruik als leeflijnspringer voorstelt / - Controle van sluiting van het apparaat / - Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik. (21) / - Evenals de pictogrammen: (12) Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing. **DE Kennzeichnung:** BEDEUTUNG DER KENNZEICHNUNG UND/ODER SYMBOLE: Jedes Produkt ist (soweit möglich) durch ein Etikett gekennzeichnet. Auf diesem Etikett befinden sich Angaben zum Schutzniveau sowie weitere Informationen. - Herstellerkennzeichen: DELTAPLUS® Markenlogo des Modells (20) Postanschrift / - Datum (Monat/Jahr) der Herstellung, Beispiel 04/2021 / - Identifikation der PSA : Die Referenz des Produkts AN..., EX..... (siehe Referenztabelle) / - die Los N°, Beispiel F21.9999 / - Der Hinweis auf die Konformität gemäß den geltenden Vorschriften (Symbole). (CE)(21)/ - Nummer der notifizierten Stelle, die gemäß Artikel 11 der Europäischen Verordnung an der Kontrolle der Produktionsqualität beteiligt sind. (0082)/ - die N° der Norm, zu denen das Produkt konform ist und ihr Jahr: EN... / - Art und Durchmesser des zu verwendenden Seils: / ONLY WITH ROPE: EN1891-A Ø10,5 / - die Darstellung einer Figur, die die Handhabungsrichtung symbolisiert (23) / - Maximale Nennlast : AN066/AN066A + AN4XX : 100kg ; EX030 : 150kg / - ein Schema zum Einsatz als Seilspanner / - Verriegelungsanzeiger des Geräts / - Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen. (21) / - Sowie die Piktogramme: (12) Vor der Verwendung Gebrauchsanleitung lesen. **PL Oznakowanie:** ZNACZENIE ZNAKÓW ORAZ / LUB SYMBOLI Każdy produkt jest oznaczony metką (w miarę możliwości). Wskazuje ona rodzaj ochrony i inne informacje. - Identyfikacja producenta: DELTAPLUS® Logotipo marca do modelu (20) adres pocztowy / - data (miesiąc/rok) produkcji, np. 04/2021 / - Identyfikacja ŚOI : nr katalogowy produktu AN..., EX..... (patrz tabela z numerami katalogowymi) / - numer partii, np. F21.9999 / - Oznaczenie zgodności według obowiązujących przepisów (piktogramy). (CE)(21)/ - Numer jednostki notyfikowanej przeprowadzającej kontrole jakości produkcji wyposażenia zgodnie z artykułem 11 rozporządzenia europejskiego. (0082)/ - nr normy, z którą niniejszy produkt jest zgodny, oraz rok jej publikacji : EN... / - rodzaj oraz średnica linki, którą należy wykorzystywać: Ø12 mm, pleciana / ONLY WITH ROPE: EN1891-A Ø10,5 / - symbol osoby oznaczający kierunek użytkowania (23) / - Maksymalne obciążenie znamionowe : AN066/AN066A + AN4XX : 100kg ; EX030 : 150kg / - schemat pokazujący korzystanie z urządzenia jako napinacza do liny / - Znacznik zamknięcia urządzenia / - Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone. (21) / - Podobnie jak piktogramy: (12) Przed przystąpieniem do użytkowania należy zapoznać się z instrukcją. **CS Značení:** VÝZNAM OZNAČENÍ A SYMBOLŮ: Každý produkt je opatřen štítkem (je-li to možné). Na něm je uveden typ poskytnuté ochrany a také další informace. - Identifikace výrobce: DELTAPLUS® Logo označení modelu (20) poštovní adresa / - datum výroby (měsíc/rok), například označení 04/2021 / - Identifikace OOP : referenční označení produktu AN..., EX..... (viz referenční tabulku) / - č. série, například označení F21.9999 / - Údaj o shodě podle platných nařízení (piktogramy). (CE)(21)/ - Číslo pověřené instituce, která kontroluje kvalitu vyrobeného vybavení v souladu s článkem 11 nařízení ES. (0082)/ - číslo normy, jejíž požadavky produkt splňuje, a příslušný rok: EN... / - typ a průměr použitého lana: / ONLY WITH ROPE: EN1891-A Ø10,5 / - znázornění postavy symbolizující směr použití (23) / - Maximální jmenovité zatížení : AN066/AN066A + AN4XX : 100kg ; EX030 : 150kg / - znázornění postavy symbolizující směr použití / - Signalizace zavřené polohy zařízení / - Veškeré jiné použití než je popsáno v tomto manuálu jsou vyloučeny (21) / - Uvedené piktogramy: (12) Před použitím si přečtěte návod k údržbě. **SK Označenie:** VÝZNAM ZNAČIEK A/ALEBO SYMBOLOV: Každý z produktov disponuje identifikačným štítkom (podľa možnosti), ktorý označuje typ ochrany a obsahuje aj iné informačné údaje. - Identifikácia výrobcu: DELTAPLUS® Logo značky modelu (20) poštová adresa / - dátum (mesiac, rok) výroby, napríklad 04/2021 / - Identifikácia OOPP : referencia výrobku AN..., EX..... (pozri tabuľku s referenciami) / - č. série, napríklad F21.9999 / - Údaj o zhode podľa platných nariadení (piktogramy). (CE)(21)/ - Číslo úradne uznanej organizácie vykonávajúcej činnosť v kontrole kvality výroby zariadenia v súlade s článkom 11 európskej zákonnej úpravy. (0082)/ - č. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený, a rok: EN... / - priemer a typ lana na použitie / ONLY WITH ROPE: EN1891-A Ø10,5 / - obrázok postavy symbolizujúci smer používania (23) / - Maximálne nominálne zaťaženie : AN066/AN066A + AN4XX : 100kg ; EX030 : 150kg / - schéma znázorňujúca používanie napínača lana / - Indikátor zatvorenia zariadenia / - Všetky iné použitie ako je popísané v tomto manuáli sú vylúčené (21) / - Ako aj nasledujúce piktogramy: (12) Pred použitím si prečítajte návod na použitie. **HU Jelölés:** JELÖLÉSEK JELENTÉSE ÉS/VAGY SZIMBÓLUMOK: Minden termék rendelkezik azonosítócímkével (lehetőség szerint), amely jelzi a védelem típusát és egyéb tájékoztató adatokat is tartalmaz. - A gyártó ismertető jele: DELTAPLUS® Márkanév és logo (20) postai cím / - gyártási dátum (hónap/év), például 04/2021 / - Az EVE azonosítója : termék cikkszám AN..., EX..... (lásd cikkszám táblázat) / - tételszám, például F21.9999 / - A megfelelőség jelzése a hatályos előírások szerint (piktogramok). (CE)(21)/ - Az európai szabályzat 11. bekezdésének megfelelően a védőeszközök gyártásának minőségellenőrzését végző, bejegyzett ellenőrző szervezet száma. (0082)/ - szabvány száma, amelynek az eszköz megfelel és az éve: EN... / - A kötélméret és típusa használatra / ONLY WITH ROPE: EN1891-A Ø10,5 / - személy a használati irány bemutatására (23) / - Maximális névleges teher : AN066/AN066A + AN4XX : 100kg ; EX030 : 150kg / - séma a kötélméret használatának bemutatására / - Az eszköz záródását jelző / - Minden az útmutatóban foglaltaktól eltérő használat kizárt. (21) / - Valamint a piktogramok: (12) Használat előtt olvassa el a használati utasításokat. **RO Marcaj:** SEMNIFICAȚIA MARCAJELOR ȘI / SAU SIMBOLURILOR: Fiecare produs este identificat print-o etichetă (dacă este posibil). Această indicație tipul de protecție oferit, precum și alte informații. - Identificarea fabricantului: DELTAPLUS® Logoul marcă al modelului (20) adresa poștală / - data (luna/ani) de fabricație, exemplu 04/2021 / - Identificarea EIP : referința produsului AN..., EX..... (vezi tabel de referințe) / - număr lot, exemplu F21.9999 / - Indicația de conformitate conform reglementărilor în vigoare (pictogramme). (CE)(21)/ - Numărul organismului notificat implicat în controlul calității producției echipamentului în conformitate cu articolul 11 din reglementarea europeană. (0082)/ - numărul standardului căruia i se conformează produsul și anul: EN... / - diametrul și tipul de coardă pe care trebuie utilizat : / ONLY WITH ROPE: EN1891-A Ø10,5 / - reprezentarea unui personaj care indică sensul de utilizare (23) / - Sarcina nominală maximă : AN066/AN066A + AN4XX : 100kg ; EX030 : 150kg / - o schema indicând utilizarea ca rolă de tensionare / - Indicator de închidere a dispozitivului / - Toate utilizările, altele

decât cele describe în acest manual trebuie să fie exclude (21) / - Precum și pictogramele: (12) Cititi instrucțiunile înainte de utilizare.-

EL Σήμανση: ΣΗΜΑΣΙΑ ΤΩΝ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΩΝ ΚΑΙ / Η ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ: Κάθε προϊόν ταυτοποιείται από μια ετικέτα (εφόσον δυνατό). Αυτή υποδεικνύει τον προσφερόμενο τύπο προστασίας καθώς και άλλες πληροφορίες. - Διακριτικό αναγνώρισης του κατασκευαστή: DELTAPLUS® Λογότυπο μάρκας μοντέλου (20) ταχυδρομική διεύθυνση / - ημερομηνία (μήνας/έτος) κατασκευής, παράδειγμα 04/2021 / - Αναγνώριση του Μ.Α.Π. : η αναφορά του προϊόντος AN..., EX..... (βλέπε πίνακα αναφορών) / - ο αριθμός παρτίδας, παράδειγμα F21.9999 / - Η ένδειξη συμμόρφωσης με τους ισχύοντες κανονισμούς (εικονογράμματα). (CE)(21) / - Ο αριθμός του κοινοποιημένου οργανισμού που συμμετέχει στον ποιοτικό έλεγχο της παραγωγής του εξοπλισμού σύμφωνα με το άρθρο 11 του Ευρωπαϊκού Κανονισμού. (0082) / - ο αριθμός του προτύπου με το οποίο το προϊόν συμμορφώνεται και το έτος του: EN... / - η διάμετρος και ο τύπος σχοινιού που πρέπει να χρησιμοποιούνται / ONLY WITH ROPE: EN1891-A Ø10,5 / - η αναπαράσταση ενός ατόμου που συμβολίζει τη φορά της χρήσης (23) / - Μέγιστο φορτίο : AN066/AN066A + AN4XX : 100kg ; EX030 : 150kg / - σχήμα που συμβολίζει τη χρήση σε τεντωτήρα χαλινού / - Μάρτυρας κλεισίματος της συσκευής / - Όλες οι χρήσεις άλλες από αυτές που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο θα πρέπει να αποκλείονται (21) / - Καθώς και τα εικονογράμματα: (12) Διαβάστε το φύλλο οδηγιών πριν από τη χρήση.-**HR Označka:** FÖRKLARING AV MARKERINGAR OCH/ELLER SYMBOLER: Svaki proizvod prepoznaje se po etiketi (ako je moguće).. Na njoj su navedene vrsta zaštite i druge informacije. - Identifikacija proizvođača: DELTAPLUS® Logo marke modela (20) Poštanska adresa / - datum (mjesec/godina) proizvodnje, primjer 04/2021 / - Identifikacija OZO : kat.br. proizvoda AN..., EX..... (vidi tablicu s referencama) / - broj lota, primjer F21.9999 / - Naznaka sukladnosti u skladu s važećim propisima (simboli). (CE)(21) / - Broj ovlaštenog tijela uključeno u kontrolu proizvodnje kakvoće opreme sukladno članku 11. europske uredbe. (0082) / - broj norme s kojoj je proizvod u skladu i njezina godina: EN... / - promjer i tip užeta na za korištenje / ONLY WITH ROPE: EN1891-A Ø10,5 / - prikaz osobe koja simbolizira smjer uporabe (23) / - Maksimalno nazivno opterećenje : AN066/AN066A + AN4XX : 100kg ; EX030 : 150kg / - shema koja simbolizira uporabu kao zatezača poveznog užeta / - Indikator zatvaranja uređaja / - Svi koristi osim onih opisanih u ovom priručniku su biti isključeni (21) / - Kao i piktogrami: (12) Prije uporabe pročitati upute.-**UK Маркування:** ЗНАЧЕННЯ МАРКУВАННЯ ТА/АБО СИМВОЛІВ Кожен продукт ідентифікується міткою (якщо це можливо). Вона вказує на тип запропонованого захисту та іншу інформацію. - Маркування виробника: DELTAPLUS® Логотип моделі (20) Поштова адреса / - Дата (місяць / рік) виготовлення, наприклад 04/2021 / - Визначення засоби індивідуального захисту : Назва продукту AN..., EX..... (Див. посилання таблицю) / - Номер партії, наприклад F21.9999 / - Відмітка щодо відповідності згідно з діючими нормами (пiktограми). (CE)(21) / - Номер нотифікованого органу, який бере участь у контролі якості виробництва обладнання відповідно до статті 11 європейського законодавства. (0082) / - Номер стандарту, якому відповідає виріб і його рік: EN ... / - Діаметр і тип тросу, на якому повинно використовуватися / ONLY WITH ROPE: EN1891-A Ø10,5 / - зображення особи на позначення напрямку використання (23) / - Номінальне максимальне навантаження : AN066/AN066A + AN4XX : 100kg ; EX030 : 150kg / - схема використання як пристрою для натягування мотузки / - Індикатор закриття пристрою / - Будь-яке використання, крім описаного в цьому документі, неможливе. (21) / - Так само як і пiktограми: (12) Читайте інструкцію перед використанням.-**RU Маркировка:** ЗНАЧЕНИЕ МАРКИРОВКИ И / ИЛИ СИМВОЛОВ: Каждое изделие идентифицируется по этикетке (если возможно), на которой помимо прочей информации указывается тип обеспечиваемой защиты. - Маркировка изготовителя: DELTAPLUS® Логотип модели (20) почтовый адрес / - дата (месяц/год) выпуска, например 04/2021 / - Идентификация СИЗ : индекс продукта AN..., EX..... (см. справочную таблицу) / - номер партии, например F21.9999 / - Индикация соответствия действующим законодательным нормам (символы). (CE)(21) / - Номер уполномоченного органа, участвующего в контроле качества производства СИЗ согласно статье 11 Регламента ЕС. (0082) / - номер стандарта, требованиям которого отвечает продукт, и его год: EN... / - диаметр и тип троса, на котором должно использоваться / ONLY WITH ROPE: EN1891-A Ø10,5 / - изображение человечка, указывающего на направление использования (23) / - Нагрузка номинальная максимальная : AN066/AN066A + AN4XX : 100kg ; EX030 : 150kg / - разъяснительная схема для использования в качестве натяжного устройства для стропы / - Индикатор блокировки устройства / - Все виды, кроме описанных в данном руководстве, должны быть исключены (21) / - Также пiktограммы: (12) Перед использованием необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации.-**TR Markalama:** İŞARET VE/VEYA SEMBOLLERİN AÇIKLAMALARI: Her öge bir etiket ile tanımlanır (mümkünse). Bu etikette koruma tipinin yanı sıra diğer bilgiler de yer alır. - Üretici tanımlaması: DELTAPLUS® Model marka logosu (20) adres / - İmalat tarihi (yıl/ay), örneğin. 04/2021 / - KKE'nin tanımlanması : Ürünün referansı AN..., EX..... (referanslar tablosuna bakın) / - Parti numarası, örneğin. F21.9999 / - Yürürlükteki düzenlemelere göre uygunluk göstergesi (resimli simgeler). (CE)(21) / - Avrupa yönetmeliğinin 11 maddesi uyarınca ekipman kalite üretim kontrolünde yer alan yetkilili mercinin sayısı. (0082) / - Ürünün uygun olduğu normun numarası ve yılı: EN... / - kullanılacağı halatin çapı ve tipi / ONLY WITH ROPE: EN1891-A Ø10,5 / - kullanım yönünü simgeleyen bir kişinin gösterimi (23) / - Azami anma yükü : AN066/AN066A + AN4XX : 100kg ; EX030 : 150kg / - geri olarak kullanımı simgeleyen bir şema / - Sistemin kapanma ikazı / - « Açık kitap » kullanıcının kullanım kayıtlarını okumasına işaret etmektedir. (21) / - Piktogramlar: (12) Kullanım öncesinde kullanım kitapçığını okuyun.-**ZH 标记:** 标记及或象征的意义。每件产品通过内部的标签标识 (如有可能)。标签标识提供的防护级别及其它信息。 - 制造商标识别号: DELTAPLUS® 款式标志 (20) 通信地址 / - 生产的日期 (月/年), 比如相对于 04/2021 / - EPI识别码: 产品型号 AN..., EX..... (见参照表) / - 批号, 如相对于 F21.9999 / - 根据现行规定 (图标) 表示合规。 (CE)(21) / - 参与设备生产质量控制的指定机构的数量符合 欧盟法规第11条规定。 (0082) / - 产品符合的标准的号码和年度: EN... / - 使用绳索的类型和直径: / ONLY WITH ROPE: EN1891-A Ø10,5 / - 人物演示使用过程 (23) / - 最大额定负载: AN066/AN066A + AN4XX : 100kg ; EX030 : 150kg / - 绳索张力使用示意图 / - 设备关闭的指示灯 / - 所有使用比本手册中描述的其他都被排除。 (21) / - 和符号: (12) 在使用前阅读操作说明.-

SL Označevanje: POMEN OZNAČB IN/ALI SIMBOLOV: Vsak izdelek je označen z etiketo (če je mogoče), na kateri je naveden tip zaščite, ki jo izdelek omogoča, in druge informacije. - Identifikacija proizvajalca: DELTAPLUS® Logo in oznaka modela (20) Poštni naslov / - datum (mesec, leto) izdelave, na primer 04/2021 / - Identifikacija osebnega zaščitnega sredstva (PPE): referenca izdelka AN..., EX..... (glej tablico referenc) / - številka serije, na primer F21.9999 / - Navedba skladnosti glede veljavnih predpisov (piktogrami). (CE)(21) / - Številka pooblaščenega telesa, ki je bilo udeleženo v kakovost proizvodnje opreme v skladu z 11. členom evropske uredbe. (0082) / - številka norme, s katero je izdelek usklajen, in leto: EN... / - premer in vrsta vrvi, mora uporabljati / ONLY WITH ROPE: EN1891-A Ø10,5 / - Prikaz osebe, ki predstavlja smer uporabe (23) / - Največja nazivna obremenitev: AN066/AN066A + AN4XX : 100kg ; EX030 : 150kg / - Diagram simbolizira uporabo z vidika vzdolžne napetosti / - Indikator zapiranja mehanizma / - Vse druge uporabe, kot so opisani v tem priručniku je treba izključiti (21) / - In naslednji simboli : (12) Pred uporabo pozorno preberite navodilo.-**ET Märgistus:** MÄRGISTUSTE JA / VÕI SÜMBOLITE TÄHENDUS: Iga toode on tähistatud andmesildiga (kui võimalik). Sellel on märgitud pakutava kaitsese tüüp ja muud andmed. - Valmistaja logotüüp: DELTAPLUS® Toote kaubamärk (20) postiaadress / - tootmiskuupäev (kuu/aasta), näiteks 04/2021 / - Isikukaitsesevahendi andmed : toote kood AN..., EX..... (vt viitkoodide tabel) / - partii number, näiteks F21.9999 / - Tüübivastavuse tähis vastavalt kehtivale seadusandlusele (piktogrammide). (CE)(21) / - Vastavalt Euroopa õigusnormide artiklile 11 varustuse tootmise kvaliteedikontrolli teostava teavitatud asutuse number. (0082) / - standardi number, millele toode vastab, ja standardi aasta: EN... / - kasutatava köie läbimõõt ja tüüp / ONLY WITH ROPE: EN1891-A Ø10,5 / - asutussuunda sümboliseeriv inimesekujutis (23) / - Maksimaalne nimikoormus : AN066/AN066A + AN4XX : 100kg ; EX030 : 150kg / - ohutusrihma pingutina kasutamisel sümboliseeriv skeem / - Seadme kinnituse indikaator / - Igasuguseks kasutamiseks, välja arvatud käesolevas juhendis kirjeldatud ei ole lubatud (21) / - Ning piktogrammide: (12) Enne kasutamist lugege juhend läbi.-**LV Markējums:** MĀRĶĒJUMU UN/VAI SIMBOLU NOZĪME: Katrai precei ir piestiprināts marķējums (ja iespējams). Tajā ir norādīts aizsardzības veids, kā arī cita informācija. - Ražotāja identifikācija: DELTAPLUS® Modeļa preču zīmes logotips (20) pasta adrese / - ražošanas datums (mēnesis/gads), piemēram 04/2021 / - IAL identifikācija : atsaucē uz aprīkojumu AN..., EX..... (skatīt atsaucē tabulu) / - partijas numurs, piemēram F21.9999 / - Norāde par

atbilstību saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem (simboli). (CE)(21)/ - Apstiprinātās iestādes numurs saistīts ar ekipējuma ražošanas kvalitātes kontroli, saskaņā ar Eiropas regulas 11. pantu. (0082)/ - standarta, kurai aprīkojums atbilst, numurs un tās pieņemšanas gads: EN... / - diametrs un veids virvei, uz kuras jālieto / ONLY WITH ROPE: EN1891-A Ø10,5 / - personas attēlojums, kas norāda lietošanas virzienu (23) / - Minimālā un maksimālā slodze : AN066/AN066A + AN4XX : 100kg ; EX030 : 150kg / - shēma, kas norāda troses nospiegotāja izmantošanu / - aparātūras noslēgšanas indikators / - Visiem lietošanas veidiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā ir jāizslēdz (21) / - Kā arī piktogrammas: (12) Pirms lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju. **LT Ženklinimas:** ŽENKLINIMO IR (ARBA) SIMBOLIŲ REIKŠMĒS: Kiekvienas produkta yra pažymėtas etikete (jei įmanoma). Joje nurodoma numatyta apsauga ir kita informacija. - Gamintojų identifikavimas: DELTAPLUS® Modelio prekės ženklų logotipas (20) adresas / - Pagaminimo data (mėnuo/metai), pavyzdys 04/2021 / - AAP identifikacija : nuoroda į gaminį AN..., EX..... (žr. Nuorodų lentelę) / - partijos numeris, pavyzdys F21.9999 / - Atitikimo galiojančių reglamente reikalavimams patvirtinimas (simboliai). (CE)(21)/ - Notifikuosios įstaigos, kuri atlieka priemonių gamybos kokybės kontrolę, laikantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamento 11 straipsnio, numeris. (0082)/ - normos, kurią atitinka gaminys, numeris ir normos metai: EN... / - lyno skersmuo ir tipas būti naudoti / ONLY WITH ROPE: EN1891-A Ø10,5 / - žmogaus iliustracija, nurodanti naudojimo kryptį (23) / - Maksimali vardinė apkrova : AN066/AN066A + AN4XX : 100kg ; EX030 : 150kg / - schema, nurodanti naudojimą su diržo įtampikliu / - Žymi uždarytą įrenginį / - Visi, išskyrus tas, kurios aprašytos šiame vadove turi būti išbrauktos (21) / - Taip pat piktogramas: (12) Prieš naudojimą būtina perskaityti naudojimo instrukciją. **SV Märkning:** ZNAČENJE OZNAKA I / ILI SIMBOLA: Varje produkt är identifierad med en etikett (om möjligt). Denna indikerar skyddstypen som den erbjuder samt annan information. - Tillverkarens beteckning: DELTAPLUS® Märkets logotyp (20) postadress / - Tillverkningsdatum (månad/år), för exempel 04/2021 / - Identifikation av personlig skyddsutrustning : Produktens referens AN..., EX..... (se referenstabell) / - Serienummer, för exempel F21.9999 / - Angivande av överensstämmelse enligt gällande föreskrifter (symboler). (CE)(21)/ - Numret på anmält organ delaktigt i utrustningens kvalitetskontroll i enlighet med artikel 11 i den europeiska förordningen. (0082)/ - Den standard som produkten överensstämmer med, standardens år: EN... / - typen och diametern på repet som ska användas: / ONLY WITH ROPE: EN1891-A Ø10,5 / - Bild av en person som symboliserar användningsriktningen (23) / - Maximal nominell last : AN066/AN066A + AN4XX : 100kg ; EX030 : 150kg / - En illustration som symboliserar användning som justeringsanordning av linan / - Anordningens låsningsindikator / - Alla andra användningsområden än de som beskrivs i denna manual kommer att uteslutas (21) / - Samt piktogrammen: (12) Läs instruktionsbroschyren före användning. **DA Mærkning:** BETYDNING AF MÆRKNING OG/ELLER SYMBOLER: Hvert produkt er identificeret med en indvendig etiket (hvis muligt). Denne angiver beskyttelsestype samt andre informationer. - Identifikation af fabrikanten: DELTAPLUS® Logo for modelmærket (20) postadresse / - Fabrikationsdato (måned/år), f.eks. 04/2021 / - Identifikation af personligt værnemiddel : Produktreference AN..., EX..... (Se referencetabellen) / - Partinummer, f.eks. F21.9999 / - Indikationen på overholdelse af gældende regulativer (symboler). (CE)(21)/ - Nummeret på det bemyndigede organ, der udfører kvalitetskontrol af produktionen af udstyret i overensstemmelse med artikel 11 i de europæiske forskrifter. (0082)/ - Nummer på den norm, produktet er i overensstemmelse med, samt året: EN... / - typen og diameteren af den line, der skal anvendes: / ONLY WITH ROPE: EN1891-A Ø10,5 / - Billede af en person, der symboliserer anvendelsesretningen (23) / - Maksimal nominel last : AN066/AN066A + AN4XX : 100kg ; EX030 : 150kg / - Et skema, der viser anvendelsen som remspænde / - Apparatets låsekontrol / - Alle andre anvendelser end dem, der beskrives i denne manual, skal udelukkes (21) / - Samt piktogrammerne: (12) Læs brugervejledningen før ibrugtagning. **FI Merkinnät:** MERKINTÖJEN JA/TAI SYMBOLIEN SISÄLTÖ Tuote tunnustetaan aina etiketistä (jos mahdollista). Etiketti osoittaa tarjottavan suojuksen tyypin sekä muuta tietoa. - Valmistajan tunnustuserkintä: DELTAPLUS® Merkkilogo (20) postiosoite / - valmistusajankohta (kuukausi/vuosi), esimerkiksi 04/2021 / - Henkilösuojaintunnus : tuoteviite AN..., EX..... (katso viitetaulukko) / - erän numero, esimerkiksi F21.9999 / - Vaatimustenmukaisuusmerkintä voimassa olevien määräysten mukaisesti (kuvakkeet). (CE)(21)/ - Välineen valmistuksen laadunvalvontaan osallistuvan ilmoitetun laitoksen numero eurooppalaisen asetuksen 11 artiklan mukaisesti. (0082)/ - standardinro, jonka vaatimukset tuote täyttää ja vuosi: EN... / - käytettävän köyden tyyppi ja halkaisija: / ONLY WITH ROPE: EN1891-A Ø10,5 / - käyttösuunnan ilmaiseva henkilösymboli (23) / - Suurin nimelliskuormitus : AN066/AN066A + AN4XX : 100kg ; EX030 : 150kg / - kaavio käytöstä pituudensäätimenä / - Laitteen lukituksen ilmaisin / - Kaikki muuhun kuin tässä oppaassa kuvatut toimet jäävät soveltamisalan ulkopuolelle (21) / - Sekä kuvasymbolit: (12) Lue käyttöohjeet ennen käyttöä. **NO Merking:** BETYDNING AV MARKERING OG / ELLER SYMBOLER: Hvert produkt er identifisert med en etikett (hvis mulig). Dette indikerer hvilken type beskyttelse som tilbys, samt annen informasjon. - Produsentidentifikasjon: DELTAPLUS® Modellens logo (20) adresse / - produksjonsdato (måned / år), eksempel 04/2021 / - Identifisering av PVU : produktreferansen AN..., EX..... (se referansetabell) / - batchnummeret, eksempel F21.9999 / - Indikasjon på samsvar i henhold til gjeldende reguleringer /symboler). (CE)(21)/ - Nummeret på det meldte organet som er involvert i kvalitetskontrollen av produksjonen av utstyret i samsvar med artikkel 11 i europeiske forskrifter. (0082)/ - nummeret på standarden som produktet samsvarer med, og årstallet: l... / - type og diameter på tau som skal brukes: / ONLY WITH ROPE: EN1891-A Ø10,5 / - fremstilling av et tegn som symboliserer bruksretning (23) / - Maksimal nominell belastning : AN066/AN066A + AN4XX : 100kg ; EX030 : 150kg / - et diagram som symboliserer bruken som snorstrammer / - Indikator for lukket enhet / - All annen bruk enn de som er beskrevet i denne håndboken, skal utelukkes. (21) / - I tillegg til piktogrammer: (12) Les bruksanvisningen før bruk.

AR العلامات: معاني العلامات و / أو الرموز: يتم تحديد كل عنصر وتعريفه من خلال الملصق (إن أمكن). وتشير هذه الملصقات إلى نوع الحماية التي يوفرها الجهاز، إضافة إلى معلومات أخرى. - تحديد الجهة المصنعة: DELTAPLUS® شعار الماركة (20) العنوان / - التاريخ (شهر / عام) التصنيع مثال 2021/04 / - التعرف على معدات الحماية الشخصية : مرجع المنتج AN..., EX..... (انظر جدول المرجع) / - رقم الدفعة مثال F21.9999 / - الإشارة إلى الامتثال وفقاً للوائح السارية (الرموز). (CE)(21) / - رقم الهيئة المبلغة المعنية بمراقبة جودة معدات الإنتاج وفقاً للمادة 11 من اللوائح الأوروبية. (0082) / - رقم المعيار الذي تمتثل له المنتجات و عام إصداره: EN... / - نوع وقطر الحبل الواجب استخدامه: / ONLY WITH ROPE: EN1891-A Ø10,5 / - الشخص الذي يشير إلى اتجاه الاستخدام (23) / - الحمولة القصوى المقدره : AN066/AN066A + AN4XX : 100kg ; EX030 : 150kg / - ويشير الرسم التوضيحي إلى طريقة استخدام شداد الشريط / - التحكم في جهاز الإغلاق / - يُحظر الاستخدام في أغراض غير الموصوفة في هذه النشرة. (21) / - إضافة إلى الصور التوضيحية: (12) يرجى قراءة دليل التعليمات قبل الاستخدام.

PRODUCT MARKING (PART 4)

		(21)	 (20)
EN	Read the instructions before use.	Any use other than these described in this leaflet are to be excluded.	Model brand logo
FR	Lire la notice d'instruction avant utilisation.	Toutes utilisations autres que celles décrites dans cette notice sont à exclure.	Logo marque du modèle
IT	Prima dell'uso leggere le istruzioni.	È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione.	Logo e marca del modello
ES	Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización.	Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones.	Logo marca del modelo
PT	Ler atentamente as instruções antes de utilizar.	Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas.	Logotipo marca do modelo
NL	Gelieve voor gebruik de gebruiksaanwijzing te lezen.	Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik.	Logo merk van het model
DE	Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen!	Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen.	Markenlogo des Modells
PL	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.	Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone.	Logo marki modelu
EL	Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης πριν από τη χρήση.	Όλες οι χρήσεις άλλες από αυτές που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο θα πρέπει να αποκλείονται.	Λογότυπο μάρκας μοντέλου
ZH	使用前请仔细阅读说明。	禁止本产品所述使用方法以外的任何产品使用。	品牌标志
CS	Před použitím si přečtěte pokyny.	Veškeré jiné použití než je popsáno v tomto manuálu jsou vyloučeny	Logo označení modelu
RO	Citiți instrucțiunile înainte de utilizare.	Toate utilizările, altele decât cele descrise în acest manual trebuie să fie excluse.	Logoul marcă al modelului
HU	A használati útmutatót minden használat előtt el kell olvasni.	Minden az útmutatóban foglaltaktól eltérő használat kizárt.	Márkanév és logo
HR	Prije uporabe pročitajte upute.	Svi koristi osim onih opisanih u ovom priručniku su biti isključeni	Logo marke modela
SV	Läs bruksanvisningen innan användning.	Alla andra användningsområden än de som beskrivs i denna manual kommer att uteslutas	Märkets logotyp
DA	instruktionshæftet før ibrugtagning.	Alle andre anvendelser end dem, der beskrives i denne manual, skal udelukkes	Logo for modelmærket
FI	Lue käyttöohje ennen käyttöä.	Kaikki muuhun kuin tässä oppaassa kuvatut toimet jäävät soveltamisalan ulkopuolelle	Merkkilogo
SK	Pred použitím si prečítajte návod na používanie.	Všetky iné použitie ako je popísané v tomto manuáli sú vylúčené	Logo značky modelu
ET	Enne kasutamist lugege juhend läbi.	Igasuguseks kasutamiseks, välja arvatud käesolevas juhendis kirjeldatud ei ole lubatud	Toote kaubamärk
SL	Prosimo, preberite navodila pred uporabo.	Vse druge uporabe, kot so opisani v tem priročniku je treba izključiti	Logo in oznaka modela
LT	Prieš naudodami perskaitykite instrukciją.	Visi, išskyrus tas, kurios aprašytos šiame vadove turi būti išbrauktos	„Modelio prekės ženklas logotipas
LV	Pirms lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju.	Visiem lietošanas veidiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā ir jāizslēdz	Modeļa preču zīmes logotips
RU	Передиспользованием, ознакомьтесь с инструкцией.	Все виды, кроме описанных в данном руководстве, должны быть исключены	Логотип DeltaPlus
TR	üretici tarafından sağlanan bilgilerere başvurun.	Bu broşürde açıklanan bu başka herhangi bir kullanımı dahil edilmelidir.	Tarafından Marka
UA	Див. інструкції виробника	Будь-яке використання, крім описаного в цьому документі, неможливе.	Logo торговельної марки
AR	مادختسلا لإتقاملعلتلألدأرقا	جميع الاستخدامات الأخرى من تلك التي وصفها في هذا الدليل أن تكون مستبعدة	الرمز المشار به إلى علامة الطراز

FR Matière: CAMELEON AN066: Plastique/Acier. Mousqueton : Acier. CAMELEON AN066A: Plastique/Acier. Mousqueton : Acier. Absorbent : Polyester/Polyéthylène. Maillon rapide : Acier inoxydable. AN401: Corde : Polyamide. AN410: Corde : Polyamide. Mousqueton : Acier. Contre-poids : Caoutchouc. AN420: Corde : Polyamide. Mousqueton : Acier. Contre-poids : Caoutchouc. AN430: Corde : Polyamide. Mousqueton : Acier. Contre-poids : Caoutchouc. EX030200: Plastique/Acier. Corde : Polyamide Mousqueton : Acier. Crochet : Acier. EX030400: Plastique/Acier. Corde : Polyamide Mousqueton : Acier. Crochet : Acier. **EN Material:** CAMELEON AN066: Plastic/ steel. Carabiner: Steel. CAMELEON AN066A: Plastic/Steel. Carabiner: Steel. Absorber: Polyester/Polyethylene. Quick link: Stainless steel. AN401: Rope: Polyamide. AN410: Rope: Polyamide. Carabiner: Steel. Counter-weight: Rubber. AN420: Rope: Polyamide. Carabiner: Steel. Counter-weight: Rubber. AN430: Rope: Polyamide. Carabiner: Steel. Counter-weight: Rubber. EX030200: Plastic/ steel. Rope: Polyamide Carabiner: Steel. Hook: Steel. EX030400: Plastic/ steel. Rope: Polyamide Carabiner: Steel. Hook: Steel. **IT Materiale:** CAMELEON AN066: Plastica/Acciaio. Moschettone: Acciaio. CAMELEON AN066A: Plastica/Acciaio. Moschettone: Acciaio. Assorbitore: Polistire/Polietilene Collegamento rapido: Acciaio inossidabile. AN401: Corda: Poliammide. AN410: Corda: Poliammide. Moschettone: Acciaio. Contrappeso: Caucciù. AN420: Corda: Poliammide. Moschettone: Acciaio. Contrappeso: Caucciù. AN430: Corda: Poliammide. Moschettone: Acciaio. Contrappeso: Caucciù. EX030200: Plastica/Acciaio. Corda: Poliammide Moschettone: Acciaio. Crochet : Acier. EX030400: Plastica/Acciaio. Corda: Poliammide Moschettone: Acciaio. Crochet : Acier. **ES Material:** CAMELEON AN066: Plástico/Acero. Mosquetón: Acero. CAMELEON AN066A: Plástico/Acero. Mosquetón: Acero. Absorbedor: Poliéster/Polietilene Eslabón rápido : Acero inoxidable. AN401: Cuerda: Poliamida. AN410: Cuerda: Poliamida. Mosquetón:

Acero. Contrapeso: Caucho. AN420: Cuerda: Poliamida. Mosquetón: Acero. Contrapeso: Caucho. AN430: Cuerda: Poliamida. Mosquetón: Acero. Contrapeso: Caucho. EX030400: Plástico/Acero. Cuerda: Poliamida Mosquetón: Acero. Gancheo: Acero. **PT Material:** CAMELEON AN066: Plástico/Aço. Mosquetão: Aço. CAMELEON AN066A: Plástico/Aço. Mosquetão: Aço. Absorvedor: Poliéster/Polietileno. Malha rápida : Aço inoxidável. AN401: Corda: Poliamida. AN410: Corda: Poliamida. Mosquetão: Aço. Contrapeso: Borracha. AN420: Corda: Poliamida. Mosquetão: Aço. Contrapeso: Borracha. AN430: Corda: Poliamida. Mosquetão: Aço. Contrapeso: Borracha. EX030200: Plástico/Aço. Corda: Poliamida Mosquetão: Aço. Gancho: Aço. EX030400: Plástico/Aço. Corda: Poliamida Mosquetão: Aço. Gancho: Aço. **NL Materiaal:** CAMELEON AN066: Kunststof/Staal. Karabijnhaak: Staal. CAMELEON AN066A: Kunststof/Staal. Karabijnhaak: Staal. Absorber: Polyester/Polyethyleen. Snelschakel : Roestvrij staal. AN401: Lijn: Polyamide. AN410: Lijn: Polyamide. Karabijnhaak: Staal. Tegengewicht: Rubber. AN420: Lijn: Polyamide. Karabijnhaak: Staal. Tegengewicht: Rubber. AN430: Lijn: Polyamide. Karabijnhaak: Staal. Tegengewicht: Rubber. EX030200: Kunststof/Staal. Lijn: Polyamide Karabijnhaak: Staal. Haak: Staal. EX030400: Kunststof/Staal. Lijn: Polyamide Karabijnhaak: Staal. Haak: Staal. **DE Material:** CAMELEON AN066: Kunststoff/Stahl. Karabinerhaken: Stahl. CAMELEON AN066A: Kunststoff/Stahl. Karabinerhaken: Stahl. Falldämpfer: Polyester/Polyäthylen. Schnellkettenglied : Edelstahl. AN401: Seil: Polyamid. AN410: Seil: Polyamid. Karabinerhaken: Stahl. Gegengewichte: Gummikappe. AN420: Seil: Polyamid. Karabinerhaken: Stahl. Gegengewichte: Gummikappe. AN430: Seil: Polyamid. Karabinerhaken: Stahl. Gegengewichte: Gummikappe. EX030200: Kunststoff/Stahl. Seil: Polyamid Karabinerhaken: Stahl. Haken: Stahl. EX030400: Kunststoff/Stahl. Seil: Polyamid Karabinerhaken: Stahl. Haken: Stahl. **PL Materiał:** CAMELEON AN066: Tworzywo sztuczne/stal. Karabinek: Stal. CAMELEON AN066A: Tworzywo sztuczne/stal. Karabinek: Stal. Amortyzator: Poliester/Polietylen. Szybkie ogniwo : Stal nierdzewna. AN401: Lina: Poliamid. AN410: Lina: Poliamid. Karabinek: Stal. Przeciwwaga: Kauczukowa. AN420: Lina: Poliamid. Karabinek: Stal. Przeciwwaga: Kauczukowa. AN430: Lina: Poliamid. Karabinek: Stal. Przeciwwaga: Kauczukowa. EX030200: Tworzywo sztuczne/stal. Lina: poliamid Karabinek: stal. Hak: stal. EX030400: Tworzywo sztuczne/stal. Lina: poliamid Karabinek: stal. Hak: stal. **CS Materiál:** CAMELEON AN066: plast/ocel. Karabina: ocel. CAMELEON AN066A: plast/ocel. Karabina: ocel. Tlumič energie: Polyester/polyethylene. Rychlý odkaz : Nerezová ocel. AN401: Lano: Polyamid. AN410: Lano: Polyamid. Karabina: ocel. Protizávaž: Pryžová. AN420: Lano: Polyamid. Karabina: ocel. Protizávaž: Pryžová. AN430: Lano: Polyamid. Karabina: ocel. Protizávaž: Pryžová. EX030200: Plast/ocel. Lano: Polyamid. Karabina: ocel. Hák: ocel. EX030400: Plast/ocel. Lano: Polyamid. Karabina: ocel. Hák: ocel. **SK Materiál:** CAMELEON AN066: Plast/ocel. Karabínka: Ocel. CAMELEON AN066A: Plast/ocel. Karabínka: Ocel. Tlmič pádu: Polyester/polyetylén. Karabína rýchlo : Nehrdzavejúca ocel. AN401: Lano: Polyamid. AN410: Lano: Polyamid. Karabínka: Ocel. Protizávažia: Gumená. AN420: Lano: Polyamid. Karabínka: Ocel. Protizávažia: Gumená. AN430: Lano: Polyamid. Karabínka: Ocel. Protizávažia: Gumená. EX030200: Plast/ocel. Lano: Polyamid Karabínka: Ocel. Hák: Ocel. EX030400: Plast/ocel. Lano: Polyamid Karabínka: Ocel. Hák: Ocel. **HU Anyag:** CAMELEON AN066: Műanyag/acél. Karabiner: acél. CAMELEON AN066A: Műanyag/acél. Karabiner: acél. Elnyelő: poliészter/polietilén. Gyors szem : rozsdamentes acél. AN401: Kötél: poloamid. AN410: Kötél: poloamid. Karabiner: acél. Ellensúly: Radír. AN420: Kötél: poloamid. Karabiner: acél. Ellensúly: Radír. AN430: Kötél: poloamid. Karabiner: acél. Ellensúly: Radír. EX030200: Műanyag/Acél. Kötél: poliamid. Karabiner: acél. Kampó: acél. EX030400: Műanyag/Acél. Kötél: poliamid. Karabiner: acél. Kampó: acél. **RO Materie:** CAMELEON AN066: Plastic/Oțel. Carabină: Oțel. CAMELEON AN066A: Plastic/Oțel. Carabină: Oțel. Dispozitiv de absorbție: Poliester/polietilenaă. Veriga rapida : Oțel inoxidabil. AN401: Coardă: Poliamidă. AN410: Coardă: Poliamidă. Carabină: Oțel. Contragreutate: Cauciuc. AN420: Coardă: Poliamidă. Carabină: Oțel. Contragreutate: Cauciuc. AN430: Coardă: Poliamidă. Carabină: Oțel. Contragreutate: Cauciuc. EX030200: Plastic/Oțel. Coardă: Poliamidă Carabină : Oțel. Cârlig Oțel. EX030400: Plastic/Oțel. Coardă: Poliamidă Carabină : Oțel. Cârlig Oțel. **EL Υλικό:** CAMELEON AN066: Πλαστικό/Χάλυβας. Γάντζος: Χάλυβας. CAMELEON AN066A: Πλαστικό/Χάλυβας. Γάντζος: Χάλυβας. Απορροφητής: Πολυεστέρας/πολυαιθυλένιο. γρήγορος κρίκος : ανοξείδωτο ασάμι. AN401: Σκοινί: Πολυαμιδίο. AN410: Σκοινί: Πολυαμιδίο. Γάντζος: Χάλυβας. Αντίβαρο: καουτσούκ. AN420: Σκοινί: Πολυαμιδίο. Γάντζος: Χάλυβας. Αντίβαρο: καουτσούκ. AN430: Σκοινί: Πολυαμιδίο. Γάντζος: Χάλυβας. Αντίβαρο: καουτσούκ. EX030200: Πλαστικό/Χάλυβας. Σκοινί: Πολυαμιδίο Γάντζος: Χάλυβας. Γαντζάκι: Χάλυβας. EX030400: Πλαστικό/Χάλυβας. Σκοινί: Πολυαμιδίο Γάντζος: Χάλυβας. Γαντζάκι: Χάλυβας. **HR Materijal:** CAMELEON AN066: plastika/Čelik. Karabiner korča: Čelik. CAMELEON AN066A: plastika/Čelik. Karabiner korča: Čelik. Usporivač pada: Poliester/polietilen. Brza posna : nehrdajući čelik. AN401: Uže: Poliamid. AN410: Uže: Poliamid. Karabiner korča: Čelik. Protuuteg: Gumeni. AN420: Uže: Poliamid. Karabiner korča: Čelik. Protuuteg: Gumeni. AN430: Uže: Poliamid. Karabiner korča: Čelik. Protuuteg: Gumeni. EX030200: Plastika/Čelik. Uže: poliamid Karabiner korča: Čelik. Kuka: Čelik. EX030400: Plastika/Čelik. Uže: poliamid Karabiner korča: Čelik. Kuka: Čelik. **UK Матеріал:** CAMELEON AN066: Пластик / сталь. Карабін: сталь. CAMELEON AN066A: Пластик / сталь. Карабін: сталь. Амортизатор: поліестер/поліетилен. швидке посилення : нержавіюча сталь. AN401: Трос: поліамід. AN410: Трос: поліамід. Карабін: сталь. Противага: гумовий. AN420: Трос: поліамід. Карабін: сталь. Противага: гумовий. AN430: Трос: поліамід. Карабін: сталь. Противага: гумовий. EX030200: Пластик / сталь. Трос: поліамід Карабін: сталь. Гачок : сталь. EX030400: Пластик / сталь. Трос: поліамід Карабін: сталь. Гачок : сталь. **RU Материал:** CAMELEON AN066: Пластик/сталь. Карабин: сталь. CAMELEON AN066A: Пластик/сталь. Карабин: сталь. Амортизатор: полиэстер/полиэтилен. прямая ссылка : сталь нержавеющей. AN401: Канат: полиамид. AN410: Канат: полиамид. Карабин: сталь. Противовес: резиновая. AN420: Канат: полиамид. Карабин: сталь. Противовес: резиновая. AN430: Канат: полиамид. Карабин: сталь. Противовес: Резиновая. EX030200: Пластик/сталь. Канат: полиамид Карабин: сталь. Крюк: сталь. EX030400: Пластик/сталь. Канат: полиамид Карабин: сталь. Крюк: сталь. **TR Malzeme:** CAMELEON AN066: Plastik/çelik. Karabina: Çelik. Sönümleyici: Polyester/Polietilen. Hızlı bağlantı : Paslanmaz çelik. AN401: Kordon: Poliamid. AN410: Kordon: Poliamid. Karabina: Çelik. Karşı ağırlık: Kauçuk. AN420: Kordon: Poliamid. Karabina: Çelik. Karşı ağırlık: Kauçuk. AN430: Kordon: Poliamid. Karabina: Çelik. Karşı ağırlık: Kauçuk. EX030200: Plastik / Çelik. Kordon : Poliamid. Karabina : Çelik. Kanca : Çelik. EX030400: Plastik / Çelik. Kordon : Poliamid. Karabina : Çelik. Kanca : Çelik. **ZH 材料:** 5.03.066: 塑料/钢。安全钩 : 钢。 CAMELEON AN066A: 塑料/钢。安全钩 : 钢。 吸收器 涤纶/聚乙烯 快速 链接 : 不锈钢。 AN401: 绳索 : 聚酰胺。 AN410: 绳索 : 聚酰胺。安全钩 : 钢。配重装置 : 胶套安。 AN420: 绳索 : 聚酰胺。安全钩 : 钢。配重装置 : 胶套安。 AN430: 绳索 : 聚酰胺。安全钩 : 钢。配重装置 : 胶套安。 EX030200: 塑料/钢。绳索 : 聚酰胺。安全钩 : 钢。挂钩 : 钢。 EX030400: 塑料/钢。绳索 : 聚酰胺。安全钩 : 钢。挂钩 : 钢。 **SL Material:** CAMELEON AN066: Plastika/jeklo. Vponka: jeklo. CAMELEON AN066A: Plastika/jeklo. Vponka: jeklo. Blažilnik: poliester/polietilena. Hitra poveza : nerjavno jeklo. AN401: Vrv: poliamid. AN410: Vrv: poliamid. Vponka: jeklo. Protiteži: Gume. AN420: Vrv: poliamid. Vponka: jeklo. Protiteži: Gume. AN430: Vrv: poliamid. Vponka: jeklo. Protiteži: Gume. EX030200: Plastika/jeklo. Vrv: poliamid Vponka: jeklo. Kavelj: jeklo. EX030400: Plastika/jeklo. Vrv: poliamid Vponka: jeklo. Kavelj: jeklo. **ET Materjal:** CAMELEON AN066: Plast/Teras. Karabiinhaak: Teras. CAMELEON AN066A: Plast/Teras. Karabiinhaak: Teras. Amortisaator: Polüester/polüetüleen. Ketü kiirühendust : Roostevaba teras. AN401: Kõis: Polüamiid. AN410: Kõis: Polüamiid. Karabiinhaak: Teras. Tasakaalustav raskus: Kummitsik. AN420: Kõis: Polüamiid. Karabiinhaak: Teras. Tasakaalustav raskus: Kummitsik. AN430: Kõis: Polüamiid. Karabiinhaak: Teras. Tasakaalustav raskus: Kummitsik. EX030200: PPlast/Teras. Kõis: Polüamiid Karabiinhaak: Teras. Konks: Teras. EX030400: Plast/Teras. Kõis: Polüamiid Karabiinhaak: Teras. Konks: Teras. **LV Materiāls:** CAMELEON AN066: Plastmasa/tērauds. Karabīne: tērauds. CAMELEON AN066A: Plastmasa/tērauds. Karabīne: tērauds. Absorbētājs: poliēsters/polietilēns. ātra saite : nerusejosais tērauds. AN401: Virve: poliamīds. AN410: Virve: poliamīds. Karabīne: tērauds. Atsvars: Gumijas. AN420: Virve: poliamīds. Karabīne: tērauds. Atsvars: Gumijas. AN430: Virve: poliamīds. Karabīne: tērauds. Atsvars: Gumijas. EX030200: Plastmasa/tērauds. Virve: poliamīds. Karabīne: tērauds. Aķis: tērauds. EX030400: Plastmasa/tērauds. Virve: poliamīds.

Karabīne: tērauds. Āķis: tērauds. **LT Medžiaga:** CAMELEON AN066: Plastikā / plienas. Karabīnas: plienas. CAMELEON AN066A: Plastikā / plienas. Karabīnas: plienas. Energijas sugertuvas: poliesteris/polietilēnas. Greita nuroda : nerudijantis plienas. AN401: Virvė: poliamidas. AN410: Virvė: poliamidas. Karabīnas: plienas. Atsvaras: Kauciukinis. AN420: Virvė: poliamidas. Karabīnas: plienas. Atsvaras: kauciukinis. AN430: Virvė: poliamidas. Karabīnas: plienas. Atsvaras: Kauciukinis. EX030200: Plastikā / plienas. Virvė: poliamidas Karabīnas: plienas. Kablys: plienas. EX030400: Plastikā / plienas. Virvė: poliamidas Karabīnas: plienas. Kablys: plienas. **SV Material:** CAMELEON AN066: Plast/stāl. Karbinhake: Stāl. CAMELEON AN066A: Plast/stāl. Karbinhake: Stāl. Absorberare: Polyester/polyetylen. Snabba länken : Rostfritt stål. AN401: Rep: Polyamid. AN410: Rep: Polyamid. Karbinhake: Stāl. Motvikt: Gummilocken. AN420: Rep: Polyamid. Karbinhake: Stāl. Motvikt: Gummilocken. AN430: Rep: Polyamid. Karbinhake: Stāl. Motvikt: Gummilocken. EX030200: Plast/stāl. Rep: Polyamid Karbinhake: Stāl. Krok: Stāl. EX030400: Plast/stāl. Rep: Polyamid Karbinhake: Stāl. Krok: Stāl. **DA Materiale:** CAMELEON AN066: Plast/stāl. Karabinhage: Stāl. CAMELEON AN066A: Plast/stāl. Karabinhage: Stāl. Absorber: Polyester/Polyethylen. Quicklinket : Rustfrit stål. AN401: Snor: Polyamid. AN410: Snor: Polyamid. Karabinhage: Stāl. Modvægt: Gummiringen. AN420: Snor: Polyamid. Karabinhage: Stāl. Modvægt: Gummiringen. AN430: Snor: Polyamid. Karabinhage: Stāl. Modvægt: Gummiringen. EX030200: Plast/stāl. Snor: Polyamid Krog: Stāl. EX030400: Plast/stāl. Snor: Polyamid Krog: Stāl. Krog: Stāl. **FI Materiaali:** CAMELEON AN066: Muovi/teräs. Karabiinihaka: Teräs. CAMELEON AN066A: Muovi/teräs. Karabiinihaka: Teräs. Nykäyksenväimmennin: Polyesteri/polyeteeni. Pikalinkki : Ruostumaton teräs. AN401: Köysi: Polyamidi. AN410: Köysi: Polyamidi. Karabiinihaka: Teräs. Vastapaino: Kumi. AN420: Köysi: Polyamidi. Karabiinihaka: Teräs. Vastapaino: Kumi. AN430: Köysi: Polyamidi. Karabiinihaka: Teräs. Vastapaino: Kumi. EX030200: Muovi/teräs. Köysi: Polyamidi Karabiinihaka: Teräs. Koukku: Teräs. EX030400: Muovi/teräs. Köysi: Polyamidi Karabiinihaka: Teräs. Koukku: Teräs. **NO Materiale:** CAMELEON AN066: Plast / stål. Karabinkrok: Stål. CAMELEON AN066A: Plast / stål. Karabinkrok: Stål. Demper: Polyester/polyetylen. Hurtigkoblingen : Rustfritt stål. AN401: Tau: Polyamid. AN410: Tau: Polyamid. Karabinkrok: Stål. Motvekt: Gummisspissen. AN420: Tau: Polyamid. Karabinkrok: Stål. Motvekt: Gummisspissen. AN430: Tau: Polyamid. Karabinkrok: Stål. Motvekt: Gummisspissen. EX030200: Plast / stål. Tau: Polyamid Karabinkrok: Stål. Krok: Stål. EX030400: Plast / stål. Tau: Polyamid Karabinkrok: Stål. Krok: Stål.








AR المادة: CAMELEON AN066: بلاستيك/فولاذ. مغد معدني: فولاذ. CAMELEON AN066A: بلاستيك/فولاذ. مغد معدني: فولاذ. نظام امتصاص: بوليستر/ مادة البولي ايثير. ادم الرابط السريع : فولاذ غير قابل للصدأ. AN401: حبل: بولي أميد. AN410: حبل: بولي أميد. وصلة معدنية: فولاذ. المطاط: بولي يوريثين. AN420: حبل: بولي أميد. وصلة معدنية: فولاذ. المطاط: بولي يوريثين. AN430: حبل: بولي أميد. وصلة معدنية: فولاذ. المطاط: بولي يوريثين. EX030200: بلاستيك/فولاذ حبل: بولي أميد. وصلة معدنية: فولاذ. معقف: فولاذ. EX030400: بلاستيك/فولاذ حبل: بولي أميد. وصلة معدنية: فولاذ. معقف: فولاذ.

TR:İtihatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti. Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye. Tel : +90 212 503 39 94


EAL TP TC 019/2011 **UA:**  023 ДСТУ EN353-2 EN12841 EN358

ARGENTINA: Importador en Argentina: ESLINGAR S.A. - Monroe 1295 (1878) Quilmes - Prov. Bs. As. - ARGENTINA - Para más información visite: www.deltaplus.com.ar

TABLE OF REFERENCES

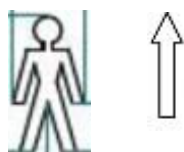
REFERENCE	STANDARD	HANDLE POSITION		②		COMPONENTS		
		OPEN	CLOSE			⑤ CONNECTOR (reference)	ROPE (mm)	LENGTH
				H VALUE (m)	CLEARANCE MINIMUM (m)			
AN066 + AN4XX AN401 AN410 AN420 AN430	EN353-2 EN12841/A EN12841/B			0,4	3	REMOVABLE	Ø10,5	XXX cm
AN066A + AN4XX AN401 AN410 AN420 AN430	EN353-2 EN12841/A EN12841/B			0,90	3	REMOVABLE + Absorber	Ø10,5	XXX cm
EX030XXX EX030200 EX030400	EN358					AM010 + REMOVABLE	Ø10,5	XXX cm

Device used	Standard	Handle position	Corresponding representations
Fall arrest	EN353-2	Closed	Fig. 10 and 11
Rope adjustment device - Type A	EN12841/A	Closed	Fig. 13, 14
Rope adjustment device - Type B	EN12841/B	Open	Fig. 14
Positioning device	EN358	Open	Fig. 12 and 13

	FR Témoin de fermeture de l'appareil- EN Device closure control- IT Tensore di chiusura dell'apparecchio- ES Indicador de fecho do aparelho- PT Indicador de fecho do aparelho- NL Controle van sluiting van het apparaat- DE Verriegelungsanzeiger des Geräts- PL Znacznik zamknięcia urządzenia- CS Signalizace zavřené polohy zařízení- SK Indikátor zatvorenia zariadenia- HU Az eszköz záródását jelző- RO Indicator de închidere a dispozitivului- EL Μάρτυρας κλεισίματος της συσκευής- HR Indikator zatvaranja uređaja- UA Індикатор закриття пристрою- RU Индикатор блокировки устройства- TR Sistemini kapanma ikazı- ZH 设备关闭的指示灯- SL Indikator zapiranja mehanizma- ET Seadme kinnituse indikaator- LV Zīmi uzdarytā ierīgnij- LT aparatūros noslēgšanas indikators- SV Anordningens låsningsindikator- DA Apparatets låsekontrol- FI Laitteen lukituksen ilmaisin- NO Observatør for lukking av apparat- AR التحكم في إغلاق الجهاز
--	--

PRODUCT MARKING (PART 4)

(23)

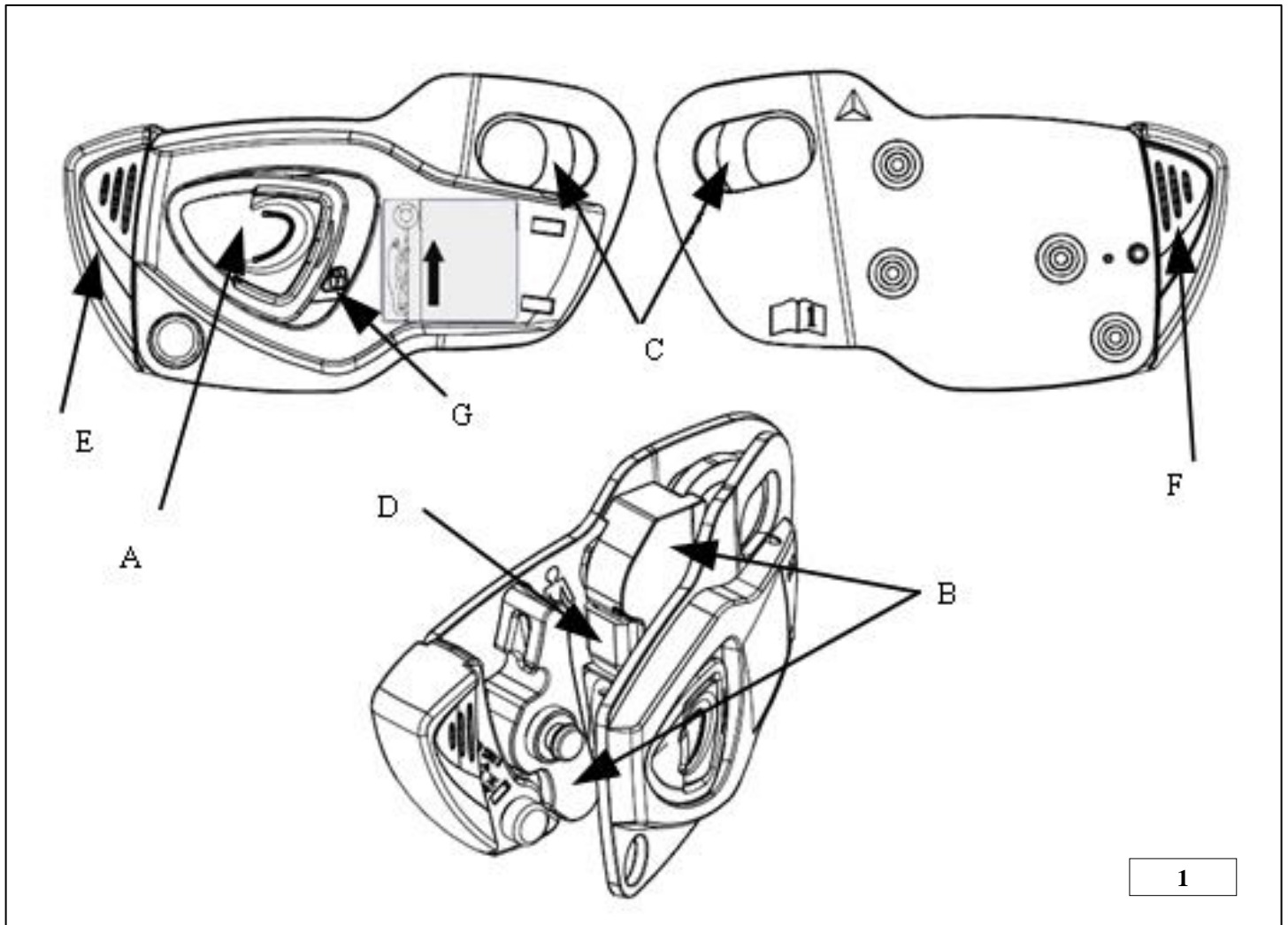


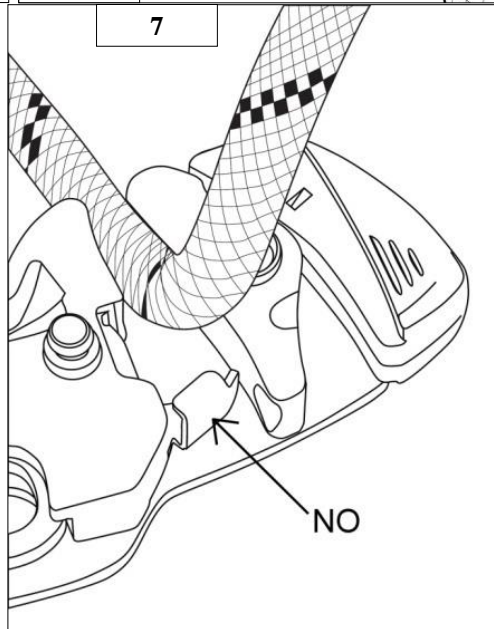
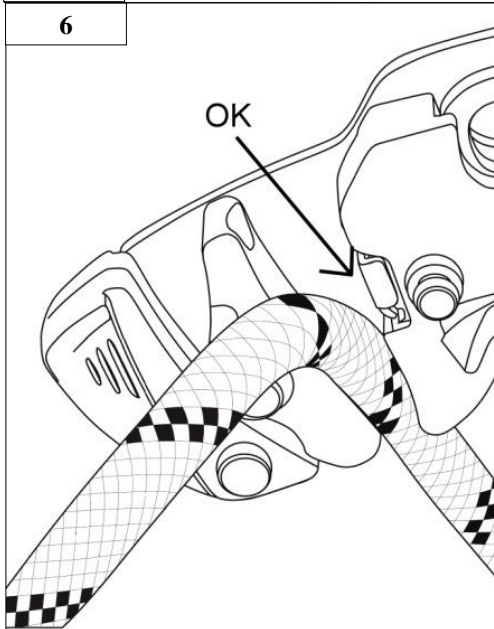
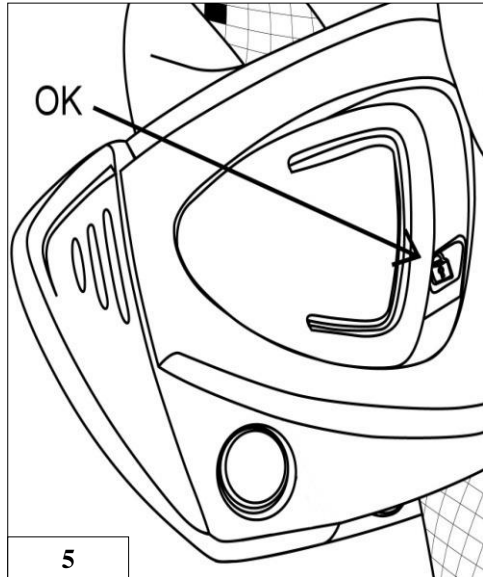
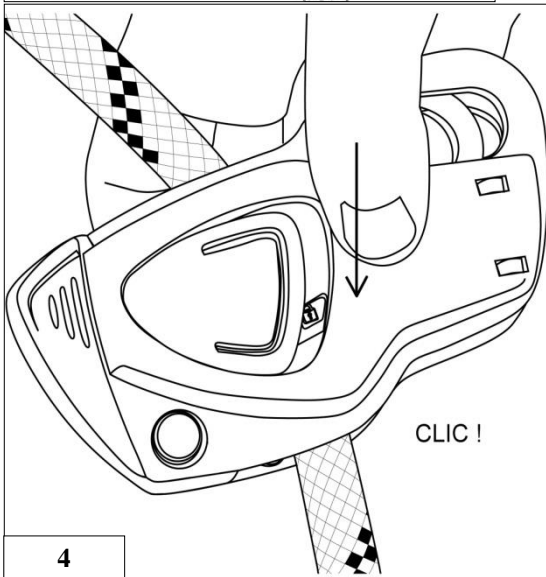
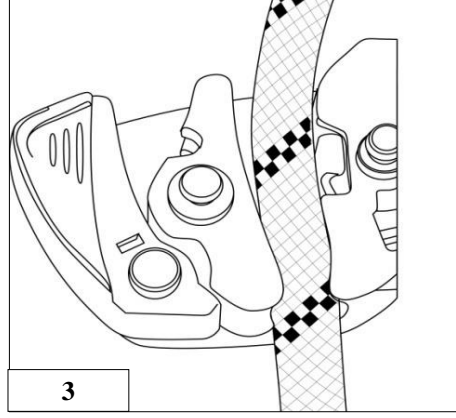
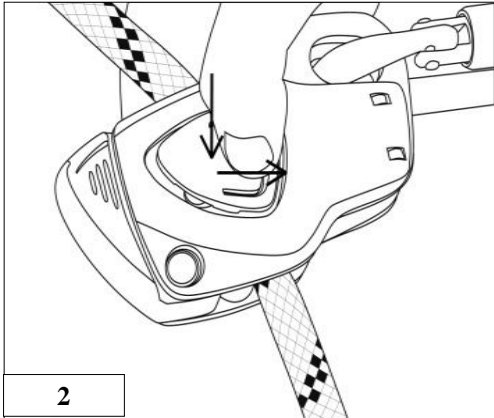
EN	the way up it should be used	DA	anvendelsesretningen
FR	le sens d'utilisation	SV	riktning vid användning
IT	il senso di utilizzo	FI	käyttösuunta
ES	el sentido de utilización	NO	bruksretningen
PT	o sentido de utilização	SK	smer používania
NL	de gebruiksrichting	RU	направление использования
DE	verwendungsrichtung	ET	kasutus suunda
PL	kierunek użytkowania zapoznać się	SL	smer uporabe
EL	τη φορά χρήσης	LV	lietošanas virzienu
ZH	使用方向	LT	naudojimo kryptį
CS	směr použití	TR	Kullanım yönü
RO	sensul de utilizare	UA	напрямку використання
HU	Az irány felhasználás	AR	الاتجاه استخدام
HR	smjer uporabe		

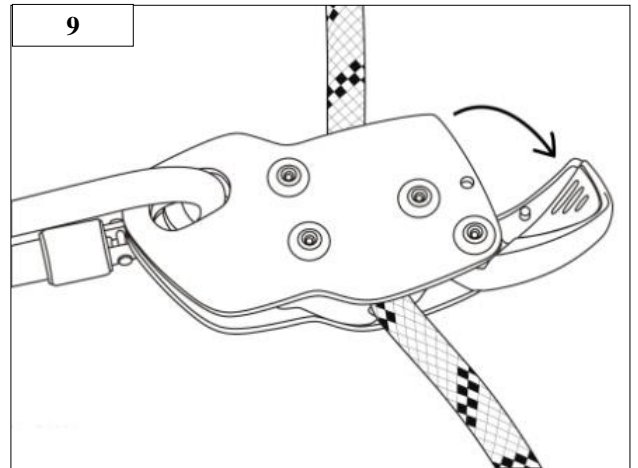
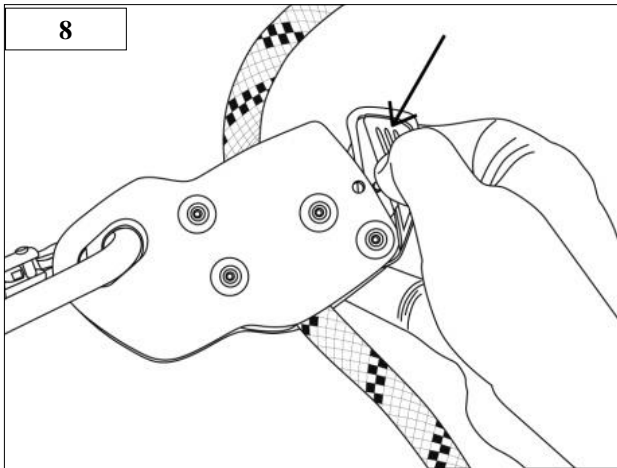
CAMELEON

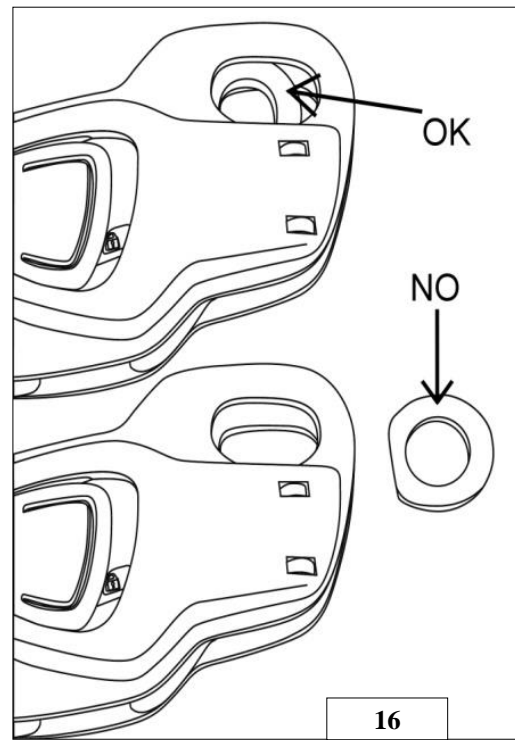
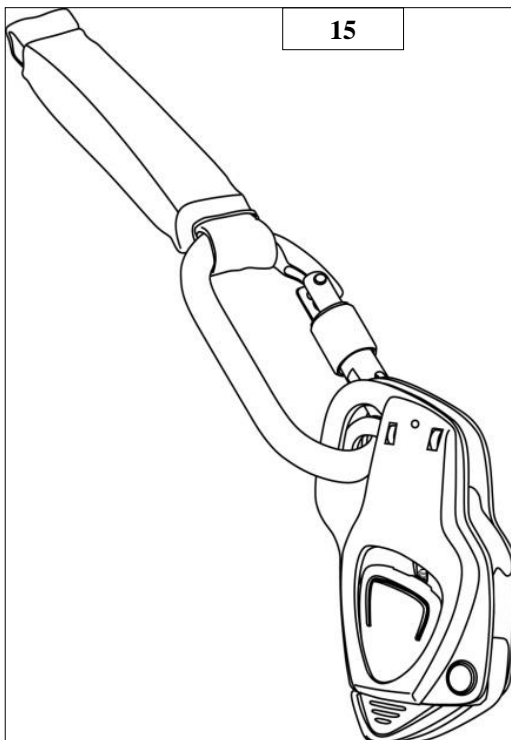
■ DESCRIPTION: (Fig. 1) :

- ① A / Open button
- ② B / Cam Lock
- ③ C / Fall indicator
- ④ D / Direction fail safe
- ⑤ E / Handle
- ⑥ F / Handle release button
- ⑦ Representation of a padlock used as a control locking device









PART 2

	①	②	③	④	⑤	⑥	⑦
EN	Reference	Company	User Name	Batch N° / Serial N°	Date of production	Date of 1st Use	Date of purchase
FR	Référence	Entreprise	Nom de l'utilisateur	N° de lot / N° de série	Date de production	Date de 1ère utilisation	Date de commande
IT	Referenza	Società	Nome dell'utilizzatore	N° di lotto / Serie	Anno di fabbricazione	Data della 1a messa in esercizio	Data di acquisto
ES	Referencia	Compañía	Nombre del usuario	N° de Lote / Serie	Fecha de fabricación	Fecha de la 1ª puesta en servicio	Fecha de compra
PT	Referência	Empresa	Nome do utilizador	N° de Lote / Série n°	Data de fabrico	Data da 1ª utilização	Data de compra
NL	Referentie	Bedrijf	Naam van de gebruiker	Lot-nummer / Serienummer	Productiejaar	Datum eerste gebruik	Aankoopdatum
DE	TeileNr.	Unternehmen	Name des Benutzers	Los-Nr. / Serien	Herstellungsdatum	Datum der 1. Inbetriebnahme	Kaufdatum
PL	Symbol	Firma	Nazwisko użytkownika	N°partii / N°serii	Rok produkcji	Data pierwszego użycia	Data zakupu
EL	Κωδικός προϊόντος	Εταιρεία	Όνομα χρήστη	Αρ. Παρτίδας / Σειριακός Αρ.	Ημερομηνία παραγωγής	Ημερομηνία 1ης χρήσης	Ημερομηνία αγοράς
ZH	物品序号	公司	用户名	编号/序列号	生产日期	首次使用日期	购买日期
CS	Ref. číslo	Společnost	Jméno uživatele	Číslo šarže / série	Datum výroby	Datum 1. použití	Datum nákupu
RO	Referință	Companie	Nume utilizator	Nr. lot / serie	Data primei utilizări	Data primei utilizări	Data achiziției
HU	Cikkszám	Cégnév	Felhasználói név	Tétel / Sorozatszám	Gyártási dátum	Első használatba vétel dátuma	Vásárlás dátuma
HR	Referenca	Tvrtka	Ime korisnika	Br. Lota / Serijski br.	Datum proizvodnje	Datum prve uporabe	Datum kupnje
SV	Referens	Företag	Användarens namn	partnr. / Serienummer	Tillverkningsår	Datum första idriftsättning	Inköpsdatum
DA	Reference	Firma	Navn på bruger	Lot-nummer / Serienummer	Fabrikationsdato	Dato for første ibrugtagning	Købsdato
FI	Artikkelivite	Yritys	Käyttäjän nimi	tuote-erä / sarjanumero	Valmistusvuosi	Käyttöönottopäivä	Ostopäivämäärä
SK	Referenčné	Spoločnosť	Meno používateľa	Č. šarže / sarjanumero	Dátum výroby	Dátum 1. použitia	Dátum zakúpenia
ET	Tootekood	Ettevõte	Kasutaja nimi	Partii / Seeria nr	Kasutuse kuupäev	1. kasutuse kuupäev	Ostukuupäev
SL	Referenca	Podjetje	Ime uporabnika	št. Serije / Serijska št	Datum uporabe	Datum 1. uporabe	Datum nakupa
RU	Справочный	Компания	Имя пользователя	№ партии / № серии	Дата использования	Дата 1-го использования	Дата покупки
LT	Prekės	Įmonė	Naudotojo vardas	Partijos / Serijos Nr.	Naudojimo data	1-ojo naudojimo data	Pirkimo data
LV	Atsauce uz preci	Uzņēmums	Lietotāja vārds	Partijas / Sērijas Nr.	Ražošanas datums	1. lietošanas datums	Iegādes datums
TR	Referans	Şirket	Kullanıcı adı	Parti N° / Seri N°	Üretim tarihi	İlk kullanım tarihi	Sipariş tarihi
UA	Номер	Підприємство	Назва користувача	№ партії / серійний №	Дата виробництва	Дата 1ого використання	Дата замовлення
NO	Henvising	Selskap	Brukernavn	Partinummer / Serienummer	Produksjonsdato	Dato for første gangs bruk	Kjøpsdato
AR	المرجع	الشركة	المستخدم اسم	المتسلسل الرقم / النسخة رقم	الإنتاج تاريخ	استخدام أول تاريخ	الشراء تاريخ

	8	9	10	11	12	13 EN353-2 EN12841/A&B - EN358
EN	Date of inspection	Comments	Date of next inspection	Name & Stamp & Signature	Type of equipment	Guided type fall arrester on a flexible anchorage line./ Rope control device/ Positioning device.
FR	Date d'inspection	Commentaires	Date de prochaine inspection	Nom & Tampon & Signature	Type d'équipement	Antichute mobile sur support d'assurage flexible./ Dispositif de réglage de corde / Dispositif positionnement.
IT	Data verifica	Commenti	Prossima data verifica	Nome e timbro e firma	Tipo di Attrezzatura	Dispositivo anticaduta mobile su linea di ancoraggio flessibile./ Dispositivo di regolazione della corda/ Dispositivo di posizionamento.
ES	Fecha de inspección	Comentario	Próxima fecha de inspección	Nombre, sello y firma	Tipo de equipo	Anticada móvil sobre soporte de seguridad flexible./ Dispositivo de regulación de la cuerda/ Dispositivo de posicionamiento.
PT	data de inspeção	Comentarios	Próxima data de inspeção	Nome & Carimbo & Assinatura	Tipo de equipamento	Anti-queda móvel sobre suporte de ancoragem flexível./ Dispositivo de regulação de corda/ Dispositivo de posicionamento.
NL	Datum van inspectie	Commentaren	Volgende datum van inspectie	Naam en stempel en handtekening	Type uitrusting	Schuivende valbeveiliging op flexibele veiligheidslijn./ Instelapparaat voor lijnen/ Systeem voor werkplekpositionering.
DE	Inspektionsdatum	Anmerkung	nächstes Inspektionsdatum	Name & Stempel & Unterschrift	Ausrüstungstyp	Mobile Sturzicherung mit flexiblem Verankerungssystem./ Seileinstellungsvorrichtung / Positionierungsvorrichtung.
PL	Data kontroli	Komentarze	Data następnej kontroli	Nazwisko, pieczęć i podpis	Typ wyposażenia	Samozaciskowy system zabezpieczający przed upadkiem ze sprężystą linią asekuracyjną./ Przyrząd do regulacji linki/ Urządzenie do ustawiania pozycji
EL	Ημερομηνία επιθεώρησης	Σχόλια	Ημερομηνία επόμενης επιθεώρησης	Όνομα & Σφραγίδα & Υπογραφή	Τύπος εξοπλισμού	Κινητή ανακοπή της πτώσης πάνω σε εύκαμπτο υποστήριγμα ασφαλείας./ Διάταξη ρύθμισης του σχοινιού/ Διάταξη τοποθέτησης.
ZH	检验日期	评论	下一检验日期	姓名、印章和签字	设备类型	固定绳上的导向型防坠制动器/ 绳索调节设备/ 定位设备.
CS	Datum kontroly	Poznámky	Datum příští kontroly	Jméno a razítko a podpis	Typ vybavení	Pohyblivý zachycovač pádu na poddajném zajišťovacím vedení./ Lanové nastavovací ústrojí/ Polohovací zařízení.
RO	Data inspecției	Comentarii	Data următoarei inspecții	Nume, ștampilă și semnătură	Tip de echipament	Sistem anticădere mobil pe suport de siguranță flexibil./ Dispozitiv de reglare a corzii/ Dispozitiv de poziționare.
HU	Felülvizsgálat dátuma	Megjegyzések	Következő felülvizsgálat dátuma	Név & Bélyegző & Aláírás	Eszköz típusa	Mobil zuhanásgátó flexibilis biztosító tartószerkezeten./ Kötél beállítási eszköz / Pozicionáló eszköz.
HR	Datum pregleda	Komentari	Datum sljedećeg pregleda	Ime i prezime / Žig / Potpis	Vrsta opreme	Zaustavljač pada s vodilicom na prilagodljivoj sidrenoj liniji./ Naprava za namještanje užeta/ Naprava za pozicioniranje.
SV	Inspektionsdatum	Kommentarer	Datum nästa inspektion	Namn, stämpel, och signatur	Typ av utrustning	Rörligt fallskydd på flexibel falldämpande linna./ Anordning för repjustering/ Positioneringsanordning.
DA	Dato for eftersyn	Kommentarer	Dato for næste eftersyn	Navn, stempel og underskrift	Udstyrstype	Bevægelig faldsikring på sikkerhedsreb./ Linereguleringsanordning/ Anbringelsesanordning.
FI	Tarkastuspäivämäärä	Huomautuksia	seuraavan tarkastuksen päivämäärä	Nimi, leima ja allekirjoitus	Varuste	Liikkuva putoamissuojain joustaville kiinnitysalustoille./ Köyden säädin/ Kohdistin.
SK	Dátum kontroly	Poznámky	Dátum ďalšej kontroly	Meno, pečiatka a podpis	Typ pomôcky	Zachytávač pádu na flexibilnom záchytnom lane./ Zariadenie na nastavenie lana / Polohovacie zariadenie.
ET	Ülevaatuskuupäev	Märkused	Järgmise ülevaatuskuupäev	Nimi, pitser ja allkiri	Seadme tüüp	Liikuv kukkumiskaitsevahend painduval julgustustoele (kõis)/ Kõie reguleerimise vahend/ Positsioneerimine.
SL	Datum inšpekcijskega pregleda	Komentarji	Datum naslednjega pregleda	Ime & Žig & Podpis	Vrsta opreme	Mehanizem za preprečevanje padca na prožnem varnostnem vodilu./ Mehanizem za naravnavanje vrvi/ Mehanizem za nastavljanje položaja.
RU	Дата проверки	комментарии	дата следующей проверки	ФИО, печать и подпись	Тип снаряжения	Страховочное устройство ползункового типа на гибкой анкерной./ Устройство регулировки каната/ Устройство позиционирования.
LT	Patikros data	Pastabos	kitos patikros data	Vardas, pavardė, spaudas ir parašas	Įrangos tipas	Valdomasis kritimo stabdiklis ant lankščiosios inkaravimo vedlinės./ Lyno reguliavimo įtaisas/ Reguliavimo įtaisas.
LV	Pārbaudes datums	Komentāri	Nākamās pārbaudes datums	Vārds, uzvārds, zīmogs un paraksts	Aprīkojuma veids	Valdomasis kritimo stabdiklis ant lankščiosios inkaravimo vedlinės./ Līdzeklis troses regulēšanai/ Pozicionēšanās līdzeklis.
TR	Kontrol tarihi	Yorumlar	Bir sonraki kontrol tarihi	İsim, Kaşe ve İmza	Donanım tipi	Esnek emniyet desteği üzerindeki hareketli düşme önleme sistemi./ Halat ayar sistemi/ Konumlandırma sistemi.
UA	Дата перевірки	Коментарі	Дата наступної перевірки	ПІБ, печатка й підпис	Тип обладнання	Мобільна система захисту від падіння на гнучкій якорній лінії./ Пристрій регулювання довжини мотузки/ Пристрій позиціонування.
NO	Inspeksjonsdato	Kommentarer	Neste inspeksjonsdato	Navn og Stempel og Signatur	Utstyrstype	Mobil fallstopp på fleksibel støtte./ Taujustering/ Posisjonsenhet.
AR	تاريخ الفحص	التعليقات	تاريخ الفحص التالي	الاسم والختم والتوقيع	نوع الجهاز	أنواع موانع السقوط الموجهة نحو خط إرساء مرين/ جهاز التحكم في الحبل/ جهاز تحديد المواضع.

13	EN353-2	EN12841-A	EN12841-B	EN358
EN	GUIDED TYPE FALL ARRESTERS INCLUDING A FLEXIBLE ANCHOR LINE	ROPE ADJUSTMENT DEVICES – Type A	ROPE ADJUSTMENT DEVICES – Type B	WORK POSITIONING SYSTEM
FR	Antichutes mobiles incluant un support d'assurage flexible	Dispositif de réglage de cordes pour maintien au poste de travail – Type A	Dispositif de réglage de cordes pour maintien au poste de travail – Type B	Système de maintien au travail
DE	Mitlaufende Auffanggeräte beweglicher Führung	Seileinstellvorrichtungen – Typ A	Seileinstellvorrichtungen– Typ B	Haltesystem bei der Arbeit
ES	Anti-caídas móviles que incluyen un soporte de seguridad flexible	Dispositivo de regulación de cuerdas para mantenimiento del puesto de trabajo – Tipo A	Dispositivo de regulación de cuerdas para mantenimiento del puesto de trabajo – Tipo B	Sistema de mantenimiento en el trabajo
IT	Anticaduta mobili compressivi di dispositivo di aggancio flessibile	Dispositivo di regolazione delle corde per fissaggio al posto di lavoro – Tipo A	Dispositivo di regolazione delle corde per fissaggio al posto di lavoro – Tipo B	Sistema di mantenimento sul lavoro
PT	Dispositivos anti-queda móveis, incluindo um suporte de segurança flexível	Dispositivo de regulação de cordas para manutenção no posto de trabalho –Tipo A	Dispositivo de regulação de cordas para manutenção no posto de trabalho –Tipo B	Sistemas de posicionamento no trabalho
NL	Meelopende valbeveiliging met flexibele ankerlijn	Apparaat voor het afstellen van koorden voor werkpositionering – Type A	Apparaat voor het afstellen van koorden voor werkpositionering– Type B	Werkpositioneringssysteem
EL	Ανακόπτες πτώσης που περιλαμβάνουν εύκαμπτο στήριγμα	Συσκευή ρύθμισης σχοινιών για τη συγκράτηση στη θέση εργασίας – Τύπος Α	Συσκευή ρύθμισης σχοινιών για τη συγκράτηση στη θέση εργασίας– Τύπος Β	Συστήματα στήριξης κατά την εργασία
PL	Przenośne urządzenia samohamowne z elastyczną prowadnicą	Urządzenie do regulacji lin do podtrzymywania w miejscu pracy– Typ A	Urządzenie do regulacji lin do podtrzymywania w miejscu pracy– Typ B	System ustalający pozycję podczas pracy
ZH	带灵活保护绳支持的移动防坠落设备	维持工作姿势的可调节绳索装置-A型	维持工作姿势的可调节绳索装置-B型	工作定位系统
CS	Pohyblivé zachycovače pádu včetně poddajného zajišťovacího vedení	Lanové nastavovací ústrojí pro pracovní polohování – Typ A	Lanové nastavovací ústrojí pro pracovní polohování – Typ B	Polohovací pracovní systémy
RO	Dispozitiv mobil anticădere incluzând o linie de ancorare flexibilă	Dispozitiv de reglarea corzilor pentru menținerea în poziția de lucru – Tip A	Dispozitiv de reglarea corzilor pentru menținerea în poziția de lucru – Tip B	Sisteme de menținere la lucru
HU	Mobil zuhanásgátó flexibilis biztosítókötéllel	Kötél beállító eszköz a munkahelyzet megtartására– A típus	Kötél beállító eszköz a munkahelyzet megtartására– B típus	Munkahelyzet-beállító rendszer
HR	Naprave za zaustavljanje pada s vodilicom uključujući prilagodljivu sidrenu liniju	Naprava za namještanje užeta za zadržavanje određenog položaja tijekom rada na visini – Tip A	Naprava za namještanje užeta za zadržavanje određenog položaja tijekom rada na visini – Tip B	Sustavi za pozicioniranje
SV	Fallskydd med styrt glidlås på flexibel förankringslina	Anordning för justering av linor för fasthållningsutrustning – Typ A	Anordning för justering av linor för fasthållningsutrustning – Typ B	Personlig skyddsutrustning med stödande och fallhindrande funktion
DA	Mobil faldsikring med fleksibel sikringsanordning	Udstyr til regulering af reb til fastholdelse på arbejdssted – Type A	Udstyr til regulering af reb til fastholdelse på arbejdssted – Type B	System til støtte af arbejdsposition
NO	Mobil fallsikring med fleksibel forankringsstøtte inkludert	Reguleringutstyr av tau for vedlikehold på arbeidsplassen - Type A	Reguleringutstyr av tau for vedlikehold på arbeidsplassen - Type B	Arbeidsposisjoneringssystem
FI	Joustavalla varmistustuella varustetut liikuttettavat putoamissuojaimet	Putoamissuojainjärjestelmän köydensäädin – Tyyppi A	Putoamissuojainjärjestelmän köydensäädin – Tyyppi B	Työntekijää tukevat ja putoamista estävät henkilönsuojaimet
SK	Brzdíč - zachytávač pádu vrátane pohyblivého zaisťovacieho mechanizmu	Zariadenie na nastavenie lán na udržiavanie pracovnej polohy – Typ A	Zariadenie na nastavenie lán na udržiavanie pracovnej polohy – Typ B	Systémy na udržiavanie pracovnej pozície
ET	Elastse jalgustustoega liikuvad kukkumiskaitsevahendid	Kõiereguleerimiseseade tööasendi hoidmiseks – Tüüp A	Kõiereguleerimiseseade tööasendi hoidmiseks – Tüüp B	Tööasendi tagamise positsioonisüsteem
SL	Drseče naprave za zaustavljanje padca, vključno s fleksibilnim vodilom	Oprema za prilagajanje vrvi za pritrditev na delovnem mestu – Tip A	Oprema za prilagajanje vrvi za pritrditev na delovnem mestu – Tip B	Sistem za določanje položaja
RU	Блокирующие устройства ползункового типа на гибкой анкерной линии	Устройство регулировки ремней для поддержки на рабочем месте – Тип А	Устройство регулировки ремней для поддержки на рабочем месте – Тип В	Удерживающая система
LT	Valdomieji kritimo stabdytuvai su judriais inkaravimo įtaisais	Įrenginys virvių reguliavimui darbo vietoje – A tipo	Įrenginys virvių reguliavimui darbo vietoje – B tipo	Darbo padėties nustatymo sistema
LV	Pārvietojami kritiena novēršanas līdzekļi, kuros iekļauts elastīgs drošinājuma elements.	Līdzeklis trošu pielāgošanai, lai tās noturētu darba vietā- A tips	Līdzeklis trošu pielāgošanai, lai tās noturētu darba vietā- B tips	Darba pozicionēšanas sistēma
TR	Kılavuzlu tip düşme önleyiciler, esnek bir bağlama halatı dahil	İş ünitesinin desteklenmesi için halat ayar tertibatı – A Tipi	İş ünitesinin desteklenmesi için halat ayar tertibatı – B Tipi	İş konumlandırma sistemleri
UA	Мобільні стопорні механізми ііз пружною страховкою	Пристрої для регулювання канатів – Тип А	Пристрої для регулювання канатів – Тип В	Робоча система підтримки
AR	مضادات سقوط متحركة تشتمل على دعامة إنقاذ مرنة	نوع -داة ضبط أحبال الحماية في مكان العمل A	العمل B مكان في الحماية أحبال ضبط داة نوع	نظام الصيانة أثناء العمل

EN	The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. To be exclusively used as described in the product user instructions.
FR	La fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit, puis mise à jour et conservée par l'utilisateur. Toutes utilisations autres que celles décrites dans la notice sont à exclure.
IT	La scheda di registrazione deve essere compilata precedentemente al primo utilizzo del prodotto, quindi aggiornata e conservata a cura dell'utilizzatore. Sono esclusi tutti gli usi diversi da quelli descritti nelle istruzioni d'uso.
ES	Antes de usar por primera vez el producto debe rellenarse la ficha de identificación, después el usuario la actualizará y conservará. No dar otros usos distintos a los descritos en las instrucciones.
PT	A ficha de identificação deve ser preenchida antes da primeira utilização do produto, sendo posteriormente atualizado e conservado pelo utilizador. Qualquer outro tipo de utilização diferente do descrito na ficha informativa está interdito.
NL	Dit formulier moet worden ingevuld voordat het materiaal voor de eerste keer wordt gebruikt en daarna worden bijgehouden en bewaard door de gebruiker. Gebruik het materiaal uitsluitend voor de doeleinden die in de handleiding zijn beschreven.
DE	Die Identifizierungskarte muss vor dem ersten Einsatz des Produkts vom Benutzer ausgefüllt und anschließend aktualisiert und aufbewahrt werden. Alle anderen Verwendungen, die nicht in dieser Mitteilung genannt sind, müssen ausgeschlossen werden.
PL	Karta identyfikacyjna powinna zostać wypełniona przed pierwszym użyciem produktu, następnie powinna być aktualizowana i przechowywana przez użytkownika. Używanie produktu niezgodnie z instrukcją jest zabronione.
EL	Η κάρτα εγγραφής πρέπει να συμπληρωθεί από το χρήστη πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος, ενημερώνεται ύστερα σε τακτική βάση και φυλάσσεται. Να χρησιμοποιείται αποκλειστικά όπως περιγράφεται στις οδηγίες του προϊόντος για το χρήστη.
ZH	产品首次使用前需完整填写好此记录卡，及时对此更新并由使用者来进行妥善保管。本公司对使用者执行说明书规定以外的任何违规行为所造成的伤害概不负责
CS	Identifikační karta musí být vyplněna před prvním použitím výrobku, pravidelně aktualizována a uložena uživatelem. Veškerá jiná použití zařízení než ta, která jsou popsána v uživatelské příručce, jsou zakázána.
RO	Cartea de identificare trebuie să fie completată de utilizator înainte primei utilizări a produsului, apoi actualizată în mod regulat și păstrată cu grijă. Este exclusă utilizarea în orice alt scop decât cele prevăzute în instrucțiunile de utilizare a produsului.
HU	A használaton ki kell töltenie az azonosítókártyát a termék első használatba vétele előtt, majd rendszeresen frissítienie kell és meg kell őriznie. Az útmutatóban foglaltakon kívüli minden használat tilos.
HR	Prije prve uporabe proizvoda, korisnik treba ispuniti identifikacijsku karticu, zatim je redovito ažurirati i čuvati. Opremu obavezno koristiti prema uputama za uporabu.
SV	Identifikationsbladet ska fyllas i innan produkten används för första gången och ska sedan uppdateras och förvaras av användaren. Ska endast användas enligt beskrivningen i produktdatabladet.
DA	Identifikationskortet skal være udfyldt før første ibrugtagning af produktet og derefter opdateres og opbevares af brugeren. Må kun anvendes som beskrevet i brugervejledningen.
FI	Käyttäjän on säilytettävä lomake ja päivitettävä tiedot säännöllisesti. Varuste on tarkoitettu ainoastaan ohjeessa kuvattuun käyttöön.
SK	Pred prvým použitím je potrebné vypísať kontrolný záznam, pravidelne ho aktualizovať a uschovať. Smie sa používať iba na účely uvedené v návode na používanie výrobku.
ET	Kasutaja peab andmekaardi täitma enne toote esimest kasutuskorda, seda seejärel ajakohastama ja alles hoidma. Kasutamise muul otstarbel peale käesoleval teabelehel kirjeldatute on keelatud.
SL	Evidenčno kartico mora izpolniti uporabnik preden se proizvod prvič uporabi, potem se redno posodablja in hrani. Proizvod se izključno uporablja, kot je opisano v navodilih uporabniku izdelka.
RU	Пользователь должен заполнить учетную карточку перед первым использованием изделия, а затем хранить ее и регулярно обновлять данные. Изделие должно строго использоваться в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
LT	Prieš naudojant gaminį pirmą kartą, būtina užpildyti identifikacijos lapą, paskui reguliariai atnaujinti ir saugoti. Naudoti tik gaminio naudojimo instrukcijoje nurodytai paskirčiai.
LV	Lietotājam jāaizpilda ierakstu karte pirms pirmās izstrādājuma lietošanas reizes, pēc tam tā regulāri jāatjaunina un jāuztur. Lietot tikai tā, kā aprakstīts izstrādājuma lietošanas instrukcijā.
TR	Kimlik fişinin ürünün ilk kullanımından önce kullanıcı tarafından doldurulması, daha sonra güncellenmesi ve muhafaza edilmesi gerekmektedir. Ürün, kılavuz içinde belirtilen kullanımlar dışında kullanılmamalıdır.
UA	Ідентифікаційна картка повинна бути заповнена до першого використання продукції, потім її необхідно поновлювати, вона повинна зберігатися користувачем. Будь-яке використання крім зазначеного в інструкції виключене.
NO	Identifikasjonsarket må fylles ut før du bruker produktet for første gang, og deretter oppdateres og oppbevares av brukeren. All annen bruk enn de som er beskrevet i instruksjonene, skal utelukkes.
AR	يجب على المستخدم اكمال بطاقه التسجيل قبل استخدام المنتج لأول مرة، بعدها يجب تحديثها بشكل دوري و حفظها، و يجب ان يستخدم المنتج فقط كما هو موضح في تعليمات الاستخدام .

EN	The frequency of inspections must comply with national regulations and in any case an inspection must be performed at least once a year. The documentation supplied with each product must be kept indefinitely by the user.
FR	La périodicité des contrôles doit respecter les réglementations nationales et en tout cas un contrôle doit être effectué au moins une fois par an.- La documentation fournie avec chaque produit doit être conservée indéfiniment par l'utilisateur.-
IT	La periodicità dei controlli deve conformarsi con le normative nazionali ed ad ogni modo prevedere un controllo all'anno.- La documentazione è fornita allegata ad ogni prodotto e deve essere conservata per sempre dall'utilizzatore.-
ES	La periodicidad de los controles debe respetar las reglamentaciones nacionales y como mínimo se debe realizar un control una vez por año.- El usuario debe conservar la documentación provista con cada producto indefinidamente.-
PT	A periodicidade dos controlos deve cumprir as regulamentações nacionais e, em qualquer caso, deverá ser feito um controlo pelo menos uma vez por ano.- O utilizador deve conservar indefinidamente a documentação entregue com cada produto.-
NL	Voor de frequentie van de controles dienen de nationale reglementeringen te worden gerespecteerd en er dient in ieder geval eenmaal per jaar een controle te worden uitgevoerd.- De documentatie die bij ieder product zit, moet voor onbepaalde tijd door de gebruiker worden bewaard.-
DE	Die regelmäßigen Abstände dieser Kontrollen müssen den nationalen Bestimmungen entsprechen und die Kontrolle muss unter allen Umständen ein Mal jährlich erfolgen.- Die dem Produkt beigefügte Dokumentation muss vom Benutzer auf unbegrenzte Zeit aufbewahrt werden.-
PL	Częstotliwość kontroli powinna być określana zgodnie z przepisami krajowymi. Kontrola powinna odbywać się co najmniej jeden raz w roku.- Użytkownik powinien koniecznie zachować dokumentację dostarczoną z każdym produktem.-
EL	Η συχνότητα των επιθεωρήσεων πρέπει να συμμορφώνεται με τους εθνικούς κανονισμούς και σε κάθε περίπτωση ένας έλεγχος πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο.- Η παρεχόμενη με κάθε προϊόν τεκμηρίωση πρέπει να φυλάσσεται επί άπειρον από τον χρήστη.-
ZH	质控频率必须遵守国家相关规定，在任何情况下必须进行每年至少一次的检查。- 用户应永久保存每件产品提供的文件。-
CS	Frekvence těchto kontrol musí splňovat předpisy daného státu. Kontroly musí být v každém případě prováděny nejméně jedenkrát za rok.- Uživatel musí trvale uschovat veškerou dokumentaci dodávanou s každým produktem.-
RO	Frecvența inspecțiilor trebuie să respecte reglementările naționale și, în orice caz, o inspecție trebuie să fie efectuată cel puțin o dată pe an.- Documentația furnizată cu fiecare produs trebuie să fie păstrată pe termen nelimitat de către utilizator.-
HU	Az ellenőrzések gyakorisága a nemzeti szabályozás betartása mellett történik, és minden esetben évente legalább egy alkalommal.- A terméket kísérő dokumentációt a használonak meg kell őriznie.-
HR	Učestalost tih provjera treba biti u skladu s nacionalnim propisima, a u svakom slučaju provjeru treba obaviti barem jednom godišnje.- Korisnik treba trajno čuvati dokumentaciju isporučenu sa svakim proizvodom.-
SV	Antalet inspektioner bestäms av de nationella bestämmelserna och i varje fall måste en kontroll utföras minst en gång per år.- Användaren ska spara dokumentationen som medföljer produkten.-
DA	Disse kontrollers hyppighed skal overholde nationale forskrifter, og under alle omstændigheder skal kontrollen udføres mindst en gang om året.- Den dokumentation, der leveres med hvert produkt, skal opbevares af brugeren personligt.-
NO	Kontrol aralıklarının, yerel düzenlemelere uygun olması gerekmektedir. Her halükarda, yılda en az bir kontrol gerçekleştirilmelidir.- Her bir ürünle birlikte sunulan belgeler kullanıcı tarafından sürekli olarak saklanmalıdır.-
FI	Tarkastukset on tehtävä määrävälein paikallisten määräysten mukaisesti, ja vähintään kerran vuodessa.- Käyttäjän on säilytettävä jokaisen mukana toimitettu dokumentaatio määräämättömän ajan
SK	Frekvencia kontrol musí byť v súlade s národnými predpismi a výrobok sa musí kontrolovať minimálne raz ročne.- Používateľ musí nevyhnutne uschovať dokumentáciu dodanú s každým výrobkom.-
ET	Kontrollide välbad peavad olema kooskõlas riikliku seadusandlusega, ent kontrolli tuleb teha vähemalt kord aastas.- Kasutaja peab tootega tarnimise ajal kaasasolevad dokumendid määramata ajaks alles hoidma.-
SL	Redne kontrole se mora opraviti v skladu z nacionalnimi zakoni. V vsakem primeru pa je potrebna kontrola vsaj enkrat na leto.- Priloženo dokumentacijo mora uporabnik hraniti na neomejen čas.-
RU	Периодичность контроля функциональных характеристик определяется в соответствии с национальными нормами. В любом случае проверку необходимо производить как минимум один раз в год.- Документация, поставляемая вместе с каждым изделием, должна сохраняться пользователем неограниченно долго.-
LT	Patikrinimų dažnumas turi būti atitiktas laikantis nacionalinių taisyklių. Bet kokių atveju, per metus turi būti atitiktas vienas patikrinimas.- Visi dokumentai, gauti kartu su gaminiu, turi būti saugomi naudotojo neribotą laiką.-
LV	Pārbažu biežumu nosaka valstī spēkā esošie noteikumi, tomēr jebkurā gadījumā pārbaude veicama vismaz reizi gadā.- Katra produkta dokumentācija lietotājam jāsauglabā nenoteiktu laiku.-
TR	Kontrol aralıklarının, yerel düzenlemelere uygun olması gerekmektedir. Her halükarda, yılda en az bir kontrol gerçekleştirilmelidir.- Her bir ürünle birlikte sunulan belgeler kullanıcı tarafından sürekli olarak saklanmalıdır.-
UA	Періодичність перевірок повинна відповідати державній регламентації, але в будь-якому разі повинна здійснюватися принаймні одна перевірка на рік.- Користувач повинен зберігати необмежений час документацію, що поставляється з кожним продуктом.-
NO	Hyppigheten av inspeksjoner må være i samsvar med nasjonale forskrifter, og uansett må inspeksjon utføres minst en gang i året. - Dokumentasjonen som følger med hvert produkt må oppbevares av brukeren på ubestemt tid.
AR	يجب أن يتوافق تكرار عمليات الفحص مع اللوائح الوطنية، وعلى أي حال يجب إجراء الفحص مرة واحدة في السنة على الأقل.- يحافظ المستخدم على الوثائق المقدمة مع كل منتج لأجل غير مسمى.-

RECORD CARD

REFERENCE ①

TYPE OF EQUIPMENT ⑫

EN353-2 ⑬

GUIDED TYPE FALL ARRESTERS
INCLUDING A FLEXIBLE ANCHOR
LINE

EN12841-A/B ⑬

ROPE ADJUSTMENT DEVICE

EN358 ⑬

POSITIONING DEVICE

The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. ⑭

To be exclusively used as described in the product data sheet.

COMPANY	②	
USER NAME	③	
BATCH / SERIAL N°	④	

DATE OF PRODUCTION	⑤			/			/				
DATE OF 1st USE	⑥			/			/				
DATE OF PURCHASE	⑦			/			/				

Checking of the product

⑮ The frequency of inspections must comply with national regulations and in any case an inspection must be performed at least once a year. The documentation supplied with each product must be kept indefinitely by the user.

	⑧ Date of inspection	⑨ Report / Comments	⑩ Date of next inspection	⑪ Name & Stamp & Signature
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				